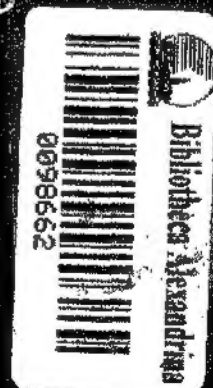


كتاب الخصال

تأليف
ابن القاسم طبرستانى
بن خورشيد

تكملة
كتاب الخصال
تأليف



كتاب الخصال
تأليف

المسالك والممالك

تأليف

ابى القاسم عبيد الله بن عبد الله
ابن خُرداذبة مولى امير المؤمنين

ويليه

نبد من كتاب الخراج وصنعة الكتابة لابي
الفرج قدامة بن جعفر الكاتب البغدادي

طبع

في مدينة كيتن المحروسة

بمطبعة بريل

سنة ١٨٨١ المسيحية

بسم الله الرحمن الرحيم

اطل الله تعالى بقلبك يا ابن السادة الاخيار والائمة الابرار منار
الدين وخير الله من الخلق اجمعين وادام الله لك السعادة وكثر
لك الزيادة من جميع الخيرات وفقك لسبيل الصالحات^٥ وجعلك من
ارتضى افعاله وزين احواله فهمت الذي سألت انهمك الله جميع
الخيرات واسعدك الى المات وافلح في الدارين سهمك ووفر فيهما^٥
قسمك من رسم ايضاح مسالك الارض وممالكها وصفتها وبعدها وقرنها
وطورها وغامرها والسير بين تلك منها من مغاورها وانصبيها ورسم
طرقها وطسوقها على ما رسمه المتقدمون منها فوجدت بظلميين قد
ابان الخدود ووضح الحجة في صفتها بلغة العجيمة فنقلتها عن لغته
باللغة الصحيحة لتقف عليها وقد رسمت رسم لك فوزه الخلق في¹⁰
جميع مملوك ومطالبك ما رجوت ان يكون محيطا بطلبك وآتيا على
ارادتك كالمشاهد لما نأى والخير بما قرب ومنعته كتابا (3) اقتضته بالحمد
لله ذي العزة المنيع والنعمة السابعة الذي انشا الخلق على ما اراد
ونين سبيل الخلق للعباد لا تشركه في خلقه الاله المتوقفة ولا ظنون
الرجوات تعالى الله عما يشركون وصلى الله على محمد نبيه وعلى الاخيار¹⁵
من عترته وسلم كثيرا :

هذا كتب فيه صفة الارض وبنية الخلق عليها وقبلة

اهل كل بلد والممالك والمسالك الى نواحي الارض

تأليف ابي القاسم عبيد الله بن عبد الله

ابن خرداذبة مولى امير المؤمنين

قال ابو القاسم صفة الارض انها مدورة كتدوير الكرة موضوعة في
جوف الفلك كالمخة في جوف البيضة والنسيم حول الارض وهو
جانب لها من جميع جوانبها الى الفلك وبنية الخلق على الارض ان
النسيم جانب لما في ابدانهم من الخفة والارض جانب لما في ابدانهم
من الثقل لان الارض بمنزلة الحجر الذي يجذب الحديد والارض
10 مقسومة بنصفين بينهما خط الاستواء وهو من المشرق الى المغرب
وهذا طول الارض وهو (3) اكبر خط في كرة الارض كما ان منطقة
البروج اكبر خط في الفلك وعرض الارض من القطب الجنوبي الى
يدور حوله سهيل الى القطب الشمالي الذي يدور حوله بنات نعش
فستدارة الارض في موضع خط الاستواء ثلثمائة وستون درجة والدرجة
16 خمسة وعشرون فرسخا والفرسخ اثنا عشر الف ذراع والذراع اربع
وعشرون اصبعاً والاصبع ست حبات شعير مصغرة بطون بعضها الى
بعض يكون ذلك تسعة الاف فرسخ، وبين خط الاستواء وبين
كل واحد من القطبين تسعون درجة أقطاراً وارتفاعاً عرضاً
مثل ذلك الا ان العجاة في الارض بعد خط الاستواء اربع وعشرون

a) Ibn Rostah Cod. Mus. Brit. f. 6 v., qui hoc loco unus est, non vero laudat auctorem, كالمخ. b) B نواحيها ut Ibn R. c) B male الى. d) Sic quoque var. l. in B et Jākt I, 1f, 21. Textus B, ut Ibn al-Fakih f, 15, Mokaddasī ٥٨, 14, يجذب. e) B et Ibn al-Fakih نصفين. Deinde A بينها. f) In B corruptam in كور ut Talia vitia manifesta in seqq. non notabo. g) A اربع. h) B وكل. i) B om. k) B اربع وعشرين; A iterum اربع.

درجة ثم الملاق قد غمره البحر الكبير، فنحن على الربع الشمالي
من الارض والربع الجنوبي خراب لشدة الحر فيه والنصف الذي تحتنا
لا ساكن فيه، وكل ربع من الشمالي والجنوبي سبعة اقليم
وذكر بطليموس في كتابه ان مدن الارض على هذه كانت اربعة آلاف
وما تى مدينة ٥

قبلة اهل كل بلدة

فقبلة اهل ارمينية وآذربيجان وبغداد واسط (4) والقوفة والمدائن
والبصرة وحلوان والدينور ونهاوند وهمدان واصفهان والرق وقبرستان
وخراسان كلها وبلاد الخزر وقشمبر الهند الى حلقط اللعبة الذي فيه
باليها وهو من القطب الشمالي عن يساره الى وسط المشرق، واما 10
الثبت وبلاد الترك والصين والمنصورة فحلف وسط المشرق بشمالية
اجزاء لقرب قبلةهم من الحجر الاسود، واما قبلة اهل اليمن
فصلاتهم الى الركن اليماني ووجههم الى وجوه اهل ارمينية الى
صلوا، * واما قبلة اهل المغرب وافريقية ومصر والشام والجزيرة فوسط
المغرب وصلاتهم الى الركن الشامي ووجههم الى صلوا الى وجوه اهل 16
المنصورة الى صلوا، فهذه قبل القيم والنحو الذي يصلون اليه ٥

السواد

ثم ابتدئ بذكر السواد لان كانت ملوك الفرس تسميه، بل ابراشهر
الى قلب العراق فلهواد ثنتا عشرة كورة كل كورة اثنان وخمسون

ذكر القبلة في النواحي B ٥) وعلينا A وما تى Pro سبعة B ٥)
c) Odd. plorumque بغداد d) Odd. وهران A h. l. واصفهان sed
infra ut res. e) B يستل f) Prima manus in A قبلةهم Pro
فصلاتهم B Prima manus in A فصلاتهم g) Prima manus in A
وسط المغرب فصلاتهم B فصلاتهم h) A قبلة i) Prima manus in A
ذكر A بل Pro جسمونه L جسمونه B Var. L in B فهدا B ٥)

سُتُون طُسُوجَا وترجمة الاستان احازة وترجمة الطُسُوج ناحية ^a،
 (5) كورة استان شاذ قَبْرُوز وفي حُلُوان خمسة طساسيج طُسُوج
 قَبْرُوز قَبَاذ، وطُسُوج الحَجَل، وطُسُوج تَلَمَرَا ^b، وطُسُوج اِرْبَل، وطُسُوج
 خَلَقِين ^c

لِلْجَانِب الشَّرْقِيِّ سَقَى ^d دجلة وتامراً

كورة استان شاذ قَبْرُوز سبعة طساسيج طُسُوج بَرَجَسَنْبَرَة، وطُسُوج
 نَهْر بَرَق ^e، وطُسُوج كَلَوَانِي ونَهْر بَيْن، وطُسُوج جَارَز، وطُسُوج
 الْمَدِينَة الْعَتِيقَة، وطُسُوج رَانَان الْاَعْلَى، وطُسُوج رَانَان الْاَسْفَل ^f
 كورة استان شاذ قَبَاذ ثَمَانِيَة طساسيج طُسُوج رُوسَنْقَبَاذ ^g، وطُسُوج
 10 مَهْرُوز ^h، وطُسُوج سَلْسَل ⁱ، وطُسُوج جَلُولَا وَجَلَلْتَا، وطُسُوج الدَّيْبِين ^j،
 وطُسُوج الْبَنْدَنْجِيَجِين، وطُسُوج يَزَار الرُّوز، وطُسُوج الدَّسْكِرَة وَالرُّسْتَاقِين ^k
 كورة استان بَارِيجَان خُسْرَوَا خمسة طساسيج طُسُوج النُّهْرَان
 الْاَعْلَى، وطُسُوج النُّهْرَان الْاَوْسَط، وطُسُوج النُّهْرَان الْاَسْفَل * اِسْكَاف

وَيَقُولُ ان ترجمة الاستان قرار او مستقر وطساسيج السواد
 et hunc numerum habet quoque Jakūbī I,
 ٢.١. Cf. Mokaddasī ١٣٣, 12 et Nöldeke *Gesch. der Araber und Perser* p. 16 ann. 2. Quomodo e 60 facti sint 48 docet Kodāma.
 b) B بُرُخْسَابُور A. c) من سَقَى B سَقَى A. d) تَاكْدَا B.
 رُوسَنْقَبَاذ A hic et infra ثَمَانِيَة A. f) خَوَق B. g) بَرَجَسَنْبَرَة
 B. h) A sub a vocalem kasra
 habere videtur. i) B et Kod. سَلْسَل A nine voc. k) Sic A hic
 et infra. B h. l. الرَّبِيعِين، infra الرَّبِيعِين، Kod. bis الرَّبِيعِين، Jakūbī
Hist. I, ٢.٢ لِرَبِيعِين، vid. ann. i; Jakūbī III, ٢٢٧, 19 om. Barb. de
 Meyn. edidit الرَّبِيعِين. Hilāl aq-Qābī apud Kremer, *Ueber das Ein-
 nahmebudget des Abbasiden-Reiches vom Jahre 306 H.*, p. 65 ut voc.
 (Ms. Gotha f. 7, ubi voc. exstat). l) A بَارِيجَان خُسْرَوَا B
 بَارِيجَان، Kod. اِرْبَدِين كُرْد. Cf. Nöldeke, l. l. p. 239, ubi tamen
 nomen non memoratur. Mokaddasī ١٣٣, 15 النُّهْرَانَات. Conject. edidi
 ut compos. e جَان et بَارِي.

بني جُنَيْدَ جَرَجَرَايا وَحَوَاف، طُشُوجَ بَانَرِيَا، طُشُوجَ بَانَسَايَا

(6) سقى دجلة والفرات

كورة استلن شاك سايور وفي كَسَكِر اربعة طساسيج طُشُوجَ الزَنْدَوْدَه،
طُشُوجَ الثَّرَوْدَه، طُشُوجَ الْأَسْتَلَنْ، طُشُوجَ الْخَوَازِرِ *

كورة استلن شاك بَهْمَنْ وهي كورة دجلة اربعة طساسيج طُشُوجَ
بَهْمَنْ آرْتَشِير، وطُشُوجَ مَيْسَان وفي مِلْهِي، وطُشُوجَ نَسَبِ مَيْسَان
وهي الْأَبْلَه كُلُّ غِيلَانِ بْنِ سَلْبَه الثَّقَفِي

طَلُوتٌ تَحْيَدُ مِنَ الدَّخَاخِ وَصَوْبِهِ وَصَرِيفِ بَابِ الْأَبْلَهِ بَغْلَفِ
وطُشُوجَ آبَرْتَبَاد، وخُراج دجلة ثمانية آلاف ألف وخمس مائة

الف درهم *

10

سقى الفرات وَنَجِيلَ مِنْ غَرْبِي دجلة

كورة استلن العال، اربعة طساسيج طُشُوجَ قَيُورِز سايور وهو الْأَتْبَلِ،
وطُشُوجَ مَسْكِنْ كَالِ ابْنِ الرُّقِيَاتِ *

أَنَّ الرُّقِيَاتَ يَسْمُوْنَ مَسْكِيْنَ وَالْمُصِيبَةَ وَالْفَجِيْعَةَ

15

وطُشُوجَ قَطْرَبَل، وطُشُوجَ بَانَوْرِيَا *

كورة استلن آرْتَشِير بَانَكْسَانِ خَمْسَةَ طساسيج طُشُوجَ بَهْمَنْ،
طُشُوجَ الرُّومَقَانِ، طُشُوجَ كُورُيْ (7) طُشُوجَ نَهْرِ نَرْفِيْطِ m، طُشُوجَ نَهْرِ
جَوْر *

a) Additamentum interl. in A. b) بَانَرَايا A. c) الزَنْدَوْدَه A. d) B البربون، Kod. البربون. e) B الاستلن، Kod. الاسار. f) A hic et interdum infra آرْتَشِير. g) Voc. in A. Alibi nomen non invenio, nisi forte cohaereat cum nomine incertae lectionis دَهَا apud Tabari I, 4th, 14. h) A iterum اَيْمِينِيَه. i) Sic quoque Kod.; B, ut solent scribere, العال. k) Jāk. IV, 4th, 1. l) A h. l. نَهْر. Cf. Nöldeke l. l. p. 16 ann. 3 (poeta corripuit metri causa). m) Voc. dhauma hic et infra in A; Jākāt نَرْفِيْطِ sed nihil praescribit. n) A h. l. ut rea, infra cum dhauma. B utroque loco حَوْر.

كرة استان بة نيواسفلان^٥ وهي الزوايلي ثلاثة طساييج طسوج
الزاب الاعلى، طسوج الزاب الاوسط، طسوج الزاب الاسفل^٥
كرة استان بهقيان الاعلى وهي ستة طساييج طسوج بايل،
طسوج خطرنية، طسوج الفلوجة العليا، طسوج الفلوجة السفلى،
طسوج النهدين، طسوج عين التمر^٥

كرة استان بهقيان الاوسط اربعة طساييج طسوج الحجة
والبداءة، طسوج سورا ورتيسما، طسوج باروسما، طسوج نهر الملك،
ويقال انهما طسوج واحد وان الطسوج الرابع السبين والوفوف^٥
فنقل في الصليح^٥

10 كرة استان بهقيان الاسفل خمسة طساييج طسوج كرات باذقلي،
طسوج السيلحين^٥، طسوج نستتر، طسوج رومستان^٥، طسوج
فرمزجرد، * ويقال ان رومستان وهرمزجرد صليح متفرقة من
طساييج عدة^٥

تفدير السواد

الجانب الغربي على الفرات ونجيل

16

طسوج الأنبار (8) رسايقة خمسة وبيارة مقتلان وخمسون بيدرا
لخطة الفان وثلاثمائة و كز، الشعير الف^٥ وربع مائة كز، الرزق * مائة
الف وخمسون، الف درم^٥

طسوج قطرل رسايقة عشرة وبيارة مقتلان وعشرون بيدرا لخطة
20 الفاء كز، الشعير الف كز، الرزق ثلاثمائة الف^٥ درم^٥

(٥) B (quoque sine) رومن باسمار Kod. (٥) sine) ويومستان B
والرؤف A h. i. e) ماستان B d) جومسيلان 13, 14 Mokaddast
infra ut rec. et ut ibi habet B. d) السيلحين B e) رومستان B
احد Kod. g) Additamentum ex B. f) رومستان et رومستان
B h) اربع مائة Kod. i) ستة لاف Kod. k) عشر الفا وثمان مائة
الف, sed Kod. ut rec. l) B om., sed Kod. ut rec.

طُسُوج مَسْكِين رَسَاتِيْعِه سِتَّة بِيْلْدَرِه مَلَّة * وَخَمْسِيْن بِيْدَرِه اَلْخَنَظَّة
ثَلَاثَةُ اَلْف كَر، الشَّعِيْر اَلْغَاة كَر، اَلرُّوْق * مَلَّة اَلْف وَخَمْسِيْن اَلْغَاة ٥
طُسُوج بَلَنْوِيَا رَسَاتِيْعِه اَرْبَعَةَ عَشْرَ بِيْلْدَرِه اَرْبَع مَلَّة وَعَشْرِيْن بِيْدَرَا
اَلْخَنَظَّة ثَلَاثَةُ اَلْف وَخَمْسَ مَلَّة كَر، الشَّعِيْر اَنْغَاة كَر، اَلرُّوْق اَلْغَاة

اَلْف دَرْجَم ٥

طُسُوج بَهْسِيْر رَسَاتِيْعِه عَشْرَةَ بِيْلْدَرِه مَقْتَلَانْ وَارْبَعِيْن بِيْدَرَا اَلْخَنَظَّة
اَلْف وَتَسْع، مَلَّة كَر، الشَّعِيْر اَلْف وَسَبْع مَلَّة كَر، اَلرُّوْق مَلَّة

اَلْف وَخَمْسِيْن اَلْف دَرْجَم ٥

طُسُوج اَلرُّوْمَقْلَان رَسَاتِيْعِه عَشْرَةَ بِيْلْدَرِه (9) مَقْتَلَانْ وَارْبَعِيْن / بِيْدَرَا
اَلْخَنَظَّة ثَلَاثَةُ اَلْف وَثَلَاثِيْن مَلَّة كَر، الشَّعِيْر ثَلَاثَةُ اَلْف وَخَمْسِيْن كَر، 10

* اَلرُّوْق مَلَّتَا اَلْف وَخَمْسِيْن اَلْف دَرْجَم ٥

طُسُوج كُوْنِي رَسَاتِيْعِه تَسْعَةَ بِيْلْدَرِه مَقْتَلَانْ وَعَشْرَةَ بِيْلْدَرِه اَلْخَنَظَّة
ثَلَاثَةُ اَلْف كَر، الشَّعِيْر اَلْفَا كَر، اَلرُّوْق مَلَّة اَلْف وَخَمْسِيْن

اَلْف دَرْجَم ٥

طُسُوج نَهْر دُرَيْط رَسَاتِيْعِه ثَمَلِيَّة بِيْلْدَرِه مَلَّة وَخَمْسَةَ وَعَشْرِيْن 12
بِيْدَرَا اَلْخَنَظَّة اَلْفَا كَر، الشَّعِيْر اَلْفَا كَر، اَلرُّوْق مَلَّتَا اَلْف دَرْجَم ٥

طُسُوج نَهْر حَوِيْر ٥ رَسَاتِيْعِه عَشْرَةَ بِيْلْدَرِه مَقْتَلَانْ وَسَبْعَةَ وَعَشْرِيْن
بِيْدَرَا اَلْخَنَظَّة اَلْف وَسَبْع مَلَّة كَر، الشَّعِيْر سِتَّة اَلْف كَر، اَلرُّوْق مَلَّة

اَلْف وَخَمْسِيْن اَلْف دَرْجَم ٥

كُرَّة ٥ اَلرُّوْبِي ثَلَاثَةُ طَسَلِيْم رَسَاتِيْعِهَا اِثْنَا عَشْرَ رَسَاتِيْعِهَا بِيْلْدَرِهَا

٥) B ثَلَاثِيْن مَلَّة. ٦) B et Kod. اَلْف. ٧) B. بِيْدَرِ وَخَمْسَةَ بِيْلْدَرِ B. ٨) A om. اَلْف; Kod. ut rec. ٩) B et Kod. وَسَبْع. 10) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 11) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 12) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 13) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 14) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 15) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 16) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 17) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 18) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 19) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 20) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 21) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 22) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 23) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 24) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 25) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 26) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 27) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 28) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 29) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 30) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 31) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 32) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 33) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 34) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 35) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 36) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 37) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 38) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 39) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 40) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 41) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 42) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 43) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 44) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 45) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 46) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 47) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 48) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 49) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 50) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 51) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 52) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 53) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 54) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 55) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 56) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 57) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 58) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 59) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 60) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 61) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 62) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 63) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 64) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 65) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 66) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 67) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 68) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 69) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 70) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 71) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 72) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 73) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 74) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 75) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 76) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 77) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 78) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 79) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 80) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 81) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 82) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 83) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 84) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 85) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 86) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 87) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 88) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 89) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 90) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 91) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 92) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 93) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 94) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 95) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 96) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 97) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 98) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 99) B. وَخَمْسَةَ اَلْف. 100) B. وَخَمْسَةَ اَلْف.

ماتنان وأربعة وأربعون بيدرا^١ للخطبة ألف وأربع مائة كز^٢ الشعير

سبعة آلاف ومائتا كز^٣ الوري مائتا ألف وخمسون ألف درم^٤

طسوج^٥ بايل^٦ وخطبة الرساتيف ستة عشر البيادر ثلثمائة

وثمانية وسبعون بيدرا^٧ للخطبة ثلاثة آلاف كز^٨ (10) الشعير خمسة آلاف

كز^٩ الوري ثلثمائة ألف وخمسون الفاه^{١٠}

طسوج القلوجة العليا رساتيف خمسة عشر بيدرا^{١١} ماتنان وأربعون

بيدرا للخطبة^{١٢} خمس مائة كز^{١٣} الشعير خمس مائة كز^{١٤} الوري

سبعون ألف درم^{١٥}

طسوج القلوجة السفلى الرساتيف ستة البيادر اثنان^{١٦} وسبعون

10 بيدرا للخطبة الفاه^{١٧} كز^{١٨} الشعير ثلاثة آلاف كز^{١٩} الوري مائتا ألف

وثمانون ألف درم^{٢٠}

طسوج التهرين الرساتيف ثلاثة البيادر^{٢١} مائة واحد^{٢٢} وثمانون

بيدرا^{٢٣} للخطبة ثلثمائة كز^{٢٤} الشعير أربع مائة كز^{٢٥} الوري خمسة

وأربعون الفاه^{٢٦}

11 طسوج عين التمر الرساتيف ثلاثة البيادر أربعة عشر بيدرا^{٢٧} للخطبة

ثلثمائة كز^{٢٨} الشعير أربع مائة كز^{٢٩} الوري خمسة وأربعون الفاه^{٣٠}

طسوج العجبة والبداة الرساتيف ثمانية البيادر احد^{٣١} وسبعون

بيدرا^{٣٢} للخطبة ألف ومائتا كز^{٣٣} الشعير ألف وستمائة كز^{٣٤} الوري مائة

ألف وخمسون ألف درم^{٣٥}

20 طسوج سورا^{٣٦} وطييسما الرساتيف عشرة البيادر مائتان وخمسة

وستون بيدرا للخطبة سبع مائة كز^{٣٧} (11) الشعير والأرز الفان وأربع مائة

كز^{٣٨} الوري مائة ألف درم^{٣٩}

a) A om. b) B طسوج. c) In B desiderantur haec. d) B
طسوج سورا. e) ألف وخميس مائة B. f) A انا. g) B ألف; Kod.
ut rec. h) B احد. i) B احد وخمسون ألف درم.

طُسُوجُ بَارُوسَمَاءَ وَهَرِ الْمَلِكِ الرِّسَاتِيْقِ عَشْرَةَ * الْبِيَادِرِ سِتْمَائَةَ
 وَارْبَعَةَ وَسْتُونَ بِيَادِرًا لِلْخِنْدَةَ أَلْفَ وَخَمْسَ مِائَةَ كَرًّا، الشَّعِيرِ أَرْبَعَةَ أَلْفَ
 وَخَمْسَ مِائَةَ كَرًّا، الرُّوْقِ مِائَتَا أَلْفَ وَخَمْسِينَ أَلْفًا *
 السَّيْبِيْنَ وَالْوَقُوفَ هُ صَيْلَغُ جُمِعَتْ مِنْ عِدَّةٍ طَسَلَسِيْمٍ وَصَيَّرَتْ صَيِيعَةً
 وَاحِدَةً فِيهِ اعْظَمَ قَدْرًا مِنْ نُسُوجِيْنَ وَتَقْدِيْرُ الْعُشْرِ مِنْهَا مِنَ الْخِنْدَةَ *
 خَمْسَ مِائَةَ كَرًّا، وَمِنْ الشَّعِيرِ خَمْسَةَ أَلْفَ وَخَمْسَ مِائَةَ كَرًّا، وَمِنْ الرُّوْقِ
 مِائَةً وَخَمْسِينَ أَلْفًا *
 طُسُوجُ فُرَاتٍ بِلَاتَقَلِي / رِسَاتِيْقِهِ * سِتَّةَ عَشْرَةَ بِيَادِرًا مِائَتَانِ وَاحِدَ
 وَسَبْعِينَ بِيَادِرًا، لِلْخِنْدَةَ أَلْفًا كَرًّا، الشَّعِيرِ وَالْأَرْزُ أَلْفَانِ وَخَمْسَ مِائَةَ
 10 كَرًّا، الرُّوْقِ تِسْعَ مِائَةِ أَلْفٍ دَرَمًا *
 طُسُوجُ الشَّيْلِيْعِيْنَ وَفِيهِ الْخَوْرَنَفُ وَطَيَّرْتَنَادُ بِيَادِرًا أَرْبَعَةَ وَثَلْثُونَ
 بِيَادِرًا، لِلْخِنْدَةَ أَلْفَ كَرًّا، الشَّعِيرِ أَلْفَ وَسَبْعَ مِائَةٍ كَرًّا، الرُّوْقِ مِائَةَ
 أَلْفٍ وَارْبَعِينَ أَلْفًا *
 طُسُوجِي هُ رُوْنَمِسْتَانُ وَهُوَ مَزْجُودُ الْخِنْدَةَ خَمْسَ مِائَةَ كَرًّا، الشَّعِيرِ
 15 خَمْسَ مِائَةِ (12) كَرًّا، الرُّوْقِ عَشْرَةَ أَلْفَ دَرَمًا *
 طُسُوجُ نِسْتَرِ الرِّسَاتِيْقِ سَبْعَةَ بِيَادِرًا مِائَةَ وَثَلْثَةَ وَسَبْعِينَ، بِيَادِرًا
 لِلْخِنْدَةَ أَلْفَ وَمِائَتَانِ وَخَمْسِينَ كَرًّا، الشَّعِيرِ وَالْأَرْزُ أَلْفًا كَرًّا، الرُّوْقِ
 ثَلَاثِمِائَةَ أَلْفَ دَرَمًا *
 اِيْغَارُ يَنْقَطِيْنَ مِنْ عِدَّةٍ طَسَلَسِيْمٍ تَقْدِيْرُهُ مِنَ الرُّوْقِ مِائَتَا أَلْفَ
 20 * وَارْبَعَةَ أَلْفَ دَرَمًا وَثَلْثَانِ مِائَةَ وَارْبَعُونَ دَرَمًا بِحَقِّ هُ بَيْتِ الْمَلِكِ *
 سَقَى دَجَلَةَ وَالْفَرَاتِ

ut solet scribere بِيَادِرُهُ سِتْمَائَةَ B، وَسِتْمَائَةَ A. b) بَارُوسَمَاءَ A. a)
 d) Kod. hanc regionem ap- pro بِيَادِرًا. e) B دَرَمًا. f) A
 اللُّبْسُ الْأَعْلَى وَالْأَسْفَلُ. g) B مِائَتَانِ. h) B et Kod. وَخَمْسَمِائَةَ
 k) B عَشْرَةَ. l) A om. m) B وَاثْنَيْ عَشَرَ. n) طُسُوجُ
 o) B om. p) B وَاثْنَيْ عَشَرَ. q) طُسُوجُ

كسوة كسّر رخيها نهر الصلّة وثقّة والّيلان كان يرتفع فيها من
خراجها وقلّر أبواب ملها سبعون الف الف درهم تقدّرها من
الخطّة ثلثة آلاف كّر، ومن الشعير والارز عشرين الف كّر، ومن
البري مائتا الف درهم

الجنب الشرقي

طسوج بزرخسلور^١ رساتيقه تسعة بيدرو مائتان وثلثة وستون
بيدرو الخطّة الفان وخمس مائة كّر، الشعير الفان ومائتا كّر، البري
ثلثمائة الف درهم

طسوج الرانائين^٢ رساتيقه ستّة عشر (١٨) بيدرو ثلثمائة واثمان وستون
١٠ بيدرو الخطّة اربعة آلاف وثمان مائة كّر، الشعير اربعة آلاف^٣
وثمان مائة كّر، البري مائة الف وخمسون الفا

طسوج نهر بوي الخطّة مائتا كّر، الشعير الف كّر، البري مائة
الف درهم

طسوج كلسواندي^٤ ونهر بين الرساتيق ثلثة البيادر اربعة وثلثون
١٥ بيدرو الخطّة الف وستمائة كّر، الشعير الف وخمس مائة كّر،
البري ثلثمائة الف وثلثون الف درهم

طسوجي^٥ جياز^٦ والدينة العتيقة الرساتيق سبعة البيادر مائة
وستة عشر بيدرو الخطّة الف كّر، الشعير الف وخمس مائة كّر،
البري مائة الف واربعون الفا

a) *OL Jákkt sub* حور et in v. b) B ina. من البري et mox
habet الخطّة ومن omisso تقدّرها c) Kod. dicit reditum antiqui-
tus fuisse 90,000 drachmas. Non autem dubito lectionem سبعون
esse vetus vitium pro تسعة. Vid. porro ad vernionem. d) Kod.
من البري e) Kod. add. سبعون الف B haec inde a البري non habet.
f) A بزرخسلور B بزرخسلور g) B om. h) B
الرانان i) B تسعة j) B الف k) A كلسواندي m) A om.
n) B طسوج o) B اربعة (non وسبعة et in edit.); Kod ut
rec. p) B et Kod. مائتا q) B وخمسون

طُسُوجٌ وَشَتْقَبَادٌ لِحَنْطَةِ الْف كَر، الشَّعِيرِ وَالْدُخْنِ الْف وَارْبِع
مَائَةِ كَر، الْوَرَقِ مَائَةِ الْف وَسَبْعُونَ الْفَاةُ
طُسُوجِي مَهْرُوزٌ وَسِلْسِلٌ لِحَنْطَةِ الْفَا كَر، الشَّعِيرِ الْفَانِ وَخَمْس
مَائَةِ كَر، الْوَرَقِ مَائَتَا الْف وَخَمْسُونَ الْفَاةُ

طُسُوجِي جَلُولًا وَجَلَلْنَا الرِّسَالِيَّاتِ خَمْسَةَ الْبَيَادِرِ سِتَّةَ وَسَبْعِينَ هـ
بَيَدْرَا لِحَنْطَةِ الْف كَر، (14) الشَّعِيرِ الْف كَر، الْوَرَقِ مَائَةِ الْف دَرْجُ ف
طُسُوجِ الدِّيَمِيَّتَيْنِ الرِّسَالِيَّاتِ أَرْبَعَةَ الْبَيَادِرِ مَائَتَانِ وَثَلَاثُونَ بَيَدْرَا
لِحَنْطَةِ سَبْعِ مَائَةِ كَر، الشَّعِيرِ الْف وَثَلَاثَاةَ كَر، الْوَرَقِ أَرْبَعُونَ الْفَاةُ
طُسُوجِ الدُّسْكِرَةِ وَالرِّسَالِيَّتَيْنِ الرِّسَالِيَّاتِ سَبْعَةَ الْبَيَادِرِ أَرْبَعَةَ وَارْبَعُونَ
بَيَدْرَا لِحَنْطَةِ الْفَا كَر، تَشْعِيرِ الْفَاةِ كَر، الْوَرَقِ سَبْعُونَ الْفَاةُ 10
طُسُوجِ تَرَارِزِ الرُّوزِ الرِّسَالِيَّاتِ سَبْعَةَ الْبَيَادِرِ سِتَّةَ وَثَلَاثُونَ هـ بَيَدْرَا
لِحَنْطَةِ ثَلَاثَةِ آلَافِ كَر، الشَّعِيرِ * خَمْسَةَ آلَافِ وَخَمْسَ مَائَةِ كَر، الْوَرَقِ
مَائَةِ الْف وَخَمْسُونَ الْفَاةُ

طُسُوجِ الْهَنْدَجِيَّتَيْنِ الرِّسَالِيَّاتِ خَمْسَةَ الْبَيَادِرِ أَرْبَعَةَ وَخَمْسُونَ
بَيَدْرَا لِحَنْطَةِ سِتِّ مَائَةِ كَر، الشَّعِيرِ خَمْسَ مَائَةِ كَر، الْوَرَقِ مَائَةِ 15
الْف دَرْجُ ف

طُسَاوِيحِ النَّهْرَوَلَاتِ الرِّسَالِيَّاتِ أَحَدَ وَخَمْسِينَ الْبَيَادِرِ ثَلَاثَاةَ
وَثَلَاثُونَ بَيَدْرَا طُسُوجِ النَّهْرَوَانِ الْأَعْلَى مِنَ لِحَنْطَةِ الْفَانِ وَسَبْعَ مَائَةِ
كَر، وَنَ الْشَّعِيرِ الْف وَثَلَاثَ مَائَةِ كَر، وَنَ الْوَرَقِ ثَلَاثَاةَ الْف
وَخَمْسُونَ الْفَاةُ 20

هـ) Haec regio et sequens in B desiderantur. Quod
hic habet in praec. non videtur esse
var. lect., sed ad descriptionem regionum pertinere.

د) Kod. الف. هـ) Kod. مائتا الف وست واربعون الفا. و) Kod.
بيدرا A om. حستون B مائة. ز) A om. ح) Kod.
الف واربعة مائة. ط) B ست. ي) Kod. الف وثلث مائة.
ك) B خمسون الفا. ل) B الفا; Kod. at rec.

(15) طُسُوجُ النَهْرَدَانِ الْاَوْسَطِ مِنَ الْخَنْطَةِ الْفِ كَرٌ، وَنِ الشَّعِيرِ
خَمْسَ مِائَةِ كَرٌ، وَنِ الرُّزِيِّ مِائَةُ الْفِ دِرْهَمٌ ٥
طُسُوجُ النَهْرَدَانِ الْاَسْفَلِ مِنَ الْخَنْطَةِ الْفِ كَرٌ، وَنِ الشَّعِيرِ الْفِ
وَمِائَتَا كَرٌ، وَنِ الرُّزِيِّ مِائَةُ الْفِ وَخَمْسُونَ الْفَا ٥
طُسُوجُ بَلَرَايَا ٥ وَبَاكْسَلِيَا الرِّسَاتِيْفِ سَبْعَةُ الْبِيَادِرِ مِائَتَانِ وَسَبْعَةُ بِيَادِرِ
لِلْخَنْطَةِ اَرْبَعَةُ اَلْفٍ وَسَبْعُ مِائَةِ كَرٌ، الشَّعِيرِ خَمْسَةُ اَلْفٍ كَرٌ، الرُّزِيِّ
ثَلَاثُمِائَةُ الْفِ وَثَلَاثُونَ الْفَا ٥
كُورَةُ اِسْتَانَ شَاذٌ فَيُرْوِزُ وَفِي حُلْوَانٍ وَطَيْفَةِ حُلْوَانٍ مَعَ الْجَابَلَرَقَةِ ٥
وَالْاَكْرَاكُ * مِنَ الرُّزِيِّ ٥ الْفِ الْفِ وَثَمَانُ مِائَةِ الْفِ ٥
مِبلغُ جَبَلِيَّةِ السَّوَادِ

فَمَا مِبلغُ جَبَلِيَّةِ السَّوَادِ فِي الْفَدِيمِ ظَنَنَهُ جُبِي لِقَبْلِكَ لِلْمَلِكِ ٥ اِبْنِ
فَيُرْوِزُهُ مِائَةُ الْفِ الْفِ وَخَمْسِينَ الْفِ الْفِ * دِرْهَمٌ مَثْقِيلٌ ٥، وَامْرُ
عَمْرُ بْنُ الْخَطَّابِ عَسَجَ السَّوَادَ وَطَوَّلَهُ مِنَ الْعُلْفِ وَحَبَبِي ٥ لِي عِبْلَانٍ
وَهُوَ مِائَةُ وَخَمْسَةُ وَعِشْرُونَ فَرَسًا وَهَرَضَهُ مِنْ عَقَبَةِ حُلْوَانٍ لِي الْعَدْنِيْبِ
18 وَهُوَ ثَمَانُونَ فَرَسًا فَبَلَغَ جَبَلِيَّةَ (16) سِتَّةَ وَثَلَاثِينَ الْفِ الْفِ جَرِيْبِ
فَوَضَعَ عَلَى كُلِّ جَرِيْبٍ الْخَنْطَةَ اَرْبَعَةَ دِرَاهِمٍ وَعَلَى جَرِيْبِ الشَّعِيرِ دِرْهَمَيْنِ
وَعَلَى جَرِيْبِ النَّخْلِ ثَمَانِيَةَ دِرَاهِمٍ وَعَلَى جَرِيْبِ الْكُرْمِ سِتَّةَ دِرَاهِمٍ وَعَلَى
جَرِيْبِ الرُّطَابِ سِتَّةَ دِرَاهِمٍ وَخَتَمَ عَلَى خَمْسِ مِائَةِ الْفِ اَنْفُسَانِ لِلْجَزِيَّةِ
عَلَى الطَّبَقَاتِ فَجَبِي عَمْرُ بْنُ الْخَطَّابِ السَّوَادَ مِائَةَ الْفِ الْفِ وَثَمَانِيَةَ ٥
20 وَعِشْرِينَ الْفِ الْفِ دِرْهَمٌ وَجَبَهُ عَمْرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ مِائَةَ الْفِ الْفِ
وَارْبَعَةَ وَعِشْرِينَ الْفِ الْفِ دِرْهَمٌ وَجَبَهُ لِحُجْلَجٍ بِنِ يُوْسُفٍ ثَمَانِيَةَ

a) A et B om. b) A iterum بَلَرَايَا c) B الكَلَارَكَةُ d) A om.
وخمسة مائة ألف ألف ألف post f. 122 r. Ibn Rosteh. مثل B e)
وخرى A g) أن عسج B f) مائة ألف وخمسون ألف مثقل
B non habet. h) وذلك B i) وذلك خمسة و B sed cf. Jāhūt III,
Iv, 3. k) B om. Deinde A عَشْرُونَ

عشر ألف ألف درهم كيس فيها مائة ألف ألف وذلك لعسفه وخرقه وظلمه واسلفه القى ألف درهم فحصل له ستة عشر ألف ألف درهم ومنع أهل السودان من ذبح البقر لتكثر الحرثة والزراعة فقال الشاعر في ذلك

شَكُّوا إِلَيْهِ خَرَبَ السَّوْدِ فَعَرَّمَ جَهْلَاهُ لُحُومَ الْبَقَرِ 5
وكان أجتى نسرى ابروف خراج مملكته في سنة ثمان عشرة من ملكه
* اربع مائة ألف ألف مثقال وعشرين ألف ألف مثقال (17) يكون وزن سبعة مائة ألف ألف ثم بلغت جبليته مملكته بعد ذلك
ستمائة ألف ألف مثقال *

10 ملوك الارض في أول الزمان ومملكته
كان الفريديون، قسم الارض بين بنيهم الثلاثة فملك سلم وهو قسم على المغرب فملوك الروم والسغندو من ولده وملك طوش وهو طوج على المشرق فملوك الترك والصين من ولده وملك ايران وهو ايرج على ايرانشهر وهو العراق فلاكسرة ملوك العراق من ولده قل شاعرو

a) دوري فخرم عنا اى علينا et in marg. A علمنا B العراق B et Jákút III, 10, 21 ut reo. c) A et B اربعة, sed in marg. A semisexsum. Cf. Kremer, *Kulturgesch.* I, 267 ann. 8. d) Idem habet Tabari I, 1, 5, cf. Nöldeke l. l. p. 355. B qui haec alio loco habet (ed. p. 41 sq.): يكون ذلك بوزن الدرهم سبع: Haec computatio, in qua pro legendum est وسبعين, itaque 175,000,000, nititur lectione $120,000,000 \times \frac{10}{7}$. e) B (qui haec alio loco habet, ed. p. 42 seq.) h. l. قريشون. f) Addidi voc.; male Fl. ad Jákút I, 10, 5 jubet scribere سلم, nius falsa lectione versus apud Ják. A habet dainde شرم. Infra in verso A سلم, sed B ut Tabari I, 10, 13, 3, 5, Mas'ûdî II, 116, Berûni l. l., Ják. l. l., Ibn Badrân p. 11, omnes ut reo. g) B ut solet الصغد.

وَمَسَمْنَا مَلَكَنَا فِي بَغْرِنَا قِسْمَةَ اللَّحْمِ عَلَى ظَهْرِ الرَّحْمِ
فَجَعَلْنَا السَّلَامَ وَالرَّوْمَ إِلَى مَغْرِبِ الشَّمْسِ إِلَى الْغَطِيفِ سَلَمَ
وَلَطَرٍ جَعَلْنَا التُّرْكَ لَنَا وَبِلَادَ الصِّينِ يَحْدِيهَا أَبْنُ عَمَةٍ
وَلَا يَسْرَانِ جَعَلْنَا عَشْرَةَ فَارِسَ الْمَلِكَةِ وَخَزَنًا بِالنِّعَمِ

لقاب ملوك الارض

ملك العراق الذي تسميه العامة كِسْوَى وهو شاعان شاه، ملك
الروم الذي تسميه العامة قَيْصَر هو باسيدا، ملك الترك (18)
بالتبت والتختر كلهم خاقان خلا ملك الخيزلج وقلزم يسمونهم جينغويد،
ملك الصين بَغْبُر، فهو له ولد اخريزون، ملك الهند الاكبر بَلَهْرَاز
10 اى ملك التتار، ومن ملوك الهند جابة وملك الطافس، وملك
الخيزر «وغاية» ورمي وملك تامرون، ملك الزابج القنجايب،

فبلان التتار. Mas., Berūnī, Jāk. et Ibn Badr. ببلاد الشرق B) a)
برغم Mas. et Jāk. ut rec. b) Mas. et Jāk. وهو B) f) شاعان شاه B) e) شاز بللك Ber. العراق Ber. جينغويد 16, 114, Of. Tabari II, الفزنج B, الفزنج A) g) باسيدا
خندغويد B h. l. جينغويد infra cod. p. 38 جينغويد A h. l. a) الخيزلج
infra Tabari II, 114, 9 (cf. ann. k), 114, III, 10, 18 et alibi
receptum est جينغويد et hinc apud Jakūbī Hist. II, 114; IA IV,
جينغويد et جينغويد cum var. l. جينغويد VI, 114, 2 جينغويد 114
جَبْغَوِيَّة 1. ult. جينغويد Sofūtī Lobb al-Lobb 1. ult. Aghānī XIV, 31
(cf. Suppl.). Male in حوتة corruptum apud Berūnī l. 1, 2, Taifūrt
Cod. Mus. Brit. f. 13 r. هرون بن جينغويد d) جينغويد B) Idem
vitium Aghānī III, 114 k) بلهرا B) ج) الطاهر m) الخيزر A) infra
عنه B h. l. a. p., infra الخيزر n) Sic A hic et infra; B h. l. a. p.,
infra عليه Of. Edrīst I, 173. o) A hic et infra دى (h. l. دى).
Quoque Edrīst sic legit. Deinde A ملك sine و p) A القنجايب B,
القنجايب (cf. Edr. p. 88) القنجايب Masādī I, 394 القنجايب Edrīst الفخت
القنجايب Masādī I, 340). Vid. ad versionem.

ملك النوبة كابل، ملك ليشة النجاشي، ملك جزائر البحر
الشرقي المهرج، ملك المقلب قنار،

للكوك الذين سماه * اردشير شاهين

بُزرك كوشن شاه، كيلان شاه، بُز اردشيران شاهو يعني
الموصل، ميسان شاه، بُزك ارمينان شاه، انزابالكن شاه،
سجستان شاه، موشاه، كوشن شاه، بدشوار، كوشاه، يمان شاه،
لارلان شاه، كلش شاه، بوجان شاه، امولان شاه، سليبان
شاه، مشكردان شاه (خراسان)، اللان شاه (موقن)، بولاشكان
شاه (بالربرجان)، قنص شاه (بكرمل)، مكران شاه (بالسند)،
توران شاه (بالترك)، هندوان شاه، كابلان شاه، شيرلان

a) B a. p. b) B المصقلب. c) A قنسان، B قنبد؛ Ber-
róni I, 1, قبل، pro quo ad vera. p. 399 propositum est quod edidi
i. e. *Knaz, Knaz* («a derivatum from the Teutonic *cuninga*»).
Idem sondet Kern. d) B شافا شاه. e) B كوسن شاه. f) B
جیلان i. e. جیلان شاه. g) B بیهنارسرمان شاه؛ cf. Tabart I, 14,
12, Nöldke p. 20. Addidi voc. Pro وهي B يعني
in margine habet. h) B ميسان شاه وهي ميسان. Videtur legen-
dum ميسون، cf. Jákút IV, vii, 1. i) A ارمينان شاه، B امينار شاه.
k) B اندراك طن شاه. l) B سكستل شاه. m) Cf. Nöldke, Gesch.
des Artachschir in Beitr. z. Kunde d. ig. Sprachen IV, p. 47 ann.
2 Putaschwargar. A بهشواركوشاه، B بهشواركوشاه. n) B سمدار
دارملن شاه. An forin سمدان Jákút in v. p. o) B اميركوشاه. p) B
كارش شاه. q) B فرحان شاه. r) B مسكر دان شاه. s) B سليبان شاه
inter lineas scriptam habet, B in textu. u) Non certum est utrum
hic an post كلش شاه ponendum sit. B non habet. v) B براسكان
شاه sine glossa. w) B مرونان شاه. x) B add. بلهند. y) B add.
بكليل

يَوْمَ جَلَدُوا نَارًا وَسُمُّوا بِهِمْ زُلْفَى الْمَلِكِ الْمَقْدَمِ
فَرَأَى خَلْقَيْنِ سَبْعَةَ فَرَاسِخَ، فَرَأَى الْقَصْرَ شَتِيرَيْنِ سَبْعَةَ فَرَاسِخَ،
فَرَأَى حِمْلًا فَاجِدًا

جَعَلَ اللَّهُ سِدْرَتِي قَصْرَ شَيْبِيسَ فِيهِ لِنَفْسِي حُلُونٌ
 فَمِنْ أَرَادَ شَهْرُزُورَ سَارَ مِنْ قَصْرِ شَيْبِيسَ إِلَى دِيوَكُرَانَ فِي فَرَسَيْنِ، وَمِنْ
 دِيوَكُرَانَ إِلَى شَهْرُزُورَ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ فَرَسًا وَمَدِينَتَهَا بَيْنَ أَرَادَ أَيْ
 نَصْفِ الطَّرِيقِ مِنَ الدَّائِي إِلَى بَيْتِ لَرِّ الشَّيْزِ، وَمِنْ قَصْرِ شَيْبِيسَ
 إِلَى حُلُونِ خَمْسَةَ فَرَاسِجَ، ثُمَّ عَقِبَهُ حُلُونٌ وَمِنْ حُلُونِ إِلَى مَادْرُوسْتَانَ
 (20) أَرْبَعَةَ فَرَاسِجَ، ثُمَّ إِلَى مَرْجِ الْقَلْعَةِ سِتَّةَ فَرَاسِجَ، ثُمَّ إِلَى قَصْرِ يَبِيدَ
 أَرْبَعَةَ فَرَاسِجَ، ثُمَّ إِلَى الرَّبِيعِيَّةِ سِتَّةَ فَرَاسِجَ، ثُمَّ إِلَى خَشْكَارِشَ 10
 ثَلَاثَةَ فَرَاسِجَ، ثُمَّ إِلَى قَصْرِ صَرُوهَ أَرْبَعَةَ فَرَاسِجَ، ثُمَّ إِلَى قَرْمِيسِينَ
 ثَلَاثَةَ فَرَاسِجَ وَهَيْدَارَ أَكْثَرَ مِنْ فَرَسَيْنِ مِنْهَا سَرَّةٌ وَأَنْتَ تَزِيدُ طَرِيقَ
 خِرَاسَانَ، ثُمَّ إِلَى الدُّكَّانِ تِسْعَةَ فَرَاسِجَ، فَمِنْ أَرَادَ نَهَائِدَ وَاصْبِلَانَ
 اخْذَ مِنَ الدُّكَّانِ عَلَى الْيَمِينِ إِلَى مَلَرَّانَ ثُمَّ إِلَى نَهَائِدَ وَهِيَ أَحَدَى
 نَحْوِ الْجَبَلِ 15

a) Tabari ed. Kosogarten III, v. الكوفة. b) Sec. B et Ibn Rosteh; A et Kod. سبعة. Kod. vero dicit distantiam Bagdad-Holwân esse 41 Par. c) *Aghânî* XIII, 14. d) B دهر کران; Ibn Rosteh تير کران. e) Cf. Misar ibn Mohalhil apud Jâkât III, 140, 8 فی انسار. f) A ذخيرة. g) A ملروسنان, B ملروسنان, Kod. ملروسنان; vid. Jâkât in v. et Kaswint II, 132, unde restitui ملروسنان apud Mokaddas 130, 6. h) A ملروسنان, B ملروسنان, Kod. ملروسنان. i) A et Kod. ملروسنان; B ut rec. Vid. Mokadd. 130, 8 et 131, 5. k) B ملروسنان i. a. قرمسين. l) B et Kod. سبعة, Ibn Rosteh ستة, sed lectio constat eo quod Kod. inter قرمسين et هذان distantiam dat 31 Par.

ارشد، رستاق آرستل، رستاق سَرْد گاسان، رستاق جَرم
 قاسان، رستاق قَم، رستاق ساو، رستاق تيمور الصغرى، رستاق
 تيمور القبرى، رستاق قليق، رستاق جاللق، رستاق بَرى
 البروز، رستاق ورلقان، رستاق قَينين، رستاق ورد، وختى
 انعطال بن مرون انه قبله اصيهان وقم ستة عشر الف لى لى دره
 بالغبابه على انه لا مؤونة على السلطان ولكن قيعوس ملك جودرز
 عليها

ومن الشان الى قصر اللصوص سعة فراسخ، ثم الى خندلار
 سبعة فراسخ، ثم عقبه همدان الى قرية العسل و ثمانية فراسخ،
 ثم الى همدان خمسة فراسخ

10

من همدان الى دروس

ومن همدان على رستاق انخرقن الى قزوين اربعين فرسخ
 ومن همدان الى تبركاه خمسة فراسخ، ثم الى بورتاجردا خمسة
 فراسخ، ثم الى زر اربعة فراسخ، ثم الى قره اربعة فراسخ،

a) Alibi non invenio. Forte L. برزاوند Ibn ul-Fakth ٢٣، G.
 b) A. ظيف، Ibn Khallik. n. 382
 c) Habet quoque Jákút l. 11.
 d) Alibi non invenio. e) A. قيل. Vid. ad var. /) Kod. اسداباز
 quod a latere hujus stationis jacet (Ibn R. Iluc jam conjectura
 statur Spronger, Routen p. 11). B habet primum ante اندكان

ثم الى حلق سلا فراسخ، ثم خنار سبعة فراسخ
 g) Ibn R. انه انكبين h) In B signum verbi omisi, quod vero
 in marg. vix legi potest. Videtur casu حوم. Sic annotavoram, acul
 quia supra همدان in B non exstat, forte h. l. supplero vo-

luit عقبه. i) Voc. sca. Jákút; A. انخرقان k) A. دوبرا B. دوبرا
 Ibn R. دريق، Kod. دوبرا Edrîsî II, 165 انرنو. Vera lectio est
 incerta; cf. Tomaszek Zur hist. Topographie von Persien I, 15.

l) Sie A. ant. برز B. برز، Kod. دره Ibn
 R. دره Edrîsî sce. Spronger Routen, p. 12 برز. In mappa Kieport Zerrc.

m) Sie A. et Ibn R.; B. et Edr. برز، Kod. برز; cf. Tomaszek p. 14.

ثم إلى الأساورة أربعة فراسخ، ثم إلى بؤنته وروثة^a ثلاثة فراسخ، ثم إلى دلوياك أربعة فراسخ، ثم إلى سوسن^b ثلاثة فراسخ، ثم إلى دروذه أربعة فراسخ، (22) ثم إلى سلوة خمسة فراسخ، ثم إلى مشكوية^c تسعة فراسخ، ثم إلى قسطلقة ثمانية فراسخ، ثم إلى الرق سبعة فراسخ، فذلك مائة وسبعة وستون فرسخا، كل أبو العتافية

ليُصلح الرق وأقطارها ويُنظر الكثير بها من يده
وخراج الرق عشرة آلاف ألف درهم^d

ومن الرق إلى قروين ذات اليسار سبعة وعشرون فرسخا، ومن
10 قروين إلى أبيهر اثنا عشر فرسخا، ومن أبيهر إلى زنجان خمسة
عشر فرسخا^e

ومن الرق إلى معقل آباد أربعة فراسخ، ثم إلى كاسب ستة
فراسخ، ثم إلى أفريدين^f ثمانية فراسخ، ثم إلى الخوار ستة
فراسخ، ثم إلى قصر الملح سبعة فراسخ، ثم إلى رأس القلب

^a B (روثة A quoque روثه). Apud Ist, Ibn H. et Mokadd.
male recepi بوسنه ^b B سوسن, Kod. سوسن, Edr. سوسن, male recepi بوسنه
Mokadd. f.. ult. سوسن, Ibn R. سوسن (et سوسن) cf. Tomaachek
p. 14. ^c B et Edr. non habent; Kod. دروذه, Ibn R. دروذه. ^d Voc.
see Jákút, Ibn R. مسكوية; B مسكوية. ^e See B, Kod. et Ibn R.;
A تسعة. Kod. dicit distantiam Hamadhân-Ray esse 64 Paras.
^f B haec habet alio loco, ed. p. 42. ^g Locum laudat Abulf.
f11. ^h B معقل آباد, Kod. فصل آباد, Edr. male آباد. ⁱ B
الياسب, Ibn R. الياسب, Kod. semel كاسب, semel كاسب; Kod. كاسب
nem ponunt inter أفريدين et الخوار et sic Edr. (II, 175) et Istakhrī
flo, qui vero eam nuncupant كهله a كهله. ^k Lectionem con-
firmant Ibn R. (أفريدين), Kod. (أفريدين), Merâcid et eodd. Istakhrī
I. et B. Edidi ibi أفريدين see. textum editum Jákúti et Edr.; B
habet فرخدين

سبعة فراسخ، ثم إلى سمنان ثمانية فراسخ، ثم إلى أخربين^٥
تسعة فراسخ، ثم إلى قومس ثمانية فراسخ، فن يرى * إليها ثلاثة
وستون فرسخاً^٦

ثم إلى لاهندانة سبعة فراسخ، ثم إلى بَدَش^٧ سبعة فراسخ،
ثم إلى ميبد^٨ اثنا عشر فرسخاً، ثم إلى قفتكند^٩ سبعة
فراسخ، ثم إلى گندابك سبعة فراسخ، ثم إلى بَهْمَن آباد ستة
فراسخ، ثم إلى الشَّوَر^{١٠} ستة فراسخ، ثم إلى خُشْرَوِجَرْد ستة
فراسخ، ثم إلى خُشَيْن آباد ستة فراسخ، ثم إلى سنكرد^{١١}
خمسة فراسخ، (23) ثم إلى بيسكند^{١٢} خمسة فراسخ، ثم إلى
نيسابور خمسة فراسخ، ونيسابور قهندز، فن يذهب إلى نيسابور^{١٣}

أجربين 176 p. Edr. ابن ر.، أخربين، Kod. حزين B ٥)
Est idem locus quem Jākt I, ٥١, 14 appellat آخر. Cf. Tomaschek
I, p. 81 Akhori-Ahuān. b) B إلى قومس سبعين، sed Edrisi
quoque 189 M = 63 Par. c) A تسعة B الحدا، Ibn R. الحارة pro
تَدَش 10, ٧٣, cf Jākt IV, ٧٣, 10. d) A perspicue تَدَش، cf Jākt IV, ٧٣, 10. لاهندانة
Ibn R., Ist., Ibn H. et Mokadd. ut rec. coll. Jākt I, ٥١, 16. Kod. habet كرمس et كرمس B ٥) Edr. منجد، Kod. مَبِيل B ٥) عيس et كرمس
Nunc, v. Tomaschek p. 78, Maimai مبيى. Loco hujus
stationis Ibn R., Ist. et Mokadd. habent مورجان (المورجان) quod Edr. male inserit. Sive idem est locus, sive vicina. f) A
هنبكيد، B هنبكيد، Edr. هَشْكِيْد، Kod. قهندز؛ Ibn R., Ist. et
Mokadd. قَفْتَر (قفتري). Pro سبعة Ibn R. ثمانية g) B et Kod.
om., Edr. نون، Mokadd. ٣٥١, 6. تَبَرِي h) Kod. et Edrisi أربعة،
Ibn R. خمسة؛ B om. stationem. i) A سنكرد؛ B سنكرد، Kod.
نيسابور؛ Edr. نيسابور؛ Mokadd. non habet. An
Senggird? j) A بيسكند، B بيسكند، Kod. سنكندر، Ibn R.
بَهَش كند، Edr. ٣٥١, 5 ut rec.; Mokadd. بَشْكِيْد et بَشْكِيْد

ثلاثمائة وخمسة فراسخ^٥، ولها من المدن زم وأخرزة وجوشن
ويتهف *

ثم إلى بغيس^٦ أربعة فراسخ، ثم إلى للخمارة ستة فراسخ،
ثم إلى المتقبة من طوس خمسة فراسخ، ثم إلى النوقان خمسة
فراسخ^٧، ثم إلى مريوزان^٨ ستة فراسخ، ثم إلى ابكينه وثمانية
فراسخ، ثم إلى سرخس ستة فراسخ، فذلك ثلاثمائة وخمسة
وأربعون فرسخاً *

ثم إلى قصر التجارة ثلثة فراسخ، ثم إلى أشترمغلاخ^٩ خمسة
فراسخ، ثم إلى تلمستاق ستة فراسخ، ثم إلى الدخندانقان ستة
فراسخ^{١٠}، ثم إلى ينجورد^{١١} خمسة فراسخ، ثم إلى مريد الشاهجان
خمسة فراسخ، فذلك ثلاثمائة وخمسة وسبعون فرسخاً *

a) Revera sunt 800 Paras. Kodama dicit distantiam Rey-Nisábr
esse 140 Par., nempe a خسروجرد ad اياك حسين habet 4 Par. Cf.

Sprenger p. 14. b) B مارجور c) A persicus; B القبتس،
Kod. a. p., Edr. II, 186 بغنش، Mokadd. ٣٥٢, 8، بغيش، Ibn R.
arبعه pro اربعة B المروا d) (فغيس = forto) فغيس. e) A المتعب. Apud Kod. quod Sprenger legit المعب،
male. Cf. Tabari III, ٧٣, 15. Est in pago سنبلخ Ibn R. vero habet

Nostrer urbi طابريان dat nomen Tás, quod
vero potius urbi نوطن competit, ut habent Mokadd. et Ist. rev
seq. Djordjani in tabulis قصبه الطوس. f) Kod. مريوزان
مريوزان; v. Mokadd. ٣٥٢, 9 et Jakúbt ٥١, 4 ubi مريوزان
او كينه Mokadd. اوكينه; B مريوزان. g) A لوكينه، Kod. لوكينه،
B لوكينه. h) A لسترمغلاخ، B لسترمغلاخ. i) A لسترمغلاخ، B لسترمغلاخ.
Vid. Mokadd. ٣٣٨, 3. k) A تلمستاق، B تلمستاق،
Kod. تلمستاق et Jakúbt, Mokaddast تلمستاق (cod. O تلمستاق)،
Tabari II, ١٢٣, 3. l) A ينجورد، B ينجورد، Kod. ينجورد. Vulgo
A ينجورد، B ينجورد، Kod. ينجورد. Eadem scripturae
diversitas est in جنابذ، كنباذ، جنابذ. m) B واحد.

ولرو قهندر كل الشاعر

أَنَارَتْ مَرَوْ رَأْسَ أَبِي الشَّرَّافِ وَأَبْقَتْ عِبْرَةً لِلْعَالَمِينَ

ومن مرو طويقان أحدهما إلى الشاش وبلاد الترك والآخر إلى بلخ
وطخارستان،

(24) فلما طريف الشاش والترك

٥ من مرو إلى كُشَمَقِس خمسة فراسخ، ثم إلى الدبواب ستة
فراسخ، ثم إلى المنصف ستة فراسخ، ثم إلى الأحساء ثمانية
فراسخ، ثم إلى بئر عثمان ثلاثة فراسخ، ثم إلى أمل ثمانية
فراسخ، من مرو إلى أمل ستة وثلثون فرسخاً

١٥ ومن أمل إلى شط نهر بلخ فرسخ، ويعبر إلى قُبْر فرسخ، ثم
إلى حصن أم / جَعْفَر مفاضة ستة فراسخ، ومنها إلى بِيكَنْد ستة
فراسخ، ثم إلى * باب حشط و بخارا فرسخان، ثم إلى مَهِتِين،
فرسخ ونصف، ثم إلى بُخَارَا فرسخ ونصف، من أمل إلى بخارا
تسعة عشر فرسخاً

١٥ ولبخارا قهندر ولها من المدن كَرْمِينِيَّة وطَوَاوَيْسُ وَيَمَجَكْتُ وَرَدَانَّةُ
وَبِيكَنْد * مدينة التجارة وقُبْر

ومن بخارا إلى شَرَع م اربعة فراسخ، ثم إلى طَوَاوَيْس ثلث

a) Vid. Tabari III, 141 ult. seq. b) Sic A et B persapicue. Kod. al-djauhan et sic Jākūt in v. et Ibn al-Fakih ٣٢٥, 9. Pro سَا سبعة B اخريين A c) Kod. بئر عثمان B d) B ستة e) A f) B om. g) B ومنها إلى بيكند ستة af. Jākūt III, ٨٧, 10. h) In A hic repetantur verba سَا سبعة B اربعة B i) A a. p. B ماحمس Kod. بلخ. Vid. Jākūt IV, ٣٦٣, 22. k) A, qui hoc habet post شَرَع م مدينة النجاش: B a. p. Cf. Ibn al-Fakih ٣٢٥, 12. Ibn Serapion Cod. Mus. Brit. f. 45 r. in descriptione Djaihanī لَمَجَكْتُ لَمَجَكْتُ لَمَجَكْتُ Birk al-Oyān p. 1., 1-8 a. f. مدينة التجارة — بيكند d) A وقبْر B وجرين m) A et B a. p. (سَرَع). Edr. II, 194 ut rec Kod. corrupte سَرَع Istakhrī

فراسخ، ثم إلى كوكشيبغ ^٥ ستة فراسخ وما يلي الجنوب من هذا
الموضع جبل الصين، ومن كوكشيبغ إلى كرمينية أربعة فراسخ،
ثم إلى القيسية خمسة فراسخ، ثم إلى أرينجن ^٦ خمسة فراسخ ^٧،
ثم إلى زملن ^٨ خمسة فراسخ، ثم إلى قصر علقمة ^٩ خمسة فراسخ،
^{١٠} ثم إلى سمرقند فرسخان، (25) فمن بخارا إليها تسعة ^{١١} وثلثون
فرسخا *

قال أبو التقي ^{١٢} العباس بن طرخان
سمرقند گند مند بزیست گی افکند
از شش نه بهی قیسی شده نه جیی
^{١٣} و سمرقند قهندز ولها من المدن القيسية وارينجن و کشانیه واشتيجن
وکس ^{١٤} وفسف و خجندة *

ومن سمرقند إلى بلرکث ^{١٥} أربعة فراسخ، ثم إلى خشوفن ^{١٦} مغارة
أربعة فراسخ ^{١٧}، ثم إلى بورتند ^{١٨} خمسة فراسخ، ثم إلى زامين

جرج. Vid. Jākūt III, IV, 18. Deinde A habet النجار vid.
ann. *; B ins. ولها قهندز quod post بخارا non habet.

a) Sic A distincte hic et infra; B نسعي Kod. كويل، Edr. كويل. Forte idem est كشتغن apud Mokadd. ٢٩، 1. b) A sine و.

c) A h. l. ارينج، B ut rec. s. p. d) A om. e) B زملان; A in textu زملن sed subscriptum est زملن. f) Sic correxi, licet A, Kod., Edr. omnes habeant سبع; B haec bis dat et habet utramque lectionem. Cf. quoque Ibn al-Fakh ١٢٥ 4. Kodāma autem inter

الطواويس habet 8 et inter اارينجن et زملن 6 Par. g) P A السعي. h) A ارشاس نه. i) Sic pro همیشه ut acute observavit Houtsma.

Pro نه A نه. k) A om. وكس. Contra واشتيجن desideratur apud Ibn al-Fakh et B qui habet كس (supra omisso وارينجن).

l) B addit نخشب. m) A نياكث; B بماركب، Kod., Edr. بماركث; Ist. interdum, Mokaddasat semper بماركث; Edr. II, 204 ut rec. n) A خشو نقين، B جسر نقي، Kod. جسر نقي.

o) In A sequitur ثم إلى زامين. Vid. Jākūt in v. et Abulf. ٢٨٥. p) B انوريد، A انوريد، Kod. انوريد. Scribitur quoque انوريد.

q) B انوريد، A انوريد، Kod. انوريد. Scribitur quoque انوريد.

أربعة فراسخ مغارة^١ وامن مفرق طريقين الى الشاش والترك
والى فغلطة^٢

فطريق الشاش من وامن الى خاوص سبعة فراسخ مغارة^٣ ثم الى
شط^٤ نهر الشاش جسر^٥ تسعة فراسخ، ويعبر الى بياكت^٦، منها
الى نهر ترك^٧ اربعة فراسخ، ثم يعبر نهر ترك الى شطوركث^٨، ظلى^٩
بنونكت^{١٠}، ثلثة فراسخ، ثم الى الشاش فرسخان، من سمرقند
الى الشاش اثنان واربعون فرسخا^{١١}

ومن الشاش الى معدن الفضة^{١٢} سبعة فراسخ وهى ايلان
ولانكنكة^{١٣}، ثم الى باب الحديد^{١٤} ميلان، ثم الى كبلان^{١٥}
فرسخان ثم الى غركرد^{١٦} ستة فراسخ، ثم الى اسبيج^{١٧} مغارة^{١٨}
اربعة فراسخ، من الشاش اليها ثلثة عشر فرسخا^{١٩}

١) B سهر. ٢) Forte corruptum e nomine proprio. Abulfeda
fac, 7 locum ex Ibn Kh. sic dat: خوسكت الى الشاش
في مغارة سبعة فراسخ وخوسكت على شط نهر الشاش
fac legendum videtur خرشكت (vid. Index ad Bibl. Geogr.). Nu-
merum quoque habuisse videtur Ibn al-Fakih, qui (٣٣٧, 9)
habet distantiam inter Zamin et Schasch 25 Par. ٣) A نباركب.
٤) Voc. in A, et Istakhrī ٣٣٣ ult.; B نرك; Edr. نرك et sic Ibn
Ijās (cod. Leid. 741 p. 308; cod. 818 p. 209 a. p.). ٥) Scribitur
quoque اشتوركث et استوركث، شتوركث، ستوركث
manens et turbatum est. ٦) A بنونكت، B بونكت، Kod. نونكت.
Lectio incerta est, locus in itin. Ist. ٣٣٣, 6، eadem distantia
a Binkat jacet, sed diversus case videtur. ٧) Istakhrī كهميم.
A. لافنجهير. Ibn al-Fakih ٣٣٧, 10 fodinam appellat. كوه سيم.
A. بالان; apud ceteros non exstat. Forte cohaeret cum
Istakhrī. ٨) L. a. الشاش. ٩) In planitie vid. Ibn
Hankal ٣٨٤, 10. De hac porta loquitur Abulfeda ٣٧, 5 ubi laudat
Ibn Khord. ١٠) Sic A; B كل. Forte leg. كاك. ١١) Istakhrī

٣٣٠, ٨). ١٢) A غركرد، B عركوك. Apud Istakhrī et Mokadd. recipi
vid. Ist. ٣٣٧ b ubi adde L, O, F. a. p., Mokadd. ٣٣٢ c), sed
propter voc. in nostris codd. haec lectio dubia fit. Edr. II, 211
عن كرك، Kod. عركوك.

ثم إلى شارب (26) أربعة فراسخ، ثم إلى بدوخت خمسة فراسخ، ثم إلى تملج أربعة فراسخ، ثم إلى أبرجاسه أربعة فراسخ، ثم إلى منزل على النهر ستة فراسخ، وبلرجاج قلعة حوله الف عين تجري إلى المشرق تسمى بركوب أو لك الملقب صيده تسارح سود، ثم يعبر إلى جويكت خمسة فراسخ، ثم إلى كرازه ثلثة فراسخ، فمن أسبجاب إليها ستة وعشرون فرسخا، ثم إلى كويكت سبعة فراسخ، ومنها إلى موضع ملك كيمك مسيرة ثمانين يوما يُحتمل فيه الطعم.

ومن كركاز إلى نوسخجان السغلى ثلاثة فراسخ، ثم إلى كصرى
 10 ياسه فرسخان وفي جرمية * تشوبهاو الكرخية وقربها مشتى
 الكرخية، ثم إلى كركل شوب أربعة فراسخ، ثم إلى جبل
 شوب أربعة فراسخ، ثم إلى كولان، قولا غنك أربعة فراسخ، ثم

a) B *et sic* Mokadd. ۳۴ ult., Kod. سلوان. b) *بهو حکت* B Kod. بهو حکت Apud Mokadd. 1. l. male edidi *بهو حکت* Istakhrī

et Ibn Hauk. بَدْخَتْ (بدخث) ut Jákút in v. e) A مُتَجَّحٌ, B s. p., Kod. تَمِيَّاحٌ; Mokadd. تَمِيَّاحٌ d) Pro hac lectione faciunt quoque codd. Ibn al-Fakih ٣٢٧ p; recepi ibi ut apud Mokadd. ٣٣٢, 1 لَارْحَاجٌ sec. Jákút in v., ubi tamen lectio non praescribitur. B لَارْحَاجٌ et لَارْحَاجٌ. e) B مَرَكِي s. مَرَكِي f) B جَبَلٌ وَيَقَالُ تَلٌ B g) جَبَلٌ وَيَقَالُ تَلٌ B h) B مَرَكِي s. مَرَكِي i) B مَرَكِي s. مَرَكِي j) B مَرَكِي s. مَرَكِي k) B مَرَكِي s. مَرَكِي l) B مَرَكِي s. مَرَكِي m) B مَرَكِي s. مَرَكِي n) B مَرَكِي s. مَرَكِي o) B مَرَكِي s. مَرَكِي p) B مَرَكِي s. مَرَكِي q) B مَرَكِي s. مَرَكِي r) B مَرَكِي s. مَرَكِي s) B مَرَكِي s. مَرَكِي t) B مَرَكِي s. مَرَكِي u) B مَرَكِي s. مَرَكِي v) B مَرَكِي s. مَرَكِي w) B مَرَكِي s. مَرَكِي x) B مَرَكِي s. مَرَكِي y) B مَرَكِي s. مَرَكِي z) B مَرَكِي s. مَرَكِي

١) B ڪواڪب, Kod. ڪواڪب. ٢) B *Revera sunt* 31 Par. ٣) B *اسپيجان*, sed Kod. ut rec. ٤) A h. l. *سوشكان*; B *سوشكان* sed infra *سوشكان*. Vid. ad Ibn al-Fakh^{١٢٦} 7. ٥) A s. p., B *كصوري*, Kod. *semel* ut rec., *semel* s. p. et *semel* *راس* *كصوري*, Eldr. II, 217 *كصوري* *ياس* 1 *كصوري* *ياس*. ٦) *يجمونها* B. ٧) A

للخلحية, Edr. *الخلحية*, ceteri non habent. r) B كزل سوت, Koz. كزل سوب et كزل سوب, Edr. كوك شوب. s) B حل سوب, Edr. جبل شوب, Kod. non habet. t) A طوان, B كواب. Vid. Mokadd. ٣٤, 4 et Jakūt in v.

الى بركى ه قرية عظيمة اربعة فراسخ، * ثم الى تسبوة اربعة
فراسخ ب، ثم الى نوكت ه قرية عظيمة ثمانية فراسخ، ثم الى
خرجوان د قرية عظيمة اربعة فراسخ، ثم الى جولة اربعة فراسخ،
ثم الى سارغ ز قرية عظيمة سبعة فراسخ، ثم الى مدبنة خاقلن
التركشى ه اربعة فراسخ، * ثم الى نواكت اربعة فراسخ، ثم الى
كبال و ثلاثة فراسخ، ثم الى نوشجبل الاعلى وهو حد الصين (27)
مسيرة خمسة عشر يوما للقوافل في المرى فلما ليريد الترك مسيرة
ثلاثة ايام ه

الطريق من زامين الى فرغانة

من زامين الى سلاط م فرسخين، ثم الى اسوشنة سبعة فراسخ 10
منها فرسخين في سهل وخمسة فراسخ في استقبال ماء جلي من ناحية
الدينة، فن سرقند الى اسوشنة ستة وعشرون فرسخا
ومن سلاط الى غلوكه ستة فراسخ، ثم الى خابندة اربعة

a) A et Kod. بركى B، لبركى Edr. Brk et hinc dicit appellari quem noster نهر ترك appellat. Mokadd. ٣٣، 4 et ١٧٥، 12. Etiammune Merke vocatur. Pro غناء B عظيمة. b) A haec om.; B habet اسبه، Kod. اسه، Edr. اشبه. c) A s. p., B بونكت، Kod. نوكت، Edr. نوكت. Conject scripei coll. nomine لبروكات. d) B احمجران، Kod. حوكران; Edr. non habet. e) A, B et Kod. s. p. (B c. voc.); Edr. جوك. f) A et Kod. سارغ، B سارح، Edr. التركى; B et Kod. التسشى. g) A haec ponit post stat. seq. cf. Tabari II, ٣٣٣، 8. h) A نوكت، B نوكت، Kod., Edr. et Tab. II, ١٥٣ ult. ut rec. Forte idem locus est quem Mokadd. ٣٣، 1 نيكث appellat.

b) A et Kod. s. p.; B كناد، Edr. كباب. Apud Mokadd. l. l. 2 edidi كناد، sed cod. B كناد. Pro ثمانية B ثمانية، Edr. 36 M (= 12 Par.), Kod. distantiam om. d) B فرسخا. m) B h. l. ut Ibn al-Fakh ٣٢٨، 3. n) B تسعة. Hic habet اسوشنة. o) A عليها B. s. p., Kod. علي اندار، Ibn al-Fakh ٣٢٨، 4. In mappa Kiepert Gulak Andaz.

فراسخ^٥ ثم الى سامغاره خمسة فراسخ، ثم الى خاجستان^٦
 اربعة فراسخ، ثم الى تومقان، سبعة فراسخ، ثم الى مدينة بل
 ثلاثة فراسخ، ثم الى قرغنة اربعة فراسخ، فن سرقند الى قرغنة
 ثلاثة وخمسون فرسخا، * وكان لئوشوان بناها ونقل اليها من كل
 بيت قواه وسماها آفرخانة اي من كل بيت وخجندة من قرغنة
 ثم الى مدينة قبا عشرة فراسخ، ثم الى مدينة اوش عشرة
 فراسخ، ثم الى اوركند^٧ مدينة خورتكين، سبعة فراسخ، ثم الى
 العقبة مسيرة يوم، ثم الى اطباش^٨ مسيرة يوم، ثم الى نوشجان^٩
 الاعلى مسيرة ستة ايام لا قري فيها، واطباش هذه مدينة^{١٠} على
 10 عقبة مرتفعة بين التبت وقرغنة، ونوشجان الاعلى والتبت
 وسط المشرق

(28) ومن نوشجان الاعلى الى مدينة خاكن التغرغر^{١١} مسيرة ثلاثة

a) A perspiena; B (in marg.) صابر (ut Kod. a. p.); Mokadd. ٣٤١, 5 نابع Nunc Sangar. b) B حاحان, Kod. hic حاحمان, alio loco حاحسلان, Mokadd. جاجستان. c) A نومغان, B ut rec., Kod. يرمقان et a. p. (cf. ad Mokadd. l. l. e). d) B من كل اهل بيت واحدا. e) Ibn al-Fak. وقرغنة بناها انوشوان. f) A قبا. A et Edr. II, 205 haec collocant ante انوشوان. Cf. quoque Ibn al-Fakih apud Jāk. III, ٨٧١, 20. g) A et B اوس ut quoque Kod. h) A اوركند, B سوركند, Kod. يوركند (يوزكند) pro (اوركند). i) A et B خورتكين, sed infra A ut rec.; Kod. خورتكين et a. p. k) Codd. et Edr. I, 489 اطاش hic et mox; Kod. اطماس, Mokadd. ٣٤٢, 2 نابلس a. p. In tabula Djordjānti (Olima VI) invenimus ut quoque a Sinensibus datur nomen. l) B البغوز, B, المغرغر A. m) B مينية. n) جرحان mox, ابرحان

البغوز B, المغرغر A. Alibi semper recepi تَغَرَّغَر; vid. ad vera. Kod. مدينة درخاكن ملك المعر. Deinde habet ستة ايام مسيرة (المغر) et distantiam 45 dierum.

أشهر في قرى كبار وخصب وأهلها أتر فيهم مجوس يعبدون^د
النار وغيلم وثلاثة والملك في مدينة عظيمة لها اثنا عشر بابا من
حديد وأهلها وثلاثة ومن يسارها كيمك وأهلها الصين على ثلاثمائة
فرسخ، وملك التغر خيمة من ذهب على أعلى قصوة تسع مائة
رجل تروى من خمسة فراسخ، فلما ملك كيمك^ه فعى خيام يتبع^و
الغلاء بين طراز بين موضع مسيرة أحد وثمانين يوما في مغاور^ز
ولقدان الأتراك التوغغر ولقد اوسع بلاد الترك حدثم الصين والثبت
والخرلنج^ج، والكيمك، والغز، والجفرة، والبجلاك، والتركش^د،
وآركش^ه، وخفشلج^و، وخرخيز^ز * ومنها مسك^ح، والخرلنج^ج،
والخلنج^د وفي من هذا الجانب من النهر، فلما مدينة طراب فلن¹⁰
فيها مسلحة للمسلمين ومسلحة للأتراك الخرلنجية، وجميع مدائن
الترك ست عشرة^ق مدينة^د

منهم B hic et mox. ^د B تحيل. Jákút IV, ٨٣, 19, qui

hunc locum laudat intermedio Ibn al-Fakih, ut voc. ^و A ins.
quod B et Ják. non habent et سبع a. p. et voc. Post
أن يدخلها مكة Ják. هذه مكة رجل يجلسون فيها B تسع
pro تسع مكة et على ا. وعلى 14, ٨٤, I, Ják. Apud. انسان.
تسعا^د In marg. B كريك بتقديم الليم et supra sic in textu
habuit. ^ه A اللام. ^و B مغارة. ^ز B والولج et mox الخوخية
cf. ad hunc locum Ibn al-Fakih ٣٣١, 8 sqq., Jakúbt VI et Jákút
I, ٨٣, 1 sq. ^ح B والفر، Jákút ut voc. (Ibn al-Fakih
non habet), Edr. I, 498 الجفر، Mas I, 288 الجعيرة Probabilior l.
ججر = جكل (Jákút II, ٦, III, ٢٢١, Kasw. II, ٣٣١). ^د Addidi
voc. coll. Edr. II, 351 ann. على الحقيقة. ^ه B وآركش. Apud Ibn al-Fakih male recepi ارکش. Cf. Edr. II, 344, 345, 348,
351, 417 (I, 498 ارکش). ^و B وحقاس; Ibn al-Fakih خفجانيخ.
^ز B وحوجب، وحوخيز A. ^ح B مسك. Forte latet nomen
proprium. ^د A om. والخلج B habet والخلج ut semper Edr. De
hac tribu, non de Kharlokh valet quod sequitur. Neque الخرلنج
hic omitti potest cum B, nam supra pertinet ad praecedens حدثم.
^ق A عشر من هذا جانب النهر B هذه A.

الطريق من مرو الشاهجان الى طخارستان

من مرو الى قاز^a سبعة فراسخ، ثم الى مهدي آباد ستة فراسخ،
ثم الى يحيى اباد^b سبعة فراسخ، ثم الى القريتين، خمسة
فراسخ، ثم الى آسذابك سبعة فراسخ على النهر، ثم الى خوزان^c
٥ ستة فراسخ على النهر، ثم الى قصر الاحنف بن قيس اربعة فراسخ
على النهر، ثم الى مورو^d خمسة فراسخ، ثم الى آرسكن^e
خمس فراسخ، ثم الى الاثراب سبعة فراسخ، ثم الى (29)
كندجابك ستة فراسخ، ثم الى الطلقان^f ستة فراسخ، ثم الى
كندسابك^g خمسة فراسخ، ثم الى ارخين^h خمسة فراسخ، ثم الى
10 قصر خوط خمسة فراسخ، ثم الى الفاياب خمسة فراسخ، ثم
الى القلج من جبل الجوزجانⁱ تسعة فراسخ، ثم الى الشبرقان^j
تسعة فراسخ، ثم الى السندرة من بلخ ستة فراسخ، ثم الى
تست كوند^k خمسة فراسخ، ثم الى الغره اربعة فراسخ، ثم الى
بلخ ثلاثة فراسخ، فن مرو الى بلخ مائة وستة وعشرون فرسخا،
15 قال الاخوص

^a) A قاز, B قاز, Kod. a. p.; vid. Mokadd. ١٢٧, 8. ^b) Sic A et
Kod. بحير آباد, Mokadd. quas vera lectio esse
videtur coll. Jākūt in v. ^c) A القريتين, B القريتين. ^d) خوزان
aut forte حوزان, B احوزان. Vid. ad Mokadd. l. l. n. Pro ستة Kod.
كندجابك B ^e) ستة B ^f) على النهر et addit برسد B ^g) خمسة
Kod. كندسابك (aut كندسابك), B كندسابك, A كندسابك. ^h) A كندسابك
B et Kod. كندسابك, Mokadd. ١٢٨, 1. ⁱ) كندسابك. ^j) الشبرقان A
B, الشبرقان B ^k) اربعة B خمسة. Pro اربعة B خمسة. ^l) الشبرقان
B, الشبرقان A ^m) من جبل الجوزجان. Sic addit الشبرقان. ⁿ) الشبرقان
B, الشبرقان A ^o) Sic A cum voc.; B العور. Kod. العور et sic Tab. II,
sub anno 130. ^p) Revera sunt 127. Patet aut l. 7 cum B ستة pro
سبعة, aut l. 5 cum Kod. خمسة pro ستة esse legendum.

يُجْبَى لَهُ بَلْعٌ وَجِلَّةٌ كُلُّهَا وَلَهُ الْفَرَاتُ مَا سَقَى وَالنَّيْلُ
 ثَمَّ إِلَى سِيَاهِ جُرْدِهِ خَمْسَةُ فَرَسَجٍ، ثُمَّ إِلَى شَطِّ جَعْفَرٍ نَهْرٍ بَلْعٌ
 سَبْعَةُ فَرَسَجٍ، فَذَلِكَ الْيَمِينُ عَلَى الشَّطِّ كَرَّةٌ خُلْمَةٌ وَنَهْرُ الصَّرْعَلِ
 وَذَلِكَ الْيَسَارُ مَرَوْ دُخْرَارِمْ وَلِسَمَاءِ فَيْلٍ وَهِيَ جَسْتَانُ عَلَى نَهْرِ بَلْعٍ
 وَأَمْلَ وَزَمَّ وَجِبَالُ الطَّلَاقِ وَالْقَارِيَّ وَالنَّخْذَةُ وَالْجَزْزَانُ،
 كُلٌّ كَثِيرٌ؛

سَقَى مَرْزُ السَّحَابِ إِذَا اسْتَهَلَّتْ مَصَارِعَ فَيْحَةٍ بِالْجَزْزَانِ
 وَأَكْصَى قَرَى بَلْعٍ وَبَعِيرَ نَهْرِ بَلْعٍ إِلَى التَّيْمِدِ وَالنَّهْرُ يَضْرِبُ سَرَّهَا
 وَمَدِينَتَهَا عَلَى حَجَرٍ ٥

طَبِيقُ الصَّغَانِيلِ
 10 من التَّيْمِدِ إِلَى صَرْمَنْجَانٍ سِتَّةُ فَرَسَجٍ، ثُمَّ إِلَى دَارِزَجِيٍّ م سِتَّةُ
 فَرَسَجٍ، ثُمَّ إِلَى بَرْجِيٍّ سَبْعَةُ فَرَسَجٍ، ثُمَّ إِلَى الصَّغَانِيلِ خَمْسَةُ

a) Corroxi sec. Ist. et Salchod. Kod. سار حور، B سار جرد A
 Mokadd. b) B خُتْلٌ et sic recepi Ibn al-Fakih ٢٢٤, 16. c) A
 الصَّرْعَلِ، B et Ibn al-Fakih ut rec. Vid. quoque Tab. II, ١٥٩, 7.
 d) In A inseritur مَسْنٍ e) نَيْلٌ B cf. Ibn al-Fakih I. I. h.
 f) ut quoque alibi. والغريوات B والغراوات A و) حورم B وُزَمَّ A
 h) Vid. Ibn Haukal ٣٦١ ult. Deinde B ut solet والكروكان d) Tschaddid in A; Jâkût II, ١٢٩, 16
 الغريوة sed quoque Ibn al-Athîr III, ٩١ الغريوة X, ١٧، الغريوة
 et sic Hamden ٢٦ (ubi الغريوة) et Belâdhori f.w. TA IV, ١٢, 4 a.f.
 وابق (وابن ل.) غريوة مصغرا هو كبير (sic) بن عبد الله بن ملك بن
 هبيرة الدارمي شاعر مخصم وغريوة أمه يميل جدته Idem hinc TA
 sub p. ١٢, 4 a.f. Pro مَزْنِ Bel. et IA مَسْمُومٌ Jâk. استقلنت.
 k) Ibn al-Fakih junxit cum طَبِيقُ الصَّغَانِيلِ sed lectionem odd.
 confirmat Kod. qui habet على صخرة d) خان صوم A
 بَرْجِيٍّ B m) خان زنجي B n) خان زنجي B. Vid. Ist. ٣٦١ m.
 alius nomen non existat. Kod. ejus loco العالمن.

فَراسِجٌ، ثُمَّ إِلَى بُوْذَاءَ (30) سِتَّةَ فَرَسِجٍ، ثُمَّ إِلَى هَوَارَانَ^٥ سَبْعَةَ فَرَسِجٍ وَبَيْنَهُمَا وَادٌّ عَرْضُهُ ثَلَاثَةُ فَرَسِجٍ وَتُرْسُكُنْ وَأَفْضَلُ وَكَثَرٌ، ثُمَّ إِلَى ابْنِ كَسْرَانَ^٦ ثَمَلِيَّةَ فَرَسِجٍ، ثُمَّ إِلَى شُومَانَ^٧ خَمْسَةَ فَرَسِجٍ، ثُمَّ إِلَى وَاشْجَرْدُو^٨ أَرْبَعَةَ فَرَسِجٍ، ثُمَّ إِلَى الرَّاسِثَةِ^٩ مَسِيرًا أَرْبَعَةَ^{١٠} أَيَّامٍ وَالرَّاسِثَةُ أَفْصَى خِرَاسَانَ مِنْ ذَلِكَ أَنْجَحَهُ وَهِيَ بَيْنَ جَبَلَيْنِ كَانَ مِنْهَا مَدْخَلُ التُّرْكِ لِلْعَارَةِ فَعُلِّقَ^{١١} الْفَصْلُ بَيْنَ يَحْيَى بْنِ خَالِدٍ بَيْنَ يَرْمَكَ هُنَاكَ بَلَاءً

الطَّيْفِ مِنْ بَلْعَجٍ إِلَى نَخَارَسْتَلَنْ الْعَلِيَا

مِنْ بَلْعَجٍ إِلَى وَادِي^{١٢} خَمْسَةَ فَرَسِجٍ، ثُمَّ إِلَى مَدِينَةِ خَلَمَ خَمْسَةَ^{١٣} فَرَسِجٍ، ثُمَّ إِلَى بَهَارِ^{١٤} سِتَّةَ فَرَسِجٍ، ثُمَّ إِلَى بَكْمَانَرُلْ^{١٥} خَمْسَةَ فَرَسِجٍ، ثُمَّ إِلَى قَارِصَ عَمَ^{١٦} سَبْعَةَ فَرَسِجٍ، وَبَقَرِيْنَا قَرْيَ يَسْطَامَ بَيْنَ سَوْرَةَ^{١٧} بِنِ عَمْرِ بْنِ مَسَاوَرَةَ

الَّذِي وَطَفَ عَلَى ابْنِ الْعَبَّاسِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ ذَاهِرٍ مِنْ خِرَاجِ

خِرَاسَانَ وَالْأَعْمَالِ الْمَصْمُومَةِ إِلَيْهِ لَسْنَتِي أَحَدِي وَاثْنَتِي عَشْرَةَ وَمِائَتَيْنِ 15 الرُّقَى عَشْرَةَ آلَافٍ أَلْفَ دَرِّمٍ، قَوْمِيسَ أَلْفًا أَلْفًا وَمِائَةً أَلْفَ وَسِتَّةَ

Pro. تَرْبَدُ 481, Edr. I, مولد et مراد, Kod. بَرْدَا, B; Sic A;

هَوَارَانَ, Edr. هَوَارَانَ B; ut Kod. B سِتَّةَ ٥) B سَكْرَانَ, Edr. وَاخْشَابَ ut docet Edr. ٦) كَسْرَانَ, Edr. اَنَا كَسْرَانَ, Kod. سَوْمَانَ, B et Kod. سَوْمَانَ A; ٧) كَشْرًا, Edr. اَنَا كَسْرَانَ, Kod. ٨) Ist. ٣٤٠, 2 et Ibn Hank. f. 1, 16 hic interponunt stationem انديلان

٩) B عَلِي. ١٠) B عَلِي. ١١) Vulgo الرَّاسِثَةُ. ١٢) B عَلِي. ١٣) B عَلِي. ١٤) B عَلِي. ١٥) B عَلِي. ١٦) B عَلِي. ١٧) B عَلِي. ١٨) B عَلِي. ١٩) B عَلِي. ٢٠) B عَلِي. ٢١) B عَلِي. ٢٢) B عَلِي. ٢٣) B عَلِي. ٢٤) B عَلِي. ٢٥) B عَلِي. ٢٦) B عَلِي. ٢٧) B عَلِي. ٢٨) B عَلِي. ٢٩) B عَلِي. ٣٠) B عَلِي. ٣١) B عَلِي. ٣٢) B عَلِي. ٣٣) B عَلِي. ٣٤) B عَلِي. ٣٥) B عَلِي. ٣٦) B عَلِي. ٣٧) B عَلِي. ٣٨) B عَلِي. ٣٩) B عَلِي. ٤٠) B عَلِي. ٤١) B عَلِي. ٤٢) B عَلِي. ٤٣) B عَلِي. ٤٤) B عَلِي. ٤٥) B عَلِي. ٤٦) B عَلِي. ٤٧) B عَلِي. ٤٨) B عَلِي. ٤٩) B عَلِي. ٥٠) B عَلِي. ٥١) B عَلِي. ٥٢) B عَلِي. ٥٣) B عَلِي. ٥٤) B عَلِي. ٥٥) B عَلِي. ٥٦) B عَلِي. ٥٧) B عَلِي. ٥٨) B عَلِي. ٥٩) B عَلِي. ٦٠) B عَلِي. ٦١) B عَلِي. ٦٢) B عَلِي. ٦٣) B عَلِي. ٦٤) B عَلِي. ٦٥) B عَلِي. ٦٦) B عَلِي. ٦٧) B عَلِي. ٦٨) B عَلِي. ٦٩) B عَلِي. ٧٠) B عَلِي. ٧١) B عَلِي. ٧٢) B عَلِي. ٧٣) B عَلِي. ٧٤) B عَلِي. ٧٥) B عَلِي. ٧٦) B عَلِي. ٧٧) B عَلِي. ٧٨) B عَلِي. ٧٩) B عَلِي. ٨٠) B عَلِي. ٨١) B عَلِي. ٨٢) B عَلِي. ٨٣) B عَلِي. ٨٤) B عَلِي. ٨٥) B عَلِي. ٨٦) B عَلِي. ٨٧) B عَلِي. ٨٨) B عَلِي. ٨٩) B عَلِي. ٩٠) B عَلِي. ٩١) B عَلِي. ٩٢) B عَلِي. ٩٣) B عَلِي. ٩٤) B عَلِي. ٩٥) B عَلِي. ٩٦) B عَلِي. ٩٧) B عَلِي. ٩٨) B عَلِي. ٩٩) B عَلِي. ١٠٠) B عَلِي.

١٢) B عَلِي. ١٣) B عَلِي. ١٤) B عَلِي. ١٥) B عَلِي. ١٦) B عَلِي. ١٧) B عَلِي. ١٨) B عَلِي. ١٩) B عَلِي. ٢٠) B عَلِي. ٢١) B عَلِي. ٢٢) B عَلِي. ٢٣) B عَلِي. ٢٤) B عَلِي. ٢٥) B عَلِي. ٢٦) B عَلِي. ٢٧) B عَلِي. ٢٨) B عَلِي. ٢٩) B عَلِي. ٣٠) B عَلِي. ٣١) B عَلِي. ٣٢) B عَلِي. ٣٣) B عَلِي. ٣٤) B عَلِي. ٣٥) B عَلِي. ٣٦) B عَلِي. ٣٧) B عَلِي. ٣٨) B عَلِي. ٣٩) B عَلِي. ٤٠) B عَلِي. ٤١) B عَلِي. ٤٢) B عَلِي. ٤٣) B عَلِي. ٤٤) B عَلِي. ٤٥) B عَلِي. ٤٦) B عَلِي. ٤٧) B عَلِي. ٤٨) B عَلِي. ٤٩) B عَلِي. ٥٠) B عَلِي. ٥١) B عَلِي. ٥٢) B عَلِي. ٥٣) B عَلِي. ٥٤) B عَلِي. ٥٥) B عَلِي. ٥٦) B عَلِي. ٥٧) B عَلِي. ٥٨) B عَلِي. ٥٩) B عَلِي. ٦٠) B عَلِي. ٦١) B عَلِي. ٦٢) B عَلِي. ٦٣) B عَلِي. ٦٤) B عَلِي. ٦٥) B عَلِي. ٦٦) B عَلِي. ٦٧) B عَلِي. ٦٨) B عَلِي. ٦٩) B عَلِي. ٧٠) B عَلِي. ٧١) B عَلِي. ٧٢) B عَلِي. ٧٣) B عَلِي. ٧٤) B عَلِي. ٧٥) B عَلِي. ٧٦) B عَلِي. ٧٧) B عَلِي. ٧٨) B عَلِي. ٧٩) B عَلِي. ٨٠) B عَلِي. ٨١) B عَلِي. ٨٢) B عَلِي. ٨٣) B عَلِي. ٨٤) B عَلِي. ٨٥) B عَلِي. ٨٦) B عَلِي. ٨٧) B عَلِي. ٨٨) B عَلِي. ٨٩) B عَلِي. ٩٠) B عَلِي. ٩١) B عَلِي. ٩٢) B عَلِي. ٩٣) B عَلِي. ٩٤) B عَلِي. ٩٥) B عَلِي. ٩٦) B عَلِي. ٩٧) B عَلِي. ٩٨) B عَلِي. ٩٩) B عَلِي. ١٠٠) B عَلِي.

وتسعون ألف درهم، جُرْجَانٌ ولها من المدن ثمانية وثمانون
 ووجهة عشرة آلاف ألف وثمان مئة وسبعين ألفاً وثمان
 مئة درهم، كَمَلٌ خمسة آلاف ألف درهم وكَمَلٌ مائة وثمانون
 فرسخاً في (81) مئة وسبعين فرسخاً وكانت ذنوبي نلاكاسرة ستين
 ألف ألف درهم، سَجِسْتَانٌ بعد انكسر من خراج نرى مَيرَاق 6
 والرخج وبلان الدامر وزفلسنن وفي من نغير خنجرمان وهو نسع
 مئة ألف وسبعة وأربعون ألف درهم سنذ آلاف ألف وسبع مئة ألف
 وستة وسبعون ألف درهم، انطيسين مئة ألف وثلاثة عشر ألفاً وثمان
 مئة وثمانون درهماً من الطيسين الاخلاف خمسة عشر ألفاً وثمانية
 وسبعون درهماً، فُهَيْسْتَنٌ سبع مئة تسف وسبعة وثمانون ألف 10
 * وثمان مئة وثمانون درهماً الاخلاف مئة ألف واحد وعشرون ألفاً
 وثمان مئة وتسعة وسبعون درهماً المعاونان انعان وثمان مئة درهم،
 نَيْسَابُورٌ * اربعة آلاف ألف ومئة ألف وثمان مئة ألف وتسع مئة درهم
 منها الاخلاف، سبع مئة ألف وثمان مئة وخمسون ألفاً وسبع مئة
 واربعة وعشرون درهماً ومنها غلات المعاون ثمانية آلاف درهم، نَوس 15
 سبع مئة ألف واربعون ألفاً وثمان مئة وستون درهماً منها الاخلاف
 مئة ألف وتسعة وثلثون ألفاً وعشرون درهماً ومنها غلات المعاون
 سبعة آلاف وسبع مئة درهم، نَسَا ثمان مئة ألف وثلاثة وتسعون
 ألفاً وأربع مئة درهم منها الاخلاف مئة ألف وستون ألفاً وثمان مئة
 واحد وثلثون درهماً وثلاثة وخميس درهم، نَيْبُورٌ سبع مئة ألف درهم 20

a) A فلبية، B حلب. Vid. Ist. 179 et Ibn al-Fakh (index). B
 haec male sub كَمَلٌ collocat. b) Sic A; B ووجهة (textus editus
 (وَمَوْقُورٌ). c) B وتسعون. d) B مثلياً ut Jākūt IV, 12, 9. A a prima
 manu deinde correctum ab alio cum سَكِسْتَانٌ. e) B صحح. f) A جرى ميري. g) B
 فوهستان. h) B om. i) B hic ina. ولها فنهذ. k) B om. l) Addidi. In A ante
 scriptum fuit ألف doinde deletum; منها suppletum est inter lin.

(32) منها الاخلاف ثلثمائة ألف وسبعة عشر ألفا وسبع مائة وأربعة درم، سَرخُس ثلثمائة ألف وسبعة آلاف وأربع مائة وأربعين درهما منها الاخلاف مائة ألف وتسعة آلاف وستمائة درم، مَرَو الشاهجان ٥
 ألف ألف ومائة ألف وسبعة وأربعون ألف درم منها الاخلاف سبعة وستون ألفا ومائة وأربعة وأربعون درهما وثلاثة دنانير ومنها عن
 ٥ الانجمة ثمانية وأربعون ألفا وستمائة وتسعة وستون درهما وثلاث وخمس درم، مَرَو الرود اربع مائة ألف وعشرون ألفا وأربع مائة درم منها
 الاخلاف ثلثمائة ألف وسبعة عشر ألفا ومائتان وخمسة وعشرون درهما ونصف، ولَدَغِيَس * اربع مائة وأربعون ألف درم منها الاخلاف
 ستون ألف درم، قَرَاة وَأَسْفَرَاء وَاِنْدِيح ألف ألف ومائة ألف وتسعة وخمسون ألف درم منها الاخلاف خمسة وأربعون ألفا وأربع
 10 مائة وأربعة وخمسون درهما، بُوشَنج خمسة مائة ألف وتسعة وخمسون ألفا وثلثمائة وخمسون درهما منها غلات المعلن تسعة
 وثمانون ألفا ومائة وأربعة وخمسون درهما، الطالقان احدى وعشرون ألفا وأربع مائة درم، غَرَشْتَان مائة ألف درم ومن الغنم ألفا
 15 شاة، كَرَو طَخَارِسْتَان زَمْ ٥ مائة ألف وستة آلاف درم، الْفَارَاب (33) خمسة وخمسون ألف درم، الْجَبُورْجَان ٥ مائة ألف وأربعة وخمسون ألف درم، الْخُطْلَان ٥ بلخ وسعد خسرو وجبالها مائة
 ألف وثلاثة وتسعون ألفا وثلثمائة درم، خَلَم اثنا عشر ألفا وثلثمائة درم، قَبِيوش ٥ اربعة آلاف درم، تَرْمَذ ٥ ألفا درم، الرُّوب

مائة ألف وأربعة وعشرون ألف B ٥. ولها قهندز B ina ٥
 (واحد مئتين) (edif. واحد) B; A Sic ٥. ولسرأ B، ولسرأ A ٥
 يُوسَنك B ٥. (cf. Mokadd. Ph, 4). كَتَمِ رُسْتَانِي Intelligi videtur
 الكوركان B ٥. كَرَو طَخَارِسْتَان B ٥. ألف A ٥. فوشنك i. a.
 ٥. وسمعت خسرو B; A Sic ٥. بلخ et om. الختلان B ٥
 (antea قَبِيوش sed nunc punctum deletum est), B
 قَبِيوش. m) B تَرْمَذ. Nomen corruptum esse debet, nam mox

وسينجان ه اثنا عشر الفا وستمئة درهم، الديوشاران ه عشرة آلاف
 درهم، الباميان خمسة آلاف درهم، برمجان وجوميس والبنجاره
 مائتا الف وستة آلاف وخمس مائة درهم، التيمذ سبعة واربعون الف
 درهم ومائة درهم، المينقان ه ثلثة آلاف وخمس مائة درهم، كزان ه
 اربعة آلاف درهم، شقناب ه اربعون الف درهم، وخان ه عشرون الف ه
 درهم، الهندجان ه الفا درهم، آخرون ه اثنان وثلثون تسف درهم،
 الكسبي ه عشرة آلاف درهم، نهلم ه عشرون الف درهم، الصغليان
 ثمانية واربعون الف درهم وخمس مائة درهم، باسارا ه سبعة آلاف
 وثلثمائة درهم، الوشاجيرد الف درهم، العندجين والزمثلان ه اثنا
 عشر الفا وثلثة عشر داية، كابل الفا الف درهم وخمس مائة درهم 10
 ومن السبي الغزيه ه الفا رأس قيمته ستمائة الف درهم ه
 وكابل من غمر طخارستان (34) ولها من المدن طواف وارزان ه

بولذا 1, 134, 7 seq. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.

- a) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 b) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 c) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 d) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 e) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 f) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 g) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 h) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 i) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 j) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 k) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 l) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 m) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 n) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 o) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 p) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 q) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.

وَحَوَاسٌ ٥ وَخَشْدَةٌ ٥ وَخَبْرَةٌ ٥ وَيَكْتَبِلُ عَوْدَ لَيْسَ بِجَيِّدٍ وَتَارِجِيلُ وَزَعْفَرَانُ
وَهَلِيلُجٌ ٥ لِأَنَّهُا مِتَاخِمَةٌ * بِلَدِ الْهِنْدِ ٥ ٥
تَسْفُ ٥ تَسْعَوْنَ أَلْفَ دِرْهَمٍ ٥ كَيْسٌ ٥ مِئَةُ أَلْفٍ وَاحِدٍ عَشَرَ أَلْفًا
وَخَمْسَ مِئَةِ دِرْهَمٍ ٥ الْبَيْتَمُ ٥ خَمْسَةُ أَلْفِ دِرْهَمٍ ٥ الْبَاكِيكَيْنِ ٥ سِتَّةُ
٥ أَلْفٍ وَمِائَتَا دِرْهَمٍ ٥ رِسْتَانِي ٥ جَاوَانُ سَبْعَةُ أَلْفِ دِرْهَمٍ ٥ رِسْتَانِي الرُّوْيَانُ ٥
الْفَانُ وَمِئَتَانِ وَعِشْرُونَ دِرْهَمًا ٥ أَفْنَدُ ٥ ثَمَانِيَةٌ وَارْبَعُونَ أَلْفَ دِرْهَمٍ ٥
خَوَارِزْمٌ وَكُزْدَرٌ ٥ أَرْبَعُ مِئَةِ أَلْفٍ ٥ وَتِسْعَةُ وَثَمَانُونَ أَلْفَ دِرْهَمٍ خَوَارِزْمِيَّةٌ ٥
أَمَلُ مِائَتَا أَلْفٍ وَثَلَاثَةٌ وَتِسْعُونَ أَلْفًا وَارْبَعُ مِئَةِ دِرْهَمٍ ٥
وَرَاءُ ٥ الدَّهْرُ بَحَارًا وَلَهَا قَهْلَدُزُ أَلْفُ أَلْفٍ وَمِئَةُ أَلْفٍ وَتِسْعَةُ
10 وَثَمَانُونَ أَلْفًا وَمِائَتَا دِرْهَمٍ غَطْرِيفِيَّةٌ ٥ وَالسُّغْدُ ٥ وَسَاكِرُ كُورٍ عَمَلُ نُورِجِ بْنِ
أَسَدٍ ثَلَاثُمِائَةِ أَلْفٍ وَسِتَّةٌ وَعِشْرُونَ أَلْفًا وَارْبَعُ مِئَةِ دِرْهَمٍ مِنْهَا عَلَى فَرْغَانَةَ
مِائَتَا أَلْفٍ وَثَمَانُونَ أَلْفَ دِرْهَمٍ مُحَمَّدِيَّةٌ وَعَلَى مَدَائِنِ التُّرْكِ سِتَّةُ أَلْفٍ
وَارْبَعُونَ أَلْفًا وَارْبَعُ مِئَةِ دِرْهَمٍ خَوَارِزْمِيَّةٌ وَمَسِييِيَّةٌ وَمِنَ الرُّبَلِيْسِ الْغِلَظُ
الْكُلْدَجِيَّةُ أَلْفٌ وَمِئَةُ سَبْعَةٍ وَثَمَانُونَ ثَوْبًا وَمِنَ الْمُرُورِ وَصَفْجُ الْحَدِيدِ
15 أَلْفٌ وَثَلَاثُمِائَةُ قِطْعَةٍ نَصِيفَيْنِ ظُلُجْبِيْعٍ أَلْفًا أَلْفٌ وَمِئَةُ ٥ وَاثْنَانِ وَسِعُونَ
أَلْفَ (85) * وَخَمْسَ مِئَةِ ٥ دِرْهَمٍ مُحَمَّدِيَّةٌ مِنْهَا عَلَى السُّغْدِ وَالْمَعْدَنِ
بِالْبَيْتَمِ ٥ وَمَعْدَنِ الْمَلِجِ بِكَيْسٍ ٥ وَكَيْسٌ وَتَسْفُ وَالْبَيْتَمُ ٥ وَغَيْرَهَا مِنْ كُورِ
السُّغْدِ ٥ أَلْفُ أَلْفٍ وَتِسْعَةُ وَثَمَانُونَ أَلْفَ دِرْهَمٍ مُحَمَّدِيَّةٌ ٥ أَسْرُوشَنَةُ ٥

a) A cum paneto sub جاك خواش ut Ist. b) B a. p. Voc.
c) Ják. d) B اهليلم. e) B وحيرة جاك. f) B الباكيتين.
g) A et B وكش. h) B النيم. i) B وكورن. j) B وكورن. k) B رستان. l) B رستان. m) B آقت. n) A وكورن. o) A om. p) B ما. q) B hic et deinde. r) Hoc addendum esse patet ex enumeratione singularum summarum. s) A بالميم. t) B om. u) A وكش (sed ut vid. exp. ut quoque و seq.), B بالميم. v) A h. l. الصغد. w) A et B a. p. x) A وكش. y) A Deinde جاكس.

خمسون ألف درهم منها ثمانية وأربعون ألف « درهم حمديّة وانغان
مسيبيّة، الشاش ومعدن الفضة سُمّانة ألف وسبعة آلاف ومائة
درهم مسيبيّة، خُجَنْدَة مائة ألف درهم مسيبيّة ٥

تجميع خراج خراسان وما ضمّ إلى أبي العباس عبد الله بن ظاهر
من القلور والأعمال أربعة وأربعون ألف ألف وثمان مائة ألف وستة ٥
وأربعون ألف درهم ومن الدوابّ للركوب ثلثة عشر رأساً ومن الغنم
الفا شاه ومن السبى الغويّة الفا رأس، فيمنه سُمّانة ألف درهم ومن
الترابيس الكندجيّة ألف ومائة وسبعة وثمانين ثوباً ومن المرور وصفحة
الحديد ألف وثمانمئة قطعة نصفين ٥

١٠) انقلب ملوك خراسان والمشرق
ملك نيسابور كُنار، ملك مرو ماهوند، ملك سَرَخْس زانويده،
ملك أبيبورد بهمنده، ملك نَسَا ابراز، ملك غَرْشَسْتان ابراز
بند، ملك مرو التود كيلان، ملك زابلستان قيروز، ملك كابل
كابل شاه (38) قال أبو العباس

١٥) لَمْ يَدْعُ كَابِلًا وَلَا زَابِلَسْتَانِ فَا حَوَّلَهَا إِلَى اِثْرَخَجِيّ
ملك الترمذ ترمذشاه، ملك الباميان شيرباميان، ملك النشغند

٥) A الفَا، quod vitium in praeced. semel aut bis occurrit.
٦) A quod anno dubio falsum. Cf. Kramer
Culturgesch. I, 331. ٧) A om. ٨) B دلجة. ٩) B رأساً (sic) ثالث (sic) رأساً cetera omittis ad مرور ومن المرور واثنا عشر رأساً
١٠) Voe. in A; Ber. زانويده B، زانويده A. كنارنگ Valler. Cf. ap. Knarنگ. ١١) A رانويده B، رانويده A. Cf. quoque Beládh. f. ٥. ١٢) A بهميد، B بهمنده Ber. 13 ut rec.
١٣) A potius ابراز. Non differre videtur a ابراز coll. ابراز بند، quod Tab. III, ١٥، 7; ١٦، 1 (IA VI, ١٦، 4, 13) lagitar بند (ut ibi corrigatur), et infra ابرازان. ١٤) B corrupto انسلى et deinde ابل seil. encl. lacunosus est. Titulus superesse videtur l. seq. in مرابنده، quod ferte in زابنده corrigandum esse proposuit Nöldeke, Gesch. p. 76 Ann. 2. ١٥) In B tantum superest ايسار (l. e. شيرباميان i. e. شيرباميان) et pro قيروز habet مرليده (استن).

فِيروز^١، ملك فرغانة اخشيد^٢، ملك الريشاران^٣، الريشار، ملك
 الجوزجان^٤، كورگان خذاء^٥، ملك خوارزم خسرو خوارزم^٦، ملك
 الختل^٧، ختلان شاه ويقل شير ختلان^٨، ملك بخارا خذاء^٩،
 ملك آسروشنة آفشين^{١٠}، ملك سمرقند كرخان^{١١}، ملك سيستان^{١٢}
 والرخج وبلاد الداور رتييل^{١٣}، كال عبد الملك بن مروان
 يا بعد مصرع جنة من رأسها رأس بيمصر وجنة بالرخج
 ملك قزاة خوشنج^{١٤}، والافيس برازان^{١٥}، ملك كس^{١٦}، نيدون^{١٧}،
 ملك البتم نو التنعنة^{١٨}، ملك ورنانه ورنان شاه^{١٩}، ملك جرجان
 ضل^{٢٠}، وملك ما ورك النهر كوشان شاه^{٢١}، وملك الترك قيلول^{٢٢}
 ١٠ خالان جبغويه خالان شابه خالان سنجبويه خالان مقوش خالان

١) A فيروز، B اخشيد. I. e. ut habet Jak. Hist. II, ٢٧١
 الريشاران B، آريوشاران A. (الخشيد). vid.
 supra p. ٣٧. Titulus principis in A desideratur، B الريشاران؛ con-
 jectura scripsi. ٢) B كورگان et deinde كوركلان sine خذاء of
 Berūni I, 11. ٣) B شاه I. e. خوارزم شاه ut Berūni. ٤) B حسين
 confiatum est) ختلان شير forte ex حسين (illud ختلان خذاء
 ut Berūni I, 20. ٥) B سكرستان. Hic h. l. non ha-
 bet ملك الرخج والداور والبنم نو sed mox بلاد الداور
 ٦) B جوشنك. ٧) Tabari II, ١٣٩, 1. هيهات موضع. ٨) A
 كسر A. ٩) براز بنده (براز) نيراز. Edidi coll. supra. ١٠) B آران. s. p., B آران. Edidi coll. supra. ١١) B مذنون، Ber. I, 14 ut rec. Idem tanquam
 nomen famuli regalis Tabari III, ١٢٧, 3 ubi receptum est نيدون. ١٢) A a. p., B مذنون، Ber. I, 14 ut rec. Idem tanquam
 nomen famuli regalis Tabari III, ١٢٧, 3 ubi receptum est نيدون. ١٣) A ا. p., B مذنون، Ber. I, 14 ut rec. Idem tanquam
 nomen famuli regalis Tabari III, ١٢٧, 3 ubi receptum est نيدون. ١٤) A ا. p., B مذنون، Ber. I, 14 ut rec. Idem tanquam
 nomen famuli regalis Tabari III, ١٢٧, 3 ubi receptum est نيدون. ١٥) A ا. p., B مذنون، Ber. I, 14 ut rec. Idem tanquam
 nomen famuli regalis Tabari III, ١٢٧, 3 ubi receptum est نيدون. ١٦) A ا. p., B مذنون، Ber. I, 14 ut rec. Idem tanquam
 nomen famuli regalis Tabari III, ١٢٧, 3 ubi receptum est نيدون. ١٧) A ا. p., B مذنون، Ber. I, 14 ut rec. Idem tanquam
 nomen famuli regalis Tabari III, ١٢٧, 3 ubi receptum est نيدون. ١٨) A ا. p., B مذنون، Ber. I, 14 ut rec. Idem tanquam
 nomen famuli regalis Tabari III, ١٢٧, 3 ubi receptum est نيدون. ١٩) A ا. p., B مذنون، Ber. I, 14 ut rec. Idem tanquam
 nomen famuli regalis Tabari III, ١٢٧, 3 ubi receptum est نيدون. ٢٠) A ا. p., B مذنون، Ber. I, 14 ut rec. Idem tanquam
 nomen famuli regalis Tabari III, ١٢٧, 3 ubi receptum est نيدون. ٢١) A ا. p., B مذنون، Ber. I, 14 ut rec. Idem tanquam
 nomen famuli regalis Tabari III, ١٢٧, 3 ubi receptum est نيدون. ٢٢) A ا. p., B مذنون، Ber. I, 14 ut rec. Idem tanquam
 nomen famuli regalis Tabari III, ١٢٧, 3 ubi receptum est نيدون.

فيروز خاكن ومن ملك الترك الصغار طرخان وغيره وخورتكين
وتيمون، وغورك، وشهراب، وغورك

سكة طريق المشرق

من سر من رأى إلى الدسكرة اثنتا عشرة سكة، ومن مدينة
السلام إلى (39) الدسكرة عشرة سكة، ثم إلى جلولا أربع سكة،
ثم إلى حلوان عشرة سكة، ثم إلى نصير آباد تسع سكة، ثم إلى
قلميسين ست سكة، ثم إلى خندانة عشرة سكة، ثم إلى
قيدان ثلاث سكة، ثم إلى مشكوية إحدى وعشرون سكة، ثم
إلى الرقي إحدى عشرة سكة، ثم إلى قميس ثلاث وعشرون سكة،
ثم إلى تيسانور تسع عشرة سكة

10

الطريق إلى الكور الجبلية بواسطة الالهوار وطرس

ووظيفة شهرزور والصلغان ودارباد = ألف ألف درهم وسبع مئة ألف
وخمسون ألف درهم

ومن حلوان إلى شهرزور تسع سكة، ومن حلوان إلى سيروان
مدينة مسبذان سبع سكة، ومن السيروان إلى الصيمرة مدينة 15
مهرجانيكي أربع سكة

وخارج مسبذان ومهرجانيكي ثلاثة آلاف ألف وخميس مئة
ألف درهم

ومن هذان إلى قم سبعة وأربعين فرسخا، وخارج قم ألف
ألف درهم

A د) خورتكين B د) خورتكين B د) خورتكين B د) خورتكين
A و شهاب B و شهاب B و شهاب B و شهاب B
عشرة A و خندان B و خندان B و خندان B و خندان B
قلميسين A و قلميسين B و قلميسين B و قلميسين B
خندان A و خندان B و خندان B و خندان B
سيروان A و دارباد B و مسكجة B و جدار Kod. و خندان
سبع وأربعين سكة B و السيروان B و السيروان B

ومن الزرقاء الى قم ثلاث سكة، ومن قم الى اصبهان ست عشرة
سكة، ومن ملطران الى نهبند ثلاث سكة، ومن مدينة السلام
الى واسط العربي خمس وعشرون سكة (40) فقال ابو نخليلة
أَصْبَحَتِ الْأَنْبِلُ دَارًا تَعْمُرُ وَخَرِبَتِ مِنَ الْبَغَاةِ أَدْوَرُ
جَمْعُ وَتَنْشُرِينَ وَالْمَقَرَّ وَاسِطًا لَمْ يَبْقَ إِلَّا الْقَرْقَرُ
وفيما بين واسط وحد سوي الاهواز عشرون سكة، ثم الى أرجان
عشرون سكة، ثم الى النوبندجان سبع عشرة سكة، ثم الى شيرا،
اثنتا عشرة سكة، ثم الى اصطخر خمس سكة و

كورة الاهواز

10 كورة سوي الاهواز، ورام هرمز، واينج، وعسكرمكرم، وتستر،
وجنديسابور، والسوس، وسري وهي نوري، وهور تير، ومناير
اللبري، ومنقبر الصغرى، وخراج الاهواز ثلثون الف الف درهم
وكانت الفرس تقسطن على خروستان وهي الاهواز خمسين الف الف
درهم، وبلاد الاهواز واسعة وهي سبع كور وخمير الفصل بن مروان

١) A؟ الزرقاء، B للزرقاء، Kod. الدور. Ubi haec statio jaouerit, non
patet. b) ملطران (a. ملطران). c) A a. p. (vid. *Moschtabih* ٥١٢).
Of. *Agh.* XVIII, ١٥. . d) الشلم، للعلى A. e) واب. *Agh.*
f) B. g) خمس عشر سكة A. h) B. i) B
وأكبر. j) B qui provincias his et alio ordine enumerat (ed. p.
41; cum A facit Jāk. I, f1, 15 seq.) addit الزرقاء (ed. وكنورة
وستنيدل et porro وستنلي لساو i. e. ut recte ed. p. 41 (سري
ويقال أن تستر وستنلي من Deinde ibi legimus: جندلي سايور واينج ليست بكنورة وإنما هي من رام هرمز وعدد كور
quas doinde enumerat et duabus مناور unam faciens et
omittenda. l) A malo خمسون B خراج الاهواز عسكرمكرم
Non patet utram ut B, an ut Mokadd. eas
computet.

انه قبل الاهواز بتسعة واربعين الف الف درهم وانه انفق على مصالحتها
سبعين الف درهم

الطريق من سوق الاهواز الى فارس

من الاهواز الى آرم ستة فراسخ، ومنها الى عدلين خمسة فراسخ؛
* ثم الى (47) رام هرمز ستة فراسخ، ثم الى الرط ستة فراسخ،
* ثم الى مخصصة صعبة وقنطرة طويلة على وادي الملح، ثم الى
دهليزان ثمانية فراسخ، ثم الى أرجان ثمانية فراسخ، قلأ ابو
الشيمف

أراد الله أن يجزي جبيلا فلسطيني عليه بارجان

وفيها قنطرة كسوية طولها أكثر من ثلثمائة ذراع بالحجارة على وادي 10
أرجان، ومن أرجان الى ناسين خمسة فراسخ، ثم الى بندك
ستة فراسخ وفيها عقبة الفيل، ثم الى خان حماد ستة فراسخ،
ثم الى الدرخويد أربعة فراسخ، ثم الى التوتندجان ثمانية * او
ستة فراسخ، ثم الى كرجان خمسة فراسخ فيها شعب بؤران وفيه

خدين. Respondet apud Kod. ^{a)} B et Ibn R. ^{b)} B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. ^{c)} Ibn R. ^{d)} B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. ^{e)} B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. ^{f)} B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. ^{g)} B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. ^{h)} B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. ⁱ⁾ B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. ^{j)} B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. ^{k)} B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. ^{l)} B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. ^{m)} B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. ⁿ⁾ B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. ^{o)} B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. ^{p)} B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. ^{q)} B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. ^{r)} B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. ^{s)} B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. ^{t)} B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. ^{u)} B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. ^{v)} B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. ^{w)} B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. ^{x)} B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. ^{y)} B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. ^{z)} B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est.

شاجر الجوز والزيتون والفواكه النابتة في الصخر، ثم إلى الخراب ^a سبعة فراسخ فيها عقبة الطين، ثم إلى جُزَيْن ^b خمسة فراسخ، ثم إلى شيراز خمسة فراسخ، وشيراز من كورة آرتشِير خَرَّ

^c وساتيقها جور وميمندة وخَبَره والصيمكان ^d والبرجان ^e وكران واللبنجان ^f والخورستان ^g وكيرة وكيرين ^h وأبزر ⁱ وسبهران ^j وتوج وكارزين ^k وسينيز ^l وسيراف ^m وكرار والروستان ⁿ وكام قيروز ^o ومن سرق الأهواز إلى تهر في المئة ثمانية عشر فرسخا وعلى الظهر أربعة (42) وحشرون فرسخا ^p

^a) A s. p. cum ج، B s. p., Edr. الجَرارة. Vid. Ist. ^b) A جوين. Ist. et Mokadd. جريم. Ante hanc stationem Kod. recte ins. (خلار) خلان. ^c) See. Kod. tota distantia inter Sûk al-Ahwâs et

Schirâs est 102 Par. ^d) A وند، B حور ومند. ^e) A والبرجان B. ^f) A et B والصيمكان. ^g) A وجر، B وجر. ^h) A الفرجان 1, 1, 12 ut rec. Ist. 1, 1, 11. ⁱ) A والكرجان et sic codd. Ibn al-Fakih, ubi rec. الكرجان. ^j) A. In Hâfa Ahûd Cod. Mus. Brit. f. 87 v. كرجان. Edr. I, 392 كرجان.

Ist. والخورستان B. fere ut Edr., والفان ونستان A. كرجينكان. ^k) A وكير ut cod. L. Ist. خورستان. Jâk. l. l. male خورستان.

^l) A وكارزين. Quod intelligitur regio enjas nomen apud Ist. edidi كيرزين patet e. g. coll. Ist. 131, Mokadd. f. 45 ult., ubi inter كير et كير ponitur. ^m) A وسبرال B، وسبران A. ⁿ) A وسبران B، وسبران A. ^o) A وسبران B، وسبران A.

^p) A وكران، B وكران (supra om. وكران) Edr. وكران، Ibn al-Fakih وكران (Ist. 131, Ibn H. 131) diversum esse debet, nam hoc in provincia Istakhr janet. Conjectura scripsi, putans in archetypo lapu calami existisse كيرزان pro كارزين. ^q) A وسيلاف B، وسيلاف. Cf. Ibn al-Fakih l. l. ann. 1. Ab aliis ad provinciam Arradjân refertur. ^r) A والروستان B s. p. Vid. Ist. 131.

كورة سفير * مدينتها التوتندجان

درساتيقها ^a الخشت ^b والكيماخ ^c والارزون ^d وخر ^e وتندرمان ^f دست
باريس ^g والهنديجان والدرخود ^h وتنبوك ⁱ والنجيدان ^j والنيان
وماهان ^k والجنبد ^l والراميجان ^m والسديسجان ⁿ والشاهجان ^o مسوز
ودانين ^p والشارود ^q ودرختجان ^r والسياء ^s مق ^t ولبنران ^u وخمارجان ^v
السفلى وخمارجان العليا وتيرمرجان ^w
كورة اصطخر ^x وفي المدينة

^a B. ولخست et deinde مدينتها درساتيقها التوتندجان B. ^b A. كمارخ. Ist. والكيماخ B, والكمناج A. ^c A. لخت B, لخت ^d A. vid. ad Ibn al-Fakh 2.1 g. Edrisi, ونسندر مان B, ونسندر ممان ^e B. ونستدراين B, وسب باريس A. ^f B. وتندرمان B, وتنبول A. ^g B. والدرخود B, ut supra, والدرخود A. ^h B. om. B. والنجيد A. ⁱ B. والنيان B, والنجيدان A. ^j B. والراميجان Edr., والراميجان Ibn al-Fakh. Apud Ist. II, 2 odidi. ^k B. والريديجان Edr., والريديجان B, والديسجان A. ^l B. lectiones eodd. Ist. vii. III ann. q. ^m A. ut Edr., B hanc eum seq. jungens ومرتاديس. Vid. Ibn H. I, q (Jahut III, 5, 22 ⁿ A. ومرتاديس A. ^o B. والسنورون B, Sic A. ^p B a. p., eodd. Ibn al-Fakh (الشاهير) السانور ^q A. البختكان. Cf. nomen lacus درختجان Edr., ^r B. Recepti lect. Ibn al-Fakh licet suspectam. Additamentum A السفلى o dittographia ortum videtur. ^s A. آبنوران. Hâfiz Abrâ. Apud Ist. (vid II. k) recepti انبوران ^t A. Sic A hic et max. Ceteri omnes ut quoque ^u A. تيرمرجان B, تيرمرجان Hâfiz Abrâ quod ^v B. وحي المدينة Pro اصطخر A. ^w B. مدينتها

موساتيقيها المدينة البيضاء وهران د واسن ع وابرج د ولسن
 وخبر امطخر وايزد و ايرقو د واليراجيل د والميلانول د والكساكن د
 والهزار د

ومن شيراز الى مدينة قسا * من كورة درابجوده ثلثون فرسخا
 * ومن د قسا الى درابجود ثمانية عشر فرسخا
 موساتيقي درابجود

كرم د وجرم وثيريز د والبستجان د والابجود د والاندليل د وجرم
 وفرج د وقار د وطمستان د
 كورة ارجان موساتيقيها

a) B ina. اسم، quod non intelligo. E nomine Urbis Albae corruptum esse vix admitti potest. b) Sic A et B. Forte corruptum e رهنان Ist. 1.1, 6. Edr. I, 392. c) B اسلان ut vid. sed in ed. ut rec. Apud Ist. 1.3, 4 edidi اسلان sed L اسان, B et F اسار. d) A وابدح B وابرج Vid. Ist. 1.2, 6. e) B وجرم وثيريز A وجرم وثيريز Edr. وجرم وثيريز f) B وجرم وثيريز A وجرم وثيريز Ad- ditur امطخر ut distinguatur a وجرم وثيريز cf. Ist. 1.2 ann. 4. g) A وابدح ceteri om. Pro يزد coll. Ist. 1.5, 18, Ibn H. 171. h) Altera manus in A correxit وابرقو i. e. وابرقو B corrupte وابرقو. i) B وابرقو Edr. وابرقو. Apud Ibn al-Fakh 1.2, 1 recepi وابرقو sed codd. lectioni h. l. receptae magis favent et infra in itinerario recurrit. k) B وابرقو Edr. وابرقو. l) Sokán e Ják; B وابرقو v. Ist. 1.2, 7. m) B وابرقو n) B hic et deinde قسا o) B وابرقو p) B ina. مدينة q) A كرم. In B praecedit درابجود sed sine و scribitur. r) A وابرقو B وابرقو s) A والبستجان sed alia manus correxit in والبستجان ut rec. B وابرقو Vulgo والبستجان vid. Ist. 1. v. o. Hafiz Abrá وابرقو. t) B وابرقو Edr. وابرقو codd. Ibn al-Fakh وابرقو u) B وابرقو Edr. وابرقو cf. Ibn al-Fakh 1.2 i. v. وابرقو sed alia manus primam litteram in وابرقو correxisse, punctum litterae i delevisse videtur; B وابرقو. v) A وابرقو Edr. وابرقو et وابرقو Of. Ist. 1.1, 2. Hafiz Abrá وابرقو. w) A وابرقو B وابرقو Edr. وابرقو x) A a. p. y) A et B وابرقو; vid. Ist. 1. v, 3.

باش * ويشهرة واسلجان * والمهجل * وقره *
 من شيراز الى مدينة (43) جور عشرون فرسخا، ومنها الى البيضاء
 سبعة فرسخ، ومن النجندجان f الى شيراز ثلثة وعشرون فرسخا،
 وبين شيراز وسابور عشرون فرسخا، * وبين شيراز وجور عشرون
 فرسخا، ومن شيراز الى مدينة اصطخر * اثنا عشر فرسخا، ومن
 شيراز الى زقان اربعة فراسخ، ثم الى اصطخر ثمانية فراسخ *
 وموم * الاكراد بفارس

وفي اربعة وموم وتفسير الموم محل الاكراد فمنها زم * الحسن * بين
 جيلويه يسمى البازنجان * من شيراز على اربعة عشر فرسخا، وزم
 اردام بين جوانه * من شيراز على ستة وعشرين فرسخا، وزم القاسم 10
 ابن شهربراز * يسمى الكوريل * من شيراز على خمسين فرسخا، وزم
 الحسن * بين صالح يسمى الشوران * من شيراز على سبعة فراسخ *

وكر فارس خمس كور

اصطخر، وسابور، وارنشيرخه، ودرابجيد، وارجل، وقسا،

a) B s. p., Edr. باس sed p. 400 ut rec. Alii non habent. b) A
 ويشهر B، وشهر B، quod quoque conveniret. c) B
 واسلجان (واسلجان a)، Edr. l. l. et p. 400; cf. Ist. III^e et ann.
 Bibl. geogr. IV, 392. d) A والمهجلان B، والمهجلان Edr. المجلان;
 vid. Ist. II^e, 4. e) A وقره B، وقره Edr. p. 400; alias
 leet. vid. Ist. III^e d et Bibl. geogr. IV l. l. Lectio incerta est. f) B
 النجندجان. g) Haec B non habet et ut repetitio omitti possunt.
 h) B haec om. i) B م et mox موم. k) B hic et deinde م،
 A sine voc. ut rec. l) B الحسين et حبلويه. m) A المناجان B،
 اللجان. Cf. ad Ibn al-Fakih I, 3^m. n) B جوانه Jāk.
 ارجم بن خواجاء، Ibn al-Fakih، جوانه 3، 4، II،
 شهربران A، ارجم بن خواجاء، Jāk et Ibn al-Fak. شهرنر; cf. Ist. I, 4. p) B s. p.
 الزقان B. q) B الحسن ut Ibn al-Fak. et Ist. sed Jāk. ut rec. r) B
 Voc. in A, Ibn al-Fak. et Jāk.

* وهي مائة وخمسة وخمسون فرسخا في مائة وخمسين فرسخا،
 وخراج فارس بالكفاية ثلثة وثلثون ألف ألف درهم وخمسين الفاضل بن
 مروان انه قبلها بخمسة وثلثين ألف ألف درهم بالكفاية على انه لا
 مبرونة على السلطان وكانت الفرس تقسّطت على كور فارس اربعين ألف
 ألف درهم مثاقيل ٥

(44) الطريق من شيراز الى كرمان ثم الى هجستان

من شيراز الى الرادلين ^a سبعة فراسخ، ثم الى خرمة فرسخان،
 ثم الى البرانجان اربعة فراسخ، ثم الى كنده سبعة فراسخ، ثم
 الى الحيرة ^b ستة فراسخ، ثم الى بتر عتبة خمسة فراسخ، ثم
 10 الى الميسكان ^c ثمانية فراسخ، ثم الى صافك ثمانية فراسخ، ثم
 الى سرشك ^d سبعة فراسخ، ثم الى شهر بابك ^e سبعة فراسخ، ثم
 الى قصر النعمان ثمانية فراسخ، ثم الى قرية آبلان اربعة فراسخ،
 ثم الى المرجان ^f اربعة فراسخ، ثم الى بيتند ^g من كرمان ٥

في خمسة وخمسون فرسخا habet سبعة فراسخ A supra post ما به و superinscriptum est في خمسة verbis وفي ما به وخمسين فرسخا expuncta sunt. في خمسة وخمسون فرسخا deinde verba صح. H. l. habet وخمسون وخمسة في خمسة وخمسون و فارس مائة B. فرسخا et additum est وخمسين et correctum est in وخمسين et sic fore Ibn al-Fak. ٢، ٤، 4 et Jâk. III, ٨٣٧, 3. Conjectura edidi. Deinde amita in B desiderantur, sed alio loco (ed. p. 41) habet درهم ألف ألف وثلثين ألف ألف درهم وخمسين فرسخا وكان — وخراج فارس ثلثين ألف ألف درهم وخمسين فرسخا في مثل ذلك داران 7، 7 Mokadd. ب) وكانت الفرس — وتقسط على الخ et Hâfiz Abrû f. 98 r. دودة وداران. c) Mokadd. كت ut Hâfiz Abrû. d) Apud Mokadd. recepi conj. خبر (cod. حين). Hâfiz Abrû حية. Deinde itineraria differunt. e) A المسبكان. Vulgo المسككات. f) Hâfiz Abrû المسككات. g) Ist. ١، ٢، 4 سرشك. Apud Ist. ١، ٢، 2 male recepi فاك. apud Mokadd. f. ult. فاك. Cf. Houtama, Recueil de textes relat. à l'histoire des Seljucides I, ٩. h) A السيرجان، contra mox البرجان السيرجان. Apud Edr. I, 419 in cod. B eadem corruptela est, A et versio latina habent quod conjectura recepi. Alibi non invenio. Ist. ٢٨ in vicinia habet كركن. i) A تيمنيك.

وتكامل من المدن

القصص والبارز، والمراجه والبُلُوص وجيقت وهي اعظم مدنها غير

ان الوالي، ينزل السيرجان^d.

ثم الى مدينة السيرجان، اربعة فراسخ، ثم الى فيستان ستة فراسخ، ثم الى قراندف ستة فراسخ، ثم الى رستاق^e ستة فراسخ، ثم الى مدينة ختاب^f اربعة فراسخ، ثم الى الغبيرا خمسة فراسخ، ثم الى خان جوزان خمسة فراسخ، ثم الى خان خوخ ستة فراسخ، ثم الى سوسن^g سبعة فراسخ، ثم الى مدينة ديزورين^h خمسة فراسخ، ثم الى بتم تسعة فراسخ، ثم الى نرملشيراⁱ سبعة فراسخ، ثم الى الفهرج^j وعلى^k طرف 10 الفارة سبعة فراسخ، والفارة سبعين فرسخا الى جستان، ثم الى الاحساء والآبار ثمانية (45) فراسخ، ثم الى جرج^l مائة تسعة فراسخ منزل بغير ملك، ثم الى راب بعبد^m سبعة فراسخ، ثم

a) (فرد. a. p. et voc., vid. Ilm al-Fak. (الشيرجان) A. b) (فرد. a. p. et voc., vid. Ilm al-Fak. (الشيرجان) A. c) (فرد. a. p. et voc., vid. Ilm al-Fak. (الشيرجان) A. d) (فرد. a. p. et voc., vid. Ilm al-Fak. (الشيرجان) A. e) (فرد. a. p. et voc., vid. Ilm al-Fak. (الشيرجان) A. f) (فرد. a. p. et voc., vid. Ilm al-Fak. (الشيرجان) A. g) (فرد. a. p. et voc., vid. Ilm al-Fak. (الشيرجان) A. h) (فرد. a. p. et voc., vid. Ilm al-Fak. (الشيرجان) A. i) (فرد. a. p. et voc., vid. Ilm al-Fak. (الشيرجان) A. j) (فرد. a. p. et voc., vid. Ilm al-Fak. (الشيرجان) A. k) (فرد. a. p. et voc., vid. Ilm al-Fak. (الشيرجان) A. l) (فرد. a. p. et voc., vid. Ilm al-Fak. (الشيرجان) A. m) (فرد. a. p. et voc., vid. Ilm al-Fak. (الشيرجان) A.

الى أسبيذه تصعد فراسخ، ثم الى كركغان ثمانيه فراسخ، ثم
الى بئر القاصي، ثمانيه فراسخ، ثم الى راشده وفيه بئر واحدة
ستة فراسخ، ثم انى كاونيشك وفيها بركة ماء مطم أربعة فراسخ،
ثم الى بدين وفيه بركة ثمانيه فراسخ، ثم الى جابون وفيه آبار
خمسة فراسخ، ثم الى مدينة ساجستان ستة فراسخ ٥

ولسجستان من المدن

زلف، وكركوند، وقيشوم، وزرتج، وروشت، واسورده، والقزوين
وبها اكر مربوط قوس رستم، ونهرها الهندمند، والرخم وبلاد
الدآور وهي مملكة رستم الشديده ملكه كيقلوس ٥

10 ومن مدينة ساجستان الى مدينة قرآة ثمانين فرسخا ٥

الطريق من شيراز الى ليسابور

من شيراز الى الزركان ستة فراسخ، ثم الى كنطرة الكوخان؛

a) Sic distincta. Nullum dubium est eundem locum intelligi,
qui Sanidj appellatur; cf. Tomaschek p. 31. b) A خركغان. Apud
Ist. fol. ult. rec. كركغان. Hodie Kilâghâh. c) Ist. القاصي. d) Edr. حراسك. Hodie Turschâh. e) A كاشتك. f) A
ابردين. Apud Ist. recepi جابون. Edr. بيزدين. Tomaschek componit cum دار

زرتج. Jâk. II, ٥٢, 11. g) Sic quoque Edr. Apud Ist. dubitans
recepi خلوران. h) A دابق، B ut rec. i) A

وكركوند، B وكركوند. d) A وميسوم، B وقيشوم. Vid. Ibn al-Fakih
I, ٨, 2 et 3. m) B وزبرج. n) A وروست، B وروست، Jâk. III, ٢٣, 10

Ibn al-Athîr III, ١٠١, 4 ut

rec. Sine jure. itaque apud Ibn al-Fak. recepi روست. B a. p.
نشرود. (ماسرود)، duo odd. Ibn al-Fakih ut rec. Belâdh. et IA
Vern lectio videtur esse تاشترود، vid. Ibn al-Fak. ann. d. p) A
العندمد، B الهندمند. q) A والقزوين، B والقزوين

وكان كيقلوس في الزمن الاول ملك رستم الشديده على ساجستان

e) A الزركان، in B itinerarium desideratur. f) Pons in fluvio Korr;
ab aliis non memoratur (لا in A deest).

فرسخان، ثم إلى اصطخر اربعة فراسخ، ثم إلى بُرد^١ ثلثة فراسخ، ثم إلى منزل فيد بتر تسعة فراسخ، ثم إلى جة خمسة فراسخ، ثم إلى الكرجار اربعة فراسخ، ثم إلى كركلان^٢ خمسة فراسخ، ثم إلى هندسك^٣ سبعة فراسخ، ثم إلى مهلبان^٤ ثلثة فراسخ، ثم إلى أترگويه ثلثة فراسخ، ثم إلى مهاجرة^٥ (46) عشرة فراسخ، ثم إلى قصر الأسد^٦ خمسة عشر فرسخا، ثم إلى قصر الجوز^٧ سبعة فراسخ، ثم إلى القلعة^٨ خمسة فراسخ واصل، ثم إلى مدينة يزن ستة فراسخ، ثم إلى أنجيرة^٩ ستة فراسخ، ثم إلى خزانة^{١٠} ثلثة عشر فرسخا، ثم إلى سلفند^{١١} اثنا عشر فرسخا، ثم إلى رباط محمد بن يزاد ثمانية فراسخ، ثم إلى خان أشتران^{١٢} 10 ستة فراسخ، ثم إلى الخبانه^{١٣} سبعة فراسخ، ثم إلى جولان^{١٤}

a) Sic. Apud Ist. ١٢١ et Mokadd. فو رعوپی بفر. Forte autem duo loci diversi sunt, nam ceterae quoque stationes usque ad Abarkūh in itinerariis nostri et Istakhrī differunt. b) Nudum nomen apud Jāk. IV, ٢٣, 2. c) Sab س punctum in ood. exstat. d) Apud Ist. haec statio non memoratur. e) Nunc De seht. Pro قصر hic et mox Ist. قرية. f) Nunc Dehgirdū (Ouseley, *Travels* II, 451). g) = قلعة المكيين. h) = أنجيرة A. Quoque Andjirek appellatur (Tomaschek p. 55). i) A. جوانه. Hodie Kharānek. Apud Ist. male recepi خزانة. k) A. فر إلى پُشت. Lectio recepta certa est. l) Hic excidit مساخت. m) A. رباط آب شتران. Mokadd. استران A. n) A. الجبل. Non est eadem statio quam Ist. الربيع appellat. Hic enim incipit tractus arenae mobilis qui se per 2 paras. extendit; Ibn Khord. sinem arenae vult, ubi Ist. ponit هلب Mokadd. خان هلب، et qui locus nunc appellatur Kālmīs a. Kālmurds (Tomaschek p. 57). o) Sic. Apud Ist. recepi شرواب Mok. كوران. Lectio non certa est. Nunc appellatur خوران.

اربعة فراسخ، ثم الى طمحرمان^٥ اربعة فراسخ، ثم الى الطَّبَسِيّين
ثمانيّة فراسخ، ثم الى قرية محمد بن خُرَزَان اربعة فراسخ، ثم
الى سرخندة اربعة فراسخ، ثم الى افيدون، اثنا عشر فرسخًا،
ثم الى رَجِيّ^٦ اثنا عشر فرسخًا، ثم الى الطَّرِيثِثِ اربعة فراسخ،
^٧ ثم الى خاكسير^٨ ثمانيّة فراسخ، ثم الى قرى قهستان و اربعة
فراسخ، ثم الى الهوار ستّة فراسخ، ثم الى اقبرسه^٩ ستّة فراسخ،
ثم الى نيسابور ستّة فراسخ، ومن مدينة نيسابور الى مدينة قَرَآن^{١٠}
ثمانين فرسخًا

الطريق من شيراز الى درابجرد

^{١٠} من شيراز الى قرية بَكَارَة ثلاثة فراسخ، ثم الى قرية الرُّمَلِ
اربعة فراسخ، ثم الى خَوْسْتَن تسعة فراسخ، ثم الى كُرم^{١١}
خمسة فراسخ، ثم الى مدينة قَسَا اربعة فراسخ، ثم الى

a) Sic. Locus ab Ist. ٣٦ انشكهان, hodie چابده appellatur.

b) Forte eadem statio quam Mokadd. سپيش appellat, nunc Schirgiz a. Schirgizish (Tomaschek p. 62). c) Haec statio eadem videtur quam

Ist. ٣٦, ٣٦ بن appellat, hodie Deh-Nóbend (Tomaschek p. 62, 73 seq.) d) Od. رنجر. Vid. Tomaschek p. 74. Apud Ist. ٣٦ رنكن male recepi. e) A الطرقيث. f) Od. جاكسير. Unum punctum sub

expunctum videtur. Alius locus ejusdem nominis in via inter Naisábur et Sarakhs, v. Jakábi ٥١, 4 coll. Mokadd. ٣٥٥. Itinerarium nostri apud alios non inventio, nisi quod Edrist p. 454 inter Torschts et Naisábur collocat حاسكين quo locum nostrum designari probabile est. Mokadd. ٣٥٧, 9-11 aliam viam describit et rursus aliam Tomaschek p. 74. g) Vix opus est monere regionem diversam esse a nota Kohistán quod a meridie Torschts jacet. h) Sive

i) Haec statio ab Ist. ٣٦ et Mokadd. fco non memora-

k) Vid. Mokadd. 11. ann. 2. هافز. Háfiz Alá. l) A

حورستان. Vid. Ist. 1.1 a. Mokadd. Sarwistán ut quoque appellatur. Apud Ist. recepi v, sed plurimi codd. 1 habent. m) A كرم.

تَمَسْتَان * اربعة فراسخ، ثم الى القستكان * ستة فراسخ، ثم
 (47) الى قَسَارُوذ * اربعة فراسخ، ثم الى درابَجَرْد ثمانية فراسخ *
 الطريق من اصطخر الى السِيرَجَان مدينة كُومَن
 من اصطخر الى حفره سبعة فراسخ، ثم الى البَاحِيْرَة خمسة
 فراسخ، ثم الى اُسْتَنْجَان * سبعة فراسخ، ثم الى دِرْبَة الآس *
 اربعة فراسخ، ثم الى الصَافِيَة الكبرى ستة فراسخ، ثم الى
 قَبْلَة المَلْح * تسعة فراسخ، ثم الى مُرْيَانَة ثمانية فراسخ، ثم
 الى رَوَان * ثلاثة فراسخ، ثم الى المَرْجَان * وهو آخر عمل فارس
 عشرة فراسخ، من شيراز الى هذا الموضع احد وسبعون فرسخا *
 ثم الى الروت * ثلاثة فراسخ، ثم الى فرمَن * فرسخان، ثم 10
 الى السِيرَجَان مدينة كُومَن * احد عشر فرسخا، فمن آخر عمل
 فارس الى السِيرَجَان ستة عشر فرسخا *

(1) Mokaddasi (foo, 1). تمستان * Forto leano orta * ميسان A. e)
 Con- a) الفنكلر A. b) hinc quoque corruptum videtur. تيمارستان
 اول حد نارابجرن Hâf. Abrâ. الداركان. Hâf. c)
 حفره d) In B legi posset حصر, sed probabilius est ibi quoque esse
 (nomen autem semideletum est). Apud alios haec para itinerarii di-
 versa est. f) اُسْتَنْجَان A. جَعِيْرَة الجَوَان B. e) A. a. p. Est
 Addidi (sic) B, الآس A. g) اوسنجان i. a. ارسنجان
 قربا. h) A a prima Cf. Tomasehek I, p. 36. ا) شاهك B. ب) مريح
 مريانيه (ant مريانيه) cui altera superscripsit ميرنده
 روار B. Loos ا. ر. B. c) مريانه a. مريانه B. cf. Tomasehek l.l.
 apud Mokadd. - fov, 7 forte a nostro non differt. m) A
 sed mox المومل. Non opinor recipiendum esse B, المومل, المومل
 ut feci Ibn al-Fakih l.a, 12, quia totum iter inter
 Çâhek et Siradjân apud Ist. et Kod. a nostro diversum est. Codd.
 (pro لومل) الروت B. n) البومل. l. ابن al-Fakih
 ينيلها السلطان B. ina. p) قومن B. o)

ثم إلى توشيرة سبعة فراسخ، ثم إلى القهرج، وهو طرف المفازة
 أربعة فراسخ، والمفازة سبعون فرسخاً
 ومن المرجل إلى مدينة يمتد من عمل كمل أربعة فراسخ،
 ثم إلى مدينة السيرجان، أربعة فراسخ، ثم إلى الأرحاء ستة
 فراسخ، ثم إلى استور أربعة فراسخ، ثم إلى خان سالم ثمانية
 فراسخ، ثم إلى باختة ثمانية فراسخ، ثم إلى ولى قهندز اثنا
 عشر فرسخاً، ثم إلى اسبيذنة أربعة فراسخ، ثم إلى المعدين
 أربعة فراسخ، ثم إلى الرباط أربعة فراسخ، ثم إلى جيرفت أربعة
 فراسخ، ومن جيرفت إلى بيم عشرون (48) فرسخاً، ثم إلى نهر
 10 سليمان عشرون فرسخاً، ثم إلى الدهقان خمسون فرسخاً، ثم
 إلى مكران والمنصورة وبلاد السند، من جيرفت إلى أول عمل
 مكران أحد وأربعون فرسخاً

الطريق من القهرج إلى السند

a) Patet aut hic exordium distantiam inter Stradjân et Bamm
 (v. supra p. ٣٧), aut haec male h. l. repetita fuisse. B h. l. habet
 (maneam scilicet) itinerarium, scribens من جيرفت إلى البيم عشرون
 العمل راس B، القهرج A. e) اوسين A et B. فرسخاً ثم إلى
 ut السيرجان pro المرجل، السيرخان A. d) المفازة
 supra. e) جند A. f) المرجل A. g) باختة A (correctum ut
 vid. e باختة). Vid. Tomaschek I, 39. h) جبل الفضة ٣٩١ Ist. cf.
 Tomaschek I, p. 40. i) بيم A. j) Mokadd. f. ٩, 9 id., alibi جري
 سليمان j) Jak. 2، الدهقان. Idem nomen Mokadd. f. ٩, 10 scribitur
 An cum دهقان (دهقان) Mokadd. f. ١١, 8, f. ١٧, 8 componendum
 sit, affirmare non audeo, licet verisimile videatur. Collato itine-
 rario Mokadd. f. ٩, scripsi ثم إلى pro والى ut cod. habet, sed
 sive ibi (quod mihi videtur), sive hic stationes الدهقان et سليمان
 transponendae sunt. m) A hic et mox القهرج. Itinerarium apud
 alios non exstat. Vid. Tomaschek I, 56, qui vere minus recte de
 eo loquitur.

من انقشرج * الى الطائيران * من عمل مكران عشرة فراسخ^١، ثم
الى بلورجان * مدينة الخرون * اربعة عشر فرسخا، ثم الى قرية
يحيى * من عمرو عشرة فراسخ، ثم الى هذران * عشرة فراسخ،
ثم الى مدر * عشرة فراسخ، ثم الى موار * تسعة فراسخ، ثم
الى درك * بمرونة * تسعة فراسخ، ثم الى كجين * عشرة فراسخ،
ثم الى * مقاطعة البلوص * عشرون فرسخا، ثم الى الجبل للملح ستة
فراسخ، ثم الى النخل * تسعة فراسخ، ثم الى قلمان ستة
فراسخ، ثم الى سري * خلف اربعة فراسخ، ثم الى قنبر *
ثلاثة فراسخ، ثم الى حيس * على طريق قنابيل مغارة عشرون
فرسخا، ثم الى سري * داران * عشرة فراسخ، ثم الى الجيت *
عشرة فراسخ، ثم الى قنبر * عشرة فراسخ، ومن قنبر الى
الجزء اربعين فرسخا * ثم الى اسوشان اربعين فرسخا، ثم الى
قرية سليمان بن سميع * ثمانية وعشرون فرسخا، وقرية سليمان
هذه * فرسخ * من جبل * من خراسان * يريد الهند والهند، ثم الى

١) B. الطائيران. Edr. I, 166, 170. ٢) B. العمل. Pro. من الطائيران من عمل كمران B ثم Pro. احد واربعين فرسخا B bis كمران, sed legendum esse ut fecit patet e summa ad finem itinerarii. ٣) A s. p., بلور, Edr. 170. Conjectura edidi.

٤) B. مدن. ٥) B. هذران. ٦) B s. p. ٧) B. عشرة. Patet e summa ad calcem itinerarii lectionem B esse veram. ٨) B. درك بمرونة. Edr. 170. درك بمرونة. s. درك بمرونة. Hic pro تسعة legit سبعة nam habet a بلورجان ad hunc locum 141 Mill. ٩) B. قنبر.

١٠) B om. ١١) A. حلف. Deinde A et B. حلف. ١٢) A s. prima manu deinde litterae primae unum punctum superpositum est, duo subscripta sunt et litterae tertiae duo puncta superposita sunt. B. قنبر. Edr. قنبر. ١٣) Sic A; B. لفس. (a. forte

للسبيبة. ١٤) Sic A; B. داران. Pro. سري. ١٥) B. (الفس. ١٦) B. قنبر. In A desideratur. ١٧) A hic et mox خراسان. ١٨) B. حيس. ١٩) A. سمع. ٢٠) B. قنبر. ٢١) B. حلف خراسان من B.

النصيرة ثمانون فرسخا (49) فمن أول عمل مكران إلى النصيرة
ثلاثمائة وثماني وخمسون فرسخا والطريق في بلاد الرُّطِّ وسم حَقَاطِ
الطريق ٥

ومن زرنج مدينة ساجستان ٥ إلى الملتان مسيرة شهرين وسميت
الملتان قَرْجَ بيت الذهب لأن محمد بن * يوسف اخاء الختاج بن
يوسف اصاب في بيت بها اربعين بهارا ذهباً والبهار ثمانمائة وثلاثة
وثلثون مثاء فسميت قرج بيت الذهب والقرج الثغر يكون مبلغ
للك الذهب الف الف وثلاثمائة الف وسبعة وتسعين الفا وستمائة
٥ تعالى ٥

بلاد السند

10

القيقان وثمة ٥ ومكران والميد ٥ والقندهار ٥ كل ابن مغر ٥
بِقَنْدَهَارِ مَنْ كَتَبَ مِنْتَه بِقَنْدَهَارِ يَرْجَمُ نَوْنَهُ لِلخَيْرِ
وَقُصْدَارِ ٥ وَالْبُوكَانِ ٥ وَقَنْدَابِيلِ ٥ وَقَنْزِيرِ ٥ وَأَوَّلِيلِ ٥ وَالْغَيْلِ ٥ * وَقَنْبِلِ
وَكَنْبَالِ ٥ وَسَهْبَانِ ٥ وَسَدُوسَانِ ٥ وَرَاسِكِ ٥ وَالْأُورِ ٥ وَسَاوَلْدَرِ ٥ وَالْمُولْتَانِ ٥

a) B bona correctura. b) B سَكُسْتَانِ. c) على B. d) B ونبه A potius. e) B add. والمين رطلان. f) A. g) B موكرمان. h) B. i) A et B. j) B. k) B. l) B. m) A. n) B. o) B. p) A. q) B. r) A. s) B. t) A. u) B. v) A. w) B. x) A. y) B. z) A. aa) B. ab) A. ac) B. ad) A. ae) B. af) A. ag) B. ah) A. ai) B. aj) A. ak) B. al) A. am) B. an) A. ao) B. ap) A. aq) B. ar) A. as) B. at) A. au) B. av) A. aw) B. ax) A. ay) B. az) A. ba) B. bb) A. bc) B. bd) A. be) B. bf) A. bg) B. bh) A. bi) B. bj) A. bk) B. bl) A. bm) B. bn) A. bo) B. bp) A. bq) B. br) A. bs) B. bt) A. bu) B. bv) A. bw) B. bx) A. by) B. bz) A. ca) B. cb) A. cc) B. cd) A. ce) B. cf) A. cg) B. ch) A. ci) B. cj) A. ck) B. cl) A. cm) B. cn) A. co) B. cp) A. cq) B. cr) A. cs) B. ct) A. cu) B. cv) A. cw) B. cx) A. cy) B. cz) A. da) B. db) A. dc) B. dd) A. de) B. df) A. dg) B. dh) A. di) B. dj) A. dk) B. dl) A. dm) B. dn) A. do) B. dp) A. dq) B. dr) A. ds) B. dt) A. du) B. dv) A. dw) B. dx) A. dy) B. dz) A. ea) B. eb) A. ec) B. ed) A. ee) B. ef) A. eg) B. eh) A. ei) B. ej) A. ek) B. el) A. em) B. en) A. eo) B. ep) A. eq) B. er) A. es) B. et) A. eu) B. ev) A. ew) B. ex) A. ey) B. ez) A. fa) B. fb) A. fc) B. fd) A. fe) B. ff) A. fg) B. fh) A. fi) B. fj) A. fk) B. fl) A. fm) B. fn) A. fo) B. fp) A. fq) B. fr) A. fs) B. ft) A. fu) B. fv) A. fw) B. fx) A. fy) B. fz) A. ga) B. gb) A. gc) B. gd) A. ge) B. gf) A. gg) B. gh) A. gi) B. gj) A. gk) B. gl) A. gm) B. gn) A. go) B. gp) A. gq) B. gr) A. gs) B. gt) A. gu) B. gv) A. gw) B. gx) A. gy) B. gz) A. ha) B. hb) A. hc) B. hd) A. he) B. hf) A. hg) B. hh) A. hi) B. hj) A. hk) B. hl) A. hm) B. hn) A. ho) B. hp) A. hq) B. hr) A. hs) B. ht) A. hu) B. hv) A. hw) B. hx) A. hy) B. hz) A. ia) B. ib) A. ic) B. id) A. ie) B. if) A. ig) B. ih) A. ii) B. ij) A. ik) B. il) A. im) B. in) A. io) B. ip) A. iq) B. ir) A. is) B. it) A. iu) B. iv) A. iw) B. ix) A. iy) B. iz) A. ja) B. jb) A. jc) B. jd) A. je) B. jf) A. jg) B. jh) A. ji) B. jj) A. jk) B. jl) A. jm) B. jn) A. jo) B. jp) A. jq) B. jr) A. js) B. jt) A. ju) B. jv) A. jw) B. jx) A. jy) B. jz) A. ka) B. kb) A. kc) B. kd) A. ke) B. kf) A. kg) B. kh) A. ki) B. kj) A. kk) B. kl) A. km) B. kn) A. ko) B. kp) A. kq) B. kr) A. ks) B. kt) A. ku) B. kv) A. kw) B. kx) A. ky) B. kz) A. la) B. lb) A. lc) B. ld) A. le) B. lf) A. lg) B. lh) A. li) B. lj) A. lk) B. ll) A. lm) B. ln) A. lo) B. lp) A. lq) B. lr) A. ls) B. lt) A. lu) B. lv) A. lw) B. lx) A. ly) B. lz) A. ma) B. mb) A. mc) B. md) A. me) B. mf) A. mg) B. mh) A. mi) B. mj) A. mk) B. ml) A. mn) B. mo) A. mp) B. mq) A. mr) B. ms) A. mt) B. mu) A. mv) B. mw) A. mx) B. my) A. mz) B. na) B. nb) A. nc) B. nd) A. ne) B. nf) A. ng) B. nh) A. ni) B. nj) A. nk) B. nl) A. nm) B. nn) A. no) B. np) A. nq) B. nr) A. ns) B. nt) A. nu) B. nv) A. nw) B. nx) A. ny) B. nz) A. oa) B. ob) A. oc) B. od) A. oe) B. of) A. og) B. oh) A. oi) B. oj) A. ok) B. ol) A. om) B. on) A. oo) B. op) A. oq) B. or) A. os) B. ot) A. ou) B. ov) A. ow) B. ox) A. oy) B. oz) A. pa) B. pb) A. pc) B. pd) A. pe) B. pf) A. pg) B. ph) A. pi) B. pj) A. pk) B. pl) A. pm) B. pn) A. po) B. pp) A. pq) B. pr) A. ps) B. pt) A. pu) B. pv) A. pw) B. px) A. py) B. pz) A. qa) B. qb) A. qc) B. qd) A. qe) B. qf) A. qg) B. qh) A. qi) B. qj) A. qk) B. ql) A. qm) B. qn) A. qo) B. qp) A. qq) B. qr) A. qs) B. qt) A. qu) B. qv) A. qw) B. qx) A. qy) B. qz) A. ra) B. rb) A. rc) B. rd) A. re) B. rf) A. rg) B. rh) A. ri) B. rj) A. rk) B. rl) A. rm) B. rn) A. ro) B. rp) A. rq) B. rr) A. rs) B. rt) A. ru) B. rv) A. rw) B. rx) A. ry) B. rz) A. sa) B. sb) A. sc) B. sd) A. se) B. sf) A. sg) B. sh) A. si) B. sj) A. sk) B. sl) A. sm) B. sn) A. so) B. sp) A. sq) B. sr) A. ss) B. st) A. su) B. sv) A. sw) B. sx) A. sy) B. sz) A. ta) B. tb) A. tc) B. td) A. te) B. tf) A. tg) B. th) A. ti) B. tj) A. tk) B. tl) A. tm) B. tn) A. to) B. tp) A. tq) B. tr) A. ts) B. tt) A. tu) B. tv) A. tw) B. tx) A. ty) B. tz) A. ua) B. ub) A. uc) B. ud) A. ue) B. uf) A. ug) B. uh) A. ui) B. uj) A. uk) B. ul) A. um) B. un) A. uo) B. up) A. uq) B. ur) A. us) B. ut) A. uu) B. uv) A. uw) B. ux) A. uy) B. uz) A. va) B. vb) A. vc) B. vd) A. ve) B. vf) A. vg) B. vh) A. vi) B. vj) A. vk) B. vl) A. vm) B. vn) A. vo) B. vp) A. vq) B. vr) A. vs) B. vt) A. vu) B. vv) A. vw) B. vx) A. vy) B. vz) A. wa) B. wb) A. wc) B. wd) A. we) B. wf) A. wg) B. wh) A. wi) B. wj) A. wk) B. wl) A. wm) B. wn) A. wo) B. wp) A. wq) B. wr) A. ws) B. wt) A. wu) B. wv) A. ww) B. wx) A. wy) B. wz) A. xa) B. xb) A. xc) B. xd) A. xe) B. xf) A. xg) B. xh) A. xi) B. xj) A. xk) B. xl) A. xm) B. xn) A. xo) B. xp) A. xq) B. xr) A. xs) B. xt) A. xu) B. xv) A. xw) B. xx) A. xy) B. xz) A. ya) B. yb) A. yc) B. yd) A. ye) B. yf) A. yg) B. yh) A. yi) B. yj) A. yk) B. yl) A. ym) B. yn) A. yo) B. yp) A. yq) B. yr) A. ys) B. yt) A. yu) B. yv) A. yw) B. yx) A. yy) B. yz) A. za) B. zb) A. zc) B. zd) A. ze) B. zf) A. zg) B. zh) A. zi) B. zj) A. zk) B. zl) A. zm) B. zn) A. zo) B. zp) A. zq) B. zr) A. zs) B. zt) A. zu) B. zv) A. zw) B. zx) A. zy) B. zz) A.

ثم إلى المقطعة خمسة فراسخ، ثم إلى قرص * تسعة فراسخ، ثم إلى * قسم ستة فراسخ، ومن قرص إلى * للدير، سبعة فراسخ، ثم إلى ديوة سبعة فراسخ، ثم إلى الرق سبعة فراسخ *
الطريق من بغداد إلى البصرة

من بغداد إلى المدائن قال حنيد بن سعيد

يا ديار المدائن أنبت زين المسابين
ثم إلى نهر العاقول، ثم إلى جرجريا، ثم إلى جبل، ثم إلى
ثم الصلح، ثم إلى واسط، ثم إلى تهرابان، ثم إلى القاروت،
ثم إلى نهر العمال، ثم إلى الحوانيت، ثم تسير * في النحر، ثم
في البتائح، ثم إلى نهر ابن الأسد، ثم في دجلة العراء، ثم في 10
نهر معقل، ثم * في قبص البصرة *

(52) الطريق * من سر من رأى إلى واسط على الجريد
من سر من رأى إلى ككبرا تسع سكه، ثم إلى بغداد ست
سكه، ثم إلى المدائن ثلث سكه، ثم إلى جرجريا ثمانى *
سكه، ثم إلى جبل خمس سكه، ثم إلى واسط ثمانى * سكه 15
وجوالى واسط ثلثين ألف درم وصدقات العرب بالبصرة ستة آلاف
ألف درهم *

الطريق من البصرة إلى عمان على الساحل

a) A semel قرص, semel a. p., B a. p. ut J&k. o., 12. Ibn R. et قرص. Pro A habet سبعة a. p. b) B om. c) B a. p., Ibn R. دهر كحجين. d) A a. p., B دار, Ibn R. دار. e) A اعدان. f) Haec statio in B desideratur. Cf. Zeitschr. D. M. G. 39, p. 2 quae de hoc loco scripsi. g) A القاروت. Cf. J&k. III, ٨٢, 7 seqq. h) B ثم إلى. i) B ومنها. k) A om. l) B إلى. m) B ina. ثم إلى. n) B in textum recipiatur, lectio ثمانى quam B quoque habet mutanda foret. Kod. etiam stationum intermedium om. o) Godd. ثمانى.

من البصرة الى عبادان، ثم الى الخُدوكة^٥، ثم الى عَرَفَجَا، ثم
الى الزَّابُوكة^٦، ثم الى المَقَرَّة^٧، ثم الى عَصَى^٨، ثم الى المَعْرَس^٩،
ثم الى خَلِيَجَة^{١٠}، ثم الى حسان^{١١}، ثم الى القَرْيَة^{١٢}، ثم الى
مُسَيْلَحَة^{١٣}، ثم الى حَمَصَة^{١٤}، ثم الى ساحل قَتَجَر، ثم الى
العَقِيرَة^{١٥}، ثم الى قَطْرَة^{١٦}، ثم الى السَّبِيخَة^{١٧}، ثم الى عُمَان وَ
صَحَار وَدَبَا^{١٨} *

للسفلة الى المشرق في البحر

من البصرة الى عبادان اثنا عشر فرسخا، ثم الى الخَشَبَات
فرسخان^{١٩}، ثم تصير الى البحر فسطح^{٢٠} اليمين للعرب وسطح^{٢١}
١٠ الایسر لغارس و عرض^{٢٢} سبعون فرسخا وفيه جبلا كثير وعوهر وعمله
سبعون بلحا الى ثمانين بلحا، ومن الخَشَبَات الى مدينة البَحْرَيْن
في شط العرب سبعون فرسخا واعلها لصوص يقطعون على (53)
المراكب ولا زرع^{٢٣} لهم ولا نخيل ولبل قل اعرابي^{٢٤}
ومى^{٢٥} فيه في موجي الفلج^{٢٦} بساحل البَحْرَيْن للصغار
١٥ ومنها الى الدُرْدُور مائة وخمسون فرسخا، ثم الى عمان
خمسون فرسخا، * ثم الى الشَّحْر مائة فرسخ^{٢٧}، ومن الشَّحْر الى

المعر B ٥). الخُدوكة Edr. I, 371, الخُدوكة B ٥).
١) B حسان, Kod. عصا B ٥). Ják. ٢) B عَصَى, Kod. المغر. ٣) B
Voc. حنيل. Edr. حسان, Kod. ٤) Voc. in B. ٥) B. Voc. المغر.
in A et B. ٦) A a. p. Voc. o Ják; B حمص. ٧) A العَقِير, B
Voc. o Ják. ٨) A لقطن, B قطن. ٩) A. العَقِير, Kod. المُعْقِر.
١٠) A و دبا, B و دبا. ١١) A فرسخين. ١٢) B في. ١٣) A و دبا, B و دبا. ١٤) A و دبا, B و دبا. ١٥) A و دبا, B و دبا. ١٦) A و دبا, B و دبا. ١٧) A و دبا, B و دبا. ١٨) A و دبا, B و دبا. ١٩) A و دبا, B و دبا. ٢٠) A و دبا, B و دبا. ٢١) A و دبا, B و دبا. ٢٢) A و دبا, B و دبا. ٢٣) A و دبا, B و دبا. ٢٤) A و دبا, B و دبا. ٢٥) A و دبا, B و دبا. ٢٦) A و دبا, B و دبا. ٢٧) A و دبا, B و دبا.

عَدَن مَقَّة فَرْسَخ وَهِيَ مِنَ الْمَرَاقي الْعِظَامُ وَلَا زَرْعُ بِهَا وَلَا شَرَعُ وَبِهَا
 الْعَنْبَرُ وَالْعُودُ وَالْمَسْكُ وَمَتْلُجُ السِّنْدِ وَالْهِنْدِ وَالصَّيْنِ وَالزَّنْجِ وَالْخَبَشَةِ
 وَطَارِسُ^٥ وَالْبَصْرَةُ وَجُسَّةُ وَالْقَلْزَمُ^٦ وَهَذَا الْبَحْرُ هُوَ الْبَحْرُ الشَّرْقِيُّ
 الْكَبِيرُ وَيَخْرُجُ مِنْهُ الْعَنْبَرُ الْجَيِّدُ وَهَلِيهِ أَنْزَجُ وَالْخَبَشَةُ^٧ وَطَارِسُ وَفِيهِ سَمَكٌ
 طَوِيلُ السَّمَكَةِ مَقَّةُ بِلَعٍ وَمَتْلُجًا بِلَعٍ يَخَافُ مِنْهَا^٨ عَلَى السَّفِينِ فَتَنْفِرُ^٩
 بِصَرْبِهِ^{١٠} لِلشَّجْبِ عَلَى الْخَشَبِ وَفِيهِ سَمَكٌ مَقْدَارُ أَنْذَرِاقٍ يُطْبَرُ وَجَوْهَهُ
 كَوُجُوهُ الْبُرْمِ وَفِيهِ سَمَكٌ طَوِيلُ السَّمَكَةِ عَشْرُونَ ذِرَاعًا فِي جَوْثِهَا
 مِثْلُهَا وَفِي الْآخَرَى مِثْلُهَا إِلَى أَرْبَعِ سَمَكَاتٍ^{١١} وَفِيهِ سِلَاحِفٌ^{١٢} اسْتِدَارَةٌ
 السِّلَاحِفَةُ عَشْرُونَ ذِرَاعًا وَفِيهَا^{١٣} بَطْنِيًا مَقْدَارُهُ أَلْفُ بَيْضَةٍ وَهِيَ
 الدُّبْلُ الْجَيِّدُ^{١٤} وَفِيهِ سَمَكٌ عَلَى خَلْقَةٍ^{١٥} الْبَقَرِ^{١٦} تَلْدُ وَتَرْصَعُ وَتَعْمَلُ^{١٧}
 مِنْ جِلْدِهَا الدَّبْرِيَّةَ^{١٨} وَسَمَكٌ عَلَى خَلْقَةٍ^{١٩} الْجَمَلِ^{٢٠} وَفِيهِ طَيْرٌ^{٢١} تَجْمَعُ
 مِنْ قَلْبِ الْبَحْرِ عِنْدَ سَكُونِهِ فَتَبْيِضُ وَتَفْرَخُ عَلَى وَجْهِ الْمَاءِ لَا تَخْرُجُ^{٢٢}
 إِلَى الْأَرْضِ^{٢٣}

الطريق * من البصرة إلى المشرق مع ساحل فارس

(٥٤) فَمِنَ الْبَصْرَةِ إِلَى جَزِيرَةِ خَارَكٍ^{٢٤} خَمْسِينَ فَرْسَخًا وَهِيَ فَرْسَخٌ^{٢٥}
 فِي فَرْسَخٍ بِهَا زَرْعٌ وَكُرْمٌ وَنَخْلٌ وَمِنْهَا إِلَى جَزِيرَةِ لَوَانٍ^{٢٦} ثَمَانِينَ
 فَرْسَخًا وَهِيَ فَرْسَخَانِ فِي فَرْسَخَيْنِ بِهَا زَرْعٌ وَنَخْلٌ ثُمَّ إِلَى جَزِيرَةِ
 أَبُرُونِ سَبْعَةَ فَرَاسِخٍ وَهِيَ فَرْسَخٌ فِي فَرْسَخٍ بِهَا زَرْعٌ وَنَخْلٌ ثُمَّ

a) A. b) B om. c) B hic et mox ذراع. d) B ponit
 post السمن. e) B تصرب. f) B سمكة et mox تحليل. g) B سمكة
 ut rec. h) A. i) B سمكة et mox لector correxit. j) B طولها. k) B

سلحفاة. l) A et B. m) B في. n) B الواحدة. o) A السلحفاة. p) B
 add. تلد. q) B om. post تلد. r) A expuncta fuerunt,
 deinde de novo scripta. s) B in textu وفيه. t) in marg. ut rec.
 u) B inu. v) B تلد. w) B وترضع. x) B تلد. y) B tantum وجد الماء. z) B

من الآبلة B. q) من جانب فارس إلى المشرق B. p) ويفرخ ولا يخرج
 r) A. s) B. t) De legendo لاين. u) Sic A, B. v) B. w) جليل A. x) لاكت
 cogitari nonquit, non est nomen insulae Ibn Kāwān.

الى جزيرة حنين^{١٠} سبعة فراسخ وهي نصف * ميل في نصف ميل
ولا ساكن بها، ثم الى جزيرة كيمس^{١١} سبعة فراسخ وفي اربعة
فراسخ في مثلها وفيها نخل وزرع وملشية ولها غوص اللؤلؤ الجديد،
ثم الى جزيرة ابن كلان^{١٢} ثمانية عشر فرسخا وفي ثلثة فراسخ في ثلثة
فراسخ واهلها شراة اباضية^{١٣} ومن جزيرة ابن كلان الى ارموز^{١٤} سبعة
فراسخ، ثم الى قارو مسيرة سبعة ايام وفي الحد بين قارو والسند،
ومن قارو الى الدنبل^{١٥} مسيرة ثمانية ايام، ومن الدنبل الى مصب
ميهران نهر السند في البحر فرسخان^{١٦}

ومن اسند يحيى القسط والقنا والتخيزران^{١٧}

10 ومن ميهران الى اوتكين^{١٨} وهي اول ارض الهند مسيرة اربعة ايام،
وفي هذه الارض ينبت القنا في جبالها والزرع في اوديةها واهلها
* متلاء مردة^{١٩} لصوص، ومنها على فرسخين المتيد^{٢٠} لصوص، ومنها
الى كويل^{٢١} فرسخان، ومن كويل الى سندان ثمانية عشر فرسخا وفيها
سلج وقنا، ومن سندان الى مئي^{٢٢} مسيرة خمسة ايام وفيها الغلغل
16 والقنا، وذكر البحريون ان على كل عنقود من عنقود الغلغل ورقا

فرسخ في مثله لا B. ^{١٠} Sothen in B. Hodie Ken. ^{١١} خير A. ^{١٢} Scribitur quoque ابركاوان B h. l. ^{١٣} وجها B. ^{١٤} طيمس A. ^{١٥} لاخت Nomen insulae proprie est ابى كلان et ابركاوان، ابركاوان (s. Abulfeda ٣٧٣). ^{١٦} Sic A; B. ^{١٧} Fortasse intelligitur تير B. ^{١٨} vero conjungens cum vocab. seq. habet h. l. لار

الدنبل B. ^{١٩} الدنبل post مسيرة omisso، الممسيرة mox، ^{٢٠} الدنبل et الدنبل A. ^{٢١} B ora. ^{٢٢} اوتكين B، اوتكين A. ^{٢٣} Berout ap. Sprenger p. 91 اوتكين 160, 170, 171

Van. in A. Est ^{٢٤} كويل B. ^{٢٥} اللند pro الهند A. ^{٢٦} عباديد insula (vid. Edr. I, 172), quinque Mill. a terra Indiae, ubi jacet nota urbs Kalam, ab ea quoque كيلم ملي dista, ut tota regio al-Moleibar appellatur (Malabar) v. Ibn Battuta IV, 71. Edr. I, 178

In aenalibus Sinensibus (Xule Cathay, LXXXVIII) quoque ^{٢٧} ملسى Molai appellatur.

تكنه من المطر (55) فلما انقطع ^a المطر ارتفعت الربة فلما عاد ^a المطر
 حلت ^b، ومنها الى بلين ^c مسيرة يومين، ^a ومنها الى ^d اللاحنة
 العظمى مسيرة يومين، ومن بلين تفوق الطرق في البحر من اخذ
 مع ^e الساحل من بلين الى بلتين ^f مسيرة يومين وهي بلاد ارز ومنها
 ميرة ^g أهل سرنديب، ومن بلتين الى السنجلي ^h وكيشكان، مسيرة ⁱ
 يوم وفيها ارز، ومنها الى مصب كوناقيد ^j ثلاثة فراسخ، ومنها
 الى كيشكان ^k والالو ^l وكنجة مسيرة يومين وفيها حنطة وارز ^m ومنها
 الى سمندر عشرة فراسخ وفيها ارز ⁿ يحمل اليها تعود من مسيرة

^a) A sed superscripto ارتفع. ^b) حلت الربة B. ^c) Sic
 A h. l. c. voc., mox et بلين B h. l. بلين, infra, Edr.

appel- بلين (p. 78). Idem locus apud Jākūt I, ١٥, ١٣. ^d) B بلين. ^e) B بلين. ^f) B بلين. ^g) A بلين. ^h) B بلين. ⁱ) B بلين. ^j) B بلين. ^k) B بلين. ^l) B بلين. ^m) B بلين. ⁿ) B بلين. ^o) B بلين. ^p) B بلين. ^q) B بلين. ^r) B بلين. ^s) B بلين. ^t) B بلين. ^u) B بلين. ^v) B بلين. ^w) B بلين. ^x) B بلين. ^y) B بلين. ^z) B بلين. ^{aa}) B بلين. ^{ab}) B بلين. ^{ac}) B بلين. ^{ad}) B بلين. ^{ae}) B بلين. ^{af}) B بلين. ^{ag}) B بلين. ^{ah}) B بلين. ^{ai}) B بلين. ^{aj}) B بلين. ^{ak}) B بلين. ^{al}) B بلين. ^{am}) B بلين. ^{an}) B بلين. ^{ao}) B بلين. ^{ap}) B بلين. ^{aq}) B بلين. ^{ar}) B بلين. ^{as}) B بلين. ^{at}) B بلين. ^{au}) B بلين. ^{av}) B بلين. ^{aw}) B بلين. ^{ax}) B بلين. ^{ay}) B بلين. ^{az}) B بلين. ^{ba}) B بلين. ^{bb}) B بلين. ^{bc}) B بلين. ^{bd}) B بلين. ^{be}) B بلين. ^{bf}) B بلين. ^{bg}) B بلين. ^{bh}) B بلين. ^{bi}) B بلين. ^{bj}) B بلين. ^{bk}) B بلين. ^{bl}) B بلين. ^{bm}) B بلين. ^{bn}) B بلين. ^{bo}) B بلين. ^{bp}) B بلين. ^{bq}) B بلين. ^{br}) B بلين. ^{bs}) B بلين. ^{bt}) B بلين. ^{bu}) B بلين. ^{bv}) B بلين. ^{bw}) B بلين. ^{bx}) B بلين. ^{by}) B بلين. ^{bz}) B بلين. ^{ca}) B بلين. ^{cb}) B بلين. ^{cc}) B بلين. ^{cd}) B بلين. ^{ce}) B بلين. ^{cf}) B بلين. ^{cg}) B بلين. ^{ch}) B بلين. ^{ci}) B بلين. ^{cj}) B بلين. ^{ck}) B بلين. ^{cl}) B بلين. ^{cm}) B بلين. ^{cn}) B بلين. ^{co}) B بلين. ^{cp}) B بلين. ^{cq}) B بلين. ^{cr}) B بلين. ^{cs}) B بلين. ^{ct}) B بلين. ^{cu}) B بلين. ^{cv}) B بلين. ^{cw}) B بلين. ^{cx}) B بلين. ^{cy}) B بلين. ^{cz}) B بلين. ^{da}) B بلين. ^{db}) B بلين. ^{dc}) B بلين. ^{dd}) B بلين. ^{de}) B بلين. ^{df}) B بلين. ^{dg}) B بلين. ^{dh}) B بلين. ^{di}) B بلين. ^{dj}) B بلين. ^{dk}) B بلين. ^{dl}) B بلين. ^{dm}) B بلين. ^{dn}) B بلين. ^{do}) B بلين. ^{dp}) B بلين. ^{dq}) B بلين. ^{dr}) B بلين. ^{ds}) B بلين. ^{dt}) B بلين. ^{du}) B بلين. ^{dv}) B بلين. ^{dw}) B بلين. ^{dx}) B بلين. ^{dy}) B بلين. ^{dz}) B بلين. ^{ea}) B بلين. ^{eb}) B بلين. ^{ec}) B بلين. ^{ed}) B بلين. ^{ee}) B بلين. ^{ef}) B بلين. ^{eg}) B بلين. ^{eh}) B بلين. ^{ei}) B بلين. ^{ej}) B بلين. ^{ek}) B بلين. ^{el}) B بلين. ^{em}) B بلين. ^{en}) B بلين. ^{eo}) B بلين. ^{ep}) B بلين. ^{eq}) B بلين. ^{er}) B بلين. ^{es}) B بلين. ^{et}) B بلين. ^{eu}) B بلين. ^{ev}) B بلين. ^{ew}) B بلين. ^{ex}) B بلين. ^{ey}) B بلين. ^{ez}) B بلين. ^{fa}) B بلين. ^{fb}) B بلين. ^{fc}) B بلين. ^{fd}) B بلين. ^{fe}) B بلين. ^{ff}) B بلين. ^{fg}) B بلين. ^{fh}) B بلين. ^{fi}) B بلين. ^{fj}) B بلين. ^{fk}) B بلين. ^{fl}) B بلين. ^{fm}) B بلين. ^{fn}) B بلين. ^{fo}) B بلين. ^{fp}) B بلين. ^{fq}) B بلين. ^{fr}) B بلين. ^{fs}) B بلين. ^{ft}) B بلين. ^{fu}) B بلين. ^{fv}) B بلين. ^{fw}) B بلين. ^{fx}) B بلين. ^{fy}) B بلين. ^{fz}) B بلين. ^{ga}) B بلين. ^{gb}) B بلين. ^{gc}) B بلين. ^{gd}) B بلين. ^{ge}) B بلين. ^{gf}) B بلين. ^{gh}) B بلين. ^{gi}) B بلين. ^{gj}) B بلين. ^{gk}) B بلين. ^{gl}) B بلين. ^{gm}) B بلين. ^{gn}) B بلين. ^{go}) B بلين. ^{gp}) B بلين. ^{gq}) B بلين. ^{gr}) B بلين. ^{gs}) B بلين. ^{gt}) B بلين. ^{gu}) B بلين. ^{gv}) B بلين. ^{gw}) B بلين. ^{gx}) B بلين. ^{gy}) B بلين. ^{gz}) B بلين. ^{ha}) B بلين. ^{hb}) B بلين. ^{hc}) B بلين. ^{hd}) B بلين. ^{he}) B بلين. ^{hf}) B بلين. ^{hg}) B بلين. ^{hh}) B بلين. ^{hi}) B بلين. ^{hj}) B بلين. ^{hk}) B بلين. ^{hl}) B بلين. ^{hm}) B بلين. ^{hn}) B بلين. ^{ho}) B بلين. ^{hp}) B بلين. ^{hq}) B بلين. ^{hr}) B بلين. ^{hs}) B بلين. ^{ht}) B بلين. ^{hu}) B بلين. ^{hv}) B بلين. ^{hw}) B بلين. ^{hx}) B بلين. ^{hy}) B بلين. ^{hz}) B بلين. ^{ia}) B بلين. ^{ib}) B بلين. ^{ic}) B بلين. ^{id}) B بلين. ^{ie}) B بلين. ^{if}) B بلين. ^{ig}) B بلين. ^{ih}) B بلين. ⁱⁱ) B بلين. ^{ij}) B بلين. ^{ik}) B بلين. ^{il}) B بلين. ^{im}) B بلين. ⁱⁿ) B بلين. ^{io}) B بلين. ^{ip}) B بلين. ^{iq}) B بلين. ^{ir}) B بلين. ^{is}) B بلين. ^{it}) B بلين. ^{iu}) B بلين. ^{iv}) B بلين. ^{iw}) B بلين. ^{ix}) B بلين. ^{iy}) B بلين. ^{iz}) B بلين. ^{ja}) B بلين. ^{jb}) B بلين. ^{jc}) B بلين. ^{jd}) B بلين. ^{je}) B بلين. ^{jf}) B بلين. ^{jh}) B بلين. ^{ji}) B بلين. ^{jj}) B بلين. ^{jk}) B بلين. ^{jl}) B بلين. ^{jm}) B بلين. ^{jn}) B بلين. ^{jo}) B بلين. ^{jp}) B بلين. ^{jq}) B بلين. ^{jr}) B بلين. ^{js}) B بلين. ^{jt}) B بلين. ^{ju}) B بلين. ^{jv}) B بلين. ^{jw}) B بلين. ^{jx}) B بلين. ^{ji}) B بلين. ^{jj}) B بلين. ^{jk}) B بلين. ^{jl}) B بلين. ^{jm}) B بلين. ^{jn}) B بلين. ^{jo}) B بلين. ^{jp}) B بلين. ^{jq}) B بلين. ^{jr}) B بلين. ^{js}) B بلين. ^{jt}) B بلين. ^{ju}) B بلين. ^{jv}) B بلين. ^{jw}) B بلين. ^{jx}) B بلين. ^{ka}) B بلين. ^{kb}) B بلين. ^{kc}) B بلين. ^{kd}) B بلين. ^{ke}) B بلين. ^{kf}) B بلين. ^{kg}) B بلين. ^{kh}) B بلين. ^{ki}) B بلين. ^{kj}) B بلين. ^{kl}) B بلين. ^{km}) B بلين. ^{kn}) B بلين. ^{ko}) B بلين. ^{kp}) B بلين. ^{kq}) B بلين. ^{kr}) B بلين. ^{ks}) B بلين. ^{kt}) B بلين. ^{ku}) B بلين. ^{kv}) B بلين. ^{kx}) B بلين. ^{ky}) B بلين. ^{kz}) B بلين. ^{la}) B بلين. ^{lb}) B بلين. ^{lc}) B بلين. ^{ld}) B بلين. ^{le}) B بلين. ^{lf}) B بلين. ^{lg}) B بلين. ^{lh}) B بلين. ^{li}) B بلين. ^{lj}) B بلين. ^{lk}) B بلين. ^{ll}) B بلين. ^{lm}) B بلين. ^{ln}) B بلين. ^{lo}) B بلين. ^{lp}) B بلين. ^{lq}) B بلين. ^{lr}) B بلين. ^{ls}) B بلين. ^{lt}) B بلين. ^{lu}) B بلين. ^{lv}) B بلين. ^{lw}) B بلين. ^{lx}) B بلين. ^{ly}) B بلين. ^{lz}) B بلين. ^{ma}) B بلين. ^{mb}) B بلين. ^{mc}) B بلين. ^{md}) B بلين. ^{me}) B بلين. ^{mf}) B بلين. ^{mg}) B بلين. ^{mh}) B بلين. ^{mi}) B بلين. ^{mj}) B بلين. ^{mk}) B بلين. ^{ml}) B بلين. ^{mm}) B بلين. ^{mn}) B بلين. ^{mo}) B بلين. ^{mp}) B بلين. ^{mq}) B بلين. ^{mr}) B بلين. ^{ms}) B بلين. ^{mt}) B بلين. ^{mu}) B بلين. ^{mv}) B بلين. ^{mw}) B بلين. ^{mx}) B بلين. ^{my}) B بلين. ^{mz}) B بلين. ^{na}) B بلين. ^{nb}) B بلين. ^{nc}) B بلين. nd) B بلين. ^{ne}) B بلين. ^{nf}) B بلين. ^{ng}) B بلين. ^{nh}) B بلين. ⁿⁱ) B بلين. ^{nj}) B بلين. ^{nk}) B بلين. ^{nl}) B بلين. ^{nm}) B بلين. ⁿⁿ) B بلين. ^{no}) B بلين. ^{np}) B بلين. ^{nq}) B بلين. ^{nr}) B بلين. ^{ns}) B بلين. ^{nt}) B بلين. ^{nu}) B بلين. ^{nv}) B بلين. ^{nw}) B بلين. ^{nx}) B بلين. ^{ny}) B بلين. ^{nz}) B بلين. ^{oa}) B بلين. ^{ob}) B بلين. ^{oc}) B بلين. ^{od}) B بلين. ^{oe}) B بلين. ^{of}) B بلين. ^{og}) B بلين. ^{oh}) B بلين. ^{oi}) B بلين. ^{oj}) B بلين. ^{ok}) B بلين. ^{ol}) B بلين. ^{om}) B بلين. ^{on}) B بلين. ^{oo}) B بلين. ^{op}) B بلين. ^{oq}) B بلين. ^{or}) B بلين. ^{os}) B بلين. ^{ot}) B بلين. ^{ou}) B بلين. ^{ov}) B بلين. ^{ow}) B بلين. ^{ox}) B بلين. ^{oy}) B بلين. ^{oz}) B بلين. ^{pa}) B بلين. ^{pb}) B بلين. ^{pc}) B بلين. ^{pd}) B بلين. ^{pe}) B بلين. ^{pf}) B بلين. ^{pg}) B بلين. ^{ph}) B بلين. ^{pi}) B بلين. ^{pj}) B بلين. ^{pk}) B بلين. ^{pl}) B بلين. ^{pm}) B بلين. ^{pn}) B بلين. ^{po}) B بلين. ^{pp}) B بلين. ^{pq}) B بلين. ^{pr}) B بلين. ^{ps}) B بلين. ^{pt}) B بلين. ^{pu}) B بلين. ^{pv}) B بلين. ^{pw}) B بلين. ^{px}) B بلين. ^{py}) B بلين. ^{pz}) B بلين. ^{qa}) B بلين. ^{qb}) B بلين. ^{qc}) B بلين. ^{qd}) B بلين. ^{qe}) B بلين. ^{qf}) B بلين. ^{qg}) B بلين. ^{qh}) B بلين. ^{qi}) B بلين. ^{qj}) B بلين. ^{qk}) B بلين. ^{ql}) B بلين. ^{qm}) B بلين. ^{qn}) B بلين. ^{qo}) B بلين. ^{qp}) B بلين. ^{qq}) B بلين. ^{qr}) B بلين. ^{qs}) B بلين. ^{qt}) B بلين. ^{qu}) B بلين. ^{qv}) B بلين. ^{qw}) B بلين. ^{qx}) B بلين. ^{qy}) B بلين. ^{qz}) B بلين. ^{ra}) B بلين. ^{rb}) B بلين. ^{rc}) B بلين. rd) B بلين. ^{re}) B بلين. ^{rf}) B بلين. ^{rg}) B بلين. ^{rh}) B بلين. ^{ri}) B بلين. ^{rj}) B بلين. ^{rk}) B بلين. ^{rl}) B بلين. ^{rm}) B بلين. ^{rn}) B بلين. ^{ro}) B بلين. ^{rp}) B بلين. ^{rq}) B بلين. ^{rr}) B بلين. ^{rs}) B بلين. ^{rt}) B بلين. ^{ru}) B بلين. ^{rv}) B بلين. ^{rw}) B بلين. ^{rx}) B بلين. ^{ry}) B بلين. ^{rz}) B بلين. ^{sa}) B بلين. ^{sb}) B بلين. ^{sc}) B بلين. ^{sd}) B بلين. ^{se}) B بلين. ^{sf}) B بلين. ^{sg}) B بلين. ^{sh}) B بلين. ^{si}) B بلين. ^{sj}) B بلين. ^{sk}) B بلين. ^{sl}) B بلين. sm) B بلين. ^{sn}) B بلين. ^{so}) B بلين. ^{sp}) B بلين. ^{sq}) B بلين. ^{sr}) B بلين. ^{ss}) B بلين. st) B بلين. ^{su}) B بلين. ^{sv}) B بلين. ^{sw}) B بلين. ^{sx}) B بلين. ^{sy}) B بلين. ^{sz}) B بلين. ^{ta}) B بلين. ^{tb}) B بلين. ^{tc}) B بلين. ^{td}) B بلين. ^{te}) B بلين. ^{tf}) B بلين. ^{tg}) B بلين. th) B بلين. ^{ti}) B بلين. ^{tj}) B بلين. ^{tk}) B بلين. ^{tl}) B بلين. tm) B بلين. ^{tn}) B بلين. ^{to}) B بلين. ^{tp}) B بلين. ^{tq}) B بلين. ^{tr}) B بلين. ^{ts}) B بلين. ^{tt}) B بلين. ^{tu}) B بلين. ^{tv}) B بلين. ^{tw}) B بلين. ^{tx}) B بلين. ^{ty}) B بلين. ^{tz}) B بلين. ^{ua}) B بلين. ^{ub}) B بلين. ^{uc}) B بلين. ^{ud}) B بلين. ^{ue}) B بلين. ^{uf}) B بلين. ^{ug}) B بلين. ^{uh}) B بلين. ^{ui}) B بلين. ^{uj}) B بلين. ^{uk}) B بلين. ^{ul}) B بلين. ^{um}) B بلين. ^{un}) B بلين. ^{uo}) B بلين. ^{up}) B بلين. ^{uq}) B بلين. ^{ur}) B بلين. ^{us}) B بلين. ^{ut}) B بلين. ^{uu}) B بلين. ^{uv}) B بلين. ^{uw}) B بلين. ^{ux}) B بلين. ^{uy}) B بلين. ^{uz}) B بلين. ^{va}) B بلين. ^{vb}) B بلين. ^{vc}) B بلين. ^{vd}) B بلين. ^{ve}) B بلين. ^{vf}) B بلين. ^{vg}) B بلين. ^{vh}) B بلين. ^{vi}) B بلين. ^{vj}) B بلين. ^{vk}) B بلين. ^{vl}) B بلين. ^{vm}) B بلين. ^{vn}) B بلين. ^{vo}) B بلين. ^{vp}) B بلين. ^{vq}) B بلين. ^{vr}) B بلين. ^{vs}) B بلين. ^{vt}) B بلين. ^{vu}) B بلين. ^{vv}) B بلين. ^{vw}) B بلين. ^{vx}) B بلين. ^{vy}) B بلين. ^{vz}) B بلين. ^{wa}) B بلين. ^{wb}) B بلين. ^{wc}) B بلين. ^{wd}) B بلين. ^{we}) B بلين. ^{wf}) B بلين. ^{wg}) B بلين. ^{wh}) B بلين. ^{wi}) B بلين. ^{wj}) B بلين. ^{wk}) B بلين. ^{wl}) B بلين. ^{wm}) B بلين. ^{wn}) B بلين. ^{wo}) B بلين. ^{wp}) B بلين. ^{wq}) B بلين. ^{wr}) B بلين. ^{ws}) B بلين. ^{wt}) B بلين. ^{wu}) B بلين. ^{wv}) B بلين. ^{ww}) B بلين. ^{wx}) B بلين. ^{wy}) B بلين. ^{wz}) B بلين. ^{xa}) B بلين. ^{xb}) B بلين. ^{xc}) B بلين. ^{xd}) B بلين. ^{xe}) B بلين. ^{xf}) B بلين. ^{xg}) B بلين. ^{xh}) B بلين. ^{xi}) B بلين. ^{xj}) B بلين. ^{xk}) B بلين. ^{xl}) B بلين. ^{xm}) B بلين. ^{xn}) B بلين. ^{xo}) B بلين. ^{xp}) B بلين. ^{xq}) B بلين. ^{xr}) B بلين. ^{xs}) B بلين. ^{xt}) B بلين. ^{xu}) B بلين. ^{xv}) B بلين. ^{xw}) B بلين. ^{xx}) B بلين. ^{xy}) B بلين. ^{xz}) B بلين. ^{ya}) B بلين. ^{yb}) B بلين. ^{yc}) B بلين. ^{yd}) B بلين. ^{ye}) B بلين. ^{yf}) B بلين. ^{yg}) B بلين. ^{yh}) B بلين. ^{yi}) B بلين. ^{yj}) B بلين. ^{yk}) B بلين. ^{yl}) B بلين. ^{ym}) B بلين. ^{yn}) B بلين. ^{yo}) B بلين. ^{yp}) B بلين. ^{yq}) B بلين. ^{yr}) B بلين. ^{ys}) B بلين. ^{yt}) B بلين. ^{yu}) B بلين. ^{yv}) B بلين. ^{yw}) B بلين. ^{yx}) B بلين. ^{yy}) B بلين. ^{yz}) B بلين. ^{za}) B بلين. ^{zb}) B بلين. ^{zc}) B بلين. ^{zd}) B بلين. ^{ze}) B بلين. ^{zf}) B بلين. ^{zg}) B بلين. ^{zh}) B بلين. ^{zi}) B بلين. ^{zj}) B بلين. ^{zk}) B بلين. ^{zl}) B بلين. ^{zm}) B بلين. ^{zn}) B بلين. ^{zo}) B بلين. ^{zp}) B بلين. ^{zq}) B بلين. ^{zr}) B بلين. ^{zs}) B بلين. ^{zt}) B بلين. ^{zu}) B بلين. ^{zv}) B بلين. ^{zw}) B بلين. ^{zx}) B بلين. ^{zy}) B بلين. ^{zz}) B بلين.

جرتن، qui tamen non idem locus est, sed vicinus. Fortasse a
 nostro non differt بريتني (*Adjāib al-Hind*, p. 276). Di-

maschki ١٧٣, 5 a. f. habet جرتن et paullo ante جرتن. ^a) A المصحى
 sie, B المصحى, Edr. المصحى. Abulfeda ٣٠٠, 1 الشنكلي. Cf.
 Yale *Cathay*, 75 (Cungilin = Cranganor). Dimaschki l. l. شنكلي.

^b) B كورافريد، Edr. 180 et 184 كيكسار. ^c) A كورافريد
 Est Godavari. *Schikāat, at-Tahfat as-Schāhiya*, Cod.
 Leid. 192 Cap. III inter معبر et پتكلا memorat quo idem
 fluvius significari videtur. ^d) B a. p., sed cum voc., Edr. ككنايان.

^e) A; B الملو، Edr. الملو. ^f) B haec om. Edr. scribit سمندر.
 Jacet haec urbs ad Gangam. Hinc sinus Bengalicus nomen acce-

pit لجة سمندر unde in oro populi factum est لجة سمندر (vid.
Adjāib al-Hind, p. 218 seq.).

خمسة عشر يوما وعشرين يوما في ماء عذب ^a من كامرون ^b وغيرها،
ومن سمندر الى اورنشين ^c اثنا عشر فرسخا وهي مملكة عظيمة
فيها فيلة ^d ودواب وجواميس وامتعة كثيرة وملكها عظيم القدر.
ومن اورنشين الى لينده ^e مسيرة اربعة ايام وفيها فيلة ايضا ^f
ومن ^g * اخذ من ^h بلان الى

سرنديب

فهو مسيرة يوم ^g وسرنديب ثمانون فرسخا في * ثمانين فرسخا ^h
وفيها الجبل الذي هبط عليه آدم صلى الله عليه وهو جبل ذاهب
في السماء يراه من في * مراكب البحرة من مسيرة ايام ⁱ فذكرت
10 انبراقه ولم عباده انهم ان على هذا الجبل اثار قدم آدم صلى الله
عليه مغبوس في الحجر وهو نحو من سبعين ذراعا قدم واحدة وان
على هذا الجبل شبيها بالبقر لهذا وان آدم صلى الله عليه وسلم
خطا، الخطوة الاخرى (56) في البحر ^j وهو منه على مسيرة يومين او
ثلاثة، وعلى هذا الجبل وحوله ^k الياقوت الوند ^l كلها والاشياء كلها
16 وفي وانيه اللباس وعلى ^m الجبل العود والفلل والعطر والافواه ودابة
تمسك ودابة انزباد، وسرنديب ⁿ النارجيل وارضها السنباطج الذي
يعالج به الجوهر وفي انهارها البلور وحولها في البحر غوص اللؤلؤ ^o

كارموت، Edr. كاميل، B كامروت، A ^a Amnis Brahmapûtra. ^b ut اورشيين، Edr. I, 185 et max اورسير B ^c Hodie Assam. ^d بلاد الاعجاب in اورشيين، Ibn B. f. 165 r. loquitur de regione ^e لينده B ^f افيلة، ^g De cette fle. ^h وفي مسيرة يومين B ⁱ Mokadd. عشرين يوما واقبل واكثر B ^j المركب B ^k مثلها B ^l الياقوت الوند B ^m خطى A ⁿ ذكرت B ^o هذا B ^p والوند B ^q جواليه B ^r الهند B ^s Deinde A الكرجيل وسرنديب

وبعد سرنديب جزيرة الرامى فيها الكركدن وهو ثأبة من الفيل
 وخرى الجاموس يأكل للشبش ويجتر كما يجتر البقر والغنم وفيها
 جواميس لا انقلب لها وفيها الخيزران والبقمه وعروقه دواء من سم
 ساعده قد جربه الجرجيني من لدغته افى وبهاء ناس عراة في عيال
 لا يفهم كلامهم لانه صغير * ولم صغارو يستوحشون من الناس طول
 الانسان منهم اربعة اشبار * للرجل ذكر صغير والبراة فرج صغيرة شعر
 رؤوسهم رقب احمر ويتسلقون على الاشجار باليديهم * من غير ان
 يضعوا ارجلهم عليها *

وفي البحر ناس يبص يلعقون للراكب سباحة والركب في سرعة
 الريح يبيعون العنبر بأحديده يحملونه بالقوائم، وجزيرة فيها ناس
 سود مغفلون يأكلون الناس احياء * يشرحونهم تشرعاه، وجبل
 طينه فضاء اذا اصابته النار *

وفي جبال السراجه حيات عظم تبلع للرجل والجاموس ومنها ما
 يبتلع الفيل بها شجر الكافور تظل الشجرة مائة انسان واكثر والذئ
 يلقب اهل الشجرة فيسيل منها من له الكافور * عذة جزاء في
 ينظر اسفل من ذلك وسط الشجرة فينسب (57) منها قطع * الكافور
 وهو صيغ ذلك الشجر غير انه داخله في تبطل تلك الشجرة
 فتجف وفي هذه الجزيرة عجائب كثيرة * لا تحصى *

a) Sic cum *techedd* in ultima litt. A et B. b) البقم والخيزران. c) B tantum البقم. Corradi coll. Mdr. p. 75, Kasw. II, 11, Ibn al-Fakih I, 11 seqq. d) B السم القاتل. e) B الحصة. f) B هو. g) B om. h) A om. nec exstant apud Kasw. I, 11, sed Edr. in suo cod. habuit. Deinde B شعور. i) B et Kasw. sine cop. k) A ملعون. l) B والراكب. m) B معلقون. n) A s. p. nisi quod habet مسبحا. o) B لزانج. p) In A supplevit alia manus cum صبح B ut تبطل ut Kasw. I, 11, 11. q) B جديها. r) B et Kasw. يتلقب (sed p. 76, 2 ut rec.). s) Addidi e B et Kasw. t) B ويؤخذ منه ما جرى. u) A primum الشجر deinde librarius expunxit ذلك et scripsit B وتجف. v) A non habet.

ومن أراد الصين عدل من بلين^a وجعل سرنديب عن يساره فن
سرنديب إلى جزيرة النكبيلوس^b مسيرة عشرة أيام إلى خمسة عشر
يوماً وأهلها عراة وطعامهم^c للوز والسمك الطري والنارجيل والمواليم
الحديد وهم يجالسون التجار، ومن جزيرة النكبيلوس إلى جزيرة كند^d
مسيرة ستة أيام وهي مملكة جاعة الهندق^e وفيها معدن الرصاص
القلبي ومنابت القيزان^f وعن يسارها جزيرة بالوس^g على مسيرة
يومين وأهلها يأكلون الناس وبها^h كنوز جيد ووز وطارجيل وقصب
سكر ووزⁱ ومنها إلى جزيرة جاعة وشلاقط وهلمج^j فرسخان وهي
عظيمة وملكها يلبس^k حلية الذهب وقلنسوة الذهب ويعبد البدة
10 وبها النارجيل والوز وقصب سكر^l وشلاقط الصندل والسنبيل
والقرنفل وحجارة^m جليل في ذروته ثار تتقد مقدار مائة نراع في مثلها
سمكها قيد رمح فهي بالنهار دخان والليل نارⁿ ثم مسيرة خمسة
عشر يوماً إلى بلاد منبت^o العطر^p وبين جاعة ومليط^q قريب^r
وملك الهند وأهلها يبحرون^s الزنا ويعرمون الشراب إلا ملك قنار^t

a) A s. p., B بلين. b) Sic A h. l., mox النكبيلوس, ليكبيلوس et mox
v. Ibn al-Fakhri 17 ann. c. Nicobar. c) B sine و. d) Voc. in A. e) Relation
p. h. l. paen. وهي مملكة الزوايج. f) A s. p., Edr. I, 77, 79
Secundum hunc jacet inter Nian insulam (Nijas) et Lang-
balas (Nicobar), ab utraque 2 dies distans. Quod confirmat con-
jecturam quam fecit van der Lith, *Adjib al-Hind*, p. 268, intel-
ligi Baros. g) B وفيها. h) A وهلمج, B وهراج, Edr. 80, 81
وبلية (سلاقط) جزيرة يقال لها هلمج وإنما تسمى. Ibn R. f. 169 r.
الجزيرة باسم كندعا وليس هذا اسمها وهلمج هذا صاحب جيش
المهراج. i) B et mox iterum نهب sine art. j) B
المهراج. k) B وحليتها. l) B والصندل. m) B ina, mox
على. n) A et B ينبت. o) A hic et infra مليط, B h. l.
مليط, cf. *Adjib* p. 263 seqq. infra ملط, A ملط. p) A
g) A s. p.; B يحلون. r) Voc. in A. *Khamr*. Ihn R. uf pla-
rumque scribitur.

فانه يحرم الزنا والشراب وملك سونديب يحتمل اليه الحمر من العرب
ويشربها^a، وملوك الهند ترغب في ارتقع *ممك (58) الفيلة وتريد
في اثمنها الذهب الكثير وارفعها تسع^b انزع الا فيلثة^c الاغلب
فانها عشر النزع واحدى عشرة ذراعا، واعظم ملوك الهند بلهرا
وتفسيره ملك للوك ونفش خاتمه من ذلك لاسر ولّى مع انقطاعه^d
وبنزل الحكيم^e يناد الساج، وبعد^f *ملك الطلح^g، وبعد^h جلبةⁱ،
وبعد^j ملك التجز^k، وله الدراج الطاطية^l، وبعد^m غلبةⁿ، وبعد^o
رعى^p، وبعد^q ومن هؤلاء مسيرة سنة وذكروا ان له خمسين الف
فيل^r وله اثني عشر الفيلة المخملية والعود الهندى^s، ثم بعد^t ملك
الاسر^u، يتصل مملكته بالصين وفي بلده الذهب الكثير والكر كدس^v 10
وهى دابة لها قرن واحد فى العجبة طوله نراع وغلظه قبضتان فيه
صورا من اول القرن الى آخره فلذا شق رأيت^w الصبرة بيضاء فى سواد
الاسنج^x فى صورة انسان او دابة او سمكة او طائس او غيره من
الظير فيتخذها أهل الصين مناعف تبلغ المنطقة ما بين ثلثمائة

a) عشرة et max. b) B corrupto. c) B. فيشربها. d) B. فيلثة. Pro. الاغلب. e) B. انقطاعه. f) Voc. in A; Reinand pronunt. Komkam et habet pro Oonean (Relat. p. 26). Ibn R. f. 156 v. dicit regem ipsum lingua Indica appellari الكمكى. Of. Borani, India II, 13. g) B. الطلح. Reinand recepit lectionem طلق. Voc. ex Ibn R. h) Ibn R. زنجبان. vid. supra p. ١٦, 10 et II, 5. i) A. الجور، B. الجور، Ibn R. الجور. Relat. ٢٨، الجور. sed ١٧٧. Loctio non certa est. k) B. عيب. Jak. Hist. I, ١٠٦, 7. l) B. كنبايه. e quo editor fecit كنبايه. Ibn R. loquitur de rege غابيد، qui si cum nostre componi debet، legendum est غابيد. Relat. p. ١٢٢ seq. m) B. دعى. cf. Ibn al-Fakih II, 9 et ann. h. Yule, Cathay, CLXXXV, pro Pegu habet، quod Burmonses appellant Rahmaniya. Forte Ibn R. idem regnum voluit nomine الارون. n) Idem Relat. p. ٢١ et Mas'udi I, 384. o) Voc. in A. p) B. كركدن. q) B. كاشمخ، B. a. p.

2

وملك الرابع يسمى المهرج وفي مملكته جزيرة يقال لها برنايل،
يسمع فيها العزف والطبول الليل كله والبحريون يقولون ان الدجال
فيها، ويخرج من البحر خيل مثل خيلنا لها اعراف تعجزها على
الارض، والمهرج جبلية تبلغ في كل (59) يوم مائة مائة ذهب
يتخذ منها لبنا ويطرحه في الله يقول هذا بيت مل، وجزيرة
فيها القرنة مثل الخمر، * ومن جبلية من قمار الديوك في اليوم
تحو من خمسين مائة ذهب وذلك ان له فخذ الديك الغالب فيقتديه

والطريق الى الصين

من مليط، ذات اليسار إلى جزيرة تيمود فيها العود الهندى
والكافور، ومنها إلى قمار مسيرة خمسة أيام ويقام العود القمارى
وأرز، ومن قمار إلى الصنف على الساحل مسيرة ثلاثة أيام وفيها
العود الصنفى وهو أفضل من القمارى لأنه يخرى في الماء لجودته ونقله
فيها بقر وجواميس

من مدن الهند الشهيرة **سامل** • **دهورين** • **دالين** • **قندهار**
و**قشير** •

a) الزامج A. b) ملكه B. c) بطايل A. d) نحو طائل B. e) Bar. f) ٢٢, Kasw. I, III, 11 et II, ٥٣, Dimaschki ١٥٨, ut quoque Vullers I, 222 بطايل a. برطاييل (cum var. 1. برطاييل). Djordjant بطايل, Adjâib p. 278 برطاييل, Ibn Ijâs cod. Leid. 741 p. 261 برطاييل, p. 348 طاييل, ubi alter cod. طاييل. g) B om. h) B om. ut Kasw. I, lv, 4 qui add. المئ ستملكه بزم. i) بطرح B. j) B. k) B non habet. l) Vid. supra p. ٧١ p. m) A. n) فبومه B. o) فبومه. Vid. ad Ibn al-Fakih l'g et Adjâib al-Hind, p. 253 Timocan a. Tijâman. p) B. q) B. r) B. s) B. t) B. u) B. v) B. w) B. x) B. y) B. z) B. aa) B. ab) B. ac) B. ad) B. ae) B. af) B. ag) B. ah) B. ai) B. aj) B. ak) B. al) B. am) B. an) B. ao) B. ap) B. aq) B. ar) B. as) B. at) B. au) B. av) B. aw) B. ax) B. ay) B. az) B. ba) B. bb) B. bc) B. bd) B. be) B. bf) B. bg) B. bh) B. bi) B. bj) B. bk) B. bl) B. bm) B. bn) B. bo) B. bp) B. bq) B. br) B. bs) B. bt) B. bu) B. bv) B. bw) B. bx) B. by) B. bz) B. ca) B. cb) B. cc) B. cd) B. ce) B. cf) B. cg) B. ch) B. ci) B. cj) B. ck) B. cl) B. cm) B. cn) B. co) B. cp) B. cq) B. cr) B. cs) B. ct) B. cu) B. cv) B. cw) B. cx) B. cy) B. cz) B. da) B. db) B. dc) B. dd) B. de) B. df) B. dg) B. dh) B. di) B. dj) B. dk) B. dl) B. dm) B. dn) B. do) B. dp) B. dq) B. dr) B. ds) B. dt) B. du) B. dv) B. dw) B. dx) B. dy) B. dz) B. ea) B. eb) B. ec) B. ed) B. ee) B. ef) B. eg) B. eh) B. ei) B. ej) B. ek) B. el) B. em) B. en) B. eo) B. ep) B. eq) B. er) B. es) B. et) B. eu) B. ev) B. ew) B. ex) B. ey) B. ez) B. fa) B. fb) B. fc) B. fd) B. fe) B. ff) B. fg) B. fh) B. fi) B. fj) B. fk) B. fl) B. fm) B. fn) B. fo) B. fp) B. fq) B. fr) B. fs) B. ft) B. fu) B. fv) B. fw) B. fx) B. fy) B. fz) B. ga) B. gb) B. gc) B. gd) B. ge) B. gf) B. gg) B. gh) B. gi) B. gj) B. gk) B. gl) B. gm) B. gn) B. go) B. gp) B. gq) B. gr) B. gs) B. gt) B. gu) B. gv) B. gw) B. gx) B. gy) B. gz) B. ha) B. hb) B. hc) B. hd) B. he) B. hf) B. hg) B. hh) B. hi) B. hj) B. hk) B. hl) B. hm) B. hn) B. ho) B. hp) B. hq) B. hr) B. hs) B. ht) B. hu) B. hv) B. hw) B. hx) B. hy) B. hz) B. ia) B. ib) B. ic) B. id) B. ie) B. if) B. ig) B. ih) B. ii) B. ij) B. ik) B. il) B. im) B. in) B. io) B. ip) B. iq) B. ir) B. is) B. it) B. iu) B. iv) B. iw) B. ix) B. iy) B. iz) B. ja) B. jb) B. jc) B. jd) B. je) B. jf) B. jg) B. jh) B. ji) B. jj) B. jk) B. jl) B. jm) B. jn) B. jo) B. jp) B. jq) B. jr) B. js) B. jt) B. ju) B. jv) B. jw) B. jx) B. jy) B. jz) B. ka) B. kb) B. kc) B. kd) B. ke) B. kf) B. kg) B. kh) B. ki) B. kj) B. kk) B. kl) B. km) B. kn) B. ko) B. kp) B. kq) B. kr) B. ks) B. kt) B. ku) B. kv) B. kw) B. kx) B. ky) B. kz) B. la) B. lb) B. lc) B. ld) B. le) B. lf) B. lg) B. lh) B. li) B. lj) B. lk) B. ll) B. lm) B. ln) B. lo) B. lp) B. lq) B. lr) B. ls) B. lt) B. lu) B. lv) B. lw) B. lx) B. ly) B. lz) B. ma) B. mb) B. mc) B. md) B. me) B. mf) B. mg) B. mh) B. mi) B. mj) B. mk) B. ml) B. mn) B. mo) B. mp) B. mq) B. mr) B. ms) B. mt) B. mu) B. mv) B. mw) B. mx) B. my) B. mz) B. na) B. nb) B. nc) B. nd) B. ne) B. nf) B. ng) B. nh) B. ni) B. nj) B. nk) B. nl) B. nm) B. nn) B. no) B. np) B. nq) B. nr) B. ns) B. nt) B. nu) B. nv) B. nw) B. nx) B. ny) B. nz) B. oa) B. ob) B. oc) B. od) B. oe) B. of) B. og) B. oh) B. oi) B. oj) B. ok) B. ol) B. om) B. on) B. oo) B. op) B. oq) B. or) B. os) B. ot) B. ou) B. ov) B. ow) B. ox) B. oy) B. oz) B. pa) B. pb) B. pc) B. pd) B. pe) B. pf) B. pg) B. ph) B. pi) B. pj) B. pk) B. pl) B. pm) B. pn) B. po) B. pp) B. pq) B. pr) B. ps) B. pt) B. pu) B. pv) B. pw) B. px) B. py) B. pz) B. qa) B. qb) B. qc) B. qd) B. qe) B. qf) B. qg) B. qh) B. qi) B. qj) B. qk) B. ql) B. qm) B. qn) B. qo) B. qp) B. qq) B. qr) B. qs) B. qt) B. qu) B. qv) B. qw) B. qx) B. qy) B. qz) B. ra) B. rb) B. rc) B. rd) B. re) B. rf) B. rg) B. rh) B. ri) B. rj) B. rk) B. rl) B. rm) B. rn) B. ro) B. rp) B. rq) B. rr) B. rs) B. rt) B. ru) B. rv) B. rw) B. rx) B. ry) B. rz) B. sa) B. sb) B. sc) B. sd) B. se) B. sf) B. sg) B. sh) B. si) B. sj) B. sk) B. sl) B. sm) B. sn) B. so) B. sp) B. sq) B. sr) B. ss) B. st) B. su) B. sv) B. sw) B. sx) B. sy) B. sz) B. ta) B. tb) B. tc) B. td) B. te) B. tf) B. tg) B. th) B. ti) B. tj) B. tk) B. tl) B. tm) B. tn) B. to) B. tp) B. tq) B. tr) B. ts) B. tt) B. tu) B. tv) B. tw) B. tx) B. ty) B. tz) B. ua) B. ub) B. uc) B. ud) B. ue) B. uf) B. ug) B. uh) B. ui) B. uj) B. uk) B. ul) B. um) B. un) B. uo) B. up) B. uq) B. ur) B. us) B. ut) B. uu) B. uv) B. uw) B. ux) B. uy) B. uz) B. va) B. vb) B. vc) B. vd) B. ve) B. vf) B. vg) B. vh) B. vi) B. vj) B. vk) B. vl) B. vm) B. vn) B. vo) B. vp) B. vq) B. vr) B. vs) B. vt) B. vu) B. vv) B. vw) B. vx) B. vy) B. vz) B. wa) B. wb) B. wc) B. wd) B. we) B. wf) B. wg) B. wh) B. wi) B. wj) B. wk) B. wl) B. wm) B. wn) B. wo) B. wp) B. wq) B. wr) B. ws) B. wt) B. wu) B. wv) B. ww) B. wx) B. wy) B. wz) B. xa) B. xb) B. xc) B. xd) B. xe) B. xf) B. xg) B. xh) B. xi) B. xj) B. xk) B. xl) B. xm) B. xn) B. xo) B. xp) B. xq) B. xr) B. xs) B. xt) B. xu) B. xv) B. xw) B. xx) B. xy) B. xz) B. ya) B. yb) B. yc) B. yd) B. ye) B. yf) B. yg) B. yh) B. yi) B. yj) B. yk) B. yl) B. ym) B. yn) B. yo) B. yp) B. yq) B. yr) B. ys) B. yt) B. yu) B. yv) B. yw) B. yx) B. yy) B. yz) B. za) B. zb) B. zc) B. zd) B. ze) B. zf) B. zg) B. zh) B. zi) B. zj) B. zk) B. zl) B. zm) B. zn) B. zo) B. zp) B. zq) B. zr) B. zs) B. zt) B. zu) B. zv) B. zw) B. zx) B. zy) B. zz) B.

من الصنف الى لوقيين^٥ وهي ارق الصين ملئة فرسخ في البر والبحر وفيها * لاجر الصينى والبرية الصينى والغصار الجيدة الصينى وفيها^٦ ارز^٧ ومن لوقيين الى خانقو^٨ وهي الرق الاكبر مسيرة اربعة ايام في البحر ومسيرة عشرين^٩ يوما في البر وفيها سفواكه كلها والبقول والنبطة والشعير والارز وقصب السكر^{١٠} ومن خانقو الى خانجوا^{١١} مسيرة ثمانية ايام وفيها مثل ما في خانقو^{١٢} ومن خانجوا الى قنطو^{١٣} مسيرة * عشرين يوما وفيها مثل ذلك^{١٤} وكذلك مرق^{١٥} من مرق^{١٦} الصين (60) نهر عظيم تدخله السفن ويكون فيه للث^{١٧} وللجر وقد روي^{١٨} في نهر قنطو الدقيق^{١٩} والبط^{٢٠} والدجاج^{٢١} وظل بلاد الصين على البحر من ارميل^{٢٢} الى آخرها مسيرة شهرين^{٢٣}

والصين^{٢٤} ثلثمائة مدينة عسرة كلها منها تسعون مشهورة وحد^{٢٥} الصين من البحر الى التبت والترك^{٢٦} وغوا الى الهند^{٢٧} وفي مشارق الصين بلاد الواقعة^{٢٨} وهي كثيرة الذهب حتى ان أهلها يتخذون سلاسل كلابهم واطواق تروهم من ذهب وتآثرن بالقمص المنسوجة بالذهب للبيع والواقى^{٢٩} الابنوس الجيد^{٣٠}

٥) B لوقيين hic et infra. Cf. quoque Iam Ijās in Ohrest. Arn. p. 71. ٦) B وفيها. ٧) A om. ٨) B مرق. ٩) A hic et deinde لوقيين. B verba وهو الرق الاكبر malo ponit post لوقيين. Intelligitur Canton (Hong-Kong). Forte lectio خانقو praeferenda est, quam habet Abulfeda ٣٦٥ hunc locum laudans. ١٠) A عشرين. ١١) B خانجوا. ١٢) A hic et mox خانجوا. B خانقوا et خانقوا. Edr. I, 86. ١٣) Abulfeda ٣٦٤ ut rec. Riechthofen I, 575 seq. Hang-tahou(-fu). ١٤) B قنطو. Pro قنطو (قنطو) probabiliter legendum est ut infra scribitur. Riechthofen Kien-tahou in Shantung. ١٥) B مرق. ١٦) A في. Pro مرق B مرق. ١٧) A في. Pro مرق B مرق. ١٨) A في. Pro مرق B مرق. ١٩) A في. Pro مرق B مرق. ٢٠) A في. Pro مرق B مرق. ٢١) A في. Pro مرق B مرق. ٢٢) A في. Pro مرق B مرق. ٢٣) A في. Pro مرق B مرق. ٢٤) A في. Pro مرق B مرق. ٢٥) A في. Pro مرق B مرق. ٢٦) A في. Pro مرق B مرق. ٢٧) A في. Pro مرق B مرق. ٢٨) A في. Pro مرق B مرق. ٢٩) A في. Pro مرق B مرق. ٣٠) A في. Pro مرق B مرق.

وسئل * اشتيما البحر من المد والجزر فذكروا انه أقما يكون في
بحر فارس على مطلع القمر وأنه لا يكون في البحر الاعظم الا ممتين
في ائسنة مرة يمد في شهر انصيف شرقا بالشمال ستة اشهر فلذا
كان ذلك طما للماء في مشارق البحر * بالصين واحمر عن مغارب
البحر ومرة يمد في شهر الشتاء غربا بالجنوب ستة اشهر فلذا كان ذلك
طما * الماء في مغارب البحر * وانحسر بالصين *
وفي آخر الصين باراء تانصوا جبال كثيرة * وملوك كثيرة وهي
بلاد الشيلا فيها الذهب الكثير ون دخلها من المسلمين استوطنها
نطبيها ولا يعلم ما بعدها *

10 والذى * يحيى في هذا البحر الشرفى من الصين للجزر والغرد
(61) والكيماخا والمسد والعمد والسروج والسمور والغصار والصيلينج
والندارصبي والفلنجان ومن الواقوى الذهب والابنوس ومن
الهند الامواد والصندلان والكافور والناكافور والجورجوا والغرد
والقلا والكتابة والنارجيل والثياب المتخذة من الخشيش والنياب
القطنية المتخذة والفيلة ومن سونديب الياقوت الوانه كلها واشباهه
والمس والدنر والبهر والسنداب الذى يعالج به الجوهر ومن مل *

a) B اشتيما et max فذكر. Of. Mas'ûdi I, 251 seq.
b) A واذنا c) B والصين والجزر in ed. p. 67 recte restitutum.
d) B om. Pro مغارب A male مشارق e) B وليس للصين احمر
السيلا B A) B om. f) B انصوا B ut rec. g) B om. h) B فيها
Deinde B om. i) B بحر منها et om. j) B البحر. Of. Mas'ûdi I, 251 seq.
k) A a. p. B القريب. Of. Karw. II, 131, 8 a. l) A والكنجاص
B والكنجاص. Of. Fleischer ad Dozy Suppl. II, 488. Lectioni A
subesse potest (kinco). m) B والستور n) A والصيلينج
B والطيلسج o) B sine art. p) B والفخر i. a. q) B
om.; A الجنس. Of. v. Kremer, Ueber das Budget der Einnahmen
unter der Regierung des Hâdân al-Raschid, p. 5. r) A طي.

وسندان الفلفل،^١ ومن كلة الرصاص القلعي،^٢ ومن ناحية الجنوب،^٣
البقم والداني،^٤ ومن السند القسط والقنا والخيزران،^٥
وطول هذا البحر من القلم الى الزقاق،^٦ اربعة آلاف وخمس مائة
فوسخ،^٧

والذي يجيء من اليمن الوشي وسائر نياهم والعنبر والنورس والبغال،^٨
والخمير،^٩

والهند سعة اجناس

الشاكترية،^{١٠} ومن اشراقهم فيهم الملك تسجد الاجناس كلها لهم ولا
يسجدون لأحد،^{١١} والبراقة،^{١٢} ومن لا يشربون الخمر والانبدة،^{١٣} والكستريه،^{١٤}
يشربون ثلثة اقداح فقط لا تزوجهم البراهمة ويشترجون فيهم،^{١٥}
والشونرية،^{١٦} ومن اصحاب زراعة،^{١٧} والبيشبية،^{١٨} ومن اصحاب صناعات
ومهن،^{١٩} والسندالية،^{٢٠} ومن اصحاب الهو والاحيون،^{٢١} وفي نسلهم
جمال،^{٢٢} والذنبية،^{٢٣} ومن سمه (82) اصحاب لهر،^{٢٤} ومعارف ولعب،^{٢٥}
ومل اهل الهند اثنان واربعين ملة منهم من يثبت للخلق عز
وجل والرسول ومنهم * من ينفي الرسل * ومنهم النافي لكل ذلك،^{٢٦}
* والهند تزعم انها تنذر بالرقى ما ارادوا، ويسقون * به السم،^{٢٧}

a) B add. الجيوب. b) Sic A cum tsachdā. c) A الجيوب. d) B
البراق. e) B om. f) A الشاكترية. B السلكرية. Edr. I, 98
Pro. B وفيهم. g) B والكسرية. Edr. ut rec. Berunt
Indis ١٩, 3. كشتي. h) A والشونرية. B والشونرية. Edr. شونرية.
i) A الزراعة. B الزراعة. j) A السندالية. B السندالية. Edr. سندالية. k) A
الاصناف والمهن. B المهن. Litterae. m) A السندالية. B السندالية. Edr. سندالية. n) A
الاصناف والمهن. B المهن. Litterae. o) A السندالية. B السندالية. Edr. سندالية. p) B
ومعارف. q) B ومعارف. Sanskr. Domb. Ber. ومعارف. r) A الشاكترية. B الشاكترية. Edr. الشاكترية.
s) B الشاكترية. B الشاكترية. Edr. الشاكترية. t) A الشاكترية. B الشاكترية. Edr. الشاكترية.
u) A الشاكترية. B الشاكترية. Edr. الشاكترية. v) A الشاكترية. B الشاكترية. Edr. الشاكترية.
w) A الشاكترية. B الشاكترية. Edr. الشاكترية. x) A الشاكترية. B الشاكترية. Edr. الشاكترية.
y) A الشاكترية. B الشاكترية. Edr. الشاكترية. z) A الشاكترية. B الشاكترية. Edr. الشاكترية.

* ويخرجونه من سقىء ولم الوم والفكر ويحلون به ويعقدون
 ويضرون وينفون ولم اظهار للتخليل التي يتخير فيها الاريب ويتحصن
 حبس المطر والبرد
 انقضى خبر المشرق

خبر المغرب

والمغرب ربع المملكة وكان اصبهذه يسمى على عهد الفرس
 خرابان اصبهذه

الطريق من مدينة السلام الى المغرب
 من بغداد الى السيلحين واربعة فراسخ، ثم الى الانبار
 10 ثمانية فراسخ، ثم الى الرب سبعة فراسخ، ثم الى هيت اثنا
 عشر فرسخا، قال ابو العيثيل
 قلا ألم يهيت ليلتنا أم قبل ذلك ليلة الانبار
 ثم الى النابوسنة سبعة فراسخ، ثم الى الوسكة سبعة فراسخ، ثم

e) تُسمى A. d) Titulum addidi. c) منها B. b) B om. a)

خرابان تفسيره مغرب Ibn Bostah f. 121 r. خذل لبران A. p. s. B. Apud Ber. Chron. ٣٤. in tabula recte ut rec. Apud Mas'ûdî ed. Barb. de Meyn. IX, 314 (Not. et Extr. VIII, 146) in خرابان corruptum est (cf. Journ. asiat. 1839, I, 340). Alias formae خرابان et خرابان (Reinaud, Introd. CXXXI, Nöldeke, Gesch. p. 155 ann. 2, Vallery sub خرابان). f) بعداك A. بغداد B.

السيلحين h) A الرب B الدوب; Kod. الرب Mokadd. ٣٤, 18 ut rec. (codd. الرب et الرب in mappa الذهب Edr. II, 144. Alias var. lect. v. infra. Memoratur ab Ibn Serapion f. 33 r. ويحمل

منه (من الغرات) ايضا نهر يقال له نجيل لانه فوق قرية الرب بفارس او Post hanc stat. الانوسية s. الاوسية B. الانوسية e) أكثر

B ina. خرابى ستا فراسخ Mokadd. ٣٥, 5 inter Nabûsam et Nabûsam insert ٤٤ minus recte, cf. Edr. 144, 145.

الى الفخيمة ^{١٥} ستة فراسخ، ثم الى النخيلة ^{١٦} اثنا عشر فرسخا في
البرية، ثم الى الداروق ^{١٧} (63) ستة فراسخ، ثم الى الفرصة ^{١٨} ستة
فراسخ، ثم الى وادي السيلع ستة فراسخ، ثم الى خليج بني
جميع خمسة فراسخ، ثم الى الفلج ^{١٩} حيل قيسيا سبعة فراسخ،
ثم الى نهر سعيد ثمانية فراسخ، ثم الى الجربان ^{٢٠} اربعة عشر
فرسخا، ثم الى المباركة ^{٢١} احد عشرة فرسخا، ثم الى الرقة ^{٢٢} ثمانية
فراسخ * وفي الرومية ^{٢٣} ثلاثي قوس ^{٢٤} والرقة * في واسطة ديار مصر وهي
الرافلة ^{٢٥} وخران ^{٢٦} وهي بالرومية هالينولس ^{٢٧}، قال سديف ^{٢٨}
قَدْ كُنْتُ أَحْسَبُنِي جَلْدًا قَضَعْتَنِي

١٠ قَبْرُ بِخْرَانَ فِيهِ عَصْمَةُ الَّذِينَ
والرها ^{٢٩} وسينسلط ^{٣٠} وسروج ^{٣١} ورأس ^{٣٢} كيفا ^{٣٣} والارض البيضاء ^{٣٤} وتل موزن
والروابي ^{٣٥} والمزحين ^{٣٦} والمدنير ^{٣٧} * وخراج ديار مصر خمسة آلاف

a) A الفخيمة, in B incertum utrum & a. & existat; Kod. العجيمة
ut Edr., Mokadd. ut rec. b) B البهية, Kod. البهية, Mokadd.
النخيلة, Edr. تهنية. Mokadd. inter hanc stationem et praeced. ins.
الدواقي et الدواقي, Kod. الدواقي v. supra p. ٧٤, Kod. الحديثة

في sed supra في البر B hic add. العصة. Kod. دورق. Edr. d) B tantum حليج, Kod. حليج. B hic add. البر om. c) B tantum حليج, Kod. حليج. B hic add. البر om. e) B tantum حليج, Kod. حليج. B hic add. البر om. f) B s. p., Kod. العلس. Pro حيل A حيل ut Edr., B s. p. (cf. Sprenger p. 92). g) Voc. in A; B الحبر, Kod. الحبر, Edr. ut rec. h) B وعشرون, Kod. المبارك, Edr. مبارك, Kod. المبارك, Edr. المبارك. i) B om. In B alia manus haec adscripsit, sed male ثلاثي قوس. j) B om. k) Scqq. usque ad الذين B om. l) 'Ελληνισμός, Syriace (أغنيان) A حذوملدا ^{٣٨} بسلح ^{٣٩} B non habet. Emendationem receptam mihi proposuerunt Nöldake et G. Hoffmann. Leand addubitavit quia ut affirmat tantum occurrit tanquam versio cognominis Syriaci, non ut ipsum urbis nomen. m) Vid. Jāk. II, ٢٢١, 16. n) A وشمشك. o) B وحصن كيفا. p) Vid. ad Ibn al-Fakih ١٢٣ r. q) A et B الزوابي, sed in A punctum a manu recent. est additum. Vid. Ibn al-Fakih ann. 7. r) A والمزجلين, B lac. s) A والمدنير, B lac.

الف وستمائة ألف درهم، تقدير الرصافة والزيتونة وكفرخجر والجزيرة
اربعة آلاف دينار. *

عمل الفرات

قَرْيَسِيَا وهي على الفرات وعلى الخدير والرحبة والدالية وعانات
* وهييت والحديثة والرب * *

* ومدن كور الخابور

الصُّرَّة والقدين * وماكسين والشَّسَلِيَّة، (64) قل الأخطل
أَضَعَتْ إِلَى جَانِبِ الْحَشَاكِ جِيْعَتَهُ وَأَرْسَهُ نُونَهُ الْخَابُورُ فَالْمُشَوَّرُ
وَالسُّكَيْرُ وَعَرَابَانِ وَكَلْبَانِ وَتَنْبَيْرُ الْعَلِيَا وَتَنْبَيْرِ السُّغْلَى وَسَمَاعَا
10 فعنه المدن على الخابور *

والنَّالِ من رَقَّة إلى نَوَسْر، ثم إلى بَلِس وقد عبرت الفرات، ثم
إلى خُشَّاف، ثم إلى النَّصُورَة، ثم إلى حَلَب، ثم إلى قَنْسِيْن
وكروها *

وتقدير الرصافة والزيتونة (laa.) وخرج B haec habet
الجزيرة أربعة آلاف ألف دينار كل الاصبهاني عقد خراج دينار مصر مع
codd. Ibn al-Fakih الاثمار بتسعة آلاف ألف وخمسمائة ألف دينار
وتقدير الرصافة وكفرخجر والجزيرة وخرج دينار مصر ألف ألف وستمائة
Nomen loci in vicinia trium praecedentium. Verum in B
esse nomen loci in vicinia trium praecedentium. Verum in B
interpolata sunt, ut quoque infra ubi de tributo
Emessae agitur. Kod. dicit اوسط العبر ستا. وارتفاع دينار مصر على اوسط العبر ستا
Correxi igitur in textu pro دينار quod cod. A
nunc habet. Observandum autem tantum esse a prima manu, دينار
ab alia manu suppletam est pro litteris expunctis. b) A et Ibn
al-Fakih ١٢٣٨ والرب B والرب. Vid. supra v. ٦. c) B om. d) A
Ibn al-Fakih ut quoque Kod. in itin., والقددين B ويجدر. sed vid. Jāk. III, ١٥٥, 20. Etiamnum exstat locum. e) A
والسمسكية B والسمسكية f) Jāk. II, ١٧١, 20 corrigendum e III, ١٢٤, 17.

والشكسين A ٩) خلسر et لَشَّاف In B versus more solito doct.

١٩١, Ibn al-Fakih وشلا. ١٩١, B وسلا ut Dimaschki ١٩١, B وسلا. ١٩١, B وسلا. ١٩١, B وسلا.

* كور قنسرين *

كورة مَعْرَة مَضِيْن، وكورة مَرْتَحِلُون^د، وكورة سَمِيْن^ء، * وحيار
 بنى القَعْلَق^د، وكورة نُلُوك^ء، وكورة رَعْبَلَن^ف، وكورة حَلَب^ء
 والعَوَاصِمُ كورة قُورُس^د، وكورة الحُجُومَة^د، كورة مَنبِج، كورة
 أَنْطَاكِيَا، كورة تَيَزِين^ء، حُجُوقَا^د، وَالْعُس، وَصَلَاةُ هِشَام^د،
 خُراج قَنَسَرِين والعَوَاصِمُ اربع مائة ألف دينار^ء
 ثَمَن قَنَسَرِين اِلَى شَيْزَر، ثَمَن اِلَى حَمَا، ثَمَن اِلَى حَبَص^ء
 اقليم حَبَص

فَلَمَّا اَقْلِمَهَا ذَهَبَ اَقْلِيمُ حَمَا، واقليم^ء شَيْزَر كَلَّ اَمْرُو الْقَيْسِ
 تَقَطَّعَ خُلَانُ الصَّبَاةِ^ء وَالصَّبَبِي عَشِيَّةَ جَلُوزَنَا حَمَا وَشَيْزَرَا^د
 واقليم ثَمِيَا^ء، واقليم مَعْرَة النُّعْمَان، واقليم صُرُون، واقليم
 لَطِيْن، واقليم تَل مَنَس^ء، * واقليم الغَلَس، واقليم كُفْرُطَاب،
 واقليم جُوسِيَا^د، واقليم لُبْنَان، واقليم الشَّعِيرَة^ء، وخمسة اقليم

a) B om. b) B بروجوان c) A سبرمين sed manu recentiore
 in marg. adscriptum. Hadem manus pro وحيار d) B وحيار
 In a) B تَقُورُس b) B رَعْبَلَن c) B نُلُوك d) B دَلِيل e) A القصب
 A lector male ح sub ج posuit; B الخدمة f) B يَمِينِين. Cf. Ibn
 al-Fakih III m. g) B add. ابن عبد الملك h) B بولينا i) B
 tantum اقليم حص اقليم. Abulfeda 333 male codice Ibn
 Khord. usus est, nam haec omnia et seqq. ab Ibn Khord. ad العوَصِم
 referri dicit. n) A حَلَانُ الصَّبَاةِ. Ahlw. p. 13. va. f. اسباب
 الالبانك والهرى o) B اقليمية p) A ميسر sed corrector super-
 scripsit منس B بِل ميسر q) Sequitur in A وخوشند sed super-
 inscriptae sunt quinque lineolae quas pro signo delendi habeo ut
 otiam alibi occurrunt. Fort. ortum est e var. lect. جوشية pro
 جوسية (vid. Ják. in v.). r) B السفرة.

العمدة، واقليم البعلس^٥، واقليم البارة^٦، واقليم الرستن، واقليم
زمين^٧، واقليم القسطل، واقليم سلمية، واقليم عقبرتا^٨، واقليم
النجيل^٩، (65) واقليم * الشرجدا، وقنية^{١٠}، وقنمر، والسواحل
كورة اللانقية^{١١}، وكورة جبلة، وكورة بلنيلس، وكورة أنطرسوس،
٥ وكورة مرقية، وكورة * والسقي، وجربة^{١٢}، والحولا، وعملوا^{١٣}،
وزندك^{١٤}، وقبراته، وخرلج حصن ثلثمائة ألف وأربعون ألف دينار^{١٥}
والطريق من حصن * إلى دمشق

من حصن ^{١٦} إلى جوسية ^{١٧} ستة عشر ميلا، ثم إلى قارا ثلثون
ميلا، ثم إلى التبة اثنا عشر ميلا، ثم إلى القبطية عشرون
١٥ ميلا، ثم إلى دمشق أربعة وعشرون ميلا، ودمشق هي أرم ذات
العماد وكانت قبل دار نوح صلى الله عليه ومن جبل لبنان كان
مبتدأ سفينة^{١٨} واستوت على البحر^{١٩} * جبل قرقي^{٢٠} ولما كثر ولد

- a) Sic A et B, sed puncta in A recentioris manus sunt; haec
nempe ad البارة in marg. scripta sunt. In textu superest الب.
Jak. III, 6 a. p. Editor suspicatus est البارة ut Lexic. Geogr. IV,
495 in loco apud Quatremère, *Sult. maml.* II, 1, 14 ubi optio da-
tur inter البارة et بارة (quod editor praefert). b) B القسطل.
c) B زمين. d) B اثنان. e) OL Jak. I, 1, 3 a. f. et Jak. in v. f) B النجمل. g) B
قال ابن شيهنا f. 88 r. 2. h) B ابن شيهنا. i) A saper, sub i et super ٤ etiam puncta habet.
j) B الكال. k) Vid. quoque Ibn al-Fakh III, 7 seqq.
l) Pro انطرسوس ut saepe; B انطرسوس. m) Ibn al-Fakh كورة.
n) Sic quoque Ibn al-Fakh وحينئذ. o) B وحده. p) B وزندك, وزندل, A وزندل. q) B
قال الاصمعياني. r) B addit خبرنا. s) Apud Ibn al-Fakh recepi ما بلغ خراج حصن قط أكثر من مائة ألف وخمسين ألف دينار
Jak. III, 7 habet 230,000. t) Addidi. u) B حرا. v) A a. p. w) B
بقرقي. x) B مبدأ سفينة نوح. y) B وقالوا كانت

نوح قتلوا * بابل السواد في ملكه فيرود بين كوش وهو اقل ملكه كان
في الارض ٥٥

كورة دمشق واقليمها

سهل الغوطة، واقليم سنير،^١ ومدينة بعلبك،^٢ والبقاع،^٣ واقليم
لبنان،^٤ وكورة جونية،^٥ وكورة طرابلس،^٦ وكورة جبيل،^٧ وكورة
بهروت،^٨ وكورة صيدا،^٩ وكورة البثنية،^{١٠} وكورة حران،^{١١} وكورة
الجولان،^{١٢} وظاهر البقاع،^{١٣} وجبل الغوطة،^{١٤} وكورة ملب،^{١٥} وكورة
جبال،^{١٦} وكورة الشراة،^{١٧} وكورة بصرى،^{١٨} وكورة عمان،^{١٩} واللبية،^{٢٠} قل
حسن بن ثابت (66)
من دون بصرى ودونها جبل الثلج عليه السحاب كالقند
وقال آخر

سلم على بمن اقوت بعمان واستنطف الربيع قد ترجع يثيبان
وخراج دمشق اربع مئة الف دينار وريف ٥٥
الطريق من دمشق الى طبرية

على اليهود و B add. ملكا B. السر كعب الملك B. اهل التورية
sed etiam sine B. سنير B. سنير A. اهل التورية
alibi om. f) A a. p., B. لميلان. g) A. جوبه. h) B. جوبه. Edrisi
et Ibn al-Fakih l. ٥, 6. حولة دمشق l. a. حولة 6. et Ibn al-Fakih l. ٥, 6. حولة
Forte haec vera est lectio. h) B. اطرابلس. i) B. جنبك. k) B.

على اليعود و B add. ملكا B. السر كعب الملك B. اهل التورية
sed etiam sine B. سنير B. سنير A. اهل التورية
alibi om. f) A a. p., B. لميلان. g) A. جوبه. h) B. جوبه. Edrisi
et Ibn al-Fakih l. ٥, 6. حولة دمشق l. a. حولة 6. et Ibn al-Fakih l. ٥, 6. حولة
Forte haec vera est lectio. h) B. اطرابلس. i) B. جنبك. k) B.

كل الاصبعان عدلها ابن المدير. o) B add. (a. p.) المدير. p) Itinerarium a Damasco ad Fostat o nostro habet Ma-
krit I, IV, 4 seqq. sine var. lectt. A et B om. الى طبرية. A quo-
que seq. دمشق من

من دمشق الى الكسوة اثنا عشر ميلا، ثم الى جاسم اربعة
وعشرون ميلا، كل حسان بن ثابت
قد عفا جاسم الى بيت راس فلجوابي فحارث الجولان
ثم الى فيسق اربعة وعشرون ميلا، ثم الى طبرية مدينة الارن
6 ستة اميال

كورة الارن

كورة طبرية، كورة السامرة، كورة بيسان، كورة فحل، كورة
جرش، كورة بيت راس كل حسان
كلان سبيبة من بيت راس يكسون مزاجها غسل وماء
10 كورة جدر، كورة ابل، كورة سوسية، كورة صفورية، كورة
عكا، كورة قدس، كورة صور، وخارج الارن ثلثمائة الف وخمسون
الف دينار

الطريق من طبرية (67) * الى الرملة

من طبرية الى اللجون عشرون ميلا، ثم الى قلنسوة عشرون
18 ميلا، ثم الى الرملة مدينة فلسطين اربعة وعشرون ميلا

كورة فلسطين

* كورة الرملة، كورة ايليا في بيت المقدس وبينها ومن الرملة
* شمالية عشر ميلا وبيت المقدس كان دار ملك داود وسليمان عليهما
السلام ورجعهم بن سليمان وولد سليمان، ومن بيت المقدس

a) جاسم B. b) الجولاني A. In Dio. non exstat hic versus.
c) A. cum art. d) Vid. Ibn al-Fakih 11 k. An haec recte h. l.
sit addita, itaque differat a كورة نابلس in Palaestina (of. Dimaschki
2.. affirmare nequeo. e) حوش B.
f) حوش B. g) Dio. p. 1 ubi خبيصة Jāk. I, 20, Bekri 1. k) B addit: هذا قط نصف هذا. وكذلك خراج فلسطين
ميل واحد B. l) B om. m) A مرجعهم In B doct. Cf. Ibn al-Fakih
1.2, 7.

الى مسجد ابراهيم صلى الله عليه وقبره * ثلاثة عشر ميلا مما بلى
القبلة، وكورة عمّوس، قال ابن كُثُوم الكندي
رَبِّ خَيْرٍ، مِثْلُ الْهَلَالِ وَيُضَا = خِصَانٌ، بِالْجَرَعِ مِنْ عَمَّوسٍ
وكورة لُد، قال الشاعر

يا صلح اِنِّي قَدْ حَاجَجْتُ وَرَزْتُ بَيْتَ الْمُقَدِّسِ
وَنَخَلْتُ لُدَّ عَمْدًا وَفِي عَيْدٍ مَرِيًا جَرَجِسِ
وكورة بُيْتِي، وكورة يَلَا، وكورة قَيْسَارِيَّة، * وكورة ثَابِلَس، * وكورة
سَبَسْطِيَّة، وكورة عَسْقلان، وكورة غَزَّة، وكورة بَيْتِ جَبْرِين،
وخراج فلسطين خمس مئة ألف دينار

من الرملة الى يافا وهو اقرب نهر يليق وهو على البحر من الرملة 10
اليه ثمانية اميال، ومن البيت المقدس الى الجبيرة المُنْتَنَة بلا
شك اربعة اميال ويخرج من البحيرة المنتنة ملح يصلح
للملح وغيره يسمى الحُمُر وهو قفره اليهود، ويقال الارش الذي
يصب في البحيرة المنتنة يخرج بارض الهند رجلا منهم
جاء فخلص فلخرج شيئا 15

والطريق * من الرملة الى العسقاط 2

a) Jāk. b) امرء القيس بن عيس ٣١١ Bekri c) B inn. d) لمعرب Bekri e) sed jam correxit Fleischer. f) ult. ٧١١, III. g) للمعلّى بن طريف vid. Agk. VI, ٢٩ seq., Jāk. IV, ٢٥٢, 10. h) Sic quoque Agk.; Jāk. i) حمرأ A. j) واثيت Agk. et Jāk. k) ماري ١. ماري (Fleischer). Pro جرجس Agk. corrupte Jāk. l) سُسطينة B. m) B a. p. n) B om. o) سُرُخس Cf. II, ٣١١, 20. p) Supplevi. Perit margine abscisso. q) Haec omnia inde a الرملة A in margine habet, forte non in textum recipi debuerunt. Vocabulorum الهند et ultimae litterae abscissae sunt. r) Supplevi.

من الرملة ^a إلى أرتودا اثنا عشر ميلا، (68) ثم إلى غرة عشرون ميلا، * ثم إلى رقع ستة عشر ميلا، ثم إلى العريش أربعة وعشرون ميلا * في رمل ^d، ثم إلى الورادة ثمانية عشر ميلا، * ثم إلى للثعامة ثمانية عشر ميلا، ثم إلى العديب ^e في رمل عشرون ميلا، ثم إلى القرم أربعة وعشرون ميلا، ^f قلعة المأمون

لَيْلِكَ كَانَ بِالْمَيْدَا نِ اقْصَرُ مِنْهُ بِالْقَوْمَا

غَرِيبٌ فِي قَرْيٍ مِصْرٍ يُفَاسِي لَهُمُ وَالسَّيْمَا

ثم إلى جرجيرة ثلثون ميلا، ثم إلى الغاصرة أربعة وعشرون ميلا، ثم إلى مسجد قضاة ثمانية عشر ميلا، ثم إلى بلبيس احد وعشرون ميلا، ثم إلى القسطنط مدينة مصر أربعة وعشرون ميلا ^g وقال ^h سميت مصر بمصر بن حام بن نوح صلى الله عليه ومن ولده القبط والبربر وارض مصر محدودة مسيرة اربعين ليلة في مثلها، وكانت مصر داره الفراعنة واسماها ⁱ مقدونية والقسطنط ^j في قسطنط

a) A رملة. b) A أرتودا. c) Haec om. Makr. tum p. ١٢٧ tum p. ١٢٨. d) A om., Makr. utroque loco habet, B ponit post العريش. e) Haec solus A habet. Vulgo viam breviorē inde a Warrāda ad Faramam per Bakkāram (البقارة) describunt. f) A العريب, B العريب, Makr. ١٢٧ العريب, sed ١٢٧ أم العريب qui igitur idem locus esse videtur. Vid. Jāk. a. v. v. Ibn Ijāa (apud Arnold *Chrest.* p. 62) inter Warrādam et Faramam habet أم العريب et quidem nomine Ibn Khordābehi. Deinde B et Makr. om. g) B h. l. ius. في رمل. h) Makr. ١٢٨ add. الخليفة (B ut semper talia om). i) Makr. bis male جرجير. k) B الغاصرة, Makr. utroque loco الغاصرة. Cf. Mokadd. ٢١٢, 12 et ann. 1. l) Ibn Ijāa (Cod. Leid. 741 p. 116, Cod. 818 p. 119) nomine Ibn Khord. ina.: مدينة بلبيس سميت. m) Locum laudat Makr. I, ١٢٣, 4 a f. seq. n) Nempe النكبي, vid. Ibn al-Fakhī o'nt. o) B منازل. p) B واسماها Jāk. IV, ١٢, 21 sq. locum laudans sic: ومن جعلتم ملك كان اسمه. q) B موضع.

عمرو بن العاص بباب التَّيْمُونِ ملك الروم. قَلَّا
أَعْلَى اثْنِ لَيْثِي عَبْدُ الْعَزِيزِ بِنَا بِ التَّيْمُونِ تَغْلِي جِفَانَهُ كَمَا

كور مصر

كور منف وسيم، كورة دلاص، كورة الشرقية، كورة بوجير،
دورة العيون، كورة أفسس، كورة القيس، كورة طاجا، كورة
الأشمونين، (69) كورة سيوط، كورة قهقي، كورة البهنسي،
كور اخميم والذير، كورة أبشاية، كورة هو رختي، كورة ققط
والأقتر، كورة اسنة، وأرميت، وسيند، كورة أسوان، كورة
سبابة المغرب، كورة باب النجدة، كورة الاسكندرية، والقطن والطير
وأيلة، كورة فصيل والمليدس، كورة قرقسا، كورة خريتا، 10

a) Cogitarit de Leone. b) A ربما. Deinde codd. كورة. c) B non ha-
bet, neque Ibn al-Fak. ٧٣, 11. d) B اقبس. e) A et B القيس. Vid.
quae de hoc nomine scripsi Ibn al-Fak. l. l. ann. f. Notandum est codd.
Leidenses Makr. habere القيس (non القيس). g) A
قهي، B قها، codd. Ibn al-Fakh qha; coll. Jak. ١٢١ par. cum.
Jk. IV, ٢١, 1, ٥٩, 10 et Makr. ٧٣, 15 a f. appellatur quoque
قهي et قهي. h) A أسنة sed altera manus videtur supplere
أسنة. i) A هو رختي، B id. a. p. Vid. Ibn al-Fakh l. ult.
et ann. i. Pro قتي Jak. IV, ٥٩, 11 habet قتي ut quoque saepe
scribitur. Pro هو apud Dimaschki ١٣٣, 8 legitur هو. k) A
والاصير. l) B جواميت. Deinde A سبابة sine cop., B om. Makr.
٧٣, 8 a f. السبابة، ubi vero codd. Leid. recte أبشاية habent.
?orte in textu quoque أبشاية legendum est, nam duo saltem sunt
loci hujus nominis (vid. Lexic. Geogr. IV, 21), et verba post وأرميت
ita restituenda sunt: كورة أبشاية المغرب كورة أسوان باب النجدة.
m) In A inter lineas scriptum est آخر الصعيد لمران. n) B om.
ut quoque Ibn al-Fakh. o) B وأيلة. p) A والمليدس، B
مصل والمليدس. Scribitur quoque للمليدس q) A قوسطا. r) A
خريتا، B حريتا.

a) A الملقون. Vid. Ibn al-Fakih v f. g. Codd. Makr. Leidenses
 الباقون et الباقون quapropter lectionem Jāk. (الباقون) recepi.
 In B hoc nomen et seq. كوروا desunt (superest روماس). b) B
 ووثيا A c) آلاف B, الأفرجولان A d) جنده B e) رومان A f. p.,
 ut الاوصية B, الارسيه A f) نوسا. Vera lectio fortasse est لوجنا B
 Ibn al-Fakih. g) A فسيس B, فسنس; vid. Ibn al-Fakih l. 3
 et ann. n. h) A اقريت B, اقريب A i) قرسطا B, قرسطا A
 al-Fakih فرطسا Dimaschkt ١٣٩, 5 فرسطا; cf. apud Jāk. فرطسا.
 k) A بى ونمى v. Makr. ٧٣. I, ٨٦ et ٧٧. Jāk. I, ٨٦ et ٧٧. Makr. ٧٣.
 sed antea نما ut Dimaschkt l. l. 3 (نما). Codd. Ibr. Ijās نما et نما
 صان pro صا Makr. صار ولبى B, صبر ولبى A m) B om.
 habet, sed codd. Leid. ut rec. n) النجوم B o) Sic A et B.
 Forte corruptela nominis نقير quod infra recurrit. p) Sic A;
 B om. Corruptum videtur e نقلا quod mox recurrit. q) A a. p.;
 B وحيد r) وحيد A, والشرد B, والشرد A s) وحيد A, وحيد B
 solo B (editio p. 74 (نقير). Cf. Dim. l. 8 بصره A t) وناقير B
 وناقير A u) وناقير B, وناقير B; Ibn Ijās وناقير A
 وناقير. Valgo وناقير B, وناقير A v) وناقير A, وناقير B
 codd. Leid. recte ut rec. y) Scripsi conject. sec. Makr. l. l. 3 a f.;
 A وناقير B, وناقير Jāk. ١٧٧, 3 a f. اللب (اللب non convenit).

وجمل منها موسى بن عيسى في دولة بني العباس الف الف ومائة

الف وخمسين الف دينار^٥

تطبيق من القسطنطين الى المغرب

من القسطنطين الى ذات الساحل اربعة وعشرون ميلا، ثم الى

٦ قرطوط، ثلثون ميلا، ثم الى كوس شريك^٦ اثنان وعشرون ميلا،

ثم الى الرافقة اربعة وعشرون ميلا مع النيل، ثم الى قرطاس^٧

ثلثون ميلا، ثم الى كرتون^٨ اربعة وعشرون ميلا، ثم الى الاسكندرية

اربعة وعشرون ميلا، ثم الى بوميتة^٩ عشرون ميلا، ثم الى ذات

الحمام ثمانية عشر ميلا، ثم الى حنية^{١٠} الروم اربعة وثلثون

١٠ ميلا، ثم الى الفاحونة ثلثون ميلا، ثم الى كناس الجديدة اربعة

وعشرون ميلا، ثم الى جب القوس^{١١} لا ماء فيها الا ماء السماء

ثلثون ميلا، ثم الى سكة الحمام ثلثون ميلا، ثم الى قصر الشمس

خمسة (71) وعشرون ميلا، ثم الى خربة القوم^{١٢} خمسة عشر ميلا،

ثم الى خرائب ابي خليفة خمسة وثلثون ميلا، ثم الى العقبة^{١٣}

١٤ عشرون ميلا، ثم الى مرج الشيخ عشرون ميلا، ثم الى حى^{١٤} عبد

a) B ins. دينار. b) Sic quoque Makr. I, ١٢. Cf. Nowairi cod.

٢٨, p. 26. Kodama et Mokadd. ١٢ ذات السلاسل c) قرطوط A

B om. B شريك Seq. ad مرطوط Kod. مرطوط Makr. ايرطوط

d) A سريد e) الرافقة A Kod. B et Mok. ut rec. Makr.

hanc et duas seq. stationes om. f) قرطوط A وسط فرسطا B

Vid. Ibn Hank. ١, 8. g) كرتون B كرتون A

١٥; cf. Mokadd. l. 1. i et ١٢, 5. Edr. (Descript. de l'Afrique et

de l'Espagne) ١٣, 8. خنية A حنية B

١٦ وثلثين A k) ثلثين A جنة B حنة A

١٧ للون Kod. للجر B Mokadd. ١٢٥ et Edr. Sic A; B

Jak. et Bekri ed. de Siam p. ٢ لکناس m) Debat in A. n) A

حواليات Edr. خراب B جولري A o) خرائب القوم Alii حربة الغرب

١٨ جد B المسقية g) Edr. جد B

الذ ثلثون ميلا، ثم الى جيان^a الصغير ثلثون ميلا، ثم الى *جب^b
 الميطن^c خمسة وثلثون ميلا، ثم الى وادي تخيل^d خمسة وثلثون
 ميلا، ثم الى جب حليل^e خمسة وثلثون ميلا، ثم الى المغارة
 خمسة وثلثون ميلا، ثم الى تاكنيس^f خمسة وعشرون ميلا، ثم
 الى اللدنة^g خمسة وعشرون ميلا، ثم الى برقة ستة اميل وفي
 مدينتها في صحراء حمراء كلها بصره حسنة وحولها جبال بين الجبال
 والمدينتها ستة اميل قال الشاعر
 السفسج من برقة اوطقت حيث يحل الصنع والذهب
 الطريق من برقة الى الغرب^h

ثم من برقة الى مدينتها خمسة عشر ميلا، ثم الى قصر القملⁱ
 تسعة وعشرون ميلا، ثم الى اوبران^j اثنا عشر ميلا، ثم الى سلون
 ثلثون ميلا، ثم الى برسمت^k على الساحل اربعة وعشرون
 ميلا، * ثم الى بلبد^l على الساحل عشرون ميلا، ثم الى لجفانية^m

جذرى. Edr. حجار et جفار. codd. Mokadd. حاد. A, B. ^a) Bio A, B. Nomen datum esse opinor de nomine الصغير (جيان) Meucano. ^b) In B lac.; Kod. حبل الميطن, Edr. الميطن; cf. Mokadd. 144 ult. ^c) A حيل, B a. p. ut Kod. ^d) A et B a. p., Kod. مغائر الرقيم. Jak. مغار الرقيم. Edr. ^e) A a. p. Edr. حليمه. Edr. حليمان. ^f) A وقي قريلا sed hic add. ماكسب. Kod. بلكنست B, داكيسن A. ^g) A el codd. Mokadd. suadere videntur plenioram formam. ^h) A البديامه, B اللبدا, Kod. المدانة et المدانة. Pro خمسة B ستا. ⁱ) B sine cop. ^j) B جيون للدينه. ^k) Inscriptio in solo B. ^l) A ملنديه, B مبلله, Kod. ter a. p. ut codd. Mokadd. Edidi ut apud Edr. 130, sed lectio non certa est. ^m) A اوبران, Kod. اوبراب, Edr. اوبرار. a. اوبرار, Mokadd. ut e B rec. ⁿ) B برسمت ut Mokadd., Kod. برسمه. Edr. ut rec. In vicinia Beroniana jacere debet. ^o) A om. ^p) A haec om.; B ما فيه. Conject. adidi coll. Naqr apud Jak. I, vii, 16. Idem probabiliter locus apud Mokadd. بلدروب vocatur, v. ibi ann. o. Jacero debet in vicinis antiqui Charoti. Apud Kod. haec itineris pars in cod. desideratur. Edrati itinerarium mancum est, et apud Mokadd. decet Adjābia.

اربعة وعشرون ميلا،^١ ثم الى حَبْرَةَ^٢ عشرين ميلا، ثم الى سَبْحَةَ^٣
 مِنْهُوشَا^٤ ثلثون ميلا، ثم الى قَصْرِ الْعَطِشِ اربعة وثلثون ميلا،
 ثم الى اَنْيَعُوَيْتَيْنِ^٥ اربعة وثلثون ميلا على البحر، ثم الى قَبْرِه
 الْعَبَادِي اربعة وثلثون ميلا، (72) ثم الى سُرْتِ اربعة وثلثون
 ميلا، ثم الى القريتين / ثلثة عشر ميلا^٦، ثم الى قصر حَسَّان
 ابن النُّعْمَانِ الْغَسَّاقِيَّةِ ثلثين ميلا، ثم الى اَنْمَنْصَفِ اربعون ميلا،
 ثم الى تَوْرَغَاءِ اربعة وعشرون ميلا، ثم الى رَغُوغَاءِ عَشْرُونَ ميلا،
 ثم الى وَرْدَسَاءِ ثمانية عشر ميلا، قَلَّ الشَّاعِرُ
 قَسْدٌ لَفِي الْبَرِّ بِرَمَا شَسَاءِ^٧ وساقبا للْحَيْنِ الى وَرْدَسَاءِ
 10 ثم الى الْمُحْتَنِي^٨ اثنان وعشرون ميلا، ثم الى وادي الرمل عَشْرُونَ
 ميلا، ثم الى طَرَابُلُسِ اربعة وعشرون ميلا، ثم الى سَبْرَةَ اربعة
 وعشرون ميلا، ثم الى بَثْرِ الْجَمَلَيْنِ^٩ عَشْرُونَ ميلا، ثم الى قَصْرِ
 الدَّرِيِّ^{١٠} ثلثون ميلا، ثم الى اَبْرَدُخْتِ^{١١} اربعة وعشرون ميلا،
 ثم الى الْقَوَارَةِ ثلثون ميلا، ثم الى كَلِيسِ مَدِينَةِ الْأَقْفَارَةِ الْأَاجِمِ
 15 ثلثون ميلا، ثم الى بَثْرِ الزَّيْتُونَةِ ثلثة عشر ميلا، ثم الى كَتَانَةَ^{١٢}

vid. Edr. حتى نكحوا et حتى دخوا. Kod. جبرم، B حرقوا، A
 b) Marg. A منهوشا (بيلاند l.) منهوشا. In vicinia jacet
 الفاروج (Jak., Bekri et Edr.). c) B a. p. d) Sic quoque Kod.;
 ceteri قصر. e) A سرب، B شرب f) Kod. et Edr. القرنين. Kod.
 habet dist. م. ميلا. g) Hic excedit الى معبدش. h) B add. عبد الملك. (= الاصنام) ثلثون ميلا.
 i) A ووردسا، B a. p. k) A et B حصا. l) B وردشا. m) B, qui
 hoc uno loco versum habet، سلسا et mox وساقبا. n) Sic A, cum
 sub quarta littera; B et Kod. a. p., Edr. o) A المبحثي. p) Secundum Edr.; ceteri a. p. Pro بثر
 بيت. q) A الرري، B الرري، Kod. الرري. Vid. Edr. p. 142 ann. 2.
 r) A ابردخت، B ابردخت، Kod. ابردخت، Edr. ابردخت (var. I. ابردخت)،
 codd. Mokadd. ابردخت et ابردخت. Lectio incerta est. s) Quae se-
 quuntur usque ad القيرولان ثم الى in B desunt. t) Alii عين
 الزيتونة a simpliciter الزيتونة، vid. Mokadd. ٢٣١ d. u) A كباد،
 Kod. a. p.; vid. at-Tidjant in Journ. asiat. 1852, II, p. 166.

اربعة وعشرون ميلا، ثم الى اليسر^١ ثلاثون ميلا، ثم الى القيروان
* مدينة للخلقة اربعة وعشرون ميلا وفي مدينة افريقية وفي وسط
الغرب وفي في يدي ابن الغلب^٢

وفي يده لباس وجلولا وسبيطلة مدينة جرجير لللك وكان روميا
وبينها وبين القيروان سبعون ميلا وزرد وخداس^٣ وقلسنة وقفصة^٤
وقصطيلية^٥ ومدينة الزاب^٦ وتهدنة^٧ وسلمان^٨ ووتان^٩ وضرجيل^{١٠}
وزقوان^{١١} وتونس^{١٢} وبين افريقية وبينها مرحلتان على (78) تبغال واسم
مدينة تونس قرطاجنة^{١٣} وفي على ساحل البحر يحيط بسورها احده
وعشرون الف ذراع، وبين تونس وبين بربر الاندلس عرض^{١٤} البحر
وهو هناك ستة فراسخ، ثم الى قرطبة مدينة الاندلس * مسير^{١٥}
خمسة ايام

وفي يدي الرستمى^{١٦} الابصى وهو ميمون^{١٧} بن عبد الوهاب بن
عبد الرحمن بن رستم وهو من الفرس ويسلم عليه بالخلافة * بعد

a) Sie A; Kod. اللس, Jak. اللس, Mokadd. اللبس. b) B non habet; probabiliter corruptum est ex الماجن (vid. Gloss. Geogr.).
c) A وهداس. d) B وسينطاد. Cf. Ibn al-Fakih v. 1, 16. e) A وسنطاد. f) B وسنطاد. g) I. a. طينة. h) A ودهور. B ودهور. i) A in textu وسلمان correctum in سلمان, cui super-inscriptum est وتلمسان in marg. . . و. . . oeteris abscissis; B وسلمان; Ibn al-Fakih om. Quae vera sit lectio nescio. k) A وظهر حبل. B وظهر حبل; vid. Ibn al-Fakih Ll. 8; Jak. in v. pron. مكرجيل.
l) A et B وعاون; Ibn al-Fakih ut rec. m) Marg. A وتونس من غرب الرسيط قريبة من القيروان مدينة كبيرة اعانت عبد
احدى B. n) Voc. in A. o) B. p) A om. q) B. r) B ستة. s) Ibn al-Fakih alterum ejus nomen افلح habet, cf. mea *Descriptio al-Magribi* p. 102.

وسلمة وسلمية^٥ وتاهرت وما والاها وبين إفريقية وبين تاهرت مسيرة
شهر على الأبل^٦

ومدينة سبتة^٧ إلى جانب الخشراء وملك سبتة ليمان^٨
وفي يدى ابن صغير^٩ البربري المصنوق خلفائه إلى وادى الرمل
٥ وادى الزيتون وقصر الأسود بن الهيثم إلى طرابلس^{١٠} وما وراء ذلك
إلى بحر الأندلس^{١١}

وفي يدى الخارجى الصقرى^{١٢} نرعة^{١٣} وفي مدينة كبيرة^{١٤} كثيرة
الأهل وفيها معدن فضة^{١٥} وفي^{١٦} ما يلي الجنوب إلى بلان للبشة ومدينة
تدعى زيز^{١٧}

١٠ وفي يدى إبراهيم بن محمد^{١٨} البربري المعتزلى مدينة تدعى تاهرت
تدعى أنزج^{١٩}

وفي يدى ولد ادريس بن ادريس (74) بن عبد الله بن *حسن
ابن حسن بن علي بن أبي طالب رحمة الله عليهم تلمسين ومن
تاهرت إليها مسيرة خمسة وعشرين يوما عمران كلها وطنجة ولس^{٢٠}

٥) Sic A; B وشلمة وشلمة. Vid Ibn al-Fakih Ll. m. Primum nomen quod apud Ibn al-Fakih بغيره, a Jak. ut vid. بنقرة
scribitur, forte o نقرة corruptum est; cf. *Descr. al-Magr.* p. 107

seq. ٦) A للنان, B لمانى A, سييد et سييد, B a. p. ٧) A ليمان (lectio ibi recepta اليلان non admittenda videtur).
Ibn al-Fakih للنار (lectio ibi recepta اليلان non admittenda videtur). Secundum Bekri l.f principatum tenebat familia Berberica a tribu

Ghomâra. ٨) A ابن صغير Ibn al-Fakih; ابن صغير omisso B. ٩) A حلفاية, B خلفاء, cf. Ibn al-Fakih a. a. ١٠) A نظرابل, in A
expuncta est. ١١) B المصرى. Intelligitur princeps Sidjilmâsas. Cf.

Tab. III, ٣٦, 2. ابو قرّة الصقرى. ١٢) A ut eodd. Ibn al-Fak. مدعة, B مدعة. Vid. ad Ibn al-Fak. Ll. d. ١٣) A om. ١٤) B

om. ١٥) Conject. addidi. ١٦) A زين, B زين Apud Dimaschki ١١٣, 4 a. f. legatur زيز pro زيز. ١٧) A محمود, Ibn al-Fak. محمد بن محمود. Vid. ibi ann. f. ١٨) A الزرج, B الرزج, vid. ib. g. ١٩) B
ولس. ٢٠) الحسن بن الحسن الطائى.

وَأَبْنُوهُ وَجِرْدَانٌ وَالْبَيْضُ، وَتَجَارَةُ الْإِنْدُلِسِ فِرْتَجَةٌ وَآلِهَا
 مِنْ بِلَادِ الشَّرْقِ، وَالْإِنْدُلِسُ مَسِيرَةُ أَكْثَرِ مِنْ شَهْرٍ فِي شَهْرٍ وَفِي
 خَصْبَةٍ كَثِيرَةٍ لَخِيرٌ كَثِيرٌ الْفَوَاكِدُ *

وَمَا يَلِي الشَّمَالَ وَالرُّومَ وَفِرْتَجَةُ مِنْ جِبَالِ الْإِنْدُلِسِ تَنْتَلِجُ فِي آخِرِ
 ذَلِكَ الْوَجْهِ جِبَلٌ فِيهِ نَارٌ تَتَقَدُّ فِي حَجَلَةٍ وَبَابُ لَرٍ تَضْفَأُ قَطْ *
 وَكَانَ مَلِكُ الْإِنْدُلِسِ حِينَئِذٍ قُبِضَتْ يَقَالُ لَهُ لَوْدِرِيْفٌ * مِنْ أَهْلِ
 أَصْبَهَانَ وَبِأَصْبَهَانَ مَتَى أَهْلُ قَرْطَبَةَ الْإِسْبَانِ *، وَاسْتَلَمَ عَلَى هَذَا
 الْأَمْرِ السَّلَامَ عَلَيْكَ يَا ابْنَ الْفَلَاتِفِ ذَلِكَ أَنَّهُ لَا يَرُونَ اسْمَ الْفَلَاتِفِ
 إِلَّا ابْنَ مَلِكِ الْحَرَمَيْنِ *

أَعْرَاضُ الْبُيُوتِ

10

قَرْطَبَةُ وَتَقَالُ * وَامْتَنَعَهُ * وَصَرْبَسَةٌ وَغِيلَةٌ وَوَرْثُجُوتَةٌ * وَفِي مِنْ
 نَقَرَةٍ * وَوَلِبَطْلًا وَمَطْمَاطًا * وَصَنْهَاجَةٌ وَنَقَبَةٌ * وَكَلَامَةٌ * وَلُؤَاكَةٌ * وَمُؤَاتَاةٌ *
 وَوَرْجُوتَةٌ * وَنُقُوسَةٌ * وَأَمْطَلَةٌ * وَصَنْدِيئَةٌ وَصُفُونَةٌ وَغُبَارَةٌ * وَكَلَامَةٌ * وَأُورُبَّةٌ *

أ) وارثوتة، B وارثوتة، b) وحرييد، B s. p. Cl. Edr. II, 286 l. ult. c) ورجاور، d) وراها، e) مثله، f) خصيبه، B g) وراثه، B h) الأسبان، k) يسمى، l) لودريف، m) حيث، B n) B 'om. Apud Ibn al-Fak. 4^o, 12 male pro lectione corrupta habui; Jāk. I, of, 18- ut rec. Nomen apud Ibn Khaldūn, Bekri aliosque non occurrit, itaque corruptum videtur. Optime conveniret تَبْلِيَّةٌ. o) نقرة، A p) ومطاط، B q) وقر، A r) ومراة، B s) Voc. in A; B ومراة، Vulgo مؤاتاة، A t) ورجوتة، B ورجوتة، e corr. pro ورجوتة، A u) وقر، A v) وقر، B w) وكلام، B x) وكلام، A y) وقر، B z) وقر، B aa) وقر، B ab) وقر، B ac) وقر، B ad) وقر، B ae) وقر، B af) وقر، B ag) وقر، B ah) وقر، B ai) وقر، B aj) وقر، B ak) وقر، B al) وقر، B am) وقر، B an) وقر، B ao) وقر، B ap) وقر، B aq) وقر، B ar) وقر، B as) وقر، B at) وقر، B au) وقر، B av) وقر، B aw) وقر، B ax) وقر، B ay) وقر، B az) وقر، B ba) وقر، B bb) وقر، B bc) وقر، B bd) وقر، B be) وقر، B bf) وقر، B bg) وقر، B bh) وقر، B bi) وقر، B bj) وقر، B bk) وقر، B bl) وقر، B bm) وقر، B bn) وقر، B bo) وقر، B bp) وقر، B bq) وقر، B br) وقر، B bs) وقر، B bt) وقر، B bu) وقر، B bv) وقر، B bw) وقر، B bx) وقر، B by) وقر، B bz) وقر، B ca) وقر، B cb) وقر، B cc) وقر، B cd) وقر، B ce) وقر، B cf) وقر، B cg) وقر، B ch) وقر، B ci) وقر، B cj) وقر، B ck) وقر، B cl) وقر، B cm) وقر، B cn) وقر، B co) وقر، B cp) وقر، B cq) وقر، B cr) وقر، B cs) وقر، B ct) وقر، B cu) وقر، B cv) وقر، B cw) وقر، B cx) وقر، B cy) وقر، B cz) وقر، B da) وقر، B db) وقر، B dc) وقر، B dd) وقر، B de) وقر، B df) وقر، B dg) وقر، B dh) وقر، B di) وقر، B dj) وقر، B dk) وقر، B dl) وقر، B dm) وقر، B dn) وقر، B do) وقر، B dp) وقر، B dq) وقر، B dr) وقر، B ds) وقر، B dt) وقر، B du) وقر، B dv) وقر، B dw) وقر، B dx) وقر، B dy) وقر، B dz) وقر، B ea) وقر، B eb) وقر، B ec) وقر، B ed) وقر، B ee) وقر، B ef) وقر، B eg) وقر، B eh) وقر، B ei) وقر، B ej) وقر، B ek) وقر، B el) وقر، B em) وقر، B en) وقر، B eo) وقر، B ep) وقر، B eq) وقر، B er) وقر، B es) وقر، B et) وقر، B eu) وقر، B ev) وقر، B ew) وقر، B ex) وقر، B ey) وقر، B ez) وقر، B fa) وقر، B fb) وقر، B fc) وقر، B fd) وقر، B fe) وقر، B ff) وقر، B fg) وقر، B fh) وقر، B fi) وقر، B fj) وقر، B fk) وقر، B fl) وقر، B fm) وقر، B fn) وقر، B fo) وقر، B fp) وقر، B fq) وقر، B fr) وقر، B fs) وقر، B ft) وقر، B fu) وقر، B fv) وقر، B fw) وقر، B fx) وقر، B fy) وقر، B fz) وقر، B ga) وقر، B gb) وقر، B gc) وقر، B gd) وقر، B ge) وقر، B gf) وقر، B gh) وقر، B gi) وقر، B gj) وقر، B gk) وقر، B gl) وقر، B gm) وقر، B gn) وقر، B go) وقر، B gp) وقر، B gq) وقر، B gr) وقر، B gs) وقر، B gt) وقر، B gu) وقر، B gv) وقر، B gw) وقر، B gx) وقر، B gy) وقر، B gz) وقر، B ha) وقر، B hb) وقر، B hc) وقر، B hd) وقر، B he) وقر، B hf) وقر، B hg) وقر، B hh) وقر، B hi) وقر، B hj) وقر، B hk) وقر، B hl) وقر، B hm) وقر، B hn) وقر، B ho) وقر، B hp) وقر، B hq) وقر، B hr) وقر، B hs) وقر، B ht) وقر، B hu) وقر، B hv) وقر، B hw) وقر، B hx) وقر، B hy) وقر، B hz) وقر، B ia) وقر، B ib) وقر، B ic) وقر، B id) وقر، B ie) وقر، B if) وقر، B ig) وقر، B ih) وقر، B ii) وقر، B ij) وقر، B ik) وقر، B il) وقر، B im) وقر، B in) وقر، B io) وقر، B ip) وقر، B iq) وقر، B ir) وقر، B is) وقر، B it) وقر، B iu) وقر، B iv) وقر، B iw) وقر، B ix) وقر، B iy) وقر، B iz) وقر، B ja) وقر، B jb) وقر، B jc) وقر، B jd) وقر، B je) وقر، B jf) وقر، B jg) وقر، B jh) وقر، B ji) وقر، B jj) وقر، B jk) وقر، B jl) وقر، B jm) وقر، B jn) وقر، B jo) وقر، B jp) وقر، B jq) وقر، B jr) وقر، B js) وقر، B jt) وقر، B ju) وقر، B jv) وقر، B jw) وقر، B jx) وقر، B jy) وقر، B jz) وقر، B ka) وقر، B kb) وقر، B kc) وقر، B kd) وقر، B ke) وقر، B kf) وقر، B kg) وقر، B kh) وقر، B ki) وقر، B kj) وقر، B kl) وقر، B km) وقر، B kn) وقر، B ko) وقر، B kp) وقر، B kq) وقر، B kr) وقر، B ks) وقر، B kt) وقر، B ku) وقر، B kv) وقر، B kw) وقر، B kx) وقر، B ky) وقر، B kz) وقر، B la) وقر، B lb) وقر، B lc) وقر، B ld) وقر، B le) وقر، B lf) وقر، B lg) وقر، B lh) وقر، B li) وقر، B lj) وقر، B lk) وقر، B ll) وقر، B lm) وقر، B ln) وقر، B lo) وقر، B lp) وقر، B lq) وقر، B lr) وقر، B ls) وقر، B lt) وقر، B lu) وقر، B lv) وقر، B lw) وقر، B lx) وقر، B ly) وقر، B lz) وقر، B ma) وقر، B mb) وقر، B mc) وقر، B md) وقر، B me) وقر، B mf) وقر، B mg) وقر، B mh) وقر، B mi) وقر، B mj) وقر، B mk) وقر، B ml) وقر، B mn) وقر، B mo) وقر، B mp) وقر، B mq) وقر، B mr) وقر، B ms) وقر، B mt) وقر، B mu) وقر، B mv) وقر، B mw) وقر، B mx) وقر، B my) وقر، B mz) وقر، B na) وقر، B nb) وقر، B nc) وقر، B nd) وقر، B ne) وقر، B nf) وقر، B ng) وقر، B nh) وقر، B ni) وقر، B nj) وقر، B nk) وقر، B nl) وقر، B nm) وقر، B nn) وقر، B no) وقر، B np) وقر، B nq) وقر، B nr) وقر، B ns) وقر، B nt) وقر، B nu) وقر، B nv) وقر، B nw) وقر، B nx) وقر، B ny) وقر، B nz) وقر، B oa) وقر، B ob) وقر، B oc) وقر، B od) وقر، B oe) وقر، B of) وقر، B og) وقر، B oh) وقر، B oi) وقر، B oj) وقر، B ok) وقر، B ol) وقر، B om) وقر، B on) وقر، B oo) وقر، B op) وقر، B oq) وقر، B or) وقر، B os) وقر، B ot) وقر، B ou) وقر، B ov) وقر، B ow) وقر، B ox) وقر، B oy) وقر، B oz) وقر، B pa) وقر، B pb) وقر، B pc) وقر، B pd) وقر، B pe) وقر، B pf) وقر، B pg) وقر، B ph) وقر، B pi) وقر، B pj) وقر، B pk) وقر، B pl) وقر، B pm) وقر، B pn) وقر، B po) وقر، B pp) وقر، B pq) وقر، B pr) وقر، B ps) وقر، B pt) وقر، B pu) وقر، B pv) وقر، B pw) وقر، B px) وقر، B py) وقر، B pz) وقر، B qa) وقر، B qb) وقر، B qc) وقر، B qd) وقر، B qe) وقر، B qf) وقر، B qg) وقر، B qh) وقر، B qi) وقر، B qj) وقر، B qk) وقر، B ql) وقر، B qm) وقر، B qn) وقر، B qo) وقر، B qp) وقر، B qq) وقر، B qr) وقر، B qs) وقر، B qt) وقر، B qu) وقر، B qv) وقر، B qw) وقر، B qx) وقر، B qy) وقر، B qz) وقر، B ra) وقر، B rb) وقر، B rc) وقر، B rd) وقر، B re) وقر، B rf) وقر، B rg) وقر، B rh) وقر، B ri) وقر، B rj) وقر، B rk) وقر، B rl) وقر، B rm) وقر، B rn) وقر، B ro) وقر، B rp) وقر، B rq) وقر، B rr) وقر، B rs) وقر، B rt) وقر، B ru) وقر، B rv) وقر، B rw) وقر، B rx) وقر، B ry) وقر، B rz) وقر، B sa) وقر، B sb) وقر، B sc) وقر، B sd) وقر، B se) وقر، B sf) وقر، B sg) وقر، B sh) وقر، B si) وقر، B sj) وقر، B sk) وقر، B sl) وقر، B sm) وقر، B sn) وقر، B so) وقر، B sp) وقر، B sq) وقر، B sr) وقر، B ss) وقر، B st) وقر، B su) وقر، B sv) وقر، B sw) وقر، B sx) وقر، B sy) وقر، B sz) وقر، B ta) وقر، B tb) وقر، B tc) وقر، B td) وقر، B te) وقر، B tf) وقر، B tg) وقر، B th) وقر، B ti) وقر، B tj) وقر، B tk) وقر، B tl) وقر، B tm) وقر، B tn) وقر، B to) وقر، B tp) وقر، B tq) وقر، B tr) وقر، B ts) وقر، B tt) وقر، B tu) وقر، B tv) وقر، B tw) وقر، B tx) وقر، B ty) وقر، B tz) وقر، B ua) وقر، B ub) وقر، B uc) وقر، B ud) وقر، B ue) وقر، B uf) وقر، B ug) وقر، B uh) وقر، B ui) وقر، B uj) وقر، B uk) وقر، B ul) وقر، B um) وقر، B un) وقر، B uo) وقر، B up) وقر، B uq) وقر، B ur) وقر، B us) وقر، B ut) وقر، B uu) وقر، B uv) وقر، B uw) وقر، B ux) وقر، B uy) وقر، B uz) وقر، B va) وقر، B vb) وقر، B vc) وقر، B vd) وقر، B ve) وقر، B vf) وقر، B vg) وقر، B vh) وقر، B vi) وقر، B vj) وقر، B vk) وقر، B vl) وقر، B vm) وقر، B vn) وقر، B vo) وقر، B vp) وقر، B vq) وقر، B vr) وقر، B vs) وقر، B vt) وقر، B vu) وقر، B vv) وقر، B vw) وقر، B vx) وقر، B vy) وقر، B vz) وقر، B wa) وقر، B wb) وقر، B wc) وقر، B wd) وقر، B we) وقر، B wf) وقر، B wg) وقر، B wh) وقر، B wi) وقر، B wj) وقر، B wk) وقر، B wl) وقر، B wm) وقر، B wn) وقر، B wo) وقر، B wp) وقر، B wq) وقر، B wr) وقر، B ws) وقر، B wt) وقر، B wu) وقر، B wv) وقر، B ww) وقر، B wx) وقر، B wy) وقر، B wz) وقر، B xa) وقر، B xb) وقر، B xc) وقر، B xd) وقر، B xe) وقر، B xf) وقر، B xg) وقر، B xh) وقر، B xi) وقر، B xj) وقر، B xk) وقر، B xl) وقر، B xm) وقر، B xn) وقر، B xo) وقر، B xp) وقر، B xq) وقر، B xr) وقر، B xs) وقر، B xt) وقر، B xu) وقر، B xv) وقر، B xw) وقر، B xx) وقر، B xy) وقر، B xz) وقر، B ya) وقر، B yb) وقر، B yc) وقر، B yd) وقر، B ye) وقر، B yf) وقر، B yg) وقر، B yh) وقر، B yi) وقر، B yj) وقر، B yk) وقر، B yl) وقر، B ym) وقر، B yn) وقر، B yo) وقر، B yp) وقر، B yq) وقر، B yr) وقر، B ys) وقر، B yt) وقر، B yu) وقر، B yv) وقر، B yw) وقر، B yx) وقر، B yy) وقر، B yz) وقر، B za) وقر، B zb) وقر، B zc) وقر، B zd) وقر، B ze) وقر، B zf) وقر، B zg) وقر، B zh) وقر، B zi) وقر، B zj) وقر، B zk) وقر، B zl) وقر، B zm) وقر، B zn) وقر، B zo) وقر، B zp) وقر، B zq) وقر، B zr) وقر، B zs) وقر، B zt) وقر، B zu) وقر، B zv) وقر، B zw) وقر، B zx) وقر، B zy) وقر، B zz) وقر، B

وَأْتَيْتُهُ « وَبَنَى سَمَجِينَ *b* وَأَلْبَنَتَهُ « وَفِي مَن ثَلَاثَةً « وَبَنَى دَارَ كَلَانَ « وَبَنَى
يَحْضَرَانَ *f* وَبَنَى دَرْجِي *g* وَبَنَى مَهْبُوسًا « (76) وَكَانَتْ دَارُ الْبَرْبَرِ
فَلَسْطِينَ وَمَلَكُهَا حَلَوْتُ فَلَمَّا قَتَلَهُ دَاوُدَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ جَلَسَتْ الْبَرْبَرُ
إِلَى الْمَغْرِبِ حَتَّى انْتَبَهَوْا إِلَى لُجَيْتِهِ « وَمَرَاكِبُهُ تَتَفَرَّقُ فَهَكَذَا فَتَزَلُّ بِمَاءِ
وَمَغِيلَةٍ « وَتَهْبَسُ وَفِي سِنْدِ الْجِبَالِ فَتَزَلُّ لَوَاتُهُ أَرْضَ بَقَّةٍ « وَفِي أَنْطَابُلُسَ «
*بَارُوتِيَّةٍ « وَفِي « خَمْسَ مَدَائِنَ « فَتَزَلُّ قَرْيَةُ مَدِينَةِ أَيْلَسَ « وَفِي
أَشْرَافِ أَيْلَسَ أَيْ ثَلَاثَ مَدَائِنَ « وَكَانَتْ لِلرُّومِ فَجَلَسَتْ لِلرُّومِ إِلَى سَقْلِيَّةٍ «
جَزِيرَةٍ فِي الْبَحْرِ ثُمَّ انْتَشَرَتْ الْبَرْبَرُ إِلَى السُّوسِ الْأَنْدَلُسِيِّ خَلِيفَ طَنْجَةَ «
وَفِي « مَدِينَةِ قَمُونِيَّةٍ « مِنْ مَوْضِعِ الْقَيْمُونِ عَلَى الْغَى مِيلَ مِائَةٍ وَخَمْسِينَ

a) وَأَتَيْتُهُ *B a. p.*, Ják. وَأَتَيْتُهُ *Edr.* فَطَيْطَهُ *sed Ibn Khald.*

et Makr. (opus. de tribulus Arabicis in Aegypto, Man. Leid. 560)

لَوْطِيَّةٍ *Maa. ut res.* *b*) سَمَجِيرٍ *A*, سَمَجِيرٍ *B*, Ják. سَمَجِيرٍ *cum*
var. l. سَمَجِيرٍ *sed* سَمَجِيرٍ *Maa.* سَمَجِيرٍ *edidi sec. Edr.* نَمِطٍ
videtur esse alia forma pro سَمَجِيرٍ (Makr.) = سَمَكِينَ (Ibn Khald.).

c) أَرْكَانُهُ *et* أَوْكُنُهُ *Ibn Khald.* وَأَمَكُنُهُ *Ják.* (وَأَرْكَانُهُ *B*)

B وَأَكْلَانِ *A* *a. p.* *d*) أَرْكَانُهُ *Maa.* أَرْكَانُهُ *Edr.* وَأَكْلَانِ *Edr.*
قَصْدَرَانَ *B a. p.*, Ják. وَأَصْدَرَانَ *A* *f*) وَأَكْلَانِ *Edr.* وَأَكْلَانِ *Ibn Khald.*
وَرَجِي *A* *g*) وَأَكْلَانِ *et* وَأَكْلَانِ *Edr.* وَأَكْلَانِ *Ják.* وَأَكْلَانِ *B*

Ibn Khald. ut *Maa.* وَأَكْلَانِ *Edr.* وَأَكْلَانِ *Ják.* وَأَكْلَانِ *B*

res. et وَأَكْلَانِ *B* *a. p.* *h*) وَأَكْلَانِ *B* *et* وَأَكْلَانِ *A*

i) Hoc nomen neque *B*, neque *Maa.*, neque *Edr.* habent.

j) وَأَكْلَانِ *A* *ina.* وَأَكْلَانِ *B* *p.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *m.*

n) وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.*

o) وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.*

p) وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.*

q) وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.*

r) وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.*

s) وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.*

t) وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.*

u) وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.*

v) وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.*

w) وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.*

x) وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.*

y) وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.*

z) وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.*

aa) وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.*

ab) وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.* وَأَكْلَانِ *B* *o.*

مبلا، ثم رجع الأتري والروم إلى مدائنهم على صلح من البربر فكرهت
البربر نزول المدن فنزلوا الجبال والرمال فعادت المدن رومية حتى
افتتحها المسلمون. *

ورومية * ورجان * وبلدان الصقلية * والأير شمالي الأندلس *
والذي يجي من البحر الغربي للخدمة للصقلية والروم * والأفريقيين
والعبرانيين * والوارى الرومات والأندلسيات / وبلاد المغرب والبحر ومن
الطيب البيرة ومن الصيدنة / المصطكي، ويقال من قعر هذا البحر
يقرب فرجة البسطة وهو الذي تسميه العامة المرجان *

a) In codice Bodleiano qui continet opus
Ibn Haukalis pauca folia exstant (p. 288 seqq.) quae ad compen-
dium Ibn Khordādhēhi pertinent. Praecedunt autem sequentia quae

..... بن قبط بن حام وكثروا سكانا بفلسطين aliam habent originem:

أدركهم إبراهيم عم واشترى منهم (addidi) موضع قرية بسمعين شاة فلم
تزل البربر ملوكا حتى نقام ملك من ملك حمير فارتفعوا إلى أعلى بلاد
المغرب ومن سكن على النيل فلما هم ولد حام سوان يهبر وأباط مصر
وأحرامه (وأخر أمه ل) من على النيل القبط وخرج النيل من بلاد النوبة
إلى مدفع النيل في البحر الأخضر وليس على النيل أمه ألا وهم عدو
للإسلام ما خلا القبط والنوبة فمن بينهم مودة على شرط عثمان بن
عقيل حين وجد عقبه بن نفع إلى النوبة فدخلت خيل المسلمين
معه إلى بلادهم فلقوا ملكه لحدق ففقت عيون كثيرة فسموا بذلك
ملك لحدق فلما وليهم عبد الله بن سعد بن أبي سرح صالحهم على
ثلاث مئة رأس هدية (Cod. a. p.) ليست بحرية ولا خراج ولم على
المسلمين العوض على الموانع ولم اصحاب الزرافة التي تهدي إلى
الخلفاء. In margine adscriptum est اختصار. Deinde statim sequitur
fragmentum e descriptione Asiae Minoris. b) B والصقلية. Seq. in
B corrupte إلى الأبرما et ita in eodd. Ibn al-Fak. (أ³ 4). A والأير. A
والخدم السودان B. c) للصقلية. Ibn al-Fak. d) الصقليين B. e) B non habet. A
والغلمان الرومية. Ibn al-Fak. f) B et Ibn al-Fak. om. Valgo الانكبريين scribitur. g) B et Ibn al-Fak. om. الروميت و
السبد B، البسد A. h) B pro لحدق. i) B الروميت و

فاما الحجر الذي خلف الصقلية وعليه مدينة نولية فليس يحرق فيه مركب ولا قارب ولا يجي منه شيء وكذلك الحجر الذي فيه جزائر السعدية لا (77) يركب فيه ولا يجي منه شيء وهو غريب ايضا *

قال ووجدت الارض كلها مسيرة خمسة مائة عام ثلث منها عمران مسكون مأول وثلاث براري غير مسكونة وثلاث بحار ووجدت ارض الحبشة والسودان مسيرة سبع سنين فارض مصر جزو واحد من ستين جزوا * من ارض السودان وارض السودان جزو واحد من ستين جزوا من الارض كلها *

الطريق من بغداد الى الرقة على الموصيل
10 من بغداد الى البرنان اربعة فراسخ، ثم الى عكبرا خمسة فراسخ، ثم الى باحماش ثلاثة فراسخ، ثم الى القلاسية سبعة فراسخ، ثم الى سر من رأى ثلاثة فراسخ، ثم الى الكرخ فرخان، ثم الى جبلتنا سبعة فراسخ، ثم الى السودانية خمسة فراسخ، ثم الى بارماة خمسة فراسخ، ثم الى الشين وبنها الزاب الاصغر 11 خمسة فراسخ، ثم الى الحديثة * وبنها الزاب الاكبر اثنا عشر فرسخا، ثم الى بى طميان سبعة فراسخ ثم الى * مدينة الموصل و سبعة فراسخ *

وهو غريب ايضا *max omisso* الفري B ina. *b*) سفينة B *a*) الثالث B *e*) سنة هذا القيل على (ed. p. 79) B *d*) السفر B *c*) *hic et mox*. *f*) B بحر *g*) B om. Cf. Ibn al-Fak. c1, 8 seqq. Locum laudavit Makr. I, 14 ult. seqq. *h*) A بغداد B *bagdan* ut solent. *i*) B *bagra* *k*) Sic (sine voc.) A *hinc* et *infra* et Ibn Serapion f. 30 v.; B *hinc* et *a. p.*; Kod. h. l. om., *infra* bis *a. p.*.

Mokadd. No. 1، حبلنا، Edr. II, 146. Pro. سبعة B male *sema*, Edr. « 18 mille » i. e. 6 Par. Cf. Hoffmann *Ausgabe*, p. 188. *l*) A بارما، B *barma* *m*) B *ma* et om. *n*) B om. *o*) B طميان، Kod. *طميان* (sine voc.) Edr. ut res. *p*) sic quoque *Djik. Numa*. *p*) B موصل

انطويق من الموصل * الى نصيبين

من الموصل الى بلد سبعة فراسخ، ثم الى بعلبك ستة فراسخ،
ثم الى بقرعيد ستة فراسخ، ثم الى أدرمة ستة فراسخ، ثم الى
كل قرشاة خمسة فراسخ، ثم الى نصيبين اربعة فراسخ، ونصيبين
مدينة ديار ربيعة *

كور ديار ربيعة

نصيبين وازرن وآمد ورأس عين وميافارقين، قال الشاعر
بأمد مرة وراس عين وأحياناً بميافارقينا
وماردين ومارشانا وبلد وسنجار وقزنى وازندى، قال الشاعر
يقزنى وازندى مصيف ومربع وعذب يحاكى السلسبيل يروى 10
(79) وطور عبدين، قال الشاعر

ملك الحضر والقرات فما يجلسه شرقاءه فظهور من عبدين

وخارج ديار ربيعة سبعة آلاف الف وسبع مائة ألف درهم *

ومن نصيبين الى نارا خمسة فراسخ، ثم الى كقرنوقا سبعة
فراسخ، ثم الى رأس عين سبعة فراسخ، ثم الى الجلود خمسة 15
فراسخ، ثم الى حصن مسلمة ستة فراسخ، ثم الى باجرون سبعة
فراسخ، قال الشاعر
سقى الله البليغ وتدل بحرى واجترون قارعة الطريق
ثم الى الرقة ثلثة فراسخ *

الطويق من نصيبين الى أوزن ذات اليمين 20

a) Addidi. b) B, Kod. et Hdr. فراسخ. Cf. Bekri 18, 5, 10, 5.

c) Probabiliter الى دجسلة 5, 101, III Jak. d) ابو دؤاد الايلقي.

e) B in. f) Hic deomo videtur statio العرادة. g) Kod.

بنو جارود. h) Hdr. p. 151. i) الفايير. Nomen habere potest a familia.

l) Hdr. p. 151. m) Fort. cod. habet مجرى. Dicatur aeque bene

مجرى et بحرى (ut infra in itin.).

من نصيبين الى دارا خمسة فراسخ، ثم الى كَفَرْتَوْثَا سبعة فراسخ، ثم الى قصر بنى قازع سبعة فراسخ، ثم الى آمد وفي على دجلة سبعة فراسخ، ثم الى مَيْتَلَقَيْن خمسة فراسخ، ثم الى أَرْزَن سبعة فراسخ *

6 الطريق * من آمد الى الرقة ذات اليسار

من آمد الى شَمَشَاط سبعة فراسخ، ثم الى تَل جَفَره خمسة فراسخ، ثم الى جَوَان سبعة فراسخ، ثم الى بامَقْدَا خمسة فراسخ، ثم الى جَلَاب (80) سبعة فراسخ، ثم الى الرقة اربعة فراسخ، ثم الى حَرَّان اربعة فراسخ، ثم الى * تَل حَمْرَا اربعة فراسخ، ثم الى بَاجَرَّان سبعة فراسخ، ثم الى الرقة ثلاثة فراسخ *

10 الطريق من بلد الى سَنَجَار ثم الى قَرْفِيَسِيَا ذات اليسار

من بلد الى تَل أَصْفَر خمسة فراسخ، ثم الى سَنَجَار سبعة فراسخ، ثم الى عَيْن الْعَجَبَل خمسة فراسخ، ثم الى سَكْمَر الْعَبَّاس على الخابور تسعة فراسخ، ثم الى الْغَدِيْن على الخابور خمسة فراسخ، ثم الى مَكْسِين على الخابور ستة فراسخ، ثم الى قَرْفِيَسِيَا وفي * على الفرات والخابور سبعة فراسخ *

a) B om. et probabiler hic et mox. legendum من أَرْزَن licet jam Mokadd. et Kod. habuerint nostram lectionem, sed cf. Mokadd. lo., 1-8. o) B a. p. sed eum voc.; cf. Mokadd. 141 g. d) B حَرَّان, Mokadd. et Kod. et Edr. حَرَّان false; lectio est incerta. e) B حَرَّان et sic A, in quo tamen litterae ر, exesse sunt; Kod. et Mokadd. a. p., Edr. جَوَان. f) A et B بامَقْدَا, Kod. بامَقْدَا, Edr. بامَقْدَا. g) A et B جَلَاب. h) B حَمْرَا, Edr. حَمْرَا, Mokadd. حَمْرَا. i) B حَمْرَا. k) B حَمْرَا. l) A et Kod. حَمْرَا, Edr. حَمْرَا, Mokadd. حَمْرَا. m) B et Kod. حَمْرَا. n) B, qui in praec. حَمْرَا et deinde على الفرات والخابور سبعة فراسخ.

طريق من الرقة الى الثغر الجزيرة

وفي سلفوس^٥ وكيسوم وششاط^٦ وملطية^٧ وبطرة^٨ والحدث^٩ ومرعش
وبينهما ثلاثين ميلا وكَمَج^{١٠} وحصن منصور^{١١} وقورس^{١٢} ونلسك^{١٣} ورعبان^{١٤}
فن الرقة الى عين الرومية ستة فراسخ، ثم الى تل مبداء سبعة
فراسخ، ثم الى سروج سبعة فراسخ، ثم الى المنيّة^{١٥} ستة فراسخ،^{١٥}
ثم الى سبساط سبعة فراسخ، ثم الى حصن منصور ستة فراسخ،
ثم الى ملطية عشرة فراسخ، ثم الى بطرة خمسة فراسخ، ثم
(81) الى الحدّث اربعة فراسخ، ثم الى مرعش خمسة فراسخ، ثم
الى عمق مرعش والعمق كل مرج حوله جبل، ومن ملطية الى
كَمَج اربعة فراسخ^{١٦}

10

الطريق من عين التمر الى بصرى

قال الشاعر

صَبَّحَنَ عِنْدَ الشَّمْسِ عَيْنَ التَّمْرِ يَدْنِي كُلِّ غَيْصَةٍ وَنَهْرٍ
فَمِنْ عَيْنِ التَّمْرِ إِلَى الْأَخْذَمِيَّةِ^{١٧}، ثم الى الخفيلة^{١٨}، ثم الى
الحلطة^{١٩}، ثم الى سوي^{٢٠}، كل
لِلَّهِ عَيْنًا^{٢١} رَافِعَ أَيْ أَقْتَدَى فَوْزًا مِنْ فُرْقَةٍ إِلَى سُورٍ
ثُمَّ إِلَى الْأَجْيَفِ^{٢٢}، ثم الى تغريّة^{٢٣}، ثم الى بصرى^{٢٤}
الطريق من الجزيرة الى الساحل

٥

a) A et B a. p. b) A et B وسبساط Locum de ملطية laudat Abulf.
المدينة. c) B om; A روعيلان d) B المدينة ut vid., Kod. e) B om; A
Voa. addidi. f) B مهج A (A sine voa.). g) A مهج h) B
الأخذه. Iter Khālidī ibn al-Walīd cum hoc itinere tantum
communis habet. i) B الحسة Addidi voa. j) A om.
k) B a. p. l) B سرا m) Vulgo در n) B العبد، in A littera &
fore prozas perit; vid. Jāk. III, vol^o, 4, 16.

من الرقة الى تيسره، ثم الى دافين^٥، ثم الى جسر منبج، قال
نعب بن جعيل

من جسر منبج ألقى غب عشرة في تخل مسكن تثل حوله الشور
ثم الى منبج، ثم الى حلب، ثم الى الأكلب^٦، ثم الى عتق^٧، ثم
الى أنطاكية، ثم الى اللاذقية، ثم الى جبلة، ثم الى أطرابلس
الشامية، ثم الى بيروت^٨ (82) ثم الى صيدا^٩، ثم الى صور^{١٠}، ثم
الى قدس، ثم الى قيسارية، ثم الى أرسوف الشامية، ثم الى
يافا، ثم الى قسقلان، ثم الى غزة^{١١}

الطريق من الرقة الى حمص ودمشق على الرضائف

10 من الرقة الى الرضائف أربعة وعشرون ميلا، ثم الى الرضائف أربعين
ميلا، ثم الى القسطل ستة وثلاثون ميلا، ثم الى سلمية ثلاثين
ميلا، ثم الى حمص أربعة وعشرون ميلا، ثم الى شمسين^{١٢} ثمانية
عشر ميلا، ثم الى قارا^{١٣} اثنان وعشرون ميلا، ثم الى التبك اثنا
عشر ميلا، ثم الى القطيفة^{١٤} عشرين ميلا، ثم الى دمشق أربعة
عشرون ميلا^{١٥}

الطريق من حمص الى دمشق على بعلبك

وهو طريق البريد^{١٦}

من حمص الى جوسية^{١٧} أربع سكاك، ثم الى بعلبك ستة سكاك،
ثم الى دمشق تسع سكاك^{١٨}

Conjectura scripsi. In vicinia urbis Bâlis quaerendus est locus. Edr. II, 136 habet viam per Bâlis. ^a) B نوسر. ^b) A دافين e corr. pro دافين. ^c) B لاواب. ^d) A s. p. B حبيب. Vid. Jak. in v. ^e) A male بيروت ثم الى صيدا. ^f) A صوري. ^g) A s. p. B ثم الى صيدا بيروت. ^h) A haec male ponit post ثلاثون ميلا. ⁱ) B شمسين. ^j) A سلمية ثلاثون ميلا. ^k) B قارا. ^l) A القطيفة. ^m) B صيدا. ⁿ) B s. p. ^o) A ستة سكاك.

الطريق من اللوزة الى دمشق

من الجيرة الى القطقانة، * ثم الى البقعة، ثم الى اللانيس،
ثم الى الحوشة، ثم الى الجمع، ثم الى الخطى، ثم الى انجبة،
ثم الى القلوق، ثم الى السجاري، ثم الى الساعية، ثم الى
البقيعة، ثم الى الاعفانة، ثم الى الأريكات، * ثم الى (88) ملو، 5
ثم الى دمشق

السكك من حلب الى الثغور الشامية

من حلب الى قنشرين سبع سكك، ثم الى الطائفة اربع
سكك، ثم الى الاسكندرية اربع سكك، ثم الى المصيصة سبع
سكك، وجيتان يشتقها، واسم المصيصة مَبْسَبَسْتِيَا، 10
والمصيصة الى أنفة ثلاث سكك واسم انفة انانم وفي على سيجان،
قال الشاعر

يا من جبل الروم نون لقلبي وقلبيها ومخلصنا سيحان
فالدرب معتبرنا ففرج طوائف فيرقلا طحيسن حصن سنان
ثم من انفة الى طرسوس خمس سكك، واسم طرسوس بالرومية 15
لارس، قال ابو سعيد:

خلفوا بعرضتي طرسوس مثل ما خلفوا اباد بطوس
وقال فرج بن عثمان لا مقسمي
يا ليتها قد قبضت طرسوسا وودت نهرا بها مقوسا

a) B non habet. b) B الجوى. c) B a. p. d) B محنة. Addidi
voc. e) B العلي. f) Sic A et B (sed in B legi posset
p). B البقيعة. A) A الاعيد; cf. Jāk. I, 131, 22. Exstat in mappa
Webastoia: 'Bak. i) B om. k) B sine art. l) B يسقيها.
m) A ماسنيقا. n) A دانانم sed fort. prior + postea est addita.
o) A لارس. p) A لارس. Recepi سعيد secundum Tab. III, 114, 8.
Apud Koth addit, Chron. Mekk. III, 47، ابن سعيد الخزومي.

تَحْمِلُ خُورًا سَكَنَتْ تَعْرُوسًا مِّنَ الرِّجَمَاتِ الْحِجْلِ الْمَيْسَا
كُلَّ رَجُلٍ تَسْلُبُ النَّفْسَا
عَوَالِدَ الثُّغُورِ الشَّامِيَّةِ

(84) عَيْنُ زُرِّيَّةٍ وَالْهَارُونِيَّةِ وَكَنِيسَةُ السَّوْدَاءِ وَقَتْلُ جُبَيْرٍ مِّنْ
طَرَسُوسٍ عَلَى ثَمَانِيَةِ امِيلَا

تَرَبُّبُ السَّلَامَةِ وَالطَّرِيقِ إِلَى خَلِيجِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ
مِنْ طَرَسُوسٍ إِلَى الْعَلَيْقِ ١٠ اثْنَا عَشَرَ مِيلًا، ثُمَّ إِلَى الرِّقَّةِ ١١ ثُمَّ
إِلَى الْجَوَارِثِ ١٢ اثْنَا عَشَرَ مِيلًا، ثُمَّ إِلَى الْجَرْدُوبِ ١٣ سَبْعَةَ امِيلَا، ثُمَّ
إِلَى الْبَلْدَنْدُونِ سَبْعَةَ امِيلَا، قَالَ مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ
يَوْمَ الْبَلْدَنْدُونِ كَمَا أَنَّهَا جَاءَتْكَ فِي يَوْمِ الْبَلْدَنْدُونِ
ثُمَّ إِلَى مُعَسَّكِرِ الْمَلِكِ عَلَى حِمَّةٍ ١٤ ثَلَاثَةَ وَالْثَقُفِ عَشْرَةَ امِيلَا،
وَتَصِيرُ إِلَى مُعَسَّكِرِ الْمَلِكِ وَقَدْ قَضَعْتَ الذُّرْبَ وَاصْحَرْتَ، وَمِنْ الْمَعْسَكِرِ
إِلَى وَادِي الطَّرِيقِ اثْنَا عَشَرَ مِيلًا، ثُمَّ إِلَى مَدْيِ عَشْرِينَ مِيلًا، ثُمَّ
إِلَى نَهْرِ هِرْقَلَةَ اثْنَا عَشَرَ مِيلًا، قَالَ الْعَبَّاسُ بْنُ الْأَحْنَفِ
قَوْتُ هِرْقَلَةَ لَمَّا أَنْ رَأَتْ عَجَبًا جَوَائِمَاهُ تَرْتَبِي بِالْغَطِّ وَالنَّارِ
ثُمَّ إِلَى مَدِينَةِ الْبَلْبِ ١٥ ثَمَانِيَةَ امِيلَا، ثُمَّ إِلَى رَأْسِ الْغَابَةِ ١٦ خَمْسَةَ

a) Voc. in A. b) A العرفيمات; in marg. scriptum est.
c) A زُرِّيَّة B d) الشَّامِيَّة A scribit العَوَالِدِ الثُّغُورِ B; عَوَالِد A
e) B sine cop., tanquam si esset nomen urbis praecedentibus annumerandae. f) جُبَيْر B; جُبَيْر
g) Prior voc in A, altera in B. Edr. II, 308 ut rec. h) B رهور Vid. Belâdh. 19.
Apud Edr. A in الرِّقَّة corruptum est, B potius الرِّقَّة. Hic addit
dist. 12 m. i) B الجَوَارِثِ, Edr. الجَوَارِثِ (B) et الجَوَارِبِ (A). k) A
a prima manu خراسا. l) B الجَرْدُوبِ, Edr. حَرْدُوبِ et ut rec.
Infra A الجَرْدُوبِ m) B وَجْه n) B om. o) Sic reconstituatur
Agk. XVII, f. 4 a f. et f. 6, 6 pro حَوَائِمَاهُ et Jâk. IV, 19, 21
pro حَوَائِمَاهُ. p) Edr. اللِّين. In B haec et seq. statio deside-
rantur. q) A پارسپوسه العانة cum subscripta.

عشر ميلا، ثم الى السكتين^a ستة عشر ميلا، ثم الى عين بَرغوث^b
 اثنا عشر ميلا، ثم الى نهر الأَحْسَل ثمانية عشر ميلا، ثم الى رِص
 قونية ثمانية عشر ميلا، ثم الى العَلَمِينَ خمسة عشر ميلا، ثم
 الى ابومسافة عشرون ميلا، ثم الى وادي الجوز^c اثنا عشر ميلا،
 ثم الى عَمُورِيَة اثنا عشر ميلا^d

(85) وطريق آخر

من العَلَمِينَ الى قري نصر الأَرِيطِي^e خمسة عشر ميلا، ثم الى
 رأس بَحِيرَة الباسِلِيون^f عشرة اميال، ثم الى السند^g عشرة اميال، ثم
 الى حصن سنادة ثمانية عشر ميلا، ثم الى معل^h خمسة وعشرون
 ميلا، ثم الى غابةⁱ عَمُورِيَة ثلثون ميلا، ثم الى قري الحراب^j 10
 خمسة عشر ميلا، ثم الى صاغري نهره عَمُورِيَة ميلان^k، وكان
 المعتصم اخرب^l أنقرة وفتح عَمُورِيَة فلـ حسين بن الصالح
 لَمْ تُبَلِّغْ مِنْ أَنْقَرَةَ نَقْرَةَ وَأَجْتَحَتْ عَمُورِيَة الْكُبْرَى
 ثم الى العليج^m اثنا عشر ميلا، ثم الى فلامىⁿ الغابة خمسة عشر
 ميلا، ثم الى حصن اليهود^o اثنا عشر ميلا، ثم الى سندابري^p 15

(المشكى) المشكنين sed p. 305 حصن الشمشكى، Edr. السلس B a)
 p. 301 مشكنسين b) Edr. quoque عينون سرقوا B. c) جبرغوث sub Jak. Vid. Jak. ثمانية pro ثلاث et نوم B d) Edr.
 اندوسيلاند، Edr. اندوسنانة B e) (A) للالجيس، (B) للالجيس f) A
 الجوز 15، 7، 2، Tab. III، (A) الجوز، Edr. الجوز B، الجوز
 الباسيلون a الماسيلون B a) نصر الأَرِيطِي i. e. نصر الأَرِيطِي B b)
 B m) B صاعلي A; B d) Sic A; B سيلا B h) السند B
 (A) قرية الحراب (B) قرية الحرات Edr. p. 306 بني الحراب B n) ختب
 B r) أحدث B malo q) ثلثون ميلا B p) وادي l. وى B o)
 Edr. d) قلامي Edr. B et (A) (الفنج) ut Edr. A i. e. الفنج
 لليهود، sed alio loco B ut rec. u) Janbert, Santabariz, aujourd'hui Seïd el-Ghazy (Sidi Ghazi). Pro خمسة B ثمانية.

ثمانية عشر ميلا، ثم الى *مرج حُر الملك بدرونية خمسة وثلاثون^a
ميلا، ثم الى حصن غُرْجَلِي b خمسة عشر ميلا، ثم الى كنائس
الملك ثلثة اميال، ثم الى القليل، خمسة وعشرون ميلا، ثم الى
الكواري خمسة عشر ميلا، ثم الى مَلاجَنَة، خمسة عشر ميلا،
* ثم الى اصطبل الملك خمسة اميال^c، ثم الى حصن الغبراء و ثلثون
ميلا، ثم الى الخليج اربعة وعشرون ميلا، وبقية^d بازاء الغبراء
ومن نيقية يحمل البقل الى قسطنطينية^e وبينهما ثلثون ميلا^f
(86) وطريق آخر

من البزنديون^g الى الكيم^h ثم الى انبوجةⁱ ثم الى الكنائس التي
10 من يمين كوتكب، ثم الى وقرة^j، ثم الى بليسة^k، ثم الى مرج
الأسقف، ثم الى فلورى^l، ثم الى قرية الامنم، ثم الى وادي

(A) خمسة، (B) جمه. Edr. مرج طبة (مابه) ثلثون B tantum^a pro
pro. b) A عورجلى B عورجلى; secutus sum Edr. Infra apud
A idem nomen videtur significari lectione عربندى in qua m in-
certa est. c) B التلبل، Edr. الملون. d) Edr. الأغرال. (Aorata).
e) A ملاخيه، B ملاحنه، Edr. املاجتد Jaubert: l'ancienne Mala-
gina, près la moderne Ainighenl. Malagina erat prima statio in
itinere regali a Constantinopoli, ibique erant stabulae regiae, vid.
Constant. Porph. De Cerimoniis. I, p. 444 et 476 (Bonn). f) In
A haec male posita sunt ante stationem praecedentem. g) B
انقبوا et mox انقبوا، Edr. p. 302 pro ميلا³. habet³, sed
h. l. ut rec. h) A وبقية hic et mox. Deinde B بحذاء. i) B
الكروم. Edr. addit distantias. m) B et Edr. الفريديوم. A
الكروم. Edr. addit distantias. n) B القريه، (B) لنبوة، Edr. المعربة B
(A) القريه، (B) لنبوة، Edr. المعربة B (A); addit Jaubert: ancienne Leranda
(Abulfeda³ لارندة)، vereor an jura. p) Edr. بالقسه (B) ا. بالقيه (A).
Apud A potius بلسيه. q) B طوى عرى (A) فلورى. Edr. بلورى
(B; A بلورى).

الرياح، ثم إلى لمرطى^٥، ثم إلى الصيدة^٦، ثم إلى طينوا^٧،
 ثم إلى موندوس^٨، ثم إلى مخاضة^٩، ثم إلى قرية الجزر^{١٠}، ثم
 إلى الغتاسين^{١١}، ثم إلى قرية انبطريق^{١٢}، ثم إلى مرج ثقلية^{١٣}، ثم
 إلى دنوس^{١٤}، فمنه طريق إلى درولية وطريق آخر متيسر منه إلى
 حصن بلومين^{١٥}، ثم منه إلى قتيبة، فتيسر إلى الرنداق^{١٦}، ثم
 إلى أبندوس^{١٧} على المصيف، ثم إلى خليج القسطنطينية، وهو
 البحر الذي يدعى بئطلس^{١٨} يجرى من بحر النخز وعرض فوهته
 هناك ستة أميل* وعند مدخله هناك مدينة تدعى مسنلا وخليج
 غربي^{١٩} يجري جريا حتى يمر بقسطنطينية^{٢٠} على ستين ميلا من
 مدخله، قل ابن أبي حفص

10

أكلدت بقسطنطينية^{٢١} الروم مسندا إليها، فمنا حتى أكتسى الكلد سرها
 * وعرضه عندها أربعة أميل، فلا بلغ موضعها يدعى أبندوس^{٢٢} صار
 بين جبلين وضاع حتى يكون عرض غلوة سلم بين أبندوس وبين

٥) Sic A, Edr. ملوطى a. ملولتى (p. 305 ملوطى); B om. hanc
 stat. An forte legendum, Καβερικί (Constant. de Cerim.
 p. 444)? ٦) A s. p., B الصبة, Edr. الصنية. ٧) A s. p., Edr.
 ٨) A s. p., B موندوس (B; A موندوس) B stat. om. ٩) A s. p.,
 B مخاضة, Edr. مجاضة. ١٠) A الجزر. ١١) A الغتاسين, B الغتاسين. ١٢) A ناخز, Edr. ناخز. ١٣) A ثقلية, B ثقلية, Edr. ثقلية. ١٤) A دنوس, B دنوس, Edr. دنوس. ١٥) A بلومين, B بلومين, Edr. بلومين. ١٦) A الرنداق, B الرنداق, Edr. الرنداق. ١٧) A أبندوس, B أبندوس, Edr. أبندوس. ١٨) A بئطلس, B بئطلس, Edr. بئطلس. ١٩) A غربي, B غربي, Edr. غربي. ٢٠) A قسطنطينية, B قسطنطينية, Edr. قسطنطينية. ٢١) A الكلد, B الكلد, Edr. الكلد. ٢١) A الكلد, B الكلد, Edr. الكلد. ٢٢) A صار, B صار, Edr. صار.

قُسطنطينية مائة ميل في مستوى من الأرض، وبأيدس^٥ عين مَسَلَة
ابن عبد الملك حيث حصر قُسطنطينية، (87) وبئر الخليج حتى
يصب^٦ إلى بحر الشام وعرضه عند مصبه أيضا قدر غلوة ستم يكتم
الرجل الرجل على شطئه، وهناك صخرة عليها برج قيده سلسلة
٥ تنبع، سفن المسلمين من دخول الخليج، وطول الخليج كله من بحر
الفرز إلى بحر الشام ثلثمائة وعشرون ميلا والسفن تنحدر فيه من
جرائر بحر الفرز وتلك^٧ انواحى وتصعد فيه من بحر الشام إلى
القُسطنطينية^٨

فاما سائر بلاد الروم فأولها من المغرب رومية وسفلة وفي جزيرة
١٠ وكانت رومية دار ملكهم واولها من ملوكهم تسعة وعشرون^٩ ملكا وذل
لقمودية^{١٠} منهم ملكان ونعمونية^{١١} دون الخليج وبينها وبين قُسطنطينية
ستون ميلا وملك بعدها ملكان آخران رومية^{١٢} دار ملك أيضا رومية
قُسطنطينين الأكبر ثم انتقل إلى سزونية^{١٣} وهي عليها سورها وسماها
قُسطنطينية فهي دار ملكهم إلى اليوم، وذكرنا أن الخليج يطيف
١٥ بها^{١٤} من وجهين^{١٥} مما يلي الشرق والشمال وجانبها الغربى
والجنوبى في البر وسلك سورها الكبير احدى وعشرون دركا وسلك سورها
القصير عشرة اذرع وسلك القصير ثمانية إلى البحر خمسة اذرع وبينها^{١٦}
وبين البحر فرجة نحو * خمسين دركا ولها في البر من الجانب

٥) B male : Pro ابن ابن al-Fakh ١٥, 15 (et hinc
وعرض الخليج عندها أربعة. ٦) B add. يصير ٧) B مسجدة (Jāk
٨) B من تلك. ٩) A. تمسك ١٠) B. خيها ١١) A. اميل
addit اميل. ١٢) Jāk. IV, ١٥, 17, q. ١٤
١٥) B. B. بعمورية، تعبرية A. عشر، hunc locum laudat,
ut false quocunque Ibn al-Fakh ١٦, 2 et Jāk. ١٦) A. ذات ١٧) B
وذكرها. ١٨) B. القسطنطينية ١٩) B. الوجهين ٢٠) B. القسطنطينية
A. Jāk. ٦١, 1 ut res. ٢١) B. القصير، cf. Jāk. 11. 2 et Ibn
القصير. Seqq. ad. ٢٢) B. آخر يسمى القصير. ٢٣) B. om. ٢٤) B. وبينها

٢٥) B. B. بعمورية، تعبرية A. عشر، hunc locum laudat,
ut false quocunque Ibn al-Fakh ١٦, 2 et Jāk. ١٦) A. ذات ١٧) B
وذكرها. ١٨) B. القسطنطينية ١٩) B. الوجهين ٢٠) B. القسطنطينية
A. Jāk. ٦١, 1 ut res. ٢١) B. القصير، cf. Jāk. 11. 2 et Ibn
القصير. Seqq. ad. ٢٢) B. آخر يسمى القصير. ٢٣) B. om. ٢٤) B. وبينها

للجنوبي^٥ ابواب كثيرة للحرب منها باب الذهب وهو باب مصب
بالحديد المونة بالذهب ولها نكح من مائة باب، وذكر (88) ان
البطرك^٦ * الاثنى عشره مع ملكهم بقسطنطينية ومن خيلها اربعة
آلاف ورجلتها اربعة آلاف *

وذكر ان مسلم بن ابي مسلم البحرى^٧ قال ان اهل الروم التي^٨
يوليها الملك عماله اربعة عشر مالا منها خلف الخليج^٩ ثلاثة امال
اولها مال طافلا^{١٠} وهو بلد القسطنطينية وحده من المشرق للخليج
الى بحر الشام * ومن المغرب السور للبحر^{١١} من بحر الفجر الى بحر
الشام وطوله مسيرة اربعة ايام وهو من قسطنطينية على مسيرة يومين
* ومن الجنوب بحر الشام ومن الشمال بحر الفجر^{١٢} والعمل الثاني خلف^{١٣}
هذا العمل هو عمل تراقية^{١٤} وحده من المشرق السور ومن الجنوب
عمل مقدونية ومن المغرب بلاد برجلان ومن الشمال بحر الفجر وطوله
مسيرة خمسة عشر يوما وعرضه مسيرة ثلاثة ايام وفيه عشرة حصون،
والعمل الثالث عمل مقدونية^{١٥} وحده من المشرق السور وما يلي
الجنوب بحر الشام ومن المغرب بلاد الصقالبة ومن الشمال برجان^{١٦}
وطوله * مسيرة خمسة عشر يوما وعرضه مسيرة خمسة ايام وفيه
ثلاثة حصون *

ودون الخليج احد عشر مالا عمل افلاجونية^{١٧} وفيه خمسة

Hinc restitui من خمسة املها الجانب الجنوبي الى البر B e)
ابواب كثيرة B ina e) B ممو b) in A. جانب pro الجانب
المعروف بالبحرى B f) في القسطنطينية وان B e) والاتبع B d)
A. ut i) B اليحسو A) فيها A. و) et B. لن Hic om. praec.
rea; B طافلا Kod. طافلا Ják. II, ٨٣, 11 (ubi laudat Ibn al-
Fakih) Hist Graecum Τάφρος (Τάφρος). b) B الى السور
scripta sunt. و) Haeo in A male ante وطوله من المغرب
خلف B ومن الجنوب في الشام ومن الشمال بلاد B
m) Abulfeda ١٣٣٠ مقدونية n) ابراقية A) p) B
افلاجونية (Παφλαγονία), Kod. ابلاجونية Edr. p. 290

حصن، جبل الأقطى ملطى، وتقسيمه الآن والعين فيه ثلاثة حصن ومدينة تقمونية وفي اليوم خراب، (89) وجبل الأيسيف فيه مدينة نيقية ولها عشرة حصن والبحر من نيقية على ثمانية أميال ولها بحيرة عذبة تكون اثني عشر ميلا طولا وفي البحيرة ثلاثة أجبل ومن المدينة إلى البحيرة باب صغير فلما دخلنا خروفاً خرجوا الدرازي من الحصن إلى الزواريف في البحيرة فحملوا وأنفقوا بالجمال التي في البحيرة، وجبل ترقسيس وفيه من الحصن أقسيس وفي رستاق الأوسى وفي مدينة احجاب الكهف وأربعة حصن وقد قرى في مسجدهم كتاب بالعربية بدخول مسلمة بلاد الروم *

10 فلما احجاب الرقيم فبحرمة رستاق بين عثورية ونيقية، وكان الوثائق بالله؛ وجه محمد بن موسى المناجم إلى بلاد الروم لينظر إلى احجاب الرقيم وكتب إلى عظيم الروم بتوجيهه من يوقفه عليهم فحدثني محمد بن موسى أن عظيم الروم وجه معه من صار به إلى قرطبة ثم سار أربع مراحل وأما جبيل قطر لسفله أقل من ألف ذراع وله سرب من وجه الأرض ينفذ إلى الموضع الذي فيه احجاب

a) A الاقطى ملطى، B الانطباط، Kod. Ják. II, ٨٩٤, 5, الانطباط، Edr. ملطى (Orrimaton). Edr. hinc fecit وعمل. اقصاه حصن ملطى. b) *auri mēti* (Barb. de Moyn. p. 225 ann. 2). c) A الأيسيف، B الأيسيف (Opsi/zev). d) عثورية، B تعثورية. e) *Ascanius lacus*. f) A ترقسيس، B ترقسيس؛ ab incipit fragmentam Bodleianum (O), ubi ترقسيس؛ Kod. ut Ibn Hauk. ٣٠, 4 ubi vid. ann. Apud Ják. corrupto الترقسيس. g) A أقسيس. h) Sic quoque Edr.; B hoc om. Forte inest nomen montis Gallesii, qui inter Ephesum et Oolophon jacet. i) Berûni Chron. ٣١, 10 quem quoque p. ٢١, 14 substituit Wathiko. k) B et C في توجيه. l) Apud B in نفاة corruptum. m) In B praec. خرنابج محمد بن خرنابج. n) B صاحب، C الملك. o) O خرة. p) In A exidit رجع.

الرفيم قلّ فبدلاً بصعود الجبل إلى ذروته ظناه بئر محفورة لها سعة
 تبيتنا الله في قعرها ثم نزلنا إلى باب السرب فمشينا فيه مقدار
 ثلاثمائة خطوة فصرنا إلى اللوح الذي لشرطنا عليه ظنا رواق في
 الجبل على اسنطين منقورة وفيه عتده (90) لبيات منها بيت مرتفع
 العتبه مقدار كلمة عليه باب حجر منقورة فيه للوق ورجل موكل بحفظهم
 ومعه خصيان^٥ روقا وأنا هو يحيد عن أن نراهم أو نفتشهم^٦ ويبرهم
 أنه لا يأمن أن يصيب من الشمس ذلك أفة يريد التبرجيد ليدوم
 كسبه ثم قلت له دعني انظر إليهم وانت يرى فصعدت بشمعة^٧
 غليظة مع غلامي^٨ فنظرت إليهم في مسوح^٩ تنفرك في اليد وأنا
 أجسادهم مطلية بالصبر والمز والكافور لخطها وأنا جلودهم لاصقة^{١٠}
 بعظامهم غير أنني أمرت يدي على صدر أحدهم فوجدت خشونة
 شعرة وقوة نباته^{١١} واحصر الموكل بهم تلعلعا وسألنا الغداة عنده فلما
 دقنا تلعلعه انكروا انفسنا فتهوينا^{١٢} وأما أراد أن يقتلنا أو يغصنا^{١٣}
 فيصنح له ما كان يثعبه عند ملك الروم من أنهم اصحاب الرفيم
 فقللنا له أننا ظننا أنك تُربنا موق يشبههم^{١٤} لاحتياك وليس هؤلاء^{١٥}
 كذلك

وحمل الناطلوس^{١٦} وتفسيره المشفى وهو أكبر أعمال الروم وفيه مدينة
 شهيرة وعدد بروجها أربعة وأربعون^{١٧} برجاً ومن الحصون العائين^{١٨}

٥) O ولا. ٦) B et Edr. منقورة. C حجارة منقورة. Ják. II, ١٠٥ paen. tantum حجارة. ٧) A in حصيان correctum. ٨) B ويقتشم (Ják. quoque و pro أو sed O ut rea.). ٩) A om. ١٠) Sic restituitur Ják. ١, 2 pro بمشقة. ١١) B غلام. ١٢) Deinde habet شعر. Ják. add. ١٣) غلام من غلمان. Ják. في. ١٤) Apud Ják. corruptum in ثياب. Deinde B et واحد منهم. ١٥) B corrupto عنا. انتهوا. ١٦) B أو يغصنا. ١٧) B et أو Hinc in A' correxi. ١٨) أو قتل بعضنا. Ják. بعضنا. ١٩) قلت. ٢٠) الناطلوس. Ják. et sic Edr.; Kod. ٢١) القلمين. A. ٢٢) وعشرون. C. ٢٣) الناطلوس.

ومرج الشَّخْم، وَجُرْعُوث، والمسكنين وثلاثون حصنا والبثن،
والمسبطين، وعمل خَرْسِين، على درب مَلَقِيَّة وفيه من الحصن
خَرْشَنَة وأربعة حصون، وعمل البُقْلَارو وفيه مدينة أَثَرَة وصنله
وثلاثة عشر حصنا (91) ويليهِ عمل الأرميني وفيه من الحصن
قُلُونِيَّة وستة عشر حصنا، وعمل خَلْدِيَّة وحده أرمينية وفيه
سنة حصون، وعمل سَلَوَكيَّة من ناحية بحر الشام إلى طَرْسوس
واللّامس ويتولاه عمل الدروب وفيه من الحصن سَلَوَكيَّة وحشة حصن،
وعمل القَبَانِي، وحده جبال طرسوس والآذنة والمضيعة وفيه من الحصن
قُرَّة وحصن «وَأَنْطِيغُوا» والاحزب «وَنُو الكلاع» وهو جبل عليه قلاع
10 فسمته العرب ذَا القلاع ثم انحرف الاسم إلى نُو الكلاع واسمها
جُسَسَطْرُون، وتأتيها منغية الكوكب وأربعة عشر حصنا وهي المطامير
ماجدنة، وبلندسة، وبلندسة، وخَرْنِيَّة، وملكوتية، وبلندسة، وبارنوا
وسالون وتفسير مَلَقُونِيَّة مقطع الأرحاء تقطع حجارة الأرحاء من
جبالها

- a) B المعجم B، وخرج المعجم B، sed Edr. p. 301 et Ják. ٨٧، 15 ut rec.
b) A وجرعوث Ják. وجرعوث B. c) Bithynia? Forte
hinc apud Ják. l. 17. B et C non habent neque seq. d) A
forte جرسين، O جرسين، Edr. جرسين. e) B خرسنة. f) Hic
fragmentum C desinit. Sequitur descriptio Romae. g) A البقلان،
B البقلان. Boukellarios. h) B وستة. i) A فلزية et om. et seq.
Colonio. k) A a. p., B بعلدنة. l) A الفندان، B
Kappadokia. m) A وحصن، B وحصن، Ják. IV, ٢١, 4
وخصصة. n) A واطيعوا، B واطيقوا. Vid. Tabari III, ١١، 13 et ann. ٥. Apud
Edr. (801) corruptum in الطيفوا (A)، الطيفوا (B). o) B والاحزب،
Edr. الاجوف. p) Cf. Boládik. iv. Theophanes agens de expa-
ditione ar-Raschidi anno fl. urbem appellat Σιδυρόκαλις. q) A
لبي. r) A جسسسطرون؛ in B haec desunt. Vult ὁ γὰρ
ἀντίρρο. s) A et B a. p., vid. Tab. III, ١١، 10. t) B وجليسة.
- u) B وجليسة. v) A وجليسة، B وجليسة. w) A hic et mox et B
وجليسة ut Ják. in v.; vid. Tab. III, v. 1, 11. Derivatio nominis
probat me recte odidisse. x) B وجليسة. y) A وجليسة، R وجليسة.

من البطارقة بالروم

اثنى عشر بطريقا لا ينقصون ولا يزيدون ستة منهم مقيمون
بالقسطنطينية خمسة الطغية - ستة في الاعمال بطريق عمورية بطريق
أنقرة بطريق الأرمني بطريق تراقية وفي خلف قسطنطينية مما
يلي بُرجان وبيطوق سقلية وفي جزيرة عظيمة ومملكة واسعة يراه
افريقية وبيطوق سربانية وهو صاحب جزائر البحر كلها
ومدينة الروم العظمى التي في (98) حوزم قسطنطينية وتسمى
البذرومة والملك اكبر الروم في انفسهم واعزهم عليهم وليس للملك فيهم
وراثه ولا كتاب متبع انما هو غلبة وقد ملكهم رجال ونساء وملكهم
يهدى باسيلي ولهسة الغفر صنف من الخمر فيه لمع الى السلوك قليلا 10
لا يلبس الغفر والخف الاخر الا الملك ومن تعرض لذلك قتل ومن
ذكر له الملك لبس خفا اخر وخفا اسود، ولهذه المدينة البذروم
اربع مئة رجل لباس اطيالسة القصر الزرة بالذهب وتم لمشورة
الملك والقيام بأمره وامر المطالعة منهم من يتولى امر القسطنطينية
وحاجبة الملك وهؤلاء يستلن السيف على ولد اسماعيل هرون القتل 11
وربما ضربوا الاسارى بالفوس والحجارة والقرم في الفرس وهو مستوقد
لار، والخيول للقيمة على باب الملك اربعة آلاف فرس واربعة
آلاف راجل

ولعسكر الملك مقيما كل واحد راجلا اربعة يندو عليها اربعة بطارقة
في الخيل كتيبة كل واحد منهم اثنى عشر الفا ستة آلاف مرتوق 20
وسنة آلاف حاجده من خرج الملك نحو بلاد العرب عسكر بدروكية
على اربعة ايام من قسطنطينية وهو مجمع العرب والروم وهو مرج الفج
اخضر فيه نهر صلب عرضه نحو من ثلثين فرسا (98) يخرج من

a) A سربانية In B haec sectio docet. b) Nomen celeberrimi
hippodromi (Ibn Rostah السبيرون or السبيرون).
c) A شاجد.

عبرون ووصب في صلقى البحر الاخضر ووصب الصاغرى في البحر
الاعظم في قفاه قسطنطينية وفي ذلك حفات ماء ساخن عذب وقد
وضعت عليها الملك البناء والاراج يسع البيت الف لئسان وفي سبعة
ايام فيها من الماء الى صدر الانسلن يحزى فيصير فصوله الى
بحيرة ٥

ويخرج الفارج من درب السلامة فينزل العليق ثم ينزل الجوزات ثم
الجردقوب ثم حصن الصقابة ثم الرقوة ثم البندون وعين
البندون التي مات عليها المؤمن تدعى رافة تخرج من مثل الباب
العظيم مملوءة ماء باردا لا يطاق من يره ثم ارعينا اعظم منها،
10 ثم تسلك منها في الفرجين وخصوص النهر نحو من عشرين مرة
حتى تأتي لامة وتجز عقبه لينة ثم تظهر لك لوة ثم تسلك الى
قلعة ثم تسلك الى ودية وفي بحيرة المسكين ٥ ثم تأتي هوة الرقيم
وفي خسف في الارض يكون مقدار ماقي لراع في ملقى لراع مشقوقا
في وسطها بحيرة حولها اشجار وحول الاشجار في اصل الجبل بيوت
15 ومساكن وفي مخرج اكثر من مائة رجل ولها باب في الجبل تحت
الارض يخرجك الى الوادي والناس حولها ينظرون الى جوفها * مثل
القصعة (94) واخرجوا الى على بن يحيى ٥ جرة من ماء البحيرة
وخبز فنية وجبنة هدية وقالوا نحن صغى الروم لا نقاتل انما
نخدم هؤلاء القوم الذين جعلهم الله هاهنا والقوم في مغارة يصعد
20 اليها من ارض الهوة بسلم لعل ان يكون ثمانية لراع ونحو ذلك
فالذا ٥ ثلثة عشر رجلا وخمسة غلام لمرود عليهم جباب صوف واكسية

a) In marg. lector adscripsit صلقى b) A. قبل c) Sub a.
scribitur ٥ i. e. correctura حفات d) A. h. l. الجردقوب e) Supra
a., 7 recte ponitur inter العليق et الجوزات f) A. يسلك g) A.
الفرجان h) In codice haec sunt collocata ante
ينظرون i) Cognomine الارمني. Cf. Barani Chronol. Fl. j) A. s. p.

صوف وعليهم خفاف ونعال قنابلت شعرت في جبهة احدهم فمدتها
فما تبعني منها شي^{١٥}

وخرأج اليوم مساحة على كل ملأى مدى ثلثة دنقير في كل سنة
والمدى ثلثة مكابيك وأخذت عشر الغلات فيصير في الايام
للجيوش^{١٦} وأخذ من اليهود والجيوش ديناراه في السنة ويؤخذ من
كل بيت يوقده فيه نار في السنة * ستة دراهم^{١٧} وثمار اليوم تدرك
في السهل والجبل في ايلول وديوانه مرسوم على ملأى ألف وحشرين
الف رجل على كل عشرة آلاف رجل بطريق مع كل بطريق
طوماخان^{١٨} كل طوماخ على خمسة آلاف رجل ومع كل طوماخ خمسة
طوماخارين^{١٩} كل طوماخار على ألف رجل ومع كل طوماخار خمسة^{٢٠}
قمامسة كل قمامسة على ملأى ومع كل قمامسة خمسة قنطرخين^{٢١}
كل قنطرخ على اربعين مع كل قنطرخ (٩٦) اربعة داقرخين^{٢٢} كل
داقرخ على عشرة رجال^{٢٣} والعطا مختلف اكثره اربعين رطلا ذهب^{٢٤}
الى ستة وثلاثين رطلا الى اربعة وحشرين رطلا الى اثني عشر الى ستة
ارطال الى رطل وأعطيات^{٢٥} الجند ما بين ثمانية عشر دينارا الى اثني^{٢٦}
عشر دينارا هذا مرسوم لهم في كل سنة وإنما يعطون ذلك في كل

a) B hic et mox ويؤخذ. Cf. Ibn al-Fakih lfv. b) A a. p.
c) A من كل رجل دينارا. Ibn al-Fak. ويؤخذ — دينار دينار B
طوماخ et deinde طوماخان B f) درهم B et Ibn al-Fak. e) يؤخذ
et طوماخار et deinde طوماخارين A g) Cf. ad Ibn Hauk. ٣. ١.
Græcum δρουγγα. طوماخان Kod. طوماخ et طوماخارين B طوماخار
μιας. h) A hic et mox قمامسة Comae. i) B ملأى رجل k) A
a. p., mox قنطرخ Kod. قنطرخ et mox قنطرخ B قنطرخ
In A خمسة superscriptum est ab alia manu, sed desiderari ne-
quit, apud B vero, ubi pro اربعين legitur رجل ملأى et mox عشرة
pro اربعة خمسة non convenit. Correctio in B probat lectionem
اقرحين i. e. ἐξαρχαρχος. l) A داقرخ et mox اقرح B داقرخ
et داقرخ Kod. داقرخ. Est δεξαρχος. m) B رطل ذهب n) B
واعطا

ثلث سنين وثمان مائة في اربع سنين وثمان مائة في خمس سنين وثمان مائة
كان في ست سنين عطف واحد، واكبر البطارقة خليفة الملك
وزيرة في القنصلية صاحب ديوان الخراج وصاحب عرس الكتب
والحاجب وصاحب ديوان البريد في القنصلية في صاحب الخرس في
القنصلية *

جزائر الروم المشهورة

قبرس ودورها اثنا عشر يوما، وجزيرة اقريطش، ودورها خمسة عشر
يوما، وجزيرة الذهب / فيها كن يتخصى للخدم، وجزيرة القنصلية،
وجزيرة سقلية ودورها خمسة عشر يوما *

16 كل العام يبلاد الروم اعطيات الرؤساء ما بين ثلث اربطال ذهب الى
رطل والسطل تسعون مثقالا وانما يقبض في الروم في ديولها الغلمان
المردان فيأخذ الغلام في السنة الاولى ديناراً وفي الثانية دينارين
وفي الثالثة ثلث دينار حتى يتم اثنى عشرة سنة (96) فيأخذ اثنى
عشر ديناراً *

16 ويريد الروم برالين لطف محذو الاذهب خفاف وحليتهم غيرة اذار
يبحري الملك خيله وخيل امرائه بيلب الذهب وفي خيل من بين
فرسين عاتجة عليها الغلمان، الوصفه قيل بالسماط *

وليس الروم في مساكنهم اسواق انما يحمل الرجل من منزله كعكه
وزيته وخمره وجينه *

et sic Ibn al-Fakih. a) B om. Tesehdid apud Ibn al-Fak. b) B ست ut Jāk. IV, 11, 15. c) A اقريطش. d) A quae lectio forte praeferenda est, nam جزيرة الذهب est insula quam memorant Ibn Djebair p. 14, 10, Edr. II, 72, 88. «Anjourd'hui Favignana» (Barb. de Meyn). Cf. tamen quae de الجزيرة للسيارة, ubi omnia aurea sunt, fabulatur Ibn al-Wardī p. v, 3 a f. e) Barb. de Meyn. opinatur hanc insulam esse جزيرة Kéroux (Jāk. in v, Edr. II, 73) nunc Pantellaria. f) A a. p.; in B haec non sunt. g) A اول السنة. h) A دينارين. i) A مر به. j) A a. p.

والطريق المتيسر

من لوكو إلى وادي الطرفة، ثم إلى هرقلة، ثم إلى زبلة، ثم إلى
سدوية، ثم إلى بوشوت، ثم إلى الاحساء، ثم إلى قنينة، ثم
تدخل وادي نعل إلى قرية نعليل، ثم إلى قرية البرج، ثم
إلى ملس قوس، ثم إلى العليين، ثم تصير إلى قرية قنينة،
ثم تصير إلى إيلمي، ثم تصير إلى تروكية وفي مجمع العساكر
للرب والروم، ثم إلى حصن عرندسي، ثم إلى قرية احموس،
ثم إلى بسلاطين وملاجنة وفي اصطبلات تلك ومرجع قنلة وميرة،
ثم إلى بحيرة نبقية، ثم تنحدر منه إلى نفوذية، ثم إلى
المعابر، ثم إلى الزنة، وفي بلاد الملك

10

ومن اران عبودية من درب السلامة

فعلى لوكو، ثم إلى نهر الطرفة، ثم إلى خربة قارطة، ثم إلى
حصن قنلة، ثم إلى (97) عفرسون، ثم إلى حمر فندم الأعلى،
ثم إلى بلاد الهدي، ثم إلى ملب، ثم إلى تدى قارطة، ثم
إلى عبدة كلس، ثم إلى قارطة، ثم إلى عبودية

15

صفلا رومية وما فيها من العجائب

لها ثلثة جوانب منها الشرقي والغربي والجنوبي في البحر والجانب
الشمالي إلى البحر وطولها من الباب الشرقي إلى الباب الغربي

a) A. Ootyassum. قطنة. b) A. عرندسي. c) A. الاحياء. Vid. p. 1, 1, 2. d) Non differre videtur a loco supra 1, 3, 5 appellato, quo casu ibi يلومين legendum est. e) Littera = incerta est, revera tantum exstat. Cf. ad p. 1, 2 b. f) Sic. Forte l. قدسوس Kudsos. g) A. صفلا رومية. h) A. ملب. i) Sic. Probabiliter legendum est. الجانية, 'Lepela a. 'Hala a. 'Hpsiev (cf. Theoph. Contin. p. 371 cum p. 865 ed. Bonn. et Oodinus De Aedificiis, p. 117). Oogitari posset quoque de loco appellato de nomine S. Irenae. k) A. u. p. l) A. u. p. Est Kansa, Mannert VI, 2, p. 205 seq. m) Sic. n) Forte Hydo, Mannert ib. o) Veterum Porta, Mannert l. l. p. 204. p) B. إلى; C. الجانب الشمال في O

ثمانية وعشرون ميلا ولها حائطان من حجارة بينهما فتاة ستون ذراعا
وعرض السور الداخل اثنتا عشرة ذراعا ومكة اثنتان وسبعين ذراعا
وعرض السور الخارج ثمانون ذراع ومكة اثنتان وأربعين ذراعا، وفيما
بين السورين نهر مغطى ببلاط نحاس طول كل بلاطة ستة وأربعين
ذراعا يقال لهذا النهر قسطينطلس^٥، وبين باب الذهب وباب الملك
اثنان عشر ميلا وسور الطير بها فرسخ وسور ملّة من الباب الشرقي
إلى الباب الغربي ثلاث اصطوانات وحنيتان الوسطى منهنّ بعدد
أحلاس أصغر رومي^٦ قصبة أعمود ولعده رأسه مفرغ منه وفيه
حواليات التجار ومكة الأعمدة ثلاثون ذراعا ومقدم هذه الأعمدة
والحواليات * نقيز نهر من نحاس أصغر من شرقها إلى غربها يجري
(٩٨) فيه لسان من الحجر وتجرى السفن فيه بحمولتها فتجىء
السفينة بما فيها حتى تقف على حانوت للشترى^٧
وحده أبو بكر بن عمر القرشي وعبد الله بن أبي طالب القرشي
من كورة تونس بالغرب^٨ إلا أن بمنارة إسكندرية ثلاثمائة بيت وستة
وستين بيتا دائرة بها والمسجد بها في أعلاها ويركب الفارس
والفارسان إلى أعلاها بغيم نرج^٩ أنما يدور الغرسلان والرجالة إلى

٥) *وُسْمُكَة* A. *b) Sic A (B et O non habent), Ibn R.*
f. 151 r. *قسطينطلس. Vid. ad Ibn al-Fakih lo. d.* ٦) *أ* بلّة B
متنّة Ibn R. *Kasw. II, ١٧١, 5* مآذ C et Jāk. II, (وسور) et مآز
٣٩٧. *Edr. Italia v^٣ معترض* ٧) *أ* ثلاث B، ثلاث A. *sed habet* (ب) *أ* حنيتان B، وحنيتان
وحنيتان B. *وحنيتان C* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٨) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٩) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ١٠) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
١١) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ١٢) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
١٣) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ١٤) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
١٥) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ١٦) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
١٧) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ١٨) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
١٩) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٢٠) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٢١) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٢٢) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٢٣) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٢٤) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٢٥) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٢٦) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٢٧) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٢٨) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٢٩) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٣٠) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٣١) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٣٢) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٣٣) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٣٤) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٣٥) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٣٦) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٣٧) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٣٨) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٣٩) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٤٠) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٤١) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٤٢) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٤٣) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٤٤) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٤٥) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٤٦) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٤٧) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٤٨) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٤٩) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٥٠) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٥١) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٥٢) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٥٣) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٥٤) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٥٥) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٥٦) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٥٧) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٥٨) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٥٩) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٦٠) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٦١) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٦٢) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٦٣) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٦٤) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٦٥) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٦٦) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٦٧) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٦٨) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٦٩) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٧٠) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٧١) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٧٢) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٧٣) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٧٤) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٧٥) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٧٦) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٧٧) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٧٨) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٧٩) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٨٠) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٨١) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٨٢) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٨٣) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٨٤) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٨٥) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٨٦) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٨٧) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٨٨) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٨٩) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٩٠) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٩١) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٩٢) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٩٣) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٩٤) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٩٥) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٩٦) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٩٧) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ٩٨) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*
٩٩) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان* ١٠٠) *أ* وحنيتان B، وحنيتان C. *وحنيتان*

اعلاها مثل منارة سر من رأى وفي على ساحل البحر يصرب موجه
 اساسها ولا يجتاز مركب الا تحتها ويدخل الميلاد *
 وفي داخل المدينة كنيسة بُنيت على اسم بطرس وبولس القارئين
 وفيها في جبرون * وطول هذه الكنيسة ثلثمائة ذراع وعرضها مائة *
 ذراع وسورها ثمانون ذراعا مبنية بقناطر * نحاس اصفر واركان نحاس *
 اصفر مفرغة وسقف هذه الكنيسة وحيطاتها من نحاس اصفر رومي *
 ويرومية * الف ومائة كنيسة واسواقها كلها مبلطة برخلم ابيض وفيها
 اربعون الف حنم وفيها كنيسة شُيِّتت ببيت المقدس طولها *
 ميل فيها مدحج يقرب عليه القبان من ومدة اخضر طوله عشرون
 ذراعا وعرضه ستة اذرع يحمله اثنا عشر تمثالا من ذهب ابريز 10
 طول كل تمثال منها ذراعا ونصف * ولكل تمثال عيلولة من ناقوت
 احمر تصبى منها الكنيسة وهذه الكنيسة ثمانية (90) وعشرون بابا
 من ذهب ابريز عظم والف باب من نحاس اصفر مفرغ سوى ابواب
 * ابنيس وابقسيم واصناف جيد لغشب * المنقوش الذي لا يدري
 ما قيمته وحول سحر رجمة الف ومائة وعشرون عمودا فيها 15
 وهبان *

قال عبد الله بن عمرو بن العاص

عجائب الدنيا اربع *

منارة كانت معلمة بمنارة الاسكندرية كان يجلس الرجل تحتها

فيري من بالقسطنطينية وبينهما عرض البحر *

أ) ماثي B. B. Ják خبرين. Bdr. جبرون A. e) A. من B. B. مائة ذراع B et C. e) A. ثمانين A. p. e) A. p. h. 1 ut interdum alibi. f) B. بيت A. para prior vocabuli perit; O ut rec. Ják. 4. بصرين بيت g) C. طولها. h) B. رخم. In C. superinscribitur. i) A. ستة. j) B. رخم. In B. الابنوس والستور واصناف جيد للبسط O. m) واعيها B. desideratur. n) A et C. اربعة. o) B. فكلن ut Ibn Ronteh f. 90 r. p) B et C. الجالس ut Ibn R.

وفرس من نحاس كان يارض الاندلس^١ قاتلا بكفيدة كذا باسطا
يده اىء ليس خلفى مسلوك فلا يظاً تلك الارض احد الا ابتلعه^٢
النمل^٣ *

ومنارة من نحاس عليها راس من نحاس يارض عاد قاتلا كانت^٤
الاشهر الحرم فطل منها الماء فشرب الناس وسقوا وصبروا^٥ في الجياض
فالا انقضت الاشهر الحرم انقطع ذلك الماء *

وشجرة من نحاس عليها سودانية^٦ من نحاس يارض رومية قاتلا^٧
كان اولان الزيتون، صفت السودانية التي من نحاس، فتجىء كسل
سودانية من الطيارات بثلاث زيتونات زيتونين^٨ يرحلها وزيتونة بمنقارها
10 حتى تلقىها، على تلك السودانية النحاس فيعصر اهل رومية ما
يكفيهم لآنامهم * وسرجهم سنتهم * الى كابل *

(100) سكه طويق المغرب

من سر من رأى الى جبلته سبع سكه^٩ ثم الى السبع عشر
سكه، ثم الى الحديدية تسع سكه، ثم الى المؤيد سبع سكه،
15 ثم الى بلد اربع سكه، ثم الى الدومة تسع سكه، ثم الى تصيين
سك سكه، ثم الى كرتونا ست سكه، ثم الى رأس عين عشر *

باسط et قاتل et habet عليه رجل من نحاس. a) Ibn R. ini. b) B ut rec. C ان B. باسطا يده قاتلا om. habens B. بكفد B. c) B. قاتله النمل B. d) B. كان في B. نسخة ابتلعه الرمل. in marg. ابتلعه النمل Ibn al-Fak. tantum A. كمن اشهر A. hic et infra, sed h. l. lector articulum addidit. f) C. فيشرب الناس ويسقون ويصبرون C. g) B. ut Ibn R. A. زرزور. B. زرزور. h) A. om. B. زيتونتين C. زيتونتين. i) A. om. B. النحاس. j) A. et B. تلقىها. Post. ثم Ibn R. add. خم. k) Hic in marg. C. هنا et sequitur اختصار من هنا n) Hic in marg. C. لسننهم. o) B. a. p. vid. supra p. ١٢٠. p) Kod. ثلث. q) Loc. in B; Kod. ثلث. r) A. عشرة.

سكك، ثم الى البرقة خمس عشرة سكة، ثم الى القنيطرة عشرة
سكك، ثم الى منبج خمس سكك، ثم الى حلب تسع سكك، ثم
الى قنشرين ثلث سكك، ثم الى صوري عشرة سكك، ثم الى حماة
سككتان، ثم الى حمص اربع سكك، ثم الى جوسية اربع سكك،
ثم الى بعلبك ست سكك، ثم الى دمشق تسع سكك، ثم الى تهر
أيوب سبع سكك، ثم الى التبرية وفي قصبه الأرمن ست سكك،
ثم الى اللجون اربع سكك، ثم الى الرملة وفي قصبه فلسطين تسع
سكك، ثم الى الحفار سبع عشرة سكة، ثم الى الباروتية تسع
عشرة سكة، ثم الى القسطنطية ومن القسطنطية الى الاسكندرية
ثلث عشرة سكة، ثم الى جب الرمل ما يلي برقة ثلثون سكة 10
ومما يلي برقة فوق نرسوس على ساحل البحر من مدن الروم
الغرب قليلة على ستة عشر ميلا من طرسوس، ثم قرقيش على
عشرة اميال من قلمية، (101) ثم قراسية على اربعة اميال من
قراس، ثم اسكندرية على اثنى عشر ميلا من قراسية، ثم سبستية
على اربعة اميال من اسكندرية، ثم سلوقية على اربعة اميال من 15
البحر في مرج، ثم نبيك وهو حصن على جبل
وروا، ان لهم لنا اخريت بيت المقدس كتب الله عليهم السيرة
في كل يوم فليس يتر يوم من أيام الدهر الا وأمة من الأمم الطيبة

a) B et Kod. a. p. Hic add. بحر جبل نهر مصر. b) Sic A sine voc.,
B ضر، Kod. صوران 1 حوران. v. Jak. III, 113, 5 sqq. et supra vo, 11.
c) A جوسية، B جوشنة. d) انبارجة، Kod. لاندور. Aliis ejusdem
nominis locus in vicinia Tyri est (vid. Juyaboll, Lex. Geogr. IV,
239). e) Sic A (B hanc perio. non habet). Videtur esse corruptum
o اللدوب vel talequid. Locus hic male collocatus est, proba-
bilitate propter lectionem corruptam برقة. f) كوروك. A قرقيش.
g) Conj. A قراسية et a. p. h) Σεβάστει. i) Cf. Ibn al-Fak. ifo, 4.
O صوري et max اخريت. k) O السيرة.

بالروم يسبون من الروم انسلناه وان يعقوب النبي صلي الله عليه كان
يفرق من اخيه العيص فرقا شديدا فلوحي الله اليه لا تحف فاني
احفظك كما حفظت اباك فاعطى يعقوب العيص عشر غنمه رعاة
والتماسا لدفع معرته وكانت غنم يعقوب عليه السلام خمسة آلاف
5 وخمس مائة شاة فكان العيص خمس مائة وخمسين فوحي الله الى
يعقوب عليه السلام لم تظمن الى قسولي فاعطيت له عشر غنمه
العيص فلكذلك اجعل ولد العيص يملكون ولدك خمس مائة وخمسين
علا فكان ذلك منذ يوم اخربت الروم بيت المقدس واستعبدت
بنى اسرائيل الى ان فتح عمر بن الخطاب رحمة الله عليه بيت
10 المقدس. ونفى عنه للروم *

انقصي خبر المغرب

خبر التجري

والجغية، بلاد الشمال ربع المملكة وكان اصبيد الشمال * على
عهد الفرس يسمى و النيران كان اصبيد، وفي هذا الخبر ارمينية
15 والربيعجان (102) والرى ودموند و مدينة دملوند شلابة، قال
الرحم جهر

متم، شير شلابة وتمم بئر قلعة

حتى C d) خمس A e) منه C add. b) منهم سببا C a)
f) Alia manus in A hunc titulum (s. p.) supplevit. g) ويسمى اصبيد B
exesum وكان A. In g) B. h) Voc. in A; B دنبوند et pro seqq. habet
est. h)

دنبوند بن قرن. i) متم A. k) Sic codex perspicue, sed vera
lectio videtur esse يله. Cf. Portach, Grammatik, Poetik und Rhetorik
der Perser, p. 56 ubi يله متم لن شير. ut versum tradunt secundum Abū
Obaid al-Kāsim ibn Sa'llām. Debeo locum amicissimo Houtsma.

وفيه طبرستان والرجل وأمل وصارية وشالوس^٥ واللازقة^٦ والشير وطبیس
 ودهستان^٧ والکلار وجیلان ودهشوارجره^٨ وملك طبرستان وجیلان
 ودهشوارجره یسمى جیل جیلان خراسان قال محمد بن عبد الملك
 قد خصب الغیل كعاداته لیجیل جیلان خراسان
 والغیل لا تختصب أعضاؤه إلا لیدی شلی من الشان^٩
 وفي هذا السفع البیر والطیلسان والخزر واللان والمقلب^{١٠} والآیر
 الطویف إلى آذربيجان وأرمينية

تعدل من طویف خراسان من سین سمیة^{١١} فمن سن مبرية إلى
 الدينور خمسة فراسخ (سكتان^{١٢}) ومن الدينور إلى رنجان تسع
 وعشرون سكة، ثم إلى المرقاة إحدى عشرة سكة، ثم إلى الميالج^{١٣}
 سكتان، ثم إلى آرتييل إحدى عشرة سكة، ثم إلى وركان وفي آخر
 عمل آذربيجان إحدى عشرة سكة^{١٤}

المدن والسایف في كورة آذربيجان
 المرقاة والميالج وآرتييل وركان وسيسر وركان وسارخاست^{١٥} وتبريز
 محمد بن الوليد الأزدی ومرند لابن البعيث^{١٦} وخرق^{١٧} وكوسر^{١٨}
 وموطن (١٠٨) لشكلا^{١٩} وبرزنده وجنة مدينة آرتييل وجانوران ويزور
 لعلی بن مرق وأرمية مدينة زرنش وسلماس ولسير وها بيت لار

٥) B s. p. ٦) A واللازق، B haec et duo seq. nom. om. Cf. Ibn al-Fak. ٣٣، ٥. ٧) دهستان B. ٨) A hic et mox بدشوارجی s. p.; B بدشوار Tabari III, ١٢٨، ١١ seq. ٩) Tabari III, ١٢٨، ١١ seq. ١٠) B والمقلبة. ١١) In A et B ab eadem manu superscriptum. ١٢) A حاسب B وسارخاست Cf. Ibn al-Fak. ٢٨. ١٣) Frater aut filius principis للوجناء quem memorant Belâdh. ١٣١، Tab. III, ١٢٨، ١، Ibn al-Fak. ١١، ٧. De ipso loquuntur Jak. Hist. II, ٥٩، ٦ et Tab. III, ٢٨، ٦. ١٤) Nomine محمد. ١٥) B c. art. ١٦) A وكوسر B وكوسر. ١٧) Nomen hujus principis alibi memoratum non vidi (B om.). ١٨) B ورنند. Infra nomen in التريد corruptum est. ١٩) Cf. Belâdh. ١٣١، ٩.

أَنْزَجُشَنْسٌ وهو عظيم القدر عند المجوس كان إذا ملك منهم الملك
زاره من اللدائن ماشيا واجرؤان ورستانى السلق ورستانى سِنْدَبَايا
والبيكة ورستانى أرم وولونكرج ورستانى سَراء وديكيلور ورستانى
ملينهرج *

الطريق من الدينور الى يزد

* من الدينورة الى الجارجان: سبعة فراسخ، ثم الى قل دان ستة
فراسخ، ثم الى سِيسَر سبعة فراسخ، ثم الى اندراب اربعة
فراسخ، ثم الى البيلقان خمسة فراسخ، ثم الى بَرز ستة
فراسخ، ثم الى سَلِرخاست ثمانية فراسخ، ثم الى المَراغة سبعة
10 فراسخ، ثم الى ناخترقلن احد عشر فرسخا، ثم الى تَبِيهز تسعة
فراسخ، ثم الى مَرْتِد عشرة فراسخ، ثم الى الخان اربعة فراسخ،
ثم الى خُوق ستة فراسخ *

ومن المَراغة الى كُورسور عشرة فراسخ، ثم الى سَراء عشرة
فراسخ، ثم الى النيرة خمسة فراسخ، ثم الى أَرْتَبِيل خمسة
15 فراسخ، ثم الى مَوقان عشرة فراسخ *

- a) A انرجش ut Ják.III, ٣٥١, 4, B انرجسس; cf. Ibn al-Fak. ٢٨١, 8. b) A والنيمة, B om.; cf. Ibn al-Fak. l.l. 5 et c. c) A شره B اوزم i. e. اورم. d) B om.; Beládh. ٣٦٨ pass. a. p. e) A ملبهرج B ملبهرج. f) B om., alibi non invenio. g) A ملبهرج. Of. Ibn al-Fak. ٢٨١, 5 et ٢٤٠, 2. h) A om. i) A الجارجان B a. p., Edr. الجارجان, Mokadd. ٣٨٣, 4, Kod. الجارجان. j) A سيس B سيس. k) Kod. انبران. Edr. ut rec. m) B habet hic et infra. n) Kod. ارمينيا et addit من ارمينيا false, hac statione confusa cum urbe al-Bailakán (Phaidagaran) in Armenia; v. ad Mokadd. ann. f. o) A الجارجان B داخترقلن; v. Istakhrí wa o. p) A مَرْتِد. q) A h. l. المَراغة. r) B كُورسور i. e. كُورسور. Male ponit loco Ardabíl. s) Sic A, B يمي ut Mokadd. ٣٨٢, 13, Kod. a. p. Apud Edr. in corruptum.

ومن اربيدل الى خشم ثمانية فراسخ، ثم الى بَرْزَنْد ستة فراسخ،
وكانت بَرْزَنْد خراباً فيها الاقشيين مدينةً وخراباً، فمن بَرْزَنْد الى
سادراسب وده خندق الاقشيين الاول فرسخان، ثم الى زهرکش،
وبه خندق الثالث فرسخان، ثم الى دو البردة وده خندق الثالث
فرسخان، ثم الى البَدْ مدينة بابل فرسخ، (104) قال حسين بن
الصاحك

لَمْ يَدْعُ لَلْبَدِّ مِنْ سَائِنَةِ غَيْرِ امْتِثَالٍ لَمِثَالِ امٍ
والطريف من بَرْزَنْد الى صحراء بَلَّاجان وَاَنْ وَرَّان وفي آخر عمل
اذربيجان اثنى عشر فرسخاً *

ومن المرافعة الى جَنْزَرَة ستة فراسخ، ثم الى موسى لاهد خمسة¹⁰
فراسخ، ثم الى بَرْزَنْد اربعة فراسخ، ثم الى جَلْبَرْزَان ثمانية
فراسخ، ثم الى نَبِيْز اربعة فراسخ، ثم الى اُرمِينَة اربعة عشر
فرسخاً، ثم الى سَلْمَس في * البر وفي بحيرة ارمية ستة فراسخ،
وخارج اذربيجان الفا الف درم *

¹¹ * الطريف الذي سلكه محمد بن حميد
في البرة حين حمل اصحاب النجوع باذربيجان ركب من المرافعة الى
بَرْزَنْد ثم الى سَيْسَر ثم الى شِيرَا على اربعة فراسخ من الدِينُور ثم
الى الدِينُور *

a) A حش، B خس، Kod. (ل. بابل) Vid. Tabari III, 114, ult. b) Sic quoque Jak. Hist. II, om. Tab. 11, 11

كلان رود Apud Tab. 11. et alibi haec fossa B زهرکش c) B بَرْزَنْد
appellatur. d) Idem esse videtur locus qui apud
Tab. 117, 6 seq, 117, 18 est. appellatur رود البرد In B loc. est.

e) A s. p., cf. Jak. I, 101, 16. f) A غير g) A s. p., B بَرْزَنْد
وكان ابن الطوسي B h) B om. i) B مدينة زردشت B add.
Expeditione Ibi Hamaidi facta est anno 212 (Tab. III, 111, Jak.
Hist. II, 101). j) A غير k) In B sequitur ألف وخراج الدِينُور
الف درم

الطريق الى ارمينية

من وَرْثَانِ إِلَى بَرْقَةِ ثَمَلَى سَكِكٌ، ثُمَّ إِلَى مَنْصُورَةِ أَرْمِينِيَّةٍ^a
أَرْبَعِ سَكِكٍ، وَفِي بَرْقَةِ إِلَى تَقْلِيصٍ عَشْرَةَ سَكِكٍ، وَفِي بَرْقَةِ
إِلَى الْبَلْبِ وَالْأَبْوَابِ خَمْسَ عَشْرَةَ سَكِكًا، وَفِي بَرْقَةِ إِلَى دُبَيْلٍ^b
سَبْعَ سَكِكٍ^c

وَمِنْ مَرْكَبَدٍ إِلَى الْوَادِي عَشْرَةَ فَرَسَاخٍ، ثُمَّ إِلَى نَشْرَى عَشْرَةَ
فَرَسَاخٍ، ثُمَّ إِلَى دُبَيْلٍ عَشْرِينَ فَرَسَاخًا^d
(106) وَفِي دُبَيْلٍ إِلَى دِرْمَانَ ثَلَاثَةَ فَرَسَاخٍ، ثُمَّ إِلَى الْبَيْلَقَانَ تِسْعَةَ
فَرَسَاخٍ، ثُمَّ إِلَى بَرْقَةِ أَرْبَعَةَ عَشَرَ فَرَسَاخًا، وَفِي بَرْقَةِ إِلَى الْبَلْدِ
ثَلَاثِينَ فَرَسَاخًا^e

أَرْمِينِيَّةُ الْأَوَّلَى السَّيْسَجَلَنُ وَآرَانَ وَتَقْلِيصٌ وَبَرْقَةُ وَالْبَيْلَقَانُ وَقَبَلَا^f
وَشَرَوَانُ^g

أَرْمِينِيَّةُ الثَّانِيَةِ جُرْزَانَ^h وَصُغْدِييْلٍ وَاب قَبُورِ قَبَلَاⁱ وَالْكُورِ^j
أَرْمِينِيَّةُ الثَّلَاثَةِ السَّفَرَجَلَنُ وَدُبَيْلٍ وَسِرَاجُ طَبُورٍ وَغُورُنْدٍ وَشَرَوَى^k
أَرْمِينِيَّةُ الرَّابِعَةِ شَمَشَانُ وَخِلَاطُ وَهَلِيْقَلَا وَأَرْجِيْشُ وَخَانِشِ^l
وَكَانَتْ كُورُ آرَانَ وَجُرْزَانَ وَالسَّيْسَجَلَنُ فِي مَمْلَكَةِ الْخَزَرِ وَكَانَتْ

a) Kod. المنصورة. b) A عشرة et mox عشر. c) Kod. اربدييل. d) B اربدييل. e) B اربدييل. f) In B deinde correctum in عشرة فراسخ. g) Sic A; B دلمان, Kod. Componi nequit cum بولن quod inter Bailakan et Bardha'a jacet (Ist. 117), sed distantia inter Warthan et Bailakan apud Ist. est 7 Par., Mokadd. مرجلا. A) B et Kod. سبعة, sed. Eidr. II, 523 dieit inter Warthan et Bailakan esse 36 M. i. e. 12 (3 + 9) Par. f) B et Kod. ثلثة فراسخ. k) B وبديليس. Cf. Belâdh. 11f, Ibn al-Fak. 1av, Jâk. I, 11. d) B وديلا. m) A حرزان, B خوران. n) B om. قبلا. (A habet قبلا). Deinde B والكور. o) A السفرجلان. p) A h. l. طي, B الطير. q) A h. l. وغورند, B وغورند. Deinde B والسوي. r) A واخنيش, B وخمس ut A infra. s) A وخرزان.

كور دُييل وَشَرَى وَسِرَاجَ يَتَقَرَّوْدَ وَخِلَاطَ وَاجْنَيْسَ فِي مَمْلَكَةِ الرُّومِ
فَاثْتَحَمَهَا الْفُرسُ إِلَى اَرْضِ شَرَوَانَ الَّتِي فِيهَا صَخْرَةٌ مُوسَى الَّتِي فِيهَا
عَيْنُ الْخِيَوَانِ، وَشَمَشَاطُ فِيهَا قَبْرُ صَقَوَانَ بْنِ الْمُعْطَلِ السُّلَمِيِّ صَاحِبِ
رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ بَيْنَهُ وَبَيْنَ حَصْنِ وَادٍ قَرِيبٍ عَلَيْهِ شَجَرَةٌ
لَا يَعْرِفُ أَحَدٌ مِنَ النَّاسِ مَا فِي نِهَا جَمَلٌ يَشْبَهُ الْوَرْدَ يُؤْكَلُ مَعَ ذُشْرِهِ
فَهُوَ أَطْيَبُ مِنَ الشَّهْدِ، وَبَنَى قَبْلَكَ مَدِينَةَ الْبَيْلِقَانِ وَمَدِينَةَ بَرْذَعَةَ
وَمَدِينَةَ قَبْلَازَ وَبَنَى سَدَّ الْبَلْبِ، وَبَنَى نَوْشَرَوَانَ مَدِينَةَ الشَّابَرَانَ
وَمَدِينَةَ كَرْزَةَ وَمَدِينَةَ الْبَابِ وَالْأَبْوَابِ قَصِيرَ عَلَى طَرَفِ فِي الْجَبَلِ وَفِي
ثَلَاثِمِائَةِ وَسُتُونَ قَصْرًا وَبَنَى بَلَنْجَرِ وَسَمَنْدَرِ وَبَنَى بِأَرْضِ جَرْزَانَ مَدِينَةَ
صُغْدِييِل (106) وَبَنَى بِهَا أَيْضًا قَصْرًا وَسَمَّاهُ بَابَ فَبْرُورِ قَبْلَكَ
وَمِنْ أَرْمِينِيَّةٍ أَيْضًا خَوَقَ وَالصَّنَائِيَّةَ وَالْبَلْقَ وَكِسْلَ وَالْحَازَ وَالْعَلَا
الْخَجَرْتَمَانَ وَخَجِرْكَانَ وَشَكْنَى وَمَدِينَةَ الْبَابِ

فَلَمَّا الْاَبْوَابِ

فَهِيَ فِي أَفْوَهِ شَعَلٍ فِي جَبَلِ الْقَبْقُفِ فِيهَا حَصْنٌ مِنْهَا بَابُ بُولُ
وَبَابُ الْكَلَنْ وَبَابُ الْشَابَرَانَ وَبَابُ لَانْدَا وَبَابُ بَارْقَا وَبَابُ مَسْخِي 15

Ják. I. l. 21. الفُرسُ sed eadem manu superinscripsit. A) الروم. B) وضُحُها. Hic ina. deinde. B) haec non habet. C) Addidi conjectura, coll. Ják. 17 وهو قُرب حَصْنِ وَادٍ. Apud Ibn al-Fakih l. 10 بينه in correxeram. D) Cf. Ibn al-Fak. ٢٨٨ a. Ibn Ijäs idem habet. E) A) حَلْدِي. F) Est Aghpag, magna dicta, in Wasburagan (St. Martin I, 127 coll. 177, II, 368, 429), cf. Beládh. II, 3, Tabari III, ١٢١, 3. G) et deinde et كِسْلَرِ B. H) A et B. Ad seqq. cf. Ibn al-Fak. apud Ják. I, ٢٣٦. I) B) حُصْرُ. J) A) السَّابَرَانَ. B) a. p. sed cum voc. K) Sic A ut Beládh. II, 4; B) الأَرَقَّةَ i. e. لَاقَّةَ ut Ják. I, ٢٢٢, 3, ٢٣٦, 4 et Ibn Ijäs (Cod. Leid. 741, p. 324, Cod. 818, p. 322). L) B om. Voc. M) Ják. ٢٣٦, sed ٢٢٢ recte ut rec.

وباب صاحب السور باب فيلان شاه باب لأرطان * وباب طبرستان شاه
 وباب لبران شاه * وباب لبران شاه * وباب أنوشروان ومدينة سمندر
 خلف الباب ما وراءها في أيدي الخزر، وفي قصص موسى عليه
 السلام * رأيت إذ أومنا إلى أنصخرة ظلي نسيبت الحوت الذي
 5 حتى والصخرة صخرة شروان والبحر بحر جيلان والقوية قرية باجروان
 حتى إذا لقينا غلاماً قتلته في قرية خيزان * وخارج ارمينية أربعة
 آلاف ألف درهم *

الطريق بين جرجان وخمليج * مدينة الخزر

وفي شمالية ولذلك ذكرتها في هذا الموضع، فمن جرجان إلى
 10 خمليج وفي على شفير النهر الذي يجري من بلاد الصفانية وهو
 يصب في بحر جرجان في البحر إذا طابت الريح ثمانية أيام، ومدن
 (107) الخزر خمليج، وبلنجر والبيضاء، كل البحتري
 شرف تزييد بالعراق إلى الذي عهدوه في خمليج أو بيلنجرا *
 وخارج الباب ملك سور * ملك الكثر * ملك اللان * ملك فيلان * ملك
 15 المسقط * صاحب السور * مدينة سمندر *

a) A et Ibn Idris طاروتان، B كارتان، J&K f. 131. Aliunde illustrare nequeo. b) A طبرستان شاه، B طبرستان شاه. c) A et J&K طبرستان شاه، B طبرستان شاه; vid. Bolâdh. 171 ult., Ist. 181, 187, 188; Mas'ûdî II, 5 etc. طبرستان شاه. d) A طبرستان شاه، B طبرستان شاه Conjectura scripsi. e) B طبرستان شاه. f) B طبرستان شاه. g) Kor. 18 vs. 62. Cf. Ibn al-Fak. 187, 14. A) Kor. vs. 72. h) A طبرستان شاه. i) Sic A bis, sed infra bis طبرستان شاه at J&K. in v. et I, 181, 14, 181 ult. (in ed. Diw. Bohtortî I, p. 174 lectio البيضاء exstat), sed cf. Fraehn de Chasoris p. 41 sq., Mekadd. 180, 9. Edr. II, 402 ult. طبرستان شاه. In B haec pericope non est. Hic autem hic habet طبرستان شاه et sequitur descriptio itineris Sallami. j) A طبرستان شاه. k) طبرستان شاه. l) طبرستان شاه. m) طبرستان شاه. n) طبرستان شاه. o) طبرستان شاه. p) طبرستان شاه.

انقصى خبر الجزي وهو بلاد اشمال

(108) خبر التيمن

والتيمن ه بلاد الجنوب ربع المملكة واصبيدها^a تيمروز اصبيدها^b
 وكانت الجوالي بمدينة السلام مكة ائف وثلاثين الف درهم وغللات ه
 الاسواق والارحاء ودور الضر بها الف الف وخمس مائة الف درهم^c
 النوبق من مدينة السلام الى مكة
 من بغداد الى جسر كوفى سبعة فراسج^d ثم الى قصر ابن هبيرة
 خمسة فراسج^e ثم الى سوي أسد سبعة فراسج^f ثم الى شاهی^g
 سبعة فراسج^h ثم الى الكوفة خمسة فراسجⁱ فذلك احد 10
 وثلاثين ه فرسجا

طريق البلدية

اذا خرجت من الكوفة وبلغت العذيب وقعت في نجد وامت
 في نجد الى ان تبلغ ذات عرق ثم تقع في قهامة وعن يمينك اذا
 خرجت من الكوفة الى اشام تجد وعن يسارك اذا خرجت من 15
 الكوفة العيص الى الخفاف نجد
 ومن الكوفة الى الفلادسية خمسة عشر ميلا ثم الى العذيب طرف

a) A (sed haec ab alia manu in charta agglutinata donuo adscripta sunt ut quoque sequens). البجزي (خبر التيمن). Sub charta in hac pagina existat pericope الرانانية et quidam eadem pars quae infra in cod. p. 129 a manu recentiori existat. Deinde cod. p. 108 manus antiqua habuit اشمال. انقصى بلاد ناحية اشمال. b) C s. p. In marg. (7) اختصار من هنا اسطرا. Statim transit ad المدينة. c) B omnia verbis واصبيدها يسمى. d) Haec in B ut multa alia alio loco sunt posita (ed. p. 69). e) Ibn. Rostek ستة, Kod. ut voc. f) Kod. et Ibn R. سالى. Pro سبعة, B ستة, Kod. خمسة. g) Haec in B his leguntur, sed altera vice nomini الكوفة superinscribitur ركيد. h) A الى وثلثين. i) Fortis inserendum est.

انمادنة ستة اميل، (109) كل الشاعر

يا صلح لا نؤما ولا قارارا حتى ترى لى بالعذيب نرا
 ثر الى انمغيثة وفيها ماء السماء اربعة وعشرون * ميلا والمتعشى وادى
 السباع على خمسة عشر ميلا، كل جرير
 ٥ ان اسرؤيته من تصف من قبرة وادى السيل لى جنب مصرع
 ثر الى القرة فيها ابلر اثنان وثلثون ميلا والمتعشى مسجدا سعد
 على اربعة عشر ميلا، ثر الى واقصة فيها برك وآبار اربعة وعشرون
 ميلا * والمتعشى بالطرف على اربعة عشر ميلا، ثر الى العفلة فيها
 ابلر تسعة وعشرون ميلا والمتعشى القبيبات على اربعة عشر ميلا،
 10 كل لعربى

قل لنا من راقنا بالقبيبات مرجع
 ثر الى الفلح وفيه بئر اربعة وعشرون * ميلا والمتعشى بالجلحاء على
 ثلثة عشر ميلا، ثر الى زباله وفي كثير من الماء اربعة وعشرون ميلا
 والمتعشى بالجرىسى على اربعة عشر ميلا، ثر الى الشريق فيها برك
 16 وآبار احدى وعشرون ميلا والمتعشى التناير على اربعة عشر ميلا،
 ثر الى البطان وفي بئر العبدى فيه برك تسعة وعشرون ميلا

a) B et Kod. اربعة عشر, sed Ibn R. lectionem confirmat. Distantias Hamdānī (ed. Müller p. 143) saepe a nostris differunt.
 b) اربعة. c) B سبعة. Pro ابلر, B ابلر. d) B om. e) B سبعة.
 f) B بالقبيبات, Ibn R. انسماء. See Jāk. IV, 134, 13 sq. haec statio esset inter المغيثة et السباع 5 M. ab hoc loco. g) B عشر, aperte lapsus calami. h) A بالحلخا, quod in marg. corrigitur in بالحلحل; B a. p., Ibn R. ut rec.; vid. Jāk. II, 1, 16 seqq. i) B اربعة. k) B الزباله et om. وفي. l) A بالجرىس, B بالجرين, Ibn R. بالجر. Vid. Jāk. in v. m) B تسعة, Kod. ثمانية عشر. n) B بالناس. Ibn R. الساس. Vid. quoque Ibn Djobair fl. o) Ibn R. et marg. A بطانية. In textu A بطن sine art. ut Jakūbi fl. Pro جيه, B وفي

والتعشّى بدين^{١٥} على أربعة (110) عشر ميلا، ثم إلى التعلبية وفي
ثلاث الطريق فيها برك تسعة وعشرون ميلا والتعشّى باللهبية^{١٦} على
أربعة عشر ميلا، ثم إلى التخرّيمية^{١٧} فيها برك وسبوا^{١٨} اثنان وثلثون
ميلا والتعشّى الغميس^{١٩} على أربعة عشر ميلا، ثم إلى الأجره^{٢٠} فيد
برك وآبار أربعة وعشرون ميلا والتعشّى * بطن الأعر^{٢١} على خمسة^{٢٢}
عشر ميلا، ثم إلى فيد وفي نصف الطريق فيها عين تجرى * وفي
منبر واسواي وبرك وعيون جارية^{٢٣} سنة وثلثون ميلا والتعشّى للقرائن^{٢٤}
على عشرين ميلا، ثم إلى توز فيها برك وآبار احدى وثلثون ميلا
والتعشّى بالقرنتين^{٢٥} على سبعة عشر ميلا، ثم إلى سبيراء^{٢٦} فيها برك
وآبار عشرون ميلا والتعشّى بالعحيمية^{٢٧} على ثلاثة عشر ميلا، ثم إلى^{٢٨}
الحاجر فيها برك وآبار * ثلاثة وثلثون ميلا والتعشّى العباسية^{٢٩} على
خمس عشرة ميلا، ثم إلى معدن القرشى والعامة^{٣٠} تسميه معدن
الثقرة فيها آبار أربعة^{٣١} وثلثون ميلا والتعشّى قروى^{٣٢} على سبعة
عشر ميلا، وصدقات بكر بن وائل إلى صاحب طريق مكة وفي ثلاثة
آلاف درهم *

15

a) A ut recopi, litteris يسن fere exasis, in marg. بدرين, Ibn R. مبرين, B om. (apud hunc ordo stationum turbatus est). Alibi non invenio, in vicinia Jakūt II, vii, 13 memorat البستمية. b) A باللهبية, B باللهبيه, Ibn R. باللهبية. Jakūt I, vii, 7 seqq. in vicinia enumerat التندى et duas alias aquas. Conjectura edidi. c) B العريش ut vid. d) In marg. A male corrigitur in العريش; B بلامح. e) B فيها et deinde حفر B. الفعين, Ibn R. العيس. f) B حفر et deinde حفر B. g) E marg. A. Deinde B ثلثون. h) A بالقريتين, Ibn R. بالقرتين, vid. Jak. III, v., 11 seqq.; Bekri autem vi, 7 a f. seqq. habet. i) Cf. Wüstenfeld, *das Gebiet von Medina*, 51. B hanc cum praec. et seq. om. j) Sic A cum ح; B باللهبية, Ibn R. بالحيمية. k) B ثلثون. l) B على احدى عشر ميلا et باللهبية. m) B ثلثون. n) B اكنلى. o) A قسروا, Ibn R. بقروا, sed quoque المتعشّا scribunt.

الطريق الى المدينة والمدينة حجارة جديدة

فمن اخذ على المدينة فمن للمعلن الى العسيلة فيها آبار مائة ^a
 ستة وربعون ميلا، ثم الى بطن نخل كثيرة الماء ستة وثلاثين
 ميلا، (111) ثم الى الثرى فيها ماء السماء اثنان وعشرون ميلا ثم
 الى المدينة وفي طيبة خمسة وثلاثون ميلا، كل صرعة الانصارى ^b
 قلما أتانا تظهر الله دينه وأصبح مسرورا بطينة راضيا
 وقال العباس بن الفضل العلوي

وعلى طيبة التي بارك الله عليها لخاتم المرسلينا
 ويقال لها تحرب ايضا وكان عليها وعلى تهمامة في الجاهلية عمل ^c
 10 من قبل مرزبان انبليسة يحيى خراجها وكانت قريظة وانصير ملوكا
 ملكوها على المدينة على الأوس والخزرج وفي ذلك يقول شاعر الانصار
 نوتى والخزج بعد خراج كسرى وخزج من قريظة وانصير
 امراض للمدينة

ومنها تيمه وبها حصنها الألف القرى وفي بين الشام والحجاز وكان
 16 ملكها السموءل بن ملأيا اليهودي للموصف بالواء الذي يقول فيه
 الشاعر

a) B المجدد b) Ibn Hishām ٣٥٠, 8, Jāk. III, ٥٩٧, 8. c) Jāk.
 I.1. 9 substituit العباس الألهي false, nam hic tempore
 Omayyadarum floruit (Agā. XV, ٢ seqq.), hic autem versus perti-
 et ad poema anno 271 pactum, vid. Tab. III, ٢١٠ seq. Poeta ibi
 appellatur العباس بن الفضل العلوي, ab Ibn al-Athīr vero
 للفصل بن العباس. d) Apud Tab. substitui cum Jāk. et IA.
 e) O علان f) Jāk. IV, ٣٩, 11 الزارة (cf. II, ٦٧, 5, Belādh.

ان الجارود لما اسلم (Fāik, I, 508) quoque in traditione (Fāik, I, 508)
 ubi Zamakhsh. وخب عليه انخطم فخذته فشدته وثاقا وجعله في الزارة
 مرزبان الزارة addens leonem appellari الاجمة per الزارة male explicat
 A السموءل B جنى Jāk. k) للخرج Deinde A جوتى B و
 A a prima manu ط, altera add. يا cum صح. B السما. Pro طيا
 k) الاعشى Vid. Jāk. I, ٦٥, 15.

بِالْأَبْلَقِ الْعَرَبِيِّ مِنْ تَبْمَلِهِ مَنْزِلُهُ جَسَسٌ خَصِيصٌ وَجَارٌ غَيْرُ غَثَارٍ
وَمِنْهَا نُومَةُ التَّجَنُّدِ وَهِيَ مِنَ اللَّحْنَةِ عَلَى ثَلَاثِ عَشْرَةَ مَرَّةً مَرَّةً وَن
الْعُوفَةُ عَلَى عَشْرِ مَرَّاحِلٍ وَنَ تَمْشَقُ عَلَى عَشْرِ مَرَّاحِلٍ وَحَصْنُهَا مَرْدَّةٌ
(112) كَلَّتْ أَبْيَا

تَمَرَّدَ مَرْدٌ وَعَزَّ الْأَبْلَقُ

وَبَدِئَةُ التَّقْيِ لِلْكَمَانِ قَالِ أَوْسُ بْنُ جَابِرٍ
لَوْ كُنْتُ فِي نُومَةٍ أَوْ فِي فَارِجٍ لَمْ تَنْجُ مِنْ رَبِّبِ التَّنُونِ الْوَاقِعِ
وَمِنْهَا الْفَرَجُ وَذُو الْقُرْبَى وَوَدَى الْقُرَى وَمَنْدِينَ وَخَيْرٌ كَلِ مَرْحَبَةٍ
قَدْ عَلِمْتَ حَمِيرَهُ أَنْتَى مَرْحَبُ سَلِ السَّلَاحِ بِفَضْلِ مُجَرَّبٍ
وَمِنْهَا قَدْ لَقِيَ غَرْبِيَّةً وَالْوَحِيدُ وَنَمِرَةً وَالْعَدِيدَةُ وَطَى 10
وَحَصْرَةً وَالسَّائِرَةُ وَالْمَرْحَبَةُ وَالسَّيْلَةُ وَسَلِيَّةٌ وَهَظُ وَغَرَابٌ وَالْأَكْحَلُ 11
وَالْحَمِيَّةُ 12

الطَّرِيفُ الَّذِي سَلَكَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ حِينَ هَاجَرَ
أَخَذَ بِهِ الْخَلِيلُ فِي أَسْفَلِ مَكَّةَ حَتَّى جَاءَ إِلَى السَّاحِلِ أَسْفَلَ مِنْ
عُسْفَانَ ثُمَّ عَارَصَ بِهِ الطَّرِيفُ حَتَّى جَارَهُ فَنَذَبْنَا سَلَكَ فِي الْخَرَّارِ 13

a) A عشرة et mox bis عشرة. b) B يبرد Cf. ad seq. Jāk. IV, ٣٨١, 7. c) Tab. I, ١٠٧٧, 10. d) Sic cum ج. Vulgo خير. e) Vid. Bekri 'ov seq. (ubi vero male عربيًا editum est), Belādih. ٣١ alt, ١٢, 6 a. f. A غربية sed puncta superna deleta sunt, B غربية. f) B والوحيد. g) A ونمير. Vid. Sam-kūdi ٣٠٧. A) A والرفيد, B والرفيد, C والرفيد; Ibn R. ut reo. h) Sic A, B et Ibn R.; C وطبق. k) A et Ibn R. وحصر, B orn. l) Quoquo انسلر appellatur. B orn. m) A ولاكحل. Cf. Bekri ٢١. n) Ibn R. idem habet; ab adie non memoratur. o) C جمار. p) A الحارر et quia praecedat في probable est auctorem voluisse pluralem vocis حَرَّ (الحرار, C الحراب). Traditio vero satis constat h. l. sermonem esse de al-Kharrār in vicinia al-Djohfae, vid. Tab. I, ٣٧٧, 4, Ibn Hishām ٢٢٣, ١, Bekri ٢١٠, 8, Jāk. I, ٣٧٧, 8, Sprenger, das Leben und die Lehre des Mohammed, II, 547.

ثُمَّ عَلَا ثَنِيَّةُ الْمَرَاةِ ثُمَّ اسْتَبَطْنَ بِهِ مَذْلَجَةَ مَجْلَعٍ ثُمَّ سَلَكَ
مَرْجَحٌ دَ مِنْ * مَجْلَعٍ ثُمَّ بَطْنٌ مَرْجَحٍ فِ نَحْيِ الْقَصُوفِ ثُمَّ بَطْنٌ ذَاتِ
كُشْدٍ ثُمَّ اخَذَ الْأَجْرَ ثُمَّ سَلَكَ ذَا سَمَرَةٍ ثُمَّ بَطْنٌ أَعْدَاءٍ مَذْلَجَةٍ
تَعْنِي عَ ثُمَّ بَلَغَ الْعَثْبَانَةَ ثُمَّ لَجَزَ الْقَاحَةَ مَ ثُمَّ هَبَطَ بِهِ الْعَرَجُ
ثُمَّ سَلَكَ ثَنِيَّةَ الْأَعْيَارِ عَنْ يَمِينِ رُكُونَةٍ (113) ثُمَّ هَبَطَ رُتْمًا
ثُمَّ إِلَى بَنِي عَمْرٍو بْنِ عَوْفٍ بَقْبَا ٥

طَرَفِ الْجَادِّ مِنْ الْمِيمَةِ إِلَى مَكَّةَ

مِنْ الْمَدِينَةِ إِلَى الشَّجَرَةِ وَفِي مَبْعَثِ: حُلَّ الْمَدِينَةِ سِتَّةَ أَمْيَالٍ، ثُمَّ
إِلَى مَكَّةَ فِيهَا آبَارُ اثْنَا عَشَرَ مِيلًا؛ ثُمَّ إِلَى السَّيِّئَةِ فِيهَا آبَارُ تِسْعَةٍ
عَشَرَ مِيلًا، ثُمَّ إِلَى الرَّوَيْتَةِ فِيهَا بَرْقٌ أَرْبَعَةٌ وَثَلَاثِينَ مِيلًا، ثُمَّ إِلَى
السَّقِيَا فِيهَا نَهْرٌ جَارٍ وَسِتَانِ سِتَّةَ وَثَلَاثِينَ مِيلًا، ثُمَّ إِلَى الْأَبْوَاهِ فِيهَا

a) A om Pro مَذْلَجَةَ quod
ex Ibn Hiseh. et Tab. reposui, A, B et C مَذْلَجَةً ut quoque Edr.
I, 140. c) Sic A hic et mox ut Ibn Hiseh.; B a. p.; C مَجْلَعٍ; Bakri
٢١٥ مَجْلَعٍ, Jākūt, IV, ٢١٥ seq. praeferit مَجْلَعٍ sed memorat quoque
مَجْلَعٍ et مَجْلَعٍ. d) A et B a. p. Vid. Ibn Hiseh., Jākūt IV, ٢١٥, ٥
seqq. et Samhūdī ٢١٥ ult. e) B om. f) Ibn Hiseh. et Jāk. l. l.
et III, ٨٦, 3 ins. من B om. نَحْيِ الْقَصُوفِ; A a. p. g) A a. p.,
B كُشْدٍ. Pro ذَاتِ Bakri ٢١٥ et Ibn Hiseh. habent (C om.).
Jāk. IV, ٢١٧, 1 بَطْنٌ كُشْدٍ. h) Ibn Hiseh. ذَا سَلَمٍ. Pro ثُمَّ idem
من. i) A مَذْلَجَةً, deinde in الْأَعْيَارِ correctum. k) A نَعْبَانِ, C
نَعْبَرِ, B om. Ibn Hiseh. et Jāk. I, ٢١٥, 3 تَعْنِي, cf. Jāk. in v. et
Samhūdī ٢١٥. l) A نَعْبَانِ, B نَعْبَانِ, C نَعْبَانِ. m) Sic quoque
Jāk. in v. et Samhūdī ٢١٥. B لَفَاحَةٍ i. e. الْفَاحَةِ (see Samhūdī
٢١٥), C a. p. n) A om. o) In traditione الْعَثْرِ, sed cf. Jāk. III, ٥٢١, 12. Apud Tab. l. l. 6 receptum est الْعَثْرِ.
p) A رُكُونَةٍ q) رُكُونَةٍ, B om. Ibn Hiseh. et Tab.
الْحَيْنِ r) B بِتَرٍ, Edr. حَيٍّ. s) B hic et infra بَقْبَا

آبار تسعة وعشرون ميلاً، ثم إلى الجَحْفَة وفي من تهامة وفيها آبار
والبحر منها على ثمانية لميل * وفي ميقات أهل الشام سبعة
وعشرون ميلاً، ثم إلى قديد فيها آبار سبعة وعشرون ميلاً، ثم إلى
عُسقان فيها آبار أربعة وعشرون ميلاً، ثم إلى بطن مَرَّة فيها عين
وبركة ثلاثة وثلاثون ميلاً، ثم إلى مَكَّة ستة عشر ميلاً ٥

طريق الحِلَّة من معدن النِّقَرَة إلى مَكَّة

منها إلى مَغِيَّة المَوانِ فيها برك وآبار وماء نزر ثلاثة وثلاثون ميلاً
والتعشَّى السَّمط على ستة عشر ميلاً، ثم إلى نَبْكَة فيها برك وآبار
أربعة وعشرون ميلاً والتعشَّى أربعة على أربعة عشر ميلاً، ثم إلى
مَعْدِن بَنِي سَلِيم وفيها برك ماء أقل ما يوجد فيها لك أربعة وعشرون ١٥
ميلاً قَلَّ الشاعر

هَذَا أَحَقُّ مَنْزِلٍ بِالْبَرْكِ اللَّيْلُ يَتَوَّى وَالْغُرَابُ يَنْبِئُ

(114) والتعشَّى شَرَوَى؛ على اثني عشر ميلاً، ثم إلى السَّلِيلَة ٥

ستة وعشرون ميلاً والتعشَّى بِالْكُنَابِيْنِ؛ على ثلاثة عشر ميلاً، ثم إلى

الْعَبَّاقِ فِيهَا بَرْكٌ وَآبَارٌ أَحَدٌ وَعِشْرُونَ مِيلاً وَالتَّعَشَّى السَّنَجَة ٥ على ١٥

a) U ponit sub جديد. b) Ibn R. تسعة, Kod. ستة, Hamdānī
no, 2 أربعة (sed apud hunc plurimas distantias diversas sunt).

Deinde A وعشرون c) L. مَرَّ الظَّهْرَانِ B finem itinerarii non
habet. d) Ibn R. أربعة وثلاثون, Hamd. أربعة وعشرون, Kod. ستة
ستة sed hoc est manifestum vitium. e) Jāk et Bekrī non habent.
f) A أربعة; B أربعة, ابن ر. أربعة. Hic jacent monticuli
أرام et أرام (Bekrī ٣٦, 6, Wüstenfeld, *das Gebiet von Medina*, 59),
sed affirmare nequeo nomen nostrum cum alterutro componendum
esse. g) Haec statio male hic ponitur, antecedere debet as-Sallā,
vid. ad Mokadd. ١٨٩ et cf. Wüstenfeld l. l. 36. Pro seqq. B إذا
ما جفت لم يجد فيها ماء. Apud Ibn R. السَّلِيلَة recte anteponitur.

h) A منى. i) A سروراً, B سروراً Ibn R. non habet. k) B et
Ibn R. السَّلِيلَة. l) A a. p., B بالكلس, Ibn R. بالكلس. Conjectura
edidi, coll. Jāk. IV, ٣٦, 15 cum III, ٣٣, 7. m) Sic A et Ibn
R. (a. p.); B خمسة

اثنى عشر ميلا، ثم الى الاقيعية فيها بركة وآبار اثنان وثلاثين ميلا
 والمتعشى الكراع على خمسة عشر ميلا، ثم الى المسلج فيها
 برك وآبار وميقات اهل العراق اربعة وثلاثون ميلا والمتعشى البرانة
 على اربعة عشر ميلا، ثم الى الغمرة فيها برك وآبار ثمانية عشر ميلا
 والمتعشى القصر على ثمانية اميال، ثم الى ذات عرق فيها بئر
 كثيرة الماء ستة وعشرون ميلا والمتعشى اوطاس على اثنى عشر
 ميلا، ثم الى بستان بنى عامر * كثيرة الماء اثنان وعشرون ميلا
 والمتعشى * فخر ذي كندة على احدة عشر ميلا، ثم الى مكة
 اربعة وعشرون ميلا والمتعشى مشاش على احد عشر ميلا
 10 فن بغداد الى مكة مئتان وخمسة وسبعون فرسخا وثلاثا فرسخ
 تكون اميالا ثمان مائة وسبعة وعشرين ميلا

حدود الحرم

من طريق المدينة على ثلاثة اميال، ومن طريق جدة على
 عشرة اميال، ومن طريق اليمن على سبعة اميال، ومن طريق
 الطائف على احد عشر ميلا، ومن طريق العراق على ستة
 اميال

وطول المسجد الحرام ثلاثمائة وسبعون ذراعا وعرضه ثلاثمائة (116)
 وخمس عشرة ذراعا وطول البيت اربع وعشرون ذراعا وسبعون في ثلاث

a) B. ثلاث. b) B بالكراج, Ibn R. non habet. c) Voc. sec.

Mokadd. l. l. k. d) B الكرام, Ibn R. الكبرانه. e) B الغمر. f) B
 non habet. g) B كسر الماء. h) B ثلاثون. i) A عمرو. j) B
 عمرو. k) B اثنى. l) A et B a. p.; Ibn R. non habet. m) B
 وسبعون. n) يكون ذلك B. o) B haec non habet. i. e.
 ثمانية, sed Ibn al-Fak. l. ult. (ubi l. ثلث), Mokadd. vv, 12 ha-
 bent ut recepi et sic Azrakī l. pag. et Ibn Djohair ll, 5, فرسخ.
 Secundum nonnullos (Chron. Mekk. II, m, 11 seq., Jāk. I, ٨٧١, 20)
 a Mekka distat 6-4 M., sed distantia 8 M. certo falsa est.
 p) Azrakī سبعة, Ibn al-Fak. et Mokadd. تسعة.

وعشرون ذرأ وشبر وذرع تور انحنجر خمسين ه ذرأ وذرع الطواف
مائة ذراع وسبع اذرع وسلك الكعبة في اسمه سبع وعشرون ذرأ،
وكانت مكة دار آدم صلى الله عليه ثم لم تنزل الامم تعظم الحسم
حتى بوا الله عز وجل لابراهيم عليه السلام مكان البيت فرفع هو
واسماعيل عليهما السلام قواعد بنياء ه

مخاليف مكة بنجد

الطائف ونجران قال الشاعر
وكمفة نجران حتم عليك حتى تنأخي بلأوبها
وقرن المنازل قال الشاعر
ألم تسئل الربيع أن يتنقأ بقرن المنار قد أخلفا
والفتك وصكاف والزيمه وثنية ويشد وقباله والهجرة ه
وجرش والسراة ه

ومخاليفها بتبسة

صفنكلان، وعشم وبيش وحك ه

a) Mokadd. v, 2, خمسة وعشرون; cf. Azrakī ٢٢١, paen. seq.
b) مصر بن أبي ربيعة, vid. Jāk. IV, v, ١, 7. c) الاعشى, vid. Jāk. IV, v, 7. d) A et B والعيق. Cf. Hamd. ١١, 1٧ et Jāk. in v. Edr. habet العيق. e) A et Edr. وليمة, B id. s. p. Cf. Hamd. 11, ult. et Jāk. in v. Pronuntiandum esse ut feci, non الزيمه, patet e versu Jāk. II, ٢٢٣, 2 et (tiamanno ita appellatur, teste Doughty.

Non probabile est, legendum esse لَيْكَ aut لَيْمَ (Hamd. ١٢١, 1).
f) A وحيد, B وحيد. g) Voc. apud Hamd. ol, 11, ١١, 8 a f. (Edr. om.). h) A s. p. (legi posset وحيدة), B وحيدة, Edr. وحيدة (tres mss., unus كيش), Ibn Rostah وكمية i. e. كُتَيْمَ a. potius كُتَيْمَ (Hamd. ol, 11, ١١, 8, ١١, 20, For, 22, 25; Bekrī ٢٧ et alibi كُتَيْمَ; cf. Müller ad Hamd. ol). j) B ولجرش ut quoque infra in itin. k) B والشراة. Deinde habet منها pro مخاليفها l) A صفنكلان, B وعشم. Deinde B صيكلان.

تَشْتَوِي بِمَكَّةَ نَعْمَةً وَمَصِيفُهَا بِالطَّائِفِ

الطريق من مكة الى اليمن

e) A حَرِي, in B doëst. b) B عَقَبَهُ حَقْبَهُ. c) A القَيْمَات, B

العنف, Edr. non habet, Kod. العنف. Apud Hamd. ٣٣, 2 et 12
 ظفر O, صقر A, صقر B (B et D), صقر d. العنف
 Hamd, ١٧ ut rec. sed ٣١, 19, 25 habet حنق. Apud Mokadd. ١٢, 1
 ركني. Apud Mokadd. receperam حنق e) B كذا ut Kod. Apud Mokadd. recepi

Jāk et Bekri in v. praescribunt ^{١٢}س١٢, sed Hamd. l.l. 7 et ١٢١, 12,
19 habet ut rec. et sic Edr. cod. B. f) A et B ^{١٢}س١٢, Kod. ^{١٢}س١٢,
Edr. ^{١٢}س١٢. Jāk. et Bekri praescribunt ut rec., Hamd. ١٢١, 6 est.

habet ^{نِيَّة} sed Yo1, 12 ut rec. Hoc loco Hamd. substituit القريحا (cf. M, 4, M, 12, M^u, 9 et Yo1, 12). Cf. Mokadd. l. l. a. Jākūt (in v.v.) quoque habet lectiones رِيَّة, رِيَّة, رِيَّة A بَطْلان, B بَطْلان. Edr. بَطْلان. Hamd. ut rec. nisi quod pro بَطْلان legendum sit بَطْلان ut recte ib. Fox.

الهلالى^٤

أَذَا هَشْتُ غَنْتَى بِأَجْزَاعِ بَيْشَةِ إِلَى الْغُلْ مِنْ تَتْلِبَتْ أَوْ يَبْتِمَاءُ
 ثُرَ إِلَى جُسْدِهِ فِيهَا بَثْرٌ وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، ثُرَ إِلَى بَنَاتِ حَرْبٍ، قَرْيَةٌ
 عَظِيمَةٌ فِيهَا عَيْنٌ وَثَرٌ، ثُرَ إِلَى يَمَعِيمٍ وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، ثُرَ إِلَى كُنْتَلَا
 قَرْيَةٌ عَظِيمَةٌ فِيهَا آبَارٌ، ثُرَ إِلَى تَنْجَاةٍ فِيهَا بَثْرٌ، ثُرَ إِلَى سُورٍ رَاجٍ،
 قَرْيَةٌ عَظِيمَةٌ فِيهَا عَيْنٌ وَكُرْمٌ * وَجَرَشٌ مِنْهَا عَلَى ثَمَانِيَةِ أَمِيلٍ،
 (117) ثُرَ إِلَى الْمَهَاجِرَةِ قَرْيَةٌ عَظِيمَةٌ فِيهَا عَيْنٌ، * وَخَيْمًا بَيْنَ سُورٍ
 رَاجٍ * وَالْمَهَاجِرَةِ طَلْحَةُ الْمَلِكِ شَجَرَةٌ عَظِيمَةٌ تَشَبَّهُ الْقَرْبِ وَغَيْرُهَا
 أَعْظَمُ مِنْهُ وَفِي الْحَدِّ مَا بَيْنَ عَمَلٍ مَكَّةَ وَعَمَلِ الْيَمَنِ، ثُرَ إِلَى عَرْقَةٍ
 وَمَاوَاهَا قَلِيلٌ وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، ثُرَ إِلَى صَعْدَةِ مَدِينَةٍ عَظِيمَةٍ يَدْعَى فِيهَا 10

من ييميمًا Ják. بتيميمًا A. تَلْبِبُ A. Ják. IV, 1. v. 1. e) A et B s. p. Hamd. cum art. sed 111, 6 جَسْدٌ L. جُسْدُهُ. d) A om. ut quoque Edr.; in B statio desideratur. Scripsi sec. Hamd. et Ják. (in v. حَرْبٍ), sed forte cum Kod. et Mokadd. scribendum foret حَرَمٌ, quae est antiquior forma nominis. f) A تَلِيمٌ; in B statio desideratur. Edr. سَبَخَا (ad Mokadd. III i et k minus recte de Edr. annotavi). g) A كَتَبَهُ s. كَتَبَهُ B كَشَهُ s. كَشَهُ Edr. كَشَهُ Kod. et Mokadd. كَتَبَهُ. Vid. supra p. 113⁴ h. اللَّاحِجَةُ A. كَبِيْبَةٌ s. كَبِيْبَةٌ idem reponendum est pro كَبِيْبَةٍ. Apud Jak. 1. v. 8. In B statio desideratur. Apud Edr. in النَجْمِ corruptum. i) A سُرُوحٌ. B h. l. om. Kod. et Ják. سورٍ habent; cf. Mokadd. 1. l. h. k) Kod. haec ad كَتَنَةٍ habet, B ad بَيْشَةِ بِعْطَانٍ, sed apud hunc ordo stationum turbatus est; cf. Hamd. 1. v. 22 seq. Edr. ut noster. l) A et B om. m) A om. n) A وَلُجٌ. وفيها بئر سدوم وَلُجٌ. o) In carmine peregrinationis Hamd. 1. v. 21 الطَّلَحُ vocatur locus, vid. l. 24. p) Voc. in B; Edr. substituit الْغُلَى. q) A et Edr. (cod. B) ut rec. sec. Hamd. 113, 17, 1. v. 16, 111, 4, 9 (لَعْرَقَةٍ) unde voc.; B ut Kod., Mokadd. et alii eodd. Edr. عَرْقَةٍ. Apud Mokadd. edidi عَرْقَةٍ L. عَرْقَةٍ coll. Ják. III, 1. v. 21 seq. (مَوْضِعٌ مِنَ الْيَمَنِ بَيْنَ جَرَشٍ وَصَعْدَةٍ). r) B مَدِينَةٍ صَغِيرَةٍ. Edr. قَرْيَةٌ عَظِيمَةٌ. Kod. قَرْيَةٌ كَثِيرَةٌ (كَبِيرَةٌ).

الاديس، والمعل، ثم الى الاعمشية ^د لا احد فيها وقبا عين صغيرة،
ثم الى خبران وفي قرية عظيمة كثيرة القروم عظيمة المعابد وفيها
بركتان واهلها انعمون. ^{هـ} ثم الى اثانت ^د مدينة فيها كروم وزروع
وعيين، ثم الى صنعة مدينة اليمن، قال الراجز
لا بُدَّ مَنْ صَنَعَ إِنْ طُلَّ اشْقَرُ وَإِنْ تَحَنَّى كُرَّ غَسَدٌ وَأَعْفَرُ
وَقَلَّ أَبُو نُؤَيْسٍ ^ف

وَنَحْنُ أَرْبَابُ نَاعِيطٍ وَلَنَا صَنَعَا وَالْيَمَنُ فِي مَحَارِبِهَا
ويشتق صنعة ^ج وادها السرار يجري اذا جاء المطر في شهر الصيف
ويصب في سيوان فيكون كلها بحيرة قال الشاعر
10 وَيَلِي عَلَى سَاكِنِ شَطِئِ السَّرَارِ بَسْكُنُهُ رَيْمٌ شَدِيدُ الْفَنَارِ
مخلف اليمن

(118) مخلاف صنعة والخشب ^د ورحابة ومثل، ومن هذا المخلاف
خرجت النار التي احرقت الجنة الى ذكرها الله عز وجل في كتابه
فَأَصْبَحَتْ كَالْعُشْبِ مِنْ هَبْلٍ، وصناعة كان غمدان مسكن شيخ بن لوى
11 يَزِنُ الْحَبِيبُ فِيهِ بِقَوْلِ أُمَيَّةَ بْنِ أَبِي الصَّلْتِ التَّفْقِي
اشرب قريبا عليك الثلج مرتعا في رأس غمدان داراه منك محلا
ومخلاف صنعة، فمن صنعة الى خيران ابعد بعشرون فرسخا
ومن خيران الى صنعة ستة عشر فرسخا، ومن صنعة الى انماجر ^ج

c) B الاعمشية, Hamd. B a. p.; Hamd. A الاعمشية. d) B الاديس. e) B
اثانت. Hamd. اثلانت, B اثلانت. f) A اثلانت. g) Of. infra ann. I. h) Sic
A; Jāk. III, 14, 6 سنوان et sic Dimaschkt IV, 2 et al-Katbi in
opere منهج الفكر ed. Robertson Smith f. 108 v.; Hamd. A, 24,
B. ولسب, B. ولسب A. Jāk. I. 1. 7. e) سنوان 17, 1. a. Deinde apud eum sequitur صنعة i. a. ويشق, solum
quod superest e praeced. الج. m) Kor. 68 vs. 20.
n) Agħ. XVI, 1, Jākūt III, 14, 14 cet. o) A دار p) A et C
sine art.

وفي تحت عقبة المنتصم عند طلعة الملك التي في أول عمل
 اليمين ٥ عشرون ذراعاً، فبين الهجرة ٥ وصناعة ستون ذراعاً
 ومخلاف البتون ٤ وفيه ريدة ٥ وبها اثني عشر للعتلة والقصر المشيد
 التي ذكر الله تبارك وتعالى ٤ ومخلاف خيوان ٤ ومخلاف نجدى ٥
 خولان نى سحيم ٤ وعرتها ٥ وفيها ريلم ٤ النار التي كن، يعبدوها ٥
 أهل اليمين ٥ وعلى اليمين من صناعة مخلاف شاكر ٥ وريده ٥ ولم
 وأرخب ٥ ومخلاف انجرة ٥ وهندان ٥ ومخلاف جوف قبدان ٥ ومخلاف
 جوف مراك ٥ ومخلاف شوة ٥ وصدى ٤ وجعنى ٥ ومخلاف الجسرة ٥ ومخلاف
 المشقى ٤ وبوشان ٥ وغدره ٥ وفيه ناعط ٥ ومخلاف أعلا ٥ وأنعم

- a) A a. p., B المنصم, C ut rec. (voc. sec. Hamd. 10, 6, 10, 8). b) B
 O المور, A اليمين. c) Oodd. صناعة. d) A اليمين, B المور, C
 المور sed superinscr. e) B ريدة, C ريدة. f) Kor. 22 vs.
 44. Of. Hamd. 71, 3, B الذي في القرآن. g) E solo C. Pro
 خولان (quod B om.) habet. h) Sic B et C, of. Edr. I, 145
 (ubi sic odd.). A شاجر. i) A وعرتها, B وعرتها (et deinde
 وعرتها). Of. Hamd. v., 10, 11, 17, 11, 2. k) A a. p., B ربا.
 l) A om.; C التي كانت انيمين تعبدوها. m) Ibn Hiscām 1, 51,
 Jāk. II, 11, Bekri 11, 1 et 11, Hamd. 11, 2 et ejusdem Jāk. apud
 Müller, *Südar. Studien*, p. 26 et quidem in caou-
 mine montis اتو (of. Hamd. 1.1 ult.). Haec itaque verba inde a
 suo loco esse videntur post وهندان. n) B النار. o) Sic B,
 Mokadd. 11, 8 et Jāk. 11, 11, 21; A, C et Jāk. in v. 11, 11. Of.
 Hamd. 10, 4. p) A et B a. p. (B ريلم), C ريلم. q) A الجردة,
 B الجرد, C الجرد. r) B h. l. وصدأ sed infra ut semper A et C
 السكرة. s) B صناعة. t) A وعرتها, B وعرتها. u) Marg O نسخة البرق. v) A et C
 أعلى, C أعلى. Vid. ad Mokadd. 11 d. w) B أعلى. Vid.
 ad Mokadd. c. In A initium vocis أعلا exesum est, superest
 Pro وأنعم, B وأنعم. Me resto legiéndose أعلا a. أعلى probat versus apud
 Müller, *Burgen und Schlösser* II, 96. Voc. أنعم apud C et Jāk.
 (Hamd. 10, 8 أنعم).

والمصنعتين^٥ حتى عطف^٦ وقرية مأرب (119) قال النابغة الجعدي^٧
 أو سبأ الحاصريين مأرب إذ يبنون من ذنوب سبله العريما
 ومأرب قصر سليمان والقشيب قصر بلقيس كل ابن ذي جدن
 أتقى^٨ من أهله القشيب وإن من رأيه الحبييب^٩
 وصرواح والسد وهو العرم^{١٠}

ومن صنعة إلى صنعة وجعفي وشنوة اثنان واربعم فرسخا^{١١}
 ومخلاف حصرموت وبينها وبين البحر مائة من صنعي إليها ثلثون
 فرسخا، فمن صنعة إلى حصرموت اثنان وسبعون فرسخا^{١٢}
 ومخلاف حوكان رناع وفيه وادي النمل^{١٣}، ومخلاف أخور^{١٤}، ومخلاف
 10 الخقل^{١٥}، ومأرب على ستة عشرة فرسخا من صنعة، ومخلاف بني
 ميسر^{١٦}، واثنا عشر رناع، ومخلاف تقينة^{١٧}، ومخلاف السرو^{١٨}، وحداته
 مرسى الخبير^{١٩}، ومخلاف منس^{٢٠}، ومخلاف رقي^{٢١}، ونسقلان^{٢٢}
 وتاخلان وفيه بحيرة^{٢٣} بينون^{٢٤}، قال امرؤ القيس بن حنجر^{٢٥}

a) A والصعبين، deinde altera manus junxit a et ut fieret
 ut habent O et B (a. p.). Cf. Jāk in v. b) A et B
 عطيف. c) Bekri الاعمشى. Apud hunc versus incipit vocis
 ut in *Sahwāhid al-Kassāhif*, p. 13. Apud nostram subintelligitur.
 d) B قرية. e) A hic et mox القسيب cum voc. B والنسيب
 Ejusdem poematis 'Alkamae versus apud Müller l. I, 54 seq., II,
 88. f) A ? ولله؛ Jāk. IV, l. f, 9 عن أهله. g) Ko 27 vs. 18. In
 B male اليين. h) A الخقل، C الخقل. Est جهارن Hamd.
 i. f, 20. i) A ودرما، B ودرما. k) O وعشرون. l) A واثنا
 B واثنا ut Mokadd. m) A رقينة، B رقينة. n) A واثنا، B واثنا
 B السرو، C السرو. Edidi secutus Hamd. a., 7 seq., Jākāt l. o, 8.
 o) A الخبير، C الخبير. In Hadhrāmūt portus ejusdem
 nominis est, ejus nomen scribitur خبير et خاريج (cf. quae
 scripsi de Hadhrāmūt in *Revue coloniale intern.* 1886 p. 111). B
 haec om. p) A عيس، B عشر. q) A ودرما، B ودرما.
 r) Ex O addidi, A om., B haec non habet. s) A جحصر (sic).

النجند^د ومخلاف السكلسك وهو آخر اليمن^د
 فمن صنعاء الى كمار كما قلنا ستة عشر فرسخا، ومن كمار الى
 علوة يَحْصِب ثمانية فراسخ، ويَحْصِب مدينة ظفار وقصرها ريدان
 قال ابو القيس^د

٥ تَمَكَّنَ ثَمَنًا وَبَنَى طَيْرًا عَلَى رَيْدَانٍ لَعِيطَ لَا يُنَلِّدُ
 ويظفار كانت تنزل ملوك اليمن، ومن علوة يَحْصِب الى السُخُل^د
 ثمانية فراسخ، ومن السُخُل الى الثَّجَّة^د ثمانية فراسخ ومن الثَّجَّة
 الى النجند ثمانية فراسخ، فمن صنعاء الى الهندو ثمانية واربعين
 فرسخا^د.

١٠ وذات الشمال راجعا الى صنعاء مخلاف لى شعبتين^د ومخلاف
 انبلاقي^د، ومخلاف المعابر، ومخلاف بنى مجيد^د وفيه البقراني
 الجيد، ومخلاف الرُتَب، ومخلاف صلب^د ونغد (121) والايغار،
 ومخلاف المناخيتين^د وفيه المذْيَخِرَة قلعة حصينة يسكنها آل

a) B الجند، C الجند. b) Cetera in C desunt. c) A hic et mox
 علق. Pro يَحْصِب Hamd. ١٠١، يَحْصِب ١٠١، sod Ják. vult ut rec. (B
 semol يَحْصِب ut Ják. in v. ريدان. d) Ahlwardt *Diwans* ٢٠٩،
 Ják. II, ٣٥، 11. e) A السُخُل. f) A hic et mox النجند، B
 النجند. g) Ex corr. in A, ubi prior manus صنعاء. In B haec desunt. h) A شعبتين a prima manu، شعبتين ab
 altera، B شعبتين (سبعين). Cf. Ják. III, ٢٢٩، 10، ٢٣٠، 14 seq.
 i) Sec. Mokadd. ٩، 1 et Hamd. ٦، ٥; A انبلاقي، B a. p. k) A
 محسر، Mokadd. ut rec.; cf. ann. a et Hamd. ٦، 23،
 ٩، 8. Sec. Hamd. ١٠٥، 4، ٢٢، 18 seq. fodina hujus lapidis alibi est
 nempe in monte Ania، ubi jacet castellum Dāmigh inter Can'ā et
 Dhimār، cf. *Burgen und Schl.* I, 77. l) A صلب، B سلق، Mo-
 kadd. سلق. Alibi non invenio. Duo seqq. in solo A sunt (scripsi
 يَفْد يغد componendum نغد in cod.). Forte cum نغد componendum
 Hamd. ١٠٨، 21. m) A المناخيس، B الماحسين.

نبي متلج وفيها منزل ابن أبي جعفر المُنَاحِي من حمير، ومُخْلَاف
 حَمَلٌ وَتَمَتَّه وَشَرَعَبَ وَمُخْلَافُ عَنَّةٍ وَعَنَابَةٌ وَرَجِيعٌ، ومُخْلَافُ
 السَّجُولِ، وَنَبِي ضَعْبٌ، ومُخْلَافُ وَخَاطَةٌ ^f، ومُخْلَافُ سَقَلٍ يَتَحَصَّبُ،
 ومُخْلَافُ عُلُوٍّ يَتَحَصَّبُ، ومُخْلَافُ الثَّقَلَمَةِ وَالرَّوْرِيَّةِ وَالْعَجِيجِ ^g،
 ومُخْلَافُ زَبِيدٍ وَبَرَاتِهِ سَاحِلُ غَلَاظَةٍ وَسَاحِلُ الْمُنْدَبِ ^h، ومُخْلَافُ
 رَمَعٍ ^m، ومُخْلَافُ مَقَرٍ ⁿ، ومُخْلَافُ الْهَلَنِ ^o، ومُخْلَافُ جَبْلَانٍ ^p وَفِيهِ
 الْجَبْلَانِيُّ ^q مِنْ آلِ نَبِي شَرَحٍ ^r وَجَبْلَانُ شَقَانٍ شَقٌّ لِلطَّاعَةِ وَشَقُّ
 الْعَصِيَّةِ، ومُخْلَافُ نَبِي جَبْرَةٍ ^s، ومُخْلَافُ الْحَفْلَيْنِ، ومُخْلَافُ الْعُرْفِ
 وَالْأَخْرُوتِ ^t

a) B الحون; Ják. IV, ٢٧٢, 14 ut rec. Viros ex hac familia memorat Hamd. I., 24 seq. b) E solo A; B om. a

c) Sic A et Mokadd. cod. Hamd. vo, 11, I., 18 تَمَتَّه مرجع

O; recepi ibi a B عَنَابَةٌ. Sequens رَجِيعٌ a solo A; cf. forte Hamd. I., 6 رَجِيعٌ d) A السَّجُولِ. e) In Mokadd. h. l. inseritur ومن

الوجه الآخر f) A a. p., B وَخَاطَةٌ g) A denuo على cum voc. القنصل h) A القنصل، B القنصل، Mokadd. cod. B ut B, cod. O القنصل quod perperam ibi recepi. Forte lectio A bona est quoque, sed Ják. in v. et Hamdani v. ٢٢, vo, 6, I., 6 ut rec. i) A والورزيه B والوردية ut Mok.; vid. Jakúbi I. ٢, 6, Hamd. vo, 11, Ják. in v. k) B a. p. Probabiliter est حجر قمران Hamd. v. 17 coll. v., 22.

Voc. conjectura apponi. l) A اللندف m) A رَمَعٌ، B رَمَعٌ ut Jakúbi I. ٢ ult. quoque habet رَمَعٌ n) B مَقْدِي o) A الهار et in B ut vid. الهار. Pro seq. ومُخْلَافُ B وفيد p) A h. l. a. p., B

جَبْلَانٍ q) A الجبلاني، B الجبلان r) A شرح، B شرح Of. Hamd. v. 11 et I. ٢, 9 الشراحيين Mas'ûdî III, 177 نو سحر s) A شقين; B non habet. t) A a. p.; B non habet. Lectionem eine tasehdid defendit Müller ad Hamd. v., 20. u) A لآخرى sed litterae alterum punctum deinde est additum, in B optio inter آخروت et الاحبوب Of. Ják. in v.; Hamd. v. 1, 22, I. 1, 24 آخروت. Forte lectio cum ف bona est, permutatione hujus litterae cum ث.

وَالْحَتَفَ بَيْتَ أَقْيَلٍ وَخَجْرَه ۝ وَلَمْ يَنْفَعُهُمْ عَدَدٌ وَمَلْ
وَكُلَّ أَيَّامَهُ

أَزَلَّ مِنَ الْمَصَالِحِ ذَا أَرَامٍ ۝ وَقَدْ مَلَكَ لَشَهْوَةً وَالْجَبَلَا
ومخلاف واضح ۝ والمعلل ۝ وهو بين صنعة وشيلم ۝ ومن صنعة الى
شيلم ثمانية فوسج ۝ كل الشاعر ۝
ما زال ذا الزَّمَنِ الْعَجِيبُ يُدْعِنِي حَتَّى تَنَى لِي خَيْمَةً بِشِبْلَم
ومخلاف الصغرى ۝ ومخلاف خُنْشَه ۝ ومُلعان ۝ ومخلاف حَكَمَ وَجْزَانِ ۝
ومسى الشَّرْجَةِ ۝ ومخلاف حَجْرَه ۝ والتَّغْرِبُ ۝ ومخلاف قَدَمَ وَهْوِ
يَحْدَى قَرِيَةَ مَهْجَرَةٍ ۝ ومخلاف حَيَّة ۝ واللَّيْنُ ۝ ومخلاف مَسْجٍ ۝
ومخلاف كُنْدَه ۝ والسُّكُونِ ومخلاف الصَّنْفِ ۝
السكك

بَيْنَ قَمَرَةٍ ۝ وصنعة تسع وأربعين سككاً ۝ ومن صنعة الى لَمَرِ
أربع سكك ۝ وبين لَمَرِ وَعْدَنِ سبع سكك ۝ وبين لَمَرِ وَالْعَجْدِ
أربع سكك ۝ وبين صنعة وَلُزْبِ (128) سبع سكك ۝ وبين لُزْبِ
وَعَدَنٍ ۝ وفي خَصْمَرَاتٍ عَلَى الْإِبِلِ تسع سكك ۝

a) Jāk. II, 12 بيت احوال بخَجْرَه Versus pertinet ad poema
sujas tres versus habet Ahlw. ٢.٦ b) Ahlw. p. ٢.٤. c) Ahlw.

واطسع B d) ازل مصانعا من لى Jāk. III, 16. cf. Hamd. II, 16. وياش

e) B f) Jāk. III, 14, 10. vid. Hamd. I, 19 seqq. g) B

h) Sic A; B المَعْدُ, Mokadd. العصبية. An forte cf. Hamd. I, 2

i) A et B حبلى. Cf. Mokadd. ١٢ f et fort.

Hamd. I, 17 seq. اللباسات. j) A et B a. p. k) A et B a. p.

(A a. subscripta). l) A حَجْرُونِ, B id. a. p. m) B والمعزب

n) A م, Mokadd. ١٢, 3 و, in B haec et seqq. desiderantur. o) A

قريّة حنة Jākūt in v. ut roa. Cf. tamen Hamd. VI, 22 حنة.

p) Mokadd. الكردن. q) Sic A, Mokadd. مسج; cf. Hamd. VI, 3, 7,

r) A وعدل B, وعدل. Vid. Hamd. VI, 20, ١١, 22 أرض بنى مسيح

s) Hamd. VI, 22 seqq.

ووجوده في ديار الحراج رفع لبعض عمدة اليمن لجبايتها ستمائة
الف دينار وهذا أكثر ما ارتفع منها في هذه الدولة، وكانت أعمال
اليمن في الاسلام مقسومة على ثلاثة ولايات فول على الجند ومخاليفها
وفي اعظمها، ووال على صنع ومخاليفها وفي اوسطها، ووال على
حضر موت ومخاليفها وفي ادناها.

اليمين باليمن

وقال اهل اليمن بنت الشياطين لدى تتبع ملك قندان حين
زوجه سليمان عليه السلام بلقيس قصورا وكتبت في حجر ابن
بنينا بينين وبنينا سلعين وصرواح ومرزاج وبنين و*برحاصه
10 ايدمين وهندة وهنديه وقلثوم وريدة وسبعة اجلة وبقاصه قال
ابن نجي جتن

- d) A وهو B hic et deinde e) B العمل على B b) وجودنا B a) et B
g) In وكتب et habet وابنية B f) زوج B e) تبع B
infra بينين Jāk. III, No. 14. نلس A s. p. ant. بيتين A legi posset
et Nowairi Ma. سلحين وابنيين 'Arāis p. ١٠٧, 3 a f. وبينون omluso
p. 99. خندان وصرواح وبنين وسلحين Cf. de hac inscript. Tabari I,
cno seq. et Müller, *Burgen und Schl.*, I, 79 (411), 88 (420), II, 89
(1401). Collata inscriptione Himjaritica a Hamdāni servata, patet
h. l. reuera بينون suo loco esse. Cf. infra. d) B ومرزاج e) B
وهروب B k) cf. de hoc nomine ad Ibn al-Fakih ٣٤ ann. p. ودرج
'Ar. وبنين. In inscript. Himjar. h. l. est أفيق sed reuera nec
hoc castellum, neque بينون in terra وحاصه (ut proprie pro حاصه
legendum est) sita sunt; cf. *Burgen und Schl.* I, 88, 86, 89. Pro-
babile ergo est pro وبنين inserendum esse tum وافيق، tam no-
men castelli in Wobātha. d) A s. p., B وبرحاصه واديين m) Hamd.
et Tabari وهندة 'Ar. quoque ut rec. n) A ولسوم B ولسوم
'Ar. ودرج. Vid. ad Ibn al-Fakih l. l. r. o) A s. p., B non habet.
p) A ملحه B non habet. Probabiliter est a sing. ماجل، quod in
uno loco Hamdāni legitur. g) Notus versus saepe laudatus. A
جلن pro جلن.

أُبْعِدَ يَمْنُونُ لَا عَيْنَ وَلَا أُكْرَ وَبَعْدَ سَلَحِينَ يَتَنِي لِلنَّاسِ أَيْبَاتًا
وَقَرَى بِنَاعِطَ عَلَى قَصْرِ مَكْتُوبٍ يُقَى هَذَا الْقَصْرَ سَنَةً كَانَتْ مَسِيرَتَنَا
مِنْ مِصْرَ قَلَّ وَقَبَّ بَيْنَ مَنْبَتِهِ قَلْنَا ذَلِكَ مِنْذُ أَكْثَرَ مِنْ أَلْفٍ وَسِتْمِئَةٍ
سَنَةً ٥

وُجِدَ فِي حَصْنِهِ لِشَيْخِ بُرْعَشٍ ٥ بِنَ نَاشِرِ نَعْمَ ٥ كَتَابٍ بِالْحَمِيرِيَّةِ ٥
هَذَا مَا بَنَاهُ شَيْخُ بُرْعَشٍ نَعْمَ ٥ سَيِّدُهُ لِلشَّمْسِ ٥ وَوُجِدَ عَلَى بَابِ
مَدِينَةِ طَقَارٍ مَكْتُوبٌ ٥

لَتَمَنَ مَلِكُ طَقَارٍ، لِحَمِيرِ الْأَخْيَارِ، لِمَنْ مَلِكُ طَقَارٍ، لِحَبِشَةِ الْأَشْرَارِ
لِمَنْ مَلِكُ طَقَارٍ، لِفَارِسِ الْأَخْرَارِ، لِمَنْ مَلِكُ طَقَارٍ، لِقُرَيْشِ الثَّغَارِ،
10 (124) لِمَنْ مَلِكُ طَقَارٍ، لِحَمِيرِ يُحَارٍ،
أَي يَرْجِعُ إِلَى حَمِيرٍ، وَكَانَتْ لِحَبِشَةِ قَدْ غَالِبَتْ عَلَى أَلْسِنِ فَمَلِكُهَا،
مَلِكٌ أَرْبَعَةَ أَلْفَيْنِ وَسَبْعِينَ سَنَةً ٥

الطريق من مسجد سَعْدَةَ إِلَى البصرة
إِلَى بَلَرِي، ١، ثَرَاهُ الْقَلْعَ ٥، ثَرَاهُ سَلَامَانَ ٥، قَالَ الشَّاعِرُ
مَهَيْتَ بِرَمْلَانٍ وَمَهَيْتَ بِسَلَامَانَ وَمَهَيْتَ عِنْدَ غُرَاتٍ ٥
15

٥) A مِمْرَتَنَا B مِمَّاظ. ٦) Ex Jāk. IV, ١٢٦, 21. A مِمْرَتَنَا B مِمَّاظ. Deinde B مِمْرَتَنَا. ٧) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٨) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٩) Vid. in A. Vulgo مِمْرَتَنَا B مِمْرَتَنَا. ١٠) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ١١) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ١٢) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ١٣) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ١٤) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ١٥) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ١٦) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ١٧) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ١٨) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ١٩) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٢٠) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٢١) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٢٢) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٢٣) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٢٤) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٢٥) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٢٦) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٢٧) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٢٨) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٢٩) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٣٠) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٣١) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٣٢) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٣٣) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٣٤) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٣٥) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٣٦) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٣٧) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٣٨) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٣٩) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٤٠) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٤١) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٤٢) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٤٣) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٤٤) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٤٥) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٤٦) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٤٧) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٤٨) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٤٩) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٥٠) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٥١) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٥٢) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٥٣) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٥٤) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٥٥) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٥٦) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٥٧) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٥٨) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٥٩) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٦٠) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٦١) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٦٢) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٦٣) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٦٤) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٦٥) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٦٦) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٦٧) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٦٨) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٦٩) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٧٠) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٧١) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٧٢) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٧٣) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٧٤) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٧٥) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٧٦) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٧٧) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٧٨) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٧٩) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٨٠) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٨١) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٨٢) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٨٣) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٨٤) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٨٥) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٨٦) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٨٧) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٨٨) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٨٩) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٩٠) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٩١) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٩٢) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٩٣) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٩٤) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٩٥) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٩٦) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٩٧) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٩٨) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ٩٩) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا. ١٠٠) A hic et mox عَسَ B مِمْرَتَنَا.

ثُرَ إِلَى ثُقُرٍ، ثُرَ إِلَى الْأَخْلَاجِ، ثُرَ إِلَى عَيْنٍ صَيِّدَةٍ، ثُرَ إِلَى مَيْتٍ
جَدَلَةٍ، ثُرَ إِلَى الْبَصَرَةِ ٥

الطريق من البصرة إلى مكة

من البصرة إلى المَنْجَشَافِيَّةِ، ثُرَ إِلَى الْحَقْفَرِ، ثُرَ إِلَى الرُّحَيْلِ،
١ ثُرَ إِلَى الشَّجْبِي، ثُرَ إِلَى الْخَرْجَاءِ، ثُرَ إِلَى الْحَفَرِ، ثُرَ إِلَى
مَؤَيَّةَ، ثُرَ إِلَى ذَاتِ الْعُشْرَةِ، ثُرَ إِلَى الْيَنْسُوقَةِ، ثُرَ إِلَى
السُّبَيْيَةِ، ثُرَ إِلَى النَّبَلِجِ، ثُرَ إِلَى الْعَوَسَجَةِ، ثُرَ إِلَى الْقَرْيَتَيْنِ ٥
ثُرَ إِلَى رَامَةِ، قَالَ يَزِيدُ بْنُ مَقْرَغٍ الْخَمِيرِيُّ ٥
أَصْرَمَتْ حَبْلَهُ مِنْ أَلَمَةٍ مِنْ بَعْدِ أَلَمِ بَرَامَةَ
١٠ ثُرَ إِلَى لَمَرَةٍ، ثُرَ إِلَى طَلْحَفَةٍ، قَالَ جَرِيرٌ ٥
وَقَدْ جَعَلْتُ يَوْمًا بِطَلْحَفَةٍ خَيْلَنَا لِأَنَّ أَبِي كَابُوسَ يَوْمًا مُنْكَرًا
ثُرَ إِلَى صَرِيَّةٍ، ثُرَ إِلَى جَدِيلَةٍ، ثُرَ إِلَى قَلْبَجَةٍ، ثُرَ إِلَى الدَّخِينَةِ ٥

- a) A أقس، B أنمر، Ibn R. ابن. Vid. Ják. I, ٢٣٥, 12 seq.
b) B لااحاد، Ibn R. الاجاريد. c) B صيدم، Ibn R. منه. Vid.
Ják. III, ٧٨, 19 seq. coll. ٧٨, 1 seq. d) A s. p. e) B السكندية.
f) A الكفير، B الكفير. Vid. praeter Wüstenfeld, *die Strasse*
von Bagra nach Mekka, Mokadd. 1.1, Ibn R. et Kod. g) A الشخى،
B السجر. h) B non habet. i) L. a. حفر إلى موسى ut plene ha-
bent Ibn R. et Mokadd; B الكفر. k) B مَؤَيَّة. l) A الشعب،
B العُشْب، Ibn R. العُشْرَاء، Kod. دار النسب. Wüstenf. p. 9 pro
ذات، sed cf. Ják. III, ١٨٢, 8 seq. m) A الينسوقة. n) B العُيُومِيَّة.
Inter hanc stationem et Nibadj est قَرَو (Jákát in v.) sec. Bekri
vol. 7, ٥٥, 7. Wüstenfeld hanc stationem (aquam) non memorat.
o) Hanc stationem male hic positum esse, ut quoque apud Kod.
et Ibn R. jam observavi ad Mokadd. 1.1 s. Edr. (II, 155) habet ut
Ibn Khord. p) Agk. XVII, ٥٢ ult., Ibn Khallia n. 831, p. ٢١.
q) Ják. III, ٥١, 4, ubi مَكْدَرًا pro مَنْكَرًا. r) B ملحة ut quoque
Kod. et Mokadd. Est simpliciter prava lectio. Wüstenfeld p. 13 l.
ult. seq. hesitavit de loco. s) A الرقيبة، B الرقيبة، Kod. id. s. p.,

ثم إلى قباء، ثم إلى مزلن^١، ثم إلى وجره، ثم إلى أطلس، ثم
إلى ذات عرق، ثم إلى يستل بني عامر، ثم إلى مكة، فمن عدل
من التبليج ظل النقرة

الطريق من اليمامة إلى مكة

(125) من اليمامة إلى العرض، قال ابن مقبر

أوه عامة تدعو الصدى بين المشقر واليمامة
ثم إلى الحديفة^٢، ثم إلى السحيم^٣، ثم إلى الثنية^٤، ثم إلى
سقياء^٥، ثم إلى الشد، ثم إلى صدك^٦، ثم إلى شويخ^٧، ثم إلى
القرينتين من طريق البصرة، ثم إلى المنازل التي قد مر ذكرها
إلى مكة

الطريق من عمان إلى مكة على الساحل

من عمان إلى فري^٨، ثم إلى عوكلان^٩، ثم إلى ساحل عمان

ثم إلى الشجرة وفي بلاد الكندر، قال الشاعر

Edr. الرقيية et الرقيية، الرقيية، Edr. ut rec.; Mokadd. habet
الرقيية (quod est altera
forma ejusdem nominis, ut docet Jāk. in v.v. Wāstenfeld minus
recto duo loca ex uno fecit. Cf. Sprenger in Z. D. M. G. XLII, 332.

a) A قبا، B قبا. b) Loco hujus stationis (B male مزلن) Mo-

kadd. habet الشبيكة (vid. Wāstenfeld p. 16). Ibn R. primum hanc
decide Marrān habet, recte. c) Bapplevi ex Ibn Khallīd. l. l.;

١) A الجربفة، Kod. جد، Ibn R. حديثه; B ut rec., Edr. (II, 155) الحديث et الحديث.
٢) B et Kod. a. p. , f) A للنبيية، B a. p. ut Kod. qui addit
سقياء، Ibn R. et Edr. ut rec. ٣) B السقي، Kod. a. p., Ibn R. صدك،
Edr. شويخ et شويخ. ٤) Ibn R. صراء، Kod. مزلن، Edr. صدك.

٥) B ut Kod.; Ibn R. الشريعة، Edr. om. ٦) B ias. من
عوكلان، Kod. كوكلان، ٧) B فري، Kod. فري، ٨) طريق البصرة،

B ١٢، Kod. dia. ٩) B et Kod. (sine voc.) male الشجرة،
A ج substituitur.

مُعَيِّمٌ بِالْمَجَاوِ مِنْ قَنْوَا وَأَقْلَكَ بِالْأَجْيَعِ فَلْتَمِيد
 ثُرَ إِلَى الْحَسْبَةِ، ثُرَ إِلَى تَوْفَةِ، ثُرَ إِلَى عَلِيْب، ثُرَ إِلَى يَبَةِ،

قال الشاعر

أَمْسَى فُرَاتِي بِهِمْ بِمَحْسَبَةٍ بَيْنَ قَنْوَا فَعَلِيْبَ قَبِيَّةَ
 ثُرَ إِلَى مَنْزِل، ثُرَ إِلَى اللَّيْثِ، ثُرَ إِلَى يَلْمَمَ مِيَقَاتِ أَهْلِ الْيَمَنِ،
 ثُرَ إِلَى مَلِكَل، ثُرَ إِلَى مَكَّةَ

الطريق من مصر إلى مكة

مِنْ الْأُسْطَلْطِ إِلَى الْحَجَبِ، ثُرَ إِلَى الْبَرْبِ، ثُرَ إِلَى مَنْزِلِ إِبْنِ
 بُنْدَقَةَ، ثُرَ إِلَى صَاحِبِ، ثُرَ إِلَى الدَّخْبَةِ، ثُرَ إِلَى الْكُرْسَى، ثُرَ
 إِلَى الْحَقَرِ، ثُرَ إِلَى مَنْزِل، ثُرَ إِلَى الْبَلَاءِ، ثُرَ إِلَى حَقْلٍ، ثُرَ إِلَى 10
 مَدِينِ، ثُرَ إِلَى الْغَرَةِ، ثُرَ إِلَى مَنْزِل، ثُرَ إِلَى الْكَلْبَةِ، ثُرَ إِلَى
 شَعْبٍ، ثُرَ إِلَى بَدَا، ثُرَ إِلَى السَّرْحَتَيْنِ، ثُرَ إِلَى الْبَيْضَةِ، ثُرَ

e) B الشبه، Edr. الشبه؛ cf. Jāk. II, ٢٣١, 16. b) A, B et Edr.

Vid. Jāk. in v., Hamdān ١٨, 5. c) A عَلِيْب، B علبت،
 Kod. غلبت. d) A بيب، B نيب، Kod. et Jāk. s. p. Vid. Bakrī ١٢٩
 et Jāk. in v. In itinerariis Jakūbī et Kodāmae loco suo non est. e) A

Jakūbī ١٣١، جَبَّ حَمِيرٍ، I a. g) B و. f) B om., Kod. s. p.

ثم إلى منزل. h) A النبيت، B الببيت. Hic ina. b) A الدخبة،
 B مدحت، Ibn R. مدقد. Cf. ad Mokadd. ١٢٩ o. c) A
 Lectio e corruptela orta videtur. b) B a. p.; A الدخبة

Kod. الببيت، Ibn R. الببيت. Alias var. lect. vid. ad Mokadd. f. ٥،
 ١٢٩ p. Forte conferri debet Jakūbī Hist. II, ١٢٩, 9 ubi receptum
 est لم دنين، sed ood. habet اللدين. Apud Mokadd. recepi المدينة
 i. e. مدينة أقاليم et revera statio in vicinia hujus urbis erat, sed
 difficile est admittere e nota voce المدينة has lectiones ortas fuisse.

d) B الغير. e) A حفا ut B, s. جفا. Cf. Mokadd. II. a. n) B
 s. p., Kod. لاغز. Apud Mokadd. recepi لاغز، vid. I. l. b. Ibn R.
 الاعداء ut Edr. o) Voc. in B; Mokadd. et Edr. الكلاية. p) A
 شعب، B سعت. q) A السرحس، Ibn R. سرحس. Apud Mokadd.
 edidi الشرجين، sed B et Kod. perspicue ut rec., nec obstat ood. Mok.

الى وادى القري، ثم الى الرحيبة^٥، ثم الى ذى المروة، ثم الى
المروة، ثم الى الشويكة^٦، ثم الى ذى خشب، ثم الى المدينة،
ثم الى المنازل التي قد مر ذكرها الى مكة^٧
الطريق من دمشق الى مكة

١ (127) من دمشق الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى ذى
المنازل، ثم الى سرح^٨، ثم الى تبوك، ثم الى البخذفة^٩، ثم الى
الاقرع^{١٠}، ثم الى الجنيمة^{١١}، ثم الى الصجر، ثم الى وادى
القرى، * قال الشاعر

أبلغ أبا بكر اذا الامر اتى وجات الغيل على وادى القرى
١٠ ثم الى الرحيبة، ثم الى ذى المروة، ثم الى المروة، * ثم الى
الشويكة^{١٢}، ثم الى ذى خشب، ثم الى المدينة، ثم الى المنازل
التي قد مر ذكرها الى مكة^{١٣}

a) A hic et infra, B (الرحيبة et s. p.), Kod. (s. p.) et Edr. ut rec.
(altero loco Edr. الرحبة); Mokadd. et Ibn R. الرحبة ut Ják. II, ٧٩,
15. Samhadi VI ult. الرحبة. b) B h. l. om., infra امر ut Bekri
of, 1 (١٣١, 4 a f.); Edr. sine art. (altero loco ut rec.). c) A السويكة,
B om. d) B المدينة من المدينة. e) A منزل. Nomen habet
الكسوة, vid. Edr. ed. Gildemeister p. f.. Secunda ab Edr. appel-
latur دعة. f) A مرع, B مروع, Kod. مروع, Ibn R. ينبوع, Edrisi
(II, 359) cum. var. l. ينبوع et تبوع. Vid. Ják. III, ٧٧, Bekri
٧٣. Idem locus significatur nomine سرح Ják. I, ٣٣٦, 14, III, ٨١, 4.
Post hanc stationem Edrisi male ina. البثينة et دمة (دمية, دمنة).
g) A s. p. h) A الاقرع. i) A القيد sed pars inferior litterarum
fere evanuit, B القيد, Edr. الخيفية. Quod recepi (Kod. s. p.)
nititur testimonio 'Abdarti apud Jákut II, ٣٣٠, 6. k) Haec cum
verbum rubro atramento in marg. A adscripta sunt. Poeta est Jaxid
ibn Mo'awia khalifa, vid. Dinawari ed. Girgas, p. fvo, 1. l) Di-
nawari الى الجيل الى (وجارت). m) B ذى المروة. n) A om.
o) B تقدم.

الطريق من البصرة الى اليمامة

منها الى منزل، ثم الى كاطمة، قال الراجز
 صَجَّحَ مِنْ كَاطِمَةَ الْخَصِّ الْقَصَبِ مَعَ آتِي عَيْلِي بَنِي عَيْدِ الْبُطْلِبِ
 وقال آخر
 فسار في ليلة من بيبي كاطمة الى النواصيف بن قهلان فلبين
 ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى القربة، ثم الى
 كاخفة، ثم الى الصنان، قال النابغة الجعدي
 أما دار سلمى بالحرورية أسلمى إلى جانب الصنان فمتملم
 ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى جب التوب
 ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى سلمية، ثم الى النبك، ثم 10
 الى اليمامة

واعراض اليمامة

حاجر وجو وق الحضرمة وق من حجر على يوم ليلة، والعرض
 وهو (128) وان يشق اليمامة من اعلاها الى اسفلها وفيه قري،
 والمنفوحة وبرة والقفة، وغبراء، ومنهشمة، والعمارة، وبيسان، وبركة 15

a) A. طخفة. b) Vocalem conjectura addidi. B طخفة. Probe
 distinguatur a طخفة in via Baḡrensi ad Makkam, cujus nomen quoque
 طخفة a nonnullis pronuntiatur. Kod. طخفة, Edr. طخفة (A), طخفة (B),
 طخفة (C), طخفة (D). c) Jāk II, 12v, 1. d) A المراب, Kod. المراب, Edr. المراب, B om. Conject. scripai. e) Voc. in A,
 Kod. s. p., Edr. سلمية (a. السلمية quocum conferri posset Jāk. III,
 17, 17). f) A النبال, B id. s. p., Kod. النبال, Edr. النبال; cf.
 Jākāt IV, 12v, 18 et Bekri 12v, 17. g) Seqq. fore verbotenus
 apud Hamdānī 17, 23 seqq. h) Kātibī f. 105 v. بضم العين. i) Sic
 A et Edr. (B et D); B om. cum praec. et seqq. Hamdānī 17, 4
 وحيرا, Jākāt III, 12v, 15 idem, sed v. v, 20 خيرة. k) A وحيرا,
 Edr. s. p. l) A وحيرة, Edr. وحيرة et وحيرة. m) Sic quoque
 Edr., Hamd. العمارة. Jākāt utrumque habet. n) A ut codd. Edr.

صاحبه وقصيح والبقاة، قل امرؤ القيس
فتوصيح فليفرقة لم يعف رثها لما تصبحتها من جنوب وشمال
والمجازة، قل الشاعر
مقيم بالمجازة من قنونا وأقلك بالأجيفير ظليما
ووادي قرآن

قوى البحر

وفي الخط والقطيف والآلة، وقبح والفرو، وينونة، قل النابغة
الجعدي
عليه من وحش بينونة نعل مطايل في رتب
والمشقر والآلة، جواثا، قل الشاعر
ما قرأ أشناس، لا يكون له يوم جواثا ومن في نار
وساير، ونايرين والغلبة والشنون

الطريق من اليمامة إلى اليمن

من اليمامة إلى الخرج، ث إلى تبعه، ث إلى المجازة، ث

ميسان; vid. Ják. I, 1, 9 seqq. Hamd. خيشان, quod etiam a Ják. memoratur.

a) Notus versus secundus Mo'allakae. b) Hoc nomen et vs. seq. in A male post القطيف collocata sunt, itaque in Bahrain. Cf. Hamd. l. l. 20 B والمجازة. Versus autem male h. l. laudatur, suo loco est supra p. 141, 1. A h. l. فنونا et فنيونا c) قنونا, B قنونا; vid. Hamd. l. l. 10 et Ják. in v. d) A om. Etiam Ják. in suo codice non habuisse videtur (vid. I, 1, 9). e) A et C والسايرين, B وسايرين. De الآلة non cogitandum est. Vid. Ibn al-Fakh 30, 12. f) B والعوي. Ibn al-Fak. et Ják. l. l. om. Cf. Hamdant 138, 7. g) Bekri 18, 2. h) B وحوشه i. e. كوكبه. z) Sic quoque pronant in versu Agk. XVIII, f., 7 a f. b) A وسايرين, B وسايرين. Jákut habet السابير et sic rec. apud Ibn al-Fak., sed Mokadd. et Beládh. habent ut rec., sive cum, sive sine artia. d) E solo A. m) B الخرج. Cf. Hamd. 141, 22, 10., 13. a) A a. p., Kod. جمع, in B deest. Conjectura edidi.

إلى النعش، ثم إلى الشفق، ثم إلى الثور، ثم إلى الفلج،
ثم إلى الصفا، ثم إلى بحر الآبار، ثم إلى نجران، ثم إلى
الحصى، ثم إلى يونس، ثم إلى مريع، ثم إلى الميخنة،
ثم إلى المنازل التي قد مر ذكرها في طريق الجلالة التي منعه
انقضى خبر التتبعين

6

(129) سلك البريد في المملكة

تسع مائة وثلاثون سكة ونفقات الدواب وإقامتها وأزاي البنادر
والفرانقين لسنة مائة ألف دينار وتسعة وخمسون ألفاً ومائة دينار
مسلك التجار اليهود الرانانية

الذين يتكلمون بالعربية والفارسية والرومية واللاتينية¹⁰
والمصليية وأنهم يسافرون من المشرق إلى المغرب ومن المغرب إلى
المشرق براً وبحراً يحملون من المغرب الخدم والجوارى والغلمان
والديبلج وجليد الفز * والعرا والسمر * والسيوف وبركبن * من فيحة
في البحر الغربي فيخرجون بالغيا ويحملون تجاراتهم على الظهر إلى
القلزم وبينهما خمسة وعشرون فرسخاً ثم يركبون البحر الشرقي¹⁶
من القلزم إلى * الجار وجدة ثم يمشون إلى الهند والصين
فيحملون من الصين المسك والعود والكافور والدارصيني وغير ذلك

a) Kod. العسف، B non habet. b) A الشوز، Kod. a. p., B non habet. c) A انفالج، Kod. الملح، B المرح. d) Sic B et Kod.;

A مريع، B et Kod. f) B et Kod. جرس. g) Sic A et B; Kod. الحصى. h) B وأربعة. i) B add. واحد. j) A in textu الرانانية، in marg. correctum. Prior pars hujus relationis ad finem paginae codicis، in charta agglutinata scripta est. Of. supra p. 170، ann. a. l) B فاهم. m) B يحملون. n) B om. o) B sine; Makrizi I، 113، 10. p) B ا. ف. q) B et Makr. تجاراتهم. r) B male inn. ايلم. s) B و. t) Makr. male جدة. u) B المسك.

الاقصى قيصر الى طَنْجَة ٥ ثم الى افريقية ثم الى مصر ثم الى الرملة
 ٥ ثم الى دمشق ثم الى الكوفة ثم الى بغداد ثم الى البصرة ثم الى
 الاهواز ثم الى فارس ثم الى كرمن ثم الى (131) السند ثم الى الهند
 ثم الى الصين، وربما اخذوا خلف رومية ٥ في بلاد الصقلية ثم الى
 خَمْلِيخ ٥ مدينة البحر ثم في بحر جرجان ثم الى بلخ وما وراء
 النهر ثم الى مَوْت تَغَزَّوْا ثم الى الصين ٥

وقسمت A الارض المعروفة على اربعة اقسام

فمنها اُروغى ٥ وفيها الاندلس والصقلية والروم وفرنجة وطَنْجَة ٥
 والى حد مصر، ولبنية ٥ وفيها مصر والقلن والعبشة والبربر وما
 والاها والبحر الجنوبي وليس في هذه البلاده خنزير يوق ولا ايل ولا
 صير ولا تيموس ٥ واتيوثيسا ٥ وفيها تهامة واليمن والسند والهند
 والصين، واسقوتيا ٥ وفيها ارمينية وخراسان والترك والتختر ٥
 ومن عجائب الارض ٥

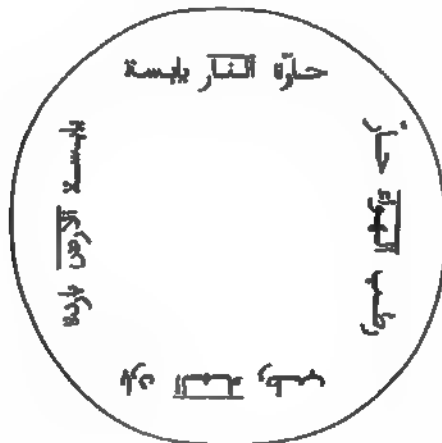
فار بسقالية ٥ يلاكدلس وبالهند تشتعل في حجارة لن ولم احد ان ٥

a) Hic in A signum est aliquid oxidiase, sed nihil in marg.

exstat. b) A om. c) A رومية, B ارمينية (pro quo Reinaud, *Introd. LIX*, proposuit *Allemagne*). d) A خَمْلِيخ, B = مَوْت, B s. p. Pro مَوْت, B s. p. مَوْت, B non habet. e) B قسمة. Pro المعجزة, C المسكونة. f) B اُروغى et om. و seq. g) B الصقلية. h) In A spatium album post طَنْجَة. Apud Ibn al-Fakih 1 ann. i male distinxit. Pro والى B, C et Ibn al-Fak. الى. m) B ولبنية. n) In opere الزنج II Cap. 1 (ed. Robertson Smith f. 10 r.) وناموسا A. q) Ibn al-Fak. تيموس. r) B اسقوتيا et sic primum in A, deinde punctum erasum est. C اسقوتيا. Dimaschki ٢٤ اسقوتيا. Deinde B ومنها. s) B addit هذه القسمة. t) B C البر. u) B hoc et sequens sine. v) B c.m.

وعشرون قفلا كلهم كَلَّمَا ملك واحد منهم رَأَى عليه قفلا ولا يدرون
ما في البيت حتَّى ملك لُدْرِيْقٌ وهو آخر ملوكهم قال لا بدَّ لي
من أن أعرف ما في هذا البيت وقوم أن فيه مَلَأَ وجوهاً فاجتمعت
إليه الاساقفة والشمامسة فاعظموا ذلك عليه وسألوه أن يأخذ بما
فعلت الملك قبله فأتى آلان (138) يفحصه فقالوا لنظر ما يخطر على
بالك من مثل تراه فيه فنحن نجميع لك ونقدسه اليك ولا تفتحه
فصام وتفتح الباب فلما في البيت تصاجر العرب على خيلهم وبغالهم
ونعالمهم وقسيهم ونبلهم فدخلت العرب بلدهم في السنة التي قدح
فيها ذلك الباب

ووجد قَتَيْبَةَ بن مسلم بمدينة تدعى بِيْكَنْد قدورا عظيما يصعد 10
إليها بسلاطيم



وهذه دائرة صورتها للحكام على شكل الدنيا وأظهروا للعيان أن
الله تعالى بلطف تدبيره جعل تمازج هذه الطبائع الأربع من أطرافها

a) Idem om. excepto O. b) B et C فلما et mox. c) A
لدريق, Kasw. II, ١٣٦; O, Ibn al-Fak. et Ibn R. ut rec.
Supra p. 1, 6. d) B et O. e) خيلهم. f) B وبغالهم.
O et Ibn R. om. g) B add. سلاحهم. Deinde habet دخل. h) Tan-
tum B haec habet, nec auctori tribuenda videntur. i) Cod. a. p.

وحواشيها التي تشاكل بعضها بعضا كمتراج لجر بالجر والبرد بالبرد على ما في هذا الشكل حتى خلق منها هذا العلم مع ما بينها من التعاضد والتضاد

وهي توكلت	لحمد لله كثيرا
جميع ما في هذا الربع حار وليس طبع النار والماء الصفراء والصفيف والشباب والقيمين وريجة العسل وسلطنة الرابعة والفاصلة والسادسة ومن قري البدن القوي الفسائية واليونانية ومن المذات الحرارة ومن الكواكب المريج والشمس ومن المريج السوطان والاسد والسنبلة *	جميع ما في هذا الربع حار رطب طبع الهواء والدم والبيع والصبا وله المشرق وريجة الجنوب وساحته الاولى والثانية والثالثة ومن قري البدن القوة الطبيعية الفاضلة ومن المذات الحرارة ومن الكواكب القمر والزهرة ومن المريج الحمل والنير والجراد *
واليه الرغبة	بالله الاستعانة
جميع ما في هذا الربع بارد ورطب طبع الارض والماء السوداء والخراب والاكتهال والجراد وريجة الشمال وسلطنة السابعة والثامنة والتاسعة ومن القوي الباسكة ومن المذات القابضة ومن الكواكب رجل ومن المريج الخزان والعقرب والقوس *	جميع ما في هذا الربع بارد ورطب طبع الله والبلغم والشتة والكبر والمغرب وريجة الدجور وسلطنة العاشرة والحادية عشرة والثانية عشرة ومن المذات ما شبه الملح ومن الكواكب المشتري وعطارد ومن المريج الجدي والذئب والذئب ومن القوي الثلثة *

a) In circulo codex male habet et يابس النار حارة b) Addidi. c) Corroxi e Mas'udi IV, 2. Cod. التيمس. d) Haeo est pars secunda. e) Cod. III. f) Cod. a. p. g) Cod. والخرى. Corroxi e Mas'udi. Haeo est pars tertia. h) Cod. الجدي. i) Mas. العنق.

ومن عجائب البنيان

الهرمل بمصر سمك كل واحد منهما اربع مائة ذراع كلما ارتفع ذق
وجا رخلم وممر والنفول اربع مائة ذراع في عرض اربع مائة ذراع * بذراع
الملك * مكتوب عليهما بالسند كل حجر وكل عجب * من الطب
والنجوم * ويقال والله اعلم انهما من بناء * بطليموس القلوصي * الملك *
ومكتوب عليهما اني بنيتهما فن * كن يدعى قوة في ملكه فليهدمها
فان الهدم ايسر من البناء / ولما خراج النخيا لا يقوم بهدمها،
قلد والى جانب الهرمين عشرة اهرام اصغر منهما كل فخذ في اهرام
ابن يزيد الهلبي كتب لؤلؤ غلام ابن طولون قال خرجنا مع ابن
عبد الله الواسطي كاتب احمد بن طولون الى حج من الاهرام الصغار 10
ومعنا فعلة فوجدنا مقدار سطحه مريض عشرة ابرعة فتقدم بقاعد
فطلع الساف * (184) الاولى من حجارة قلنصى الى رمل مكشور ثم قلع
الساف الثاني فقلنصى الى الساف الثالث وفيه كوى منقورة فطلع الساف
الثالث فنزل الى حفن يكون مقداره اربعين ذراعا في اربعين ذراعا
وفيها اربع نيمخارجات * قبلته وشرقية وغربية وجنوبية وفي مسدودة 15
بابواب شبيحت * حجارة ففحصنا الشرقية فوجدنا فيها جرة جزع لها
رأس جزع على صورة خنزير علوه مويلى وفحصنا الغربية والجنوبية
فوجدنا في كل واحد مثل ما وجدنا في الشرقية ألا ان صور رؤس
الخرار يختلف وكان في الصحن ثلثمائة وستون تمثالا على صور الناس

e) Ab alia manu in A inter lineas additum. Makr. I, 114, 11
بالذراع الهلبي 1, 40, بالذراع السويدي 11 et Ibn
R. عجب. B, C et Makr. I, 114, 4 (ubi باليد pro بالسند) quoque
ut rec. c) B استعمال. Oeteri non habent. d) A a. p., oeteri
non habent. Cf. ann. ad Hamdāni 78, 15. e) C et Ibn R. ادعى;

B et Makr. om. كن. f) Ibn R. ina. ففحصنا ذلك. Makr. ففحصنا
ذلك. Ibn al-Fak. ففحصنا ذلك. g) Haec et quae sequuntur in
sole A sunt. h) Fere perit vocab. i) Cod. اربعون. k) Cod.
المسحاة. infra المسحاة. l) Cod. a. p.

شبيهة بالكفرة. ثم فتحت النيماتجة القليلة فوجدنا فيها جُرتًا من
حجر أصمّ أسود مطبق بمثلها فعالجنا فتحة فكن مسدودًا بموصل
فلو قدنا عليه حتى ناب الرصاص وتكثفه فلما فيه شيخ ميت وتحت
رأسه لوح من جَزَع ابيض وقد صدعه النار التي اوقدنا على الجرن
٥ ولوحت انوارها كانت على الليت فأخذنا اللوح وأغناه فوجدنا في
جانب منه صورتين من ذهب احداهما صورة رجل بيده حية
والاخرى صورة رجل على سمار بيده عكاز وفي الجانب الآخر صورة رجل
على ثلاثة بيده قضيب فأخذنا ذلك اجمع وصرفنا به الى احمد بن
طوبون فلما بصنع ثلث اللوح (135) وأجمعنا على ان الصور موسى
١٠ وهيسى ومحمد صلى الله عليهم اجمعين وأخذ احدهما الجرار واعطى
ابا عبد الله الكتاب جرة واحدة واعطاني واحدة فصرت بها الى منزلي
فأخذت عونًا فحزنت المومياء التي فيها فجعل يتنفس بشيء فلم
اول احتاله حتى أخرجه فلما هو حواشي ثياب تدرج بعضها الى
بعض فجعلت اشرفها حتى انتهيت الى قطعة من جلد فصرر كانت
١٥ تلك الحواشي ملفوفة عليها فنشرتها فلما بلغت الى آخرها نقطت منها
نقطة دم فلا تدري ما كن ذلك والله اعلم

وهذه رومية، والاسكندرية يقال انها بنيت في ثلاثمائة سنة
وان اهلها مكثوا سبعين سنة لا يمشون فيها بالنهار الا بخيوط سود
مخفلة على ابصارهم من شدّة بياض حيطانها ومنارتها الذهبية على
٢٠ سرطاني من زجاج في البحر، وكان فيها سوى اهلها ستبائة الف
من اليهود خولا واهلها

a) Cod. s. p. b) Cod. احدى. c) A ut solet رومية، Ibn Ijās
من مجلس مدن الدنيا Cod. 741 p. 188 nomine Ibn Khord. dat
اربع مدائن مدينة رومية الكبرى ومدينة القسطنطينية العظمى
Ibn Ijās e) B et C روى d) مدينة الاسكندرية ومدينة دمشق
nomine Ibn Khord. addit: ثلاثمائة سنة وخربت ثلاثمائة سنة
Of. locus laud. ad Ibn al-Fakih v. 2. f) B et C وانه كان B
دخل، O دخل

ومثف مدينة فرعون^٥ التي كان^٦ ينزلها واتخذ لها سبعين بابا
وجعل حيطان المدينة بالحديد والصفر وفيها كانت الأنهار التي تجري
من^٧ تحت سريره وفي أربعة^٨

(136) وملعب فامية^٩ وتدمر وعلبك ولذ^{١٠} واب خيرون^{١١}

واسطوانات^{١٢} وبعين شمس من ارض^{١٣} مصر من بقايا اساطين^{١٤} كانت^{١٥}
هناك في رأس كل اسطوانة طريق من نحاس يكثر من احداهما ملا^{١٦}
من تحت الطريق الى نصف الاسطوانة لا يجاوز ولا ينقطع قطره^{١٧} في
ليل ولا نهار^{١٨} موضعه من الاسطوانة اخضر رطب ولا يصل الماء الى
الارض وهو من بناء فوشهتك^{١٩}

وقلعة سوس الاحواز وفي قلعة فوق قلعة ومثلها على بنائها قلعة^{٢٠}
السوس الاقصى ولها ايضا من بناء فوشهتك^{٢١}

والروم^{٢٢} تقول ماء من بناء بنحجارة^{٢٣} ابهى من كنيسة الرها ولا

a) Inter lineas in A additur عليه الله. B et C seqq. non habent. Vid. quoque Makr. I, ٧٣ ult. seq. et Ibn al-Fak. ٧٣, 9. Ibn Ijās (apud Arnold *Chrest.* p. 60) plura nomine nostri de hac urbe habet. b) A كانت. c) Makr. add. من حديد. d) A om. e) A ادمت, B ادمت, C كع. Cf. Ibn al-Fak. ١٧١, 7. B seqq. in B tantum corrupte inveniuntur حيرين. C om. ولد. f) C add. بدمشق. g) Codd. (quoque Makr. I, ١٣٠) واسطواناتين (B h. l. o. pro se). h) B عارض. i) B اشياطين. k) A et C احدى ut quoque Ibn al-Fak. ٧٣, 1 et Ibn R.; B احدىها. l) In A inter lineas additur عا sed non perspicua scriptum. m) Sic A; ceteri omnes ولا نهارا. n) Hic et mox A عوساهك, B عوسهك, C et Ibn al-Fak. عوشك ut vulgo scribitur, Makr. اوسهك. o) B وسير اصبهان مبني على مثال. p) Hic in C sequitur: من بناء الاسكندر لا يلبسها حية ولا طرة وعلى السور ابراج تلك برج قرية تقوم بنقبتها وفي داخل المدينة قلعة على تل شاقق منه قل محمد بن. q) Apud Ibn R. f. 95 r. praecedit من. Pro بناء من. r) C ina. على وجه الارض. s) موسى المنجم. t) من بناء. u) ابن ر. ubique بنى; بناء pro بنى et quoque in seqq. B بنى. v) A الحجارة, ceteri ut res.

بنا بالخشب ابهى من كنيسة منبج لانها بطاقات من خشب العناب
ولا بنا بالرخلم ابهى من قسطنطين * لبطاكية ولا بنا * بطاقات الحجارة
ابهى من كنيسة حمص، ولنا اقله ما بنا بالحص والاجر ابهى
من ايوان كسرى بالمداين قال البختري.

وكان الايوان من عجب الصنعة جوب في جنب اربع جلس
مشتمختر تغلولة عرفت رفعت في رؤوس رؤى وقس
ليس يندى اصنع ليس ليجي سكونه ام صنع جسي لانس
(137) وخوتف بهام جور بالولة قال الشاعر

وبنت مجدعا قبائله فخطا ن وأولها ببهام جور
10 وبأيوان الخوتف فيهم عرفوا رسم ملكهم والسدير
ولا بنا بالحجارة احكم ولا ابهى من شانروان تستر لانه بالصخرة
واحدة الجديد * وملاط * الرصاص *

وجوبه شيدار هوو نقره في الجبل، ورثم ياجوج وياجوج *

صفة سد ياجوج وياجوج

15 فحدثني سلم الترجمان ان الواقف بالله لنا رأى في منامه * كان
السد الذي بناه ذو القرنين بيننا وبين ياجوج وياجوج * قد انفتح
فطلب رجلا يخرج له الى الموضع فيستخير حبه فقال أشتلس ما هاهنا

a) قسطنطين. b) B. بالحجارة ut quoque eodd. Ibn al-Fak. et Ibn
R. (qui addit ايضا). c) In B praec. أبو انقسم. Seqq. in A ut
veraus scribuntur. d) B et C ina. من. Ibn al-Fak. ١١٢, 18 ut rec.

e) Diwan I, p. ١١. f) Ják. I, f. ٢٨, 6. جوب. g) Id. 14. صنعوه.
h) In B excidit ut quoque جور. i) B qui hos versiculos quoque
habet أوائل. k) B. رشد. l) B. بالحجارة. m) Ibn R. ina. منصوب.
نصيرة. Ibn R. وحوى C. o) ملاط C, وملاص B. n) بين الحجريين.
Of. Ist. ٢٣, 5. تجري. p) C et Ibn R. مكان يشبه الغار فيه عين ماء تجري. q) B. و. و.
r) B. والنوم. s) Mokadd. ٣٣٢. t) B. متزوج. u) B. متزوج. In seqq. hi et alii textum breviora habent, notabo tantum varias
lectiones alienius ponderia. f) A. اشتلس.

أحد يصلح إلا سلام الترجملان وإن يتكلم بثنتين لسفاه، كل فدا
 في الوثائق وكل أريد أن يخرج إلى السد حتى تعلينه وتجيعني بحبوه
 وهم التي خمسين رجلاً شبيب اقربوه ووصلني بخمسة آلاف دينار
 واعطاني ديتي عشرة آلاف درهم وأمر فطعني كل رجل من الخمسين
 * ألف درهم. روزي سنة وأمر أن يهيا للرجال البلييد وتغشى بالانجم
 واستعمل لهم الاستبالات بالعراء والركب الخشب واعطاني مئتي بغل
 لحمل الزاد والله، فشحصنا (138) من سر من رأى بكتاب من الوثائق
 بالله إلى الحسن بن اسماعيل صاحب ارمينية وهو بتفليس في انفاذا
 وكتب لنا اسحاق إلى صاحب السريير وكتب لنا صاحب انسور إلى
 ملك اللان وكتب لنا ملك اللان إلى فيلان شاه وكتب لنا فيلان شاه
 إلى طرخان ملك التخر فكانا عند ملك التخر يوما وليلة حتى وجهه
 معنا خمسة اداء فسرنا من عنده ستة وعشرين يوما فلتهمنا إلى
 ارض سواد منتنة الرائحة وكنا قد ترونا قبل دخولها خلا نشده
 من الرائحة المنكرة فسرنا فيها عشرة أيام، ثم صرنا إلى مدن
 خراب فسرنا فيها عشرين يوما فسلنا من حال تلك المدن فتخبرنا
 انها المدن التي كن ياجوج وماجوج يتطرقونها مخربوها، ثم صرنا
 إلى حصون بالغرب من الجبل الذي في شعبة منة السد وفي تلك

وكان الوثائق. وجه محمد بن موسى للفرارمي. a) Mok. hic ina. دينة C. b) وجه له Deinde male. المنجم إلى طرخان ملك التخر
 B. c) B. خمسة et mox بوجه B. d) B. والعلى. e) Ibn B. f 170 r. ina. مداه. Edr. II, 417 textus sec. Nowairi Cod. Lugd. 273 p. 97 seq.
 ثم صرنا إلى B, C et alii سبعة وعشرين يوما في مخوم بلاد بسجرت
 B, C et alii شيعا نشده خربا Edr. quoque شيعا نشده ينفذ. g) Ibn B. المكرهه B, C et alii سبعة وعشرين. h) B, C et alii مداه شهر
 C et Jak. Pro حصون في ستة أيام. i) Edr. add. حصن sed in C mox حصن et Jak. deinde nonnullis verbis ad-
 ditis correxit. j) A om. Iascendum esse patet quia cod. شعبة

الخصم قوم يتكلمين بالعربية والفارسية^١ مسلمين يقرءون القرآن ثم
كتاتيب ومسجد فسكوتاً^٢ من اين اقبلنا فاجبرنا^٣ انا رسل امير
المؤمنين^٤ فقبلوا يتعجبون ويقولون امير المؤمنين فنقول نعم فقالوا
شيخ^٥ هو لم شلّ فقلنا شلّ فتجبوا^٦ ايضاً فقالوا اين يكون فقلنا
بالعراق في مدينة يقال لها سرّ من رأى فقالوا ما سمعنا بهذا
قط^٧، وبين كذا حصن من تلك الحصون الى الحصن الآخر فرسح
الى فرسخين اقلّ واكثر، ثم صرنا (139) الى مدينة يقال لها ايتلا^٨
تربيعها^٩ عشرة فراسخ ولها ابواب حديد يرسل الابواب من فوقها
ولها مزارع وارحلا داخل للدينة وفي التي كان ينزلها ذو القرنين
10 بعسكره بينها وبين السد مسيرة ثلاثة ايام^{١٠} وبينها وبين السد
حصن وقرى حتى تصير الى السد^{١١} في اليوم الثالث، وهو جبل
مستدير ذكروا ان ياجوج وماجوج فيه ولما صنفان ذكروا ان ياجوج
اطول من ماجوج ويكون طول احدهما ما بين لراع الى لراع ونصف
واقلّ واكثر، ثم صرنا الى جبل عل عليه حصن^{١٢} والسد الذي بناه

(Edr. sine شعبه). B habet ut rec., osteri شعب. Apud omnes
(A et Edr. exceptis) الذي ponitur post السد.

١) Edr. ina. ملكها خالف (ين) ادكش واهلها. ٢) B ina. و. حالنا. ٣) Edr. add. بالله. ٤) B ina. عن حالنا. ٥) Edr. add. بالله. ٦) B et C فتجبوا. ٧) Edr. h. l. habet quae incolae narraverunt
de sua conversione ad Islāmum, Seqq. ad جبل الى solo
A. ٨) Cod. s. p. Voc. conj. apposui. Nam videtur esse Iga, ho-
diernum Hami (Richtbofen I, 540). ٩) Cod. تربيعه. ١٠) Charta
agglutinata prohibet efficere utrum olim ولس scriptum fuerit (cf.
تربيعه), an post ولها exiderit numerus portarum. Superest enim
١١) Sic cod., sed Edr. فسنا عن المدينة نكروا من فسنا. ١٢) Con-
jectura suppleri, in codice post السد est signum aliquid omissum
fuisse, sed margo lacera est. ١٣) B, C et ceteri املس. ١٤) B, C et ceteri
جبل املس. ١٥) B, C et ceteri املس. ١٦) B, C et ceteri املس. ١٧) B, C et ceteri
جبل املس. ١٨) B, C et ceteri املس. ١٩) B, C et ceteri املس. ٢٠) B, C et ceteri
جبل املس. ٢١) B, C et ceteri املس. ٢٢) B, C et ceteri املس. ٢٣) B, C et ceteri
جبل املس. ٢٤) B, C et ceteri املس. ٢٥) B, C et ceteri املس. ٢٦) B, C et ceteri
جبل املس. ٢٧) B, C et ceteri املس. ٢٨) B, C et ceteri املس. ٢٩) B, C et ceteri
جبل املس. ٣٠) B, C et ceteri املس. ٣١) B, C et ceteri املس. ٣٢) B, C et ceteri
جبل املس. ٣٣) B, C et ceteri املس. ٣٤) B, C et ceteri املس. ٣٥) B, C et ceteri
جبل املس. ٣٦) B, C et ceteri املس. ٣٧) B, C et ceteri املس. ٣٨) B, C et ceteri
جبل املس. ٣٩) B, C et ceteri املس. ٤٠) B, C et ceteri املس. ٤١) B, C et ceteri
جبل املس. ٤٢) B, C et ceteri املس. ٤٣) B, C et ceteri املس. ٤٤) B, C et ceteri
جبل املس. ٤٥) B, C et ceteri املس. ٤٦) B, C et ceteri املس. ٤٧) B, C et ceteri
جبل املس. ٤٨) B, C et ceteri املس. ٤٩) B, C et ceteri املس. ٥٠) B, C et ceteri
جبل املس. ٥١) B, C et ceteri املس. ٥٢) B, C et ceteri املس. ٥٣) B, C et ceteri
جبل املس. ٥٤) B, C et ceteri املس. ٥٥) B, C et ceteri املس. ٥٦) B, C et ceteri
جبل املس. ٥٧) B, C et ceteri املس. ٥٨) B, C et ceteri املس. ٥٩) B, C et ceteri
جبل املس. ٦٠) B, C et ceteri املس. ٦١) B, C et ceteri املس. ٦٢) B, C et ceteri
جبل املس. ٦٣) B, C et ceteri املس. ٦٤) B, C et ceteri املس. ٦٥) B, C et ceteri
جبل املس. ٦٦) B, C et ceteri املس. ٦٧) B, C et ceteri املس. ٦٨) B, C et ceteri
جبل املس. ٦٩) B, C et ceteri املس. ٧٠) B, C et ceteri املس. ٧١) B, C et ceteri
جبل املس. ٧٢) B, C et ceteri املس. ٧٣) B, C et ceteri املس. ٧٤) B, C et ceteri
جبل املس. ٧٥) B, C et ceteri املس. ٧٦) B, C et ceteri املس. ٧٧) B, C et ceteri
جبل املس. ٧٨) B, C et ceteri املس. ٧٩) B, C et ceteri املس. ٨٠) B, C et ceteri
جبل املس. ٨١) B, C et ceteri املس. ٨٢) B, C et ceteri املس. ٨٣) B, C et ceteri
جبل املس. ٨٤) B, C et ceteri املس. ٨٥) B, C et ceteri املس. ٨٦) B, C et ceteri
جبل املس. ٨٧) B, C et ceteri املس. ٨٨) B, C et ceteri املس. ٨٩) B, C et ceteri
جبل املس. ٩٠) B, C et ceteri املس. ٩١) B, C et ceteri املس. ٩٢) B, C et ceteri
جبل املس. ٩٣) B, C et ceteri املس. ٩٤) B, C et ceteri املس. ٩٥) B, C et ceteri
جبل املس. ٩٦) B, C et ceteri املس. ٩٧) B, C et ceteri املس. ٩٨) B, C et ceteri
جبل املس. ٩٩) B, C et ceteri املس. ١٠٠) B, C et ceteri املس.

هو القرنين هو فتح^{١٥} بين جبلين عرضه منها ذراع وهو انضيق الذي
يخرجون منه فيتعرقون في الارض فيحفر اساسه ثلثين ذراعا الى اسفل
وبناه بالحديد والنجاس حتى^{١٦} ساند الذراع وجه الارض ثم رفع
مصطبتين لما يلي الجبل من جنوبي الفتح عرض كل واحدة خمس^{١٧}
وعشرون ذراعا^{١٨} في سمك خمسين ذراعا^{١٩} الظاهر من تحتهما عشرة
اذرع خارج الجبل. وكله بنا^{٢٠} بلبن من حديد معتب في نكاس
تكون البنية ذراعا ونصفا في ذراع ونصف في سمك^{٢١} اربع اصابع ويزيد
حديد طوله على العصابتين طول مائة وعشرون ذراعا حد رتب
على العصابتين على كل واحدة بمقدار عشر اذرع في عرض خمس اذرع
ويؤلف الدروند (140) بند^{٢٢} بذلك اللبن للحديد في النكاس الى رأس^{٢٣}
الجبل وارتفاعه مد البصر يكون البناء فوق الدروند نكسا من ستين
ذراعا وفوق ذلك شرف حديد في طرف كل شرفة قوتان نشئي كل
واحدة منهما على الاخرى طول كل شرفة خمس اذرع في عرض
اربع اذرع وعليه سبع وثلاثين شرفة^{٢٤} وانا^{٢٥} باب حديد مصراعين^{٢٦}

(نكس بعصابتين مبنيتين Ibn R. لما يلي الجبل من جنبي الوادي
لما يلي C, جنبتى B et Ibn al-Fak. جنبي Pro عرض لبح

a) In marg. هو الولدي. b) A et سامي^{٢٧}. c) In marg. ut asopius in seqq. talia vitia occurrunt. d) Haec
apud B, C, et alios (excepto Ibn R.) inepto loco inserita sunt. e) C
et ceteri محتها B tantum منها f) Mokadd. et Jâk. ميني, B om.
habens ذلك g) Ibn R. شبر. Ceteri haec inde a
loco habent, h. l. addunt ذراعا خمسين. Deinde iidem
والدروند للعتبة العليا. In Edr. additur explic. وانا دروند A) A
add. وسمه cum signo delendi. i) Edr. ina. الغيم. Dimaschki
قرنان ينثي (قد شد Ibn R. ينثي B et Mok. الغيمية ٣١. k) C et ceteri (B et Mok.
كل واحد الى صاحبه B ut rec. nisi quod habet صاحبها (sic). Seqq.
ad وانا in solo A sunt. l) Abû Hâmid al-Andalosi Cod. Havn.
92 f. 11 جين العصابتين m) B مصراعين C et Jâk. بمصراعين,
ceteri ut rec.

معلقين * عرض كل مصراع خمسين^٥ ذراعاً في ارتفاع * خمس وسبعين^٦ ذراعاً في ثخن خمس اذرع وثمناها^٧ في ثوراة على قدر الدخول * لا يدخل من الباب ولا من الجبل ربيع كانه خلق خلقته وعلى الباب قفل طوله سبع اذرع في غلط^٨ باع في الاستدارة * والقفل لا يحتصنه رجلان^٩ وارتفاع القفل من الارض خمس وعشرون ذراعاً وسيق القفل بقدر خمس اذرع غلظ طوله اكثر من طول القفل وقفيزا كل واحد^{١٠} منهما ذراعان وعلى الغلق مفتاح معلق طوله ذراع ونصف وله اثنتا عشرة^{١١} دندانة كل دندانة * في صفة تستج الهواوين * واستدارة المفتاح اربعة اشبار معلق في سلسلة * ملحومة بالباب طوله ثمان^{١٢} اذرع في استدارة اربعة اشبار واللفة التي فيها السلسلة مثل حلقة المناجنيق وعتبة الباب عرضها^{١٣} عشر اذرع في بسطة مائة ذراع سوى ما تحت العصابتين والظاهر منها خمس اذرع (141) وهذا الذراع كلها بالذراع السود * ومع الباب حصنان * يكون كل واحد منهما ملقى ذراع في ملقى ذراع وعلى باب حصنين لخصنين

a) A s. p., B et Ibn R. ut rec.; ceteri مغلقين. b) Ibn al-Fak. et Jāk. خمسين. c) O, Mok. et Ibn al-Fak. ستمين. d) B et Edr. non habent. e) B et Jāk. وثمناها O, وكلمة B. f) E solo A. g) A et mor على pro Recepti lectionem ceterorum, quia haec in charta agglutinata scripta sunt et post in hac charta partim superasse videtur. h) B واحدة. i) quod vitium irrepit Mokadd. l. ult. j) O دندانته Edr. k) دندانته B (corrupte), C et Ibn R. من يكون ما يكون. l) B كدستج Mokadd. id., sed كيد pro كدستج; Ibn al-Fak. كدستج. m) B, C et Mok. كلفظ ما يكون من دستج الهواوين. n) Edr. الهواوين. o) Mokadd. Post عتبة Edr. ina. السفلى. p) Mokadd. B ut وهذا الذراع كله C. q) Mok. وهذا الذراع كله. r) Mok. بالذراع السود B. s) Edr. بالذراع السود. t) A (in charta agglutinata). Omnes (A excepto) haec pericopam ponunt infra post والقرب الخ

شجرتان وبين الحصنين عين عذبة^{١٠} وفي احد الحصنين آفة البنية
التي بنى بها السد من القدير الحديد واللغاف الحديد على كل
ديكدان^{١١} اربع^{١٢} قدير مثل / قدير الصليين وهناك بقية من اللبن
الحديد قد التزق بعضه ببعض من الصدأ، ورئيس تلك الحصن
يركب في كل يوم اثنين وخميس وفي يتوارثن تلك الباب كما
يتوارث الخلفاء للخلافة يحيى راكبا ومعه ثلاثة رجال على عنق كل
رجل مرزبة ومع الباب درجة فيصعد على اعلى الدرجة فيصرب القفل
صربة في أول النهار فيسمع لهم جلبة مثل كبر الزلايل ثم يخدمون
فلما كان عند الظهر صربة اخرى ويصغي بانته الى الباب فتكون
جلبتهم في الثانية اشد من الاولى ثم يخدمون فلما كان وقت العصر^{١٣}
صرب صربة اخرى فيصاحبون مثل ذلك ثم يقعد الى مغيب الشمس
ثم ينصرف القصر في قمر القفل ان يسمع من وراء الباب فيعلموا
ان هناك حنطة ويعلم هؤلاء ان هائلته قد يحدثوا في الباب

ومن سبهما قبل يكون A sed partim in charta agglutinata

في مائتي Ceteri ut rec., nisi quod وعلى B وعلى C et Mokadd. desideratur. Pro باب وعلى B. وعلى J&K. كل واحد من الحصن شجرتان
والديكدان^{١٤} A, C et Mokadd. العلى بان J&K. كل واحد من ابواب
Ibn R. ins. العلى — عليه Ibn R. العلى — به
A. دكان B, دكان C. والقدير فوق ديكدان^{١٥} Edr.
B, C. راكب A. أكبر ما يكون من B ins. اربعة A et C
ورئيس تلك الحصن يركب في (B om.) كل جمعة: et ceteri pro his
في عشرة فوارس مع كل فارس مرزبة (ارزبة Edr.) من (B, Mok. et J&K. om.)
حديد في كل واحدة (مرزبة B) خمسون امنا (Edr. ap. Now.)
خمسة امنا (من B) فيصرب القفل (والباب ins. J&K. et Ibn al-Fak.)
بتلك المرزبات (الارزبات Edr.) في كل يوم (كل رجل Mokadd. B om.)
كل واحد منهم (J&K. et) ثلاث صوات (صوات Ibn R. et Ibn al-Fak.)
مرارا B) ليمسح من وراء الباب (من وراء B) للصوت فيعلموا
(فيعلمون B, C et J&K.) ان هناك حنطة ويعلم هؤلاء ان اولئك الخ

ليس له متن ولا سفح ولا عليه نبات ولا حشيش ولا شجرة ولا
غير ذلك وهو جبل مُسَلَّطٌ^٥ قُتِمَ لِمَسِ ابْيَضُ^٦
(148) فَلَمَّا انصرفنا اخذ الانلاء بنا الى ناحية خراسنة وكان لللك
سَمَى اللب ثم خرجنا من ذلك الموضع وصرفنا الى موضع ملك يقال
له طَبَقُونِ^٧ وهو صاحب الخراج فاقمنا عندهم آياما وسرنا من ذلك
الموضع حتى وردنا سمرقند في ثمانية اشهر ووردنا على آسببشباب وعبدا
نهر بلخ ثم صرفنا الى شروسة والى بخارا والى تيرمد ثم وصلنا الى
نيسابور ومات من الرجال الذين كانوا معنا ومن مرض منهم في
الذهاب اثنان وعشرون رجلا من مات منهم ثلث في ثلجه ومن مرض
خلفناه مريضاء في بعض القرى ومات في الرجوع اربعة عشر رجلا
فوردنا نيسابور ونحن اربعة عشر رجلا وكان اصحاب الحصون زودونا
ما كفانا ثم صرفنا الى عبد الله بن طاهر فوصلني بثباتية الالف
دروم ووصل كل رجل مني بخمس مئة درم واجرى للفارس خمسة
دراهم وللراجل ثلاثة دراهم في كل يوم الى ان يرسلم من البغال

a) Cod. a. p. et littera l fare evanuit. b) Omnes sic habent,
فسرنا اليها حتى (Edristo excepto) خرجنا خلف سمرقند بسمعة فراسخ
Sed tamen lectio (in charta
agglutinata scripta) suspecta est, nisi nonnulla exociderint, nam
requiritur locus ubi degit rex qui appellatur اللب. Edrist II, 420
(coll. 418 et 415) primam stationem appellat لُحمان (Nowairi).
Secunda apud eam est غرلن (Now. غرلن), forte urbs principis Tur-
carum Kharlekh quam p. 411 vocat غرلن, tertia نُوشَجَان (vers.
Jaub. طبران, Now. طبران), quarta طَكَز (Jaub. طبران, Now.
طبران), deinde Samarkand. c) Cod. a. p.
d) Aut lectio falsa est, nam Jaxartes, non Oxus h. l. convenit,
aut verba اللخ post تيرمد collocanda sunt. e) Cod. مريض.
f) Cod. المعبد. a. المعبر. g) Cod. اوعشر sed in charta aggluti-
nata. h) B et C الحصون زوجنا كل B ius. صاحب (رتيس B)
i) B ius. ثلث العباس. k) B et C الف et sic Ibn R. et Edr. l) B
حتى بلغنا B m) وعلى الرجل et mox على الفارس

في الصيف هاج به المزار الاسود ورجما جن، ومن سكن البعثرين
 عظم طاحله كل الشاعر
 ومن يسكن البعثرين يعظم طاحله ويحسد ما في يمينه وقو جائع
 (145) ولهم بسر يسمى الناجي، اذا اقتبذ وشرب غير عرقه البيضاء
 حتى يصفره ومن مشى في مدينة رسول الله صلى الله عليه وسلم،
 وجد راحة طيبة عجيبة وشجار من ارض فارس قفصة طيبة
 وكانت لكاه احسن الارض مخلوقة التي ولها الشرة والسنان،
 واحسنها مصنوعة جرجان، واحسنها مفروقة طبرستان، واحسنها
 مستخرجة تمشور، واحسن الارض قديمة وحديثة جنديساير
 ولها حسن انهار، ومرو ولها الرقيق، الرقيق والمجان، والغوطا
 ولها الوادي، ومن نام فيها يأكل البصل اربعين يوما تليف

- a) B et Ibn R. حاجت به البرة السوداء. b) Bekri MS. Sche-
 fer p. 325. جعبط. c) C a. p., B الناجي، Ibn R. الناجي. Occurrit in versu apud Djawâlikî p. 21, & Bekri et sic quoque
 in eod. Landberg. Pro بسر idem habet بسر. d) B et C الثياب
 sed in B fore evanuit vocabulum sequens, probabiliter quod
 habet Ibn R. Mox B et Ibn R. يصفرها. Bekri الثياب. e) B
 اصفرت الثياب. f) B (ثياب شايه. cod. Landb. من عرقه
 O عرقا طيبا sed in charta agglutinata, B في يشرب
 (sic) corruptum عرقا e عرق. Illud عرقه طيبا وجسه (sic)
 videatur, cf. Ibn Hank. 21, 20, Ibn al-Fak. 20, 1. Revera Ibn R.
 habet عرقا طيبا sed adjectiva in A postulant nomen fem. gen.
 g) B نعمة، O نعمة. h) Codd. الحسن ut quoque semper codd. Ibn
 al-Fakih 17v, 5 etc. Secutus sum Jâk. et Mokadd. 101, 3 et alibi.
 i) A والسرايل، B a. p., C lac. k) B معرفة ut Mokadd. l) B
 quam حسن الآيل. Ibn al-Fak. احسن الاتيار C، حسن الاشجار
 lectionem ut genuinam confirmant Mokadd. et homoeosteleuton.
 m) B الرقيق. Sequens الرقيق in solo A (a. p.). n) Ibn al-Fak.
 et Mok. الزرايل. Seqq. ad وجه ex solo A.

وجهه، وقصبيين ولها الهرمل والصيرة ولها ما يحوي الحضان،
والبصرة ولها النهران^د، وقرن ولها شعب ثمان، ومستشرف شهرزور
وباكركشي، ولها من هاهنا بستان ومن هاهنا بستان، ونهر في
الميلان^ه، والمدائن والسوس وتستر وفي بين أربعة اودية نجيل
والمشركن^و ومهروان والبسيل^ز، وهانثد وامقيلان ولنج، وانزها
واجمعا طيبا وحسنا مستشرف سمقند من جبل السغد^و وقد
شبهها حصين^ه بن المنذر الرقشي قال كلفها السماء للخصرة وقصورها
الكواكب للاشراق، ونهرها الحيرة للاعتراض وسورها الشمس للاطباء،
(148) وقال قبك الملك اجود ملكتي فاكهة المدائن وساير وارجان
والري^و وهانثد وحلوان ومنبذان^و

ومن عجائب استكالة المياه

جبل اليمس ينبع من قلته ماء فيسيل على جانبه وقيل ان
يصل الى الارض فيصير هذا الششب اليمنى الابيض، وواد
بالدريجان يجري مائه ثم يسبحجر فيصير صفائح صخر^و

ومن عجائب الجبال

جبل القرح الذي بين مكة والمدينة يمضي الى الشام حتى
يتصل بلبنان من حصن وسنير من دمشق^و ثم يمضي فيتحصل

a) B sine بحري C، ما يجري Ibn al-Fak. et Mokadd. om.

b) B, C et Ibn al-Fak. النهران. c) A وباكركشي C id. s. p., B واماكوشا. d) B انهار، B haec om. e) واماكوشا. f) واماكوشا. g) B et C الصغد. h) A et C حصين (B haec non habet). Cf. Jāk. III, ١٣٥, 19 seq. In A verba ejus vernaculorum instar scripta sunt. C partem posteriorem omisit. z) B عجيب. 2) ب. قلبه.

l) A sine و et sic Ibn al-Fak. ٣٩, 14, qui minus recte correxit فيصير. m) B om., ut Ibn al-Fak. ٢٥, 9, qui vero habet ٢٥, 7 ut Jāk. IV, ٣١, 15. Pro سنير A شير sed in charta agglutinata.

بأنطاكية وجبال المصيصية^٥ ويسمى هناك اللكلم ويتصل بجبل ماطية
وشمشاط^٦ وتليقلا إلى بحر الخزر وفيه الباب والابواب ويسمى هناك
القبف^٧

جبل كسرى

وكان كسرى يحتاج من خمسة وجوه يحجب عنه من قدم^٨
من الشلم من هيت، ومن قدم من العجاز من العذيب، ومن
قدم من فارس من صريفين^٩، ومن قدم من الترك من خلون^{١٠}،
ومن قدم من الخزر واللان من الباب والابواب، ويكتب باخبار^{١١}
ويأبسون إلى أن يرده أمره ديلم^{١٢}

10

باب مخرج الأنهر

مخرج جيخون نهر بلخ من جبل التنب وهر بلخ والتيريد
* وخساسك (147) وفي مدينة الكرمان ولها قري وآمل وهراوى
وفير^{١٣} وخوارزم حتى يصب في بحر جرجان إلى بحيرة كدر^{١٤}
ومخرج مهران نهر السند من جبل شيفان^{١٥} ونهر السند هو شعب

٥) A a prima manu s. p., deinde correctum in nt habet B. ٦) A s. p., B (ed. p. 117) Seqq. ad خلون apud hunc desunt. ٧) B القف بخير B ٨) A s. p.; teschtd in A additur. ٩) Haec solus A habet. Pro فبر Cod. Urbe خساسك vulgo اخسيسك appellatur (Istakhri ٢١٠). Nomina الكرمان et هراوى aliunde illustrare nequeo. Suspicio autem ordinem turbatum esse et الكرمان esse eandem quae كدر. ١٠) Sic A; B بحر جرجان O يصير إلى بحر جرجان. Suspicio auctorem scripsisse كدر (ال) بحيرة كدر in lacum Aral, sic appellatam de nomine urbis كدر (Jāk) a كدر (Tab. II, 106), deinde virum doctum hujus nominis inscientem, superrecripsisse emendationem إلى شعيلان B, سعنن C, سقبلان A. (في) بحر جرجان f. 104, Jakābi ٧, 3 سقبلان Vid. supra p. ٣٧ ann. f. Add. et Em. ad Ist. ٢٦ et cf. Berāni India ١, 6 شكلن

نهر جيحون^{١٠} * واليه ينسب^{١١} بعض مملكة الهند يمر^{١٢} بالمنصورة
ويصب في البحر الشرقي الكبير بعد ان تحمل منه انهار ببلاد
الهند^{١٣}

وتخرج السفرات من كليللا ويمر^{١٤} بارض الروم ويستمد^{١٥} من عيون
كثيرة ويصب فيه أرسلان نهر شمشط^{١٦} ويحي^{١٧} الى كمنج^{١٨} وتخرج
على ميلين من ملطية ويحي^{١٩} الى جبلتاء حتى يبلغ الى سميساط^{٢٠}
فيحمل من هناك السفن والاطواف ويحي^{٢١} حتى يبلغ السواد
فينشعب منه انهار في سواد بغداد ويصب في دجلة ويحده يمر^{٢٢}
في الفلوجة فيختري سوادها ثم يصب في دجلة ايضا أسفل للدائن^{٢٣}
١٠ وتخرج دجلة من جبل آمد وتمر^{٢٤} بجبل السلسلة وتستمد^{٢٥} من
عيون كثيرة من نواحي ارمينية ثم تمر ببلاذ ومن قم تحمل السفن
والاطواف وتستمد^{٢٦} من الرواتين والنهرين والفراتين وتصب^{٢٧} في
الطاجع^{٢٨} ثم تصب في دجلة الأتلة^{٢٩} ثم تصب في البحر الشرقي^{٣٠}
وتخرج النهر ارمينية من كليللا ويمر^{٣١} بلران ويصب فيه نهر
١١ بلران ثم يمر بسوكان حتى يبلغ القنجع وهو تجمع البحرين الذي

Alii non habent. Artic. nominis ultimi ab alia manu in charta agglutinata adscriptus est. k) Cod. ut vid. والمندرا. سب. sed lectio litterarum a et ١٢ incertissima est. c) Cod. مبلد. d) C وهو, apud B in وهو, apud Ibn R. in وهو corruptum. e) B بلاد, C om. habens من يحمل. f) In marg. C legimus: جبلتاء من جبلتاء. g) legimus: In marg. C legimus: جبلتاء من جبلتاء. h) In marg. C legimus: جبلتاء من جبلتاء. i) In marg. C legimus: جبلتاء من جبلتاء. j) In marg. C legimus: جبلتاء من جبلتاء. k) In A doct., sed est signum omissionis et in marg. كلف (a. p.). l) Voc. in B; in A priori litterae superscribitur من. m) B ويمر. n) Addidi o B.

وخرج نيل مصر من جبل الفجر باليمن^a ويصب في بحيرتين^b
خلف خط الاستواء ويطيف بارص التوبة ويجيء الى مصر فيصب
بعضه بدمياط في البحر الرومي ويشق باقيه الفسطاط حتى يصب
ايضا في البحر الرومي^c

٥ وخرج نجيل الأقواز من ارض اصبهان (140) ويصب في البحر
الشرقي^d

وخرج نهر جنديسابور^e الذي عليه قنطرة الزاب من اصبهان
ايضا ويصب في نجيل الاقواز^f وخرج نهر السوس^g من النينوى
ويصب في نجيل الاقواز ايضا^h والمشرقانⁱ يحمل من نجيل فوق
١٥ شادروان تستر ويصب في البحر لشرقي^j

وخرج زرين رود^k وادي اصبهان منها ويسقى رسايقها وفي سبعة
عشر رستاقا ثم يغور في رمل^l في آخرها ثم يخرج بكرمان على
ستين فرسخا من الموضع الذي غار فيه فيسقى ارض كرمين ثم يصب
في البحر الشرقي^m ومرف ذلك بتصيب كتب عليه وطرح فيه فخرج
١١ بكرمانⁿ

وخرج سجان نهر آذنة^o من بلاد الروم ويصب في البحر الرومي^p

a) Sensu appellativo «in meridie». B non habet, Ibn R. non intellexisse videtur, habet cod. جبل انبين ا. اليمن
b) بحر. B
c) Ibn R. ina. وينشعب دون الفسطاط فتصير شعبة الى الاسكندرية
d) Ibn R. e. جندى سابور B sed in charta agglutinata; A جندى سابور
e) من اقصى اصبهان ثم يصب B non habet. Deinde B انرود
f) A ald. ايضا sed seqq. من جبال اصبهان ايضا ومصبه
g) Ibn R. ad in marg. scripta sunt; videtur itaque dittographia.
h) A, B et Ibn R. h. l. والمشرقان. Pro النينوى B النينوى. A, B et Ibn R. h. l. النينوى. A, B et Ibn R. h. l. النينوى.
i) Sic A (زرين) et Ibn R.; Jâk. in v. زرين رود ut quoque Abû No'aim et Ibn al-Fakîh ٣٦. B زرين رود ut quoque habet Jâk. in v. k) A om., B om. شى. Supplevi ex Ibn al-Fak. l) A آذنة sed in charta agglutinata. m) B et Ibn R. الشامي.

وَمُخْرَجٌ جَيْعَانُ نَهْرُ النَّصِيصَةِ مِنْ بِلَادِ الرُّومِ وَيَصُبُّ فِي نَهْرِ
النَّيْنَاتِ وَيَسْتَدُّ مِنْ وَادِي الزَّحَّةِ وَيَصُبُّ فِي الْبَحْرِ الشَّامِيِّ أَيْضًا
وَمُخْرَجُ الْأُرَنْدِ نَهْرُ أَنْصَاكِيَّةٍ مِنْ أَرْضِ نِمْشَقَ مَا يَلِي طَرِيقَ
* الْبَرِّيَّةِ وَهُوَ يَجْرِي مَعَ الْجَنُوبِ وَيَصُبُّ فِي الْبَحْرِ الرَّومِيِّ
وَمُخْرَجُ بَرْدَى نَهْرُ نِمْشَقَ مِنْ ذَلِكَ لِلْوَضْعِ وَيَسْقِي الْغَوَاكَةَ وَيَصُبُّ
فِي بَحِيرَةِ نِمْشَقَ

وَمُخْرَجُ قَرْيَةِ نَهْرُ حَلَبَ مِنْ قَرْيَةِ تَدَدَى سُنْيَابَ عَلَى سَبْعَةِ أَمْيَالٍ
مِنْ دَابِقَ ثَرْ يَمُرُّ إِلَى حَلَبَ ثَلَاثِينَ عَشَرَ مِيلًا ثَرْ يَمُرُّ إِلَى قَنْسِينَ
اِثْنَيْ عَشَرَ مِيلًا ثَرْ إِلَى مَرْجٍ الْأَمْرِ اِثْنَيْ عَشَرَ مِيلًا ثَرْ يَفِيضُ فِي
الْأَجْمَلَةِ ثَمَّ مَخْرَجُهُ إِلَى مَغِيصَةِ الْكَلَنْ وَلَرْبَعِينَ مِيلًا
فِي دَابِقَ بَيْتِ الْقُدْسِ (حَجَر)

a) A *البسلان*, alii haec non habent. Conjectura edidi. b) Sic
A; aliunde illustrare nequeo. c) B *البربر* وهو يخرج. d) Cetera
in B non exstant. e) A *سنديات*, Ibn R. *سيدات*, Ibn Serapion
f. 44 v. et Ibn as-Schihna MS. Leid. 1444 f. 54 r. ut rec.; Jāk.

IV, ٢٠٦, 21 *سبتات* (cum var. l. *سبت* et *سبتار*). Pagus شَنْتَلَر unde
fluvium exiri accepit Jākāt ab Halebanibus, a nostro diversum esse
debet, sed vicinus, 6 M. distans a Dāhik. f) Jāk., Ibn as-Schihna
et Dimaschki ff. 3, ٢٠٦, 4 a f. *المرج*, sed Ibn R. et Ibn Serapion
ut rec. Postea appellabatur *تل السلطان* *مرج* quia Alb Arslān ibi
aliquandiu castra habuit. g) Jāk. et Ibn Serapion *أجملة هناك*.
h) Haec in cod. uno tenore post *مِلا* sequuntur, sed in marg. ad-
scribitur *بف*. Vocabulum *حجر* est custos paginae, sed pagina sequens
desideratur. Sine dubio h. l. sermo est de lapide ita natura for-
mato quasi inscriptione artificiali exculptus sit, de quo agunt Ibn
al-Fakih l., 11 seq., Makadd l. ٦ I, Berdat Chron. l. ٦, 4—6, ubi pro
خَلَقَ et *خَلَقَ* legatur *خَلَقَ*. Deleatur falsa mea emendatio ad lo-
cum Ibn al-Fakih. Deinde in cod. sequitur Appendix cum nova
bismillah, de cujus origine nihil dicendum habeo. Folia partim
detrita et lacerala sunt.

(150) بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَحَدَّثَ بَعْضُ مَنْ أَتَقَفَ بِهِ لِنَهْجِهِ بِلَدُنِ الْجَمَارَةِ أَنَّ مِيَاهَا وَرَاءَ
 جِيحُونَ نَهْرٍ بِلُخٍ وَأَنْهَارًا عَظَمَةً * مَسْنَدُ جِيحُونَ هـ ... شَرِبَ وَهُوَ نَهْرٌ
 يُسَمَّى كَنْكَرَ عِنْدَ أَوَّلِ مَمْلَكَةِ شَلَشٍ وَنَهْرٌ يُسَمَّى تَرْكَةً وَنَهْرٌ يُسَمَّى
 ٦ سِيَاوَاتٍ وَنَهْرٌ يُسَمَّى طَرَاذِبَ وَغَيْرَهَا مَا يَجْرِي فِيهَا السُّفُنُ الْعَظَامُ
 فِي التَّرْكَةِ إِلَى مَنَتهَى الصِّينِ وَفِي تَجْرِيٍّ مِنَ الْمَشْرِقِ إِلَى الْمَغْرِبِ
 وَأَنَّ أَنْهَارَ سَرْخُسٍ وَجَرِيٍّ مَاتَهَا مِنَ الْعِيُونَ وَنِيَسَابِرٍ وَأَنْبَرِيٍّ وَحَذَّ
 الْعَرَايَ إِلَى مَنَتهَى أَوَّلِهِ مَنْزِلٌ مِنَ الْقَلَاسِيَةِ عَلَى رَأْسِ الْبَادِيَةِ تَجْرِي
 مِنَ الْمَغْرِبِ إِلَى الْمَشْرِقِ مِثْلُ نَهْرِ خُلُونٍ وَنَهْرِ أَرْتَبِيلٍ وَنَهْرِ نَبِيلٍ / وَنَهْرُ
 10 نَهْرَوَانٍ وَجِلَّةٍ وَالْفَرَاتِ وَكُلٌّ مَتَفَرِّقٌ مِنْهَا، وَذَكَرَ أَنَّ جِيحُونَ مِنَ
 حَيْثُ يَنْشَعِبُ وَبَشْعَتَيْنِ تَخْرُجَاهُ مِنَ جِبَالِ الصِّينِ مَا وَرَاءَ الصِّينِ
 وَأَنَّهَا تَجْرِي فِي الْأَجَارِ الْعَظَمِ وَالصَّخْرِ الْكِبَارِ مَا لَا يَنْتَهِيًا أَجْرَاءَ
 السُّفِينَةِ فِيهَا وَلَا عَبُورٌ مِمَّنْ لَا يَحْتَدُّهُ وَأَنَّ عَلَى مَسِيرِهَا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ
 وَنَصْفٍ مِنَ مَقَرِّهَا الَّذِي يَجْرِي أَحَدُ شُعْبَيْهَا إِلَى سِنْدٍ وَأَحَدُ شُعْبَيْهَا
 15 جِيحُونَ هَكَذَا مَعْبَرٌ إِلَى التَّرْكِ الَّذِينَ يُسَمُّونَ شَكِينَةً وَهُمْ يَجْتَهِنُونَ
 مِنْ سَدِيَّةٍ خُطْلَانٍ إِلَى رِبَاطٍ يُسَمَّى رِبَاطَ فُلَانٍ عَلَى رَأْسِ فَرْسَخٍ مِنْهَا
 ثُمَّ يَخْرُجُونَ إِلَى جِبَلَةٍ عَلَى شَطِّ هَذَا النَّهْرِ الْعَظِيمِ وَلَا يَكُنْ أَنْسَانٌ
 يَبْرُ عَلَى ظَهْرِ ذَلِكَ الْجَبَلِ إِلَّا الْعُلُوجُ الَّذِينَ اعْتَلَوْا مَجَارِهَا فَمَا إِذَا
 نَزَلَ بِهِنَّ الْعَجَارُ يَكْتَرُونَ لِيَعْمَلُوا حَوَاتِمَ وَمَتَلَمَّ عَلَى قَلَّةٍ ذَلِكَ الْجَبَلِ
 20 وَهُمْ يَمْشُونَ عَلَيْهَا يَكْرًا * يَحْمِلُونَ مَقْدَارَ ثَلَاثِينَ مَنًا كُلُّ رَجُلٍ مِنْهُمْ
 حَتَّى يَنْتَهِيَ (151) إِلَى رَأْسِ الْقَلَّةِ وَإِذَا أَطْمَأَنَّنُوا عَلَيْهَا وَلَهُمْ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ

a) Difficile lectu. b) Fere delota. c) Cod. جرك. d) Inter
 lines scriptum. e) Cod. أَوَّلُ. f) Cod. دِيل. g) Cod. يَنْشَعِبُ.
 h) Sic cod. (in charta agglutinata), sed etiam postea pron. fem.
 adhibetur. i) Vitio codicis perit. k) Sive شَكِينَةٍ. l) fl. p.
 m) Lectu difficile, sed punctum sub ٦ exstat, ita ut de legendo
 ٦ ترا (تجري) unus post alterum vix cogitari possit. n) Addidi ٦.

اهل الشكّان علامات منصبة يُروى من هذا الجانب مثل ذلك فلما
 رأوا تلك العلامات ايقنوا ان التجار قد نزلوا على رأس القلّة وفي
 طريق مقدار قدّم الرجل يمتسى بها فان نزلت للتجار قدم على
 منهم عنها وهوى الى اسفل هذا النهر من قلّة الجبل مع ما عليه فلما
 ابصرت العلوج التجار لم جمال قد علّموها العبور في تلك النهر
 يعبرون عليها ومعهم خفيّر لم حتى يوافوا التجار * فيعقدون عهداً
 وموائعهم مع التجار ثم يحملون اقلعهم وامتعتهم ويعبرون بها على
 ظهور جمالهم ثم يأخذ كل تاجر منهم طريقه على هذا رائج الى
 الصين والى مؤلتان، وهذا الماء يذكر انه يمر على جبل الذهب
 ويمر بالبحارة العظام والصخر ويحك منه الذهب شبه فلس جلد 10
 السمك واصغر واكبر، وعلى هذا النهر اسفل من هذا للعبور قرية
 يسمى وخذ لم مختبئ من ناحية وشجره يسمى نهر باخشوا
 يقع في جيعتون فيخرج اهلها من باخشوا حتى ينزلوا على شط
 جيعتون ويمشون على شط النهر مسوك للمز انسعر الى اعلاه ويمشون
 ويستوثقون منها بالاثاث حوليها فينزل احدهم في النهر على الشط 15
 فيلصق الماء على تلك المسوك والآخسر يمسح الماء من المسوك ويرسله
 والماء كدر ثقيل فلما عرفوا ان اصل شعر المسك قد امتلأ من الرمل
 والذهب اخذوه وبسطوه على وجه الارض في عيون الشمس حتى اذا
 جف اخذوها ولم انطلق مفروشة فنفصروها هناك واخذوا منها الذهب
 ويذكر ببلخ انه اجود الذهب واحسن واصفاه 20

a) Cod. (sed in charta agglutinata) b) Addidi.
 c) Haec in marg. cum scripta charta agglutinata tecta sunt,
 sed quamvis difficulter, tamen legi possunt. d) Sic nunc habet
 cod., sed antea aliud quid scriptum fuit. Expectamus مَنزَج vel
 talequid. e) Cod. a. p. Valgo واشجرك. f) Hinc patet me male
 scripsisse باخشوا apud Istakhrī ٣٦١, 7 ب tamquam praepositione
 sumta. g) Fere deletum. h) Cod. امتلا.

وفي المدينة التي تدعى حُطْلان وفي مملكة الحارث بن اسد ابن
عم داود بن ابي داود بن عيسى الذي اغار على قيروزه فيها
الف وثيف عين وجها عينان عين على باب الاسفل وعين على باب
الاعلى تسمى العليا للزكول *

٥ (152) وحديث ابو الفضل راقص ابنه الحارث بن اسد ان اصل
البرانيين الخطمية التي بجمد جنسها من تلك العين وانه كان في
زمن ملك هناك يسمى بيك له ملك كثيرة يرسلها في الللاء ترعى
في المراعي وتلوى الى تلك العين في الهاجرة الى ظل شجرة تقيل هناك
ويجمع الراعي اليها نواته وفي واسعة عريضة مقدار اربع مائة ذراع
10 في مثلها فيها ملا ساكن راكد صلب فرأى الراعي يوما وقد انتبه من
نومه في برانينه برنونا طويلا كاللؤلؤ ما يكون فظهر له برأى العين
شيء هائل فطفق يرصده لى شيء هو ان دنا وقت العصر فغاص
فى العين فبقى الراعي محتيرا فما زال كذلك بأوى الى تلك العين
منرصدا حتى اذا كان ذات يوم خرج ذلك البرنوس بعينه ومعه مَهْرَةٌ
16 وبرانين سواء كثيرة واختلطوا ببرانينه دائما في البرى حتى اعتادوا
مع برانينه وألقح هذا البرنوس مَهْرًا من مَهْرَةِ ذلك الملك التي مع
الراعي ففتحت مَهْرًا كبرًا جيلاد... الفلمات فلما رأى ذلك
الراعى سبه واستبشر وأخبر بذلك سيده فعظم سرور الملك وخرج
مع قهارمته للصيد مقلًا الى مرمى برانينه وكلائه فوافق حظيرة راعيه
20 وأمر راقصه بان يتوقف مَهْرًا من تلك المهر التي من نتاج الفحل
الذى في العين فرمى بالرهق مَهْرًا منها فسرجه وركبه فلما هو كقده
يظير بين السماء والارض سلس فى اللجام خفيف فى النهوض فلما

a) Cf. Jakūbī ٦١ ult. seq. b) Cf. Jakūbī vi, 13. c) Cod. فيروز.

d) Cod. راقص بن. e) Cod. بيك. Apud Int. Irv, Mokadd. ٢١. ro-
copi بنك. Secundum Jakūbī hic avas al-Hārithi fait. f) Forte
حسنان.

نزل وحظ سرجه انا المملك البراتين^١ خرجوا من الرمي^٢ مع ما قد
توالده فيما بينهم سوى التي نكح امهارة فعلاوا الى العين باجمعهم
ولم يخرج منها دابة الى هذا الوقت (153) ولا ظهر فيبقى جنس
البرانيين الخطائنة منها، وحدثني هذا المحدث عن تاجر يسمى
عبد الله الشخشى^٣ انسان معروف ببلخ ونواحيها بان اشتري دابة^٤
منها طولها في السمة ثلث اذرع بذراع السودة وعرضها ذراع ابصار^٥
وما روى من العجائب

ان مدينة تسمى كس مسيرة يومين من سمرقند بينهما عقبة
كبيرة مرتفعة وان وراء كس جبال الثلج يتبين ثلج كل علم حتى
لو ان انسانا حديد المصير تهيأ له ان يعد ثلج اصول الناحية من
كل علم ويين كل ثلج علم خط احمر مغبر من ايام الصيف ليجر
عن ذلك وكذلك الثلج دود كبار بيض كالغيل فانا انحدرت من ٢٠٠٠
بمذ حتى ... سو... خرج منها الماء الكثير ويعد بما يذوب من
الثلوج ويقع الى جبال تسمى جبال
الجبال بين كبيرة تسمى هشتانان در فيخرج منها ماء كثير يسمى^٦
بسمرقند نهر جيت^٧ وهو نهر بخارا^٨

وحدثني محدث انه بدى له الى تلك الناحية حاجة فخرج اليها
واه ثم صديق فسأله عن عجائب هذه العين فاعبده ان فيها سكان

١) Cod. اللعن. ٢) Superest tantum il cum parte litterae a ut videtur et scriptum fuisse videtur العين, quod vero non convenit.
٣) Cod. الملبوا. ٤) Haec excepto لا in initio perierunt et conjectura addita sunt. Sequentia tantum remanet و et pars superior litterae ج De nihil saperent nisi punctum diacriticum. ٥) Punctum in و addidi conjectura. ٦) Unum vel duo vocabula perierunt, particula inferiore excepta. Codex h. l. miserrimo stata ant. ٧) Decem circiter vocabula partim exesa, partim charta agglutinata testa legi nequeunt. Sub verbo quarto inter lineas scribitur هشتان. ٨) Alibi hoc nomen fluyii Zarafschân non inveni.

الله على خلقة بنى آدم احسن ما خلق الله وان رلى غنم من هذه القرية كل يوم غنمه الى هذه العين يحص الرعاة كانوا يحذرون اليها ولا يقربونها وكان هذا الراعى يضرب القتر واليراع^٥ والمزمار وكان^٥ المزمار واليراع (154) ويظفون على وجه الماء ويستمعون اليه ويتلذذون بصوت غنائه فيبينما هو ذات يوم قد ضرب بالقترين ولام على رأس العين اذا عبد اهل العين جبلاً على وجه الله وقبضوه كرها الى عندهم فلما تم عليه يوم وكيلة ولم يندبر الى اهله اغتموا له فأتوا تلك العين لاكتفاء الاثر فوجدوه وهو طاف على وجه الله يسير واهل العين يكرهونه على الزمر وضرب القتر 10 واهله يتضرعون اليهم ويسألونهم تخليته فلم يجيبوهم الى سؤاليهم فبقوا على ذلك ثمانية أيام لا يتجراً احد منهم ان يدخل العين فخلصه فلما اصبحوا بعد ايام الثمان فا رأوا الراعى ولا احدا معه منهم وخفى عنهم امره

ولكر هشام بن محمد قال حدثني بعض من اتك اليه عن حميد 15 ابن بهرا دهقان القلوجة السفلى انه كان في اربع مدن عجائب عظيمة فلاقى منهم من كان بها قديماً تمثل الارض جميعاً فلما التوى عليه بعض اهل ملكه بخراجه خسر انهارها عليهم ففرقت حيث كانت فلا يستطيعون لها سداً حتى يؤثروا ما عليهم فلا سداً انهارها عليهم في تمثلها وانسدت عليهم في بلادهم، وكان في المدينة 20 الثانية حوص فلا اراد الملك ان يجمعهم لطعامه الى من احب

a) Fere prorsus perit, una cum parte praecedentis et sequentis.

b) Superest. والبر. c) Septem circiter vocabula perierant. d) Cod.

يحييهم. e) Sic. f) Superest tantum راج. Of quoque Dimaschki 1^{er} ann. c. g) Haec fere prorsus exosa sunt, sed a

raris ductibus supernaturalibus hoc efficiendum videtur. h) Superest particula litterae primae, dimidium litterae k et l.

منهم بما أحب من الاثنية فصية في تلك الحوض فاختلط
 جميعا ثم بغوم السقاء (150) قياخذون الآنية من صب في انقه
 تنى ؟ a

a) Abrupto desinit. Nemo is qui partem majorem folii ultimi
 renovavit, in pagina ultima dimidia tantum linea scripto nescio
 qua re avocatus, reliqua addere neglexit. In parte antiqua folii
 restat de ultima linea كانوا et vestigia vocabuli sequentis nunc
 charta agglutinata tecta. Deinde sequitur الله وحلى الله
 على سيدنا محمد الرسول وشرغ رب
 العالمين

نبد من كتاب الخراج وصنعة الكتاب: لابي
الفرج قدامة بن جعفر الكاتب البغدادي

انجيل الحلو عشره

في ديوان البريد والسكك والطرق الى نواحي المشرق والمغرب

٥ قال أبو الفرج يحتاج في البهيد الى دهنوان يكون مغردا به ويكون
الكتب المنفردة من جميع النواحي مقصودا بها صاحبه ليكون هو
المنفذ لكل شيء منها الى الموضع المرسوم بالنفوذ اليه ويتوكل بعض كتب
اصحاب البهيد والاختبار في جميع النواحي على الخليفة او على جوامع
لها ويكون اليه النظر في امر الغرورانيين والموقعين والرتبين في
١٥ السكك وتلجأ اراقام وتقليد اصحاب الخرائط في سائر الامصار والذي
يحتاج اليه في صاحبه هذا الدهوان هو ان يكون كتابا اما في

هذا باب جامع للفروع والفرعان والبلدان الا ان لم يترجما legimus: In margine codicis Constantinopolitani من المتن الخامسة n) هذا باب جامع للفروع والفرعان والبلدان الا ان لم يترجما legimus: In margine codicis Constantinopolitani من المتن الخامسة n) هذا باب جامع للفروع والفرعان والبلدان الا ان لم يترجما legimus: In margine codicis Constantinopolitani من المتن الخامسة n)

أحمد بن مبارك الشافعي وأتخبط منه ما عن له وذلك في منتصف
 ذي الحجة سنة خمس وخمسين ومستمدة وعشر لله لمولف هذه
 الكتاب ولبن قراء ولبن دعا للمغفرة ولجميع المسلمين
 in margine adscripsit annotationes. Vocales non adscripsi nomini-
 bus nisi in codice leguntur. 5) Addidi.

نفسه او عند الخليفة القائم بالامر في وقته فن هذا الدعيون ليس
 فيه من العمل ما يحتاج معه الى التلقى المتصقح وانما يحتاج الى
 الثقة المحفوظ والرسم التي يحتاج اليها من امر الدعيون هو ما بقارب
 الرسم التي بينها في غيره مما يصطد به اعماله واحواله فلما غير
 ذلك من امر الطرق ومواضع السكك والمسالك الى جميع النواحي فلما لم
 نذكره ولا غنى بصاحب هذا الدعيون ان يكون معه منه ما لا
 يحتاج في الرجوع فيه الى غيره وما ان سأل عنه الخليفة وقت
 الحاجة الى شخصه وانفذ جيش يهتد امره وغير ذلك مما تدعو
 الضرورة الى علم الطرق بسببه وجد عتيذا عنده ومضبوطا قبله ولم
 يحتاج الى تكلف عمله والمسئلة عنه فينبغي ان نكون في الآن لأخذ
 في ذكر ذلك وتعيينه باسمه الموضح وذكر المنازل وحدد الاميال
 والفراسخ وغيره من وصف حال المنزل في ماله وخشونته وسهولته او
 عمارته او ما سوى ذلك من حاله ولبدأ بالطريق للأخذ فيه من
 مدينة السلام الى مكة وهو المنسك الاعظم وببيت الله الاقدم ولأخذ
 بعد البلوغ اليه بذكر ما بعده من الطريق الى اليمن ثم في سائر
 الجهات المقابلة له وتسميته ان شاء الله *

فن مدينة السلام الى جسر كوثى على نهر للكه سبعة فراسخ ومن
 جسر كوثى الى قصر ابن هبيرة خمسة فراسخ ومن قصر ابن هبيرة الى
 سوق اسد سبعة فراسخ ومن سوق اسد الى ساق خمسة فراسخ
 ومن ساق الى مدينة الكوفة خمسة فراسخ ومن الكوفة الى القلانية 20
 خمسة عشر ميلا ومن القلانية الى العذيب ستة اميال العذيب
 كانت مسلحة بين العرب وقرن في حد البرية / وبها حائطان
 متصلان من القلانية الى العذيب ومن العذيب الى القلانية خندق

عن forte exoidit ان Arto عنى Cod. b) يذكر Cod. a)
 c) S. p. d) Cod. يكون e) Cod. من f) Cod. ليبدأ ut sapius
 a ut a scribitur.

منه الخارج دخل القلعة ومن العذيب الى المغيرة وفيها برك اربعة عشر
ميلا ومن المغيرة الى القرط وفي منزل وفيه آبار اثنان وثلاثون ميلا ومن
القرط الى واقصة وفيها برك وآبار اربعة وعشرون ميلا ومن واقصة الى
العقبة وفيها آبار ومنزل تسعة وعشرون ميلا ومن العقبة الى القلح اربعة
عشرون ميلا ومن القلح الى زبالة وفي عسرة كثيرة الاقل اربعة وعشرون
ميلا ومن زبالة الى الشق وفيها برك ثمانية عشر ميلا ومن الشق
الى قبر العبد وفيها برك تسعة وعشرون ميلا ومن قبر العبد الى
العلبية تسعة وعشرون ميلا ومن العلبية الى الخزيمية وفيها صيف
في الله ثلاثة وثلاثون ميلا والخزيمية مدينة عليها سور وفيها منبر
10 وحمام وبرك وسميت الخزيمية لان خزيمه صير فيها سواقي وكانت تسمى
زروان ومنها حجر ومن الخزيمية الى الاجفر اربعة وعشرون ميلا ومن الاجفر
الى فيد وفي منزل العامل وفيها قناة وزروع ومنبر ستة وثلاثون ميلا
ومن فيد الى ترو وفيها برك وآبار وحصن بناء لهو دلف ثلاثة وثلاثون
ميلا ومن ترو الى سميراء وفيها برك ستة عشر ميلا ومن سميراء الى
15 الحاجرة وفيها برك وآبار ثلاثة وعشرون ميلا ومن الحاجرة الى معدن
النقرة وفيها آبار وبرك سبعة وعشرون ميلا ومن النقرة الى مغيرة الماوان
سبعة وعشرون ميلا ومن مغيرة الى الربذة ومنها كثير وفيها منبر
اربعة وعشرون ميلا ومن الربذة الى معدن بنى سليم وفيها آبار وبرك
تسعة عشر ميلا ومن معدن بنى سليم الى العف ستة وعشرون ميلا
20 ومن العف الى اظمية وفي قليلة الله اثنان وثلاثون ميلا ومن اظمية
الى المسلح وفي كثيرة الله اربعة وثلاثون ميلا ومن المسلح الى الغمرة
وفي كثيرة الله ومنها يُعدّل الى اليمن ثمانية عشر ميلا ومن الغمرة
الى ذات عرق وفي كثيرة الله ومنها يقع الاحرام ستة وعشرون ميلا

a) Cod. ثور hic et mox. b) Cod. h. l. الخارج. c) S. p. mox

فان رجعنا الى النقرة في النقرة الى العسيلة وفي ضيقة الله ستة واربعين
ميلا ومن العسيلة الى بطن النخل وفي كثيره الله والنخل ستة
وثلاثون ميلا ومن بطن النخل الى الطرف اثنان وعشرون ميلا ومن
الطرف الى المدينة خمسة وثلاثون ميلا^٥

ولما التفت من المدينة الى مكة في المدينة الى الشجرة وفيها^٦
آبار وبرك وليست بمنزل ولكنها منها يقع الاحرام ستة اميال ومن
الشجرة الى مكل وفيها آبار اثنا عشر ميلا ومن مكل الى السيلة وفيها
مكة وتبلغ بها الشواهد والصقور تسعة عشر ميلا ومن السيلة الى
الروينة وفيها احساء اربعة وثلاثون ميلا ومن الروينة الى السقيا وفيها^٧
شجر وماء جار ستة وثلاثون ميلا ومن السقيا الى الأبواء وفيها آبار^٨
ومزارع تسعة وعشرون ميلا ومن الأبواء الى الجحفة وفيها آبار وفي فرصة
البحر سبعة وعشرون ميلا ومن الجحفة الى قديد وفيها آبار ماء السيل
ستة وعشرون ميلا ومن قديد الى عسنان وفيها آبار اربعة وعشرون ميلا
ومن عسنان الى بطن مَرَّ وفيها نخل وزرع وبركة يجري فيها الله ستة
عشر ميلا وبطن مَرَّ قرية عظيمة كثيرة اهل والنار وعلى اربعة اميال^٩
منها قبر ميمونة زوجة النبي صلعم وعلى ستة اميال من الله
مسجد مكشع ثر الى مكة ستة اميال ومنها يحرم اهل مكة وهو حد
الحرم فمن بطن مَرَّ الى مكة ستة عشر ميلا، ومن مكة طويق
الطائف ثلث مراحل من مكة الى بئر ابن المرتفع ومن بئر ابن
المرتفع الى قهر المنازل قرية منها يحرم اهل اليمن يُعَدُّل منها الى^{١٠}
الطائف يمتد ومن يخرج من مكة يريد الطائف يلقى عرفات ثر
يعجز منها الى بطن نعلان جبلا يقال له نعلان السحاب لان
السحاب ابدا عليه ثر يصعد منه عقبة فلا استوى عليها الصاعد

الآبواء^٥ Cod. h. l. السيلة^٦ Cod. bis. الطرف^٧ Cod. bis.
دعست^٨ Deest. مَرَّ^٩ Cod. h. l. حمه^{١٠} Cod. f) Videtur cum Ibn
Khorāzī innotandum العقبة على طويق^{١١} Cod. جبل.

اشرف على الطائف ثم ينحدر ويصعد ايضا عقبة خفيفة تسمى
 تنعيم الطائف^٥، ومن الغمره تعدل الى اليمن فن الغمره الى
 الجَدَّة اثنا عشر ميلا وهو موضع البريد ومنقسم للقوافل وليس فيه
 الا بئر واحدة وتخل وزرع يستقى لها باليل وفي موضع يسر مولى
 ٦ عثمان بن عفان ومن الجدد الى الفتك ومن الفتك الى تربة وفي
 قرية عظيمة بها عيون جارية وزرع وفي قرية خالصة مولا المهدي
 ومن تربة الى صفر وفي منزل فيه دار لصاحب البريد في الصحراء
 وفيه ماء عذب من بئرين ومن صفر الى كراه منزل فيه نخل وعين
 عذبة وليس الا منزل صاحب البريد ومنزل القوافل وفي بطن واد
 ١٠ كثير النخل ومن كراه الى رنية منزل في صحراء وتخل كبير وعين
 عظيمة عذبة والعيون حولها على دعوى ومن رنية الى تباله قرية
 عظيمة كثيرة الاهل مصرية ليس فيها منبر وعيون وآبار ومن تباله
 الى بيشة قرية عظيمة كثيرة الاهل في بطن الوادي طاهرة الماء من
 عيون وآبار مصرية قيسية ومن بيشة الى جسداء منزل اعراب من
 ١٥ قيس ومن جسداء الى بنات حرم قرية عظيمة فيها منازل كثيرة
 وزرع والماء من عين وبئر عذبة ومن بنات حرم الى يميم منزل
 في صحراء فيه بئر واحدة عذبة وليس به اهل وحوله اعراب من خثعم
 وبينها وبين جرش نحو اربعة عشر ميلا ومنه الى كثبة قرية عظيمة
 ومنازل وقصور وآبار في صحراء بينها وبين جرش ثمانية اميال ومن كثبة

١٦ coll. supra p. ١٨٦ ومن الغمره Addidi voc. Deinde inserui

١. ٢٢. b) Cod. sine العمره العبد. c) Hoc suppletur in apogr. Scheferi; cod. lac. Pro يسر cod. يسر. Frustra alibi mentionem de hoc viro quaesivi. d) Cod. hic الفتك. e) Cod. hic et mox تربة. f) Cod. hic et mox مصر. Vid. ad Ibn Khord. p. ٣٢ d. Apud omnes alios haec statio collocatur inter الفتك et تربة. g) S. p. h) Cod. utroque loco كذا. i) Cod. هجيه hic et mox. k) Cod. حسن. l) S. p. hic et mox. m) Cod. حصص. n) Cod. حرمين. o) Cod. حرمين.

الى القنجة * موضع البريد وفيه بئر ملة ينزل القوافل وهو في بلاد بريد
وحوله اعرابهم من الشحنة الى شروم راح وفي قرية عظيمة في صحراء
فيها عيون كثيرة الكرم فيها تخذ من همدان يقال لهم جنبة ومن
شروم راح الى المهاجرة وفي قرية عظيمة جبلية كثيرة العيون والاهل
وبما بينها وبين شروم راح شجرة تسمى ضاحكة اللك وهذه الشجرة
حذ ما بين اليمن والحجاز وفي شجرة تشبه شجر القرب الا انها
اعظم وكان النبي صلعم حجز بها بين اليمن ومكة ومن المهاجرة الى
عرفه منزل في جبل فيه اعراب من خولان والله فيه ربما فل وربما
كثر وفي اول عمل اليمن * وفي الى عمل معدة ومن عركا الى معدة
وفي قرية عظيمة فيها منبر ومسجد وتجار كثير وبها عمل دلف 10
اليمن من الانم والنعل واكثر تجارهم من اهل البصرة وطريق منها
للصوتيين يرجع الى الركبية ثم الى معدة ولصعدا مخلف وفي
ثيرة القري ومن معدة الى الاعشبة منزل في جبل ليس فيه اهل
وماؤهم من عيون صغيرة تحت شجرة وحوله حتى من همدان ومن
الاعشبة الى خيوان قرية عظيمة فيها جلع ومنبر واهل كثير وفيها 15
كروم توصف بكبر العنقيد جبلية والله من السمة واهلها من بكيل
ومن خيوان الى الانفة وفي قرية عظيمة فيها منبر واهلها جشميين
وسوقها يقوم يوم الجمعة وفيها زرع وكرم ماء الشرب من بركة ومن
انفت الى ربة قرية عظيمة فيها منبر وفي كثيرة الاهل والكرم والزروع

a) Haec in marg. scripta sunt ab eadem manu. Pro وهو في cod. Tribas Zobaid nota est. b) S. p. Cf. Hamdānī II, 22 et Jāk. sub شروم Voc. addidi. c) H. l. a. p. d) Cod. العرب. e) Cod.

hic et mox غرقة. Nonnulli tradunt غرقة a. غرقة. f) Conj.; cod. Verde: «ad ditionem Qasbi pertinet». g) S. p. Non differre videtur a ركة, Hamd. II, 23, Bekri passim, Jākāt in v. h) Cod. الاعشبة hic et mox. i) S. p. hic et mox. k) Cod. ك et sequitur spatium album. Edidi coll. Hamdānī II, 16, 17, 18 seq. l) Cod. انايب, mox انايب.

والعينين واكتلاً في بطن وان يعملها فيه مخاليق ومن ربدته الى صنعاء
 قصبة اليمن وهذا الطريق هو الذي عليه الاميال وهو طريق العوامل
 والبال وان رحله من يريف مكة الى بقره لهذا منزل ليس فيه الا
 بئر واحدة ومن بقره لهذا الى قرية عظيمة عامرة وفي التي يحرم منها
 ٥ اهل اليمن ومنها وان جرار وفي قرشيّة تسمى قهن، ثم من قهن
 صنعاء قصد الطريق ٥

وقد كتبنا الطريق من الكوفة الى مكة فلما من البصرة * الى مكة
 من البصرة الى الخيف ثم الى مويه ثم الى ذات نعشرو ثم الى الينسومة
 ثم الى السمينة ثم الى النبلج ثم الى العوجة ثم الى انقيتين ثم الى
 10 رامة ومن النبلج طريق الى النقرة ومن رامة الى امرة ثم الى صريفة
 ثم الى جديلة ثم الى فليحة ثم الى الدخينة ثم الى فبار ثم الى
 مران ثم الى وجرة ثم الى اوطاس ثم الى ذات عري ثم الى بستان
 ابن طمر ثم الى مكة ٥

فلما من مصر الى مكة فبنائها على التوالي على ما نصفه الفسطط
 15 للجب اليرجوب * بيدمة منزل ابن مروي عجرود الربيبة الكبرى الحصن
 منزل ايلة شرف البعل مدين الاغراء منزل الكلابه شعب بدا

هذا coll. Bekri ١٧٢. لهذا et bin نهر Cod. b) رجل Cod. e)

ج. et d. legi posset. a. p. قصد Seq. حبرا Cod. d) قرن Cod. e)
 Cod. f) B. p. حار النسب Cod. g) Addidi. h) السوعة Cod. i) Cod.
 الرينة Cod. m) ملحة Cod. n) جديلة Cod. k) انبلج، mox a. p.
 ٢) Cod. اسطاس Cod. o) وجرة Cod. p) Hic cod. ins. ثم الى فليحة
 الدخينة posses inesse الرينة In repetitio praecedentis. ut quoque
 appellatur. q) Servari lectionem cod., quia vera nominis lectio incerta est, licet pro بيدمة lectio
 commendanda videatur. r) Cod. عجرود. s) Sic cod., sed lectio
 incerta est. t) Cod. الطوى. u) Alii الخفر، sed lectio bona esse
 potest. v) Cod. الآخر. w) Cod. الطلابه، sed omnes alii ab initio
 habent ك et etiam alibi in hoc. cod. ط pro ك scriptum offenditur,
 cf. a. g. ann. ٤. x) Cod. شعب et بني pro بدا.

السرحتين للبيضاء وادى القري الرحبية نو البرة السرحية خشب
 المدينة، فلما من اخذ على طريق الساحل فلما صار الى شرق البعل
 صار الى الصلاة ثم الى النيك ثم الى طبة ثم الى عثيد، ثم الى
 الوجه ثم الى منحوس ثم الى البحرة و ثم الى الاحساء ثم الى ينبع
 ثم الى مستوطن، ثم الى الجار ومن الجار الى المدينة مسيرا يمين *
 فلما من دمشق الى مكة فللنازل منها الى ذات النازل ثم سرغ، ثم
 تبوك ثم تحفة ثم الامرع ثم الجنينة ثم الحجر ثم وادى القري ثم
 المدينة *

واما الطريق من اليمامة الى مكة. فتمت الى نعرص * الى حديقة *
 الى السيج * الى * التنية العقاء * الى سقراء * الى السبد * الى مرارة *
 الى سويقة * الى القريتين * من طريق البصرة، ومن اليمامة طريق
 آخر الى مقص * باحة الزلف منزل مصاه * الى * الجون طوية * من طريق
 البصرة *

واما من صنعاء الى مكة على المنازل فمنها الى الرحابة؛ ثم الى قرية

a) B. p. b) Cod. حشب. c) Cod. الصلاة ut quoque codd. Mokadd. II., 4. d) Sic, nec legere andeo ut feci Mokadd. I. I. et III, 7, quis quoque Jakūbi II., 7 habet طبة et hoc ut nomen loci memoratur a Jak. Cf. Sprenger *Atlas Geogr.* p. 24. Samhūdī II scribit حشب e) Cod. عثيد f) Cod. الراحه, Mok. الرحبة. Secutus sum Jak. Hodiernam al-Wedjā. g) Cod. المحريم; Jak. المغيثة وفي تبعل, Jak. تليح. h) Cod. cf. Mok. II. ann. I. i) Cod. العثيرة recte, nam العثيرة (ذات) est ينبع aut Mokadd. (Samhūdī II). j) Sic sine hamma; alibi frustra quæsiui k) Addidi. l) Cod. دموع. m) Cod. انعرص. n) Cod. حديقة. o) Cod. السج. p) B. p. Conjectura scripsi العقاء, sumens sensu fissas. Apud alios hoc adjectivum non exstat. q) Sic. Ibn Khord. صداه. Fortasse log. صداه. r) Cod. العذعين. s) Sic aut ملص. Deinde لاحد et الزلف. t) Cod. الرحابه. Cf. Hamdānī III, 15, 18.

رافدة^a ثم الى خيوان^b ثم الى صعدة^c ثم الى النصم^d ثم القصبة^e ثم
الشجة^f ثم كنية^g ثم بنت^h حرم ثم جسداءⁱ ثم بيشة^j ثم تبالدة^k
ثم رنية^l ثم الزعراء^m ثم صفرةⁿ ثم القنفذ^o ثم بستان ابن عامر^p
ثم مكة^q

٥ واما من مخلاف^r خولان الى مكة فمكة الى نبي حليم ثم العرش^s
ثم بيشة^t ثم هنكان^u ثم حلى^v ثم يبة^w ثم ابن جاون^x ثم
عليب^y ثم الليث^z ثم منزل^{aa} ثم يللم^{ab} ثم ملكان^{ac} ثم مكة^{ad}

واما من عمان الى مكة فعلى طريق الساحل المنازل فري^{ae} عركلان^{af}
ساحل مناه^{ag} بلاد الشاحر^{ah} مخاليف كندة^{ai} مخاليف عبد الله بن
١٥ مدحج^{aj} مخلاف لحج^{ak} ابن^{al} عدن مغاص اللؤلؤ^{am} مخلاف بلي مجيد^{an}
المنجلا^{ao} مخلاف الركب المنذب^{ap} مخلاف روع^{aq} ربيد^{ar} مخلاف عاك^{as}
الحرادة^{at} مخلاف الحكم^{au} عثر^{av} فمن اراد طريق الجلالة اخذ من
عثر الى العرش^{aw} ثم جاز على طريق الجلالة للمخاليف ومن اراد
الساحل اخذ من عثر الى مرسى^{ax} هنكان^{ay} ثم مرسى حلى^{az} ثم السنين^{ba}

a) Sic in apogr. Scheferi; cod. a. p. Locum obtinet urbis
in alio itinerario. b) S. p. c) S. p. Punota conj. adscripsi. d) Cod.
النصم. e) Cod. حسرل. f) Cod. حرم. g) Sic. Locum occupat
stationum et قرية in alio itinerario. h) Cod. ut supra صعر
et deinde القنفذ. i) Cod. بخلاب. k) Cod. القريتين. l) Cod.
بشدة. m) Cod. هنكان. n) Cod. امو حليس; vid. ad Ibn Khord.
p. ١٢٨ v. o) Cod. غليب. Sec. Ibn Khord. post hanc stationem
venit ربيد. p) Cod. فري. q) Cod. عركلان. r) Sic. Ibn Khord.
مدحج. s) Cod. الشاحر. t) Cod. مدحج. u) Cod. حياء.
v) Cod. مرسواس. Unde ortae sint litterae مرسو efficere nequae. Pro
عدن cod. عدن. w) Cod. محمد. x) Cod. اللبحاد. Secutus sum
Ibn Khord. y) Cod. المندر. z) Cod. روع et deinde ربيد. uti proposuit
editor. aa) Cod. على. bb) Cod. العوب. cc) Cod. الكيس. Solet
scribi sine art. dd) Cod. hic et mox مرسى. Addidi هنكان ex
Ibn Khord. ee) Cod. لسمين.

ثم اغياره ثم الهرجاب^د ثم الشعبية^ه ثم منزل ثم جدة ثم مكة^و
 واما من اراد الطريق من اليمامة الى البصرة فذابل الطريق للنبك^ز
 سليمة منزل^ح جبّ القرب^ط ثلاثة منازل الصمان طقخة^ث القرهاء^ث
 ثلاثة منازل كاظمة منزل^ج البصرة^ه
 والمنازل من اليمامة الى اليمن للخرج^ه نبعة^ط المعجزة المعدن الشفق^ا
 النور الفلج^م الصفا بقر^ن للآبار تجران الحمى برانس^س مريع^ط المهاجرة^ق
 * والمنازل من عمان الى البصرة^ر السبخة^و وفي بين * عمان والبحرين^ر
 قطرة العقر^ر ساحل حجر^ر حص^م مسلحة^ه الفرنتين^م حسان^م
 خليجة العرس عصي^{لا} للقر^ه الزابوقة^ه عرجاء^ه للدوكة^ه عبادان^ه
 وان قد ذكرنا الطريق الى مكة من كل جهة واقبعنا ذلك بالطريق
 الى اكناف الجنوب مثل اليمن وما يتصل بها من اليمامة وعمار
 والبحرين وما يقرب من تلك الجهات فليتبّع ذلك بالطريق الى ما
 ينصرف^ه اليه تلك الجهات من نواحي المشرق وهي الاهواز وخرس
 واصبهان وكوملن وحستان وما والاها ولنبدأ بمدينة السلم فيها الى
 كلواذي فرسخين والى المدائن خمسة فراسخ والى * سيب بني كند^د كوما^ا
 سبعة فراسخ والى نهبانية اربعة فراسخ والى جبل^ه خمسة فراسخ والى

ا) Cod. اعماد. ب) Cod. المرجان. ج) Cod. السعفة. د) Cod.
 لactio. ح) حب القرب. و) Cod. منزلي. ز) S. p. الهمال.
 incerta. Vid. Ibn Khord. ه) Cod. صفحة. ا) Cod. ومنزل. ك) Cod.
 Leotio incerta. Vid. Ibn Khord. د) Cod. العسيف. م) Cod.
 سيب. ن) Cod. عسي. ط) Cod. نيرس. ق) Cod. مريع. ر) Cod.
 النعير. س) Cod. المسجة. ث) Conjectura supplevi. ج) Cod. المهاجرة.
 ز) Cod. sed of. Hamdāni ٦, 4. ح) Ibn Khord. ٦, 4. ح) Cod. حسان. ط) Cod. حسان. ث) Cod. البعد.
 20. ح) Cod. العرس. Edidi coll. Hamdāni 1.1. 22. ح) Ibn
 K ord. القري. ح) Cod. حسان. ط) Cod. حسان. ث) Cod. البعد.
 ح) Cod. البعد. ح) Cod. البعد. ح) Cod. البعد. ح) Cod. البعد.
 ح) Cod. البعد. ح) Cod. البعد. ح) Cod. البعد. ح) Cod. البعد.

* نهر سابك، سبعة فراسخ وإلى فم الصلح خمسة فراسخ وإلى واسط
 سبعة فراسخ فذلك من واسط إلى مدينة قسطن خمسون فرسخاً،
 ومن واسط إلى الرصافة عشرة فراسخ وإلى القنطرة اثنا عشر فرسخاً
 وإلى نهر معقل ستة فراسخ وإلى مدينة البصرة أربعة فراسخ فذلك
 ٥ من واسط إلى البصرة خمسون فرسخاً، ومن البصرة إلى الأبله أربعة
 فراسخ ومن الأبله إلى بيان خمسة فراسخ ومن بيان إلى حصن
 مهدي على الظهر ستة فراسخ وفي الماء على نهر الجديده ثمانية
 فراسخ ومن حصن مهدي إلى سوق الأربعة أربعة فراسخ ومن سوق
 الأربعة إلى الحول ستة فراسخ ومن الحول إلى دولا بثمانية فراسخ ومن
 ١٠ دولا ب إلى سوق الأحواز فرسخان فذلك من البصرة إلى سوق الأحواز
 ستة وثلاثين فرسخاً ومن سوق الأحواز إلى حيدرآباد فرسخان ومن
 حيدرآباد إلى أرم أربعة فراسخ ومن أرم إلى ساندل أربعة فراسخ ومن
 ساندل إلى قرية الجباري ثلثة فراسخ ومن قرية الجباري إلى العين
 ثلثة فراسخ ومن العين إلى رام قمر أربعة فراسخ ومن رام قمر إلى
 ١٥ وادي الملح أربعة فراسخ ومن وادي الملح إلى الزب فرسخان ومن
 الزب إلى خابران ثلثة فراسخ ومن خابران إلى المستراح فرسخان ومن

a) Cod. واسط. Restituendum videtur ut feci quia revera Nahr
 Sâbos inter Djabbol et Fam aq-Qilh jacet, et quia an-No'mânîse
 situs fere in dimidio viae inter Bagdad et Wâsit est, distantia 7 Par.
 itaque accurata videtur. Abulfeda ١٣٠٥ docet inter Djabbol et Fam
 aq-Qilh esse 12 Par. Post Sîb Bani Kûma exierunt stationes Dair
 al-Âkûl et Djardjarâja et distantia 8 Par., et patet e summa pa-
 rasangorum, quorum numerus 50 constat. b) Quae واسط
 appellatur, v. Jak. c) S. p. d) Hoc quoque Itinerarium man-
 cum est. e) Cod. بنان hic et mox. f) Cod. s. p.; pro النهر
 الجديد. Fortasse idem significatur canalis, quem Mokaddasi fil tri-
 buit Adhad-ad-daulae, quo casu hunc non auctorem, sed restaura-
 torem fuisse patet. g) Enumeratio dat sive 35 sive 37. h) Sic.
 Apogr. Schefer حيدرآباد. i) S. p. hic et mox. k) Sic Apogr.
 Schefer سابك. l) Cod. الجباري sine قريه.

المستراح الى دهليزان^٥ فرسخان ومن دهليزان الى كارسان^٦ ثلثة فراسخ ومن كارسان الى تسلي^٧ ثلثة فراسخ ومن تسلي الى ارجان خمسة فراسخ ومن مدينة ارجان الى ناسين^٨ سبعة فراسخ ومن ناسين الى بندقي^٩ ستة فراسخ ومن بندقي الى خان حماد ستة فراسخ ومن خان حماد الى امران تسعة فراسخ ومن امران الى النويندجان^{١٠} ستة فراسخ ومن النويندجان الى الكركان خمسة فراسخ ومن الكركان الى الخراز^{١١} خمسة فراسخ ومن الخراز الى خلان^{١٢} خمسة فراسخ ومن خلان الى جوبم^{١٣} اربعة فراسخ ومن جوبم الى شيراز خمسة فراسخ فلذلك من الاهواز الى شيراز مئة فرسخ^{١٤} وفرسخان^{١٥}

ومن شيراز الى اصطخر اثنا عشر فرسخا ومن اصطخر الى زاهدان^{١٦} ثمانية فراسخ ومن زاهدان الى جوبلان^{١٧} اربعة فراسخ ومن جوبلان الى قرية عبد الرحمن ستة فراسخ ومن قرية عبد الرحمن الى قرية الآس سبعة فراسخ ومن قرية الآس الى صاهك^{١٨} ستة فراسخ ومن صاهك الى سرفقان^{١٩} تسعة فراسخ ومن سرفقان الى بشتنخم^{٢٠} عشرة فراسخ ومن بشتنخم الى بيمند^{٢١} عشرة فراسخ ومن بيمند الى السيرجان^{٢٢} ثمانية فراسخ فلذلك من شيراز الى السيرجان ستة وسبعون فرسخا^{٢٣}

٥) B. p. hic et mox. ٦) Sic. Apogr. Schefer كيارستان. ٧) Sic; mox n. p.; Mokadd. ٨) ١٣, ٤. بسنبل. Apogr. Schefer سنابل. Sprenger proponit سنبيل (سنبيل l. e. a.). ٨) Cod. انيسر. Emendatio audax vidari potest, sed temeraria non est. ٩) Cod. بندقي. Seqq. ad desiderantur. Supplevi ex Ibn Khord. Sec. Ist sunt 8 Par. ١٠) Cod. الخراز. Seqq. ad الخراز desunt. Supplevi ex Ist. ١١) ١٣٣. ١٢) Cod. خلان et جلان. Probabiliter vera lectio est خَلَار. Vid. ad Ist. l. 1. Locus Jāk. quoque exstat Agk. VI, ١١, 1. ١٣) Cod. حديم. ١٤) Desideratur. ١٥) Cod. حوجيلان et حوجيلان. Distantia apud Ist. est 8 + 6 = 14 Par., sed summa 76 Par. probat auctorem scripsisse ut edidi. ١٦) Cod. صاهل. ١٧) Cod. سرفقان.

ومن السمرجلان ^a الى قهستان ستة فراسخ ومن قهستان الى
رباط كومخ ^b ثمانية فراسخ ومن رباط كومخ الى ساهوي ^c ستة
فراسخ ومن ساهوي الى امسير ^d اربعة فراسخ ومن امسير الى خباب
ستة فراسخ ومن خباب الى غبيراء ^e اربعة فراسخ ومن غبيراء الى
كورم ^f ثمانية فراسخ ومن كورم الى كشك ^g ثمانية فراسخ ومن كشك
الى راتين ^h عشرة فراسخ ومن راتين الى نارجين ⁱ ثمانية فراسخ
ومن نارجين الى بم ^j اثنا عشر فرسخا ومن بم الى برماسير ^k
والغارة ^l ثمانية فراسخ ومن برماسير الى ساجستان ^m مائة فرسخ
فذلك من السمرجلان قسبة كرمان الى ساجستان مائة وثمانية
وثمانون فرسخا في الغارة ⁿ والبلد ^o

¹⁰ ومن ^a ازاد من شيراز الى اصبهان فيها الى نيسابور سبعة فراسخ ومن
نيسابور الى مقين ^b سبعة فراسخ ومن مقين الى عقبة كيسا ^c ثلثة
فراسخ ومن العقبة الى خوشكان ^d سبعة فراسخ ومن خوشكان الى
قصرابين ^e خمسة فراسخ ومن قصرابين الى اصطخران سبعة فراسخ

^a) S. p. ^b) Mokadd. f. 4 y كوخ. ^c) Idem كاهون. ^d) S. p.; Mokadd. ارمين. ^e) Cod. عبر. ^f) Mokadd. qui nisi idem loquens sit, saltem in vicinia jacet. Vid. Ist. 111, 1. ^g) Cod. كسك et mox كسل. ^h) Cod. راتير. ⁱ) Cod. قم. ^j) Cod. برماسير et برماسير. ^k) Cod. والغارة. ^l) Hæc in codice corrupta ita leguntur: ثلثة فراسخ فذلك من السمرجلان قسبة كرمان الى الغارة مائة وثمانية وثمانون فرسخا الى ساجستان في الغارة والبلد. Distantia a Narmâstr ad Sidjistan apud Ibn Khord. est 85 (82) Par. Sed summa distantiarum inter Sirdjân et desertum facit 88 Par., itaque 100 Par. restant. ^m) Cod. اردشير. ⁿ) Cod. hic نيسابور, mox a. p.;

Mokadd. f. 4, et ^g اردشير. Edidi ibi ازاد pro ازاد quia Ist. 111 h. l. هراز habet. Probabiliter est alterum hujus urbis nomen. Aliunde illustrare nequeo. ^p) Cod. حكر. ^q) Cod. كما. Apud Ist recepi كسلا, sed D, L, O ut nunc edidi. ^r) Cod. a. p., Mokadd. خوشكان. Chesney, Narrative p. 108 Kuzigan. Tomaschek I, 32 «jetzt Uğân». ^s) Cod. a. p.; Ist et Mokadd. قصر اعيى. Nunc Kûschki-Zard (Tomaschek p. 31).

ومن اصطخران الى خوارش^١ ستة فراسخ ومن خوارش الى سراي^٢
 ملس ومرو اربعة فراسخ ومن ملس ومرو الى كرو سبعة فراسخ ومن
 كرو الى الخان^٣ تسعة فراسخ ومن الخان الى اصبهان سبعة فراسخ
 فذلك من شيراز الى اصبهان سبعون فرسخا^٤ ومن اراد ان يأخذ
 من الاهواز الى اصبهان فمن سوي الاهواز الى مسكر مكرم ثمانية^٥
 فراسخ ثم الى الميلاج^٦ سبعة فراسخ ومن الميلاج الى ايلنج^٧ ثلاثة
 فراسخ ومن ايلنج الى برنابل اربعة فراسخ ومن برنابل الى
 رستاكرد^٨ وهو حصن في عقبة سبعة فراسخ ثم الى شليل^٩ خمسة
 فراسخ ومن شليل الى خيرستان تسعة فراسخ ومن خيرستان الى
 اربهشت اربعة فراسخ ومن اربهشت ليل^{١٠} الى كيركلان سبعة
 فراسخ ومن كيركلان الى بابكان^{١١} سبعة فراسخ ومن بابكان الى الخان^{١٢}
 سبعة فراسخ ومن الخان الى مدينة اصبهان سبعة فراسخ فذلك من
 الاهواز الى اصبهان خمسة وثلاثون فرسخا على طريق ايلنج^{١٣}
 وان قد ذكرنا الطريق الى الاهواز وخراس وكerman وسجستان وما
 يلي ذلك من الطرق الى اصبهان وخراس فلنعد نذكر الطرق فليبتدئ^{١٤}
 بذكر الطرق الى سائر كور للشرق والغروب فليبتدئ بذلك من
 مدينة السمل ايضا فنها الى النهران اربعة فراسخ ومن النهران الى
 "دير بارما" اربعة فراسخ ومن دير بارما الى النسكر^{١٥} ثمانية فراسخ

١) Cod. s. p. Alii (خان اويس) unde hoc nomen forte est abbreviatum. ٢) Cod. سرال. ٣) Cod. الخار. ٤) S. p. ٥) Sia. ٦) Cod. وساكرد; cf. Ibn Khord. p. cvq. ٧) Cod. شليل. Etiam nunc existat (Schahil). Forte est componendum cum سليندست apud Ibn Khord. ٨) Cod. اربهشت ليل. Ex اربهشت ليل abbreviatum videtur. ٩) Cod. s. p. An componi potest cum كيركلان? ١٠) Forte sic legendum Ibn Bat. 43 pro نيلان. ١١) Cod. انار et mox ليل. ١٢) Cod. s. p. Summa distantiarum est tantum 75, sed distantia inter Ankar Mokram et Idhadj non 7 + 3, sed 20 Par. est. Ibn B. habet 22 Par., Ist. 4 dies. Emendare nequeo quia nunc stationis للميلاج cognitum non habeo.

ومن العسكرية الى جلولا سبعة فراسخ ومن جلولا الى خلتقين
 سبعة فراسخ ومن خلتقين الى قصر شيرين ^د ستة فراسخ ومن قصر
 شيرين الى حلوان خمسة فراسخ فذلك من مدينة السلام الى
 حلوان احد واربعون فرسخا، ومن حلوان الى مادرواستان اربعة
^{هـ} فراسخ ومن مادرواستان الى مرج القلعة ستة فراسخ ومن مرج القلعة
 الى قصر يزيد اربعة فراسخ ومن قصر يزيد الى البويدية ستة فراسخ
 ومن البويدية الى خشكاويش ^و ثلاثة فراسخ ومن خشكاويش الى
 قصر عمرو اربعة فراسخ ومن قصر عمرو الى قرميسين ثلاثة فراسخ
 فذلك من قرميسين الى حلوان ثلثون فرسخا، ومن قرميسين الى
^{١٠} قلطرة مريم خمسة فراسخ ومن قلطرة مريم الى مسعدة اربعة
 فراسخ ومن مسعدة الى قصر اللصوص ستة فراسخ ومن قصر اللصوص
 الى اسدابك سبعة فراسخ ومن اسدابك الى البغرافية * ستة فراسخ،
 ومن البغرافية الى مدينة هذان ثلاثة فراسخ فذلك من قرميسين
 الى مدينة هذان احد وثلاثون فرسخا
^{١٥} ومن اراد الطريق من قرميسين الى نهاوند اخذ من قرميسين
 الى الدكان سبعة فراسخ ومن الدكان الى قصر اللصوص تسعة
 فراسخ ومن قصر اللصوص الى كحراس خمسة فراسخ ومن كحراس

a) Cod. Secutus sum Ibn Khord. ستة pro سبعة et mox تسعة. b) Cod. سيرين. Summa distantiarum probat auctorem sic scripsisse. c) Cod. سريين. d) Cod. مادرواستان. e) Cod. خشكارين. f) Cod. h. l. a. p. Ibn R. pontem memorat, sed nomen non habet. g) Sic. Alii omnes viam per الدكان tantum habent. h) Cod. اسدابك. In vicinia hujus loci, nunc urbis, jacuit statio خندك, ut jam suspicatus est Sprenger, p. 11 et confirmat Ibn R. qui habet وعن اسرابك. i) Bis in cod. جيسار (خندك) قرية تعرف باسدابك. k) Apud alios statio intermedia inter Kongovar (قصر اللصوص) et N hawend est ملايران. In mappa Kiepert invenio Kehrizi Djemaleddin, qui probabiliter noster est locus.

الى نهالوند اربعة فراسخ فذلك من قريسين الى نهالوند خمسة وعشرون فرسخا ٥

ومن اراك من نهالوند الى هذان فمن نهالوند الى راكه ستة فراسخ ومن راكه الى الدينين خمسة فراسخ ومن الدينين الى هذان سبعة فراسخ فذلك من نهالوند الى هذان ثمانية عشر فرسخا ٥
ومن اراك من نهالوند الى الكرج وفي قصبة الايغارين فمن نهالوند الى راكه ستة فراسخ ومن راكه الى جوراب ثمانية فراسخ ومن جوراب الى الكرج خمسة فراسخ فذلك من نهالوند الى الكرج تسعة عشر فرسخا ٥

فمن احتاج انى ان يعرف الطريق من هذان الى الايغارين ١٥
ونصبتها الكرج في هذان الى طاسفنديس خمسة فراسخ ومن طاسفنديس الى جوراب سبعة فراسخ ومن جوراب الى الكرج خمسة فراسخ فذلك من هذان الى الكرج سبعة عشر فرسخا ومن هذان الى الكرج على رستاق سواء ٥ من هذان الى جوراب خمسة فراسخ ومن جوراب الى خنداب سبعة فراسخ ومن خنداب الى السعبلين ١٥
سبعة فراسخ ومن السعبلين الى الكرج تسعة فراسخ فذلك على هذا الطريق ثمانية وعشرون فرسخا ومن اراك اصبهان من الكرج فمن الكرج الى خرملاك سبعة فراسخ ومن خرملاك الى ابقيسه سبعة

a) Cod. hic et mox راك sed deinde ut roe. et habet Mokadd. f. ٢, 1, 2. An forte hodiernum Zagha, ut legendum ait زك؟ b) Cod. s. p., Mokadd. الدينين, Tomaschek I, 25 ديمق. c) Cod. h. l. راك. d) Cod. h. l. حوراب, mox حوارد, infra bis حوراب. Mokadd. حوراب. Nune Djourâh. e) Cod. s. p. Non differt اصبهان (Jâk. et Lobâ al-Lobâ). Mokadd. طلي سعيد. f) Cod. hic et mox حوراب. g) Tomaschek I. L. Sawah. h) Tomaschek حوراب. i) Cod. حندان. Vid. Tomaschek I. L. j) Sic. Tomaschek سعبلين. k) Cod. الكرج. m) Cod. حرملاك. Mokadd. حرملاك. Etiamnum exstat; cf. Tomaschek p. 26. Deinde تسعة s. p. sed summa probat سبعة esse legendum. n) Cod. s. p. Incertum; Mokadd. ايتعه. Locum fere hodierni Khormein occupasse debet.

فراسخ ومن ابقيسة الى جريلقن^٥ ستة فراسخ ومن جويلقان الى قنوران^٦ ثمانية فراسخ ومن قنوران الى مرج وزهر^٧ سبعة فراسخ ومن مرج وزهر الى المارين^٨ اربعة فراسخ ومن المارين الى ازميران^٩ اثنا عشر فرسخا ومن ازميران الى اصبهان ثلاثة فراسخ فذلك من الكرج الى اصبهان اربعة وخمسون فرسخا^{١٠}

ثم نرجع الى هذيان والطريق منها الى سائر اكناف المشرق فمن هذيان الى درلوا^{١١} خمسة فراسخ ومن درلوا الى بوزجبد^{١٢} خمسة فراسخ ومن بوزجبد الى زره^{١٣} اربعة فراسخ ومن زره الى طرزه^{١٤} اربعة فراسخ ومن طرزه الى الاساور^{١٥} اربعة فراسخ ومن الاساور الى * رونه^{١٦} ١٠ ويوسته^{١٧} ثلاثة فراسخ * ومن رونه ويوسته الى داوداباذ^{١٨} اربعة فراسخ ومن داوداباذ الى سوسنقين^{١٩} ثلاثة فراسخ ومن سوسنقين الى درود^{٢٠} اربعة فراسخ ومن درود الى ساوه^{٢١} خمسة فراسخ ومن ساوه الى مشكوبه^{٢٢} ثمانية فراسخ ومن مشكوبه الى قسطنطة^{٢٣} ثمانية فراسخ ومن قسطنطة الى الري سبعة فراسخ فذلك من هذيان الى الري ١٨ اربعة وستون فرسخا^{٢٤}

ومن الري الى مفضلاباذ^{٢٥} اربعة فراسخ ومن مفضلاباذ الى افريدين^{٢٦} ستة فراسخ ومن افريدين الى كاسب^{٢٧} ثمانية فراسخ ومن كاسب

a) Cod. حبالدار. Hodie Galpāigān. b) Cod. et mor فموران. Mokadd. قنوران. Tomaschek p. 29 proponit sive فريدان (Farīdān) sive تيزان. c) Cod. ورجع; secutus sum Mok. Pro سبعة cod. تسعة. E summa patet corrigendum esse ut feci. d) Cod. المارمين. e) S. p., Mok. ut rec. Cf. Tomaschek l. l. f) Cod. درلوا. g) Cod. بوزجبد. h) Cod. درو. i) Cod. طرزه. k) Cod. ويوسته. l) Haec in Cod. desunt, suppleri ex Ibn Khord. et Ibn R. Pro داوداباذ Mokadd. f.. ult. habet لمفضلاباذ، cuius loci forte داوداباذ est alterum nomen. m) Cod. سوس. n) Cod. درود. Secutus sum Ibn Khord. o) Cod. اساور. p) Cod. مشكوبه. q) Cod. قسطنطة. r) Cod. مفضلاباذ. s) Cod. افريدين. t) Cod. كاست.

الى خوار^١ ستة فراسخ ومن خوار الى قصر الملح^٢ سبعة^٣ فراسخ
ومن قصر الملح الى راس الكلب سبعة فراسخ ومن راس الكلب الى
سرخ^٤ اربعة فراسخ ومن سرخ الى سنل^٥ اربعة فراسخ ومن سنل
الى آخرين^٦ تسعة فراسخ ومن آخرين الى قرية دايد^٧ اربعة فراسخ
ومن قرية دايد الى قومس اربعة فراسخ ومن قومس الى الحداد^٨
سبعة فراسخ ومن الحداد الى كورستان^٩ اربعة فراسخ ومن كورستان
الى بدش^{١٠} ثلاثة فراسخ ومن بدش الى ميمد^{١١} اثنا عشر فرسخا
ومن ميمد الى هفتدر^{١٢} سبعة فراسخ ومن هفتدر الى اسدياك^{١٣}
سبعة فراسخ ومن اسدياك الى بهمناباد^{١٤} ستة فراسخ^{١٥} ومن بهمناباد
الى النوى ستة فراسخ ومن النوى الى خسروجد^{١٦} ستة فراسخ^{١٧} ومن
خسروجد الى حسيناباد^{١٨} اربعة فراسخ ومن حسيناباد الى سنكرند^{١٩}
خمسة فراسخ ومن سنكرند الى بيشكند^{٢٠} خمسة فراسخ ومن بيشكند
الى نيسابور خمسة فراسخ فلذلك من النوى الى نيسابور مئة
واربعون فرسخا^{٢١}

ومن نيسابور الى بيس^{٢٢} اربعة فراسخ ومن بيس الى الخمر^{٢٣}
ستة فراسخ ومن الخمر الى الثقب^{٢٤} من طوس خمسة فراسخ ومن

١) Cod. حراسب et mox حراسب. ٢) Cod. بسمه. ٣) Cod. شهر نو. Ibn R. (ل. ٢٥٠), cf. Tomaschek p. 81. ٤) Cod. سمار. ٥) Cod. s. p. et آخرين. ٦) Cod. دايد. Secutus sum Ibn. R. ٧) Cod. كورستان. Apud alios non memoratur. ٨) Cod. h. l. كرم, mox قومس. Emendatio certa est. ٩) Cod. مناجد. Vid. Ibn Khord. ١٠) Cod. قهندر. ١١) Cod. اسكلاد. Pro سبعة cod. سبعة. ١٢) Cod. هفتاد. ١٣) Haece desunt in eod. ١٤) Cod. جسر جرد. ١٥) Cod. حسيناباد. ١٦) Cod. سنكرند. Lectio incerta, vid. Ibn Kh. ١٧) Cod. سنكرند et سنكرند. ١٨) Summa distantiarum a Bagdad ad Naisābār est 41 + 30 + 31 + 64 + 140 = 306 Par. Ibn Khord. habet 309 quia inter Sāwa et Mowchktāja 9 Par. habet (Kod. 8) et inter Khouraudjird et Housinābād 6 Par. (Kod. 4). Sed summa distantiarum ibi datur 305. ١٩) S. p. ٢٠) Cod. للمعب et للمعب. Praep. من desideratur.

المتقرب إلى النوقان ^٥ خمسة فراسخ ومن النوقان إلى ميزبوران ^٦ العقبة
سنة فراسخ ومن ميزبوران العقبة إلى أوكيند ^٧ ثمانية فراسخ ومن
أوكيند إلى مدينة سرخس ^٨ ستة فراسخ ومن سرخس إلى قصر
النجلر ^٩ ثلاثة فراسخ ومن قصر النجلر إلى اشترمغاك ^{١٠} خمسة فراسخ
^{١١} ومن اشترمغاك إلى تلسنتان ^{١٢} ستة فراسخ ومن تلسنتان إلى الدندانقان ^{١٣}
ستة فراسخ ومن الدندانقان إلى يفوجرد ^{١٤} خمسة فراسخ ومن
يفوجرد إلى مدينة مرو خمسة فراسخ فذلك من نيسابور إلى
مرو سبعين فرسخاً ^{١٥}

ومن مدينة مرو طريقان أحدهما إلى ناحية الشاش وبلاد الترك
^{١٦} والآخر إلى ناحية طخارستان ^{١٧} فن مدينة مرو إلى كشميين ^{١٨} وفي
قربة عظيمة على طريق المغارة المتصلة بالغز ^{١٩} خمسة فراسخ ومن
كشميين إلى الديوان ^{٢٠} وبها سكة ستة فراسخ ومن الديوان إلى
الطهملج ^{٢١} موضع سكة فرسخان ومن الطهملج إلى المنصف ^{٢٢} موضع
سكة أربعة فراسخ ومن المنصف إلى الاحساء ^{٢٣} موضع سكة ثمانين
^{٢٤} فراسخ ومن الاحساء إلى نهر عثمان موضع سكة ثلاثة فراسخ ومن
نهر عثمان إلى العفير ^{٢٥} موضع سكة ثلاثة فراسخ ومن العفير إلى
مدينة أمل ^{٢٦} خمسة فراسخ فذلك من مرو إلى أمل ^{٢٧} ستة وثلاثين
فرسخاً ^{٢٨}

ومن مدينة أمل إلى شط نهر بلخ ^{٢٩} فرسخ ومن الموضع ^{٣٠} الذي

a) Cod. الموحل. b) Cod. مروان. c) Cod. اركسد. Ibn Khord.
ابكيند, Mok. ut rec. d) Cod. s. p. et سرخس e) H. l. s. p.
f) Cod. لاسر معاد. g) Cod. ملسات. h) Cod. الدندانقان. i) Cod.
متصلة بالغز. j) S. p. k) Cod. كسمود et كشمود. m) Cod. ميجرد.
Appellatur hoc desertum de loco سيفايه, vid. Ist. f. et emend.
ad h. l. n) Cod. h. l. s. p. ابن خرد. o) Cod. h. l.
s. p. p) Cod. المنصف. q) Cod. h. l. للعفير, max ut rec.
r) Haec addidi.

فما طبق شلش من « زامين الى خلاصه في مغارة ستة فراسخ
 * ومن خلاص الى نهر الشلش خمسة فراسخ، واذا عبر النهر فمن
 منزل على الشط * الى بناكيت اربعة فراسخ ومن بناكيت الى
 جيناجكت على نهر ترك اربعة فراسخ فلما عبر ترك فستوركت على
 اليسار ومن ستوركت الى بنونكت ثلثة فراسخ ومن بنونكت الى
 مدينة شلش وفي فرخان، ومن مدينة شلش الى معسكرا داخل
 الخائط فرسخان ومنه الى غررد خمسة فراسخ ومن غررد في
 مغارة الى اسبيشاب اربعة فراسخ ومن اسبيشاب الى شاراب في
 مغارة فيها نهران عظيمان يسمى احدهما ملا والاخر يورن اربعة
 10 فراسخ ومن شاراب الى بدوخكت في ركوات اربعة فراسخ ومن
 بدوخكت الى تملج في ركوات وبتاج هذه في مغارة فيها نهر عظيم
 وقصبة خمسة فراسخ ومن تملج الى بارجانج في ركوات اربعة فراسخ
 وبارجانج هذه قل عظيم حوله ألف عين ماء تجتمع في نهر واحد

a) Cod. حاس. b) Cod. حارس. c) Haec conj. supplevi,
 quia distantia inter Zāmin et Banākit est 15 Par. d) Supplevi
 et الى بناكيت coll. Mokadd. ٣٢٢, 3 aq. ubi distantia urbis Ba-
 nākit a flumine dicitur fuisse 2 *barīd*. e) Cod. ماكب. f) Cod.
 معسكرا. Conjectura edidi. Ibn Khord. nomen non habet; itine-
 rarium Ist. ٢٢٢ non plane cum nostro conspirat, sed distantiam
 inter Banākit et Schotūrkāt 5 Par. habet (Mok. ٣٢٢, 12).
 Deinde addidi اربعة فراسخ Addidi مرل et رلظ Cod. g) Cod.
 السبل. h) Cod. مبرك et مبرل Cod. i) Cod. السبل. Conjectura scripsi.
 Distantia 1 Par. supplenda videtur, sed legere
 Recepti مبرك et مرابط Cod. k) Cod. معسكرا. l) Cod. الخائط
 lect. Ibn Khord. licet incertam. m) Cod. معسكرا. n) Cod. عن كرب
 et عن كرب Cod. o) Cod. اسبار et اسبار. p) Cod. سلوان. Socutus sum Ibn Kh.
 q) Cod. بروجكت. r) Cod. بروجكت. s) Cod. bis a. p., semel ut rec.
 t) Cod. تميلج. u) Cod. h. l. v) Addidi. وارجاج, dauid a. p. ut rec.

يجرى الى المشرق يسمى بذلك بركوتاب^١ وتفسيره ما مقلوب لان
جريتته من اسفل الى فوق ومن يارجلاني انى منزلة ستة فراسخ على
بركوتاب وهذا النهر على حافتيه جميعا آجام وطيراء وغياض صيدها
تراج سود ومن هذا المنزل تعبر هذا النهر وتنزل بمناء^٢ في المعبرة^٣
الى شاذرة جبل حجر مسلق^٤ ثلثة فراسخ ومن شاذرة الى جويكت^٥
في برية لا عمران بها فرسخان ومن جويكت الى مدينة طراز^٦ في
كلا وعمران فرسخان^٧ ومن مدينة طراز الى نوشجان^٨ السفلى ثلثة
فراسخ ومن نوشجان السفلى الى كبرى^٩ بس في جبل عن يمينها
فرسخان^{١٠} وعن يسارها قم^{١١} وفي جرمة^{١٢} وفي اوله الخرازية وقم
بين طراز وكولان ناحية الشمال وخلف قم مغارة رمال وحصى وفيه^{١٣}
افلى الى حد كيمك^{١٤} فرسخان ومن كبرى^{١٥} بس الى كول شوب^{١٦}
وفي على صفة كبرى^{١٧} بس وعن يمينها جبل فيه فاكهة كثيرة ورطاب
ويقل جبلية اربعة فراسخ ومن كول شوب^{١٨} الى كولان على تلك الصفا
اربعة فراسخ فذلك من مدينة طراز الى كولان اربعة عشر فرسخا في
مغارة تسمى كولان^{١٩} ومفتها ما تقدم ومن كولان الى قرية^{٢٠} يركى^{٢١}

١) Cod. h. l. بركوتاب mox بركوتان ٢) Cod. منزلة ٣) Cod. العبرة ٤) Cod. سارغو et mox سارغو. So-
cutus sum Mokadd. ٣٣٢, 1 quavis a noto loco (cf. Mok. ٣٤٥, 1)
diversus esse debet. Deinde cod. جبل ٥) Cod. بسالى ٦) Cod. حمل ٧) Cod. فرسخان ٨) Addidi
ex Ibn Khord., sed forte legendum est فرسخان, nam summa di-
stantiarum ad Kālan est 14 Par. ٩) Ant delendum est, aut le-
gendum نوشجان i. e. regio hujus nominis. ١٠) Cod. h. l. س, mox

١١) Cod. arena. قم = قم tertio loco ut res. Videtur esse قم ١٢) Cod. الحرجة. Deinde cod. مشتق. Ibn Khord. لامل. ١٣) Cod. حرمه. ١٤) Cod. كول ١٥) H. l. s. p. ١٦) Cod. كمل ١٧) Cod. طراز ١٨) Cod. كول شوب ١٩) Cod. كولان ٢٠) Cod. كول شوب ٢١) Cod. كولان. Sed summa 14 Par. probat, auctorem hanc stationem neglexisse. c) In-
telligitur ipsum illud قم; lectio codicis confirmatur sequentibus.

غناءه أربعة فراسخ ومن بركى إلى أسيرة *b* * في مقالة على صفة
مقارة كبلان أربعة فراسخ ومن أسيرة إلى نوزكت *d* قرية عظيمة ثمانية
فراسخ ومن نوزكت إلى خرنجوان *e* وفي قرية عظيمة أربعة فراسخ ومن
خرنجوان إلى جزل *f* وفي قرية عظيمة أربعة فراسخ ومن جزل إلى
g سارغ *g* وفي قرية عظيمة سبعة *g* فراسخ ومن سارغ إلى قرية خاقل
التركي أربعة فراسخ * ومن قرية خاقل التركي إلى كرممراو فرسخان *h*
ومن كرممراو إلى مدينة نواكت *i* فرسخان ومن مدينة نواكت إلى
بنجيكت *k* وفي قرية عظيمة *k* إلى جنبها قرية فرسخان *l* ولواكت
هذه في مدينة كبيرة * ومنها طريق إلى نوشجان يلحق بركب *m*
10 فرسخ ومن بنجيكت إلى * سوب فرسخان وسوب *n* * قريتان أحدهما
تسمى *o* كبال *p* والآخرى سافور كبال ومن سافور كبال إلى نوشجان *q*
وهو الأعلى وهو حد الصين خمسة عشر يوما على سير القوافل في
المرعى واليا *r* * وليريد العرب *r* مسيرة ثلاثة أيام *s*

ثم نرجع إلى سبقنا وقد ذكرنا أن على ثلاثة مراحل منها مفرق
15 طريقين أحدهما إلى شاش والآخر إلى فرغانة وقد اتينا على وصف

a) Cod. Mox. بقى s. p. b) Cod. أسيرة. c) Conjectura supplevi. d) Cod. نوزكت. e) Cod. خورجان. f) S. p. g) Cod. مسعد. h) Hæc addidi. Distantia inter eodem Khakani et Nawakit est 4 Par. Quomodo كرممراو legendum sit, nescio. i) Cod. bis s. p., نواكت semel. k) Cod. h. l. معككب إلى infra معككب sine. Conjectura edidi. l) Hoc e nom. prop. depravaturn videtur. Verba seqq. neque ad بركب inserenda videntur post فرسخان præcedens. m) Cod. Conjectura edidi. n) Cod. سوتات (BM), سوب (B), سوب 3, Tabari II, 114, سوبان وسار. Cod. سوتات (BM et C), سوب 3, (O), 109, السوبات (B). Bretschneider, Notes on Chinese mediæval travellers to the West, III, 39 Sâ-river. Addidi nam inter Nawakat et Kobâl sunt 3 Par. (Ibn Khord.). o) Cod. قريتان أحدهما سما. p) Cod. كمال et سافور. q) Cod. Verba الصين in cod. male collocata sunt post وهو — واليا et iis subjuncta sunt verba على سير quæ nunc post يوما inserui. r) Cod. ليريد المير.

طريق شاش الى حدود الصين فلنأخذ في طريق فرغانة قال هذه
 الطريق زامين في مغارة سمرقند الى فرغانة فمن زامين الى سلاط
 قرية عظيمة منها طريقان احدهما الى فرغانة فرسخان ومن سلاط
 الى كركت قرية عظيمة ثلاثة فراسخ ومن كركت الى غلوك انداز الى
 وفي قرية * بين قري / عظيمة ثلاثة فراسخ ومن غلوك انداز الى
 خجندة و على نهر الشاش اربعة فراسخ ومن هذه المدينة مغرى
 انطريقين احدهما الى فرغانة والآخر الى شاش الى معدن الفضة وطريق
 فرغانة من خجندة الى قرية تدعى صامغرا وفي عظيمة في يربلا
 خمسة فراسخ ومن صامغرا الى خاجستان وهي موضع مسلحة وفيه
 حصن وهناك ملاحه كبيرة منها ملح شاش وخجندة وغيرهما 10
 ومن جانب منه جبل يتصل بجبل معدن الفضة اربعة فراسخ
 ومن خاجستان الى قرية تدعى ترمقان ستة فراسخ ومن ترمقان الى
 باب وفي مدينة عظيمة من مدائن فرغانة ثلاثة فراسخ ومن باب الى
 مدينة فرغانة وفي تدعى اخسيكت اربعة فراسخ فذلك من سمرقند
 الى فرغانة خمسة واثنين فرسخا 15
 ثم نرجع الى مغرى الطريقين * من سلاط * من سلاط الى مدينة
 شروسيه سبعة فراسخ وهذه الفراسخ منها فرسخان في السهل ثم

a) Cod. مرامين et mox مرامين b) Cod. فيها c) Forte inae-
 rendum الى اسروشنه d) Cod. ركند. Conjectura scripsi.
 e) Cod. Additur h. l. خجندة f) S. p. g) Cod.
 حصند h) Cod. الطريق i) Cod. نهر البلس j) Cod. حصند
 k) Cod. يرمقان l) Cod. يغيرها m) Cod. حاصلي n) Cod. صامغرا
 et a. p. o) Cod. احسكت p) Haece est distantia inter Zâmin et
 Akhetkat, si pro ستة (distantia inter Khâdjinstân et Tormokân)
 legimus سبعة cum Ibn Khord. Hic habet 53, sed revera summa
 distantiarum quae dat est 52. r) Addidi. s) Sic pro اسروشنه
 aut potius اسروشنه.

الوادي والقرى فوق ظهر الجبل يمنة ويسرة والسير في استقلا الماء
يَجْرى في الضريقين وهو جلاء من المدينة *
ثم نرجع الى مغزو، الطريقين من خاجندة، فنأخذ في طريق
معدن الفضة يتناش في مدينة خاجندة هذه في النهر ثم السير
الى خربة عندها عين يقال لها موهج المرصد ومن الخربة الى قصر
موهتان على قم وادي معدن الفضة فرسخان *
ثم نرجع الى مدينة شاش نبيين السير منها في طريق فرغانة
في مدينة شاش الى معدن الفضة سبعة فراسخ ومن معدن الفضة
الى خاجستان ثمانية فراسخ ومن خاجستان الى ترمقان و على نهر
10 شاش بقرب القرى ومن ترمقان الى باب ثلاثة فراسخ وباب مدينة
عظيمة من مدائن فرغانة كثيرة الخير على نهر شاش وكان الناس لا
ينزلون ترمقان لشدة الخوف من الترك وكانوا يقطعون هذه الفراسخ في
يوم وليلة والثلث ينزلونها * ومن باب الى اخسيكت مدينة
فرغانة اربعة فراسخ *
15 ومن فرغانة الى نوشجان الاعلى في مدينة فرغانة الى قبا وفي
مدينة عشرة فراسخ ومن قبا الى اوش وفي قرية عظيمة سبعة
فراسخ ومن اوش الى يوزكند مدينة خورتكين الدخقان سبعة
فراسخ ومن يوزكند الى العقبة والطريق الى العقبة بين قرى متقاربة
متصلة بخورتكين الدخقان وفي مرتفعة صعبة اذا وقعت الثلوج لا
20 تسلك مسيرة يوم ومن العقبة الى اظبلش في جبال فيها صعود وهبوط
واظبلش هذه مدينة على عقبة مرتفعة وفي ما بين التبت وفرغانة

حماكده Cod. d) جهة Cod. c) جاي Cod. b) S. p. a)
semel a. p. Cod. bis 9) خاجستان Cod. f) اوش Cod. e)
Addidi. b) احسكب Cod. k) من دوقان Cod. s) مغزو Cod. h)
خورتكين Cod. m) ميمند Cod. n) فركيد et a. p. o) Cod.
p) Conject. Cod. q) والعقبة بين القرى متصلة مغاربه
Of. ad Ibn Khord.

ونوشجان» مسيرة يوم من ابلش الى نوشجان الاعلى بعض الطريقه
في جبال صغار والبعض في كلاً وعين لا يرى فيها ومن يسلك
الطريق يحمل معه ما يحتلج اليه والسبله يسلكونه وقتل ما يفتجرون،
ست مراحل ومن نوشجان الاعلى الى موضع تغزر خلان ملك
التغزر مسيرة ستة ايام»

نرجع الى طريق كيمك / من طراز فيؤخذ من طراز الى قريتين في
موضع يقال له كواكت و عرتين كثيره الاهل بين هذا للموضع الى
موضع ملك كيمك مسيرة ثمانين يوما للفارس للسرع يحمل معه
طعامه فقط لأن سيره في صحارى واسعة كثيرة الكلاً والعين وحده
الكلاً قت

نرجع الى مرو فنبين الطريق منها الى طخارستان وخواجها
في مدينة مرو الى قرية تدعى قاره * سبعة فراسخ ومن قار الى مهدى
ابلا على طريق الفارزة ستة فراسخ ومن مهدى ابلا الى يحيى
ابلا منزل وسط الوادى في هذا للنزل خلان وسكة سبعة فراسخ
ومن يحيى ابلا الى القرينين وهذه القرية في الفارزة على شط الوادى
على تل كبير اهلها مجوس وكسب من كرى كثير يصرون عليها
الى الاكلى يقال لهم تركون و خمسة فراسخ * ومن القرينين الى اسدبلا
سبعة فراسخ ومن اسدبلا الى حوزان خمسة فراسخ ومن حوزان
الى قصر الاحنف قرية على الوادى تنسب الى الاحنف بن قيس

a) Addidi. b) نوشجان et نوشجان max، ونوشجان. c) Od. d) Hoc falsum esse debet. Ibn Khord. 3 meqaa. e) المعر et max نوشجان. f) Od. كيمك. Doinde من طراز فيؤخذ من طراز. g) طراويس من طراز. h) كثرى. i) Farto ex Ibn Kh. addendum فراسخ، sed hoc casu pro legendum بين. j) Od. كيمك. k) على ابلر. l) Od. عرتين. m) Od. طخارستان. n) Od. هذه. o) Od. تغزر. p) Od. حوزان. q) Addidi ex Ibn Kh. r) Od.

اربعة فراسخ ومن قصر الاحنف الى مدينة مرو الاعلى خمسة فراسخ
ثم تجاوزت هذه المدينة حتى تنتهى الى موضع يقال له قصر عمرو
في الجبل على قم الشعب قدر فرسخ، ومن مدينة مرو الروذ الى ارسكن
خمسة فراسخ ومن ارسكن الى الاسراب وفي صغيرة بيوتها اسراب في
الجبل على الطريق في الشعب سبعة فراسخ ومن الاسراب الى كندجبلد
وفي قرية من كهر الطالقان * ستة فراسخ ومن كندجبلد الى الطالقان
سبعة فراسخ ومن الطالقان الى كسكلن / قرية عظيمة بين جبلين
خمسة فراسخ ومن كسكلن الى ارغين و قرية علمه في وادي مرو فرسخ
ثم في عقبة ترابيه و ليست بصعبة وبعد ذلك في الجبل بعض الطريق
10 حجارة * وفي العقبة * عيين بحجارة و وكله ليس بصعب اربعة فراسخ
ومن ارغين الى * قصر خوط : قرية علمه في حمراء كثيرة الامل وفي اول
عمل كورة الغارباب خمسة فراسخ ومن قصر خوط الى مدينة الغارباب
قدر فرسخين ثم الى المغانم التي يعمل لها مغارة القلع وفي خمسة
فراسخ ومن مدينة الغارباب الى القلع في المغارة اكثر من ذلك في صعود
15 وهبوط وهو سهل المنول فيه خلقات و آبار وهو من سلطان كورة
الجورجان * وهو في حمراء تسعة فراسخ ومن القلع الى الشيرقان *
في البرية وامن مبرود وفي كثيرة الامل فيها منبر وفي من الجورجان و
تسعة فراسخ ومن الشيرقان الى السندرة وفي من كورة بلخ ستة
فراسخ كان هذا المنول هو الدنو وليس فيه الا سكة البريد و خلقات
20 فلما كانت سنة التركة بخراسان في نواحي مرو وطخارستان وفي سنة

a) Marw ar-Rûdh; ut hodie Marghab Bala appellatur. b) Cod.
تجاوز et mox ينتهى c) Cod. جنوبها d) Cod. حانك e) Ad-
didi ex Ibn Kh. f) Cod. كسكلن. Incertum, vid. ad Ibn Kh.
g) S. p. h) Cod. ولعقبة i) Cod. h. l. ارض خوط j) Cod. الغارباب.
l) Addidi. m) Cod. المغانم et mox مغارة مغارة n) Cod. الشيرقان
et quomodo وامن مبرود. Verba corrupta seqq. البريد و خلقات
o) Cod. البريد. p) Cod. هذه التركة.

ثلاث ومائتين ^a تفجرت من الزلزلة عين الصدرة وصارت عينا كبيرة
وجرى ماؤها في البرية وفي مغارة تتصل به بروا ^b وأملء والغالب عليها
الرمل والقصباء ^c وصار موضع الشجرة قرية فيها زروع كثيرة واشجار
ومن الصدرة الى المستجدة ^d قرية كثيرة اهل والاهل خمسة فراسخ
ومن المستجدة الى العود ^e وفي قرية عظيمة اربعة فراسخ ومن العود ^f
الى مدينة بلخ في عمارة ثلثة فراسخ، ومن مدينة بلخ الى سياجد ^g
قرية عظيمة خمسة فراسخ ومن سياجد الى نهر بلخ جهنم ^h في
مغارة سبعة فراسخ ⁱ وهذا النهر من اصل مدينة الترمذ وحرب السير
وهو على صخرة ^j ومن مدينة الترمذ الى صرمجان ^k ستة فراسخ
ومن صرمجان الى نارزكي ^l قرية حمراء كثيرة الاهل ستة فراسخ ومن ^m
نارزكي الى ⁿ قرية تدعى ^o برنجي سبعة فراسخ ومن برنجي الى
الصغليان وفي عظيمة كثيرة الاهل خمسة فراسخ ومن مدينة الصغليان
على طريق الراشت ^p الى بوندا ^q قرية عظيمة ثلثة فراسخ ومن بوندا
الى هيران قرية السير اليها سبعة فراسخ ومن هيران ^r الى ابلان
كسوان ^s قرية حمراء ثمانية فراسخ ومن ابلان كسوان الى شوان ^t خمسة ^u
فراسخ ومن شوان الى واشجدة والسير اليها في عمران اربعة فراسخ

a) Vid. Ibn al-Athir VI, fol. b) S. p. c) Cod. واصل. d) Forte leg. وللصباء. e) Cod. المستجدة. Conf. Mokadd. ٣٢٧, 2. f) Ibn Kh. ٣٢ الغور, sed cf. ann. a. g) Cod. ساحود. h) Cod. جهنم. i) Haece verba male posita sunt post فراسخ. Pro الترمذ Cod. hic et mox للمرد et لسن et لمرند. j) Utrum من in et رهن. k) Cod. دمر على. Forte leg. bonum sit, dubito. l) Cod. ناركي. m) Addidi. n) Haece in codice ita sunt العمان وفي عظيمة كثيرة الاهل سبعة فراسخ ومن مدينة العمان الى طريق الراشت خمسة فراسخ ومن مدينة العمان مولد et مراد. o) Cod. برنجي ex Ibn Kh. supplavi. p) Cod. لمرند. q) Cod. لمرند. r) Cod. لمرند. s) Cod. لمرند. t) Cod. لمرند. u) Cod. لمرند.

ومن واشجود الى الرشاش وفي بين جبلين ورأشت اقصى بلد خراسان
من تلك النواحي وهو ما يلي فرغانة ومنها مدخل الترك للقارة
مسيرة اربعة ايام *

ثم لنرجع الى مدينة بلخ والطريق منها الى طخارستان العليا من
مدينة بلخ الى ولاي خمسة فراسخ ومن ولاي الى سواحى ثلثة
فراسخ ومن سواحى الى مدينة خلم * في قرية ثلثة فراسخ ومن
مدينة خلم الى * بهار منزل في القارة لا ماء فيه الا من * بئر ينزل
اليها بدرجة سبعة فراسخ ومن بهار الى اركنا نول منزل في مغارة
خمسة فراسخ ومن اركنا نول الى قارص طبر وفي * بين صغور من
10 نهر بلخ على ثمانية عشر فرسخا سبعة فراسخ *

وان قد اتينا على * ذكر الطريق والسالك الى مكة وما والاها من
اليمن وغيرها واتبعناه ذلك بما يتبعه من الطرق الى فواحى الشرق
فلننتبع ذلك بذكر الطرق الى نواحي الشمال وما والاها فاولى ذلك
الطريق العادل الى كورة انريجان من سن * مسيرة الى الدينور
15 خمسة فراسخ ومن الدينور الى الجرجان تسعة فراسخ ومن الجرجان
الى آله وان ستة فراسخ ومن تل وان الى سير * سبعة فراسخ ومن
سير طريقان طريق الى البيلقان * عشرة فراسخ ومن البيلقان الى
برزة ثمانية فراسخ واما طريق الشتاء من سير الى اندراب اربعة
فراسخ ومن اندراب الى البيلقان خمسة فراسخ ومن البيلقان الى برزة
20 ستة فراسخ ومن برزة الى سايرخاست ثمانية فراسخ ومن سايرخاست

a) Cod. Addidi et max جاسب. b) Sic. Alibi non invenie. c) H. p. d) Cod. حم في قرية. e) Cod. بهار. f) Sic. Apud Ibn Kh. rocopi. g) Cod. بكيان. h) Cod. بلخ. i) Cod. طبر. j) Cod. طبر. k) Cod. طبر. l) Cod. طبر. m) Cod. طبر. n) Cod. طبر. o) Cod. طبر. p) Cod. طبر. q) Cod. طبر. r) Cod. طبر.

الى المرافعة سبعة فراسخ ومن المرافعة الى ده لقرقل^١ احد عشر فرسخا
ومن القرقل الى تبوزة تسعة فراسخ ومن تبوزة الى مدينة مرند
عشرة فراسخ، ومن المرافعة الى كولس^٢ عشرة فراسخ ومن كولس الى
سراة^٣ عشرة فراسخ ومن سراة الى النيرة خمسة فراسخ ومن النيرة
الى اردبيل^٤ خمسة فراسخ ومن اردبيل الى خان بلك^٥ ثمانية فراسخ
ومن خان بلك الى برزنده ستة فراسخ ومن برزنده الى بهلاب^٦ اثنا
عشر فرسخا ومن اردبيل الى موآن^٧ اربعة فراسخ، فان اردك^٨ الى
نيرة من نيرة^٩ فمنها الى تغليس^{١٠} فرسخان ومن تغليس الى جابوان^{١١}
ستة فراسخ ومن جابوان الى نيرز اربعة فراسخ ومن نيرز الى ارمية^{١٢}
اربعة عشر فرسخا ومن ارمية الى سلباس ستة فراسخ، ومن مرند الى
الخارج اربعة فراسخ ومن الجار الى خوي ستة فراسخ ومن اراد ارمينية^{١٣}
من هذا الطريق من مرند الى السرى على الودان عشرة فراسخ ومن
الودان الى بشوي^{١٤} عشرة فراسخ ومن نشوي الى دبيل عشرون
فرسخا، ومن اراد من درلان الى يركة^{١٥} فن درلان الى قولم^{١٦} ثلثة
فراسخ ثم الى البيلقان سبعة فراسخ ثم الى يركة ثلثة فراسخ^{١٧}
ثم لتأخذ في تبسين^{١٨} الطريق من مدينة السلم الى اكناف.

١) Cod. s. p., mor et mox quoque a. p. ٢) Cod. s. p., mor
٣) Cod. s. p., mor ٤) Cod. s. p., mor ٥) Cod. s. p., mor
٦) Cod. s. p., mor ٧) Cod. s. p., mor ٨) Cod. s. p., mor
٩) Cod. s. p., mor ١٠) Cod. s. p., mor ١١) Cod. s. p., mor
١٢) Cod. s. p., mor ١٣) Cod. s. p., mor ١٤) Cod. s. p., mor
١٥) Cod. s. p., mor ١٦) Cod. s. p., mor ١٧) Cod. s. p., mor
١٨) Cod. s. p., mor

١) Cod. s. p., mor et mox quoque a. p. ٢) Cod. s. p., mor
٣) Cod. s. p., mor ٤) Cod. s. p., mor ٥) Cod. s. p., mor
٦) Cod. s. p., mor ٧) Cod. s. p., mor ٨) Cod. s. p., mor
٩) Cod. s. p., mor ١٠) Cod. s. p., mor ١١) Cod. s. p., mor
١٢) Cod. s. p., mor ١٣) Cod. s. p., mor ١٤) Cod. s. p., mor
١٥) Cod. s. p., mor ١٦) Cod. s. p., mor ١٧) Cod. s. p., mor
١٨) Cod. s. p., mor

١) Cod. s. p., mor et mox quoque a. p. ٢) Cod. s. p., mor
٣) Cod. s. p., mor ٤) Cod. s. p., mor ٥) Cod. s. p., mor
٦) Cod. s. p., mor ٧) Cod. s. p., mor ٨) Cod. s. p., mor
٩) Cod. s. p., mor ١٠) Cod. s. p., mor ١١) Cod. s. p., mor
١٢) Cod. s. p., mor ١٣) Cod. s. p., mor ١٤) Cod. s. p., mor
١٥) Cod. s. p., mor ١٦) Cod. s. p., mor ١٧) Cod. s. p., mor
١٨) Cod. s. p., mor

١) Cod. s. p., mor et mox quoque a. p. ٢) Cod. s. p., mor
٣) Cod. s. p., mor ٤) Cod. s. p., mor ٥) Cod. s. p., mor
٦) Cod. s. p., mor ٧) Cod. s. p., mor ٨) Cod. s. p., mor
٩) Cod. s. p., mor ١٠) Cod. s. p., mor ١١) Cod. s. p., mor
١٢) Cod. s. p., mor ١٣) Cod. s. p., mor ١٤) Cod. s. p., mor
١٥) Cod. s. p., mor ١٦) Cod. s. p., mor ١٧) Cod. s. p., mor
١٨) Cod. s. p., mor

المغرب وفواحيه وفيلدا * بما ختمه من ناحية الشمال ليتصل به بين
 ذلك وبين ما بدأنا به من المشرق الى نواحي الشمال وليكن أول
 ذلك على الموصل فن مدينة السلم الى البردان * اربعة فراسخ * ومن
 البردان الى عكبرا خمسة فراسخ ومن عكبرا الى باجسنا ثلثة فراسخ *
 * ومن باجسنا الى القانسية سبعة فراسخ ومن القانسية الى الكرخ خمسة
 فراسخ ومن الكرخ الى جبلتنا سبعة فراسخ * ومن جبلتنا الى
 السونقانية خمسة فراسخ ومن السونقانية الى بلوا خمسة فراسخ *
 ومن بلوا الى مدينة السن خمسة فراسخ ومن السن الى الحديثة
 بركة يجرى في وسطها الزاب الصغير اثنا عشر فرسخا ومن الحديثة الى
 10 طهمان * سبعة فراسخ ومن طهمان الى الموصل سبعة فراسخ، ومن
 الموصل الى بلد وفي مدينة سبعة فراسخ ومن بلد الى باعينا سبعة
 فراسخ ومن باعينا الى برقيد / ستة فراسخ ومن برقيد الى الرمة
 ستة فراسخ ومن الرمة الى تل فراشة ثلاثة فراسخ ومن تل فراشة
 الى نصيبين اربعة فراسخ، ومن نصيبين مغرى طريقين احدهما ذات

a) S. p. b) Addidi ex Ibn Kh. coll. Mokadd. ١٣٤ ult. sq.

c) Cod. باجسنا. d) Cod. بلوا. Correxī propter seq. سبعة فراسخ
 coll. Ibn Kh. e) Addidi ex Ibn Kh. ubi vero طهمان pre
 طهمان est. f) Hic in marg. seqq. script Ahmed ibn Mobā-
 rakschāh; اللصوصية في اللصوص الاساتذة في اللصوصية
 من ذلك ان القوافل اذا مروا عليها ولقوا بها يسهرون ليلتهم يحفظون

امتعتهم ولصوصيتهم اختلاسا لا مجاهرة لما يحكى ان قافلة جاءت ورائد
 بظاهر سر هذه التي تسمى برقيد فعمد رجل من اهل القافلة الى
 حمار فوطه عند حليط السر وجعل طهره اليه وجعل انقه محته
 وجعل وجهه الى جهة القلة ولت سحرا ياقب من ياقبه من اللصوص
 فلم ير في ليلته احدا (احد Cod.) ثم ان اللصوص كلبوا الحمار من
 خلفه ونشروه الى فرى ورفعوه الى اعلا السر وارخوه من داخله فقلع
 وزر الحمار فصار في حيرة كيف اخذ حماره ولم يره مع انه لم يتم
 ولم غير هذه الحكايات بما يشبهها في اللصوصية التي صاروا بها مثلا
 فراسة Cod. في انفس

اليمن الى نواحي الشمال المقاربة لما ذكرنا من الطرق من الشرق
اليها والآخر الى سائر نواحي المغرب فليكن ما نبدأ به الطريق الذي
تأخذ ذات اليمن من نصيبين الى دارا خمسة فراسخ ومن دارا الى
كفرتوتا سبعة فراسخ ومن كفرتوتا الى قصر بني نازع * سبعة فراسخ
ومن قصر بني نازع الى آمد سبعة فراسخ ومن آمد الى ميافرقين ذات ٥
اليمن خمسة فراسخ ومن ميافرقين الى ارزن وفي ايضا مدينة تلخام
ارمينية ٥ سبعة فراسخ، والطريق من آمد الى الرقة ذات الشمال منها
الى شمشاط، بقرب تغور الروم سبعة فراسخ ومن شمشاط الى دل
جوشور ٥ خمسة فراسخ ومن تل جوشور الى جزل ٥ قرية أهلة كثيرة
الاسواى ستة فراسخ ومن جزل الى بالمقداد ٥ بها سوق واهلها قليل 10
خمس فراسخ ومن بالمقداد الى جلاب ٥ وفي قرية غنله على نهر سبعة
فراسخ ومن جلاب الى الرها ٥ وفي مدينة رومية في سفح جبل اربعة
فراسخ ومن الرها الى حران ٥ وفي مدينة اربعة فراسخ * ومن حران
الى تل محرا اربعة فراسخ ومن تل محرا الى باجروان سبعة فراسخ، ومن
باجروان الى الرقة ثلاثة فراسخ 15

واما الطريق من نصيبين الى الرقة فمنها الى دارا وفي مدينة في
سفح جبل خمسة فراسخ ومن دارا الى كفرتوتا * سبعة فراسخ ومن
كفرتوتا * الى العرارة ٥ وهو منزل ثلاثة فراسخ ومن العرارة الى * راس
عين ٥ وفي مدينة فيها عين اربعة فراسخ * ومن راس عين الى الجارود
خمس فراسخ، ومن الجارود ٥ الى حصن مسلمة قرية فيها شهرين 20
ستة فراسخ ومن الحصن الى باجروان ٥ سبعة فراسخ ومن باجروان الى
الرقة ثلاثة فراسخ ٥

٥) Cod. ارمينية. ٦) Cod. Seeutas cum Ibn Kh. بلخ. ٧) Cod. شمشاط. ٨) Cod. male, sed in enumeratione stationum tabellariorum ut res. a. p. Apud Ibn Kh. تل جفر. ٩) S. p. ١٠) Cod. باعنا. ١١) Cod. a. p. et جلاب. ١٢) Cod. باجروان. ١٣) Haec supplevi ex Ibn Kh. ١٤) Cod. في العرارة et mox iterum العرارة. ١٥) Cod. الجور. ١٦) Cod. الجور.

فاما الطريق من بلد ذات الشمال الى قريسيا وسنجان وطريق
الفرات من بلد الى تل اعفر وفي قرية كبيرة خمسة فراسخ ومن تل
اعفر الى سنجان وفي مدينة رومية خمسة فراسخ ومن سنجان الى
عين الجبال خمسة فراسخ ومن عين الجبال الى سكيره العباس بن
محمد مدينة على الخابور تسعة فراسخ ومن تسكير الى الفدين،
خمسة فراسخ ومن الفدين الى ماكسين مدينة على الخابور ستة
فراسخ ومن ماكسين الى قريسيا وفي مدينة على الفران والخابور سبعة
فراسخ *

واما الطريق من الرقة الى القنور في الرقة الى عين الرومية * ستة
10 فراسخ ومن عين الرومية الى تل عبدا / سبعة فراسخ ومن تل عبدا
الى سروج * سبعة فراسخ ومن سروج الى الزينة ستة فراسخ ومن
الزينة الى سميساط وفي مدينة على الفران من الجانب الشمالي ستة
فراسخ ومن سميساط الى حصن منصور وفي ثغرة عليها سور حجارة
ستة فراسخ ومن حصن منصور الى ملطية في علب شديدة وملطية
15 ثغر ايضا عشرة فراسخ ومن ملطية الى مدينة تسمى كمى وكانت
تغرا واستول عليها العدو اربعة فراسخ وذات اليسار الى حصن زبطرة
واستول عليها العدو اربعة فراسخ ومن زبطرة الى الحداث وهو ثغر في
نحر العدو اربعة فراسخ ومن الحداث الى مرعش وهو ثغر ليس وراءه
الا مزارع العدو خمسة فراسخ *

20 فالنرجع الى مدينة السلم لنبيين الطريق منها الى نواحي المغرب
اذا اخذ على طريق الفران من مدينة السلم الى السيلحين اربعة
فراسخ ومن السيلحين الى الاتبار ثمانية فراسخ ومن الاتبار طريق

a) Cod. الجبال. b) Cod. السكين et max سكس. c) Cod. الغدير.
d) Cod. علسكين. e) Addidi ex Ibn Kh. f) B. p. g) Cod.
ذات اليسار. h) Cod. ثغر. i) Cod. كمى. k) Cod. للمدينة
omisso الى. l) H. l. cod. زبطرة. m) Cod. h. l. السيلحين.

يخرج من البجس^{هـ} في البرية فيلتقي^د عند الرب^ب مع الطريق
المستقيم من^{هـ} الانبار ومن الانبار الى الرب^ب سبعة فراسخ ومن الرب^ب الى
هيث اثنا عشر فرسخا ومن هيث الى النابوسة سبعة فراسخ ومن
النابوسة الى الومة سبعة فراسخ ومن الومة الى الفحيمة ستة فراسخ
ومن الفحيمة الى النهاية^ف اثنا عشر فرسخا في البرية وعلى الفرات وفي^د
طريق البريد ستة فراسخ ومن النهاية الى الدابق ستة فراسخ ومن
الدابق الى الفضة^د ستة فراسخ ومن الفضة يقترب الطريق الى ما
منه على البرية وما منه على الفرات فلما الفرات من الفضة الى وادي
السيح^ج خمسة فراسخ ومن وادي السيح الى خليج ابن جميع
خمسة فراسخ ومن خليج ابن جميع الى الفلش ستة فراسخ ومن¹⁰
الفلش الى قريسيا والى قم نهر سعيد ثمانية فراسخ ومن قم نهر سعيد
الى الجردان^{هـ} اربعة عشر فرسخا ومن الجردان الى المبارك^{هـ} احد عشر
فرسخا ومن المبارك الى الرقة ثمانية فراسخ فذلك من مدينة السلم
الى الرقة على الفرات مائة وستة وعشرون فرسخا^{هـ}

واما طريق البرية التي تنقسم عند الفضة في الفضة الى¹⁶
القمطى^و ثلثة فراسخ ومن القمطى الى العوامل تسعة فراسخ وميل
ومن العوامل الى القصبة ثمانية فراسخ ومن القصبة الى العري^و تسعة
فراسخ ومن العري الى الرصافة ثمانية فراسخ ومن الرصافة الى الرقة

ا) Cod. a. p.; conject. scripsi. ب) S. p. ج) Cod. الممر. max
bis الرب. د) Addidi. هـ) Cod. المعجيم. و) Cod. المهمة. ز) Cod.
الدواق et الدواق. ح) Cod. العرص. ط) Cod. الطريق. ي) Addidi ex
Ibn Kh., sed cum Edr. scripsi خمسة pro ستة. ك) Cod. العسر. Pro
Ibn Kh. سبعة. ل) Cod. الجردان. م) Cod. المارل. ن) Enumeratio bona
est, si inter النهاية et الفحيمة brevior sumitur. Simul patet me
recte cum Edrisio legisse خمسة (vid. ann. ٦) et retinuisse ستة
(v. ann. ٧). س) Cod. ينقسم. ط) Cod. القمطى et القمطى. Conject.
edidi. Forta l. القمطى. ز) Cod. h. l. القصبة. ح) Sio.

ثمانية فذلك من مدينة السلم الى الرقة في طريق البرية دون الغرات

مائة وسبعة وعشرون فرسخا وميلا ٥

طريق دمشق من الرصافة من الرقة الى الرصافة ثمانية فراسخ
من الرصافة طريقان احدهما الى دمشق في انبرية وآخر على كص
في العمران فلما طريق العمران في الرصافة الى الزراعة اربعون ميلا
من الزراعة الى قسطل ستة وثلاثون ميلا ومن قسطل الى سلمية
ثلاثون ميلا ومن سلمية الى كص اربعة وعشرون ميلا ومن كص الى
شمسين الشعراء ثمانية عشر ميلا ومن شمسين الى قارا اثنان و
عشرون ميلا ومن قارا الى النبك اثنا عشر ميلا ومن النبك الى
القطيفة عشرون ميلا ومن القطيفة الى دمشق اربعة وعشرون ميلا ١٠
فلما طريق البرية من الرصافة الى دمشق في الرصافة الى القرية
واسمها بظلاميا خمسة وثلاثون ميلا ومن بظلاميا الى العذيب اربعة
وعشرون ميلا ومن العذيب الى نهياط عشرون ميلا ومن نهياط الى
القرية عشرون ميلا ومن القرية الى جرد ستة وثلاثون ميلا
١١ ومن جرد الى دمشق ثلاثون ميلا ٥

ومن سلمية الى دمشق في طريق يعرف بالوسط من سلمية
الى فوطاه ثمانية عشر ميلا ومن فوطاه الى ماء شريك عشرون ميلا
ومن ماء شريك الى صدد ثمانية عشر ميلا ومن صدد الى النبك
خمسة وثلاثون ميلا ٥

a) A Bagdad ad al-Fordha sunt 75 Par. Summa distantiarum
inde ab hoc loco ad Bakkam per desertum est 45 Par. + 1 M.
Patet igitur exoidisse stationem a. 7 Par. Aliunde itinerarium il-
lustrare nequeo. b) Cod. من. c) Cod. الدراع. d) H. l. a. p.
e) Quid hoc additamentum significet, nescio. Legere الشعراء vix
audeo, coll. Baedeker, p. 461. f) Cod. h. l. شمسين. g) Cod.
بهما. Vid. h) Cod. بظلاميا. i) Cod. h. l. الجاب. j) Cod. اثنان.
Jāk. in v. k) Cod. العرس et العرض. m) Cod. a. p. n) H. l.
سليم. o) Cod. جرد et فوطا. Incoertum. p) Cod. عسجل. Incoertum.

ومن حصص ايضا الى دمشق على طريق البقاع من حصص الى
جوسية ثلثة عشر ميلا ومن جوسية الى ابعث عشرون ميلا ومن
ابعث الى بعلبك ثلثة اميال ومن بعلبك يسرة على جبل يسمى
رمي^٥ خمسون ميلا، ومن اخذ من بعلبك الى طبرية على طريق
الدرجة من بعلبك الى عين حجر عشرون ميلا ومن عين حجر الى^٦
الفرعون، وهو منزل في بطن الوادي خمسة عشر ومن فرعون الى قرية
يقال لها العيون^٧ تمضي الى كفليل عشرون ميلا ومن كفليل الى
طبرية خمسة عشر ميلا وفي هذا الطريق جب يوسف عليه السلام،
وان اخذ الطريق الى جبال الارزن من دمشق فلطريق المستقيم
من دمشق الى الكسوة اثنا عشر ميلا ومن الكسوة الى جاسم اربعة^٨
وعشرون ميلا ومن جاسم الى افيق اربعة وعشرون ميلا ومن افيق
الى طبرية ستة اميال، ثم من طبرية يفتقر^٩ الطريق الى الرملة
فركن من طبرية الى اللجون على الطريق المستقيم عشرون ميلا
والطريق الآخر الى بيسان ستة عشر ميلا ثم الى اللجون ثمانية
عشر ميلا ثم من اللجون الى قلنسوة على وادي طرا^{١٠} وفيه سبع^{١١}
عشرون ميلا ومن قلنسوة الى الرملة اربعة وعشرون ميلا^{١٢}
ومن الرملة الى مصر من الرملة الى اريود في القرى والعيون اثنا
عشر ميلا ومن اريود في القرى والعيون الى غزة عشرون ميلا ومن
غزة الى رفح في بستين^{١٣} عشرة اميال وستة في رمل كثيرة ومن رفح
الى العريش في رمل اربعة وعشرون ميلا ومن العريش يفتقر^{١٤} الطريق
الى طريق الجفار وهو الرمل وطريق الساحل على البحر فلما طريق
الجفار من العريش الى الرملة ثمانية عشر ميلا ومن الرملة الى البقار^{١٥}

a) Mehd. M., 5 stationem intermedium inter Baalbek et Damascum in hoc itinero vocat لايداني. Intelligere videtur noster Djebel es-Scherki. b) S. p. c) Cod. a. p., max فرعون. d) Viterum Ijzon (Tell Dibbin). Deinde ood. تمضي. e) Cod. يستقر. f) Nunc W. el-Scha'ir. g) Cod. البقار.

عشرون ميلا ومن البقارة الى الغما اربعة وعشرون ميلا، واما طريق الساحل فن العريش الى للخلصة^٥ احدى وعشرون ميلا ومن المخلصة الى القصر حصن النصرى وفيه ماء عذب وحل اربعة وعشرون ميلا ومن القصر الى الغما اربعة وعشرون ميلا، ومن الغما يختلف^٥ الطريق الى القسطنطينية مدينة مصر فطريق للشتاء وطريق للصيف فطريق الصيف من الغما الى جرجير^٥ ثلثون ميلا ومن جرجير الى قاقوس^٥ الغامرة اربعة وعشرون ميلا ومن الغامرة الى مسجد فصاعة ثمانية عشر ميلا ومن مسجد فصاعة الى بلبس احدى وعشرون ميلا ومن بلبس الى مصر اربعة وعشرون ميلا، وطريق الشتاء من الغما الى المرصد ومن المرصد الى الغامرة اربعة وثلثون ميلا بعد التقاء^٥ طريقين هناك

واما الطريق من القسطنطينية الى برقة وافريقية والغرب^٥ اجتمع من القسطنطينية الى ذات السلاسل اربعة وعشرون ميلا ومن ذات السلاسل الى ترنوط^٥ ثلثون ميلا ثم يعدل الطريق الى الاسكندرية من ترنوط^٥ هذه فن ترنوط الى كوم شريك^٥ اثنان وعشرون ميلا ومن كوم شريك الى الرافعة^٥ والسير مع النيل ويعدل^٥ من الرافعة^٥ خليج الاسكندرية اربعة وعشرون ميلا * ومن الرافعة^٥ الى قوطسا ثلثون ميلا ومن قوطسا الى كرين اربعة وعشرون ميلا ومن كرين الى الاسكندرية اربعة وعشرون ميلا ومن الاسكندرية الى ابومين^٥ عشرون ميلا، ومن ابومين^٥ الى ذات الحمام ثمانية عشر ميلا ثم نعيد السير من ترنوط^٥ التي كان المقصد اليها من ذات السلاسل فن ترنوط الى

a) Cod. المخلص، Mokadd. 11f, 7 ut rec. b) & p. c) Cod. يختلف d) Cod. جرجير. e) Cod. hic et mox العمار، infra ut rec. s. p. Pâkân probabiliter a tribu غامرة occupata erat, et dicebatur قاقوس الغامرة aut simpliciter الغامرة. f) Cod. الغرب. g) Cod. ترنوط. h) Cod. كوم سبل. i) Cod. الرافعة. k) Cod. يعدل. l) Haec ex Ibn Kh. supplevi. m) Cod. ابومين.

النبره ثلاثون ميلا ون النبر الى مساس اربعة وعشرون ميلا ون
 مساس ^d الى ارمسا اثنا عشر ميلا ون ارمسا الى ذات الحمام عشرون
 ميلا فيلتقى الطريقان هناك طريق الاسكندرية وطريق بركة فيصير
 الطريقان طريقا واحدا وتحمل للام من ذات الحمام في البرية ومسيرة
 بحر ^d الروم حتى * تنزل الحنية حنية الروم وفي خراب على الطريق ^e
 من ذات الحمام الى حنية الروم اربعة وثلاثون ميلا ون الحنية الى
 قصر العجوز وفي قرية يقال لها الطاحونة ثلاثون ميلا ون الطاحونة
 الى كنائس الجون في عمران اربعة وعشرون ميلا ون كنائس الجون
 الى جب العوسج ثلاثون ميلا ون جب العوسج الى سكة الحمام ثلاثون
 ميلا * ون سكة الحمام الى قصر الشمس خمسة وعشرون ميلا ون ¹⁰
 قصر الشمس الى خربة القوم خمسة عشر ميلا ون خربة القوم الى
 خرائب ابي حليمه خمسة وثلاثون ميلا ون خرائب ابي حليمه الى
 العقبة عشرون ميلا ومنها الى قرية يقال لها معدو خمسة وثلاثون
 ميلا ون معد الى ربوس ^h ثلاثون ميلا ون ربوس الى فرمة وفي مدينة
 ينزلها العمال ستة اميال ون فرمة الى قصر يقال له الشاهدين ^g الى ¹⁵
 وادي السدور ملتف الاشجار عشرون ميلا ون وادي السدور الى
 قرية يقال لها بلغ اربعة وعشرون ميلا ون بلغ الى النداه ^m اربعة
 وعشرون ميلا ون النداه الى بركة ستة اميال ^o

a) Cod. h. l. a. p. b) Cod. h. l. مسلسل. c) S. p. d) Cod.
 Edidi الجون quia lectio bona esse po-
 test. Vulgo الحريز, Ibn Kh. الجديد. f) Haec ex Ibn Khord.
 aliisque supplevi. Fieri debet quia altera via a قصر الروم, castello
 quoque dicto القصر الابيض, in ipso Catabathmo, incipit. Fortasse
 etiam plura desunt, nam hanc viam longiorem fuisse quam via
 per desertum valde probabile est (cf. Sprenger p. 97). g) For-
 tasse est معد ابي قصر de quo loquitur Bekri f. 7. h) Cod. a. p.
 (apogr. Schofer ut rec.). i) H. l. a. p. k) Cod. a. p. Hic certo
 lacuna est. l) H. l. a. p. Hic forte alia lacuna est, coll. Edr.
 Cod. المداه. m) Cod. (مغار الرقيم) يجتمع هذا الطريق بالطريق الاعلى ¹⁶

وأما طريق البرية فن قصره الروم إلى * مرج الشيخ عشرون ميلا
 ومن مرج الشيخ إلى حتى عبد الله ثلثون ميلا ومن حتى عبد الله
 إلى جيات الصغير ثلثون ميلا ومن جيات الصغير إلى جباب الميطن^٥
 خمسة وثلثون ميلا ومن جباب الميطن إلى وادي نخيل^٦ خمسة
 وثلثون ميلا ومن وادي نخيل إلى جب حليم^٧ خمسة وثلثون ميلا
 * ومن جب حليم إلى وادي المغار خمسة وثلثون ميلا^٨ ومن وادي
 المغار إلى تاكنست^٩ وفي قرية للنصارى خمسة وعشرون * ميلا ومن
 تاكنست إلى الدمامة خمسة وعشرون ميلا^{١٠} ومن الدمامة إلى برقة
 وفي مدينة في صحراء حمراء كالبرسة خمسة عشر ميلا^{١١} ولجبال منها
 ١٠ على ستة أميال فذلك من الاسكندرية إلى برقة ١.

ومن برقة إلى مليتية^{١٢} خمسة عشر ميلا * ومن مليتية إلى قصر
 العسل تسعة وعشرون ميلا^{١٣} ومن قصر العسل إلى اطران^{١٤} اثنا
 عشر ميلا ومن اطران إلى سلق^{١٥} ثلثون ميلا ومن سلق يفتقر^{١٦}
 الطريق فترتين فترقة على السكة وفترقة على طريق ساحل البحر فلما
 ١٥ طريق الساحل من سلق إلى يسمت^{١٧} أربعة وعشرون ميلا * ومن
 يسمت إلى بلبد عشرون ميلا ومن بلبد إلى اجدايية أربعة وعشرون
 ميلا^{١٨} وأما طريق السكة فن سلق إلى السكة ثلثون ميلا ومن
 السكة إلى الزيتونة^{١٩} عشرون ميلا ومن الزيتونة إلى اجدايية أربعة

٥) Cod. قصير. ٦) Supplevi ex Ibn Kh. ٧) Cod. حباب الميطن.
 (max حباب). ٨) S. p. ٩) Cod. جب حليم. ١٠) Hanc in Cod.
 desunt. Conject. scripsi المغار, quia certum est significari locum
 qui dicitur مغار الرقيم (Edr.) a مغاير الرقيم (Jakūbi) appellatur.
 Cod. vero حمرا ١١) Cod. ماكنست. ١٢) Addidi. ١٣) Cod. الدمامة.
 ١٤) Supra habuit 6 M. ut Ibn Kh. et Edr. Contra Mokadd. مركة.
 ١٥) Summa in cod. desideratur. Sunt 586 (aut 557) M. ١٦) Cod.
 hic et deinde a. p. ١٧) Cod. اطران. ١٨) Cod. سلق. ١٩) Cod.
 دعتري. ٢٠) Cod. دومة. ٢١) Ex Ibn Kh. supplevi. ٢٢) Cod. a. p.
 et الرمونه.

وعشرون ميلا فيجتمع طريق السكة وطريق الساحل في اجدابية ^٥ *
 ثم نرجع الى ذكر مليتية * التي من برقة اليها خمسة عشر
 ميلا فنبا في طريق البر من * مليتية الى الانبار اربعة وعشرون
 ميلا ومن الانبار الى وادي الاعراب ثلثون ميلا يرجع ^٦ من منزل
 * شقيب الفهمي الى سلق ^٧ في منزل شقيب الفهمي الى سلق ^٨
 خمسة وثلاثون ميلا ويجمع الطريقان بسلق فيكون طريقا الى
 اجدابية ^٩

ولنرجع الى ذكر تخيل الذي قلنا ان عنده طريق افريقية
 يسرا ^{١٠} في تخيل الى جب جراوة * الى تليس عشرة وعشرون ميلا ومن
 تليس الى وادي مسوس ^{١١} خمسة وثلاثون ميلا * ومن وادي مسوس ^{١٢}
 الى ^{١٣} ومن حرابلوا ^{١٤} الى اجدابية ^{١٥} اربعة وعشرون ميلا،
 ومن اجدابية ^{١٦} يغتري ^{١٧} الطريق فيصير طريقين احدهما الى

٥) Cod. اجتماع. ٦) Hic idem Ahmed ibn Mobarakshah ad-
 notat: اجدابية (الحدابية scripta) بين نطرابلس للغرب وبين برقة
 وفي مدينة تسكنها الان العرب ورايت (a. p.) للغلبة (بها deest)
 ٧) Cod. يلموها وفيها ابلر نقر في الحجر ولها خرب من المطر
 ٨) Cod. h. l. a. p. ٩) Cod. ١٠) Cod. الى مر يوم اليها على
 سلق. ١١) Cod. a. p., sed deinde hic correcte يرجع
 ١٢) Cod. et mox يمكن. ١٣) Cod. جعل. Conjectura
 scripta, summa viam directam inde a Wādī Makhil ad Adjdābiam
 h. l. describi. Cf. Jāk. IV, fff, 16 seqq. ١٤) Cod. الذي دنا عنده ان.
 ١٥) S. p. ١٦) Cod. a. p. Apogr. Schöfer habet حرارة, sed جراوة
 legendum esse, jam suspensus eram, quum hinc hoc itinerarium
 edidi (Descr. al-Magribi p. ١٦ l). Excidisse videtur distantia. ١٧)
 Cod. a. p. et تليس. ١٨) Cod. مسوس. Vid. Bekri p. ٥. Hic iter
 cum via a Barka conjungitur. ١٩) Addidi. Excidisse videtur statio
 et duae distantiae, nam secundum Jāk. a Makhil ad Adjdābia sunt
 5 dies. ٢٠) Sic. Apogr. Schöfer حرابلوا. ٢١) Cod. يغتري.

أفريقية ^a والآخر إلى طرابلس ^b ثم من لجندابية إلى حى نجوة ^c عشرون ميلا ومن حى نجوة إلى * سبخة منهوسا ^d ثلاثون ميلا ومن سبخة منهوسا إلى قصر العطش ^e أربعة وثلاثون ميلا ومن قصر العطش إلى اليهوديتين ^f وها قريتان على شطّ البحر أربعة وعشرون ميلا ومن اليهوديتين إلى قبر العبادى أربعة وثلاثون ميلا ومن قبر العبادى إلى شُرت أربعة وثلاثون ميلا ومن شُرت إلى القرنين ^g ثمانية عشر ميلا ومن القرنين إلى مغدش ^h عشرون ميلا ومن مغدش إلى قصور حسان ثلاثون ميلا ومن قصور حسان إلى النصف أربعون ميلا ومن النصف إلى تورغا ⁱ أربعة وعشرون ميلا ومن تورغا إلى رغوفا ^j عشرون ميلا ومن رغوفا إلى ورياسا ^k ثمانية عشر ميلا ومن ورياسا إلى المختل ^l اثنان وعشرون ميلا ومن المختل إلى وادى الرمل * عشرون ميلا ^m ومن وادى الرمل إلى طرابلس أربعة وعشرون ميلا * ومن طرابلس إلى مدينة يفال لها سيرة خربة أربعة وعشرون ميلا ومن سيرة إلى بئر الجمالين ⁿ عشرون ميلا ومن بئر الجمالين إلى قصر

البريقية هذه في التي نهى عمر: Idem Ahmed hic adnotat: رضى أصحابه لما ذهبوا لفتحها أن يشربوا من مائها فكانوا يشربون من المياه الخارجة عن المدينة وعلل بالفسوة فلما خالفوا (حالفوا) Cod. على عثمان وأرسلهم إليها مرة ثالثة ذكروا له نهى عمر فتأمل ساعة ثم أمرهم أن يشربوا من مائها حتى قيل في ذلك أنهم شربوا فرجعوا وقد قست قلوب منهم حتى أنهم قتلوا خليفتهم (خليفة...) Cod.

b) Aliquid minus recte dictum hic. هكذا ذكر والله المستعان

inesse, necesse est, nam in itinerrario quod sequitur una eademque via Tripolia ducit et pergit porro al-Kairawānum. c) B. p. d) Cod. a. p. et نجوة (أ. نجوة). Lectio bona esse potest, dum contra lectio Ibn Kh. et Edr. incerta est. e) Cod. h. l. a. p. (سبخة, mox سبخة). f) Cod. a. p., mox العطش. g) Cod. اليهوديتين. h) Cod. a. p. et سرب. i) Sic quoque Edr.; Ibn Kh. القرنين. Mox cod. القريتين. j) Cod. معلول. Statio quoque appellatur ورياسا, vid. Mokadd. p. 2. k) Cod. h. l. a. p. m) Cod. ورياسا. n) Addidi. o) Cod. tantum وإلى. p) Cod. بئر الجمالين.

الدريه * ثلثون ميلا ومن قصر الدريه الى بلرخت ٤ اربعة وعشرون
ميلا ومن بلرخت الى الفلار ٢ ثلثون ميلا ومن الفلار الى قيس * وفي
مدينة ثلثون ميلا ومن مدينة قيس الى بئر الزيتونة ٤ ثمانية عشر
ميلا ومن بئر الزيتونة الى كتانة ٤ اربعة وعشرون ميلا ومن كتانة الى
اليس ٢ * ثلثون ميلا ومن اليس الى باب مدينة القيروان وفي
مدينة افريقية اربعة وعشرون ميلا *

وان قد اتينا على ذكر الطرق شرقا وغربا وجنوبا وشملا فلا بأس
بذكر السكك التي رتبت فيها الرجال لحمل القرائط وجعلت رسما
للبريد ونبدأ من * مدينة السلم ونصف الطريق * الذي منها
أخذ شرقا وغربا *

١٥
من مدينة السلم الى الدائن ثلث سكك ومن سكة الدائن الى
جرجاريا ٤ ثلثي سكك ومن جرجاريا الى سكة جبل ٤ خمس سكك
ومن جبل الى مدينة واسط وسكتها ٤ أول عمل كورة دجلة ثلثي
سكك ومن سكة الرملة ٤ وفي أول كورة دجلة ٤ ما يلي واسط الى سكة
الدين ٤ ثلث سكك ومن سكة الدين الى دير ما بنده آخر عمل كورة ٤
دجلة ٤ ما يلي عمل الاهواز ثلث عشرة سكة ومن * دير ما بنده ٤ الى نهر
تبريز ٤ أربع سكك ومن نهر تبريز الى سوق الاهواز ثلث سكك ومن

a) Cod. a. p. Vera lectio nominis incerta est. c) Cod. ماقس. d) Cod. دير الرسنة. e) Cod. دير ماسه. f) Cod. اللس. Vid. ad Ibn Kh. g) Addidi. h) Cod. جرجاريا et a. p. i) Cod. جبل. k) Sic. l) Cod. ماسه. Nullus dubito eandem stationem intelligi cuius nomen Ibn Rosteh et في السلم scribit, sed ponit inter دير ماقس. a. دير ماسه. Wāsit, unde 5 Par. distat, et quae ad ripam orientalem Tigridis jacet. Contra idem in hoc itinere intus Bādhībā et Nahr Tīrīn habet دير مخزلي, etiam a Jāk. memoratum stationem. m) Cod. male الدين a. p. n) Cod. a. p., Ibn R. ubique تبريز scribitur.

سوى الاهواز الى البرجان * آخر عمل الاهواز اربع عشرة سكة ومن
البرجان الى سكة ارجان ٥ سكة ومن سكة ارجان الى النهندجان ٥
* سبع عشرة سكة ومن النهندجان الى سكة شيراز اثنتا عشرة سكة
ومن شيراز الى سكة اصطخر خمس سكة، وسكة الطريق العادل
٥ من بانين الى البصرة فيه خروج مرتبون ومن بانين الى عبادس ٥
خمس سكة ومن عبادس الى سكة * النار ثمان سكة ومن النار
الى البصرة وكانت فيها دواب للبيد ثلث سكة *

سكة طريق المشرف ما يلي للجبل من مدينة السلم الى الدسكرة
عشر سكة ومن الدسكرة الى جلولا اربع سكة ومن جلولا الى مدينة
١٥ الى مدينة حلوان عشر سكة ومن حلوان الى نصيرباد آخر
عليها تسع سكة ومن نصيرباد الى قزمسين ٥ ست سكة ومن
قزمسين الى خندان آخر عمل الدبيرة عشر سكة ومن خندان
الى مدينة همدان ثلث سكة ومن مدينة همدان الى مشكوية ٥
آخر عمل همدان ما يلي لري احدى وعشرون سكة، ومن حلوان
١٥ الى شهرزور تسع سكة ومن حلوان الى مدينة السيروان ٥ سبع
سكة ومن مدينة السيروان الى سن سميرة ٥ اربع سكة
ومن سن سميرة الى الدينور سكتان ٥ ومن الدينور الى يزدجرد
آخر عمل الدينور ما يلي زجان ٥ ثمان عشرة سكة ومن سكة يزدجرد
الى زنجان احدى عشرة سكة * ومن زنجان الى لرغة احدى

a) Cod. a. p. Scripsi ut apud Mokadd. f. ٥ ult., puncta autem
sec. apographum Schefer, itaque incerta. b) S. p. c) Ibn Khord.
habet a Sāk al-Akwān ad Arradjān 20 stationes, quod si bonum
est, h. l. pro سكة legendum erit سكة. d) Cod. البرسندگان.
e) Addidi ex Ibn Kh. f) Cod. h. l. ناس، max. طنين. g) Cod.
لنار، max. النار على. h) Cod. الرعدة. i) Cod. نصيرباد. j) Cod. خندان. k) Cod. حمدان. l) Cod. حمدان. m) Cod. سن سميرة. n) Cod. سكتين.
o) Cod. يزدجرد (nime الى)، max. يزدجرد.

عشرة سكة هـ ومن المراغة الى المباحج سكتان ومن المباحج الى اردبيل
احدى عشرة سكة ومن اردبيل الى سكة ورثان د وفي آخر سكة من
عمل آذربيجان احدى عشرة سكة ومن سكة ورثان الى مدينة برنعة
نمالي سكة هـ ومن سكة برنعة الى المنصورة اربع سكة ومن برنعة
الى المدينة المنوكية * ستة سكة ومن المدينة المنوكية الى تغليس ٥
عشر سكة ومن برنعة الى الباب والابواب خمس عشرة سكة ومن
برنعة الى نبيله تسع و سكة هـ

سكة انطريق العادل الى قم واصبهان من الديرة الى قم ثلث
سكة ومن قم الى اصبهان سبعة واربعون فرسخا ومن مدينة قم
الى سكة رود آخر صلبها عا يلى اصبهان ثلث عشرة سكة هـ 10
الطريق العادل الى نهاوند من ملران هـ من عمل الدينوري الى
نهاوند ثلث سكة هـ

الطريق العادل من ركا الى قزوین من ركا الى قزوین سكة هـ
الطريق الآخذ الى اكناف نواحى المغرب من بغداد الى البرهان د
سكتان ومن برهان الى عكبرا اربع سكة ومن عكبرا الى سر من رأى 15
سبع سكة ومن سر من رأى الى جبلتاه سبع سكة ومن جبلتاه الى
السن عشر سكة ومن السن الى الحديثة تسع سكة ومن الحديثة
الى الموصل سبع سكة ومن الموصل الى اوى عمل بلد سكة ومن آخر

٥) Addidi ex Ibn Kh. ٦) S. p. ٧) Cod. سكة. ٨) Cod.
المركية. Est urbs شمكير, vid. Belâdh. ١.٢. ٩) Haec conj. addidi.
See. Ist. sunt 19 Par. ١٠) Cod. يعلمس sed ad scriptae sunt ut 2.
١١) Ibn Kh. سبع. ١٢) Ibn Kh. التربة. Incertum ubi quaerendum
sit. ١٣) Ibn Kh. habet inter Kerm et Ispahân 16 stationes, itaque
ابن الرواد ab Ispahân distat 3 stat. ١٤) Cod. ملران. ١٥) Sic. Sprenger
p. 7 dubitans proposuit لذلك. Sed incertum est quia proba-
biliter ante سكة exoidit numerum.

عمل الوصول إلى سكة بلد ثلث سكك ومن بلد إلى انزعة تسع سكك
 ومن انزعة إلى نصيبين سب سكك ومن نصيبين إلى كفتونا ثلث سكك
 * ومن كفتونا إلى رأس عين عشر سكك^e ومن رأس عين إلى الرقة خمس
 عشرة سكة ومن الرقة إلى النغيرة^a آخر عمل ديار مصر عشر سكك ومن
 النغيرة^b إلى منبج خمس سكك ومن منبج إلى حلب تسع سكك
 ومن حلب إلى قنسرين ثلث سكك ومن قنسرين إلى أول عمل حص
 سكة واحدة^c ومن سكة للرج وفي أول سكة تلي عمل قنسرين إلى
 صوران^d سبع سكك ومن صوران إلى حماة سكتان ومن حماة إلى حص
 * أربع سكك ومن حص إلى الحمضية أربع سكك^e ومن الحمضية إلى بعلبك
 10 خمس سكك ومن بعلبك إلى دمشق * تسع سكك ومن دمشق^f
 إلى دير ايوب آخر عملها سبع سكك ومن دير ايوب إلى طبرية ست
 سكك ومن طبرية * قصبة الارزن^g إلى اللجون من عمل الارزن أربع
 سكك ومن اللجون إلى الرملة * قصبة فلسطين تسع سكك ومن الرملة
 إلى^h آخر عمل فلسطين وفي سكة المعينة تسع سكك ومن سكة
 16 المعينة إلى آخر طريق الجبل وفي سكة الدارورة سبع عشرة سكةⁱ
 الطريق العادلة من نصيبين إلى ارزن وخلاط من نصيبين إلى

a) Supplevi ex Ibn Khord. b) S. p. c) Ibn Khord. habet a
 Kinnasrin ad صوري 10 stationes. Si igitur lectio سكك سبع
 apud nostrum bona est (ut non تسع legendum sit) hic distantia
 2 stationum excedit. Obstat quod prima statio ditionis Emessae a
 parte Kinnasrini et initium ditionis Emessae vix duo loca diversa
 significare possunt. d) Cod. حوران; Ibn Kh. صوري. e) Pro his
 eod. tantum سكة. Nomine الحمضية forte intelligitur Ribla. Apud
 Ibn Kh. statio intermedia est Džunia. f) Haec in cod. scripta
 sunt post اللجون g) Conject. supplevi, coll. Ibn Kh. h)
 Cod. h. l. المعينة. i) Ibn Kh. الباورية. Apud hunc distantiae di-
 versae sunt.

مدينة أرزن إحدى عشرة سكة * ومن بعلبليس إلى خلاط أربع سكة *
الطريق العادلة من كفتوتا إلى شمشاطة * من كفتوتا إلى امد
سبع سكة ومن امد إلى تل جوز * سكتان ومن تل جوز إلى
شمشاط ست سكة ومن شمشاط إلى قايقلا سكتان *

الطريق العادلة من الحصن * إلى الثغور الجزية على حران والرها *
من الحصن إلى حران ثلاث سكة * ومن حران إلى الرها سكتان
ومن الرها إلى سميساط ثلاث سكة * ومن سميساط إلى حصن
منصور سكتان *

الطريق العادلة من ديل مصر إلى طريق الفرات من الرقة إلى
سكة دبا / آخر ميل ديل مصر تسع سكة *

سكة الطريق العادلة من منبج إلى الثغور الشامية * من حلب
إلى قنسرين تسع و سكة * ومن قنسرين إلى انطاكية أربع سكة
ومن انطاكية إلى اسكندرون أربع سكة * ومن الاسكندرون إلى
المصيصة سبع سكة * ومن المصيصة إلى اللاذقية ثلاث سكة * ومن اللاذقية
إلى طرسوس خمس سكة * ومن المصيصة إلى عين زينة * سكتان *
نرجع إلى الطريق العادلة من طبرية إلى صور من طبرية إلى
صور سبع سكة *

طريق القسطنطينية إلى الاسكندرية ثلاث عشرة سكة * ومن الاسكندرية
إلى جب الرمل * ما بين يرقا ثلاثين سكة *
وما لم نذكره من سكة * النواحي فهو لغى بما ذكرناه من المسافة
بينها ولكن هذا آخر ما نذكره في هذه اللبلة ان شاء الله
تمت لليلة الخامسة من كتاب الفرج وصنعة الكتابة

a) His quosdam exsiderunt. b) Cod. سميساط his et his deinde.
c) El. p. d) Id est مسلمة حصن، unde Harrām distat 9 Par.
(cf. Jāk. II, I, 8). e) Haec coniect. supplevi. f) Cod. a. p.
Incertum. g) Ibn Kh. سبع. h) Cod. حب الرجل. i) Cod. شكل.

من الباب الثالث (من المنزلة السادسة) في

قسمه للمعبر من الارض^٥

... وجزء ينسب الى بلاد فارس ويسمى بلد الجامعين وهو ما بين

نهر بلخ وينتهى انديجان وارمينية الى القزاق والقالسية^٦

٥ ... ويسمى هذا الاقليم الاول مرايس^٧ وفي مدينة الحبشة، واما

الاقليم الثاني..... واسمه اقليم سوان وفي المدينة التي على تخوم

البحجة وارض مصر، والاقليم الثالث..... ويسمى اقليم مصر،

والاقليم الرابع.... ويسمى اقليم انطرسوس^٨، والاقليم الخامس.....

ويسمى اقليم رنش، والاقليم السادس..... ويسمى اقليم بنطوس^٩

١٥ لانه خطه على وسط بحر بنطوس^{١٠}

من الباب الثالث في وضع البحار من الارض للمعبرة

... ومن هذا البحر خليج يخرج من ارض الحبشة ويمتد الى

لحيرة البربر يسمى الخليج البربري ومقدار طوله في الجهة التي يأخذ^{١١}

اليها خمس مائة ميل واصل الذي يبتدىء منه في البحر الاعظم

١٥ مائة ميل وخليج آخر يمر بالمدينة المسماة ليلة طوله منذ يبتدأ^{١٢}

الى حيث ينتهي الف واربع مائة ميل وعند منتهاه في المغرب

والموضع المتصل بالبحر الاخصر مائة ميل وهذا البحر الاخصر يعرف

a) Ex hoc capite et seqq. tantum dedi quae alioquin momenti

esse videbantur. b) Cod. Meppis. In vers. Arab. Ptole-

maei *Almag.*, scribitur مرويس c) Cod. البحر. d) Cod. انسطوس.

Saepe انطرسوس pro انطرسوس scribant. e) Cod. a. p. et انسطوس.

f) Cod. يأخذ. g) S. p. Pro verbis الاعظم. h) Cod. عرض طوله.

i) Ibn R. i-٢١. منذ نسوا. k) Cod. في الاصل سبع مائة ميل

والموضع المتصل. Pro praeco. وهو. l) Cod. اعني طوله الذي يسمى البحر

Ibn R. habet بالبحر الاخصر. Illud probat Kollamam fontem qua unus

الاخير (٢ الاسمر). m) est male legimus.

بالبحر المحيط واليونانية لوقيانوس^٥ ولا يعلم من أين أمره ألا ما يلي ناحية
المغرب في أقصى أرض الحبشة وما يلي ناحية الشمال فقط كان فيه من
ناحية المغرب الجزائر المسماة بالخلدات^٦ وجزيرة أخرى تسمى غديية^٧
تقابل بلاد الاندلس عند خليج عرض سبعة أميال يخرج من البحر
الأخضر ويمر بين الاندلس وطنجة^٨ ويسمى سبطاء^٩ ويغذ إلى بحر
الروم وفيه أيضا من ناحية الشمال اثنتا عشرة جزيرة وفي الجزائر التي
تسمى جزائر بطانيية^{١٠} لما أنا بعد هذا البحر للسمي بالبحر فان
السفن لا تجرى فيه ولا يعلم احد من البشر حاله^{١١}

وأما بحر الروم ومصر..... وفيه خليج يخرج إلى ناحية الشمال
بالقرب من بلد رومية طوله خمس مائة ميل يسمى اندريس^{١٢} وفيه
خليج آخر يخرج من الأرض المعروفة بنربونة^{١٣} يكون طوله مائتي ميل
وفي بحر الروم مائة واثنان وسبعون^{١٤} جزيرة كل جميعها ظمرا فأخرب
المسلمون أكثرها بالغاري إليها منها خمس عظام وفي جزيرة فيس.....
وجزيرة اقريطش..... وجزيرة سقلية..... وجزيرة سقلية.....
وجزيرة يابس^{١٥} حيال الاندلس.....

..... ويسيل منها خليج عند قسطنطينة حتى يصب في بحر
الروم وطوله من حيث ابتدائه من مدينة قسطنطينة إلى حيث يصب
مائتان وستون ميلا وفيه سفن وعرض مختلف لما عند قسطنطينة
فقد ثلثة أميال وفي موضع آخر ستة أميال وفي موضع آخر ميل وأكثر
والكل ويكون عرضه عند مقربة مقدار علوة^{١٦} وذلك للوضع صخرة عليها^{١٧}
برج مبنى^{١٨} وفيه من قبل الروم من يقتل السفن^{١٩}
من الكتب الرابع في الجبال

٥) Cod. Γαδερα. ٦) Cod. بالخلدات. ٧) Cod. اوكليس. ٨) Cod. سلطانية. ٩) Cod. سلطا. ١٠) Cod. سلطانية. ١١) Cod. سلطانية. ١٢) Cod. سلطانية. ١٣) Cod. سلطانية. ١٤) Cod. سلطانية. ١٥) Cod. سلطانية. ١٦) Cod. سلطانية. ١٧) Cod. سلطانية. ١٨) Cod. سلطانية. ١٩) Cod. سلطانية.

وأما الأقليم الرابع ففيه أربعة وعشرون جبلا منها جبل الثلج
بدمشق وطوله ثلثة وثمانون ميلا وجبل سنير من هذه الناحية
وطوله خمسة وأربعون ميلا وجبل الكام بهذه الناحية طوله مئة ميل
وجبل متصل بحلوان وطوله مئة وخمسة عشر ميلا والجبل الذي يمر
٥ بالصويان ويعدل الى جبل نهانك وطوله اربعمئة وخمسة وثلثون ميلا
والجبل المتصل بهذا الجبل للمستدير. فيما بين اصبهان والاهواز وطوله
ماتنان وثلثان وعشرون ميلا والجبل للأر بين امطخير وجور وطوله
ماتنان وخمسون ميلا والجبل المتصل بنهاند وجبل طيرستان وطوله
ثمان مائة ميل، وأما الأقليم الخامس ففيه تسعة وعشرون جبلا منها
١٠ جبل حارث وحموت وطولها ثلثة وثلثون ميلا والجبل الذي بين
الموصل وشهرزور وطوله ماتنان وخمسة وأربعون ميلا ومنها الجبل المتصل
بهذا الجبل وحارث وحموت حتى يتصل للجبل بقريص ويقرب من
روطن وطوله ماتنا ميل ٥

من الباب الخامس في الأنهار والبحرين والبطائح

١٥ فلما الأقليم الخامس فن فيه من الأنهار خمسة وعشرين نهرا منها
دجلة وأبتدأها عند طول نيف وستين جزءا وعرضه سبعة وثلثين
جزءا وتمر نحو الجنوب ثم تنحرف في الغرب قليلا وانبعثها من
مين ٥ تمر بين جبلين عند مدينة امد وتمر بياسورين ٥ حتى تصير
الى مدينة بلد ومدينة الموصل وفيما بينهما الى الحديثة فلما صارت
٢٠ اليها صب فيها نهر يأتى من بلد شهرزور يقال له الزاب ثم تمتد
حتى تمر بين جبلين يعرف احدهما ببارماة والآخر بسايدما الى ان
تتجاوز مدينة س من رأى فلما تجاوزها قليلا وقع اليها نهر يقال له

a) Cod. Conject. edidi. b) Cod. والعرض. c) Cod. h. l. ينحرف. d) Cod. Pro سبعة forte l. تسعة. Cf. Abulfeda ٥٣. جزءا. e) Hic lacuna esse videtur. f) Cod. ويمر et max يصير. g) Cod. Textus corruptus esse debet. h) Cod. يتجاوز et يمر. i) Cod. يبارما. k) Cod. يتجاوز et يمر.

الزبيب يلقى من الجبل ويقع اليها نهر آخر يلقى من الجبل ايضا ثم تمر
 فجلة وسط مدينة بغداد ثم تمر بوسط الد ان تصب الى البطائح
 ومقدارها نيف وستون ميلا ثم تخرج فتتفرق فرقتين فرقة تمر الى
 البصرة وفرقة اخرى تسمى الى ناحية الذاريه ثم يصب الى الخليج الى بحر
 فارس ومقدار مسافة فجلة منذ ابتدائها الى منتهاهاء ثمان مائة
 ميل ونيف *

واما الاقليم السادس فلن فيه من الالهار ستة وعشرين نهرا منها
 الفرات واوله من عين في بلد السيم تخرج من جبل يوحنا وهو
 مغربا في بلاد السيم حتى يمس جبلا يقال له مسينا وهو جبل حتى
 يسير نحو اربع مائة وخمسين ميلا ثم يعرج في جهة الجنوب فينزل
 الى بلاد الاسلام فيما بين سمرقند وبلخ وهو مدينة
 هنوية ثم يعرج مغربا حتى يصير الى مدينة ميساط وهو مدينة
 فلعنها وهو مغربا حتى يصير الى مدينة جسر منيج ثم يعطف طالبا
 للاحية الجنوب حتى يلقى بالس ثم الرقة ثم قرقيسيا وهو بالرجبة
 ثم يمر حتى يلتحق على علا لانها في وسطه ثم يعتد على سنه
 وهو بهيت والانباء فيتجاوزها فينقسم قسمين منهما و قسم يأخذ
 نحو المغرب قليلا يسمى بالعقوى الى ان يصير الى الكوفة وقسم
 مستقيم ويسمى سورا حتى يمر بمدينة سورا الى النيل وما يتصل بها

a) Cod. *et mox iterum* يمر بدجلة. b) Cod. فيفتت. c) Cod. اللذين. d) Cod. تصب. e) Cod. منتهاهاء. f) Sic. Ibn Serapion *أفردخس* (cum var. l. *أفردخس* Mas'ûdî I, 214 *أفردخس* Sprenger p. 245 et *أفردخس* St. Martin, *Mém.* I, 46). Ex antiquo *Armenis* vix corruptam esse potest. Prior pars est forte forma nominis Armenis. g) Cod. s. p. Ibn Serap. ut rec.

h) Sic. Forte l. *واعتد*. i) Cod. *مغرب*. k) Cod. *وميساط*. l) *Minus recte hic additur* *وميساط*. m) Cod. *قرقيسيا*. n) Cod. *وسط*. o) S. p. p) Cod. *ثم*. q) Cod. *منها*. r) Vid. s. g. Houtama, *Seldj.* II, w l. ult., *Dimaschki* T^m ult.

فيسقى كثيرا من لعمال السواد ويخرج منه اسفل الانبار نهر يعرف
بالدقيل يحمل منه نهر عيسى الذي يأخذ الى بغداد ويصب الى
دجلة بها وعمر جملة ما يبقى من ماء الفرات بعد ما ينصرف في
الانهار الى سفى لعمال السواد فيصب الى دجلة اسفل واسط وطول الفرات
منذ يطلع في بلاد الاسلام الى ان يكى بغداد ستمائة وثلاثة
وعشرون ميلا،

الباب السادس

في ملكة الاسلام وعمالها وارتعاضها

لقد انا قيسل الشرق او الغرب او الشمال او الجنوب كانت هذه
10 الاسماء جميعا تغل بلاضافة الى شىء بعينه فن مصر مثلا ونحن
نعدها من لعمال الغرب مشرق لمن هو في بلاد الاندلس وكذا خراسان
مشرق لنا وغرب لعمال الصين وكذلك سائر النواحي لا بد لها من
قصة يشار منها الى نواحيها فنقله ان قصة ملكة الاسلام بلبد
العراق وهذا مع انه موجود هكذا في الوقت فقد كانت الفرس تجزيه
15 عليه وتسميه دل ايران شهر واتما سميت العرب العراق بهذا الاسم تعريفا
لما وجدت الفرس سمته وهو ايران ومعنى ايران نسبة الى ايرى وهم
القوم الذين اختارهم ايرى بن افريدون بن *d* ويوجيهان بن لوشهنيج
ابن فيروزان *g* بن سيامك *h* بن نرسى *i* بن جيوموت *k* تفسير جيوموت
على ما اخبرني به اللوذى *l* الى الناطق لليت والفرس اوليتهم وابدانهم
20 من جيوموت ويسمونه مقام ادم عم *m*

a) S. p. *b*) Cod. ايران. *c*) Cod. h. l. لير. *d*) Cod. افريدون بن.
e) Cod. سوكلان; vid. Tab. I, hf ult. Respondet Mas'ūdī II, 111 l. 8
خيروران. *f*) Cod. لوشهنيج. *g*) Cod. ويوجيهان. *h*) Cod. سامل.
Tab. I, hf, 5 et alibi افروك 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

كرة حلوان ولساسجها ٥ خمسة طسايح منها طسوج شاك
فيروز قبة، طسوج الجبل ٥ طسوج اربل ٥ طسوج قمر ٥ طسوج
خانقين ٥

واستان ٥ شاك قباك وطسايح ٥ سبعة منها طسوج بزر جساير ٥
طسوج نهر بوق ٥ طسوج كلواي طسوج جازر طسوج المدينة العتيقة ٥
طسوج رانان الاعلى طسوج رانان السفلى ٥
واستان خمسة شاك همزة وطسايح ثمانية منها طسوج روستيك ٥
طسوج مهرود ٥ طسوج سلسل طسوج جولا وجللتا ٥ طسوج الدينين ٥
طسوج البندنجين ٥ طسوج يراز الروز ٥ طسوج الدسكرة ٥
واستان ارندين كود ٥ وطسايح خمسة منها ثلاثة طسايح 10
النهر واثان ٥ طسوجا بانرايا ٥ وباكسليا ٥

واستان خمسة ساير ٥ وفي كرة كسك وطسايح اربعة ٥ منها
طسوج الزندورد طسوج البينون ٥ طسوج الاستان ٥ طسوج الجواز ٥
واستان خمسة شاك بهم ٥ وفي كرة دجلة وطسايح اربعة منها
طسوج بهم ٥ ارندشير طسوج ميسان ٥ طسوج دستميسان طسوج 11
ابرقباك فهذه طسايح شرقى دجلة ٥
واما الجانب الغربى منها وفي سقى الفرات فمن ذلك استان العالي
وطسايح اربعة منها طسوج فيروز ساير طسوج مسكن طسوج
قطريل طسوج الانبار طسوج بانورا ٥

١) Cod. فلرا. ٢) Cod. ارناك. ٣) S. p. ٤) Cod. طسايحها. ٥) Cod. ut quoque J&K III, ٢٢. ٦) Cod. واستل. ٧) Cod. شاك همزة. ٨) Cod. ابن Kh. ٩) Cod. جازر. ١٠) Cod. طسايحها. ١١) Cod. بزر جساير. ١٢) Cod. جازر. ١٣) Cod. جازر. ١٤) Cod. جازر. ١٥) Cod. جازر. ١٦) Cod. جازر. ١٧) Cod. جازر. ١٨) Cod. جازر. ١٩) Cod. جازر. ٢٠) Cod. جازر. ٢١) Cod. جازر. ٢٢) Cod. جازر. ٢٣) Cod. جازر. ٢٤) Cod. جازر. ٢٥) Cod. جازر. ٢٦) Cod. جازر. ٢٧) Cod. جازر. ٢٨) Cod. جازر. ٢٩) Cod. جازر. ٣٠) Cod. جازر. ٣١) Cod. جازر. ٣٢) Cod. جازر. ٣٣) Cod. جازر. ٣٤) Cod. جازر. ٣٥) Cod. جازر. ٣٦) Cod. جازر. ٣٧) Cod. جازر. ٣٨) Cod. جازر. ٣٩) Cod. جازر. ٤٠) Cod. جازر. ٤١) Cod. جازر. ٤٢) Cod. جازر. ٤٣) Cod. جازر. ٤٤) Cod. جازر. ٤٥) Cod. جازر. ٤٦) Cod. جازر. ٤٧) Cod. جازر. ٤٨) Cod. جازر. ٤٩) Cod. جازر. ٥٠) Cod. جازر. ٥١) Cod. جازر. ٥٢) Cod. جازر. ٥٣) Cod. جازر. ٥٤) Cod. جازر. ٥٥) Cod. جازر. ٥٦) Cod. جازر. ٥٧) Cod. جازر. ٥٨) Cod. جازر. ٥٩) Cod. جازر. ٦٠) Cod. جازر. ٦١) Cod. جازر. ٦٢) Cod. جازر. ٦٣) Cod. جازر. ٦٤) Cod. جازر. ٦٥) Cod. جازر. ٦٦) Cod. جازر. ٦٧) Cod. جازر. ٦٨) Cod. جازر. ٦٩) Cod. جازر. ٧٠) Cod. جازر. ٧١) Cod. جازر. ٧٢) Cod. جازر. ٧٣) Cod. جازر. ٧٤) Cod. جازر. ٧٥) Cod. جازر. ٧٦) Cod. جازر. ٧٧) Cod. جازر. ٧٨) Cod. جازر. ٧٩) Cod. جازر. ٨٠) Cod. جازر. ٨١) Cod. جازر. ٨٢) Cod. جازر. ٨٣) Cod. جازر. ٨٤) Cod. جازر. ٨٥) Cod. جازر. ٨٦) Cod. جازر. ٨٧) Cod. جازر. ٨٨) Cod. جازر. ٨٩) Cod. جازر. ٩٠) Cod. جازر. ٩١) Cod. جازر. ٩٢) Cod. جازر. ٩٣) Cod. جازر. ٩٤) Cod. جازر. ٩٥) Cod. جازر. ٩٦) Cod. جازر. ٩٧) Cod. جازر. ٩٨) Cod. جازر. ٩٩) Cod. جازر. ١٠٠) Cod. جازر.

واستلن^٥ اريشير بليكان وطسلسيجه خمسة منها طسوج بهرسيرة
نسوج الرومقان نسوج كوش^٦ طسوج درقيط طسوج نهر جور^٧
واستلن رويين ناسعاره وهو الزواني وطسلسيجه ثلثة منها الرب
الاعلى الزاب الاوسط الزاب الاسفل^٨

٩ واستلن انبهقياذ^٩ الاعلى وطسلسيجه ستة منها طسوج بابل طسوج
خطرنيك^{١٠} نسوج الفلوجة السفلى نسوج الفلوجة العليا طسوج النهرين
طسوج حين التمر^{١١}

واستلن البهقيان الاوسط وطسلسيجه اربعة منها طسوج الجبة والبدة^{١٢}
طسوج سورا^{١٣} ورييسما^{١٤} طسوج باروسا^{١٥} طسوج نهر الملك^{١٦}

10 واستلن البهقيان الاسفل وطسلسيجه خمسة منها طسوج بادلي
وطسوج السليحين^{١٧} وطسوج نستر^{١٨} وطسوج رومستلن^{١٩} طسوج
هرمزجور^{٢٠} يخرج من طسلسيجه السواد فكانت كما ذكرنا ستين
طسوجا اثنا عشر طرحت من تلك كورة حلوان المضافة الى كورة
الجبل خمسة طسلسيجه ومن ذلك كورة دجلة المضافة الى اعمال البصرة
16 اربعة طسلسيجه ومن ذلك ما دخل في البطائح وغلب الماء عليها
طسوج^{٢١} ومن ذلك ما عد في الصيغ الخاصة طسوجان من اعمال
طريق^{٢٢} خراسان وهو مرند من كورة البهقيان^{٢٣} الاسفل فصار المعدود
في السواد في هذا الوقت عشرة كبر وطسلسيجه ثمانية واربعين
طسوجا^{٢٤}

20 ولتبتدى^{٢٥} بذكر ارتفاع السواد بحسب ما هو عليه في هذا الوقت
وعلى عبرة سنة ٢٠٤ وفي اول سنة يوجد حسابها في الدواوين بالخصرة

درقيط et mox كوش^٥ Cod. اريشير^٦ Cod. ج. in. Cod. a)
النهقيان et البهقيان، النهقيان^٩ Cod. Sie. Vid. ad Ibn Khord. d)
السليحين^{١٧} Cod. ورييسما^{١٤} Cod. الجبة والمدة^{١٢} Cod. f)
هرمزجور^{٢٠} Cod. رومستلن^{١٩} Cod. نستر^{١٨} Cod. i)
عشرة^{٢٤} Cod. النهقيان^{٢٣} Cod. طريق^{٢٢} اعمال^{٢١}

لان الدواوين احترقت في الغتفة التي كانت في ايلام لامين المعروف
بابن زبيدة وفي سنة ٨٤٣ هـ وسقط ذلك وحذ العرقى من جهة الغرب
على هذا التفصيل

النواحي	الخططة	الشعير	الوزن
الانبار والنهر المعروف	١١٠٠ كر	٩٤٠٠ كر	٤٠٠٠٠ درم ٤
طسوج مسكن	٣٠٠٠ كر	١٠٠٠ كر	١٥٠٠٠ درم
طسوج قطيل	٢٠٠٠ كر	١٠٠٠ كر	٣٠٠٠٠ درم
طسوج بادوراء	٣٥٠٠ كر	١٠٠٠ كر	١٠٠٠٠٠ درم
بهرسير	١٧٠٠ كر	١٧٠٠ كر	١٥٠٠٠ درم
الرومقان	١٣٣٠ كر	٣٣٣٠ كر	٢٥٠٠٠ درم 10
كوتى	٣٠٠٠ كر	٢٠٠٠ كر	٣٥٠٠٠ درم
نهر درقيط	٢٠٠٠ كر	٢٠٠٠ كر	٢٠٠٠٠ درم
نهر جهر	١٥٠٠ كر	٩٠٠٠ كر	١٥٠٠٠ درم
باروسما ونهر الملك	٢٥٠٠ كر	٤٠٠٠ كر	١٢٢٠٠ درم
الرواق الثالثة	١٢٠٠ كر	٧٢٠٠ كر	٢٥٠٠٠ درم 15
بابل وخطونية	٢٠٠٠ كر	٥٠٠٠ كر	٣٥٠٠٠ درم
الفلوجة العليا	٥٠٠ كر	٥٠٠ كر	٧٠٠٠٠ درم
الفلوجة السفلى	٢٠٠٠ كر	٣٠٠٠ كر	٢٨٠٠٠ درم
طسوج النهرين	٣٠٠ كر	٤٠٠ كر	٤٥٠٠ درم
طسوج عين التمر	٣٠٠ كر	٢٠٠ كر	٢٥٠٠ درم 20
طسوج الحبة والبنانة	١٥٠٠ كر	١٢٠٠ كر	١٥٠٠٠ درم
سورا وبريسما	١٥٠٠ كر	٢٥٠٠ كر	٢٥٠٠٠ درم

a) Revers sic falso habet cod. (ثلاث وخمسين) pro ١٧. b) Intelligere videtur ipsam Euphratem. Reditus hujus regionis multo major est apud nostrum quam apud Iba Khord. c) Cod. بادوراء. d) Cod. للعوسمة، sed in apogr. Schefer ut res. ex Iba Kh. e) Cod. درقيط. f) Cod. جهر. g) Cod. الحبة والبنانة. h) Cod. سورا وبريسما.

النواحي	الحنطة	الشعير	الزرق
أبوس ^٥ الأعلى والأسفل	٥٠٠ كر	٥٠٠ كر	١٥٠٠٠ درم
دات باغلي	٢٠٠ كر	٢٥٠ كر	٩٢٠٠٠ درم
نسوج السيلحين	١٠٠ كر	١٥٠ كر	١٢٠٠٠٠ درم
رومنستان وهومجرد ^٦	٥٠ كر	٥٠ كر	٢٠٠٠٠ درم
نستر ^٧	٢٢٠ كر	٢٠٠ كر	٣٠٠٠٠٠ درم
ابغر يقطين ^٨	١٢٠ كر	٢٠٠ كر	٢٠٤٨٠٠ درم
كور كسكر بقال ان ارتفاعها كان في القديم ٩٠٠٠ درم وهو في هذا الوقت			
٣٠٠٠٠ كر ٢٠٠٠٠ كر ٢٧٠٠٠٠ درم			
10 فهذه اعمال السواد في الجانب الغربي من دجلة واما الجانب الشرقي			
فلنبدأ بتعديدها على النصف ايضا من اعلى دجلة			
طسوج بزر جسابور ^٩	٢٥٠ كر	٣٢٠ كر	٢٠٠٠٠٠ درم
طسوج الاراذانيين ^{١٠}	٤٨٠ كر	٤٨٠ كر	١٢٠٠٠٠ درم
طسوج نهر بوق	٢٠ كر	١٠٠ كر	١٠٠٠٠٠ درم
11 كلوانى ونهر يمن //	٣٠ كر	١٥٠ كر	٣٣٠٠٠٠ درم
جازر ^{١٢} والمدينة العتيقة	١٠٠ كر	١٥٠ كر	٢٤٠٠٠٠ درم
روستقباد ^{١٣}	١٠٠ كر	١٤٠ كر	٢٣١٠٠٠ درم
سلسل ومهرق	٢٠٠ كر	١٥٠ كر	١٥٠٠٠٠ درم
جلولا وجللنا ^{١٤}	١٠٠ كر	١٠٠ كر	١٠٠٠٠٠ درم
20 الذهبين ^{١٥}	١١٠ كر	١٣٠ كر	٤٠٠٠٠ درم
للسكة	١٨٠ كر	١٤٠ كر	٦٠٠٠٠ درم
البندفيجين ^{١٦}	٦٠ كر	٥٠ كر	٣٥٠٠٠ درم

٥) S. p. ٦) Cod. ديرماسان وهومرد ٧) Cod. بيسير ٨) Cod. ابغز يقطين ٩) Cod. بزر جسابور ١٠) Cod. الاراذانيين ١١) Cod. كلوانى ونهر يمن ١٢) Cod. جازر والمدينة العتيقة ١٣) Cod. روستقباد ١٤) Cod. جلولا وجللنا ١٥) Cod. الذهبين ١٦) Cod. البندفيجين

النواحي	الخطبة	الشعير	الورق
مستوحج * براز الروز	٣٠٠٠ كر	٥١٠٠ كر	١٢٠٠٠٠ درم
النهردان الاعلى	١٧٠٠ كر	١٨٠٠ كر	٣٥٠٠٠٠ درم
النهردان الاوسط	١٠٠٠ كر	٥٠٠ كر	١٠٠٠٠٠ درم
بادرايا وباكساليا	٤٧٠٠ كر	٥٠٠ كر	٣٣٠٠٠٠ درم
كورة دجلة على عبدة سنة ٣١٠	٩٠٠ كر	٤٠٠ كر	٤٣٠٠٠٠ درم
نهر الصلة على تلك العبدة	١٠٠٠ كر	٣١٢١ كر	٥١٠٠٠٠ درم
النهردان الاسفل	١٨٠٠ كر	٣٣٠٠ كر	٥٣٠٠٠٠ درم

فذلك ارتفاع السواد سوى صدقات البصرة

- 10 من الخطبة مائة ألف كر وسبعة وسبعين ألفا ومائتي كر
ومن الشعير تسعة وتسعين ألف كر وسبع مائة واحد وعشرين كرا
ومن الورق ثمانمائة ألف ألف وخمسة وتسعين ألفا وثمان مائة درم
يكون ثمن الغلات باوسط الاسعار وهو حساب الكربين المقبولين
من الخطبة والشعير ستين دينارا وهو من العين ورا على صنف خمسة
عشر درهما بدينار مائة الف الف وثلثمائة الف واحد وستين ألفا
وثمان مائة وخمسين درهما ومجموع ذلك الى الورق مائة الف الف
وثمان مائة الف واربع مائة الف وسبعة وخمسين ألفا وستمائة
 وخمسين درهما وكانت صدقات البصرة ترتفع في السنة ستة آلاف الف
فجميع ارتفاع السواد على ما بين من التسعير على العبر المبينة

a) S. p. b) Cod. الاعلى. c) Enumeratio dat 116,600 korr frumenti, 124,221 korr hordei, 8,821,800 dirh. Etiam comparatis numeris apud Ibn Khord. non video ubi et quomodo in tabulis corrigendum sit, nisi forte in tabula nummorum, ubi ai cum Ibn Khord. sub Anbâr 150,000 pro 400,000, sub Kâtha 150,000 pro 350 000, sub Sâra 150,000 (Ibn Kh. 100,000) pro 250,000 et sub Râstokbâdh 170,000 pro 246,000 ponimus, habemus 8,095,800. d) Cod. الفروحين. e) Cod. عين. f) Cod. التسعين.

مائة ألف ألف وأربعة عشر ألف ألف وأربعمائة ألف وسبعة وخمسين
ألفاً وستمائة وخمسين درهماً ٥

وسبب البطائح المبطحة في أرض أرمينية أن ماء دجلة كان
مُنصباً إلى دجلة المعروفة بالعرواء التي في أسفل البصرة في مسافة
٥ مستقيمة المسالك محفوظة للجوانب فلما كان ملك قباضة فيروز انبثق
في أسفل كسكر بثق عظيم فأنفل أمره حتى غلب ملوهُ وغرق كثيراً
من أرضين عامرة كانت تليق وتقرّب منه فلما دخل لنوشروان ابنه أمر
بذلك الله فرحمه بالمستنجات حتى عاد بعض تلك الأرضين إلى عمارته
ثم لما كانت سنة ٩ من الهجرة وفي السنة التي بعث فيها النبي
صلّى الله عليه وآله بن خذافة السهمي إلى كسرى الروم وأد الفرات وبدا
عظيمة ودجلة أيضاً لم ير مثلاً وانثقت بشرق كبار فاجهد ليروي
أن يسكرها حتى صرب أربعين سكراً في يوم واحد أمر بالاموال
فالقيت على الأنطاع فلم يُقدر الماء على حيلة فرد المسلمون العراق
وشغلت النفس بالحرب فكنت البثور تنفجر ولا يلتفت إليها ويعجز
١٥ الدهاقين عن سدها فعظم ملوها واتسعت البطيحة وعظمت فلما
دخّل معاوية بن أبي سفيان وإلى عبد الله بن دراج مولا خراج العراق
واستخرج له من أرض البطائح ما بلغت غلاته خمسة آلاف ألف
درهم واستخرج حسان النبطي مولد بني هبة وصاحب حصن حسان
بالبصرة وقناة حسان بالبطائح وقريّة حسان بواسطة لما دخل ذلك
٢٥ للوليد ثم نهشام بن عبد الملك كثيراً من أرض البطائح والاستخراج

a) Cod. السودان. b) Cod. بلخور. c) Cod. خباز. d) Belâdh.
٢١٢ sed Mawardi ٢١١ ult. (ubi فتترجم).
e) Cod. عمارتها ut quoque unus cod. Belâdh.; Maw. f)
Belâdh. سبعين سكراً ut Maw. ubi صلب — أربعين جسراً.
g) Cod. ولعجز. h) Cod. ولّى, mox om. i) Cod. بلخور. j) Belâdh.
٢١٣ et hanc memorat Ibn Serapion. k) Cod. s. p. Vid. Jâk.
II, ٢١١, 12. l) Cod. الوليد et mox نهشام. m) S. p.

فيها واقع الى هذا الوقت وفي الارضين المنحوتة الى الجوامد، وكان
بكسكس نهر يقال له الجنبه وكان طريقه انيريد الى ميسان
والمستميسان والافراز في شقة الغبلى فلما تبطلحت البطائح سقى ماء
استأنح من شق طريق انيريد بالميرد وسمى الشق الآخر بالمنبطه
اغماربني^١ وتفسره بالعريية الآجام الكبرى ويقال ربما ظهرت آبار النهر
فيما يستخرج من البطائح في هذا الوقت، وسبب السيين^٢ ولم
يكن لهما ذكر في أيام الفرس ولا كما محرزين^٣ على عهدهم لكن بثرة
انبثقت أيام الحجاج وكبرت وعظمت وكتب الحجاج الى الوليد بحبرها
وانه قدر للنفقة على سدها ثلثة آلاف درهم فاستكثرها الوليد
فقال له مسلمة بن عبد الملك انا انفق على سدها من ماء على ان^٤
تعطيني خراج الارضين المنخفضة التي يبقى فيها الماء بعد انفاق
الماء على ايدي نفقاتك فاجابه الى ذلك فحصلت له ارضون وطساسيج
كثيرة فحفر النهوين للسين بالسيين^٥ وتلف الآخرة والزروع وعمر
تلك الارضين ولجأ الناس ايضا اليه كثيرا من ارضهم للمجاورة لها طلبا
للتعزز به فلما قامت الدولة العباسية قبضت لمول بني أمية اقطع^٦
جميع السيين داود بن علي بن عبد الله بن العباس واتبع ذلك
من ورثته فيما بعد فصار في عداد الضياع السلطانية^٧
وسبب ايغار يقطين^٨ ولم يكن له ذكر في أيام الفرس ولا فيما
سمينه من ارضي السواد على عهدهم ان يقطين صاحب الدعوة^٩
اوغرت له ضياع من عنة طساسيج ثم صار ذلك الى السلطان فنسب
الى ايغار يقطين^{١٠}
ونهر الصلة امر للمهدي ان يحفر من اعمال واسط فحفر واحيي ما

a) B. p. b) Cod. الحبر c) Cod. بطريق Vid. Belādh. d)
Additi. e) Bel. البريد f) Cod. اميرات g) Sic, non
h) Cod. النسيين i) Cod. بترى k) Cod. تيقى l) Cod. h. i.
واتبع m) Cod. جالسيلين

عليه من الارضين وجعلت غلته لصلات اهل الحرمين والنقعات هناك
وحكى انه كان شرط لمن يؤلف عليه من الزارعين ان يقلموا عليه
على الخمسين خمسين سنة فلما انقضت الخمسون لم يجروا على
الشرط المشترك عليه *

٩ وان قد اتينا على امر السواد واعماله فتتبع ذلك بالاهواز اذ كانت
تلى اعمال السواد من جهة المشرق فنقول ان الاهواز سبع كور اولها
من حد البصرة كورة سوق الاهواز وما يلي للذار كورة نهر تيرى ثم
كورة تستر وكورة فارس وكورة جندى سايور وكورة رام همز وكورة
سوق العتيق وارتفع هذه الكور على التقريب والمتوسط من الزرى
10 ثمانية عشر الف الف درهم *

وتتبع الاهواز بفارس وفي خمس كور اولها من حد الاهواز كورة
ارجان كورة ارشيز كورة دراجرد كورة اصطخر كورة سايور وسواحل
فارس مهوران وسينيز وجنابا ونوح وسيراف وارتفع فارس وحده من
الزرى اربعة وعشرون الف الف درهم *

11 ثم يلي فارس كورل ومدنها السيرجان وحيوت وجم وسواحلها
هموزة وارتفع اعمالها ستة آلاف الف درهم *

وبعد هذا مدرج مكران من اصل السند وكانت على مكران في
السنة مائة الف الف درهم *

وتلى فارس من جهة الشمال اصبهان وفي كورة على حدتها وارتفاعها
20 في السنة عشرة آلاف الف وخمس مائة الف درهم *

وتلى كيرمان من جهة المشرق سجستان وقصبتها تعرف بزرنج
وارتفاعها على الصلح الف الف درهم *

a) Bolādh. تألف في ٥٠ Nampo ut patet o Bolādh. post 50
annos يقلموا مقلمة النصف Textus Bolādhordi ab altera parte o
nostro illustratione eget. c) Cod. ا.ج. d) Cod. جزرى e) Cod.
مهوران وسين وجنابا ونوح. f) Cod. الرجل. g) Cod. و
بعد هذا مدرج مكران من اصل السند. h) Cod. وحيوت. i) Cod. بزرنج.
m) Cod. بزرنج.

ثم يليها أعمال خراسان ويتصل بساجستان منها بست^٥ ورج^٦ وكابل وكانت ربما اضيفت الى اعمالها لاتصالها وكورة خراسان بست ورج^٦ كابل وزابلستان^٧، والطب^٨ وقهستان^٩ هراة^{١٠} الطالقان^{١١} حبهما^{١٢} ولاغيس^{١٣} بوشنج^{١٤} طخارستان^{١٥} الطارقن^{١٦} بلخ^{١٧} * خلم^{١٨} مسرود^{١٩} الرود^{٢٠} الصغانيان^{٢١} واشجرد^{٢٢} بخارا^{٢٣} طوس^{٢٤} الغارباب^{٢٥} ابرشهر^{٢٦} كار^{٢٧} سمرقند^{٢٨} الشاش^{٢٩} فرغانة^{٣٠} اشروسنة^{٣١} الصغد^{٣٢} خجندة^{٣٣} خوارزم^{٣٤} اسبجلب^{٣٥} الترمذ^{٣٦} * نسا^{٣٧} ابهرود^{٣٨} مرو^{٣٩} كس^{٤٠} النوشجلن^{٤١} البتم^{٤٢} اخرون^{٤٣} * نصف وارتفاع خراسان على ما كان فوري عليه عبد الله بن طاهر لسنة ٣٢١ هـ مع ثمن السبي^{٤٤} * والغنم^{٤٥} والكرايس^{٤٦} ثمانية وثلاثين الف الف درهم^{٤٧} وان قد اتينا^{٤٨} على خراسان من المشرق وفيها تغور الترك وغاية^{٤٩} حد الاسلام من هذه الجهة فلنعديل الى اعمال المشرق للتحركة من جهة الشمال ولنبتدئ^{٥٠} بها من اعمال حلوان^{٥١}

كورة حلوان وقد شرحنا الحال في انها كانت مضافة الى اعمال العراق ثم اضيفت الى اعمال الجبل^{٥٢} وفي كورة ماء الكوفة وماء البصرة^{٥٣} ادريجبلن^{٥٤} * هذان الايغارين ثم ملسدان^{٥٥} * مهرجلن^{٥٦} قذو^{٥٧} * وهذه^{٥٨} الكورة^{٥٩} منسوبة الى الجبل دون ما سواها وارتفعها على التفصيل لما ماء الكوفة وقصبتها^{٦٠} * ولما قصبة الرساتيق^{٦١} الاطلي^{٦٢} فالدينور^{٦٣} واما قصبة

٥) Cod. max ورجح. ٦) Cod. infra نفس. ٧) Cod. هراة. ٨) Cod. ولسان. ٩) Cod. والطنس. ١٠) Cod. خراسان. ١١) Cod. وبلد عبس. ١٢) Cod. Sio. Unde corruptum esse possit non video. ١٣) Cod. Vulgo الطالقان، sed cf. Intakhrī et deinde ١٤) Cod. بوشنج. ١٥) Cod. والصارولن. ١٦) Cod. حارج الورد. ١٧) Cod. المصامعان. ١٨) Conject. Cod. ابو شهر. ١٩) Cod. الغارولن. ٢٠) Cod. بخار. ٢١) Cod. S. p. ٢٢) Cod. Unde corruptum sit, nescio. Forte hic legendum est, supra ٢٣) Cod. استنجب. ٢٤) Cod. حجندة. ٢٥) Cod. الترمذ. ٢٦) Cod. ملس. ٢٧) Cod. النوشجان. ٢٨) Cod. بلسم. ٢٩) Cod. Ith Khord. ٣٠) et ٣١) Cod. الكورة et max سوا. ٣٢) Cod. وقصباتها

10
 16
 20

a) Cod. مسبلان. b) S. p. c) Cod. مہاوند و نروچرد.
d) Cod. اریوچان Jāk. habet I, ۱۳۰, 9 et IV, ۱۳۳, 14
sed dicit se de lectione incertum esse. Juyrboll, *Lexic. Geogr.* IV, 90
proposuit اریوچان. e) Cod. المصیرہ و حراری و صیباہا.
f) Cod. ب. ل. وسط. g) Cod. وارتقاعا. h) Cod. وکیر. i) Cod.
وایقی. k) Cod. واریاد. Secutus sum Ibn Rostak. l) Cod. جیروان.
m) Cod. وسانکستان. n) Cod. وخرمسیں et talia in seqq.

- القنطرة وارتفاعها أربعة آلاف ألف درم، طبرستان وفي أقصى نحر
الشمال ومدنها أصل وسارية وارتفاعها على عمود سنة ١٢٣٤ ألف ألف
ومئة ألف وثلاثة وستون ألفا وسبعون درما، ثم يلي ذلك من جهة
المشرق * بركة التركة ومن جهة الشمال * البحر والفيلسان ٥
- وإن قد أتينا على أعمال المشرق فلنرجع إلى أعمال المغرب فلو أنها من
حدّ الفرات تكريت والطبرهان ٦ والسين والباريج وارتفاعها على أوسط
العبر سبع مائة ألف ألف درم، ثم يلي ذلك الموصل وأعمالها
وكانت شهرزور والصامغان ٧ ودراباد ٨ من عمل الموصل إلى أن أفدت
عنها وأما شهرزور والصامغان ودراباد من عمل الموصل فكانت وظيفتها ٩
ألف ألف وسبع مائة ألف وخمسين ألف درم وأما ارتفاع ما استقرت ١٠
عليه أعمال الموصل وفي من الجانب الغربي كبرية الجزيرة وكورة نينوى
وكورة المرج وأقليم بعدي، ومن الجانب الشرقي الحديثة وحرة
وبهذراء والمغلة ١١ وجيتين، والحليّة، والسام، والدعبر ١٢ وأسن
وأوسط ارتفاع هذه الأعمال ستة آلاف ألف وثلاثمائة ألف درم،
- وبلى، أعمال الموصل من جهة الشمال قردى وزيدى ١٣ وفيها جبل ١٤
الجودي الذي أرسى عليه سفينة نوح وقصبتها الجزيرة المعروفة ببلى
عمر واسورين، التي يعمل فيها ما يحمل من الملح إلى العراق في
الزواريق وارتفاعها على أوسط العبر ثلاثة آلاف ألف ومائة ألف درم،
ثم يلي ذلك ديار ربيعة وكورها بلدة وبعريلا ١٥ ونصيبين، وبار
وماردين وكفرتوت وتل يسمى سنجان دراس العين والفابور وارتفاع هذه ١٦

١) Cod. نقصا. ٢) Cod. بعد النزل. ٣) S. p. ٤) Cod. تكريت
والطبرهان ٥) Numerus corruptus videtur. ٦) Cod. وائل، mox
Of. Belâdh. ١٢٣٣ seq. ٧) Cod. h. l. ودراباد، mox ut
rea. a. p. ٨) Cod. وطبقها. ٩) Cod. بعدي. Pro بعدي.
١٠) Cod. وبعريلا. Vid. ad Ibn Kh. ١١) Cod. وبعريلا. Pro بعدي.
١٢) Cod. وبعريلا. Pro بعدي. ١٣) Cod. وبعريلا. Pro بعدي.
١٤) Cod. وبعريلا. Pro بعدي. ١٥) Cod. وبعريلا. Pro بعدي.
١٦) Cod. وبعريلا. Pro بعدي.

الكورة مع الاحتسابات أربعة آلاف ألف وستمائة ألف وخمسة وثلاثون ألف درهم،

ثم يليه ديار ربيعة من جهة الشمال كورتا ارزن وميسافارقين وارتفاعهما على العبدة الوسطى أربعة آلاف ألف ومئة ألف درهم،
 ٥ ويليها بلد طرون من أعمال أرمينية ومقاطعة صاحبه في السنة مائة ألف درهم،

ومن وراء ذلك من جهة الشمال بلاد أرمينية وكورها جرزان وديبل وبرزند * وسراج طير باجنيس وارجيش خلاط السيسجان^١ أران كورة تليقلا البسفرجلان^٢ وقصبتها نشوى وارتفاعها الاوسط ١٥ من البرقى أربعة آلاف ألف درهم،

ثم أعمال ديار مصر في الغرب الرها حران سروج المديبره البليخ^٣ تدره موزن رابية^٤ بنى تميم قريات الفرات شاطى الفرات مارح^٥ عبر ومن الجانب الغربى من الفرات الهى والرى وارتفاع ديار مصر على اوسط القبر ستة آلاف ألف درهم

١٥ وإذا انتسقت^٦ أعمال الغرب من غير جهة الشمال بل من ناحية الغرب خاصة فآلتها هيت وطنة والرحبة وقرقيسيا وهلم جراً الى ان تتصل^٧ بأعمال ديار مصر ويسمى ذلك أعمال طريق الفرات وارتفاعه ألفا ألف وتسع مائة ألف درهم،

ثم بعد ديار مصر نحو المغرب أعمال جند قنسرين والعواصم من الشام ومدن هذه الأعمال حلب لظاكية منبج وارتفاعها من العين ثلاثمائة ألف وستون ألف دينار،

ثم يلي ذلك أعمال حصص من الشام وارتفاعه مائة ألف وثمانية عشر

١) B. p. ٢) Cod. وارتفاعها ٣) Cod. a. p. Forte l. وبرزنج cf. J&K. in v. ٤) Cod. مارحيس وارجيش ٥) Cod. ابلان ٦) Cod. المدعسين ٧) Cod. ديا ٨) Cod. مشرى ٩) Cod. السمرجلان ١٠) Cod. وابسة ١١) Cod. a. p. Alibi للارحين ١٢) Cod. انتسقت ١٣) Cod. يتصل

الف دينار، ثم يليه ملك جمال جند دمشق من الشام وارتفعه
مائة ألف وعشرة آلاف دينار، ثم جمال جند الأردن من الشام
وارتفعها مائة ألف وتسعة آلاف دينار، ثم جمال جند فلسطين من
الشام ومدينة الرملة وجيت للقدس وارتفعها من العين مائة ألف
 وخمسة وتسعون ألف دينار، ثم جمال مصر والإسكندرية وكورها أما
ما ينسب إلى أرض الصعيد منها الفيوم ومنف ووسيم والشرقية
وبلاص وبوصير كورينس، العباس الخليفة * البهنسي القيس طحا
الاشمونين * حيز شنودة * انصاف * سيوط شطب * قهقوه * اخميم
الديره أبشايه * قو هو قتي * دندرة * فقط الاكصر ارميت اسي
ادفو اسوان، وما ينسب إلى أسفل الأرض * صان ولابليل * نتو¹⁰
احترابي * الطور ايل * طران * راية * البحار * القما نوسا * دميض
تنيس * منوف * طو * سخا تيد * الاراحين * نكيوز * العريش
ديصا * القس * صا شباس * البتقن * قرطاس * خريتا * ترنوط

a) E. p. b) Cod. يوسف ووسم. c) Cod. ولورنس. Hic non-
 nulla accidisse patet a. g. محمد قتله صالح. d) Cod. حتى سوده. e) Cod. النهمس العيس. f) Cod. ابن علي عم ابي
 Makr. I, ٧٣, 5 a. l. ubi حوز سوده sed eodd. Leid. ut rec. et
 sic Ibn Ijās (eod. Leid. 741 p. 61, eod. 818 p. 68). g) Cod. انصيا.
 h) Cod. النسانه. i) Cod. اللعن. k) Cod. جهه. l) Cod. Apud Jakūbī II, reponatur pro ٧٥ sed Ibn Ijās ٧٥.
 m) Cod. دعاه. n) Cod. مسوط الانصر ارميت رسي ارفو. o) Cod. عبرا واصل.
 p) Cod. بنو. q) Cod. بماران. r) Cod. لاهولوسا ut uerum nomen. s) Cod. صريف.
 t) Cod. سحانده. u) Cod. معرو. v) Cod. العرش. w) Cod. ووصلمان. x) Conj. Cod. حوزيا.
 y) Cod. الدعير. z) Cod. صلا. aa) Cod. حوزيا. bb) Cod. مربوط.
 ut de مربوط cogitari possit quod habet h. l. Ibn Ijās, sed Makr.
 et Jakūbī habent h. l. quod rec.

* مصيل الليدس * دقهلة * اخنو رشيد * بشروطه وارتفع هذه الاعمال من العين ألفا الف وخمس مائة ألف دينار *
 ووراء بركة القيروان وقد بقي علينا من الفواحي التي لم نذكرها ناحية الجنوب فلنرجع اليها فنقول ان اكناف الجنوب من * العراى نجد * والحجاز ومكة والدينة واصل اليمن ثم في الاكراف نحو المشرق اعمال عمان واليمامة والبحرين فلما نجد ثلثه * حد العراى من جهة الجنوب وهو على ما ذكرنا لنا العذيب ملأنا على الاستقامة الى الغور وفي الغرب * اولى حدود السماوة وفي اشراف من اليمامة واكثر اعمال نجد لا عمارة فيها الا اليسير ونجد جبلا طي * المعروفان * 10 ومياهما ثم يليه الغور وهو من * حد نجد الى آخر حدود تهامة ولها اعمال تنسب الى المخليف والاعراض منها لينة والعمق ونجران وقرن المنازل * مكظ والطائف وبيشة وجرش * وتبالة وكنانة والشرارة واعراض المدينة واعمالها وصاراتها طيبة * وثرثب وتيما دومة الجندل والفرع * وفي * المروة وادى القرى مدين خيبر فذلك * قرى عربية * 16 * ساية رهط * السيلانة * الرجة غراب * الاكحل وارتفع جميع ذلك وهو يدعى للرمين مائة ألف دينار *
 ومن ذلك في الجنوب اعمال اليمن ومخليفه وهو مخلاف صنعاء ومخلاف صنعاء مخلاف شاكرا همدان صدق جعفى * عدن مارب حضرموت خولان المهاجرة السلف للعاشر * يحصب * ويبد * ملك !

- احياء، سل Cod. e) وادى رهب Cod. Conf. d) جعل للملوس Cod. e)
 e) Addidi. مويوط Cod. s. p. Valgo. البشرد Sed forte legendum est. f)
 h) S. p. و Cod. e. g) و sine اليمامة et mox واعمل Cod. f)
 Cod. m) تنسب. i) ومياهما et للعراى Cod. k) السوف Cod. i)
 طيبة Ineptissime. طيبة Cod. e). وبيشة وجرش Cod. n) وحوى للمارل
 r) ملك واهط Cod. q) Sic. p) hic commemorantur. يثرثب et
 Cod. u) انحر Cod. f) شاكرا Cod. e). الرجة عراى Cod.
 et deinde عل sed sub l duo puncta. وبد Cod. v) يحصب

ومقاطعة عمان من العين ثلثمائة ألف دينار ٥
فهذه الاعمال في ملكة الاسلام والذي بيناه من مبالغ الاقطاعات
فعلى التوسط وما يرتفع بعض النواحي في هذا الوقت وينقص البعض
نقصا لا نلتفت اليه ولا نعمل عليه لانه انما رجع بقلّة الوسط ١٠
واضاعة الخرم والبلق المنوع منه فهذه سبيله ايضا وجملة ذلك فقد
اعدناه ذكره في هذا الموضع ليحتج به فيطرب على المتأمل من العين
اربعة آلاف الف وتسع مائة ألف وعشرون الف دينار يكون صرف
العين ورقا على صرف خمسة عشر درهما بدينار ثلثة وسبعين الف
الف ومائة الف

مائة ألف وثلثين ألف ألف وثمانى ألف درم	السود
ثلاثة وعشرين ألف ألف درم	الاهوار
اربعة وعشرين ألف ألف درم	فارس

a) Cod. جامعسار. Conj. scripsi secutus in partem Ibn Khord. جامعسار, in partem Mokadd. ميسار. b) Cod. الامليل ot deinde ميسار. c) Conj. Cod. صواج (حرف). Deinde eod. حرف. d) Cod. الدعبل; vid. Jak. in v. et Ibn al-Fak. ٢٦, 2. e) S. p. f) Cod. العطيف. g) Cod. السار. h) Sic. Unde corruptum sit non video. i) Cod. السفر. k) Cod. العانة. l) Cod. بيت. m) Cod. الاتفاع. n) Cod. بلقت et mox جعل. o) Cod. عشرين. p) Cod. دينار. q) Cod. pro الف et om. و. seq. Supra autem habuimus 114,457,650. q) Supra habuimus 18,000,000.

* ستة آلاف الف درهم	كرمان
الف الف درهم	* مكران
عشرة آلاف الف وخمسة مائة الف درهم	* اصبهان
الف الف درهم	سجستان
سبعة وثلثين الف الف درهم	* خراسان
تسعة مائة الف الف درهم	سلوان
خمسة آلاف الف درهم	ملك الكوفة
اربعة آلاف الف وثمان مائة الف درهم	* ملك البصرة
الف الف وسبع مائة الف درهم	قزوين
الف الف ومائتي الف درهم	10 ماسبدان
الف الف ومائة الف درهم	مهرجان قنق
ثلاثة آلاف الف وثمانمائة الف درهم	الايغازين
ثلاثة آلاف الف درهم	قم وقلان
اربعة آلاف الف وخمسمائة الف درهم	آذربيجان
عشرين الف الف وثمانين الف درهم	11 الري واملوند
الف الف وثمانمائة الف وثمانية وعشرون الف درهم	* قزوین وزنگان وابهري
الف الف * ومائة الف الف وخمسين الف درهم	قومس
اربعة آلاف الف درهم	چرجان
اربعة آلاف الف ومائتي الف وثمانين الفا وسبع مائة الف درهم	طبرستان
تسعة مائة الف درهم	20 تکرینت والطیرقان
	والسن والباريج

a) Haec supplevi. b) S. p. Supra ثمانية. c) Cod. a. p. (apogr. Sch. سبع). Supra non memoratur, sed vix bonum esse potest. Ibn Khord. habet 1,800,000 pro quo legatur 4,800,000. d) Addidi. e) S. p. f) Supra جملة. g) Cod. مزاروف. Deinde male additur ثلثمائة. h) Supra ومائة. i) Cod. ثلثين. k) Cod. ورموحد. l) Supra ومائتي. m) Supra مائة. n) Supra 1,163,070. o) S. p. Supra سبع.

١	نهرزور والصلحان	ألفى ألف وسبع مائة ألف وخمسين ألف درهم
	كورة الموصل	ستة آلاف وثلاثمائة ألف درهم
	* قردى وبيدي	ثلاثة آلاف ومائتي ألف درهم
	ديار ربيعة	تسعة آلاف ألف وستمائة ألف وخمسة وخمسين ألف درهم
٥	ارزن وميلقارمين	أربعة آلاف ألف ومائتي ألف درهم
	مقاطعة / طربس	مائة ألف درهم
	ارمينية	أربعة آلاف ألف درهم
	أمد	ألفى ألف درهم
	ديار مصر	ستة آلاف ألف درهم
10	أهل طريق الفرات	ألفى ألف وتسعة مائة ألف درهم
	تيسرين والعوام	ثلاثمائة ألف وستين ألف دينار
	جند حمص	مائتي ألف وثمانية عشر ألف دينار
	جند دمشق	مائة ألف وعشرة آلاف دينار
	* جند الأردن	مائة ألف وتسعة آلاف دينار
15	جند فلسطين	مائتي ألف وتسعة وخمسين ألف دينار
	مصر والاسكندرية	ألفى ألف وخمسة مائة ألف دينار
	الفرجين	مائة ألف دينار
	الهمين	ستمائة ألف دينار
	* الهيماء والبحرين	خمسة مائة ألف وعشرة آلاف دينار
20	عمان	ثلاثمائة ألف دينار
	وما يدخل في شيء من الارتفاع جزية رؤس أهل الذمة بحصص	
	مدينة السلم وفي مائتي ألف درهم	

a) Cod. الصلحان. b) Addidi. c) S. p. Supra أربعة. d) S. p. e) Supra ومائة. f) Cod. حياطة. g) Cod. أرمنية. h) Supra deest. i) Ant. وسبع. Cod. a. p. k) S. p. sequitur وحا ut vid. l) Supra مائة. m) Cod. وخمسمائة. n) Supra وتسعين. o) Cod. h. l. (وخمسة).

ويقال ان كسرى ابرهيز احصى جبيلة^٥ ملكته في سنة ثمانى عشرة
من ملكه وانما كان في يده ما ذكرناه وصيونا اعماله من السلوك وسائر
النواحي دون اعمال الغرب لان حدته^٦ كان الى هيت وكان ما سميانه
من الغرب في ايدى الروم من العين سبع^٧ مائة الف وعشرين الف
* مثقال يكون من البرق ستمائة الف الف درهم *

قال قدامة والنواحي عندي في مثل ما كانت عليه في ذلك
الوقت لم يعدم ارضها ولم يبد ساكنوها وانما يجب ان يكون مع
مدبرها تقى الله اولاً ثم دراية وعدل وحفا حتى تستقيم^٨ الامر
وينتظم التدبير ويأتى من المال ما يعجب منه العاجب *

الباب السابع

10

في ذكر تغور الاسلام والامم والاجيال / للطيفة بها

الامم والاجيال المتخلفة الاسلام مكتنفة^٩ له من جميع اطرافه ونهلات
اعماله منهم * للتقارب من دار ملكته ومنهم للتباعد عنها وكانت
ملك الطوائف الذين ملكهم ذو القرنين يؤتون الاثوة الى ملك الروم
16 خمس مائة واحدة عشرة سنة الى ان جمع اردشير بن بابك
الملكة بعد مشقة وطول مجاهدة فنع حينئذ الاثوة التي كانت
الفرس تؤتيها الى الروم بعد مشقة فينبغى ان لا يكون المسلمون
لصلوب اعدائهم لشدة حذراً منهم للروم وقد جاءت بذلك آيات يظهور
بها حقيقة ما قلناه والله للرفق بالمصلحة بقدرته، فلما كانت الروم
20 على ما وصفت وجب ان نقدم الكلام في التغور المقابلة لبلدكم على

a) Cod. تاحية. b) S. p. Quomodo haec restitui debeant, non
video. Patet auctorem voce مثقال volumine aureum, sed 720,000
aurei et 600,000,000 dirhami nullo modo respondere. Numerus
600,000,000 ex Ibn Khord. et Tabari constat. c) Cod. يسقى.

d) Cod. يستقيم. e) Cod. يعجب. f) Cod. his et mox الاجيال.

g) Cod. مكسفة. h) Lac. in cod. i) S. p. k) Conject. addidi.

l) Cod. تقدم.

الكلام في غيرها فنقول ان هذه الثغور منها بيعة تلقاه^a بلاد العدو
وتقارب من جهة البر ومنها بحرية تلقاه وتواجه من جهة البحر ومنها
ما يجتمع فيه الامران وتقع المغارى من اهل في البر والبحر والثغور
البحرية على الاطلاق سواحل الشلم ومصر كلها والمجتمع فيه الامران
غزو البر والبحر الثغور المعروفة بالشامية فلنبداً بذكرها وفي طرسوس^b
والنلاء والمصيصة وعين زربة والكنيسة والهارونية وجيلس ونقابلس^c
وارتفاعها نحو المائة الف دينار ينفق في مصانعها وسائر وجوه شأنها
وفي المراقب والحرس والغواصين والركاضة والموكنين بالدروب والمخاضين
والحصون وغير ذلك مما جازسه من الامور والاحوال ويحتاج الى شحنتها
من الهند والصعاليك وراتب مغايرها الصوائف والشراقي في البر والبحر¹⁰
في السنة على التفريق مائة الف دينار وعلى المبالغة وفي ان يتسع
ثلاثمائة الف دينار والذي يلقاه^d من بلاد العدو ويتصل بها اما
من جهة البر فللقبلى^e ويقرب منها الناطليق ومن جهة البحر
سلوقية وعوامم هذه الثغور وما وراءها الينا من بلدان الاسلام وانما
سمى كسل واحد منها عسماً لانه يعصم الثغر ويمنه في اوقات التغير¹⁵
ثم يفر ثيه من اهل انطاكية والحمص والقروص^f ثم يليه هذه
الثغور من يمينها وجهة الشمال منها للثغور المعروفة بالجزرية^g وفي ما
يحاذ الثغور الشامية منها مرمش ويليها ثغر الحدث^h وكلن يليه هذه
ربطه فخربت ايام المعتصم وكلن له عند النهوض الى بلاد العدو حتى
فتدح عمورية الحديث المشهور فلما انتهى الى موضع وبطرة بى مكانها²⁰
وبالقرب منها حصوناً لتقوم مقامه وفي الحصن المعروف بطبارجى والحصن
المعروف بالحسينية والحصن المعروف ببش المرس والحصن المعروف بابن
رحوانⁱ ثم يليه هذه الحصون ثغر كيسم ثم ثغر حصن منصور ثم

a) Cod. هذا. b) Cod. تلقاه et mox تلقاه. c) S. p. d) Ni-
kopolis. e) Cod. سمفق. f) Cod. تلقاه. g) Cod. ثغور. h) Cod. الحدث. i) Cod. الحصن المعروفة. j) Sio.

ثغر شمشاط^٥ ثم ثغر ملطية وهو الخارج^٦ في بلد العدو من جميع هذه الحصون وكل واحد بينه وبين بلد العدو ثوب وعقبة وثغر ملطية مع بلد العدو في بقعة وارض واحدة وكان يواجه هذه الثغور ويقابلها من بلد الروم خرشنة وعمل الخلدبة فحدث في هذا الوقت^٧ بينهم وبين الروم والارمن الذين في جملة ملجج الارمن في بلد كل يسكنه قوم يستنون السالقة^٨ ولم من الروم الا انهم يخالفونهم في كثير من اديانهم وكان هؤلاء مع المسلمين يعينونهم في غزواتهم ويتوكلون على المسلمين للمعونة بهم الى ان رحلوا دفعة واحدة عن هذا الموضع باسالة اهل الثغور معاشرتهم وقللة اشراف المدحجين على امرهم فتفرقوا في البلاد وسكن مكنانهم هؤلاء الارمن وابتنوا للحصون المنيعه ثم صارت لهم العدة الكثيفة والمعرة الشديدة وارتفع هذه الثغور مع ملطية سبعون الف دينار يصرف منها في مصالحها اربعون الف دينار ويبقى ثلاثون الف دينار ويحتلج لنفقة الاولياء والصعاليك على التجزئة^٩ مائة الف وعشرون الف دينار تنضاف الى البقية وعلى^{١٠} المبلغ مائة وسبعون الف دينار تنضاف اليها تتمة مائة الف دينار سوى نفقات المغاوي في اوقاتها وهذه الثغور في الواسطة ومنها كانت تقع المغاوي فلن احتيج^{١١} الى الغزو منها كانت النفقة حسب الغزاة وحواسم هذه الثغور دلك وربعان ومنبع^{١٢} وولى هذه الثغور عن يمينها ايضا وفي جهة الشمال الثغور المسماة بالبكرية^{١٣} وفي سميساط^{١٤} ٢٠ وحلى^{١٥} وملكين^{١٦} وحصون منها جمع^{١٧} ومنها حوران ومنها الكلس وغيرها ثم ثغر قليقلا في جهة الشمال عن هذه الثغور واد^{١٨} الا انه

٥) Cod. سميساط. ٦) S. p. ٧) Cod. تسحب. ٨) Forte l. النياكلة. ٩) sing. ونبوثر. ١٠) Loc. in cod. ١١) Cod. ثوب. ١٢) Cod. جمع. ١٣) Cod. البكرية. ١٤) Cod. سميساط. ١٥) Cod. ملكين. ١٦) Cod. حوران. ١٧) Cod. الكلس. ١٨) Cod. واد. ١٩) Cod. s. p. Etiamnum existit a septentrione Hanti: Malken in mappa Kiepert. ٢٠) Conj. Cod. s. p.

كالنفرد لما بينه وبينها من المسافة البعيدة، والذي يقابله^a هذه
الثغور من أعمال الروم عمل الارمنيانية^b وبعض عمل الخالدية ويقرب
منها عمل افلاغونية^c المتصل ببلاد الخزر، وارتفع هذه الثغور في
السنة الف الف وثلاثمائة الف درم تحتاج^d نفقاتها في مصالحها
وحصونها وأرضي شاكلها إلى هذا القدر وزيارة الف الف وسبع مائة^e
الف * درم تكفي^f ثلاثة آلاف الف درم *

وأما الثغور الباغرية وفي سواحل جند حمص انطوطوس وبنلياس^g
واللاندية وجبلية^h والهرانيةⁱ وسواحل جند دمشق عسقة طرابلس
وجبيل وبيروت وصيدا وحصن الصرند وعلنون^j، وسواحل جند
الارمن صور وكا وصور مناعة للراكب، وسواحل جند فلسطين^k
قيسارية وأرسوف وكا وعسقلان وغزة، وسواحل مصر رفح والغما
والعريش، ومقدار ما يغزو في الغزاة من مراكب الثغور الشامية ما
يجتمع اليها من مراكب الشام ومصر من الثماتين إلى المائة والغزاة إذا
عزموا عليها في البحر كوتب أصحاب مصر والشام في العمل على ذلك
والتأقّب له يجتمع بحرية قبرس ويسمى ما يجتمع منها الاسطول^l
كما يسمى ما يجتمع من الجيش في البو للعسكر والمذبح لجميع امور
الراكب الشامية والمصرية صاحب الثغور الشامية ومقدار النفقة على
الراكب إذا غزت من مصر والشام نحو مائة الف دينار *

وإن قد ذكرنا أمر الثغور الرومية واساليبها فلا بأس أن نذكر من
أحوال الروم ما ينتفع به عليها قال ذلك بترتيب جيوشهم وهو أن^m
البطريق يكون رئيسا على عشرة آلاف مع كل بطريق طورخان وكل
طوررخ على خمسة آلاف ومع كل طوررخ خمسة طرنجوليينⁿ كل

a) Cod. يقابله. b) Cod. الارمنيانية. Deinde addidi. c) Cod. افلاغونية.
d) Cod. تحتاج. e) Sl. p. f) Conject. supplervi.
g) Cod. وبنلياس. h) Cod. جبلية. i) Jkk. وعلنون. j) Cod. بعروا.
k) Cod. فلسطين. l) Cod. اسطول. m) Cod. بطريقان et max. بطريقان.
n) Cod. بطريقان et max. بطريقان.

طرنجبار على الف ومع كل طرنجبار خمسة قلمسة كل قومس على
مقتين ومع كل قومس خمسة قمارخين^٥ كل قمارخ على اربعين ومع
كل قمارخ اربعة داقرخين^٦ كل داقرخ على عشرة^٧ فلما عدت جيوشم
فيها بقسطنطينية وفي حصنة الملك اربعة وعشرون الف منهم الفرسان
٥ ستة عشر الفا والرجالة ثمانية آلاف فينقسم^٨ الفرسان اربعة اقسام
اولها الاسخارية^٩ وصاحبهم الدمشقي الكبير وهو صاحب فرض
الفروس والرئيس على الجماعة وعدتهم اربعة آلاف فارس والصف الثالث
الحسفي^{١٠} ومع اربعة آلاف فارس والصف الثالث اوهوس^{١١} ومع للحرس
وصاحبهم طرنجبار^{١٢} وعدتهم اربعة آلاف والصف الرابع مديارطيس^{١٣}
وم يخرجون مع الملك اذا خرج في سفر وعدتهم اربعة آلاف^{١٤} وينقسم^{١٥}
الرجالة قسمين فلاوي^{١٦} منهما^{١٧} يسمون اللمساة^{١٨} وعدتهم اربعة آلاف راجل
والباقي يسمون مونه^{١٩} وعدتهم اربعة آلاف^{٢٠} واما في سائر الاعمال وفي

٥) B. p. ٦) Cod. داقرخين et mox داقرخ. ٧) Sic idem Ahmad
ibn Mobārakschāh adnotat: فكل من اصابت آفة من العسكر وصل:
خبره الى كبيره (B. p.) الى امير العشيرة ثم من اميره الى اميره وهلم جرا
الى ان يصل الى الملك فيصير الملك يعلم من حال العسكر بما لا
يعلمه غيره بهذا (Cod. بهذا) للتتبيب * حتى لومات (fere deleta)
٨) Cod. بقسطنطينية. infra in fine B. p. ٩) Scholarii. ١٠) Sic Frustra conatus sum hujus et sequentium
nominum veram formam indagare. Cogitaveram de Ταξιῶται (Taxiōtai),
amicissimus Rosen dubitanter proposuit τῶν τοιχίων. ١١) Sic
B. p. Quia Drungarius semper gerit titulum δραγγάριος τῆς
βίβλας non improbabile est, ut me observare fecit D^{ns} de Boor,
hoc corruptum esse ex ἐξουσίταιον. Ego de αἰκιστῶν cogitaveram.
Rosen suspicatur vocem ex ἀριθμός (arithmos) depravatam esse, quo
casu inter ἀριθμοί et Numera discrimen fuisse sumendum erit.
١٢) Cod. طرنجبار. ١٣) Sic Rosen cogitavit de Φειδερταί, sed de Boor non opinatur nomen tunc temporis etiam in usu fuisse.
Bene conveniret σκουδάριοι coll. Zonim. III, 29. An ab κονταριον
derivatum esse potest? ١٤) B. p. ١٥) Cod. منها. ١٦) Sic Ego
λιμνιτανεῖοι, Rosen ἐπιτηματεῖς proposueramus; de Boor neutram con-
jecturam probat. ١٧) Sic Ego مونه. Rosen probavit meam conjecturam
vocem esse corruptam ex نویره (Noumeira), nec improbat de Boor.

اربعة عشر عملا منها واءه الخليج القاطع لبلد الروم الذي ينصبه
نحو الشلم وقد تقدم ذكره ثلثة اعمال احدها ضيلاء وهو البلد
الذي فيه قسطنطينية وحده من جهة المشرق الخليج المقدم ذكره
من جهة الجنوب بحر الشلم ومن جهة الشمال بحر الخزر ومن جهة
المغرب سمر عديون من بحر الشلم الى بحر الخزر طوله مسيرة اربعة ايام
وهو من القسطنطينية على رحلتين، ويعرف الذي يليه بتراغية، وحده
من جهة المشرق السمر المقدم ذكره من الجنوب عمل مقدونية ومن
المغرب بلاد البرجان ومن الشمال بحر الخزر وطوله مسيرة احد عشر
يوما وعرضه من بحر الخزر الى عمل مقدونية مسيرة ثلثة ايام والوالى
عليه يعرف بالاصطربليقوس^{١٠} وجنده خمسة آلاف رجل^{١١}

"وبن الخليج احد عشر عملا احدها عمل اللاغونية وجنده
عشرة آلاف رجل،^{١٢} ثم يليه نحو المغرب عمل الابطباط^{١٣} وتفسير
هذه اللفظة بالعربية الان والعين لان هذا العمل سر بلاد الروم
وليس اهله اصحاب حرب لانه لا يبلغ اليهم مغارى المسلمين ولا
غيرهم وحده الغربى الخليج والشملى^{١٤} بحر الخزر والمشرقى عمل افلاغونية^{١٥}
والجنوبى عمل الابسيق^{١٦} وجنده اربعة آلاف رجل، ثم يلي الابطباط
عمل الابسيق^{١٧} وحده الغربى الخليج والشملى الابطباط والجنوبى عمل
اناطليق^{١٨} والمشرقى عمل الطرقيس^{١٩} وجنده ستة آلاف رجل، ثم

١٠) Cod. بحر. forte leg. Pro منصوب Cod. بحر. ١١) Cod. بحر. ١٢) Vitium auctoris, ut vid., pro طلبا a. طابلا. Vid. de aliis modis quibus hoc nomen scribitur ad Ibn Khord. ١٣) Cod. عمراقيه ١٤) Cod. معديونية ١٥) B. p. ١٦) Cod. بالاصطربليقوس ١٧) Hic exoidit descriptio Macedoniae et probabiliter summa militum harum trium provinciarum. ١٨) Hae in cod. desunt. Supplenda esse, patet tum ex Ibn Khord. tum e verbis seqq. ١٩) Numerum militum hinc supplere potui, quod totus numerus militum in 11 thematibus est ٩٠,٠٠٠, dum summa militum in 10 sequentibus est 50,000. E) Cod. الانطباط, max الانطباط. Pro الانطباط. ٢٠) Cod. الانطباط ٢١) Cod. k. l. الانطباط, infra الماطليق.

يلي الابسيق عمل لطرقيس وحده من جهة الغرب الخليم ومن
 الشمال الابسيق ومن المشرق قناتليق ومن الجنوب بحر الشام وجنده
 ستة آلاف رجل، ثم يليه عمل الناطليق وتفسيره المشرقى وهو اكبر
 اعمال الروم له حد الى الابسيق في الغرب ومن الجهة الجنوبية سلوقية
 عند بحر الشام ومن جهة المشرق عمل القبادق ومن الشمال
 البقلار وجنده خمسة عشر الف رجل وفيه مدينة عمورية التي
 فتحها المعتصم، ويليه عمل سلوقية ناحية بحر الشام واحد
 حدوده من الغرب الناطليق ومن الجنوب البحر ومن الشمال لطرقيس
 ومن المشرق درب لطرسوس ناحية قلمية والامس وجنده خمسة
 10 آلاف رجل، ثم يليه عمل القبادق وحده من جهة الجنوب جبل
 طرسوس وانفا والمصيصة ومن جهة الغرب اعمال سلوقية ومن الشمال
 الناطليق ومن المشرق اعمال خرشنة وجنده اربعة آلاف رجل، ثم
 يلي ذلك عمل خرشنة واحد حدوده وهو الجنوبي يلي القبادق
 وحد يلي دروب ملطية وهو المشرقى * وحد يلي عمل الارمنيلى
 15 وهو الشمالى وحد يلي عمل البقلار وهو الغربى وجنده اربعة آلاف
 رجل، ثم يليه عمل البقلار فحد منه عمل الناطليق والابطباط
 والثاني القبادق والثالث خرشنة والرابع الارمنيلى وجنده ثمانية
 آلاف رجل، وعمل الارمنيلى فحد منه يلي، الافلاخونية والثاني
 عمل البقلار والثالث عمل خرشنة والرابع عمل الخالدية وبحر الفز
 20 وجنده اربعة آلاف رجل، ثم عمل الخالدية وحد منه بلاد ارمينية
 والثاني بحر الفز والثالث ارمينيلى والرابع ايضا من عمل الارمنيلى
 وجنده اربعة آلاف رجل، فجميع جيش الاحد عشر عملا التي

a) S. p. b) Cod. للعنادى c) Cod. الشام العلان d) Cod.
 ويلي. Cod. f) وحده فحدده Cod. e) Cod. الغنادى، infra، الغنادى
 ج. مدينة على Cod. r) Cod. الارمنيلى d) Cod. العلان g)

مقابلتناه سوى من لا معول عليه وانما هو عن جيشه قارسا ورجلا
سبعين ألف رجل ٥

ثم نتيح ذلك بوصف احد ايام الغزوات ليكون علم ذلك محصلا
محفوظا فنقول ان اجهداهما ما يعرفه اهل الخبرة من الثغريين ان تقع
الغزاة التي تسمى الربيعية لعشرة ايام تخلص من ايار بعد ان يكون
الناس قد اربعوا دوابهم وحسنت احوال خيولهم فيقيمون ثلاثين يوما
وفي بقية ايار وعشرة من حزيران تقيم يجدون الكلاء في بلد الروم
مكنا وكان دوابهم ترتبع ربيعا ثانيا ثم يغفلون فيقيمون الى خمسة
وعشرين يوما وفي بقية حزيران وخمسة من تموز حتى يقوى ويسمن
الظفر ويجتمع الناس لغزو الصائفة ثم يغزون لعشر تخلص من تموز 10
فيقيمون الى وقت تقويم ستين يوما فلما الشولق تقى رايتم جميعا
يقولون ان كان لا بد منها فليكن ما لا يبعد فيه ولا يؤغل ولا يمكن
مسيره عشرين ليلة قلدار ما يحمل للرجل لفرسه ما يكفيه على ظهره
وان يكون ذلك في آخر سباط فيقيم الغزاة الى ايام محصى من الدار
فانهم يجدون العدو في ذلك الوقت اضعف ما يكون نفسا ودواب 15
ويجدون مواشيم كثيرة ثم يرجعون ويربعون دوابهم يتساقون ٥

ولنبدا بذكر ما يليها من الشمال فنأخذ ذات اليمين حتى نألي
على اطراف المملكة وراء الثغور حتى نعود الى حدود الروم من جهة
الغرب فنقول ان حد الخزر من ارمينية الى خوارزم من خراسان وكان
انوشروان بن قباد لما ملك بني مدينة الشاهان ومدينة مسقط 20
ومدينة البلب والابواب بارمينية وانما سميت ابولا لانها بنيت
على طريق في الجبل واسكن ما بني من جنده قوما سمام

a) Conj. Cod. ب. تلينا b) Insertum. Cod. بعض c) S. p.
d) Addidi و e) Voc. in cod. f) Cod. ولنبد g) Cod. قباد
Restitui من تلق من بعده h) Cod. الشاهان i) Addidi
coll. Belâdh. ١٧ 1 paen. هذه المواضع et Ibn al-Fakh
قوم من المقاتلة 11, 12 et 13 (coll. 11, 12) واسكنها من سلاحيته 12
(من الفرس يقال لهم السلاحيين).

السياسيين^٥ ثم لما خلف ولاية الخزر كتب الى ملكهم يسأله الموافقة
والصلح وان يكون امرها واحدا وخطب * ابنته ليؤمده بذلك واطهر
له الرغبة في مصافحته وبعث اليه بلينة كانت في قصرة تبثت بها بعض
نسائه وذكر له انها ابنته وهدى الخزر^٦ اليه ابنته ثم قدم عليه
^٥ فالتقيا بموضع يعرف بالبرشلية وتناما اتياما فانس كل واحد منهما
بصاحبه واطهر بر^٧ واكرامه ثم ان انوشروان تقدم الى جماعة من
فكاته وخاصته ان يكبسوا طرفا من عسكر الخزر^٨ ويحرقوا فيه فلما
اصبح شكوا ذلك الى انوشروان فافكر ان يكون علم بشيء منه ولما
مضت له ليل امر انوشروان اهل بيته بمعاودة ما كان منهم فلما فعلوا
^{١٠} صبح الخزر^٩ من فعلام حتى رثق انوشروان به واعتذر اليه فقبل
وسكن ثم ان انوشروان امر بطرح النار في ناحية من عسكره فوقعت
في الاكواخ التي اتخذت من الخيش وعيدان الشجر فلما اصبحت
انوشروان صبح^{١٠} لده الخزر^{١١} فقال لاهل بيته ان يذهبوا بعسكرهم
وبهالكه ولقد كلفاني بالظنة فحلف له انه لم يعلم بما جرى فقال له
^{١٥} انوشروان يا اخي ان جندك وجندى قد كرهوا صلحنا لانقطاع ما
انقطع عنهم من المسيرة في الغارات التي كانت تكون بيننا ولست
آمن ان يحدثوا احدانا ففسد قلوبنا بعد تصافينا وتخالصنا حتى
نراجع^{١٢} العداوة بعد الصهر والمودة والصواب ان تنس^{١٣} لي في بنائه
حائط يكون بيني وبينك فاجعل له بابا فلا يدخل اليك من عنده
^{٢٠} الا من ارادوا فاجابه الى ذلك وانصرف الخزر^{١٤} راجعا واقام انوشروان لبنائه
الحائط فبناه وجعله من قبل البصر بالصخر والرصاص وجعل عرضه
ثلثمائة ذراع الى ان لقاه بالجبل وامر بحمل الحجارة في السفن وان

a) Cod. الساساني; vid. ad Ihn al-Fakh l. l. m. b) B. p.

c) Cod. بالموسلي. Vid. Belâdh. l. l. d) Cod. male, nam
Anuscharwân partem sui ipsius castrorum conflagrari jussit. e)
Belâdh. النيل. f) Cod. تراجع. g) Forte ad-
dendum نزلت من عندك من عندك لا من اريد. Of. Belâdh.

ترمى في البحر حتى اذا ظهرت على وجه الماء بنى عليها وسلى
للحائط في البحر ثلاثة لميل غلما فرغ من بنائه علق على المدخل
ابواب حديد وركل بها مئة فارس يحرسون الموضع بعد ان كان محتاجا
الى خمسين الفا من الجند وجعل عليه دبابة ثقيل للخنزرى بعد ذلك
انه مكر بك وزوجك غير ابنته وتحصن منك فلم يقدره له على حيلة *
فصارت غارة الخنز منذ ذلك الوقت على اطراف ارمينية بعد ان
كانوا قد اخربوها *

ثم يلي هذا الموضع ايضا ذات اليمين نغر الديلم وجيلان * والبير
والطيلسان وكان حصن قزوين يسمى بالفارسية كشوين * وتفسيره
الحذ الرمق وبينه وبين الديلم جبل ولم تزل فيه للفرس / مقاتلة من 10
الاسوارية يرابطون فيه ويدعون الديلم اذا لم تكن في بينهم فذلك
وبحفظون له تلك الجهة من مناصبتهم وكانت دشتى و مقسومة بين
الرق وثمان قسم منها يدعى الرزق وقسم يدعى الهمدانى
وكانت مغارى المسلمين في اول الاسلام دشتى وابهر وهو حصن ومرو
ان بعض الاكاسرة بناء على عيون واحوال الديلم لم تزل مكبلة لانه 15
لا شريعة لهم محسنة ولا طاعة فيهم مستقرة لانهم بعد فتحهم قد
نقصوا وكفروا غير مرة وكان منهم في هذا الوقت ما كان من الامر
المستفظة في قتل الاطفال والفجور في المساجد وترك الصلوة وفروص
الاسلام *

ومن الثغور الكبار نغر الترك ولم يبق بلاد جرجان 20
يخرجون منها وكان اهلها قد بنوا عليها حائطا من اجر تحصنها من

a) Cod. ا. b) Cod. ت. c) Pro علي — legendum vide-
tur عن — d) S. p. e) Cod. كيسم male; cf. Ibn al-Fakih
VI, 17 et I. f) Cod. الفرس. g) Vulgo دشتى. h) Additur قسم.
i) Alludere videtur ad fatum urbis Kaswin anno 316 (Ibn al-Athir
VIII, 142) aut ad ea quae annis sequentibus a Mardāwīdj perpe-
trata sunt. j) Cod. بولاد.

غاراتهم الى ان غلبت عليهم الترك وملك ارضها ملك منها يدعى صرل
 ثم فتحها المسلمون ومعظم الترك في الثغر الذي بحراسان ويسمى
 نوشجان^٦ وهو وراء سمرقند في المشرق بناهوا ستين فرسخا نحو الشمال
 وفرغانة وهو اقل مسالح الخرجية^٧ الى حد كيماك^٨ ومن هذا انغر
 الى مدينة النغزر^٩ مسيرة * خمسة واربعين يوما في برارق فيها
 عيون وكلاء عشرون يوما ثم قري كبار خمسة وعشرون يوما واكثر اهل
 تلك القري مجوس^{١٠} ومنهم زاذقة^{١١} ومن مدينة النغزر بحيرة^{١٢} حولها
 قري وبارات متصلة ولها اثنا عشر بابا من حديد ويحفظها اترك
 كلام^{١٣} والغلب عليهم الزندقة^{١٤} وبين نوشجان الاعلى وبين بلد الشلش
 ١٥ اربعين مرحلة الغوافل وليغذ السير ثلثين يوما ونوشجان الاعلى اربع
 مدن كبار وخمس صغار * ومقاتلة نوشجان في مدينة واحدة على
 شط بحيرة^{١٦} وم عشرون الف رجل بديوان وليس في الاتراك اشد منهم
 وم بحسبون عشرة باره مائة من الخرجية^{١٧} والبحيرة التي عليها مدينة
 النغزر من بعد * يحف بها الجبال فلما بلاد كيماك ثابها من
 ١٨ طراز مدينة نوشجان الاسفل التي قلنا انها وراء سمرقند خمسة
 وستين فرسخا يسرها عنها وفي جهة الشمال وبينها وبين طرازه مسيرة
 ثمانين يوما في صحرى وبرارق واسعة كثيرة الاكلا والعيون وليس بكاد
 المسلمون يغزون الترك لقل النوى صلعم تركوا الترك ما تركوكم^{١٩} وانما

٦) Cod. s. p. ٧) Cod. الحى مكنه ٨) Cod. كيمال، infra. Hic lacuna esse debet. Nam quae 60 a. potius 65 Par. a Samarkand distat est الاسفل، quae autem sequuntur pertinent ad الاعلى. Cf. quae scripsi in dissert. De mur van Gog en Magog p. 36 (Versl. en Meded. der K. Akad. v. Wetensch., Afd. Letterk. 3e Serie V, 121). ٩) Cod. النغر ١٠) Cod. tantum اربعين ١١) Sic. فيهم ١٢) Cod. جوية ١٣) Sic. Forte leg. coll. Ibn Khord. ١٤) Cod. ومقابلة برحجان ١٥) Cod. مجوس ١٦) Cod. مجوع منها ١٧) Cod. طراب ١٨) Cod. طبران ١٩) Cf. Ibn al-Fakih ٣٦، 11.

ذكرنا بلدكم واحوالكم لما تقدم من شرطنا ان نذكر الاسم المطيفة
ببلاد الاسلام والامم المخالفة له^٥

واما التبت منهم فقد يمتد بلاد لتغرغرة في جهة الجنوب ولكن
في القرنين لما طغر بفر ملك الهند وقتله اثم بيلد الهند سبعة
اشهر وبعث منه جيوشا الى تبت والصين فوجد عليه بعض من انغله^٦
فاعلمه ان سائر ملوك المشرق قد اجمعوا على الدخول في الطاعة وان
يؤثروا اليه الاتاة لما عرفوا طغره بدارا وفر ملكي الفرس والهند وعنده
وحسن سيرته فخلف على ارض الهند من وثق به في ثلاثين الفا وسار
حتى الى بلاد التبت فخرج اليه ملكهم في طرائقتهم مسلما اليه وقال له
بلغنى عندك ايها الملك من العدل وانوثه مع الظفر من ثلوك ما علمت^٧
به ان امره كله من الله واحببت ان اجعل يدي في يده ولا ارم
مدافعتك عن شيء تريد ولا فنالك فان الذي بقاتلك ويغالبك انما
بغالب امر الله ومغالب امر الله مغلوب ظا وقومي والملك الذي في
يدي لك فر في جميع ذلك بما شئت فرد عليه الاسكندر جميلا
وقال له من عرف حق الله فقد وجب علينا حقه وارجو ان تجد^٨
عندنا من العدل والوفاء ما ترضى به واسترشده الى ترك البراري لان
ترك المدن قد كانوا دخلوا في طاعته وسار بين يديه وعرض عليه
هدايا ثيابا وحرير يعاونه حتى اجاب الى قبولها فحمل اليه اربعة
آلاف وكر حمار ذهب ومثلها مسكا فطمع في عشر المسك لروشنكه
بنت دارا ملك الفرس امراته وقسم سقته على احمابه وجعل الذهب^٩
في بيت ماله فقال له ملكو التبت في ان يقدم في جيوشه الى الصين
ظاهرة الملك باستخلاف ابنه على ملكته فاستخلف صديقه ابنه
في ارضه بعده وهم اليه الاسكندر صاحبها له في عشرة آلاف وسار الى

a) Cod. ثمانية b) S. p. c) Cod. لا d) Cod. عليه e) Cod.
f) Cod. جعل g) Forto et hic habet quoque امراته لروشنكه

h) Cod. مدمسك i) Videtur legendum ضم j) Cod. ثلوك

الصين في مقتدته ولاسكندر في عظم المعسكر في اثره فخرج صاحب
 الصين اليه في عشبة عساكر في كل عسكر مائة الف وبعث الى الاسكندر
 يذكر له ما بلغه عنه من القوة وكرم الفعل وانه لم يسعه قتاله مع
 هذه الخيل وانه لو اراد ذلك ما عجز عنه فسأله ان يامر بما يريد
 ٥ حتى يتتله فاجابه الاسكندر وامره ان يحمل عشر ارضه على حسب
 ما فعل في غيرها من سائر البلاد وانه ان لم يفعل استعان الله عليه
 ولم يهلكه كثرة عدده لان الله قادر على نصرة الغلب على الكثير وبعث
 اليه بهذا الجواب مع جماعة من الفرس والهند وامرهم ان يعرفوه ما
 كان من عدله في بلادهم وجميل فعله فيهم وحسن صنيعه اليهم فرشد
 10 ملك الصين الجواب بالطاعة ويسأل ان يقبل منه فيما يؤتاه من عشر
 بلاده وصلاحه عنه الحريرة والغرنج وغيره من الآلات فرضى الاسكندر
 بذلك وقبله منه وكان ما فارقه عليه الف الف فرندة والف الف
 سرقة وحر وخمس مائة الف كبيخاوة وعشرة آلاف سرج يركبها
 ولحمها وسيرها وسائر ادواتها والف الف من فضة وأتى ذلك
 15 وأتم الاسكندر في ارضه حتى بنى مدينة سماها برج التجارة وجعل
 فيها من الفرس خمسة آلاف رجل رابطة رأس عليهم صاحبها له يعرف
 بنوكليديس وسار من الصين آخذا في جهة الشمال وصاحب الصين
 معه حتى انتهى الى ارض شول ففتحها وبنى بها مدينتين احداهما
 شول والآخرى خمدان وامر صاحب الصين ان يسكن خمدان بجند
 20 وان يجعل من اصحابه رابطة بشول ثم سار متوجها الى تسوك البرية
 حتى فحلهم ونوخمهم وبلغه عن قوم لم عدد جم من هؤلاء الاثراك
 لاحياء المشرق من جهة الشمال انهم مفسدون في الارض فاستشار
 صاحب الصين فيهم فاخبره انه لا غنيمة عندهم غير الماشي والحديد
 والذئب يحيط بهم من ناحية الشمال البحر الاخصر الذي لا مجاز فيه

احداهما Cod. d) بولندس Cod. e) كساجله Cod. b) B. p. a)
 زوجهم Cod.)

لآحد من ناحية الغرب والجنوب جبال ناحية^a في السماء لا ترام ولا
 لآحد عليها مملك وانه لا منفذ لهؤلاء لآتراك آل من درب واحد
 ضيق للشراك وانهم في زاوية من الارض لوه سد عليهم هذا المنفذ
 بقلوا فيها وكفى^e الناس شرهم وزلا عن الارض فسادهم فعلم الاسكندر
 وجه الصواب فيما اشار به صاحب الصين فسد ذلك للوانى وهرة
 السد الذى وصفه الله واقتصر خبره في القرآن ثم رجع ذو القرنين في
 ارض الترك احباب المدائن واحمل الاولان^b حتى انتهى^c الى ارض
 السعد فبنى بها مرقند والمدينة المعروفة بالدبوسية والاسكندرية
 القصوى ثم صار الى ارض خارا فبنى مدينة خارا ثم سار الى ارض مرو
 فبنى بها مدينتها وبنى مدينتى هرا وزرنج^d وخرج على جرجان وامر^e
 ببناء^f البرى واصبها وهاذان حتى مد الى ارض بلبل فظم بها سنين¹²
 فلما قد اتينا على ذكر نغور الشرق فلنرجع الى ناحية الجنوب وبها
 نغور البعجة والنوبة وهم مصالحون على صربية^g تسمى البقط ونبس
 بينهم وبين المسلمين محاربة واستقلصه^h امر صلاحهم يكون في المنزلة
 السابعة وفي النسبة لهذا الباب ان شاء الله وجه القوةⁱ ثم نذكر بعد¹³
 ذلك نغور الغرب فنقول ان اولها افرقية وفي المسمى القيروان ولم يزل^j
 مد اقتح^k مدبرا من قبل ملك العربى بعد تولي بنى مروان لى ن
 تغلب عليه في هذا الوقت صاحب المغرب واستولى عليه وتعداه^l الى
 برقة فتغلب عليه ولادة^m فلما وراء افرقية فبلاد تاهرت وبينها وبين
 افرقية مسيرة ثلاثين يوما وفي في يد صاحب الاباضيةⁿ وم ضرب من²⁰
 الخوارج وراء تاهرت مسيرة اربعة وعشرين يوما بلسد المعتزلة وجليهم
 رئيس عادل عدلهم فقص وسيرتهم حميدة ودارهم طنجدة ونواحيها

a) Addidi. b) Cod. أو. c) Addidi. d) S. p. e) Cod.
 f) Anno 296 Tāhart a Fatimīdīs est expugnata (Bayān I,
 ٢٠٤). Est igitur anachronismus auctoris, nam expugnatio Barcae
 quam supra memorat anno 301 locum habuit (Bayān I, ١٧٠).

والمستوفى عليها في هذا الوقت ولد محمد هـ بن إدريس بن عبد الله
ابن حسن بن حسن عمّ وكان محمد ينفذ وليّة وفي آخر مدائن
ضنجة مات بها فتنقل ولده إلى قس وم بها إلى هذا الوقت هـ ووراء
نذلك بلاد الأندلس والمستوفى عليها الأمير ومسكنه فيها في قرطبة
هـ والأندلس نهلية الغرب وبها يجتمع الباكهون الذين تقدم وصفنا
ههنا هـ

تمت المفضلة السادسة من كتاب الخراج وصناعة الكتابة
ولحمد الله

a) Inserendum est بن إدريس b) Anno 307 his crepta est.

فهرست اسماء الاماكن والامم

ابشایة المغرب ٤١	آبل ٧١
الابطباط (الابطباط) انظر الانفسي.	آپوران ٢٥
ماطی	آجام البرید انظر البرید
أبغیسه ١٣١، ٢٠٠	آخرین (آخر) ١٣١، ٢٠١
أبکتک (اوکتک) ٩	آدریجان ٥، ١٧، ١٨، ٢٠، ١١١-١١٢
أبکینه (اوکینه) ١٢، ٢٠٢	١٣٠، ١٣٣، ١٣٤، ٢٥٠
أبلق انظر ١١٨، ١٢١	آدرجشنس ١٢٠
أبیل ٨٢، ١٢٧	آلآ ١٥٢
أبلا ٧، ١١١، ١٥٢، ١٧٢، ١٣٥	آلوسه ٧٢، ١١٧
أصح (نصح رستاق) ٣١	آمد ١٥، ٢١، ١٧٢، ١٢٥، ١٢٨، ١٢١
أهر ٢٢، ٢٥٠، ٣١١	١٣٣، ٢٥١
أبواء ١٣٠، ١٨٧	آمل (خراسان) ٢٥، ١٣٣، ٢٨، ١٣٣
أبومینه انظر بومینه	٢٠٢، ٢٠٣، ١١١
أبیض ٢١	آمل (طبرستان) ١١١، ٢٢٥
أبیون ١٣٦، ١٤٨، ١٢٢	آبارجلج (بارجلج) ٢٨، ٢٠٢، ٢٠٥
أبیله ٢٤	آباردخت (باردخت) ٨٩، ٢٢٥
آبیرون ٣٥، ٣٦، ١٢٣	آبان انظر قریه آبان
آبویب ٨٢	آبان کسوان ٣٢، ١١١
آتمینه (اطیضا) ٩	الاجرد ٣١
آتموشیا ٥٥	آبخاز ١٢٣
الانارت ١٨	آبدوس (آبدس) ١٠٣، ١٠٢
الانفت ١٣٦، ١٨١، ١١٢	الابو ٢٢، ١١١
الانداییه ٨٥، ١٢٢-١٢٣	آبرشهر ١٢٣
الاجرب ١٨	آبرقوا (آبرکویه) ٢١، ١٥
الاجرد ١٣٠	آبروز ٥٨
الاجفر ١٢٧، ١٨١	آبرومسانه ١٠١
الاجیفر (بالسماوة) ١٧	آبرویه آبرون ١١، ٧
الاجیفر ١٢١، ١٥٢	آبر ٢٢
الاحسه (عرق) ٢٥، ٢٠٢	آبرقیان ٧، ٢٣٥
الاحساء (بطریق قلندینه) ١١	الایسیف ١٠١، ٢٥٧، ٢٥٨
(قهر) الاحساء ١٠١، ١٣٣	آیشایه ٨٢، ٢٢٧

ارستاس ١٤	الاحساء والآبار ٢٩
ارسف ٢٥٥, ٦	احور ٣٨
الارض ابيضه ٧٣	الاخلايد ١٢٥
ارض عاد ١١٦	الاخلمية ٦٧
ارغين ٣٢, ٢١	الاخروت ١٢١
ارم (اورم) ١٢	الاخروج ١٢٢
ارم ذات العباد (ارم) ٧١, ١٣١ انظر دمشق	اخرون ٣٧, ١٢٢٣
ارمايل ٥١, ٢١	اخسيسك ١٧٨
ارمسا ٢٢١	اخسيسكت ٢٠٧, ٢٠٨ وانظر فرغانة
الارمن ٢٥٤	اخلة ١٣٩
ارمنت ٨١, ٢٢٧	اخميم ٨١, ٢٢٧
الارمنياني ١٠٨, ١٠٩, ٢٥٥, ٢٥٨	اخنا (اخنو) ٨٢, ٢٢٨
ارمنيان ١٧ انظر ارمينية	أدانم انظر اذنة
ارموز (هموز) ٢٢, ١٢٢	اندريس ١٣٩
ارمينيه ٥, ١٧, ١٠٨, ١١٢-١١٨, ١٥٥	اندو ٢٢٧
١٠٤, ١٢٣, ١٢٥, ١٢٦, ١٢٧, ٢٥٨	الادم ١٣٩
ارميا ١١٩, ١٢١, ٢٢٣	انرباك كن ١٧, ١١٨ انظر انربيجان
الارند ١٧	انربكت ٢١
ارندين كرد ١٣٥	الرمية ٦٥, ١٢١, ١٢٢, ١٢٣
الارنية ١٣٣	الركش ١٢١, ١٢٢
اروق ١٥٥	الركه ٢١, ١٠٨, ١٢١, ٢٥٨, ٢٥٩
اروند ٢١	ارن ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤
اروة ٢١	اريجان ١٢٢
اروند ٨, ١٢١	اريل ١, ٣٥
ارزن ٣٧	ارينجين (رينجين) ٢١, ٢٣
ارن ٢٣, ١٢٢	اربهشت لوك ١٧
اريران ٢٠٠	اربونة ٨١, ٢
ارمين (ارمي) انظر امسير	ارجان ٢٢, ٢٣, ٢٤, ٢٥, ١٢٦
اروخاند انظر فرغانة	ارجيش ١٢٢, ١٢٣
ارسل ٢٩	الارخه ٥٤
الاسلوة ٢٢, ٢٠٠	اردييل ١١١-١١٢, ١٢٣, ٢٢٧, ٢٢٨
الاسيلان ٢	ارحب ١٣٧
اسيرة (سبيجل) ٢١, ٢٠٩	ارستان ٢١
اسباجان (اسباجان) ٥٣	ارشير بيلكن ٧, ٢٢٦
اسباجان (اسباجان) ٢٧, ٢٨, ٢١١	ارشير خوه ٢٢, ٢٣, ٢٤
٢٢٣, ٢٠٤	الارمن ١٠٨, ١٢١, ١٢٢, ٢٢٣, ٢٥٥, ٢٥٦
اسبين (سنيج) ٥	ارزن ٢٥, ٢٦, ٢٨, ٢٢٨, ٢٥٥, ٢٥٦
	ارسكن ٢٢, ٢٥

اطرافية (طرافية) ٢٢٧, ٨٢
 اطيطة انظر اقيطة
 اعلا وانعم ١٣٧
 لاعشية ١٣٦, ١٨١
 الاعنك ٢١
 الاعياب ٧٧
 الاعزاء ١٢١, ١٢٢
 اعماري ١٢١
 اغيار ١٢٨, ١٣٣
 الاقارعة ٨١, ٩٢
 الاقية انظر الاقيعية
 اقمية انظر اقمية
 الافراحيون ٨٢, ١٢٧
 افزجة انظر فزجة
 افريديون ٥٢
 افريديين ١٢, ٢٠٠
 افريقية ٥, ٨٧, ١٠١, ١٢٢, ١٢٣, وانظر
 القيقان
 اقيس ١٠١
 الاقلى ماطى (الابططاط) ١٠١, ٢٥٧
 ٢٥٨
 الاجونية (الاجونية) ١٠٥, ٢٥٥
 ٢٥٧, ٢٥٨
 افند ١٣٨
 الاقيعية (الاقمية) ١٣٢, ١٨١
 افيف (اليمين) ١٢٢
 افيف انظر فيف
 افيرسة (افيرسة) ٥٢
 افر ١٢٥
 افروس (افروس) ١٢٣
 الاقوع ٥٠
 اقريطش ١٢٣, ١٢٤
 الاقصر ٨٢, ١٢٧
 اقنى انظر قنى
 الاكل ١٢١, ١٢٢
 الاكلر ١٢٢
 الياق ١٢٣
 الفيكالوس (لنكبالوس) ٢١
 الهلن ١٢١, ١٢٢

اسيندروث ١٥٥
 اسيندغه ٥٢
 الاستان ٧, ١٣٥
 استور ٥٢
 اسداياك (الجبل) ٢٢١, ١٢٢
 اسداياك (خراسان) ١٢٣, ٢٠١
 اسداياك (مرو) ١٢٣, ٢٠١
 الاسراب ١٢٣, ٢٠١
 اسروشان ٥٥
 اسروشنه (شروشنه) ٢١, ١٣٨, ٢٠١, ٢٢١
 ٢٠٧, ٢٢٣
 اسعرت انظر سعرت
 اسفزار ١٢٣
 اسفل الارض ٨٢
 اسقونيا ١٥٥
 اسكاف بني جنيد ١, ٧
 الاسكندرية ٨٢, ٨٣, ١١٢, ١١٥, ١١٧
 ١٢٠, ١٢١, ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥
 الاسكندرية (الشامية, اسكندريه)
 ٢١, ١١٧, ١٢١
 الاسكندرية القصرى ١٢٥
 اسلجان ٢٧
 اسى ٨٢, ١٢٧
 اسوان ٨٢, ١٢٣, ١٢٧
 اسيرط انظر سيرط
 اشترمغاك ١٢٣, ٢٠١
 اشتدق ٢١
 الاشمونين ٨٢, ١٢٧
 اصطبل الملك ١٠١, ١٢٣
 اصهبان ٥, ١١-١٢, ٢٢, ٥٧, ٥٨
 ١, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥, ١٢٦, ١٢٧, ١٢٨
 ١٢٩, ١٣٠, ١٣١, ١٣٢, ١٣٣, ١٣٤, ١٣٥
 اصطختر ٢٢, ٢٥, ٢٦, ٢٧, ٢٨, ٢٩, ٣٠, ٣١
 ٣٢, ٣٣, ٣٤
 اصطخران ١٢١, ١٢٢
 الاصنام ١٢٢
 اصغافه (اصغافه) ٥٨
 اطياش ٢٠, ٢١, ٢٢
 اطرابلس انظر طرابلس

اورنشين ٢٤	اليسر (اليس) ٢٥٠, ٨٧
اوزكند (يزوكند) ٢٠٨, ٢٠	ام العرب (العذيب) ٢٨٠
الاسية ٨٢	امتاده ١
اوش ٢٠٨, ٢٠	امرون ٢٥٠
اوطلس ١٢٧, ١٢٧, ١٢٧	امرو ١٢٧, ١٢٧
اوقيانوس ١٢٧	امسير (ازمير) ١٢٧, ١٢٧
اوكتة انظر ابكتة	الاملوك ١٢٧, ١٢٧
اوكتة انظر ابكتة	اموكان ١٧
اوبس ١١ انظر طرابلس الغرب	انظر ٢٠
ايدج ٢٢, ٥٧, ١٢٧	الانبار ٧, ٩, ٢٢, ٧٢, ١٢٧, ١٢٧, ١٢٧
الايون ٢٠	٢٢٧, ٢٢٧, ٢٢٧
ايرانشهر ٥, ١٥	الانبار (برقة) ١٢٧
ايرج ٢٩	انبار ٥٨
الايرية ١٢٧	انجيرة ٥٨
ايتو ٢١ انظر يون	اندراب (الريجان) ١٢٧, ١٢٧
ايزرج ٨٠	الاندلس ١٠٧-١٥٢, ١٢٧, ١٢٧, ١٢٧
ايحات ١٢٧	١٢٧, ١٢٧
ايغار يقطين ١٢٧, ١٢٧, ١٢٧	الانديان ٢٩
الايجار باليمن ١٢٧	انصنا ١٢٧, ١٢٧
الايجارين ١٢٧, ١٢٧, ١٢٧	انطابلس ١١ انظر برقة
ايكلا ١٢٧	انطاكية ١٥, ١٥, ١٥, ١٥, ١٥, ١٥
ايلاق ١٧	١٥٣, ١٢٧, ١٢٧, ١٢٧
ايلمى (يلمين) ١٢٧	انطرسوس (انطرسوس) ١٢٧, ١٢٧
ايللا ١٥, ١٢٧, ١٢٧, ١٢٧	انطيوخا ١٨
ايليا ١٨ انظر بيت المقدس	انعم انظر اعلا وانعم
	انقرة ١٥, ١٥, ١٥
بئر الابار ١٢٧, ١٢٧	الانكبرديون انظر للعبرديون
بئر الجمالين ١٢٧, ١٢٧	انوشاباك (نوشاباك) ١٢٧
بئر الحذا ١٢٧	اهل ١٢٧
بئر (مين) الريتونا ١٢٧, ١٢٧	اهناس ١٥
بئر (نهر) هملين ١٢٧, ١٢٧	الاهواز ٢٩-٢٩, ٢٩, ٢٩, ٢٩, ٢٩
بئر عقبة ٢٨	١٢٧-١٢٧, ١٢٧, ١٢٧, ١٢٧
بئر القاصى (رباط القاصى) ٥٠	١٢٧
بئر ابن المرتفع ١٢٧, ١٢٧	الاولى ١٢٧
البئر للعطلة ١٢٧	اوارس ١٢٧
باب ٢٠, ٢٠, ٢٠	اوان ٢٠
الباب (والابواب) ١٢٧-١٢٧, ١٢٧	اويران ١٢٧, ١٢٧
١٥١, ١٢٧	اوكتين ٢٨
باب انوشوان ١٢٧	اوربة ١

بازغيس ١٨, ١٩, ٢٠, ٢١	باب بارقة ١١٣
بازجلج انظر لارجلج	باب جبرون بدمشق ١١
انبارز ٢١	باب الحديد بالشاش ٢٧
بارق ١٢	باب الذهب بوميعة ١١٢
بارقة انظر باب	باب الذهب بالقسطنطينية ١١٢, ١١٥
ربند باركان ٥٥٨	باب سمسختي ١١٣
بارنت (لباركت) ٢١, ٢١٣	باب الشابران ١١٣
بارما ٩٣, ١١٢, ١١٣	باب صاحب السوير ١١٢, ١١٣
بارنوا ١٠٨	باب صول ١١٣
الباراة ٧١	باب طبرستان ١١٢
الباروية (الداروية) ١١٧, ١١٨	باب فيروزكناك ١١٢, ١١٣
باروسما ٨, ١١, ١١٣, ١١٤	باب فيلان شاه ١١٢, ١١٣
بازيدى ٩٥, ١٢٥	باب كارولان ١١٢
البازنجان ٢٧	باب لانخة (لارخة) ١١٣
بازجان خسرو ٩, ١١٣, ١١٤	باب اللان ١١٣, ١١٤, ١١٥
باسلرا ٣٧	باب لبانشاه ١١٢
باسلاقين ١١٣	باب ليرانشاه ١١٢
الباسليين انظر بحيرة	باب البين (البليين) ١١
باسروجان ٥٥	باب الملك بوميعة ١١٢
باسرون (كاشترون) ٥	باب النوبة (٢) ١١
باسورين ١١٢, ١١٣	بابتن (بديتن) ٩٣
باسيان (الباسيلين) ١١٢, ١١٣	بابغش (بابغيش) ٩٤
باش ٢٧	بابكان ١١٧
باصلى ١١٥	بابل ٨, ١٠, ١١, ١١٢, ١١٣, ١١٤
باغ ١١١	باجرمي ٩٤
باعدري (باعدري) ١١٢, ١١٣	باجروان ١١, ١١٢, ١١٣, ١١٤
باعوليا ٩٥, ١١٢	باجسرى ١١٥
باعقوا ١١٥	باجلى ٩٤
باعينانا ٩٥, ١١٢	باجنيس ١١٢, ١١٣, ١١٤
الباكين ٣٨	باجشا ٩٣, ١١٢
باكشى ١١٢	باجلا ١١
باكسلا ١٢, ١١٣, ١١٤	باخته ٥٤
بالس ٧٤, ٧٥, ٧٦, ٧٧	باخرز ٩٤
بالوس ٢١	باخشوا ١١٧
بالمدا ٢١, ١١٥	بالرليا ١٢, ١١٣, ١١٤
الباميان ٣٧, ٣٨	بالرخت ١١٥ انظر لارخت
بالتنى ٩٤	بالوربا ٩, ١١٣, ١١٤
بالهري (بالهري) ٩٤, ١١٢	البك (بك) ٩٤, ١١٢
البير ٥٧, ١١٢, ١١٣	بلدين ١١٥, ١١٦

- البندقون ٨٢، ٨٣، ٢٢٧
 بعلبليس ٢٢٨
 بدوخكت ٢٨، ٢٠٤
 البذ ١٢٠-١٢٢
 البذروم ١٠٩
 بلبش ٢٣، ٢٠١
 البلقون ١٠٠، ١٠٢، ١١٠
 بران ٢٠
 برار البرز ٩، ٢٣٥، ٢٣٦
 براشكان ١٧
 برطانية انظر جزائر
 البرانجيل ٢٩، ٢٨
 برانس ١٥٣، ١٢٣
 برابك ١٢٧
 البربر ٨٠، ٨١، ٨٢-٩٢، ١٥٥
 برييسما ٨، ١٠، ١٢٣، ٢٣٧
 قرية البرج ١٢٣
 برج الحجارة ٢٣٤
 برجان ١٧، ٢٢، ١٠٥، ١٠٦، ٢٥٧
 البرجان (بادشير خرة) ٢٢
 البرجلان (الاهواز) ٢٣١
 برخار ٢٠، ٥٨
 بيد اه
 البردان ٢٣، ٢٢٧
 بندق ١٧
 بدين (بطريق مجسمان) ٥٠
 بدين (بدرين) ١٢٧
 برهنة ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ٢٢٧
 برزاند ٥٢١
 برزنج ٥٢٩
 برزند ١٢١، ١٢٢، ٢٢٣
 برز ١١١-١٢١، ١٢٢، ٢٢٣
 البرس الله ٢٣٨
 برسمت ٥٥، ٢٢٢
 البشليلا ٢٦
 بطليل ٢٨
 بخت ١٠، ١٢٣، ١٢٤
 بيت البرز ٢١
 برقييد ١٥، ٢٢٤
- البقم ٢٨، ٢٩، ٢٢٢
 البثن ١٠٨
 البثنية ٧٧
 البجافك ٢٩
 الباجس ٢٧
 البجلا ١٢٠، ٢٢٥
 الباجوم ٨٢
 البحر الاخضر ٥٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤
 بحر جرجان ١٢٤، ١٥٥، ١٥٦، ١٥٧
 البحر الجنوبي ١٥٥
 بحر جيلان ١٢٢
 بحر الفز ١٥١-١٥٢، ١٥٣، ١٥٤، ٢٥٧، ٢٥٨
 البحر الرومي (بحر الروم) ١٥٤، ١٥٥
 ١٢٢، ١٢٣، ١٧٧
 بحر الشام (البحر الشامي) ١٠٤، ١٠٥
 ٢٥٨، ٢٥٧، ١٧٧
 البحر الشرق ١٧، ١٥٣، ١٥٤، ١٥٥
 البحر الغرب ١٢، ١٥٣، ١٥٤
 بحر فارس ٢٢٣
 البحر المحيط ٢٢٩
 البحرة ٢٢
 البحران ١٥٤، ١٥٥، ٢٢٣، ٢٢٤
 البحيرة ٨٢
 البحيرة (بحيرة الجولان) ٢٢
 بحيرة ارمية ٢٢
 بحيرة الباسليين ١٠١
 بحيرة بيمون ٢٣٨
 بحيرة دمشق ١٧٧
 بحيرة كورن (كورن) ١٢٣
 بحيرة المسكنين انظر ولية
 البحيرة المنتنة ٧١
 بحيرة نيقية ١٠٩، ١٢٣
 بخارا ٢٥، ٢٦، ٢٨، ٢٩، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٣
 ٢٢٥، ٢٢٦
 بدلا ٢٢٩، ٢٢٠
 بدالة ١٠٨
 البداء ٨، ١٠، ٢٢٦، ٢٢٧
 بدشواركو (بدشوارجو) ١٧، ١٨ انظر
 طبرستان

بیان ۱۲۴
 بیت اقیلی ۱۲۲، ۱۲۳
 بیت جیوش ۷
 بیت راس ۸
 بیت للمقدس (البیت المقدس)
 ۲۴۷، ۱۷۷، ۱۱۸، ۱۱۷، ۱۱۵، ۷۱، ۷۸
 بیذمه منزل ابن مرو ۱۱۰
 بیروت ۲۵۵، ۱۸، ۷
 بیسلان ۲۱۱، ۷۸
 بیسلان بالیملا ۱۵
 بیسکند (بیشکند) ۲۰۱، ۱۳
 بیش ۱۳۳
 بیشه (بیشه بعلان) ۱۳۳-۱۳۵، ۱۴۸، ۱۲۴، ۱۸۸
 بیشه جانوان ۱۲۸
 (المدینه) البیضاء (اصطخر) ۴۷، ۴۱
 البیضاء (بالاندلس) ۱۰
 البیضاء (مدینه الفز) ۱۲۴
 البیضاء (طریق مصر) ۱۴۱، ۱۹۱
 بیکنند (مدینه الکجار) ۲۵، ۱۷۷، ۲۰۳
 البیلقان (ارمینیه) ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۷۵، ۲۱۳
 البیلقان (اندریجان) ۱۲۰، ۲۱۴
 البیلقان ۵۷
 بیمند ۴۸، ۵۴، ۱۵۵
 البین ۱۵
 البینقل ۳۷
 بینون انظر بحیره
 بینونه ۱۵۲
 بینین (بینون) ۱۴۴، ۱۴۵
 بینف ۲۴
 تاجراجرا (تاکراکری) ۸۱
 تارسم انظر طوسوس
 تارم ۴۱
 تاروان ۷
 تاکنست (تاکنست) ۲۲۲، ۸۵
 تاسرا ۱، ۱۷۵، ۱۳۵
 تافرت ۸۷، ۸۱، ۱۵۵
 تباله ۱۳۳، ۱۲۴، ۱۸۸، ۲۲۸

بنات حرب (حرم) ۱۳۵، ۱۸۸، ۱۳۳
 بناکت ۲۰۴، ۱۷
 البناکار (بنجههر) ۱۳۷، ۲۱۲
 بنجیکت ۲۰۶
 بندرقلان ۴۵
 بندک (بندک) ۴۳، ۱۵۵
 البندنجین ۱، ۱۳۵، ۱۳۸
 بنطس (بنطوس) ۱۰۳، ۱۳۰
 بنه ۵۱
 بنونکت ۱۷، ۲۰۴
 به دیوماسغان ۸ انظر الزوانی
 بهار (بیلخ) ۱۳۴، ۲۱۲
 بهار (بکرمین) ۵۴
 بهرسیر ۱، ۱۳۳، ۱۳۷
 بیقبان الاسفل والوسط والاعلی
 ۸، ۱۳۳
 بهلاب (بلاخ) ۴۳
 بلاد البیاضین ۵۷
 بهمن اباد ۱۳، ۲۰۱
 بیمن ارشیر ۷، ۱۳۵
 البهنسی ۱۵، ۲۴۷
 البرازنج ۲۴۵، ۲۵۰ وانظر خنیاسلور
 شعب یوان ۴۳، ۱۷۲
 بود ارشیران ۷ انظر الموصل
 البرجان ۵۸
 بورمک (فورمک) ۳۱، ۲۰۳
 بورنجر ۲۱، ۲۰۰
 بوسته ورده ۲۲، ۲۰۰
 بوشان ۱۳۷
 بوشنج (بوشنگ) ۱۸، ۱۳۶، ۴۰، ۲۲۳
 بوسیر (کوریس) ۱۵، ۲۴۷
 بوه ۷۵
 البوتان ۵۱
 بومینا (بومینه) ۸۴، ۸۴، ۲۲۰
 البون ۱۳۷
 بوندا ۳۳، ۱۳۶، ۲۱۱
 البوب ۱۲۱، ۱۲۰
 بونین ۵۷
 بیل ۲۵۳

تلمسين ٨٨	التبت ٥, ٣, ٢, ١, ٢٦, ١٧, ١٤, ١٣
الأنزل ١٢	٢٨٨, ٢٨٣
عتاج ٢٨, ٢٠٢	قبريز ١٢١, ١٢٠, ١٢٣
عليس ٢٢٣	تنبوك ٢٥
للتمد (البند) ٧١	تنبوك ١٥٠, ١١١
نمي له	تتا له
التنغير ١٢٦	تنليت ٢٣٥
التنعيم ٥١٢٢	حجاب ٥٨
تنعيم الطاقب ١٨٨	حجون ٥٥
تنيس له ٢٢٧	قلمر ٧١, ١٢١
تنيس نهر الصعالية ١٥٢	قرايية ١٠٥, ١٠٩, ٢٥٧
تنينير ٩ عليا والسفلى ٧٢	ثوبه ١٢٣٣, ١٢٣٢, ١٢٣١, ١٢٣٠
تهامه ١٢٥, ١٢٨, ١٣١, ١٣٣, ١٥٥, ١٢٨	توقسب (الخرقسييس) ١٠٩, ٢٥٧, ٢٥٨
تهذه ٨٧	النوك ١٥٠-١٥١, ٢٥, ٢٦, ٢٧, ٢٨, ٢٩
توج ٢٢, ٢٢٢	٢٠٨, ٢٠٩, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢, ٢١٣, ٢١٤
توران ١٧	٢٠٩, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢, ٢١٣, ٢١٤
تورغا ٨١, ٢٢٢	٢٠٩, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢, ٢١٣, ٢١٤
توز ١٢٧, ١٢٨	٢٠٩, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢, ٢١٣, ٢١٤
توصح ١٥٢	٢٠٩, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢, ٢١٣, ٢١٤
توليه ٣٣	٢٠٩, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢, ٢١٣, ٢١٤
تولس ٨٧, ١٢٢	٢٠٩, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢, ٢١٣, ٢١٤
تولن ٣٣	٢٠٩, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢, ٢١٣, ٢١٤
تيدله ٨٧, ٢٢٢	٢٠٩, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢, ٢١٣, ٢١٤
تيمرمان ٢٥	٢٠٩, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢, ٢١٣, ٢١٤
تيز ١٢٧	٢٠٩, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢, ٢١٣, ٢١٤
تيزين ٧٥	٢٠٩, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢, ٢١٣, ٢١٤
تيمة ١٢٨, ١٢٩, ١٣٠	٢٠٩, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢, ٢١٣, ٢١٤
تيمره الصغرى والقبلى ١١	٢٠٩, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢, ٢١٣, ٢١٤
التينات ١٧	٢٠٩, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢, ٢١٣, ٢١٤
تيومة ٦٨	٢٠٩, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢, ٢١٣, ٢١٤
تلت ورنج ٣٨	٢٠٩, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢, ٢١٣, ٢١٤
تارا (تيز) ٢	٢٠٩, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢, ٢١٣, ٢١٤
تلفت ١٢٨	٢٠٩, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢, ٢١٣, ٢١٤
ثبجة (الثبجة) ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥, ١٢٦	٢٠٩, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢, ٢١٣, ٢١٤
الثبجة (البيس) ١٢٦, ١٢٧	٢٠٩, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢, ٢١٣, ٢١٤
الثظر ١٥٥	٢٠٩, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢, ٢١٣, ٢١٤
الثرثر ٧, ١٢٣	٢٠٩, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢, ٢١٣, ٢١٤
الثعالبه ٨٠	٢٠٩, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢, ٢١٣, ٢١٤

الجبل ١١, ٢, ٢١, ١٣٦, ١٢٣, ١٢٢, ١٢٤
 (طسوج) جبل ٩, ١٣٥
 جبل ٥١, ١٣٥, ١٣٣, ١٢٥
 جبل ملتحج ٧٧, ١٣٢
 الجبل للملح ٥٥
 جيلا طيء ١٢٨
 جيلان ١٢١, ١٢٢
 جبلتا ٣٣, ١٢٦, ١٢٤, ١٢٧
 جبلتا (?) ١٧٤
 جبلت ٧١, ٢٥٥
 الكور الجبلية ٢١ انظر الجبل
 الجبة ٨, ١, ١٣٦, ١٣٧
 الجبة (بالسماعة) ٢١
 جبيل ٧٧, ٢٥٥
 الجحفة ١٣٦, ١٨٧
 جدد (مخلاف) ١٢٢
 الجدد ١٨٨
 جدر ٨
 جدل ٩١, ١٣٢, ١٢٨, ١٢٣
 جديلة ١٢٦, ١٢١
 جديان ٢٠٠
 جردية ٧١
 جرج (كرك) ٢١
 جرجان ٢٥, ٢٢٤, ١٢٤, ١٢٢, ٢٥٠
 ١٢١, ١٢٥
 جرجوليا ٧, ١٢٢, ١٢٤, ١٢٥
 جرجير ٨٠, ١٢٢
 جرجان ٧٣, ١٢٧
 جرجوب ١٠٠, ١٢١
 قلعة الجرجين ١٢٣
 الجرج ١١, ١٢٠
 جرجان ١٢١, ١٢٣, ١٢٦
 جرجش ٨٠
 جرجش ١٢٣, ١٢٥, ١٢٨, ١٢٨
 جرج نظر شرع
 جرج تاملن ٢١
 جرجان ٢١, ١٢٥
 جرجدة ١
 جرجود ١٢٨

التعلبية ١٢٧, ١٨٩
 الثغور البكرية ٢٥٢
 الثغور الخيرية ٩٧, ١٢١, ٢٥٢
 الثغور الشامية ٩٩, ١٠٠, ١٢٦, ٢٥٢, ٢٥٣
 الثماد ١٢٩, ١٥٢
 ثنية الاعييل ١٣٠
 الثنية (العقة) باليمامة ١٢٧, ١٢٨
 ثنية لرك (لرك) ١٣٠
 تهلان ١٥١
 الثور ١٥٣, ١٢٣
 جابروان ١٢١, ١٢٦, ١٢٣, ١٢٤
 جابلق ٢١
 جلية ١٦, ٢٦, ٢٧
 الجايية ٧٧
 الجايية (عند بلس) ١٥٢
 الجار ١٥٣, ١٢١
 الجار (الزبيجان) ١٢٣ انظر لجان
 جارتين ٣٣ و
 الجارود ٢٥, ١٢٥
 جاردن ٥
 جازان (مخلاف) ١٢٣
 جازان (العروش) ١٢٨
 جازر ٩, ١٢, ١٢٥, ١٢٣
 جاسم ٨٠, ١٢١
 جاشان ١٢٠
 جاكسير ٥٢
 بلد الجافعين ١٣٠
 رستان جاولن ٣٨
 ابن جاولن ١٢٢ وانظر بيشة
 جب التراب ١٥١, ١٢٣
 جب جراءة ١٢٣
 جب حليمين ١٢٢, ١٢٣
 جب الرمل ١٢٧, ١٢٦
 الجب (جب عميرة) ١٢١, ١٢٠
 جب العوصع ٨٤, ١٢١
 جب (جبيل) للميدان ١٢٣, ١٢٢
 جب يوسف ١٢١
 جبال (دمشق) ٧

جوبابلو ٢٢٣
جوبسي ٥٦
جواتر نراطين ٢٢٦
جواتر الخالدات ٢٢٦
جواتر السعانة ٢٣
الجيرة ٢٤٥، ٥
الجيرة (يقرب الرصافة) ٧٤
جوزية الذهب (الراغب) ١١٢
جوزية بني عمر ٢٤٥
جوزية الفضة ١١٢
جوزية ابن كلان ٢٢
جسداء ١٢٥، ١١٢، ١١٢
جسر منيع ١٢٣، ١٢٣
الجسرة ١٢٧
جسسطرون انظر نو الكلاع
جعفي ١٢٧، ١٢٨، ١٢٨
الجار ١١٧، ١٢١، ١٢٨
الجار (المقر) ١٢١
جل شوب ٢٨، ١٢٥، ١٢٥
جلاب ٢١، ١٢٥
الجلحاء ١٢١
جلالتا ١، ١٢٣، ١٢٥، ١٢٨
جلولا ١، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٨، ١٢٨
١٢٥، ١٢٨
جلولا (افريقية) ١٢٧
الجليل ٧١
جمع ١٥٤
الجدع ١١
جنابا ١٢٢
نهر الجنب ١٢١
الجنب ٢٥
الجنب ١٢٣، ١٢٤، ١٢٤
جنديساير ١٢٣، ١٢٤، ١٢٤، ١٢٤
جنوة ١٢٣، ١٢٣
جنوجد انظر ينوجرد
الجنينة ١٢٣، ١٢٣
جه ١٥
جهن ٢٩
جوانظر القصوة

جولبي ٣٨
جوانا ١٥٢، ١٢١
جواران ١٥
جواران ٥٧
الجازر ١٢٥، ٧
الجولمد ١٢١
جولمن ١٢٥
الجوي ١٢٥، ٧١
جور ٢٢، ٢٢، ٢٢
جور (بهمدان) ١٢١
الجور ٥٥
جوراب ١٢١
الجورات ١١، ١١
الجرجان ٢٢، ٢٢، ٢٢، ٢٢، ٢٢، ٢٢
جوسية ١٢٧، ١٢٧، ١٢٧، ١٢٧
جرف مراد ١٢٧، ١٢٧
جرف همدان ١٢٧، ١٢٧
جل ١١، ١٢٧
الجلان ١٢٧، ١٢٧
جورمين ١٢٧
الجومة ١٢٣، ١٢٣
الجلون ١٢١
جوزية ١٢٧
جوزوك ١٢٤
جوزكت ١٢٥، ١٢٥
جوزم (بدرابجرد) ٢١
جوزم (جوزم) ١٢٥، ١٢٤
جوزم (بنديساير) ١٢٤
جوزم ٢٢ انظر جوزم
جيان الصغير (الغرب) ١٢٢، ١٢٢
الجينة ٥٥
جيان ١٢٧
جيان انظر نهر بلخ
نهر جيت ١٢١
جيفت ١٢٢، ١٢٤، ١٢٤
جيان (كيلان) ١٢٣، ١٢٣، ١٢٣
جيانجكت ١٢٤
الجار (بالغرب) ١٢١

خنداب ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴
 خنيسالير ۲۴ وانظر المواريد
 الخوار (خوار) ۲۱، ۲۲
 خوارزم ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷
 خوارش (خلن روشن) ۲۷
 الخوارستان ۲۴
 خواس ۲۸
 الخويلدان ۲۵
 الخورجلن انظر الجبارجان
 خورستان (قورس) ۵۴
 خورستان (طريق اصبهان) ۲۷
 الخورنق ۱۱، ۱۲
 خورستان ۲۲ انظر الاحراز
 خوسكان ۳۱
 خولان ۱۲۲
 خولان نبي محميد ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۱
 خولان ربع ۱۳۸
 خوي ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴
 خيران ۱۳۳، ۱۳۴
 خير ۱۲۱، ۱۲۲
 الخيرج (خيرج، خارجج) محصورات
 ۵۱۳
 الخيرج باليمن ۳۸
 الخيس ۴
 خيرلان ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۳
 دلياق ۱۷
 دا خرقان (ده لقران) ۱۲، ۱۳
 دانين ۴۵
 دارا ۱، ۲، ۳، ۴، ۵
 داراباد ۲۱، ۲۲
 دارجمن (دارجين) انظر تهرورجين
 دارنجي (دارنكي) ۲۱، ۲۲
 الدارورة ۲۸ انظر المواريد
 دارين ۱۲۱، ۱۲۲
 الدارق ۱۲، ۱۳
 داسن ۲۴، ۲۵
 داسين ۲۱، ۲۲
 داقين ۱

خساسك (اخيסק) ۱۳
 خسو سلور انظر كسكر
 خسروجد ۲۱، ۲۲
 خشاف (خصاف) ۷۴
 خشب انظر نو خشب
 الخشب ۱۳۱
 الخشبات ۱
 الخشت ۴۵
 خشك ۳۸
 خشكاريش ۱۱، ۱۲
 خشوفغن ۲۱، ۲۲
 الخصراء ۸، ۹
 الخصومة ۱۵
 خصرة ۱۲
 الخط ۱۵، ۱۶، ۱۷
 خطنية ۸، ۹، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳
 اللطلان (القلان) ۲، ۳، ۴، ۵، ۶، ۷، ۸، ۹، ۱۰
 اللطى ۲۱
 خفشاخ ۳۱
 الخفيا ۱۷
 خلاط ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶
 خلان (خلار) ۲۵
 الخالجية (القلج) ۲، ۳، ۴
 خلدية (القلدية) ۱، ۲، ۳، ۴، ۵، ۶، ۷، ۸، ۹، ۱۰
 الخلط ۱۷
 خلغانة ۸
 خلم ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸
 الخليج البيروني ۲۳
 خليج بي (ابن) جميع ۱۷، ۱۸
 خليج القسطنطينية ۱، ۲، ۳، ۴، ۵، ۶، ۷، ۸، ۹، ۱۰
 ۲۵، ۲۶
 خليجة ۱، ۲، ۳
 خمارجمان (خمايجان) للسفلى
 والعليا ۴۵
 خمدان ۲۴
 خمليج ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶
 خنان ۲۱، ۲۲
 خنلش ۱۳
 خنداب ۲۱

دوسر ٧٤، ٦٨
 دوت ١٢٩
 ديولاب ١٢٤
 دوت الجنيد ١٢١، ١٢٨
 ديل ربيع ١٥، ١٢٥، ١٢٦، ١٥١
 ديل مصر ٧٣، ١٢٦، ١٥١
 الديبل ٥٩، ٣٧
 الديبور ١٢٥
 الدينناجل ٢٥
 الديور ٨١، ١٢٧
 الديور (ديور كيجين) ٥٩
 دير ايوب ١٢٧، ١٢٨
 دير بارما (بيوما) ١٨، ١٢٧
 دير العاقيل ٥٩
 دير العجل ٥٩
 دير مابلا (مابلا) ١٢٥
 دير مخراي ١٢٥
 ديورزين (نارجين) ٢١، ١٢١
 ديوركان ١١
 ديوسا ١٢٧
 الديلم ٥٧، ١٢١
 الدينين (ديومف) ١٢١
 الديبور ٥، ٢٥، ١٢٦-١٢١، ١٢١، ١٢٢
 ١٢٦، ١٢٣، ١٢٤، ٢٥٠
 الديولاب (الديولاب) ٢٥، ٢٠٢
 ذات الحام ٨٢، ١٢١، ١٢٢
 ذات الساحل (ذات السلسل) ٨٢
 ١٢٠
 ذات عري ١٢٥، ١٢٢، ١٢٧، ١٢١
 ذات العشر ١٢١، ١٢٢
 ذات كشد ١٢٠
 ذات المنازل ١٥، ١٢١
 ديجلن ١٢١
 ديلر ١٢٨-١٢٠، ١٢٣
 الذقبة (الذبيبة) ١٢١، ١٢٢
 ذو خشب (خشب) ١٥، ١٢١
 ذو صميم ١٢٢ وانظر خولان
 ذو سلم ١٢٣

ذو سمر ١٢٠
 ذو العشيرة ١٢١
 ذو قار ١٥٢
 ذو الكلاع ١٢١
 ذو اللوز ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
 (خلاف) ذي جرة ١٢١
 (خلاف) ذي شعيبين ١٢٠
 (خلاف) ذي مكارب ١٢١
 للذيين ١، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥
 رثم ١٢٠
 رتبة بني تميم انظر الروابي
 الراديل ٢٨
 راذان الاسفل والاعلى ١، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥
 الرز ١٢٠
 راس عين ١٥، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
 راس الغابة ١٢٠
 راس الكلب ١٢، ٢٠٢
 راس كيفا ٧٣
 الراسات (الراشيت) ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥
 راسك ٥٩
 رشد ٥٠
 رافدة ١٢٢
 الرافدة ٧٣
 الرافدة (مصر) ٨٢، ١٢٢
 رافدا ١٢٠
 رافدا (رافدا) ١٢١
 رافد هرمز ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥
 رافدا ١٢١، ١٢٢
 جزيرة الرامي ١٥
 الراميلين ٢٥
 رامين (رامين) ١٢٠
 راية ١٢٧
 راتين ١٢١
 الرب ٧٣، ٧٤، ٧٥
 الرباط (باصبهل) ٥٨
 الرباط (يكومل) ٥٩
 رباط يعينة (معيد) ٢١
 رباط القاصي انظر بثر

الركب (خلاف) ۱۴، ۱۴_۱
 ركة ۱۸۱
 رك ۱۳۰
 الركبة (ركبة) ۱۸۱
 ربح ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳
 الرملة ۷۸-۸۰، ۸۱، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳
 جبل رمى ۱۴۱
 الرملة ۱۴۱
 الرندى ۱۳
 رنية ۱۴۴، ۱۸۱، ۱۸۲
 الرعا ۷۰، ۹۱، ۹۲، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳
 رعل ۱۴۱، ۱۴۲
 رمى ۱۶، ۹۱
 الرهوة ۱۸۰، ۱۸۱
 الرىاق (رانية بنى تميم) ۷۳، ۱۴۱
 الرورى ۹۱
 روان ۵۳
 الرزب ۳۶
 الرث ۵۳
 رز ۱۴۷
 الرز باصهلان ۲۰
 رز الرز ۱۴۱
 رزش ۱۴۰
 رزمستان ۸، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳
 رزده ۱۴
 رزده پوسته لظفر پوسته ورزده
 الرور ۵۱
 الروس ۱۵۴
 روستقباد ۱، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳
 روست ۵
 الرور ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۲
 الرورقن ۱، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳
 رومية ۴، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۲
 الرورقن (رورقن) ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۲
 الرورقن ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۲
 رومشت ۲۰

رباط كرمخ ٢٢١، ٢٢٢
رباط محمد بن يزناك ٢٢١
رباط وز ٥٨
الريضة ١٣٦، ١٣٧
ربناجن انظر اربناجن
ربوس ٢٢١
الريضة ٢٢١ انظر النخبة
رجيع ١٢١
رحلة (الرحابة) ١٢١، ١٢٢
الرحبة ١٢١، ١٢٢
الرحبة (من امراض اللذينة) ١٢١، ١٢٢
الرحبية ١٢١، ١٢٢
الرحيل ١٢١
الرخم ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
رباع انظر ثبات ورباع
ربعل ١٢٥
الربيع ١٢٥
الرب ١٢٥، ١٢٦
رستاجد (رستاجرد) ١٢٥، ١٢٦
رستان (بهار) ١٢٦
رستان الرجل ١٢٦
الرستاقين ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨
الرستن ١٢٦
رشيد ١٢٦، ١٢٧
الرمافة (رمافة عشام) ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨
١٢٦، ١٢٧
الرمافة (رمافة واسط) ١٢٦
رضوى ١٢٦
ربعان ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨
ربعان ١٢٦، ١٢٧
ربوعا ١٢٦، ١٢٧
رفح ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨
رفنية ١٢٦
الرقعة ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩
١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩
الرقعة العرجاء (السوءاء) ١٢٦
الرقيم ١٢٦، ١٢٧
ركاب ١٢٦
ركب (كسم طيق) ١٢٦

الى هـ، ف^١، ف^٢، ف^٣، ف^٤، ف^٥

P-1, P-2, km, W, W, W, W, W

Fe_2O_3 , Fe_3O_4 , FeO , Fe_2S_3 , FeS

12

۴۴

ويجوز

۱۴. ریاضی

K₂, L₂, M₂, N₂ 2000

۲۷

194, 194 194

البريد: ١٢٣٤٥٦٧٨٩

الباب الاصغر ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦

الباب الاكبر ٣١، ١٢، ١٤، ١٥، ١٣،

الزباب الاسفل والاسفل والاعلى ١٣٩

الزلازل ١٩، ٢٠، ٢١

۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷

الزبارة، ٩، ٢٣٣

الرأى فى

अथवा अथवा

وَالْقَبْ

三

P.v, P.F, P.L, H, T, N

197, 104 243

1999

بط ٤، ٦، ٧، ٨، ٩، ١٠، ١١، ١٢، ١٣، ١٤، ١٥، ١٦، ١٧، ١٨، ١٩، ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠، ١٠١، ١٠٢، ١٠٣، ١٠٤، ١٠٥، ١٠٦، ١٠٧، ١٠٨، ١٠٩، ١١٠، ١١١، ١١٢، ١١٣، ١١٤، ١١٥، ١١٦، ١١٧، ١١٨، ١١٩، ١٢٠، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢، ١٣٣، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٩، ١٤٠، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣، ١٤٤، ١٤٥، ١٤٦، ١٤٧، ١٤٨، ١٤٩، ١٥٠، ١٥١، ١٥٢، ١٥٣، ١٥٤، ١٥٥، ١٥٦، ١٥٧، ١٥٨، ١٥٩، ١٦٠، ١٦١، ١٦٢، ١٦٣، ١٦٤، ١٦٥، ١٦٦، ١٦٧، ١٦٨، ١٦٩، ١٧٠، ١٧١، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٦، ١٧٧، ١٧٨، ١٧٩، ١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣، ١٨٤، ١٨٥، ١٨٦، ١٨٧، ١٨٨، ١٨٩، ١٩٠، ١٩١، ١٩٢، ١٩٣، ١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ١٩٧، ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١، ٢٠٢، ٢٠٣، ٢٠٤، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٧، ٢٠٨، ٢٠٩، ٢١٠، ٢١١، ٢١٢، ٢١٣، ٢١٤، ٢١٥، ٢١٦، ٢١٧، ٢١٨، ٢١٩، ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٦، ٢٢٧، ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٣٠، ٢٣١، ٢٣٢، ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٣٥، ٢٣٦، ٢٣٧، ٢٣٨، ٢٣٩، ٢٤٠، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٤٥، ٢٤٦، ٢٤٧، ٢٤٨، ٢٤٩، ٢٥٠، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣، ٢٥٤، ٢٥٥، ٢٥٦، ٢٥٧، ٢٥٨، ٢٥٩، ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٢، ٢٦٣، ٢٦٤، ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٨، ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧١، ٢٧٢، ٢٧٣، ٢٧٤، ٢٧٥، ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١، ٢٨٢، ٢٨٣، ٢٨٤، ٢٨٥، ٢٨٦، ٢٨٧، ٢٨٨، ٢٨٩، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٢، ٢٩٣، ٢٩٤، ٢٩٥، ٢٩٦، ٢٩٧، ٢٩٨، ٢٩٩، ٣٠٠، ٣٠١، ٣٠٢، ٣٠٣، ٣٠٤، ٣٠٥، ٣٠٦، ٣٠٧، ٣٠٨، ٣٠٩، ٣١٠، ٣١١، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٤، ٣١٥، ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩، ٣٣٠، ٣٣١، ٣٣٢، ٣٣٣، ٣٣٤، ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٣٧، ٣٣٨، ٣٣٩، ٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧، ٣٩٨، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٨، ٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨، ٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١، ٥٣٢، ٥٣٣، ٥٣٤، ٥٣٥، ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٣٨، ٥٣٩، ٥٤٠، ٥٤

زیرجناحہ ۱

۱۴۱

الدينية H H

الزراعة

الرقعة (الدور) 11, 12

٥٧ (الف. ٥٧)

1.3. 1974

No. 111, 89, 5, 6, 7, 8, 9

۲۰. زینوف (زینس، یونی)

1000 11 12

٨٧ (بالغز)

زبد القطن البيضاء

زبانہذا لفظ : فوج

ג'תש"ס

- سارية ١٩، ٢٢٥،
 المساعدة ٦١
 ساعدت له
 ساغور كبل ٢٠٩
 سالون ١٠٨
 كورة السامرة ٧٨
 سامل (مهل) ٩٨
 ساهو ١٢١
 ساق انظر شاق
 ساولدري ٥١
 ساوة ١٢، ٢٠٠
 ساوا بلصيهان ٢١
 ساوه يهمنان انظر سواه
 السائرة ١٢١
 سايله ١٢١، ٢٢٨
 سيايله له
 سبتلا (سبطا) ٨٨، ١٢٢
 السبخة بالبحرين ٦، ١٢٣
 سبرة ٨٩، ١٢٢
 سبسطية (فلسطين) ٧١
 سبسطية (الغور الشامية) ١٧
 سبطا ١٢٢ انظر سبتلا
 سبيطلة ٨٧
 ستوركت انظر شطوركث
 سكتلن ١٧، ١٢٥، ٢٠، ٢١، ٥٠،
 ٥١، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦
 السكول ١٢٠، ١٢١
 سكا ٢، ١٢٧
 السد (العم) ١٢٨
 السد باليمامة ١٢٧، ١٢٨
 سد اللبن ١٢٣
 سد باجوج وياجوج ١٢٣-١٢٥
 السدرة ٢٢، ١٢٠، ١٢١
 سدريه ١٢٣
 سدوسان ٥١
 السدحر ١٢١
 السر ١٢١
 سر من رى ٢١، ٥١، ٢٣، ١١٥، ١٢١،
 ١٢٢، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦
 سراج طير ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
 رادى السرار ١٢١
 سرة (الزبدجل) ١٢٣، ١٢٤
 السرة (الشركة) ١٢٣، ١٢٤
 سري خلف ٥٥
 سري دارن ٥٥
 السيلن ١٢١
 سرت ٨٩، ١٢٢
 السرحنين ١٢١، ١٢٢
 سرخ ٢٠١
 سرحد ٥٢
 سرخس ٢٢، ٢٣، ٢٤، ١٢٨، ٢٠٢
 سرن قاملن ٢١
 سرنقية (سرنقية) ١٠١، ١٢٢
 سشت ٥٧
 سرغ ١٢٠، ١٢١
 سري (سري) سري العتيق ٢٢، ٢٢٢
 سركستلا ٨٩
 سرقان ١٢٥
 سرمين ٧٥
 سرنديب ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٧٠
 السرو (خلاف) ١٢٨
 سروج ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥
 سريستان ٢١
 سروشك ٢٨
 سروم (شروم) راج ١٢٥، ١٢٦
 السرى ١٢٣
 السرو انظر باب صاحب السرو
 السرفن ١٢٨، ١٢٩
 سعد خرة ١٢١
 سعوت (سعوت) ١٢٣
 السعبلن ١٢١
 سعلن انظر سيوان
 السعد (الصغد) ١٢٠، ١٢١، ١٢٢
 ١٢٣، ١٢٤
 سفل يحصب ١٢١
 سقب ١٢٢
 سقلية (سقلية) ١١، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦
 ١٢٧، ١٢٨

- الشك سنير v انظر كسكر
 شاك فيروز ١, ١٢, انظر حلولن
 شاك قبيل ١, ١٣٥
 شاك هيمز ١, ١٣٥
 شارب ١٨, ١٠٤
 الششش ٢٧-٢٨, ١٣١, ٢٠٢-٢٠٣
 ٢٠١-٢٠٢, ١٢٣, ١٢٤
 شاطئي انغرات ١٢١
 شاكر (وشلم) ١٢٢
 شاكر (ولاعة) ١٣٧, ١٢٨
 شاموس ١١
 الشلم ٥, ١١, ١٢٨, ١٣٢, ١٢٣, ١٢٤
 ١٢٥, ١٢٦
 شاه روك ١٥
 الشاهجان ٢٥
 (قصر) الشاهدين ١١
 شاي (ساق) ١٥, ١٢٥
 شاوغر (شاش) ٢٥
 شيلس ١٢, ١٢٧
 شيلم ١٢٢, ١٢٤
 شيداز ١١, ١٢٧
 الشبرون ٢٢, ١٢٨
 الشبيكة ١٢٧
 شتروكث انظر شتروكث
 الشجرة ١٢, ١٢٧
 الشجرتين ١٢
 الشجى ١٢١
 الشكر ١, ١٢٧, ١٢٨, ١٢٩
 الشراك ١٢
 الشراء (دمشق) ١٢
 الشراء (مكة) انظر السراة
 الشرجة ١٢٣
 الشرز ١١
 شرب ١٢١
 شرغ (جرغ) ٢٥, ٢٠٣
 شرف اليعل ١١, ١٢٨
 الشرقية ١٢, ١٢٧
 شروان ١٢١-١٢٢
 شرورى ١٢١
- السوس الانك ١١, ١٢٨
 السوس الاقصى ١١, ١٢٨, ١٢٩
 سوسنق ١٢, ١٢٧
 سوسية ١٢
 سوي الاربعه بالاواز ١٢٤
 سوي لمد ١٢٥, ١٢٦
 سوي الاواز ٢٢-٢٣, ١٢٤, ١٢٥, ١٢٦
 ١٢٢, ١٢٣
 سوي العتيق ١٢٢ انظر سوي
 سوم ١٢١
 سوي ١٢
 سوياب ٢٠١
 السويداء (قصر) ١١
 السويداء (طريق المدينة) ١٢, ١٢٥
 سويلا ١٢ انظر شيقه
 السيلحين ١٢
 السيلالة ١٢١, ١٢٧, ١٢٨
 سياه ١٢
 سياه جرد (سيلجرد) ١٢٨, ١٢٩
 السياه مص ٢٥
 نهر سياهات ١٢٨
 سيب بنى كوما ١٢٣
 السيبين ١٢, ١٢٧
 السيج ١٢٧, ١٢٨
 سيجان ١١, ١٢٧
 سيرات ٢٢, ١٢٩
 السيرجان ٢١, ١٢٥, ١٢٦, ١٢٧, ١٢٨
 سيروان (السيروان) ١٢١, ١٢٢, ١٢٣
 سيمر ١٢١-١٢٢, ١٢٣, ١٢٤
 السمسجان ١٢٢, ١٢٣
 سيفايه ١٢٠٢
 السيلحين ١٢, ١٢٧, ١٢٨, ١٢٩
 سينو ٢٢, ١٢٣
 سيوان (سوان, سنوان) ١٢١
 سيوط (اسيوط) ١٢, ١٢٧
 الشانان ١٢١, ١٢٢
 شانوروك ٢٥
 شان يمين v انظر كورة دجلة

صا ٢٧, ٢٧	شروسة ٢٢١ انظر لسروسة
صاغري ١, ٢٧	شروم راج انظر شروم راج
صامغار (صامغر) ٢٧, ٢٧	شروقة (سريقا) ١٢٧, ١٢٧
الصامغل ٢١, ٢٢٥, ٢٥١	شطا ٣٨
صان ٢٧, ٢٧	شطب ٢٧, ٢٧
صافك ٢٨, ٢٨	شطوب ٢٧
الصافك اقبرى ٢٧	شطوبكث (شتوبكث, ستوبكث) ٢٧
صحار ٢٧	٢٧
صخرة موسى بشوان ١٢٣, ١٢٣	شعب بوان انظر بوان
صدك (صدارة) ١٢٧, ١٢٧	الشعبية ١٢٨, ١٢٨
صدك ٢٨	الشعبية ٧٥
الصدف ١٢٣	شعب ١٢٩, ١٢٩
صدى ٢٧, ٢٧, ٢٧	الشقف ١٢٨, ١٢٨
صدية ٢٧	شقلان ٢٧, ٢٧ وانظر شقلان
انصراتان ١٢٣	الشقوبى ١٢٩, ١٢٩
الصفند ٢٥٥	الشقلان (شكينة) ١٢٨ وانظر شقلان
صومجان ١٢٣, ١٢٣	شكى ١٢٣
صرواح ١٢٣, ١٢٣	شلاط ٢٧
صوفين ١٢٣	شلنية ٢٨
(خلان) بى صعب ١٢١	شليل ١٢٧ وانظر سليلست
صعدة ١٢٣, ١٢٣, ١٢٣, ١٢٣	الشمسية ٢٧
الصعيد ١٢٧, ١٢٧	شمسين (شمسين الشع) ١٢٨, ١٢٨
الصعيد باليين ١٢٣	شمشاط ٢١, ٢١, ٢١, ٢١, ٢١
صعيرة ٢٧	٢٥١, ٢٥١, ٢٥١, ٢٥١
الصغليل ١٢٣, ١٢٣, ١٢٣	شكور ٢٢٧
الصغد انظر السغد	شنادر ٢٧
صغليل ١٢٣, ١٢٣	شوقا ١٢٧, ١٢٧
الصغر ١٢٣	الشنون ١٥٢
الصفا ١٥٣, ١٥٣	شهر ياك ٢٨
صفر ١٢٨ انظر صغن	شهرزور ٢١, ٢١, ٢١, ٢١, ٢١, ٢٥١, ٢٥١
الصصاف ١٢٨	شك ١٢٣
صغن (صغر) ١٢٣, ١٢٣	شوان ١٢٣, ١٢٣
صغرية ١٢٨	شيراز ٢٢, ٢٢, ٢٢, ٢٢, ٢٢, ٢٢, ٢٢, ٢٢
الصقلاب ١٢٧, ١٢٧, ١٢٧, ١٢٧	١٢٣, ١٢٣-١٢٣, ١٢٣, ١٢٣
١٥٥, ١٥٢	شيرطن ١٢٧
صقلية ١٥٢	الشيز ١٢٣, ١٢٣
الصلا ١٢٣	شيزر ٧٥
صلب ١٢٧	لشيل ١٢٧, ٧٥
صلوى ١٢٧	

الطائف بطخارستان انظر الطارق
الطائف ١٢٥-١٢٢, ١٢٧, ١٢٨, ١٢٩
طبارجي ٢٥٣
طبرستان ٥, ٧, ٢٠, ١١٩, ١٧١, ٢٣٢, ٢٥٠, ٢٤٥
طبرستان انظر باب
طبرية ٧٧, ١١٧, ١٢١, ٢٢٨, ٢٢٩
الطبيين (الطب) ٣٥, ٥٢, ١٢٣
طينة مدينة الزاب ٨٧
طحا له ٢٢٧
طخارستان ١٨, ٢٥, ٢٦, ١٢٤-١٢٧, ٢٠٢, ٢٠٢, ٢٠٢, ٢٠٢
طخفا ١٢١
طخفا ١٥١, ١٢٣
طرابلس (طرابلس) الشام ٧٧, ١٨
طرابلس (طرابلس) المغرب ٨٩, ٨٨, ١٢٤, ١٢٤
طرابلية انظر اطرابلية
طراز ٢٨, ٣١, ١٢١, ٢٥٥, ٢٠٩, ٣٣٣
طرازاب ١٢٨
طرسوس ٢١, ١٢٨, ١٢٧, ٢٥٣, ٢٥٨
الطرف (المدينة) ١٢٨, ١٢٧
الطرف (بطريق مكة) ١٢١
الطرقسيس انظر تركسيس
طرون ٢٢٩, ٢٥١
الطريثيث ٥١
طريق خراسان ١٢١
طريق الدراج ١٢١
طريق القرات انظر (عمل طريق)
القرات
طيرة ١١, ٢٠٥
طفرجيل ٨٧
طلحة الملك ٣٥, ١٢٧, ١٢٨
طليطلة ٨٩
طمحرفان ٥٢
طمستل ٢١, ٥٢
بني طميلان (طهمان) ٢٢, ٢٢٤
طميس ١٢١

صائغ ١٨
الصمدان ١٥١, ١٢٣
الصنارية ١٢٣
صنعة ١٢٣-١٢٢, ١٥١, ١٢١, ١٢٢, ١٢٢
الصنف ١٨, ٢١
صنعاية ١
الصهيبي ١٢٣
صبر ٧٧, ٢٢١, ٢٥٥
الصنور ٧٢
صنوران (صوري) ١٢٧, ١١٧, ١٢٧
صنل انظر باب
الصنيل ١٢٣
صيدا ٧٧, ٢٥٥
الصيبرة ٢١, ١٢٢, ١٢٢
الصيملان ٢٢
الصين ٥, ١٥, ١٦, ١٦, ١٦, ١٦, ١٦
١٠-١٢, ١٢٣, ١٢٣, ١٢٣, ١٢٣
٢٠٩, ٢٠٩, ٢٠٩, ٢٠٩
صبة ١٢١
نهر الصرغام ١٢٣
صريسة ١٠, ٢١
صريسة ١٢١, ١٢١
صفر ١٢٢
صنكلان (مخلاف مكة) ١٢٢, ١٢٢, ١٢٢
صنكلان (مخلاف باليمن) ١٢٢
صهر ١٢٢
طابان ٧٢
طابان انظر طوس
الطابان ٥٥
الطاحونة ١٢١, ١٢١
الطارق (الطائف بطخارستان) ١٢٣
طاسفندين (طاسفنديا) ١٢١
طافلا (طابلا) ١٥١, ٢٥٧
الطافن ١١, ٢٠٥
طالقان قري ١٥٥
الطالقان (درو الرون) ٢٢, ٢٢, ٢٢
١٢٢, ١٢٢

- طنجة ٨٨, ٨٩, ٩١, ١٥٥, ١٣٦, ١٣٥, ١٣١, ١٣٠
 الطنجلج ١٠٢
 طهمان ١٣٢ انظر بني طهمان
 طوانة ٢١
 طراويس (الطراويس) ٢٥, ٢٠٣
 الطور ١٤, ١٣٧
 طور هيدس ٦٥, ١٧٥
 طوس ١٤, ٢٥, ٢١, ٢٠٣, ٢٠٤
 طوة ١٤, ١٣٧
 طيبة ١٣٨, ١٣٩ انظر للدينة
 الطيرهان ١٤, ١٣٥, ٢٥٠
 طيزفان ١١
 الطيلسان ٥٧, ١٣١, ١٣٥, ١٣٦
 ظاهر البلقاء ٧٧
 طيلة (صبلا) ١١١
 طغار ١٤, ١٣٥
 طلي ١٣١
 العلى (العال) ٧, ١٣٥
 العاصرية ١٥١
 علات (طلا) ٧٤, ١٣٣, ١٣٦
 العائر (الغائر) ١٣٠
 عابوا ١٣
 عبادان ١٤, ٢٠, ١٣٣
 العباسية ١١٧
 عيدس ١٣١
 عيدس ٢٣
 عبدة كناس ١٣٣
 عبقرسون ١٣٣
 عتر ١٣٨, ١٣٩
 العثينة ١٣٠
 عجود ١٣٩, ١٣٠
 عدن ١٣, ١٣٣, ١٣٤, ١٣٥, ١٣٦
 عدنون (عدنون) ٢٥٥
 العذيب ١٤, ١٣٥, ١٣٦, ١٣٣, ١٣٤
 ١٣٨, ١٣٩
 العذيب (لم العرب) ٨٠
 العذيب بالشلم ٢٨
 عزابن ٧٤
 العراقة ٢٥
 العراق ٥, ١٥, ١٣٢, ١٣٣
 قرى عربية ١٣١, ١٣٨
 العرج ١٣٠, ١٣١
 العرش ١٣٨, ١٣٩
 العرس ١٣٥, ١٣٧, ١٣٨, ١٣٩
 العري ١٣٩, ١٣٩
 عرفت ١٣٣, ١٣٣
 عرفتجا ٩, ١٣٣
 عركا (اليمن) ١٣٥, ١٣٦
 عركا (مشرق) ٢٥٥
 العرم ١٣٨
 عرندى ١٣٣ وانظر عرندى
 العرش ٨٠, ١٣٣, ١٣٤, ١٣٥, ١٣٦
 عسقلان ١٣١, ١٣٢, ١٣٣
 عسقلان ٧٤, ٢٥٥
 عسكر مكرم ٢٢, ١٣٣
 العسيلة ١٣٨, ١٣٩
 عشم ١٣٣
 عصي ٩, ١٣٣
 عقبرا ٧٤
 العقبة (يفرغانة) ٣٠, ٢٠٨
 العقبة (طريق المغرب) ١٣١, ١٣٢
 العقبة (طريق مكة) ١٣١, ١٣٢
 عقبة حراء ١٣٣
 عقبة حلوان ١٤, ١٣٣
 عقبة الطين ٢٢
 عقبة الفيل ٢٣
 عقبة كيسا ١٣١
 عقبة مذبذب ١١
 العقير (الجوين) ٢٠, ١٣٣
 العقير (مرو) ٢٠٢
 عك (مخلاف مكة) ١٣٣
 عك (مخلاف اليمن) ١٣٣, ١٣٤, ١٣٥, ١٣٦
 عكا ١٣٠, ٢٥٥
 عكاظ ١٣٣, ١٣٨
 عكبرا ١٣٣, ١٣٤, ١٣٥
 عكث ١٤

عين شمس ٨٤, ١١١	العلاج (الفج) ١١
عين صيد ١٢٥	العلقى ١٢٣
عين مسلة ١٠٤	العلمين ١١, ١٠٦, ١١٣
العيون ١١١	علو يخصص ١٢, ١٢١
	عليب ١٢١, ١٢٢
الغاية ١٢١, ١٢٢	العليق ١١, ١١٠
غاية صورية (الغاية) ١٠, ١٠١	العارية ١٢١
غاية (غاي) ١١, ١٠٦	عبان ١١, ١٠٦, ١٢١, ١٢٢, ١٢٣
الغاية ١٠, ١٠٦	١٢١, ١٢٢, ١٢٣
الغائر ١٠٠	عبان ١٠
غبراء (الغبراء) ١٢١	العشيرة ١٢٣
حصن الغبراء ١٠٢	عقب ١٠
الغبراء ١١, ١٢١	عقب مريض ١٠
غدامس ١٠	الغيتاف ١٢١, ١٢٢, ١٢٣
غدير ١٢١	علاوا ١٠
غدير ١٢١	علاوا ١٠
غرب ١٢١, ١٢٢	عمرية ١٠, ١٠٦, ١٠٧, ١٠٨, ١٠٩, ١١٠, ١١١, ١١٢, ١١٣
الغربة ١٠	١٢١
غريستان ١٢١, ١٢٢	عنايه ١٢١
غزة ١٢١, ١٢٢	عندل ١٢٣
غرگرد ١٠, ١٠٢	العندمين ١٢١
غزاة ١٠	عنس (خلاف) ١٢١
غزولي ١٠ وانظر غزولي	عنا ١٢١
الغزولي ١٠	العواشم ١٠, ١٢١, ١٢٢
الغز (الغز) ١٠, ١٢١, ١٢٢, ١٢٣	العوامل ١٢١
غزة ١٠, ١٠٦, ١٢١, ١٢٢, ١٢٣	العويجة ١٢١, ١٢٢
غزة ١٠	موكلان ١٢١, ١٢٢
الغطسين ١٠	هونيد ١٢١
الغلاس ١٠	هونيد انظر كسير
غلاظة ١٢١, ١٢٢	العين بالاهواز ١٢٣
غلاك (غلاك انداز) ١٠, ١٢١	عين برغوث ١٠ انظر برغوث
غلاظة ١٠	عين التمر ١٠, ١٠٦, ١٢١, ١٢٢, ١٢٣
غمدان ١٢١, ١٢٢	عين الجبال ١٠, ١٢١
غمر نقي كندة ١٢١	عين البحر ١٢١
الغمر (غمر) ١٢١, ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤	عين جمل ١٢٠
غمر ١٠	عين الذهبية ١٢٠
الغمر ١٠	عين الرومية ١٠, ١٢١
الغمر (الشام) ١٠	عين زينة ١٠, ١٢١, ١٢٢
الغمر (تجربة للعرب) ١٢١	عين الزيتون انظر بتر

[illegible]

قورنمذ انظر برونمذ
 نيد ١٢٧ ١٢٦
 فيروز سليمور ٧ انظر الاتيلار
 فيروز قباد ٩ ١٣٥، و انظر باب
 فيشان (بيسان) ١٢٥٢
 فيص البصرة ٥١
 فيف (اليف) ٢٢٩، ٣٨
 فيل ١٣٣
 فيلان ١٣٣، ١٢٤
 فيلف ١٣٣
 الفيوم ١٢٧، ١٢٨
 قايص ٨٧، ٨٦، ٢٢٥
 القاحنة ١٣٠
 القاسية ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨
 القاسية (على دجلة) ١٢٤، ٩٣
 قار ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩
 قارص ٥١
 قارص علم (علم) ١٢٣، ١٢٤
 قاسان ١٢٤، ٢٥٠، و انظر سرد قاسان
 وجرم قاسان
 قاسية ١٢٧
 القلع (الجزلان) ١٢٣، ١٢٤
 القلاع (طريق مكنة) ١٢١، ١٢٢
 قاعة ١٢٤
 قلاييفوس ١٢٣ انظر الرقة
 قالا ١٢٤
 قايون ١٢٨
 قاي ٥٧
 قايلا ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨
 قايون ١٢٢، ١٢٣
 قانصو (قنطري) ١٢١، ١٢٢
 قانطو ١٢١ انظر قانصو
 قايق (قايق، قنطري) ١٢١
 قبا (ببطين البصرة) ١٢٨، ١٢٩
 قبا (فرغانة) ١٢٣، ١٢٤
 قبا (المدينة) ١٢٣
 القبادي ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠
 القباية ١٢٩

قبر (قبر) لعيادي ١٢٤، ١٢٥
 قبر العبادي (البطلان) ١٢٦، ١٢٧
 قبر ميمونة ١٢٧
 قبرقا ١٢٧
 قبرص ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
 قبرغش ١٢٦
 القبط ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠
 جبل القيق ١٢٣، ١٢٤
 قيلة ١٢٣، ١٢٤
 القبيبات ١٢٦
 قيس ٣٨، ١٢٩
 قيس ١٢٢
 قيسوس ١٢٣
 قيس ١٢٣
 قديد ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨
 قراسية ١٢٧
 قراط ١٢٧
 قراقر ١٢٧
 القرائن ١٢٧
 قريبط ١٢٧
 قردى ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩
 قراطجند ١٢٧
 قوطية ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩
 قوطسا ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩
 القوق (طريق مكنة) ١٢١، ١٢٢
 القوق (طريق اليمامة) ١٢١، ١٢٢
 القوق (قروان) ١٢١
 القوق ١٢١
 قوقس ١٢٧
 قوقسيا ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠، ١٣١
 قوقس ١٢٢، ١٢٣
 قوقسين (قوقسين) ١٢١، ١٢٢، ١٢٣
 قوقس ١٢٢، ١٢٣
 قوقس الناري (قوقس) ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥
 قوقس ١٢٨، ١٢٩
 القوقس (طريق مكنة) ١٢٧
 القوقس (القوق، بالقوقس) ١٢٣، ١٢٤
 القوقس ٥٠
 القوقس بالغرب انظر القوقس

- قرية ١.٦، ١.٧
 قريزي ١٧
 القرى ٩. انظر القريتين
 قري الحراب ١.١
 قري عربية انظر عربية
 قري مروي ٣٥
 قري نصر الافريقي ١.١
 قريات القران ٢٣٩
 القريتين ٢.٩، ٣٢
 قرية الاس ١٥، ٥٥
 قرية ايلن ٢٨
 قرية الاصنام ١.٢
 قرية البطريرك ١.٣
 قرية بكار ٥٢
 قرية الجوز ١.٣
 قرية الجباري ٢٢٤
 قرية حسان ٢٢٠
 قرية خافن الترك ٢.٩، ٢١
 قرية دايه ٢.١
 قرية الرمل ٥٢
 قرية سليمان بن سميع ٥٥
 قرية عبد الرحمن ١٥
 قرية العسل (ده انكبين) ٢١
 قرية علي ٢.٣ انظر فريز
 قرية محمد بن خزل ٥٢
 قرية الملح ٥٣
 قرية يحيى بن عمرو ٥٥
 القريتين (بطريق البصرة) ١٤٧، ١٤٩
 ٢١، ٢٢
 القريتين (دمشق) ٢٨
 القريتين (الغرب) ١٢٤، ١٢٥
 قريون ٢١، ٢٢، ٢٧، ٥٧، ١٢٧، ١٣٣، ١٣٤
 ٢١، ٢٥
 انفس ٢٤٧
 قسطانة ٢٢، ٢٠٠
 انقسطل (قسطل) ١٨، ٦٨، ٧١
 القسطنطينية ١.٠، ١.٢، ١.٥-١.٦، ١.٧، ١١.٠
 ٢٥٧، ٢٥٦، ٢٣٦، ٢٥٤، ١٥
 قسطنطاليس (قسطنطاليس) ١١٤
- قسطنطين انطاكية ٢٢
 قشمر ٥، ١٨، ١٩
 القشيب ٣٨
 القصية (الجيرة) ٢١٧
 القصية (اليمن) ١٢٢
 قصدار ٥٥، ٥٦
 القصر في طريق مكة ١٣٣
 القصر حصن النصاري ٢٢٠
 القصر الابيض انظر قصر الروم
 قصر الاحنف ٢٢، ٢.٩
 قصر الاسد (دهشير) ٥١
 قصر الاسود بن الهيثم ٨٨
 قصر اعين انظر قصر اعين
 قصر الجوز (ده كرو) ٥١
 قصر خوط ٢٢، ٢٠
 قصر الديري ٨٦، ٢٥٥
 قصر الروم (القصر الابيض) ٢٢٢، ٢٢٣
 قصر الشاهدين انظر الشاهدين
 قصر الشمس ٨٤، ٢٢٦
 قصر شيرين ٢١، ١٨
 قصر العبادي انظر قصر
 قصر الخبز ٢٢١ انظر الطاحونة
 قصر العسل ٨٥، ٢٢٢
 قصر العطش ٨١، ٢٢٤
 قصر عاقبة ٢١، ٢.٣
 قصر عمرو (قريسين) ٢١، ٢٨
 قصر عمرو (مرو الروم) ٢١٠
 قصر النصوص ٢١، ٢٨
 القصر المشيد ٢٣٧
 قصر الملح ٢٢، ٢.١
 قصر النعمان ٢٨
 قصر موهنان ٢.٨
 قصر بني نازع ٢١، ٢٥
 قصر النجار ٢٢، ٢.٢
 قصر ابن هبيرة ١٢٥، ١٨٥
 قصر يزيد ٢١، ١٨
 قصر اعين (قصر اعين) ٢٢١
 قسطنطينية ٨٧
 قسطنطين ٨٦، ١٢٤

قنونا ١٢٨، ١٢٩، ١٥٢
 حصن قنة ١٣٣
 قنى (اقنى) له ٢٢٧
 قهستان ٢٠
 قهستان ١٣٥، ٢٢٣
 قهستان بكمل ٢٩، ١٢١
 قرى قهستان بنيساير ٥٢
 قهقى (قهقار، قهقور) له ٢٢٧
 القراطيل ١٧٥
 قروس ١٧، ٢٥٢
 قوالم ٢٣٣
 قوس ٢، ١٣، ٢٢، ٢١، ٢٠١، ٢٢٢
 ٢٥٠
 قونية ١١، ١٢٣
 قريق ١٧٧
 القيرلان ١٧-١٨، ١٥٥، ١٢٥، ١٢٨
 ٢٦٥
 القيس له ٢٢٧
 قيسارية ١٧، ٢٥٥
 قيقلان (القيقلان) ١٨، ٥٢
 جزيرة قين ٢٢
 كيل (كيلان) ١٧، ١٢٩-١٣٠، ٢٢٣
 كلاش ١٧
 كارتين ٢٢
 كارولن انظر باب
 كازرون ٢٥
 كاسب ١٢، ٢٠٠
 الكلسكان ٢١
 كاطمة ١٥١، ١٢٣
 كم نيز ٢٢، ٥٨
 كمرون ٢٢
 كامرون ٢٢١
 كين كلان انظر جزيرة
 كوشك ٥
 كيتال (بالاش) ١٧
 كيتال (فرغنة) ١٦، ٢٠١
 القيرلانة ٢٢٢
 كيركى ١٢٣

قطر (بالجوين) ٢٢٣، ٢٠
 القطر (بالبطائح) ٥١، ١٢٢
 قطريل ٧، ١٢٥، ١٢٧
 القطقطانة ٢١
 قطران ٢٠٣
 القطيف ١٥٢، ٢٢٦
 القطيفة ١٧، ١٨، ٢١٠
 قطيعة ١٢٣، ١٢٣
 القفاعة ١٢١
 قفص ١٧
 القفص ٢١
 قفصلا ٨٧
 قفط له ٢٢٧
 القلزم ٢١، ١٧، ١٨، ١٥١-١٥٥
 قلسانة ٨٧
 القلع ١٢٥
 القلعة (قلعة الجوس) ١٥
 قللمان ٥٥
 قلمية ١١٧، ٢٥٨
 قلنسوة ١٨، ٢٢١
 القلوي ٢١
 قلونية ١٨
 قم ٢، ٢١، ٢٢، ٥١، ١٢٧، ١٢٣
 ٢٥٠، ٢٢٢
 قم (مغارة) ٢٥٠
 قمار ٢١، ١٨
 القمندان ٢٠
 جبل القمر ١٧١
 القمرطى (القمرطى) ٢١٧
 قمونية ٢١
 قنات حسان ٢٢٠
 قنبلى ٥١
 قندابيل ٥٥، ٥٢
 القندهار ٥١، ١٨
 قنسرين ٢٢، ٧٢، ٧٥، ٢١، ١١٧، ١١٧
 ٢٢٨، ٢٢٦، ٢٥١
 قنطرة الزاب ١٧١
 قنطرة مريم ٢١٨
 قنوران ٢٠٠

اللائ ١٧, ١١٣, ١١٤, ١١٥, ١١٦, ١١٧, ١١٨, ١١٩
 جزيرة لاؤن ١١
 لبنان انظر باب
 مدينة اللبن ١٠٠
 جبل لبنان ٧١
 لبنان (ص) ٧٥, ٧٦
 لبنان (دمشق) ٧
 اللجون ٧٨, ١١٧, ١١٨, ١١٩
 لحج ١٢١, ١٢٢, ١٢٣
 لخم ١٢٤
 لد ١, ١١
 لطمين ٧٥
 اللعديون (الانكيريون) ٢٢
 اللكام ١٢٣, ١٢٤
 اللكر ١٢٢, ١٢٣
 لابل ١٢٤
 لطة ١
 لكيلوس انظر النكيلوس
 اللرا ٢٣
 لواقه ١, ١١
 لرجيا ١٢
 لرجيا ٢ ١٢٥
 لوقن ٢١
 لولوا ١٠٠, ١١٠, ١١١
 الليث ١٢١, ١٢٢
 ليوان انظر باب
 لينلا ١٢٨
 ما وراء النهر ١٨, ٢٠
 ماء شوك ٢٨
 ماب ٧
 مابستيا انظر المبيصلا
 الماجلن ١١
 ماجدة ١٨
 مقتران ١١, ١٢, ١٢٣
 مقترنات ١١, ١٢
 مقن ١٢٢
 مارب ١٢٨, ١٢٩, ١٣٠
 ماريون (الماريون) ٢٠, ٢٠٠

كورد ٥٨
 كورس انظر كورس
 كورم ١٢١
 الكوريان ٢٧
 كورستان ٢٠١
 الكوركن انظر لورجان
 قلنطو الكورخان ٥
 كوشان ٢٠, ٢١
 كوشون ٢١١
 الكوفة ٥, ٢١, ١٢٥, ١٢٦, ١٢٧, ١٢٨
 كوكب ١٢
 كوكشيغن (كوك) ٢١, ٢٢
 كبل شوب ٢٨, ٢٩
 كولان ٢٨, ٢٩, ٣٠
 كولس (كورس) ١٢١, ١٢٢, ١٢٣
 كوفر ملي ١٢٢
 كوك ٢٢
 كوم شوك ١٢, ١٣
 كويكت (كواكت) ٢٨, ٢٩
 كيبك ٥٨
 كير ٢٢
 الليرج ٥٧
 كيمتراو ٢٠١
 كيزين ٢٢
 جزيرة كيس ٢٢
 كيبست ٢٥
 كيسوم ٢٠١, ٢٠٢
 كيلان ١٧ انظر جيلان
 كيلكان ٢٣
 الكيلارج ٢٥
 كيمك ٢٨, ٢٩, ٣٠, ٣١, ٣٢
 لانقا (لارقا) انظر باب
 اللانقية ١, ٢, ٣
 اللارز ١١
 لاطا ١٢٣
 لاقن انظر جزيرة لبن كولان
 اللامس ٢٥٨

- معرة للنعلان ٧٥
معسكر الملك ١٠٠
معل ١٠١
المعلل ١٩٣
المعينة ١٢٨
المغار (معار الرقيم) ٢٢٢, ٢٢١, ٨٥
معاصر الأترو باليمن ١٢٢, ١٤٨
المغرب ٥, ٨٣, ٨٥, ٨٧, ١٢٣, ٢٢١, ٢٢٥
المغرب (مخلاف) ١٤٣
المغلة ١٤, ٢٢٥
مغمدش (الاصنم) ٢٢٤, ١٠١
المغينة ١٢١, ١٨٦
مغينة الماوان ١٢١, ١٨٦
مغيلة ٢, ١١
مفضل ابك ٢٢, ٢٠٠
مقاطعة البلوص ٥٥
مقدونية (من بلاد الروم) ١٥٠, ٢٥٧
مقدونية (مصر) ٨٠
المقر ٦, ١٢٣
المفراة ١٥٢
مقري ١٢٩
المقطعة ٥١
مكران ١٧, ٥٢-٥١, ٢٢٢, ٢٥٠
مكة ١٥-١٢١, ١٢٢-١٢٣, ١٢٤, ١٢٥, ١٢٦
١٥-١٢٣, ١٢٤
ملاجل ١, ١٢٣
الملائن (المولتان) ٥١, ١٧١
الملاجل ٢٧
ملكان ١٢٣
ملطية ١٧, ١٨٠, ١٧٣, ١٧٤, ٢٢١, ٢٢٣, ٢٥٤
ملقونية ١٠٨
ملكان ١٢٩, ١٢٢
ملكين ٢٥٤
ملل ١٢٠, ١٨٧
ملندسة ١٠٨
ملوي ٧ انظر ميسان
ملي (كوز ملي) ٢٢, ٧٠
ملينية ٨٥, ٢٢٢, ٢٢٣
المليدس (المليدش) ١٥, ٢٢٨
- مناء ١٢٢ انظر عباد
(مخلاف) المناخيين ١٤
منابر الصغرى والقبيري ٢٢
منارة حسان ٢٢٢
منبج ٧٥, ١٨, ١١٢, ١١٤, ٢٢٠, ٢٢١
٢٥٢, ٢٢٩
المسر ١٢١
المنجشانية ١٢١
المنجلة ١٢٨, ١١٢
منخوس ١٢١
المنذب ١٢١, ١٢٢, ١٢٣
المندجان ٢٧
المندل ٥٧
منزل ابن نندقة ١٢٩, ٢٢٠
منزل شقيق الفيمى ٢٢٣
المنصف (مرو) ٢٥, ٢٠٢
المنصف (المغرب) ٨١, ٢٢٢
المنصورة ٥, ٥٢, ٥٤, ١٧٤
منصورة ارمينية (المنصورة) ١٢٢, ٢٢٧
المنضم ١٢٧
منف ١٢, ٢٢٧
المنفوحة ١٥١
بنو منهوسا ١١
سبخة منهوشا (منهوسا) ٨١, ٢٢٤
منوف العليا والسفلى ٨٢, ٢٢٧
مى (بطريق القسطنطينية) ١٠٠
مهاجر ٥١
المهاجرة ١٢٥-١٢٦, ١٢٢, ١٥٢, ١٥١
١٢٣, ٢٢٨
مهدي ابك ٢٢, ٢٠٢
مهرايك ٥١
مهران ٣, ١٧٣, ١٧٤
مهرجانتقى ٢٠, ٢١, ٥٧, ٢٢٣, ٢٢٤, ٢٢٥
مهرطان ١٧٢, ٢٢١
مهرود ١, ١٢٠, ١٢٣
مهسار (مهسار ومهسار) ١٢٢, ٢٢٩
مهسار ١٢٢ انظر مهسار
مهشمة ١٥١
المهليية ١٧

نبيك ١٧	مونيوس ١.٣
نحو ٢٧	مورجان ٥١٣
نجد ١٢٥, ١٣٣, ١٢٨	مورقلا ٥١
نجران ١٢٣, ١٢٤, ١٢٨	موز ٢٥
نجلان (نخلان) ١٣٦	موسارة ٥٥
النخذ ٣٣	موسى لياك ١١
نخشان ١٨ انظر نصف	الموصل ١٧, ١٥-١٣, ١١٩, ١٧٠, ١١٤
النخل ٥٥	١٢٧, ١٣٢, ١٢٥, ٢٥١
نخلان ٣٣١	موقان ١٧, ١١٩, ١٢٧, ١٢٣
النخلة ١٥, ١٢١, ١٢٢	الموكر ٢٢
نريوة ٣٣١	الميلان ٢٩
نرماشير (نولسبر) ٢٩, ٥٤, ١٢١	مياظرين ١٥, ٢٤, ١٢٥, ٢٥١
نهر ١٢١, ١٢١, ١٢٣	الميلانج (النريجان) ١٢١, ١٢٧
نسا ٣٥, ٣٩, ٢٢٣	الميلانج (خروستلن) ١٧
نسا (المبيضاء) ٥٣١	الميد ٥١, ٣١
نساك ١٥	الميدان ٢٥
نسكر ٨, ١١, ١٢٦, ١٣٨	ميسانج ٧, ١٧, ١٣٥, ٢٢١
نصف (نخشب) ١٨, ٢١, ٣٨	الميسكلان ٢٨
١٢٣	ميسون ٢٧
نسلان ١٣٨, ١٣٦	ميسد ١٣, ٢٠١
نشي ١٢٢, ١٢٣, ١٢٣	ميمند ٢٢
نصيبين ١٥, ٢١, ١٢٦, ١٢٢, ١٢٥	
١٢٧, ١٢٥	فيلس ٧١
نصيريلك ٢١, ١٢٦	نازكول ١٨
النصح ١١	لشتروك ٥٥
بطن نعلن ١٢٤, ١٢٤	الناتلون (الناتليق) ١٧, ٢٥٣
نعلن السحلب ١٧	٢٥٧, ٢٥٨
نعلية ١٣	لعل ١٣٦, ١٣٧, ١٢٥
نعد ١٤	الناصر ٧٢
نغرلة ٥٨	نلع ١٢٩
نقرة ١	لقولية ١.٣
نقوسة ١	نمية ٣٥
نقابلس ٢٥٣	الناووسة ٧٢, ١٢٧
النقرة انظر معدن	النباك ١٢٩, ١٢٧, ١٢٨
نقمودية ١.٤, ١.٩, ١٢٣	النباك ١٥١, ١٢٣
النقيرة ١٧	نمرطى (كبركى) ١.٣
نقيرة ٨٢, ١٢٧	نبعة ١٥٢, ١٢٣
نمرة ١٢١	النبيك (بالشام) ٧١, ١٨, ٢٢٨
نهم ٣٧	النبيك (طويق المدينة) ١١

واشجود (ويشجود) ٢١١, ١٤١, ٢٧, ٢٤	هواران (هوران) ٢١١, ٢٤
٢٢٣, ١٧	الهند (هندوان) ١١-١٨, ٣٨, ٥٥
واضع ١٢٣	١١, ٢٤, ١٤-١٧, ١٧٤, ١٥٥-١٥٣
واقصة ١٢١, ١٤١	هندسك اه
الواقواق ٧١, ٢١	هندة ١٢٤
ويوا ١٥١	الهندرجلان ٢٥
وحجرة ١٢٧, ١٢٠	هنزيط ١٢٣
وحلة ٣٥	الهي ١٢١
الوجه ٢١	هنيذة ١٢٤
وحاطة ١٢١, ٢٢٤	هو له ١٢٧
الوحيدة ١٢١	الهوار ٥٢
وخان ٣٧	هواره ١, ١٤
وخد ١٤	هورين (هوريس) ١٤
وخشاب ٥٢	هورن ١٢٢
وخن ٨٧	هيت ٧٢, ١٢٣, ١٢٧, ١٢٤, ١٢١
الوراة ٢١, ٨٠	١٥٢
ورازيلك ٥٥٨	هيسوم ٥
ورلقان ٢١	
بنو فرجى (فرجيان) ٢١	واصة ١٢٧
ورثان ١٢١, ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٧, ١٢٤	وادي ارجان ٢٣
ورناسا ٨١, ١٢٤	وادي الامراب ١٢٣
ورنكة ٢٥, ٢٠	وادي الجير ١٠١
ورده ٢١	وادي ثماري ١٢٣
ورجومة ١٠	وادي الرمل ٨١, ٨٨, ١٢٤
الوزيرة ١٢١	وادي الريح ١٠٢-١٠٣
وسيم له ١٢٧	وادي الزيتون ٨٨
وخة ١٢	وادي السبلع (طريق الفرات) ١٢٧, ٧٣
الوقوف ٨, ١١	وادي السبلع (طريق مكة) ١٢١
ولاي ٢٢, ٢٤	وادي السدير ١٢١
وليطة ١٠	وادي الطراف ١٢٣, ١٢٠
وليطة ٨١, ١٢١	وادي مارا ١٢١
وليقة (كثيره للسكنين) ١٠	وادي قران ١٥٢
جزيرة يليس ١٢١	وادي القرى ١٢١, ١٢٥, ١٢٨
ياجوج وياجوج ١٢١-١٢٢	وادي قهندز ٥٢
يالا ١٧, ١٤, ١٥٥	وادي الملح ٢٣, ١٢٤
يلم ١٢٧	وادي النمل ١٢٨
ييميم ٢٥, ١٨	بنو ذركلان ١١
ييزة ١٢١, ١٢٢	واسط ٥, ٢١, ٢٢, ٢٤, ٢٥
	١٢٣, ١٢٢, ١٢١

حسن بن ثابت w, w
 حسن النبطي ١٢٤
 حسن بن النعمان الغسالي ٨٩
 الحسن بن جيلويه ٢٧
 الحسن بن صالح ٢٧
 حسين بن الصفا ١٢١, ١٢١
 حسين بن المنذر الرقائقي ١٢٢
 ابن أبي حفصة ١٢٣
 حماد بن محمد ١١
 حميد بن بهرا الدهقان ١٨٢
 حميد بن قور ١٣٤
 حميد بن سعيد ٥١
 حمير ١٢٥
 آل كوي حول ١٢٢

خالصة مولانا الهندي ١٨
 خاتم ١٨
 خزينة ١٨١
 الخزرج ١٢٨
 خورتكين ٣٠, ٢١, ٢٨
 خولان ١٨١

دارا ملك الفرس ٣١٣
 داود عم w, w
 ابو دواك الانلي ٥٥
 داود بن ابي داود بن عباس ١٨٠
 داود بن علي بن عبد الله بن
 العباس ٢٢١
 ابو دلف ١٨١
 دهبانك بن لادن ١٨٨
 رافع ٢٧
 رقيبيل ٢٠
 رحيم بن سليمان w
 رستم ١١
 رستم الشديدي ٥٠
 ابن الرقيات ٧
 روشك ابنة دارا ٢٣
 الريشار ٢٠

بابك ١٢١
 نو بتع ١٢٢
 الجعري ١٢٢, ١٢٢
 برزان ٢٠
 برز بنده ٣٩
 بسطام بن سورة بن عامر بن مساور ٣٤

بطرس الخواري ١٥
 بطليموس القلبي ٣, ٥, ١٥١
 ابن البعيت (محمد) ١٢١
 ابو بكر بن عمر القرشي ١١٢
 بكر بن وائل ١٢٧
 بكيل ١٨١
 بلقيس ٣٨, ١٢٢
 بهرام جور ١٢١, ١٢٢
 بهمنه ٣٩
 بولس الخواري ١٥
 بيك ١٨٠

ابو التقي العباس بن طرخان ٣١
 تيمون ٢١

جابه الهندي ١١, ٢١, ٢٧
 الجاحظ ١٧٠
 بنو جارد ٥٥
 جالوت ٢١
 جيفويه خاتون ٢١, ٢٠
 الجبلاني ١٢٩
 ابن كوي جلدن (عاقبة) ٣٨, ١٢٢
 جرجير ٣٨
 جرجير ١٢١, ١٢١
 جشم ١٢١
 ابن ابي جعفر الفاخي ١٢١
 جنب لخد من قتلان ١٨١
 جونرز ١١
 جيوروت ١٢٢

الحارث بن احمد ١٨١, ١٨١
 الحجاج بن يوسف ١٢, ١٥, ٥١, ٢٢١

زادويه ١٦

زاعى بن زاعى ٨١

الزبائ ١٦١

زبيد ٨١

زردشت ١٢, ٨١٦

السايطون بن الصيغون ٩٤

سبأ ١٣٨

سديف ٧٣

ابو السرايا ٢٥

سرايا سرجس ٧١

ابو سعيد المخزومي ٩١

سلام الترجيمل ١٢٢-١٢٠

سلم (شم) ١٥, ١٦

سليم بن عم ٨, ١٣٨, ١٣٩, ١٤٠

سليم بن ميع ٥٥

السومل بن عليا اليهودي ١١٨

سنجيو خالان ٤

سهراب ٢١

بنو سواسة ٣٦

سيف بن ذي ايزن ١١٦

شاهد خالان ٤٠

آل ذي شرح ١٢١

شم للشر سلم

شقيب الفهمي ١٣٣

شكلا ١١٦

شمير برعش بن نشر نعم ١٤٥

ابو الشقيب ١٣٣

صالح بن علي بن عبد الله بن

العباس ٥٢٧

صخرة الانصاري ١٢٨

ابن صغير البيهري ٨٨

صفوان بن المعتل السلمي ١٢٣

صوف ٤, ١٣٨

طبريز ١٢١

طرخل ٢١

طرخان ملك الخزر ١٢٣

طرخان ملك سمرقند ٤٠

طهموث ٢٠

طوج انظر طوش

طوش (طوج) ١٥, ١٦

بنو العباس ٨٤

العباس بن الاحنف ١٠٠

العباس بن طرخان انظر ابو النقي

ابن عباس بن عبد المطلب ١٥١

العباس بن الفضل العلوي ١٢٨

العباس بن محمد ١٢١

عبد الله بن الحجاب ٨٣

عبد الله بن حذافة السهمي ١٢٠

عبد الله بن دراج ١٢٠

عبد الله بن سعد بن أبي سرح ٥٤

عبد الله الشخشى ١٥١

عبد الله بن أبي طالب القرشي ١١٤

عبد الله بن طاهر ١٢٤, ١٢٦, ١٢٧

عبد الله بن عمرو بن العاص ١١٥

عبد الله بن مذحج ١٢٨

ابو عبد الله الواسطي الكاتب ١٥١, ١٦٠

عبد الرحمن بن معاوية بن هشام

الاموي ٨١

عبد العزيز بن ليلى ٨١

عبد الملك بن مروان ٤٠

عبد المؤمن بن علي ١١٧

ابو العتاهية ١٢

عثمان بن عفان ٨٣, ٨٤, ٥٢٢, ٥٢٣

علي بن زيد ١٢

ابو العتاهية ١٢

علي بن مر ١١١

علي بن يحيى الاموي ١١٠

عمر بن الخطاب ١٤, ١١٨, ٥٢٢, ٥٢٣

عمر بن أبي ربيعة ١٢٣

عمر بن عبد العزيز ١٢

عمران بن موسى البرمكي ٥٧

عمرو بن العاص ٨٤

بنو عمرو بن عوف ١٣٠

العبيرون ١٣٦

أبو العبيد بن

عيسى عم ١٤٠

العبيس ١٤١

غوزك ٢١

غيلان بن سلمة النقي ٧

فرج بن عثمان القاسمي ٢١

فرعون ١٤١

أبو الفضل رافع ابن الخارث ١٤١

الفضل بن موان ٢١، ٢٢، ٢٣

الفضل بن يحيى بن خالد بن

برمك ٢٢

فهر ملك الهند ٢٢٣

فهر ٢١

فيروز ملك زابلستان ١٣٩، ١٤٠

فيروز ملك السغد ٢٠

فيروز خاقان ٢١

أل أبي قابوس ٢٢٩

القاسم بن شهريار ٢٧

قباك بن فيروز ١٢، ١٣٣، ١٤٢، ١٤٣

قنينة بن مسلم ١٥٧

قحطان ١٢٢

أبو قرة الصفري ٥٨

قريش ١٢٥

قريظة ١٢٨

قسطنطين الأكبر ١٠٤

قيس ١٤١

كثير ٢٢٨

كثير (بن الفريزة) ١٣٣

ابن كثوم الندي ٧١

كعب بن جعيل ٦٠

كلملي ٢٨

كنار ٢١

كيقاوس ١١، ١٢

كيلان ٢١

اللب ١٢١

لوزريق (الذريق) ١٠٧، ١٠٨

لؤلؤ غلام ابن طبرون ١٥١

المفرون ١١٠

مافوش خاقان ٢٠

ماهجة ٢١

محمد عم ١٢٠، ١٢١

محمد بن الربيع ٢٢١

محمد بن حميد الطوسي ١١١

محمد بن خريز ٥٢

محمد بن الروان الارزي ٢١

محمد بن عبد الملك (البيات) ١١١، ١١٢

محمد بن موسى للنجم ١٠٩، ١١٠، ١١١

١٢٣

محمد بن يزيد ١٥

محمد بن يوسف (القاسم) ٥١

مدايبك ابن ملك التبت ٢٣٣

ابن المدبر ٥٧، ٢٢٩

مرحب ١٢١

موان بن محمد ١٢٧

مسلمة بن عبد الملك ١٠٤، ١٠٩، ١١٢

مضرب بن كعب الفريزي ١٢٥

معلوية بن أبي سفيان ٢٢

المعتصم ١٠١، ٢٥٢، ٢٥٣

مسلم بن أبي مسلم الجرمي ١٥١

مصر بن حلم بن نوح ٢٠

معلي بن طريف ٥١

ابن مفرغ نظر يزيد

ولد ذي مقل ١٢٢

مليح الارمي ٢٥٤

أل نبي مناخ ١٢١

للندي ٢٢١

موري ٢٥

موسى عم ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥

موسى بن عيسى ٨٤

ميهون (أفلم) بن عبد الوهاب

الريستمي ٨٧

ميمونة زوجة النبي

- قنبلان ١٢٤, ١٢٦
 هوشنك (هوشنك) ٢١
 هيلوب خالان ٤
- القوتق بكه ١, ١٢, ١٢٣, ١٢٨, ١٧٠
 الوليد بن عبد الملك ١٢٨, ١٢٩
 ٢٢١
 وهب بن منبه ١٢٥
- يحيى بن عمرو ٥٥
 يزيد بن معاوية ١٢٥
 يزيد بن مفرغ الحميري ١٨, ٥٤
 ١٢٩, ١٢٧, ١٧٠
 يسر مول عثمان بن عفان ١٢٨
 يعفر بن عبد الرحمن بن كريب
 الخوالي ١٢٢
 يعقوب عم ١٢٨
 يقطين ١٢١
 يونس بن متى عم ٢٤
- القنبلعة الجعدي ١٢٨, ١٢٩, ١٣٠
 ابو تخيلة ٢٢
 نصر الافيطي (الافيطشي) ١, ١٢٨
 نصيب ١٢٨
 النصير ١٢٨
 ذو النعنة ٤
 نبرود بن كوش ٧
 النميري ١٢٢
 ابو نولس ١٢٩
 نوح عم ٧١, ٧٢, ١٢٥
 نوح بن اسد ١٢٨
 نوكلينديس ١٢٢
 نيدمين ٤
 نيزك ٢١
- عارون الرشيد ١٢٠
 هرج ١٢١
 هشام بن عبد الملك ١٢٠
 هشام بن محمد الكلبي ١٢٠

semble avoir le pluriel irrégulier *أَمْجَلَة* (comme *أَوْدِيَة* de *وَادٍ*),

lff L. avant dern. Comp. Tab. I, n° 1 note a.

أَلْمَرَارُ *الاسود*, l'atrabile, au lieu de *أَلْمَرَارُ* *الاسود*, lvi, 1, Dozy, *Supplém.*

أَلْمَهْرَج, titre du roi des îles de la Sonde, lv, 4a.

أَلْمَيْسَر, pl. de *مَيْسَاء*, ayant une marche élégante, l., 1.

أَلْنَابِجِي, espèces de dattes dans le Bahrain, lvi, 4.

أَلْنَجَاشِي, titre du roi de l'Abessinie, lv.

أَلْوَنُ الْمَرْوَرِ وَصَفَاتُ الْحَدِيدِ أَلْفٌ وَثَلَاثُونَ لَقِطَةً نَعْتَيْنِ, de chaque sorte la moitié, l'a, 15, l'v, 9. De même dans ce passage du livre *Matâli' al-bodour*, par Alâ-ad-dyn, I, 51 *وَجَاءَ*

أَلْقَرَّاشُونَ remplis de dirhems, de chaque sorte la moitié. L'explication que j'en ai donnée dans le Gloss. d'Ibn al-Fakhyh doit être rejetée.

أَلْب *أ*, *ب*, *ف*, *نفس*, faire entrevoir quelque chose, l'a, 12.

أَلْب, couler, l'a, 15, Dozy, *Supplém.*

أَلْب *أ*, *ب*, *ف*, *نفس*, il se trouve mal, il lui prit un dégoût, l.v, 13.

أَلْب *أ*, *ب*, *ف*, *نفس*, alcove, l'a, 15, l'a, 1, un passage du *Ta'chyyf*

chez von Kremer, *Beiträge*, II, 65 (491), où il faut corriger ainsi pour *أَلْب*.

أَلْب, *أ*, *ب*, *ف*, *نفس*, 12 et l. avant dern. V. le Gloss. geogr.

أَلْب *أ*, *ب*, *ف*, *نفس*, lieu de campement, mot ture, l'a, 6.

أَلْب *أ*, *ب*, *ف*, *نفس*, secrétaire attaché au service des postes, l'a, 9. Comp.

Sprenger, *Post- und Reiserouten*, p. 3 et suiv. et surtout Barbier de Meynard, Préface, p. 11 et suiv.

أَلْب *أ*, *ب*, *ف*, *نفس*, le sud, lvi, 1.

أَلْب *أ*, *ب*, *ف*, *نفس*, la pierre judaïque, vi note m, Dozy, *Supplém.*, sous *أَلْب*.

من الكافور, *Faux de camphre* (comp. la trad. p. 45 note 3), 10, 15, écrit aussi en un mot الكافور, v., 13, selon l'analogie de ملور.

بالكاف, *net* (produit), 11, 6, f., 2, 3. Il faut sousentendre من.

المنون (libre) de frais. La traduction chez Dozy, *Supplém.*, par *compte rond* ou *somme totale* n'est pas exacte. Le passage de Bédédhory p. 111 l. avant dern. كلفك كلفك, semble devoir se traduire par «il tua des ouvriers en les rendant responsables du non-accomplissement du devoir imposé à tous», l'expression ayant ici le même sens que dans la phrase ليس على الكفا. Les conjectures proposées par Fleischer sur ce passage (note au *Supplém.* de Dozy II, 479) ne sont pas neu-

II, *accrocher* un âne, 11, note f.

الكندجية, الكندجيس, sont des pièces de grosse toile fabriquées au Turkestan, 11, 14, 11, 8. V. le Gloss. geogr. où la forme du mot est الكندكية.

كمنخا, (كينخا), *soie damassée* (kinoch), v., 11; nom d'unité

كمنخا, 11, 13. Comp. le Gloss. Ibn al-Fakih, où il faut restituer كمنخا, selon la bonne observation de Fleischer, note au *Supplém.* de Dozy II, 488. Pegolotti chez Yule, *Cathay*, p. 295 a *commocca*. M. Yule cite le Gloss. Græc. de Ducauge: «καμνοχῆς, Pannus sericus more damasceno confectus.»

Freytag a le même sens كمنخا. D'après les observations de M. von Kremer dans la *Wiener Zeitschrift*, III, 112 il semble que l'arabe معين للعينه, désignait la même étoffe. Actuellement on donne dans l'Inde le nom de kinkhad à une espèce de brocart d'or.

كمنخا, pl. كمنخا, *jaquette de feutre* 11, 5 Tabary III, 111, 12,

Dozy et Lane.

كمنخا I, *river* un anneau à (ب) une porte, 111, 9.

كمنخا, *logothète*, 11, 3. Comp. le Gloss. Ibn al-Fakih.

كمنخا, au lieu de مأجل, *réservoir d'eau* (Gl. Geogr. sous مأجل),

فُورَن, fournaies, expliqué l. 1, 16. — خُبْزٌ فُورَنِيٌّ, pain cuit au four, ll., 18. Comp. Sachau, *Grundriss al-Muarrab*, p. 49 et suiv.

وَالْغُرَانِقُونَ, lo^m, 8, sont les couvriers, mais الْفُرُونَقِيُّونَ, lo^f, 9, semblent être les directeurs de la poste dans les différentes villes. Comp. Sprenger, *Post- und Reiserouten*, p. 3 et surtout Barbier de Meynard, *Préface*, p. 11 et suiv.

تَقْدِيرٌ, montant de l'impôt fait pour un canton, v^f, 1.

قطع III, couper, p. a. Makrasy I, lo, 14 d'une ligne qui coupe une autre ligne زَوَايا قُتِمَتْ à angles droits. De là مَقَاتِلٌ, le lieu où l'on traverse un pays, oo, 6.

قَفِيرُ الْغَلَقِ, le pêne de la serrure, l^m, 6. Comp. le Gloss. Geogr. où j'ai mal traduit par gâche.

قَفَا, et قَفَا, et قَفَا, derrière, comme خَلْفَ et وِرَاءَ, ll., 2, les passages cités chez Dozy, *Corrections*, p. 97 (sur le texte des *Notices*, p. 172) et Fâit, II, 260 dans un poème ancien cité par Zamakhechary قَفَا expliqué par وِرَاءَ.

قَنَار, titre du roi des Slaves, lv, 2. V. la note c.

قُنْطَرُخ, ll., 11 et suiv., et قُنْطَرُخ, fo⁹, 2 et suiv., kontarokh, commandant de 40 hommes. Comp. la trad. p. 84 note 2.

قَدَمَةُ الْبَلْبِ, le montant de la porte, l^m, 2. Comp. Dozy, *Supplém.*, qui donne chambranle.

قَوْمَس, comès, commandant de 200 hommes, ll., 11, fo⁹, 1 avec le plur. قَمَاسَة.

كَلِيل, titre du roi des Nubiens, lv, 1.

كَشْتَبَان, conserve de selle, l^m, 6. Richardson: كَشْتَبَان kash-taban «a horsecloth», Freytag: *stratum dorsale*. Le contexte fait penser plutôt à des gants. On obtiendra cette signification du mot en admettant qu'il est une abréviation de كَشْتَبَانِ.

الْكَسْتَرِيَّة, la caste des Kestiryan, vi, 2.

مَكْسَرٌ, du sable fin, lo¹, 12.

طَرْمَاج, III, 9, et طَوْرَج, fol, l. avant-dern. et suiv., au lieu de طَبْرَج (Gloss. geogr. p. 290), *tourmarkha*, commandant de 5000 soldats.

طَرَنْجَار, *drungaire*, III, 10, fol l. dern., fol, 1, 9.

طَسْبُوج, *canton*, expliqué I, 1.

طَبْر, un *château élevé*, II, 5. J'ai ajouté les voyelles d'après Lane مَكْن طَبْر, «a high place», mais Yâkout et Ahlw. cités dans la note d ont la طَبْر.

عَرِس. Nous trouvons dans un vers p. l., I la forme étrange تَعْرِس, qu'on est tenté de prononcer تُعْرِس et de considérer comme un nom d'action de عَرِس, «he kept his place» (Lane), comme تَهْلِك est formé de هَلَكَ. Je ne connais d'autre exemple de la forme donnée par le texte que تَنْزِي qu'on prononce aussi تَنْزِي.

عَمَل, vallées verdoyantes encaissées dans les montagnes, expliqué IV, 9.

عَمَل, registre, état des contributions (Dozy, Supplém.), III, 4. —

طَرِيقُ الْعَمَلِ وَالْعَمَلِ, le chemin des bêtes de somme et des employés du gouvernement, II, 2—3. M. Sprenger, *Reisebericht*, p. 129 traduit «Beamte und Geschäftleute».

قَمَارِي, صَنْفِي, ibn Khord. fait mention des espèces عَوْد, et هَنْدَق, IV, 6.

الدَّرَامُ الْغَطْرِيفِيَّة, III, 10. V. le Gloss. geogr.

قَرَرِي, adjectif relatif dérivé de غَرَر et opposé à نَجْدِي², III, 5,

Hamdâny, *Djazyrat*, éd. Müller, III, 17, III, 20, 22.

الْفَتَحَب, le prince de Java, VI l. dern. V. la trad. p. 13 note 1.

الْقَوَائِر, les espions, fol, 8. V. le *Kâmous*.

الْفَرْقِير, la pourpre, décrit I, 10.

فَرْك, V, s'effiler en charpie, I, 9. Camp. Dozy: s'émietter.

- الركاضة pl. coll. de ركاض, *courrier*, fol^m, 8. V. Dozy, *Supplém.*
- ركبة, pl. بركة, *puits, réservoir d'eau* (= ركبة), f. f, 10—12.
- ركم, pl. زمر, *campement de Kurdes*, f. v, 7 et suiv., Gl. Geogr. sous روم
- زهر II, *orner, بالذهب الزمرة* les manteaux verts brochés d'or, l. i, 13.
- السندالنة, la caste des Tehandala, vi, 12.
- شاجرد, *sergent*, l. i, 21. C'est le persan شاترد.
- الشاكترية, la caste des Kehatrva, vi, 8. Comp. la traduction p. 52 note 1.
- شأن من الشأن, *affaire très grave, très importante* (Dozy, *Supplém.*), comme on dit الداء من الداء, *un mal très grave*, Tabary II, f. ٨٥, 2. De là شأن من الشأن, *un homme très illustre*, III, 5, Tabary III, ١١٣, 12 où l'on compare la note.
- شاهنشاه, titre du roi perse, écrit شاه شاه dans le man. B, ١٩, 6.
- شبهت, *de hautes portes*, l. i, 16. Comp. Lane sous شبهت.
- الشودرية, la caste des Sondras, vi, 11.
- شیر (شار), titre des princes de Bamiân, du Rywachâran, du Khot-talân, ٣١ l. dern. et note m, f., 1, 3.
- المصالح, *les troupes irrégulières*, fol, 10, fol, 13. Comp. la tradition citée par Zamakhshary dans son *Fâik*, II, 241: النبي صلعم كان يستفتح بمصالح المهاجرين لى يفتتح بهم القتال.
- صندلات, *bois de sandal*, v., 13, au lieu de صندل, Sanscr. *chandana*, Grec
- صيتبنج, *drogue narcotique*, v., 11. C'est probablement le persan گدل بنج.
- الحجر الصيني, *la pierre chinoise*, qu'on exporte de Loukya, ١١, 2. Je ne sais de quelle pierre l'auteur veut parler.
- الدراهم الطاطرية, ٦, 7. V. le Gloss. Geogr.

حمر, bitume, expliqué VI, 13.

خاطر, titre de tous les rois turcs excepté le roi des Kharlekh, VI, 8.

دكاركه, *dikarkhe*, III, 12 et suiv., Vol, 3.

دروند, *drond* (الدروند العلي). Flo, 7, 10, 11, et note g, VII, 2, Gloss. Geogr.

دوره signifie la distance à laquelle la voix humaine peut encore s'entendre (Gloss. Geogr.), I, 11.

مدك, le sentier battu entre le puits et le bassin (comp. le Gloss. sur le Diwân de Moslim ibn al-Walyd), semble devoir être lu ^م note b au lieu de مده que quatre man. ont au lieu de مدك que j'ai reçu dans le texte et qui a la même signification. On pourrait lire aussi مدك et prendre ce mot dans le sens de نيل (نيل, مدك et مدك), mais je n'ai pas d'exemple de l'emploi de cette forme.

دندالک, *dendalk*, VII, 8, Gloss. Geogr.

دواره الباب, *dowarah*, gros pivot sur lequel la porte tourne, VII, 2 (Dozy: *gend*).

دوبدان, *trépied*, Flo, 8. Gloss. Geogr., Lane sous دند p. 2166 c.

الدنبيك, la caste des Donba, VI, 18.

دب, le chef qui prend soin de tous les intérêts de la tribu, VII, 4. Comp. l'*Asds* cité par Lane.

الراذانيك, autre forme de الرادانيك ou الرادانيك, épithète des marchands juifs (v. le Gloss. Geogr.), I, 9.

دردم, plein, qui déborde (marmite), I, 2. On lit dans une tradition *Fâik*, I, 571 دردم في قدور زكته que Zamakbechary (p. 572) explique par دردم ممتلئ تسهل.

المركب, III, 5 est apparemment la traduction du titre d'un des hauts dignitaires de l'empire byzantin, probablement du Curopalate, que Procope appelle *princeps custodum palatii*. Comp. la note 3 sous la traduction p. 84.

entre ce lieu et Hîm Ziyâd est petites, 17^e, 4. Comp. Mobar-

rad ovo, 5 خِرَافِي بَيْنِي وَبَيْنَكَ

الخياركة, les pasteurs, 1^e, 8. Comp. la note 9 sous la tradition p. 10.

جثم. Les جواثر dans le vers d'al-Abbâs ibn al-Ahnaf, l., 15, sont les catapultes qui lançaient des pierres enveloppées de coton qu'on avait imprégné de naphte et puis allumé. J'ai rejeté la leçon حاتمًا de l'Aghdâq (aussi XXI, 17^e, 11) qui pourrait, cependant, désigner les pierres mêmes.

البحري, le quartier du nord, 1^e, 12, 17^e, 1. Voyez la note au bas de la traduction p. 90.

جرب, surcoupage, 1^e, 4, 1^e, 1. Comp. Dozy et le Gloss. Geogr.

جرا على التَّخْرِيفِ fol, 14 pour désigner le minimum.

Pour exprimer le maximum on se sert des mots على المبالغة fol, 11, fol, 15. Une autre expression pour désigner le minimum est على التقريب, fol, 11.

جرب, excavation, casernes, 1^e, 5, 1B.

جيش II, curdler, fol, 1. Dozy, Supplém.

جبل ou كِبيل, titre royal dont je traiterai en détail dans le Gloss.

جبل چيلان 3 et 4 (كيلان), 11, 13 sur Tabary,

مَحْشَا II حسب احتسالت, impôts indirects, droits de marché, 1^e, 2. Le mot s'emploie en Turquie dans le même sens, v. le dict. de M. Redhouse. Je crois que M. von Kremer s'est trompé en le traduisant (Ueber das Einnahmebudget des Abbasiden-Reichs vom Jahre 306 H, p. 35) par «Rechnungsabzüge». Le sens des mots (p. 29) بعد الاحتسالت

me semble être: sans y comprendre les impôts indirects que les employés avaient l'habitude de compter parmi les revenus réguliers, comme Kodama le fait dans le passage cité.

الثيل الحشيشية ou الثيل المتخذة من الحشيش, v.,

14 et note q, espèce d'étoffes fabriquées dans l'Inde. V. la traduction p. 51 note 2.

GLOSSAIRE.

(¹)

أَوَّل, *quartier d'hiver*, mot turc, t. o, 2.

اِبْقِسِين, *buis*, au lieu de بَقْس qui est la forme ordinaire de ce mot, II, 14.

استان expliqué par احاز, *arrondissement*, I, 1. Comp. la note a. الاسخلاقية *scholarii*, nom d'un des quatre corps de cavalerie établis à Constantinople, IV, 6.

اصطراطيقوس, *στρατηγος*, Iov, 1.

بالوسبان, titre du gouverneur persan de l'Orient, I, 7. V. Nöldeke, *Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden*, p. 151 note 2.

باسيل, I, 7, et باسيلي, I, 10, *basileus*.

البراهمة, *les Brahmanes*, IV, 10, VI, 9.

بُسل expliqué par مرجان, IV, 8, Gloss. Ibn al-Fakyh.

بَغْبَر, titre du roi de la Chine, VI, 9.

بَقْرَالى espèce d'onyx excellente, IV, 11, Gloss. Ibn al-Fakyh.

بَلَهَر, titre d'un roi indien, VI, 9, IV, 4. Istakhry IV, Ibn Haukal IV.

بُندار. Les بَنَدَرَة, I, 7 semblent être les *maîtres de poste*, les *subalternes employés aux stations*. J'ai donné une note sur ce mot dans le Gloss. Geogr. et j'y reviendrai dans le Gloss. sur Tabary.

بَهَل, poids de 330 moun, expliqué VI, 6.

الْبَيْشِيَّة, la caste des Weishya, VI, 11.

بَيْنَ وَبَيْنَ. Observer la phrase بَيْنَ وَبَيْنَ, la distance

extraits des chapitres 2--5 du cinquième livre; le sixième et le septième chapitre du sixième livre. Quant au dix-neuvième chapitre du septième livre, qui contient un précis de l'histoire des conquêtes tiré du livre de Beladibory, j'en ai fait usage pour mon édition de ce dernier ouvrage.

Les chiffres latins placés entre parenthèses dans le texte d'Ibn Khordadbeh indiquent les pages correspondantes du man. A; ceux qu'on trouve en marge de la traduction désignent les pages correspondantes du texte.

ERRATA.

Texte p. ٧, 12 l. اعجاب; ٧, 8 l. مَسْقَلَان; ٨٧ b l. المَلَجِي.
Traduction p. 1, l. 23 l. *dévolu*; 3, l. 24 l. *l'horison*; 15 l. 1 l. *des* au lieu de *les*; 19, l. 26 l. *tu n'en*; 169 note 1, l. 3 l. *disent du mal*; 170 note 1, l. 4 l. *se révoltèrent*; 192 l. 16 l. *de la somme élevée*; 200 l. 1 l. *les conditions les plus faibles*; 204 l. 1 l. *piarnes*, où; 206 l. 7 l. *charges d'âne*.

On peut en dire autant de la partie géographique et statistique du livre de Kodama que j'ai cru devoir ajouter à l'édition d'Ibn Khordādhbeh. La comparaison des itinéraires et des données sur les revenus de l'empire chez ces deux auteurs est très intéressante, surtout parce que Kodama a puisé souvent aux mêmes sources officielles. Le père de Kodama, qui était chrétien, avait connu Ibn Khordādhbeh personnellement (v. *Aghany* XIX, 4^{re}, 40). Kodama fit profession d'islamisme entre les mains du khalife Moktafy (289—295) et mourut en 337. Il composa un grand nombre d'ouvrages, mais il ne nous en reste que le second volume du « Livre de l'impôt et de l'art du secrétaire », livre que l'auteur paraît avoir écrit peu après 316. Car il parle de Malyh (Mélis) l'Arménien comme d'un contemporain (comp. Ibn al-Athyr VIII, 1^{re} et 1^{re}), et il semble faire allusion au sac de Karkyn par les Dailamites, qui eut lieu en 316 (Ibn al-Athyr VIII, 1^{re}), ou bien aux atrocités commises dans les années suivantes par Maridūwydj, comme à un événement récent. Le manuscrit qui contient ce second volume se trouve dans la bibliothèque de Keuprulu à Constantinople et M. Sehefer en possède une bonne copie qu'il a eu l'extrême obligeance de me confier plusieurs fois. Malheureusement, non seulement la plupart des noms propres y ont été altérés au point d'être souvent méconnaissables, mais le texte même est quelquefois très fautif et déparé par plusieurs lacunes. Quoique de Stane, dans le *Journal asiatique* 1862, II, 159, eût adressé les mêmes reproches à l'original de Constantinople, j'espérais toujours qu'on pourrait en tirer plusieurs variantes utiles. M. le Dr. Gies de l'ambassade allemande à Constantinople a eu la bonté de collationner ma copie sur le man. Keuprulu et s'en est acquitté avec le plus grand soin. Je lui dois en effet quelques bonnes leçons, notamment quelques lacunes ont été comblées. Mais la grande majorité des fautes et des altérations s'y retrouvent. Même en beaucoup de passages où la copie a des points diacritiques, l'original ne les a pas, de sorte que l'incertitude semblait augmenter au lieu de décroître. Si l'on veut comparer les notes que j'ai données au bas du texte, on pourra se faire une idée de la triste condition du manuscrit. Malgré toute la peine que je me suis donnée pour restituer les véritables leçons, il est resté quelques *non liquet*. Ainsi, il m'a été impossible de découvrir les noms grecs des corps d'armée byzantine, et, conséquemment, je n'ai pu réussir à corriger les transcriptions arabes de ces noms chez Kodama. Les extraits que j'ai donnés comprennent le onzième chapitre du cinquième livre; des

interprètes. Il importe aussi de remarquer qu'ils se donnaient pour Chrétiens. Ibn Khordādhbeh semble avoir eu des doutes sur la véracité de cette assertion.

On trouve dans B quatre citations d'un certain Ispahāny qui corrigent les données d'Ibn Khordādhbeh sur le chiffre de l'impôt foncier des provinces syriennes. Ces citations ne se trouvent pas dans A et doivent être considérées comme des annotations marginales faites par le possesseur d'un exemplaire de la première édition, et introduites plus tard dans le texte par un copiste. Il en est de même de la correction p. 4 note α portant que les districts du Sawād sont au nombre de 48, et non de 30 comme dans le texte. Yakouby parlant dans son Histoire, probablement écrite peu après 258 ¹⁾, de la division en 48 districts comme d'une chose connue, la thèse que cette partie du livre d'Ibn Khordādhbeh est plus ancienne d'un quart de siècle, en reçoit un nouvel appui. Les confusions et les déplacements du texte de B surpassent de beaucoup celles de A. Il en faut attribuer une grande partie à un relieur maladroit du manuscrit sur lequel cette copie a été faite.

La nouvelle rédaction ne nous apprend que fort peu de choses sur la vie de l'auteur. Nous savons par la préface qu'il a écrit son livre sur l'ordre d'un prince royal, apparemment l'héritier présomptif du trône, mais dont il m'est impossible de déterminer le nom. Les renseignements que l'auteur reçut de Sallām, d'al-Fadl ibn Merwān et d'autres rendent très vraisemblable qu'il a écrit son livre à Samarra. Non seulement le témoignage de Mokaddas, mais la nature de ses communications même nous donnent la certitude qu'il avait accès aux archives. C'est pourquoi la leçon de B: *enons* avons trouvé dans le bureau du kharādj, p. 177, 1 comp. note α, peut être bonne. Le man. A porte: *con* a trouvé. Nous savons aussi par le man. A qu'Ibn Khordādhbeh faisait encore des additions à son livre en 272. Je ne sais où H. Khal. (II p. 101) a pris qu'il est mort vers l'an 300, mais je n'ai les moyens ni de réfuter son assertion, ni de la confirmer.

Il est superflu, je crois, de m'étendre sur la valeur du livre reconnue en tous temps par les Orientaux, et, grâce surtout à l'édition de M. Barbier de Meynard, puis aux extraits qu'en ont donnés M.M. Sprenger et Von Kremer, appréciée, depuis un quart de siècle, aussi en Europe.

1) Voyez la Préface de M. Hartman.

était déjà un personnage important ¹⁾. Mais Aly ibn Yahya, surnommé l'Arménien, dont l'auteur parle p. 11, fut préfet des frontières syriennes de 237 à 248, et le vers cité p. 1 se rapporte au bannissement du célèbre médecin Bahschou', qui eut lieu en 244 (Tabary III, 111^v).

De toutes ces données je crois être en droit de conclure qu'Ibn Khordādhbeh composa son livre vers l'an 232 et qu'il y fit plus tard des additions successives, de sorte qu'il en résulta une seconde édition, qui n'a pas été complétée avant 272. Comme aucun des passages qui sont nécessairement postérieurs à 234 ne se trouve dans B ²⁾, il est fort probable que cet abrégé a été fait sur l'ouvrage tel qu'il avait été publié dans les dernières années de Wāthik ou bien au commencement du règne de Motawakkil. Cette hypothèse trouve un fort appui dans le fait suivant: la relation du voyage de Sallām d'après la rédaction de B est celle qui a été la plus répandue, et qui, déjà dans le dernier quart du troisième siècle, a été reproduite par Ibn al-Fak̄h et par Ibn Rostah, et plus tard par Mokaddasy et beaucoup d'autres. Il n'y a que Djahāny qui semble avoir eu sous les yeux un texte semblable à celui de A, mais plus complet encore. Il s'ensuit que l'itinéraire des marchands juifs et russes a déjà appartenu à la première édition, ce qui rehausse la valeur de ce témoignage. Car par là il devient évident que les Normands avaient déjà depuis longtemps entrepris leurs voyages de commerce du haut Nord jusqu'à Constantinople et même jusqu'à Bagdad, avant de pénétrer dans l'empire Byzantin comme pirates. Il se peut fort bien que la première de ces expéditions hostiles n'ait été qu'un acte de représailles contre les mauvais traitements que les marchands avaient soufferts. Je soumetts cette question à l'opinion de M. Kunik, le savant le mieux renseigné sur les Russes-Normands. Qu'Ibn Khordādhbeh appelle ces Russes une race de Slaves, cela prouve seulement qu'il comprenait sous ce nom tous les peuples du nord de l'Europe, comme d'autres passages de son livre l'attestent aussi. Il ne pouvait même pas s'en douter, voyant que ces marchands se servaient à Bagdad d'annuques slaves comme

1) Comp. Hamdāy ed. Müller p. 106 l. dern. et suiv.

2) J'ai suppléé p. 87, 10 d'après B الامري وهو من. M. Barbier de Maynard a supposé (p. 19) que l'auteur avait eu vue Mohamoud I qui régna de 238—273, et c'est ainsi qu'Ibn al-Fak̄h 87, 6 a écrit. Comme nous ne connaissons pas la leçon de l'original de A, il est impossible de déduire de ce passage une pareille conclusion.

le secrétaire de Loulou. En 273 Loulou fut emprisonné, ses biens confisqués (Tab. III) et, comme d'ordinaire, le secrétaire doit avoir partagé la disgrâce de son chef.

Mais il y a des passages qui semblent prouver que le livre ne peut avoir été écrit après 250. On lit p. vii l. avant dern. que Maimoun était à cette époque prince de Tihart. Or ce prince mourut en 250¹⁾. On pourrait supposer à la rigueur que l'auteur commet ici un anachronisme, comme Ibn al-Fakih qui a reproduit ce passage et qui écrivait en 290; mais cela n'est pas probable. Car Ibrâhym ibn Mohammed aussi, dont Ibn Khordâdbeh parle comme d'un prince régissant, est mort avant 250²⁾. Si l'on veut comparer les paroles de notre auteur avec ce que Yakouby (qui écrivait en 278) dit de cette dynastie, on verra que sa puissance s'est développée aux dépens des Edryides. Au temps d'Ibn Khordâdbeh, ces derniers étaient encore maîtres de Tiemeen, en 278 cette ville faisait partie des états de la dynastie d'Ibrâhym. En même temps ces princes avaient su se faire reconnaître comme descendants d'Aly, c'est-à-dire comme les égaux des Edryides. Ibn Khordâdbeh ignore encore ces circonstances et il appelle Ibrâhym simplement *le Berbère*.

D'autres passages nous obligent à placer la composition du livre encore plus tôt. Mohammed ibn al-Ba'ith, le seigneur de Marand, p. II avant dernière l., se révolta et fut fait prisonnier en 234 (Tabary III, IV), puis il périt en 235. Dans la même année 234 Mohammed ibn ar-Rawwâd, qu'Ibn Khordâdbeh désigne comme prince de Tabrys, perdit son indépendance (Yakouby, *Hist.* II, 177³⁾). Comme le voyage de Sallâm commença en 228 et dura deux ans et demi, il est impossible de placer la date de notre livre avant 230. Les renseignements financiers qu'Ibn Khordâdbeh reçut d'al-Fadhl ibn Marwân (p. II, ff, f., comp. la note au bas de la traduction p. 16) doivent donc dater du temps de son premier ministère qui prit fin en 233. En conformité avec ce qui précède est cette circonstance que Wathik est le dernier khalife que l'auteur nomme dans son livre et que les faits et gestes de Motacim sont racontés comme des événements récents. Les deux princes Magrébins régnaient déjà dans ce temps. Ya'fer ibn Abdarrahan (Abdarrahym) al-Hawaly (+ 279), p. (ff, qui s'empara de Çan'a sous le règne de Motawakkil (donc avant 247),

1) V. ma *Description al-Magribi* p. 102.

2) *Description* p. 97

3) Où il faut lire *محمد* au lieu de *محمدي*.

avait été faite la première devait être la plus complète. Celle que contient notre man. A. aura été exécutée lorsqu'une partie des feuilles volantes avait disparu. Il m'est impossible de déterminer l'intervalle qui sépare ce manuscrit de l'autographe, mais je le crois très court. Malheureusement la souscription qui contenait la date où il avait été copié est devenue illisible. La note qu'un possesseur de cette copie a écrite sur le titre « 156 » ne nous sert de rien. Une note marginale (p. 100 note m) qui parle de la conquête de Tunis par Ibn Tûmert (± 540) semble dater du sixième siècle. Mais, à mon avis, le manuscrit est beaucoup plus ancien.

Quant à la lacune de la Préface, lacune que H. Khal. nous a fait découvrir, il se peut bien qu'elle ne se trouvât pas originairement dans ce manuscrit. Car la première feuille a été écrite avec une encre plus pâle que le reste par une main plus moderne et moins exercée, la même qui a restauré aussi quelques passages au milieu et à la fin du livre. Différentes corrections y ont été faites plus tard avec une encre plus noire. Le fragment relatif à la mer Morte, p. 11, a été écrit par ce correcteur. Une autre main a inséré une addition à l'encre rouge p. 100.

Le manuscrit a été collationné après avoir été copié, comme le prouvent les *belg* sur la marge, et les additions de mots omis par le copiste ou de petites corrections, et par ces mots à la fin du livre *قيلت حسب الطاق*. L'exemplaire a souffert beaucoup, surtout à la fin, mais aussi quelquefois dans le corps du récit.

L'absence de prolongation a été souvent omise dans les noms propres connus comme *القسم*, *معينة*, même on trouve *الصلوات* au lieu de *الصلوات*. Quelquefois les lettres ط et ص ont été mises l'une pour l'autre. Il y a plusieurs fautes dans le genre des noms de nombre. Les mots *اصبع* et *ذراع* ont été plusieurs fois construits comme masculins.

Voyons maintenant si le man. A nous fournit quelques données pour mieux définir l'époque de la composition du livre. Nous y trouvons cité p. 117 un vers d'un poème de Bohtary composé en 269 en l'honneur d'Isak ibn Kondadj. P. 118 l'auteur cite un vers d'un poème fait en 271. Le récit de l'ouverture de la pyramide p. 101 a été écrit probablement entre 270 et 273. Ce n'est qu'en 269 que Loulou se sépara d'Ibn Touloun et vint se ranger sous les ordres de Mowaffak (Tabary III, 1.12, 1.13 et suiv.). Ayant la fin de la guerre des esclaves, en 270, Ibn Khordādhbeh n'eut pas eu l'occasion de rencontrer

nous est garantie par Edrysy; ou bien une meilleure leçon comme p. 67 note c.

Il résulte de ces considérations que le man. A; tout en offrant un texte beaucoup plus riche que celui de B et que celui auquel appartenait le fragment que j'ai nommé C, ne nous présente pas encore une rédaction complète de l'ouvrage d'Ibn Khordādhbeh. En même temps nous y observons cette particularité que plusieurs passages ont été déplacés. L'itinéraire p. ff, 8 et 9 qui appartient à la description du Khouristan se trouve ici entre la description de deux provinces de la Perse. La liste des provinces de la Perse, p. fv l. dern., semble mal placée après la description de ces provinces elles-mêmes. Le passage p. vi l. dern. — 4, 10 groupe en deux l'itinéraire à la Chine. La notice p. 4, 7 et suiv. serait à sa place p. 4, 12. L'énumération des villes de l'Inde p. 4 l. pén. et suiv. n'est pas à sa place. Le passage p. liv, 11 et suiv. (comp. note e) est mal placé et mutilé. La note sur les revenus de Bagdad, p. lvo, 4 et suiv., n'arrive pas mieux ici. La description du phare d'Alexandrie est un hors d'œuvre au milieu de la description de Rome. Le copiste a voulu placer d'abord l'itinéraire des marchands juifs et russes à la fin de la description du quartier du nord (p. lvo), puis il s'est ravisé et l'a donné p. 107, après avoir achevé la description des quatre quartiers de l'empire. Un détail curieux est qu'à la p. ff on trouve la liste de onze provinces du Khouristan, tandis qu'on lit, quelques lignes plus bas, qu'il n'y en a que sept.

Je crois qu'il n'y a qu'une seule manière d'expliquer l'origine de ces omissions et de ces déplacements. On sait que les autographes des savants arabes ont souvent un aspect étrange à cause des changements et des additions que l'auteur y introduit après coup. Souvent la marge en est couverte, et s'il n'y a pas de place à la marge de la page à laquelle le morceau ajouté ou corrigé se rapporte, la marge de la page suivante est employée et ainsi de suite. Ces notes marginales se trouvent maintes fois écrites pêle-mêle, sans qu'on sache à première vue à quelle partie du texte elles appartiennent. Si la marge ne suffit pas, l'auteur écrit ses additions sur des feuillets volants, qui s'égareront et qui se perdent facilement. On conviendra qu'il y a bien des chances pour que le copiste insère une partie de ces additions ou corrections à une place qui ne leur avait pas été destinée, et pour que, si cet autographe a passé par diverses mains, quelques uns des feuillets volants se perdent. Il est très probable qu'il y a eu en circulation plus d'une copie du livre d'Ibn Khordādhbeh. Celle qui

pondre négativement. Le passage sur la muraille dite *de la Vieille*, signalé par M. Barbier de Meynard comme étant cité par Ibn Djohair et Hamdallah Mostawfy, y manque. Il en est de même de la citation de Masoudy sur la continuité des montagnes. J'ai fait observer dans une note au bas de ma traduction, p. 134, que cette théorie se trouve développée chez Ibn Haukal, qui, probablement, l'avait puisée dans le livre d'Ibn Khordādhbeh qu'il dit avoir beaucoup étudié. Ibn Haukal ne peut pas l'avoir inventée, car Masoudy lui est antérieur d'un demi-siècle. La description de la mosquée de Damas, qu'Ibn al-Fakih (p. l.v, 12) dit avoir copiée sur le livre d'Ibn Khordādhbeh, ne se trouve pas dans notre texte. Le passage du même auteur, cité p. 107 note i, appartenait probablement au texte primitif d'Ibn Khordādhbeh. Ibn Jyās donne sous le nom de notre auteur des détails qu'on cherche en vain dans A (comp. p. n. notes f et l, 171 note a). Si l'on compare la description de Rome dans notre texte (p. 116) avec celles d'Ibn al-Fakih et d'Ibn Rosteh, on est tenté de présumer que la première a été abrégée. La description du voyage de Sallām à la muraille de Gog et Magog par Djaiḥāny, dont Édrysy nous a conservé la plus grande partie, contenait plusieurs détails qui ne se trouvant pas dans le man. A. Comme Djaiḥāny a incorporé l'ouvrage d'Ibn Khordādhbeh dans le sien, et que son texte s'accorde en général mot pour mot avec celui de notre édition, nous sommes en droit de supposer que ces détails se trouvaient dans son exemplaire du Livre des routes et des royaumes.

En examinant le texte édité, nous arrivons au même résultat. Nous rencontrons quelquefois un ج, « il dit » sans antécédent p. c. p. 11 où les mots cités sont de Kalby, p. 77, 5 pour introduire un passage qui paraît emprunté à Ptolémée. La citation d'Aboulféda que j'ai donnée p. 17 note l laisse soupçonner que le texte de A a été abrégé. L'auteur mentionne p. 77, 1 la station كجلى comme ayant été déjà nommée. L'itinéraire dans lequel elle devait figurer manque chez A aussi bien que chez B. Dans la description de la route menant au Khorāsān on cherche en vain la mention de Sima Sumaira d'où partait un embranchement dans la direction de l'Adherbaïdjan (p. 171, 8). Dans le chapitre des rivières il y a au moins une lacune. Le man. B nous a conservé le titre de la description du Jaxarte, qui, dans A, manque absolument (p. 176 note c). Dans quelques cas assez rares le man. B nous a conservé une phrase qui manque chez A et qui doit avoir appartenu au texte original, p. c. p. 10, 6 dont l'authenticité

de Meynard, que je lui fis part de mon intention de préparer une nouvelle édition du livre, au cas où il ne voudrait pas l'entreprendre lui-même, et que je lui demandai l'autorisation de prendre sa traduction comme base de la mienne, il me répondit non seulement qu'il me cédait volontiers ses droits de priorité, mais aussi, à ma grande joie, il y joignit l'offre amicale de lire une épreuve de ma traduction. En effet, sans cela j'aurais hésité à la donner, convaincu que je suis qu'en traduisant d'une langue étrangère dans une autre qui l'est également, on s'expose à commettre bon nombre d'erreurs et de solécismes¹⁾. C'est pour moi une douce obligation de lui présenter ici mes vifs remerciements.

Je pouvais dès lors me mettre au travail. Le nouveau manuscrit, que j'ai appelé A, était ancien, assez bien écrit, et pouvait servir de base à une édition du livre, quoiqu'il ne fût pas exempt de fantes et qu'il eût été endommagé par le temps et l'usage. M. Barbier de Meynard avait démontré que le man. d'Oxford (B) ne contenait qu'une rédaction abrégée de l'ouvrage, faite par quelque abrégiateur maladroît. Le man. A confirmait à première vue la justesse de sa thèse. Les mots que Hâdjy Khalyfa (V, 511 et suiv.) cite de la préface du livre se trouvent dans A, à l'exception des derniers²⁾. Les mots qui manquent dans notre texte sont *فلهذا كثر فيه الصعوبة والاشكال ولكن* « C'est pour cette raison qu'il y a beaucoup de difficultés et d'incertitudes, mais l'œuvre commandée est (d'avance) exécutée ».

Comme Ibn Khordâdhbeh a composé son livre sur l'ordre d'un prince abbasside, les mots cités par H. Khal. seraient bien à leur place dans la Préface, mais dans ce cas il faudrait admettre qu'il y manque tout un passage dans lequel l'auteur avait signalé la difficulté d'obtenir des informations exactes, et manifesté aussi ses scrupules pour entreprendre la tâche qui lui avait été confiée. Cela nous mène directement à la question principale: le manuscrit A contient-il réellement l'ouvrage complet d'Ibn Khordâdhbeh? Je crois devoir y ré-

1) On voudra me pardonner le péché véniel d'avoir écrit *Aboussim* et *Aboussur* au lieu de *Abysim* et *Abysur*.

2) Voyez dans la présente édition p. I^{re}, 8—10, 6, 4 et suiv., 1. dern. et suiv.

3) Le texte de Flügel porte fautiveusement *وقلن الامر مقدور* M. B. d. M. avait déjà corrigé ces mots dans une note sur son Introduction p. 17. Le mot *اشتا* dans lequel Flügel avait vu *serv* est une corruption de *استلن*.

avait parfaitement bien que, dans bon nombre d'endroits, il lui serait impossible de restituer le texte. Mais se souvenant de l'axiome « le mieux est souvent l'ennemi du bien », il a préféré offrir à ses confrères une édition nécessairement imparfaite que de laisser dormir dans la bibliothèque d'Oxford un ouvrage précieux dont la science pourrait tant profiter. Il s'est acquis par là des droits à la reconnaissance sincère de tous les Orientalistes. L'usage fréquent qui a été fait de son édition est la preuve la plus éclatante du grand service qu'il a rendu à la science en la publiant.

Or, depuis 1865, plus d'un livre a paru qui pouvait servir à corriger et améliorer le texte d'Ibn Khordādhbeh. Une collation exacte de l'édition sur le manuscrit d'Oxford m'avait fourni un certain nombre de bonnes leçons. Enfin, j'avais eu la bonne fortune de découvrir un fragment du même livre dans un autre manuscrit de la Bodléienne. Invité par plusieurs savants à en donner une seconde édition dans ma *Bibliotheca Geographorum*, je me mis à étudier de nouveau le texte, mais pour arriver encore à la conclusion que, sans un meilleur manuscrit, une édition vraiment critique de l'ouvrage était impossible. Toutes les démarches que j'avais faites par correspondance pour en découvrir un en Orient avaient été infructueuses. Une seule chance me restait. Je m'adressai, en 1885, à mon ami, M. le Dr. Carlo comte de Landberg, alors sur le point de partir pour l'Orient, en le priant de faire des recherches. Quelle ne fut pas ma joie quand je reçus, quelques semaines plus tard, à la fois la bonne nouvelle qu'il avait découvert un manuscrit très ancien, et la copie d'une page de ce manuscrit qui prouvait non seulement qu'il était beaucoup plus correct, mais encore qu'il offrait plus de détails que l'édition parisienne. Il restait pourtant une difficulté. Le propriétaire du trésor ne voulait le céder que moyennant une somme qui dépassait les ressources dont je pouvais disposer. M. de Landberg, ne voulant pas faire les choses à demi, n'hésita pas à l'acheter lui-même. On sait qu'à l'occasion du Congrès des Orientalistes à Vienne, en 1886, il fit donation du manuscrit à la Bibliothèque impériale, mais à la condition qu'on le lui tirât d'abord à ma disposition pour l'édition projetée de l'ouvrage. Sans la découverte de M. de Landberg et sans sa générosité cette édition n'eût pu paraître. Il a donc droit à la reconnaissance de tous ceux qui s'intéressent à cette publication. Quant à moi, je le prie d'agréer l'assurance que je n'oublierai jamais le service éminent qu'il m'a rendu.

Quand je communiquai cette découverte à mon cher ami C. Barbier

autour a relevé le chiffre de l'impôt foncier payé par les districts de l'Irak; mais il est à remarquer que ce chiffre monte ou baisse, augmente ou diminue selon les temps et les événements. Ailleurs il dit que le mont al-'Ardj, situé entre la Mecque et Médine, se prolonge jusqu'en Syrie. En effet ¹⁾, il dit qu'il se rattache au mont al-'Akra, sur le territoire d'Antioche, lequel à son tour, va se réunir au Lekkâm (l'Amanus). Cette opinion est étrange. Il enseigne même que les différentes parties du monde se touchent et tiennent ensemble sans interruption et sans solution de continuité; mais que la surface de la terre offre tantôt des dépressions, tantôt des renflements considérables. Quoi qu'il en soit, l'ouvrage d'Ibn Khordâdbeh est le plus beau de tous ceux qui ont été composés sur ce sujet. Mokaddasy dit (p. f. l. dern. et suiv.) que le livre d'Ibn Khordâdbeh est trop succinct, et que, pour cette raison, on ne peut en tirer beaucoup de profit. Cela ne l'a pas empêché d'y prendre la plupart de ses itinéraires et beaucoup de particularités. Ibn Hankal avoue (p. 174, 2) que, dans ses voyages, le livre d'Ibn Khordâdbeh, celui de Djaihany et le mémoire de Kodama ne le quittaient jamais. Le ministre-géographe Djaihany, auteur du second de ces livres qui, malheureusement, ne nous est pas parvenu, a, selon Mokaddasy, fait du livre d'Ibn Khordâdbeh la base de son propre ouvrage. Ibn al-Fakih, de même, a incorporé dans son livre la plus grande partie du Livre des routes et des royaumes ²⁾.

Il n'y a pas encore quatre ans qu'on ne connaissait de ce livre qu'un seul ²⁾ manuscrit, celui de la bibliothèque bodléenne à Oxford. Ce manuscrit, quoi qu'ancien (écrit en 630) et, à première vue, assez bien écrit, est plein d'erreurs et de fautes. Une grande partie des noms propres y a été défigurée, souvent au point d'être illisibles. Il présente plusieurs lacunes et omissions et plus d'un passage a été déplacé, le manuscrit ayant été copié évidemment sur un volume mal relié. D'après ce manuscrit M. Barthier de Meynard publia, dans le *Journal asiatique* de 1865, le texte accompagné d'une traduction. Le savant éditeur n'ignorait point la triste condition du manuscrit et

آلَا لَيْتَ ۙ

3) Voyez la Préface de mon édition p. XI.

3) M. Barhier de Meynard parle dans son Introduction d'un second manuscrit qui se trouverait dans une des bibliothèques de Constantinople, et dont S. Hec. Ahmed Wâtyk Pacha lui avait signalé l'existence; mais il m'a été impossible de retrouver la trace de ce document.

traité d'Ibn Dihya (mort en 633) sur les noms du vin ¹⁾, sous البَابِلِيّ : « Le vin dit Babily (Babylonien) a été nommé ainsi d'après Babel, la ville des Nimrod. Les constructions de cette ville furent les plus grandes du monde jusqu'à leur dévastation. C'est ce que raconte Abou'l-Kasim ibn Khordadbeh, le savant historien ». L'autre est dans la description de Damas par Ibn Schaddad qui écrivait vers 680 (man. de Leide 1466, p. 9) : « Ibn Khordadbeh raconte dans son Histoire que les hommes de Rass (Koran 25 vers. 40; 50 vers. 12) habitaient à Hadhour (dans le Yémen). Dieu leur envoya un prophète nommé Hanthala ibn Cafvân, mais ils le traitèrent de menteur et le tuèrent. En conséquence 'Aad ibn 'Ouq ibn Iram ibn Sâm ibn Nuh et ses enfants se séparèrent des Rass et s'établirent aux Ahkaf (les dunes de sable, au nord de Maïra, est de Hadhrumawt), et Dieu fit périr les gens de Rass. Les fils de 'Aad se rassemblèrent tous dans le Yémen et se dispersèrent ensuite sur la terre. Djairoun ibn Sa'd ibn 'Aad ibn 'Ouq vint à Damas et y bâtit la ville qu'il nomma Djairoun. C'est elle qui s'appelle « Iram aux colonnes », car on ne trouve en aucun lieu autant de colonnes en pierre qu'à Damas. Dieu envoya Houd ibn Abdallah ibn Rabab ibn Khalid ibn al-Kholoud ibn 'Aad ibn 'Ouq ibn Iram ibn Sâm ibn Nuh comme prophète aux 'Aad, c'est-à-dire les Adites qui demeuraient aux Ahkaf. Ils le traitèrent de trompeur et Dieu les fit périr. J'ai lu, dit-il, dans quelque livre que Djairoun et Baryd étaient frères, tous les deux fils de Sa'd ibn 'Assmar ibn 'Aad, et que c'est en souvenir de ces deux personnages qu'on a nommé les deux portes de Damas, la porte de Djairoun et celle d'al-Baryd ». — Masoudy ajoute, II, p. 72, que ce livre traite des peuples anciens qui ont vécu avant l'Islamisme.

Masoudy parle aussi du Livre des routes et des royaumes. Il le nomme (I, p. 13) « un livre précieux, une mine inépuisable de faits qu'on explore toujours avec fruit ». Mais il n'admirait pas ce genre de livres. Nous lisons chez lui, II p. 70 et suiv. : « Obaidallah ibn Khordadbeh, dans son livre intitulé *Les routes et les royaumes*, indique soigneusement la distance qui sépare tel et tel point l'un de l'autre; mais il ne donne aucun renseignement ni sur les princes, ni sur leurs états. Cette science des distances et des chemins ne peut être utile qu'aux courriers ²⁾ et aux porteurs de groupes et de lettres. Le même

1) Man. de Leide 531(1), Catal. I, 53 de la 2^e édition.

2) Il faut lire ^{الفرج}.

pas ici une faute de copiste pour Abūalassay; une seule fois (XIX, 11^{re}, 10) sur l'autorité de Djafar ibn Kodāma. Toutes ces citations ¹⁾ ont rapport aux deux premiers siècles de l'hégire, à l'exception de deux: XIX, 11^{re}, 10, où Ibn Khordādhbeh raconte une anecdote du temps de Motawakkil qui lui avait été transmise par le poète Aly ibn Djahm (mort en 240), et XXI, 11^{re}, 8; d'après ce récit, Ibn Khordādhbeh parle de la mort du chanteur Mokharik, décédé dans une des premières années du règne de ce khalife.

Le jugement de l'auteur des *Aghdny* sur Ibn Khordādhbeh est peu flatteur. « Cet écrivain, dit-il (I, 11, V, 1^{re}), se donne peu de peine pour vérifier ce qu'il rapporte dans ses livres. Ce ne sont souvent que de simples conjectures sans aucune autorité, et auxquelles on aurait tort d'ajouter foi » (VI, 11, 9 a f., X, 11, 2). « Ce qu'on raconte sur les chansons des khalifes est pour la plus grande partie sans fondement, spécialement ce qu'en dit Ibn Khordādhbeh qui attribue des chansons même à Omar ibn al-Khattab et à plusieurs autres khalifes, comme si le don du chant eût été un des prérogatives du khalifat. Ce qu'il rapporte sur les chansons des premiers khalifes abbassides manque également d'autorité. Ce sont des balivernes qu'un homme sérieux ne peut accepter » (VIII, 11, 1^{re}, XIII, 11, 3 a f.) etc. etc. Toutefois, il le cite assez souvent, comme nous l'avons vu, et il n'est point du tout impossible qu'il ne le cite maintes fois aussi sans le nommer. Ce jugement sévère est contrebalancé par celui de Masoudy qui admire beaucoup les livres d'Ibn Khordādhbeh, auxquels, dit-il, on a fait de nombreux emprunts. Cet écrivain l'appelle un homme d'un grand savoir, qui connaissait l'art de faire un livre.

Quant au grand ouvrage historique d'Ibn Khordādhbeh que nous ne possédons plus, Masoudy (I, 13) dit qu'il se distinguait entre tous par le soin et l'ordre de sa méthode, l'abondance de ses renseignements sur l'histoire des peuples non-arabes et le gouvernement de leurs rois. J'ai noté deux passages de ce livre qui, malheureusement, ne suffisent pas pour en donner une idée. L'un se trouve dans le

1) Outre celles que j'ai mentionnées: II, 1^{re}, 11 a f., 11, 11^{re}, 11, III, 1^{re}, 20, IV, 1^{re}, 12 a f., VI, 1, 2 (où il manque quelques choses), 11, 10, 11, 2 a f., 11^{re}, 2, 11^{re}, 7 a f., VII, 11^{re}, 8, 11^{re}, 11, 15 et dern., VIII, 1^{re}, 12, 11^{re}, 14, 11^{re}, 12 a f., IX, 1^{re}, 12, X, 11^{re}, 2, 11^{re}, 12, XIII, 11^{re} l. avant dern. et suiv., 11^{re}, 2 a f. et suiv., XV, 1, 12, XVIII, 11^{re}, 12, 11^{re}, 6, 11^{re}, 4 a f.

Mokaddasy (p. l^{re} de mon édition) dit qu'Ibn Khordādhbeh a été wézyr du khalife et qu'il eut accès aux documents des archives, circonstance qui permet d'attacher plus d'importance à ses renseignements qu'à ceux d'autres géographes. M. Barbier de Meynard a fait remarquer avec raison qu'aucun témoignage historique ne laisse supposer qu'Ibn Khordādhbeh ait été au nombre des wézyrs en titre. Il est donc vraisemblable qu'il faut traduire l'expression de Mokaddasy par « haut fonctionnaire, chef d'un des ministères ». Il est à regretter que cet auteur n'ait pas ajouté le nom du khalife.

Enfin, l'auteur du *Fihrist* nous a conservé les titres de huit ouvrages d'Ibn Khordādhbeh. « On y trouve, dit M. Barbier de Meynard, la trace des recherches sérieuses de l'érudit, à côté des amusements frivoles du courtisan. A celui-ci appartiennent les ouvrages intitulés :

- 1°. L'art de la musique.
- 2°. Le manuel du cuisinier.
- 3°. Le livre du jeu et des instruments de musique.
- 4°. Le livre du vin.
- 5°. Le livre des convives et des familiers.

Au savant et au fonctionnaire les trois ouvrages suivants :

6°. Les principales généalogies des Perzes et des peuplades transplantées¹⁾.

- 7°. Le livre des routes et des royaumes.
- 8°. Le livre des années (espèce de calendrier). »

Cette liste semble être incomplète, car nous savons par Masoudy et d'autres écrivains qu'Ibn Khordādhbeh est aussi l'auteur d'un grand ouvrage historique. Il se peut cependant que cet ouvrage soit celui qui, dans la liste précédente, est coté sous le n°. 6.

L'auteur des *Aghāny* parle une fois (VIII, n°, 13) du livre, deux fois (I, n°, V, 1^{re}) des livres d'Ibn Khordādhbeh. Le plus souvent il le cite par l'intermédiaire d'Aly ibn Abdalaayz le kâtib²⁾; une seule fois (IX, ca, 1) par celui d'Aly ibn Ibrāhym le kâtib, si Ibrāhym n'est

1) C'est-à-dire les colonies établies dans diverses provinces frontalières par les Khazars. Chez Tabary I, l^{re}, 2 on nous est appliqué aux partisans d'Aly, transportés par Mo'wiz. Dans le texte du *Fihrist* on lit à tort *الجزائريين*, comme M. Barbier de Meynard l'a déjà fait observer.

2) III, f^o, 8 a l., IIa, 8 a l., IV, of, 18, 1^{re}, 8 a l., V, 1, 18, ff, 8 a l., VI, f^o, 18, v. l. dern. et suiv., VII, f^o, 7 a l., VIII, co, 6, XI, 1^{re}, 8 a l., XIV, ff, 6, XVI, vv, 4 a l., XXI, f^o, 11, 18, f^o, 18.

chait à la sécurité du pouvoir et à l'ordre public. Nous ignorons complètement quand Ibn Khordādhbeh fut chargé de ce poste et jusqu'à quelle époque il resta en fonction. M. Sprenger (*Post- und Reiserouten* p. XV) a émis la supposition que notre auteur aurait compilé les itinéraires pour son propre usage lorsqu'il était chef des postes. Comme le « Livre des routes » a été composé à Samarra entre 230 et 234, cette hypothèse nous obligerait à admettre qu'Ibn Khordādhbeh avait été appelé à cet emploi lorsqu'il était encore jeune, sous le khalifat de Motacim ou de Wathik. Il me semble plus probable qu'il ait été employé au bureau central des postes soit à Samarra soit à Bagdad, et que c'est là qu'il ait recueilli les matériaux de son livre.

Nous apprenons également par le *Fihrist* qu'Ibn Khordādhbeh fut admis dans l'intimité de Motamid. L'exactitude de ce renseignement nous est attestée par Masoudy qui nous a conservé un discours d'Ibn Khordādhbeh sur l'origine de la musique, sur l'art de chanter, et sur le rythme et les modes du chant, discours qu'il prononça à la demande de Motamid dans une réunion de beaux esprits chez ce khalife. Motamid, ravi de ce qu'il venait d'entendre, fit présent à Ibn Khordādhbeh d'une robe d'honneur magnifique (VIII, 88—100 de l'édition de M. Barbier de Meynard). Dans quelle période du règne de Motamid (258—272) faut-il placer cet événement? On sait que ce khalife, peu soucieux de politique, mais admirateur passionné de musique et de poésie, avait laissé la conduite des affaires à son frère Mowaffak. Bientôt le khalife n'eut plus qu'un pouvoir nominal. Il fit deux tentatives pour se soustraire à la prédominance de son frère, l'une en 264 (Tabary III, 111 et suiv.), l'autre en 269, lorsqu'il voulut se mettre sous la protection du prince d'Egypte, Ahmed ibn Touloun. Mowaffak lui-même fit échouer la première entreprise; l'insuccès de l'autre fut dû à la vigilance d'Ishak ibn Kondadj. Celui-ci reçut en récompense deux épées d'honneur et fut célébré par Bohtory dans un poème, dont Ibn Khordādhbeh a cité un vers dans le Livre des routes (p. 117 de l'édition actuelle). Depuis l'année 269, Motamid n'était plus en réalité qu'un prisonnier (Tabary III, 111, f. f., f. 12, 16), quoiqu'en 270 on lui rendit un semblant de liberté (Tabary f. f.). Il me semble probable qu'il faut placer dans la première période du règne (258—264) les réunions dont parle Masoudy. Ce n'est qu'à cette époque que nous pouvons nous imaginer le khalife gai et libre de préoccupations au milieu de ses concubines. L'âge d'Ibn Khordādhbeh qui, en 258, avait déjà plus de cinquante ans, semble nous conduire au même résultat.

« Maintenant, nous pouvons espérer de conquérir l'empire romain et la Chine grâce au héros qui a dompté le pouvoir de Scharwyn.

Fortifiez vos mains par Abdallah (employez les services d'Abdallah), car il joint à une loyauté parfaite une habileté énergique ».

Le nom du poète soulève une difficulté. A première vue on est tenté de voir dans Sallam une légère corruption de Salm, nom altéré en Salim par Ibn Khallikān dans son article sur ce poète ¹⁾. Mais, dans ce cas, l'auteur des *Aghāny* doit s'être trompé lorsqu'il dit que Salm al-Kbāsir mourut sous le règne de Haroun ar-Raschyd (XXI, 16, 20 et suiv. édition de M. Brünnow). En effet, cet auteur nous raconte une anecdote sur le même poète dans laquelle figure le khalife al-Mamoun (p. 117, 14 et suiv.) au lieu d'ar-Raschyd qui est nommé dans une autre tradition du même récit (p. 117, 8).

Nous savons encore qu'Abdallah était intimement lié avec le célèbre musicien Ishāk al-Mawwily. L'auteur des *Aghāny* nous a conservé l'anecdote suivante (V, 1, 22 et suiv.): « Ishāk raconte: je rencontrai Zahrah la Kilābyya (femme distinguée et spirituelle dont Ishāk fréquentait la société) qui me demanda: « comment se porte Abdallah ibn Khordādhbeh? » — « Il est mort ». — « Homme noble et sans reproche, que Dieu ait pitié de son âme! Il t'aimait beaucoup et ton plaisir faisait sa joie ». — Ishāk mourut en 235 (*Aghāny* V, 117, 19, 117, 17, 21). Ibn Khordādhbeh doit à Ishāk beaucoup d'informations sur la musique et les musiciens, et il en a reçu quelques unes par l'intermédiaire de son père Abdallah (p. c. *Aghāny* V, 117 l. avantdern.), mais la plupart directement. Il en résulte qu'il était homme fait longtemps avant 235. La conjecture de M. Barbier de Meynard qu'Ibn Khordādhbeh est né dans les premières années du troisième siècle de l'hégire, doit être très proche de la vérité.

L'auteur du *Fihrist* nous apprend qu'Ibn Khordādhbeh a été chef des postes et des informations dans le Djabal, « la Montagne », comme les Arabes appelaient la Médie. M. Barbier de Meynard a donné, dans l'Introduction à son édition d'Ibn Khordādhbeh (*Journal asiatique* 1865 p. 9), un exposé clair et précis de la nature de cet emploi qu'on ne confiait qu'aux serviteurs fidèles du gouvernement, un des principaux devoirs de ces fonctionnaires étant de faire connaître au wésyr et, au besoin, directement au khalife tout ce qui, dans la province, tou-

1) N^o. 223 de l'édition de M. Wüstenfeld. De Slane (I, 23 note, de la traduction) dit que cet article est d'une rédaction plus récente et mérité peu de confiance.

PRÉFACE.

L'auteur du « Livre des routes et des royaumes » s'appelait Abou 'l-Kasim Obaidallah ibn Khordādhbeh. C'est ainsi que son nom est donné dans les titres des deux manuscrits qui nous ont conservé son œuvre, dans plusieurs passages des *Aghāny*, et aussi par Masoudy, et, en partie, dans le *Fihrist*. C'est donc à tort qu'il est appelé Mohammed dans un passage du manuscrit d'Oxford (p. 1.4 note m de la présente édition) et dans une note sur le titre du man. de Leide d'Ibn Hankal (reproduite dans mon édition de ce livre). L'auteur du *Fihrist* (édition de Flügel p. 141) est dans l'erreur, lorsqu'il nomme le père de notre auteur Ahmed. Ibn al-Fakih (p. 1.10, 9 de mon édition) n'est pas plus exact lorsqu'il donne au géographe le nom d'Abdallah et à son père celui de Mohammed. Abdallah peut être une faute de copiste pour Obaidallah; la même faute se trouve dans plus d'un passage des *Aghāny*. Il faut chercher l'origine de ces erreurs dans l'habitude qu'on avait de désigner notre auteur par le nom de son grand-père, en le nommant Ibn Khordādhbeh. L'auteur du *Fihrist* nous apprend que ce grand-père abjura le mazisme (la religion de Zoroastre) et embrassa l'Islam sur l'invitation d'un des Barmékides. Nous en pouvons conclure que Khordādhbeh était un homme habile et influent dont on désirait utiliser les services. L'histoire ne nous en dit rien, mais cette conclusion trouve un puissant appui dans ce fait que son fils Abdallah, le père de notre auteur, jouissait d'une grande considération. Gouverneur du Tabaristan, il conquiert en 201 une partie du Dailam et les montagnes du Tabaristan. Nous lisons chez Tabari (III, 1.14 et suiv.): « Dans cette année (201 de l'hégire = 816—817 de J. C.) Abdallah ibn Khordādhbeh, le gouverneur du Tabaristan, conquiert le Lariz et le Schiriz du pays des Dailam et les ajoute au territoire de l'Islam; il fit aussi la conquête des montagnes du Tabaristan et en délogea Saharwîn, fils de Saharwyn. Le poète Sallâm al-Khâsir en parla dans ces vers (adressés au khalife):

VIRO AMPLISSIMO CLARISSIMO

C. BARBIER DE MEYNARD

**QUI PRIMUS MAGNUM HUIUS LIBRI VALOREM OSTENDIT
ET CUI IN EO VERTENDO ET ILLUSTRANDO MAXIMA DEBEO**

ET

VIRO NOBILISSIMO DOCTISSIMO

C. COMITI DE LANDBERG

**QUI OPTIMUM LIBRI CODICEM MANUSCRIPTUM INDAGAVIT
ET QUA EST LIBERALITATE IN MEUM USUM COMMENDAVIT**

HUIC LIBRUM

GRATI ANIMI ET AMICITIAE TESTIMONIUM

d. d. d.

EDITOR.

KITÂB AL-MASÂLIK WA'L-MAMÂLIK

(LIBER VIARUM ET RESPORUM)

AUCTORE

Abu'l-Kâsim Obaidallah ibn Abdallah

IBN KHORDÂDHBEH

ET EXCERPTA E

KITÂB AL-KHARÂDJ

AUCTORE

Kodâma ibn Dja'far

QUAE CUM VERSIONE GALLICA EDIDIT, INDICIBUS ET
GLOSSARIO INSTRUIT

M. J. DE GOEJE.



LUNINGH-ROZAVOORUM
APUD E. J. BRILL.
1889.

BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

PARS SEXTA.

KITÂB AL-MASÂLIK WA'L-MAMÂLIK

AUCTORE

Abu'l-Kâsim Obaidallah ibn Abdallah

IBN KHORDÂDHBEH

ACCEDUNT EXCERPTA E

KITÂB AL-KHARÂDJ

AUCTORE

Kodâma ibn Dja'far.

LEIDENI-BATAVORUM.

APUD E. J. BRILL.

1889.

